

Eestikeelne väljaanne

## Teave ja teatised

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekül
	I (Teatis)	
	<b>EUROOPA PARLAMENT</b>	
	2005–2006 ISTUNGJÄRK	
	14.–17. novembri 2005. a istungid	
	<b>Esmaspäev, 14. november 2005</b>	
(2006/C 280 E/01)	PROTOKOLL	
	ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD . . . . .	1
	1. Istungjärgu jätkamine . . . . .	1
	2. Eelmise istungi protokollki kinnitamine . . . . .	1
	3. Presidentuuri avaldus . . . . .	1
	4. Esitatud dokumendid . . . . .	1
	5. Kaasotsustamismenetlusel vastu võetud aktide allkirjastamine . . . . .	5
	6. Parlamendi koosseis . . . . .	5
	7. Parlamendi komisjonide ja delegatsioonide koosseis . . . . .	5
	8. Parlamendi seisukohtade ja resolutsioonide vastuvõtmisele järgnev tegevus . . . . .	6
	9. Nõukogu saadetud kokkulepete tekstid . . . . .	6
	10. Petitsioonid . . . . .	6
	11. Tööplaan . . . . .	7
	12. Üheminutilised sõnavõtted poliitiliselt olulistel teemadel . . . . .	7
	13. Globaliseerumise sotsiaalne mõõde (arutelu) . . . . .	8
	14. Üleminek digitaalringhäälingule (arutelu) . . . . .	8
	15. "Salajased kinnipidamiskohad" Euroopas (arutelu) . . . . .	9
	16. Banaanide impordirežiim (arutelu) . . . . .	9
	17. Tööandjapensionide direktiiv (arutelu) . . . . .	9
	18. Järgmise istungi päevakord . . . . .	10
	19. Istungi lõpp . . . . .	10
	KOHALOLIJATE NIMEKIRI . . . . .	11

(jätkub)

## Teisipäev, 15. november 2005

(2006/C 280 E/02)

## PROTOKOLL

ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD .....	13
1. Istungi algus .....	13
2. Esitatud dokumendid .....	13
3. Assigneeringute ümberpaigutamine .....	15
4. Inimõiguste, demokraatia ja õigusriigi põhimõtete rikkumise juhtumite arutamine (esitatud resolutsiooni ettepanekute tutvustamine) .....	16
5. Põhjadimensioon (resolutsiooni ettepanekute esitamine) .....	17
6. Kontrollikoja aastaaruande esitlemine – 2004 (arutelu) .....	17
7. Õigusloome ja tööprogramm 2006. aastaks .....	17
8. Presidendi teadaanne .....	18
9. Hääletused .....	19
9.1. Heade tavade levitamine ning info- ja kommunikatsioonitehnoloogia tulemuslikkuse järelevalve ***I (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	19
9.2. Üleeuroopaline üldkasutatav maismaa kaugotsingu teenus ***I (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	19
9.3. Seemneturu ühine korraldus * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	19
9.4. Humalaturu ühine korraldus * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	20
9.5. Veinituru ühine korraldus * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	20
9.6. EBRD asutamislepingu muutmine, et võimaldada pangal rahastada meetmeid Mongoolias * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	20
9.7. Viisad 2006. aasta Torino olümpia ja/või paraolümpia talimängudeks ***I (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	20
9.8. Sotsiaalkindlustus, mida kohaldatakse EÜ piires liikuvate töötajate ja nende pereliikmete suhtes ***I (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	21
9.9. Euroopa angerjas (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	21
9.10. Euroopa ühenduste privileegide ja immunitetide protokollrikkumine mõne liikmesriigi poolt (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	21
9.11. Globaliseerumise sotsiaalne mõõde (hääletus) .....	21
10. Hääletuse kohta selgituste andmine .....	22
11. Hääletuse parandused .....	22
12. Eelmise istungi protokollrikkumiste kinnitamine .....	22
13. Parlamendi koosseis .....	22
14. Euroopa Kemikaalide Agentuur, püsivad orgaanilised saasteained (REACH) ***I – Ohtlike aineid käsitleva direktiivi 67/548/EMÜ muutmine (REACH) ***I (arutelu) .....	23
15. Euroopa Liidu reguleerivad asutused (arutelu) .....	24
16. Infotund (küsimused komisjonile) .....	24
17. Pakett "Laiemine II", 2005 (arutelu) .....	25
18. Reisijate teavitamine lendu teenindava lennuettevõtja andmetest ***I (arutelu) .....	25
19. Bohunice V1 tuumaelektrijaam Slovakkias * – Tuumaelektrijaamade tegevuse lõpetamiseks ettenähtud rahaliste vahendite kasutamine (arutelu) .....	26
20. Järgmise istungi päevakord .....	26
21. Istungi lõpp .....	26
KOHALOLIJATE NIMEKIRI .....	27



## I LISA

HÄÄLETUSTE TULEMUSED .....	29
1. Heade tavade levitamise ning IKT tulemuslikkuse järelevalve programmi pikendamine 2006. aastaks ***I .....	29
2. Üleeuroopaline üldkasutatav maismaa kaugotsingu teenus ***I .....	29
3. Seemneturu ühine korraldus * .....	30
4. Humalaturu ühine korraldus * .....	30
5. Veinituru ühine korraldus * .....	30
6. EBRD asutamislepingu muutmine, et võimaldada pangal rahastada meetmeid Mongoolias * .....	30
7. Viisad 2006. aasta Torino olümpia ja/või paraolümpia talimängudeks ***I .....	30
8. Sotsiaalkindlustus, mida kohaldatakse EÜ piires liikuvate töötajate ja nende pereliikmete suhtes ***I .....	30
9. Euroopa angerjas .....	31
10. Euroopa ühenduste privileegide ja immunitetide protokolli rikkumine mõne liikmesriigi poolt ..	31
11. Globaliseerumise sotsiaalne mõõde .....	31

## II LISA

NIMELISE HÄÄLETUSE TULEMUSED .....	34
1. Dauli raport A6-0299/2005 – resolutsioon .....	34
2. Brejci raport A6-0308/2005 – lõige 5/2 .....	35
3. Brejci raport A6-0308/2005 – lõige 5/3 .....	37
4. Brejci raport A6-0308/2005 – muudatusettepanek 5 .....	38

## VASTUVÕETUD TEKSTID

## P6\_TA(2005)0417

Heade tavade levitamise ning info- ja kommunikatsioonitehnoloogia tulemuslikkuse järelevalve programm \*\*\*I

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega muudetakse otsust nr 2256/2003/EÜ seoses heade tavade levitamise ning info- ja kommunikatsioonitehnoloogia tulemuslikkuse järelevalve programmi pikendamise 2006. aastaks (KOM(2005)0347 – C6-0247/2005 – 2005/0144(COD)) .....	41
---	----

## LISA I

EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU OTSUS NR .../2005/EÜ .....	41
--	----

## LISA II

.....	45
-------	----

## P6\_TA(2005)0418

Üldkasutatav maismaa kaugotsingu teenus \*\*\*I

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 90/544/EMÜ sagedusribade kohta, mis on eraldatud üleeuroopalise üldkasutatava maismaa kaugotsingu teenuse kooskõlastatud kasutuselevõtmiseks ühenduses (KOM(2005)0361 – C6-0248/2005 – 2005/0147(COD)) .....	45
--	----

## LISA

EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU DIREKTIIV 2005/.../EÜ, ..., millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 90/544/EMÜ sagedusribade kohta, mis on eraldatud üleeuroopalise üldkasutatava maismaa kaugotsingu teenuse kooskõlastatud kasutuselevõtmiseks ühenduses .....	46
--	----

## P6\_TA(2005)0419

Seemneturu ühine korraldus \*

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus seemneturu ühise korralduse kohta (KOM(2005)0384 – C6-0285/2005 – 2005/0164(CNS)) .....	47
---	----

P6\_TA(2005)0420

## Humalaturu ühine korraldus \*

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus humalaturu ühise korralduse kohta (KOM(2005)0386 – C6-0287/2005 – 2005/0162(CNS)) . . . . . 48

P6\_TA(2005)0421

## Veinituru ühine korraldus \*

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1493/1999 veinituru ühise korralduse kohta (KOM(2005)0395 – C6-0286/2005 – 2005/0160(CNS)) . . . . . 48

P6\_TA(2005)0422

## EBRD asutamislepingu muutmine, et võimaldada pangal rahastada meetmeid Mongoolias \*

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus, millega muudetakse Euroopa Rekonstruktsiooni- ja Arengupanga (EBRD) asutamislepingut, et võimaldada pangal rahastada meetmeid Mongoolias (KOM(2005)0342 – C6-0280/2005 – 2005/0139(CNS)) . . . . . 49

P6\_TA(2005)0423

## Viisad 2006. aasta Torino olümpia ja/või paraolümpia talimängudeks \*\*\*I

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus meetmete kohta, mis on kavandatud viisade taotlemise ja andmise korra hõlbustamiseks olümpiapere liikmetele, kes osalevad 2006. aasta Torino olümpia ja/või paraolümpia talimängudel (KOM(2005)0412 – C6-0275/2005 – 2005/0169(COD)) . . . . . 50

LISA

EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr .../2005, ..., meetmete kohta, mis on kavandatud viisade taotlemise ja andmise korra hõlbustamiseks olümpiapere liikmetele, kes osalevad 2006. aasta Torino olümpia ja/või paraolümpia talimängudel . . . . . 50

P6\_TA(2005)0424

## Sotsiaalkindlustusskeemid \*\*\*I

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega muudetakse nõukogu määrust (EMÜ) nr 1408/71 sotsiaalkindlustusskeemide kohaldamise kohta ühenduse piires liikuvate töötajate ja füüsilisest isikust ettevõtjate ning nende pereliikmete suhtes ja nõukogu määrust (EMÜ) nr 574/72, millega sätestatakse määruse (EMÜ) nr 1408/71 rakendamise kord (KOM(2004)0830 – C6-0002/2005 – 2004/0284(COD)) . . . . . 56

P6\_TC1-COD(2004)0284

Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud esimesel lugemisel 15. novembril 2005 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr .../2006 millega muudetakse nõukogu määrust (EMÜ) nr 1408/71 sotsiaalkindlustusskeemide kohaldamise kohta ühenduse piires liikuvate töötajate ja füüsilisest isikust ettevõtjate ning nende pereliikmete suhtes ja nõukogu määrust (EMÜ) nr 574/72, millega sätestatakse määruse (EMÜ) nr 1408/71 rakendamise kord (EP-PE\_TC1-COD(2004)0284) . . . 57

LISA . . . . .

58

P6\_TA(2005)0425

## Euroopa angerjas

Euroopa Parlamendi resolutsioon euroopa angerja varude taastamise eesmärgil koostatud ühenduse tegevuskava arengu kohta (2005/2032(INI)) . . . . . 63

P6\_TA(2005)0426

Euroopa ühenduste privileegide ja immunitetide protokollri võimalik rikkumine mõne liikmesriigi poolt

Euroopa Parlamendi resolutsioon Euroopa ühenduste privileegide ja immunitetide protokollri võimaliku rikkumise kohta mõne liikmesriigi poolt (2005/2187(INI)) . . . . . 64

P6\_TA(2005)0427

Globaliseerumise sotsiaalne mõõde

Euroopa Parlamendi resolutsioon globaliseerumise sotsiaalse mõõde kohta (2005/2061(INI)) . . . . . 65

### Kolmapäev, 16. november 2005

(2006/C 280 E/03)

#### PROTOKOLL

ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD . . . . .	71
1. Istungi algus . . . . .	71
2. Esitatud dokumendid . . . . .	71
3. Olukord Iraagis pärast põhiseaduse referendumit (arutelu) . . . . .	71
4. Kliimamuutused Globaalse kliimamuutuse vastase lahingu võitmine (arutelu) . . . . .	72
5. Hääletused . . . . .	72
5.1. Reisijate teavitamine lendu teenindava lennuettevõtja andmetest ***I (hääletus) . . . . .	73
5.2. Bohunice V1 tuumaelektrijaam Slovakkias * (hääletus) . . . . .	73
5.3. Põhjadimensioon (hääletus) . . . . .	73
5.4. Üleminek digitaalringhäälingule (hääletus) . . . . .	74
5.5. Tuumaelektrijaamade tegevuse lõpetamiseks ettenähtud rahaliste vahendite kasutamine (hääletus) . . . . .	74
5.6. Globaalse kliimamuutuse vastase lahingu võitmine (hääletus) . . . . .	74
6. Hääletuse kohta selgituste andmine . . . . .	75
7. Hääletuse parandused . . . . .	75
8. Eelmise istungi protokollri kinnitamine . . . . .	75
9. Fraktsioonide koosseis . . . . .	75
10. Euroopa Ülemkogu mitteametlik kohtumine (arutelu) . . . . .	75
11. Iraani presidendi Mahmoud Ahmadinejadi hiljutised avaldused (arutelu) . . . . .	76
12. Infotund (küsimused nõukogule) . . . . .	77
13. Presidendi avaldus . . . . .	78
14. Teatavate loomaliikide humaanse püüisjahi standardid ***I (arutelu) . . . . .	78
15. Relvaeksport – Massihävitusrelvade leviku tõkestamine – Roheline raamat kaitsealaste riigihangete kohta (arutelu) . . . . .	78
16. Järgmise istungi päevakord . . . . .	79
17. Istungi lõpp . . . . .	79
KOHALOLIJATE NIMEKIRI . . . . .	80
I LISA	
HÄÄLETUSTE TULEMUSED . . . . .	82
1. Reisijate teavitamine lendu teenindava lennuettevõtja andmetest ***I . . . . .	82
2. Bohunice V1 tuumaelektrijaam Slovakkias * . . . . .	83
3. Põhjadimensioon . . . . .	84
4. Üleminek digitaalringhäälingule . . . . .	85
5. Tuumaelektrijaamade tegevuse lõpetamiseks ettenähtud rahaliste vahendite kasutamine * . . . . .	85
6. Globaalse kliimamuutuse vastase lahingu võitmine * . . . . .	86

(jätkub)

## II LISA

NIMELISE HÄÄLETUSE TULEMUSED .....	89
1. De Veyraci raport A6-0310/2005 – resolutsioon .....	89
2. Harmsi raport A6-0282/2005 – muudatusettepanek 5 .....	90
3. Harmsi raport A6-0282/2005 – muudatusettepanek 12 .....	92
4. Ühisresolutsioon B6-0584/2005 – Põhjadimensioon – resolutsioon .....	94
5. Wijkmani raport A6-0312/2005 – resolutsioon .....	95

## VASTUVÕETUD TEKSTID

## P6\_TA(2005)0428

## Lennureisijate teavitamine \*\*\*I

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus lennureisijate teavitamise kohta lendu teenindavast lennuettevõtjast ning liikmesriikide poolt ohutusteabe edastamise kohta (KOM(2005)0048 – C6-0046/2005 – 2005/0008(COD)) .....	98
---	----

## P6\_TC1-COD(2005)0008

Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud esimesel lugemisel 16. novembril 2005 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr .../2005, mis käsitleb ühenduse nimekirja, millesse kantakse lennuettevõtjad, kelle suhtes kohaldatakse ühenduse piires tegevuskeeldu, koostamist ja lennureisijate teavitamist lendu teenindavast lennuettevõtjast ning millega tunnistatakse kehtetuks direktiivi 2004/36/EÜ artikkel 9 .....	98
--	----

## LISA

Ühenduse tasandil ohutuspõhjusest tingitud tegevuskeelu kaalumisel kasutatavad ühised kriteeriumid	107
--	-----

## P6\_TA(2005)0429

## Bohunice V1 \*

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia Euroopa Liiduga ühinemise tingimusi käsitlevale aktile lisatud ja Bohunice V1 tuumaelektrijaama Slovakkias käsitleva protokoll nr 9 rakendamise kohta (KOM(2004)0624 – C6-0205/2004 – 2004/0221(CNS)) .	108
---	-----

## P6\_TA(2005)0430

## Põhjamõõtme tulevik

Euroopa Parlamendi resolutsioon Põhjamõõtme tuleviku kohta .....	113
--	-----

## P6\_TA(2005)0431

## Üleminek digitaalringhäälingule

Euroopa Parlamendi resolutsioon analoogringhäälingult digitaalringhäälingule ülemineku kiirendamise kohta .....	115
---	-----

## P6\_TA(2005)0432

## Tuumaelektrijaamade demonteerimine

Euroopa Parlamendi resolutsioon tuumaelektrijaamade demonteerimiseks mõeldud rahaliste vahendite kasutamise kohta (2005/2027(INI)) .....	117
--	-----

## P6\_TA(2005)0433

## Globaalse kliimamuutuse vastase lahingu võitmine

Euroopa Parlamendi resolutsioon globaalse kliimamuutuse vastase lahingu võitmise kohta (2005/2049(INI)) .....	120
---	-----

## Neljapäev, 17. november 2005

(2006/C 280 E/04)

## PROTOKOLL

ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD . . . . .	128
1. Istungi algus . . . . .	128
2. Esitatud dokumendid . . . . .	128
3. Parlamentaarse puutumatus kaitsmine . . . . .	130
4. Hääletused . . . . .	130
4.1. Euroopa Kemikaalide Agentuur, püsivad orgaanilised saasteained (REACH) ***I (hääletus) . . . . .	130
4.2. Ohtlike aineid käsitleva direktiivi 67/548/EMÜ muutmine (REACH) ***I (hääletus) . . . . .	131
4.3. Teatavate loomaliikide humaanse püüisjahi standardid ***I (hääletus) . . . . .	132
4.4. Relvaekspord (hääletus) . . . . .	132
4.5. Solidaarsusfondi kasutuselevõtmine: torm Põhja-Euroopas (kodukorra artikkel 131) (hääletus) . . . . .	132
4.6. Paranduseelarve nr 7/2005 projekt (kodukorra artikkel 131) (hääletus) . . . . .	133
4.7. Massihävitusrelvade leviku tõkestamine (hääletus) . . . . .	133
4.8. Roheline raamat kaitsealaste riigihangete kohta (hääletus) . . . . .	133
4.9. Iraani presidendi Mahmoud Ahmadinejadi hiljutised avaldused (hääletus) . . . . .	133
5. Hääletuse kohta selgituste andmine . . . . .	134
6. Hääletuse parandused . . . . .	134
7. Presidentuuri teadaanne . . . . .	134
8. Eelmise istungi protokoll kinnitamine . . . . .	135
9. Aafrika arengustrateegia (arutelu) . . . . .	135
10. Euroopa Liidu arengupoliitika "Euroopa konsensus" (arutelu) . . . . .	135
11. Inimõiguste, demokraatia ja õigusriigi põhimõtete rikkumise juhtumite arutamine (arutelu) . . . . .	136
11.1. Humanitaarabi kättesaadavus Kašmiiris (arutelu) . . . . .	136
11.2. Filipiinid (Euroopa kodaniku Francisco Larrañaga surmamõistmine) (arutelu) . . . . .	136
11.3. Birma/Myanmar (arutelu) . . . . .	136
12. Hääletused . . . . .	137
12.1. Humanitaarabi kättesaadavus Kašmiiris (hääletus) . . . . .	137
12.2. Filipiinid (Euroopa kodaniku Francisco Larrañaga surmamõistmine) (hääletus) . . . . .	137
12.3. Birma/Myanmar (hääletus) . . . . .	138
12.4. Aafrika arengustrateegia (hääletus) . . . . .	138
12.5. Euroopa Liidu arengupoliitika "Euroopa konsensus" (hääletus) . . . . .	138
13. Hääletuse kohta selgituste andmine . . . . .	139
14. Hääletuse parandused . . . . .	139
15. Eelarve ajakava . . . . .	139
16. Järgmise osaistungjärgu päevakord . . . . .	139
17. Nõukogu ühiste seisukohtade edastamine . . . . .	140
18. Parlamendi komisjonide ja delegatsioonide koosseis . . . . .	140
19. Registrisse kantud kirjalikud deklaratsioonid (kodukorra artikkel 116) . . . . .	140
20. Teatud dokumente puudutavad otsused . . . . .	141
21. Käesoleval istungil vastuvõetud tekstide edastamine . . . . .	142
22. Järgmise osaistungjärgu toimumise ajakava . . . . .	142
23. Istungjärgu vaheaeg . . . . .	142
KOHALOLIJATE NIMEKIRI . . . . .	143

## I LISA

HÄÄLETUSTE TULEMUSED	145
1. Euroopa Kemikaalide Agentuur, püsivad orgaanilised saasteained (REACH) ***I	145
2. Ohtlike aineid käsitleva direktiivi 67/548/EMÜ muutmine (REACH) ***I	162
3. Teatavate loomaliikide humaanse püünisjahi standardid ***I	162
4. Relvaeksport	163
5. Solidaarsusfondi kasutuselevõtmine: torm Põhja-Euroopas	163
6. Paranduseelarve nr 7/2005 projekt	163
7. Massihävitusrelvade leviku tõkestamine	164
8. Kaitsealased riigihanked	165
9. Iraani presidendi Mahmoud Ahmadinejadi hiljutised avaldused	165
10. Humanitaarabile ligipääs Kašmiiris	166
11. Filipiinid (Euroopa kodaniku Francisco Larrañaga surmamõistmine)	167
12. Birma/Myanmar	167
13. Aafrika arengustrateegia	168
14. Euroopa Liidu arengupoliitika "Euroopa konsensus"	169

## II LISA

NIMELISE HÄÄLETUSE TULEMUSED	172
1. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 54	172
2. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 57	173
3. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 303	175
4. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 414	176
5. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 322	178
6. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanekud 323 ja 324	179
7. Sacconi raport A6-0315/2005 – plokk 2	181
8. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 854	182
9. Sacconi raport A6-0315/2005 – plokk 3	184
10. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 933	186
11. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanekud 357 ja 19	187
12. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 88/2	189
13. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanekud 367–413	190
14. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 863	192
15. Sacconi raport A6-0315/2005 – plokk 1 (teema 6)	194
16. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 214	195
17. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 232	197
18. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanekud 42 ja 245	199
19. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 218	200
20. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 222	202
21. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 224	203
22. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 225	205
23. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 364	207
24. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 18	208
25. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 59	210
26. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 11	212
27. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 542	213
28. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanekud 365 ja 366	215
29. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 99	216
30. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 425	218
31. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanekud 71 ja 673	219
32. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanekud 74 ja 983/2	221
33. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 546	222
34. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 547	224



35. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanekud 575 ja 600	226
36. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 549	227
37. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 110	229
38. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 616	230
39. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 618	232
40. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 436	234
41. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 629	235
42. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 420	237
43. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 553	238
44. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 554	240
45. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 555	241
46. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanekud 247 ja 985	243
47. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 791	244
48. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 795	246
49. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 659	247
50. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 558	249
51. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 559	251
52. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 560	252
53. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 808	254
54. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 810	255
55. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 811	257
56. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 813	258
57. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 415	260
58. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 562	261
59. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 564	263
60. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 824	264
61. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 565	266
62. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanekud 828 ja 829	268
63. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 838	269
64. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 865	271
65. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 416	272
66. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 661	274
67. Sacconi raport A6-0315/2005 – muudatusettepanek 424	275
68. Sacconi raport A6-0315/2005 – komisjoni ettepanek	277
69. Sacconi raport A6-0315/2005 – resolutsioon	278
70. Romeva i Rueda raport A6-0292/2005 – muudatusettepanek 11/1	280
71. Romeva i Rueda raport A6-0292/2005 – muudatusettepanek 11/2	282
72. Kristovskise raport A6-0297/2005 – muudatusettepanek 15	283
73. Kristovskise raport A6-0297/2005 – muudatusettepanek 16	284
74. Kristovskise raport A6-0297/2005 – muudatusettepanek 17	286
75. Kristovskise raport A6-0297/2005 – muudatusettepanek 18/1	287
76. Kristovskise raport A6-0297/2005 – muudatusettepanek 18/2	288
77. Kristovskise raport A6-0297/2005 – muudatusettepanek 7	290
78. Kristovskise raport A6-0297/2005 – muudatusettepanek 19	291
79. Kristovskise raport A6-0297/2005 – muudatusettepanek 12	292
80. Wuermelingi raport A6-0288/2005 – muudatusettepanek 5	294
81. Wuermelingi raport A6-0288/2005 – resolutsioon	295
82. Ühisresolutsioon B6-0591/2005 – Kašmiir – visa 2	297
83. Ühisresolutsioon B6-0595/2005 – Filipiinid – muudatusettepanek 1	297

Sisukord (jätkub)	Lehekül
84. Ühisresolutsioon B6-0595/2005 – Filipiinid – muudatusettepanek 2 .....	298
85. Ühisresolutsioon B6-0592/2005 – Birma – resolutsioon .....	299
86. Martensi raport A6-0318/2005 – lõige 27 .....	299
87. Martensi raport A6-0318/2005 – muudatusettepanek 2 .....	300
88. Wijkmani raport A6-0319/2005 – muudatusettepanek 4 .....	300

## VASTUVÕETUD TEKSTID

P6\_TA(2005)0434

REACH \*\*\*I

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, kasutuse lubamist ja piiramist (REACH), millega asutatakse Euroopa Kemikaalide Agentuur ning muudetakse direktiivi 1999/45/EÜ ja määrust (EÜ) nr .../... [püsivate orgaaniliste saasteainete kohta] (KOM(2003)0644 – C5-0530/2003 – 2003/0256(COD)) .....	302
---	-----

P6\_TC1-COD(2003)0256

Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud esimesel lugemisel 17. novembril 2005 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr .../2006, mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, kasutuse lubamist ja piiramist (Reach), millega asutatakse Euroopa Kemikaalide Agentuur ja muudetakse direktiivi 1999/45/EÜ .....	303
---	-----

I LISA

ÜLDSÄTTED AINETE HINDAMISEKS JA KEMIKAALIOHUTUSE ARUANNETE KOOSTAMISEKS ....	388
--	-----

IA LISA

OHUTUSKAARTIDE KOOSTAMISE JUHIS .....	398
---------------------------------------	-----

IB LISA

VALMISTISTE KEEMILISE OHUTUSE HINDAMISED .....	408
--	-----

IC LISA

KRITEERIUMID JÄRK-JÄRGULT REGISTRISSE KANTAVATELE AINETELE, MIDA REGISTREERITAKSE KOGUSTES 1–10 TONNI AASTAS TOOTJA VÕI IMPORTIJA KOHTA JA MILLE PUHUL ON NÕUTAV KOGU V LISAS MÄÄRATLETUD TEAVE .....	409
---	-----

II LISA

VABASTUSED REGISTREERIMISKOHUSTUSEST VASTAVALT ARTIKLI 4 LÕIKE 1 PUNKTILE A ....	410
--	-----

III LISA

VABASTUSED REGISTREERIMISKOHUSTUSEST VASTAVALT ARTIKLI 4 LÕIKE 1 PUNKTILE B ....	415
--	-----

IV LISA .....

ARTIKLIS 11 NIMETATUD TEABELE ESITATUD NÕUDED JUHIS LISADES IV-IX ESITATUD NÕUETE TÄITMISEKS .....	416
--	-----

V LISA

STANDARDSED TEABELE ESITAVAD NÕUDED AINETE PUHUL, MIDA TOODETAKSE VÕI IMPORDITAKSE VÄHEMALT ÜKS TONN .....	420
--	-----

VI LISA

TÄIENDAVAD STANDARDSED TEABELE ESITAVAD NÕUDED AINETE PUHUL, MIDA TOODETAKSE VÕI IMPORDITAKSE VÄHEMALT KÜMNETONNISTES KOGUSTES .....	424
--	-----

VII LISA	
TÄIENDAVAD STANDARDSED TEABELE ESITATAVAD NÕUDED AINETE PUHUL, MIDA TOODETAKSE VÕI IMPORDITAKSE VÄHEMALT 100-TONNISTES KOGUSTES .....	428
VIII LISA	
TÄIENDAVAD STANDARDSED TEABELE ESITATAVAD NÕUDED AINETE PUHUL, MIDA TOODETAKSE VÕI IMPORDITAKSE VÄHEMALT 1000-TONNISTES KOGUSTES .....	432
IX LISA	
ÜLDEESKIRJAD V-VIII LISAS SÄTESTATUD STANDARDSE KATSETAMISKORRA KOHANDAMISEKS	435
X LISA .....	438
XI LISA	
ÜLDSÄTTED TOOTMISAHELA JÄRGMISE ETAPI KASUTAJATELE AINETE HINDAMISEKS JA KEMIKAALIOHUTUSE ARUANNETE KOOSTAMISEKS .....	438
XII KUNI XVI LISAD .....	439
XVII LISA	
PÜSIVAD ORGAANILISED SAASTEAINED (POS) .....	439
P6_TA(2005)0435	
Kohandamine REACHiga ***I	
Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega muudetakse nõukogu direktiivi 67/548/EMÜ, eesmärgiga kohandada seda Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ), mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, kasutuse lubamist ja piiramist (KOM(2003)0644 – C5-0531/2003 – 2003/0257(COD)) .....	440
P6_TC1-COD(2003)0257	
Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud esimesel lugemisel 17. novembril 2005 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2006/.../EÜ, millega muudetakse nõukogu direktiivi 67/548/EMÜ eesmärgiga kohandada seda Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr .../..., mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, kasutuse lubamist ja piiramist .....	440
P6_TA(2005)0436	
Relvaekspord	
Euroopa Parlamendi resolutsioon Euroopa Liidu relvaekspordi toimimisjuhendi rakendussätte 8 kohase nõukogu kuuenda aastaaruande kohta (2005/2013(INI)) .....	443
P6_TA(2005)0437	
Solidaarsusfondi kasutuselevõtmine	
Euroopa Parlamendi resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus Euroopa Liidu Solidaarsusfondi kasutuselevõtmise kohta vastavalt Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 7. novembri 2002. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe (Euroopa Liidu Solidaarsusfondi rahastamise kohta, millega täiendatakse 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet eelarvemenetluse parandamise ja eelarvedistsipliini kohta) punktile 3 (KOM(2005)0401 – C6-0277/2005 – 2005/2171(ACI)) .....	450
LISA	
EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU OTSUS .....	451

P6_TA(2005)0438	
Paranduseelarve nr 7/2005 projekt	
Euroopa Parlamendi resolutsioon Euroopa Liidu 2005. eelarveaasta paranduseelarve nr 7/2005 projekti kohta (torm Põhja-Euroopas) (13489/2005 – C6-0358/2005 – 2005/2172(BUD)) . . . . .	452
P6_TA(2005)0439	
Massihävitusrelvad	
Euroopa Parlamendi resolutsioon massihävitusrelvade leviku tõkestamise kohta: Euroopa Parlamendi roll (2005/2139(INI)) . . . . .	453
P6_TA(2005)0440	
Roheline raamat kaitsealaste riigihangete kohta *	
Euroopa Parlamendi resolutsioon kaitsealaste riigihangete Rohelise raamatu kohta (2005/2030(INI)) . . . . .	463
P6_TA(2005)0441	
Iraani presidendi Mahmoud Ahmadinejad'i hiljutised avaldused	
Euroopa Parlamendi resolutsioon Iraani kohta . . . . .	468
P6_TA(2005)0442	
Humanitaarabile ligipääs Kashmiris	
Euroopa Parlamendi resolutsioon Kashmiri kohta . . . . .	469
P6_TA(2005)0443	
Filipiinid (ELi kodaniku Francisco Larrañaga surmamõistmine)	
Euroopa Parlamendi resolutsioon Filipiinide kohta . . . . .	472
P6_TA(2005)0444	
Birma/Myanmar	
Euroopa Parlamendi resolutsioon Birma kohta . . . . .	473
P6_TA(2005)0445	
Aafrika arengustrateegia	
Euroopa Parlamendi resolutsioon Aafrika arengustrateegia kohta (2005/2142(INI)) . . . . .	475
P6_TA(2005)0446	
Euroopa Liidu arengupoliitika	
Euroopa Parlamendi resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu, Euroopa Parlamendi ja komisjoni ühisavaldus Euroopa Liidu arengupoliitika "Euroopa konsensus" kohta (2004/2261(INI)) . . . . .	484

*Menetluste selgitus*

- \* Nõuandemenetlus
- \*\*I Koostöömenetlus: esimene lugemine
- \*\*II Koostöömenetlus: teine lugemine
- \*\*\* Nõusolekumenetlus
- \*\*\*I Kaasotsustamismenetlus: esimene lugemine
- \*\*\*II Kaasotsustamismenetlus: teine lugemine
- \*\*\*III Kaasotsustamismenetlus: kolmas lugemine

(Menetlus põhineb Euroopa Komisjoni poolt ette pandud õiguslikul alusel.)

*Hääletustundi puudutav teave*

Raportöör teavitab istungi juhatajat oma seisukohtadest muudatusettepanekute suhtes kirjalikult enne hääletuse algust, kui ei ole otsustatud teisiti.

*Parlamendi komisjonid*

- AFET Välisasjade komisjon
- DEVE Arengukomisjon
- INTA Rahvusvahelise kaubanduse komisjon
- BUDG Eelarvekomisjon
- CONT Eelarvekontrollikomisjon
- ECON Majandus- ja rahanduskomisjon
- EMPL Tööhõive- ja sotsiaalkomisjon
- ENVI Keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjon
- ITRE Tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon
- IMCO Siseturu- ja tarbijakaitsekomisjon
- TRAN Transpordi- ja turismikomisjon
- REGI Regionaalarengukomisjon
- AGRI Põllumajanduskomisjon
- PECH Kalanduskomisjon
- CULT Kultuuri- ja hariduskomisjon
- JURI Õigusasjade komisjon
- LIBE Kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon
- AFCO Põhiseaduskomisjon
- FEMM Naiste õiguste ja soolise võrdõiguslikkuse komisjon
- PETI Petitsioonikomisjon

*Fraktsioonid*

- PPE-DE Euroopa Rahvapartei (Kristlike Demokraatide) ja Euroopa Demokraatide fraktsioon
- PSE Euroopa Parlamendi Sotsiaaldemokraatide fraktsioon
- ALDE Euroopa Demokraatide ja Liberaalide Liidu fraktsioon
- Verts/ALE Roheliste/Euroopa Vabaliidu fraktsioon
- GUE/NGL Euroopa Ühendatud Vasakpoolsete/Põhjamaade Roheliste Vasakpoolsete liitfraktsioon
- IND/DEM Fraktsioon Iseseisvus ja Demokraatia
- UEN fraktsioon Liit Rahvusriikide Euroopa eest
- NI fraktsioonilise kuuluvusega parlamendiliikmed

Esmaspäev, 14. november 2005

**I***(Teatis)***EUROOPA PARLAMENT**

2005–2006 ISTUNGJÄRK

14.–17. novembri 2005. a istungid

STRASBOURG

(2006/C 280 E/01)

**PROTOKOLL****ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD**ISTUNGI JUHATAJA: Josep BORRELL FONTELLES  
*president***1. Istungjärgu jätkamine**

Istung algas kell 17.05.

**2. Eelmise istungi protokoll kinnitamine**

Kinnitati eelmise istungi protokoll.

**3. Presidentuuri avaldus**

Parlamendi president tegi avalduse 9. novembril 2005 Ammanis aset leidnud atentaatide kohta. President teatas, et on edastanud parlamendi kaastundeavalduse Jordaania ametivõimudele ja ohvrite perekondadele.

Parlament pidas ohvrite mälestuseks minutilise leinaseisaku.

**4. Esitatud dokumendid**

Järgmised dokumendid on Euroopa Parlamendile esitanud

1) *parlamendi komisjonid:*1.1) *raportid:*

- raport tuumaelektrijaamade demonteerimiseks mõeldud rahaliste vahendite kasutamise kohta (2005/2027(INI)) – tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon.  
Raportöör: Harms Rebecca (A6-0279/2005);

**Esmaspäev, 14. november 2005**

- \* raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia Euroopa Liiduga ühinemise tingimusi käsitlevale aktile lisatud ja Bohunice V1 tuumaelektrijaama Slovakkias käsitleva protokoll nr 9 rakendamise kohta (KOM(2004)0624 – C6-0205/2004 – 2004/0221(CNS)) – tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon.  
Raportöör: Harms Rebecca (A6-0282/2005);
  
- raport euroopa angerja varude taastamise eesmärgil koostatud ühenduse tegevuskava arengu kohta (2005/2032(INI)) – kalanduskomisjon.  
Raportöör: Maat Albert Jan (A6-0284/2005);
  
- \*\*\*I raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega muudetakse nõukogu direktiivi 67/548/EMÜ, eesmärgiga kohandada seda Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega, mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, kasutuse lubamist ja piiramist (KOM(2003)0644 [02] – C5-0531/2003 – 2003/0257(COD)) – keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon.  
Raportöör: Sacconi Guido (A6-0285/2005);
  
- raport: Roheline raamat kaitsealaste riigihangete kohta (2005/2030(INI)) – siseturu- ja tarbija-kaitsekomisjon.  
Raportöör: Wuermeling Joachim (A6-0288/2005);
  
- raport Euroopa Liidu relvaekspordi toimumisjuhendi rakendussätte 8 kohase nõukogu kuuenda aastaaruande kohta (2005/2013(INI)) – välisasjade komisjon.  
Raportöör: Romeva i Rueda Raúl (A6-0292/2005);
  
- \*\*\*I raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega muudetakse nõukogu määrust (EMÜ) nr 1408/71 sotsiaalkindlustusskeemide kohaldamise kohta ühenduse piires liikuvate töötajate ja füüsilisest isikust ettevõtjate ning nende pere liikmete suhtes ja nõukogu määrust (EMÜ) nr 574/72, millega sätestatakse määruse (EMÜ) nr 1408/71 rakendamise kord (KOM(2004)0830 – C6-0002/2005 – 2004/0284(COD)) – tööhõive- ja sotsiaalkomisjon.  
Raportöör: Toia Patrizia (A6-0293/2005);
  
- \* raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus seemneturu ühise korralduse kohta (KOM(2005)0384 – C6-0285/2005 – 2005/0164(CNS)) – põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon.  
Raportöör: Daul Joseph (A6-0295/2005);
  
- raport massihävitusrelvade leviku tõkestamise kohta: Euroopa Parlamendi roll (2005/2139(INI)) – välisasjade komisjon.  
Raportöör: Kristovskis Ģirts Valdis (A6-0297/2005);
  
- \* raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus, millega muudetakse Euroopa Rekonstruktsiooni- ja Arengupanga (EBRD) asutamislepingut, et võimaldada pangal rahastada meetmeid Mongoolias (KOM(2005)0342 – C6-0280/2005 – 2005/0139(CNS)) – majandus- ja rahanduskomisjon.  
Raportöör: Berès Pervenche (A6-0298/2005);
  
- \* raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus humalaturu ühise korralduse kohta (KOM(2005)0386 – C6-0287/2005 – 2005/0162(CNS)) – põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon.  
Raportöör: Daul Joseph (A6-0299/2005);
  
- \* raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1493/1999 veinituru ühise korralduse kohta (KOM(2005)0395 – C6-0286/2005 – 2005/0160(CNS)) – põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon.  
Raportöör: Daul Joseph (A6-0300/2005);

Esmaspäev, 14. november 2005

- \*\*\*I raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega muudetakse otsust nr 2256/2003/EÜ eesmärgiga pikendada heade tavade levitamise ning info- ja kommunikatsioonitehnoloogia (IKT) tulemuslikkuse järelevalve programmi 2006. aastaks (KOM(2005)0347 – C6-0247/2005 – 2005/0144(COD)) – tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon.  
Raportöör: Chichester Giles (A6-0302/2005);
- \*\*\*I raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 90/544/EMÜ sagedusribade kohta, mis on eraldatud üleeuroopalise üldkasutatava maismaa kaugotsingu teenuse kooskõlastatud kasutuselevõtmiseks ühenduses (KOM(2005)0361 – C6-0248/2005 – 2005/0147(COD)) – tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon.  
Raportöör: Chichester Giles (A6-0303/2005);
- \*\*\*I raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega kehtestatakse teatud loomaliikide humaanse püünisjahi standardid (KOM(2004)0532 – C6-0100/2004 – 2004/0183(COD)) – keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon.  
Raportöör: Scheele Karin (A6-0304/2005);
- raport: Euroopa elektroonilise side reguleerimine ja turud 2004 (2005/2052(INI)) – tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon.  
Raportöör: Toia Patrizia (A6-0305/2005);
- raport: Globaliseerumise sotsiaalne mõõde (2005/2061(INI)) – tööhõive- ja sotsiaalkomisjon.  
Raportöör: Brejc Mihael (A6-0308/2005);
- \*\*\*I raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus lennureisijate teavitamise kohta lendu teenindavast lennuettevõtjast ning liikmesriikide poolt ohutusteabe edastamise kohta (KOM(2005)0048 – C6-0046/2005 – 2005/0008(COD)) – transpordi- ja turismikomisjon.  
Raportöör: De Veyrac Christine (A6-0310/2005);
- raport “Euroregioonide” rolli kohta regionaalpoliitika arengus (2004/2257(INI)) – regionaalarengukomisjon.  
Raportöör: Triantaphyllides Kyriacos (A6-0311/2005);
- raport “Kuidas võita lahing globaalse kliimamuutuse vastu” kohta (2005/2049(INI)) – keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon.  
Raportöör: Wijkman Anders (A6-0312/2005);
- \*\*\*I raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus meetmete kohta, mis on kavandatud viisade taotlemise ja andmise korra hõlbustamiseks olümpiapere liikmetele, kes osalevad 2006. aasta Torino olümpia ja/või paraolümpia talimängudel (KOM(2005)0412 – C6-0275/2005 – 2005/0169(COD)) – kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon.  
Raportöör: Zappalà Stefano (A6-0313/2005);
- raport EÜ konkurentsieskirjade kohaldamise kohta meretranspordi suhtes (2005/2033(INI)) – transpordi- ja turismikomisjon.  
Raportöör: Kratsa-Tsagaropoulou Rodi (A6-0314/2005);
- \*\*\*I raport ettepaneku kohta Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse vastuvõtmiseks, mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, kasutuse lubamist ja piiramist (REACH), millega asutatakse Euroopa Kemikaalide Agentuur ning muudetakse direktiivi 1999/45/EÜ ja määrust (EÜ) nr .../... püsivate orgaaniliste saasteainete kohta (KOM(2003)0644 [01] – C5-0530/2003 – 2003/0256(COD)) – keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon.  
Raportöör: Sacconi Guido (A6-0315/2005);



**Esmaspäev, 14. november 2005**

- raport Euroopa ühenduste privileegide ja immunitetide protokollivi võimaliku rikkumise kohta mõne liikmesriigi poolt (2005/2187(INI)) – õigusasjade komisjon.  
Raportöör: Gargani Giuseppe (A6-0316/2005);
- \*\*\*I raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus liikumispuudega isikute õiguste kohta lennureisi puhul (KOM(2005)0047 – C6-0045/2005 – 2005/0007(COD)) – transpordi- ja turismikomisjon.  
Raportöör: Evans Robert (A6-0317/2005);
- raport Aafrika arengustrateegia kohta (2005/2142(INI)) – arengukomisjon.  
Raportöör: Martens Maria (A6-0318/2005);
- raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu, Euroopa Parlamendi ja komisjoni ühisavaldus Euroopa Liidu arengupoliitika “Euroopa konsensus” kohta (2004/2261(INI)) – arengukomisjon.  
Raportöör: Wijkman Anders (A6-0319/2005);

2) *parlamendiliikmed:*2.1) *suuliselt vastatavad küsimused (kodukorra artikkel 108):*

- (O-0083/2005) Giles Chichester ja Etelka Barsi-Pataky ITRE komisjoni nimel komisjonile: Üleminek digitaalringhäälingule (B6-0333/2005);
- (O-0084/2005) Nikolaos Sifunakis CULT komisjoni nimel nõukogule: Olümpiarahu (B6-0335/2005);
- (O-0085/2005/rev 2) Martine Roure ja Maria Berger fraktsiooni PSE nimel, Kathalijne Maria Buitenweg fraktsiooni Verts/ALE nimel, Diana Wallis ja Sarah Ludford fraktsiooni ALDE nimel komisjonile: Kriminaalõigusmeetmete kohaldamine ühenduse õiguse rikkumise korral (B6-0336/2005);
- (O-0093/2005) Jo Leinen AFCO komisjoni nimel ja Janusz Lewandowski BUDG komisjoni nimel nõukogule: Euroopa Liidu reguleerivate asutuste ühtse raamistiku loomist käsitleva institutsioonidevahelise kokkuleppe eelnõu (KOM(2005)0059 lõplik, menetlus 2005/2035(ACI)) (B6-0337/2005);
- (O-0094/2005) Ieke van den Burg ja Othmar Karas ECON komisjoni nimel komisjonile: Tööandjapensionide direktiivi mitterahuldava rakendamise põhjused ELi liikmesriikides (B6-0338/2005);
- (O-0078/2005) Maria Martens DEVE komisjoni nimel nõukogule: Areng ja sport (B6-0340/2005);
- (O-0079/2005) Maria Martens DEVE komisjoni nimel komisjonile: Areng ja sport (B6-0341/2005);

2.2) *infotunni ajal suuliselt vastatavad küsimused (kodukorra artikkel 109) (B6-0339/2005):*

- Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Medina Ortega Manuel, Ludford Sarah, Purvis John, Attwooll Elspeth, Vanhecke Frank, Ashworth Richard James, Corbett Richard, Karim Sajjad, Goudin Hélène, Papadimoulis Dimitrios, Lundgren Nils, Davies Chris, Sjöstedt Jonas, Moraes Claude, Seppänen Esko, Figueiredo Ilda, Olajos Péter, Hutchinson Alain, McGuinness Mairead, Stihler Catherine, Mitchell Gay, Bowis John, Parish Neil, Crowley Brian, Ó Neachtain Seán, Ryan Eoin, Aylward Liam, Tannock Charles, Kirkhope Timothy, Posselt Bernd, De Rossa Proinsias, Toussas Georgios, Manolakou Diamanto, Pafilis Athanasios, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi- Medina Ortega Manuel, Ludford Sarah, Dimitrakopoulos Giorgos, Staes Bart, Karas Othmar, Aubert Marie-Hélène, Aylward Liam, Rocard Michel, Deva Nirj, Karim Sajjad, Goudin Hélène, Figueiredo Ilda, Kinnock Glenys, Désir Harlem, Stihler Catherine, Arif Kader, Ryan Eoin, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Wuermeling Joachim, Papadimoulis Dimitrios, Moraes Claude, Bushill-Matthews Philip, Karatzaferis Georgios, Mitchell Gay, Posselt Bernd, Paleckis Justas Vincas, Manolakou Diamanto, Pafilis Athanasios, Batzeli Katerina, de Grandes Pascual Luis, Sjöstedt Jonas, Olajos Péter, Martin David, Ford Glyn, Tajani Antonio, Iturgaiz Angulo

Esmaspäev, 14. november 2005

Carlos José, Seppänen Esko, McAvan Linda, McGuinness Mairead, Hutchinson Alain, Bowis John, Crowley Brian, Ó Neachtain Seán, Montoro Romero Cristobal, Ayala Sender Inés, Evans Robert, Westlund Åsa, Hedh Anna, Herranz García María Esther, Fjellner Christofer, Isler Béguin Marie Anne, De Rossa Proinsias, Toussas Georgios, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi;

2.3) *kodukorra muutmise ettepanekud (kodukorra artikkel 202):*

- Corbett Richard – Euroopa parlamendi kodukorra muutmise ettepanek – artikli 80 muutmise (B6-0582/2005).  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: AFCO

2.4) *kirjalikud deklaratsioonid registrisse kandmiseks (kodukorra artikkel 116):*

- Sylwester Chruszcz ja Andrzej Tomasz Zapałowski, ülemäära kõrgete rändluse tasude kohta Euroopa Liidus (64/2005);
- Bruno Gollnisch, Tarek Azizi kinnipidamistingimuste kohta (65/2005);
- Philip Claeys, Frank Vanhecke, Koenraad Dillen ja Carl Lang, etniliste rahutuste kohta Prantsusmaal ja mujal Euroopas (66/2005).

## 5. Kaasotsustamismenetlusel vastu võetud aktide allkirjastamine

President teatas, et vastavalt kodukorra artiklile 68 allkirjastab ta kolmapäeval koos nõukogu eesistujaga järgmised kaasotsustamismenetlusel vastu võetud aktid:

- Euroopa Parlamendi ja nõukogu soovitus filmipärandi ja sellega seotud tööstustegevuse konkurentsivõime kohta (3625/2/2005 – C6-0377/2005 – 2004/0066(COD));
- Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, mis käsitleb edasikindlustust ja millega muudetakse nõukogu direktiive 73/239/EMÜ, 92/49/EMÜ ning direktiive 98/78/EÜ ja 2002/83/EÜ (3639/5/2005 – C6-0379/2005 – 2004/0097(COD));
- Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega muudetakse 27. korda nõukogu direktiivi 76/769/EMÜ liikmesriikide õigus- ja haldusnormide ühtlustamise kohta seoses teatavate ohtlike ainete ja valmististe turustamise ja kasutamise piirangutega (polütsükliliste aromaatsete süsivesinike sisalduse kohta ekstenderõlides ja rehvides) (3641/1/2005 – C6-0378/2005 – 2004/0036(COD));
- Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega tehakse parandus direktiivis 2004/18/EÜ ehitustööde riigihankelepingute, asjade riigihankelepingute ja teenuste riigihankelepingute sõlmimise korra kooskõlastamise kohta (3655/1/2005 – C6-0387/2005 – 2005/0100(COD)).

## 6. Parlamendi koosseis

Saksamaa pädevad ametiasutused teatasid Ingo Schmitti asemel Roland Gewalti ametisse nimetamisest, kes hakkas täitma parlamendiliikme ülesandeid alates 27.10.2005.

Josep Borrell Fontelles (president) juhtis parlamendi tähelepanu kodukorra artikli 3 lõikele 5.

## 7. Parlamendi komisjonide ja delegatsioonide koosseis

Fraktsiooni PPE-DE taotlusel kinnitas parlament järgmised ametissenimetamised:

- TRAN komisjon: Roland Gewalt;
- Delegatsioon Lõuna-Aafrikaga suhtlemiseks: Roland Gewalt.

Fraktsiooni PSE taotlusel kinnitas parlament järgmised ametissenimetamised:

- ENVI komisjon: Norbert Glante asemel Matthias Groote;
- ITRE komisjon: Norbert Glante;
- Delegatsioon Jaapaniga suhtlemiseks: Matthias Groote.

Esmaspäev, 14. november 2005

Fraktsiooni IND/DEM taotlusel kinnitas parlament järgmised ametissenimetamised:

- AFCO komisjon: Bernard Piotr Wojciechowski;
- Delegatsioon Valgevenega suhtlemiseks: Bernard Piotr Wojciechowski.

## 8. Parlamendi seisukohtade ja resolutsioonide vastuvõtmisele järgnev tegevus

Jaotati laiali komisjoni teatised parlamendi juuni I ja juuli 2005 osaistungjärgudel vastu võetud seisukohtadele ja resolutsioonidele järgneva tegevuse kohta.

## 9. Nõukogu saadetud kokkulepete tekstid

Nõukogu edastas järgmiste dokumentide tõestatud koopiad:

- Euroopa-Vahemere piirkonna lepingu, millega sõlmitakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Maroko Kuningriigi vahel, protokoll, et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga.

## 10. Petitsioonid

Alltoodud kuupäevadel kanti registrisse järgmised petitsioonid, mis saadeti vastavalt kodukorra artikli 191 lõikele 5 edasi vastutavale parlamendikomisjonile:

7.11.2005

- Angelos Psifis (nr 818/2005);
- Pereidis (Association Constructive Macédoine "L'Aristote") (nr 819/2005);
- Konstantinos Dolkas (nr 820/2005);
- Apostolos Kondylis (nr 821/2005);
- Spiridon Nasopoulos (nr 822/2005);
- Giorgios Papagiannakopoulos (nr 823/2005);
- Dimitrios Terzis (nr 824/2005);
- Panagiotis Georgiadis (nr 825/2005);
- Stefanos Tanimanidis (World Council of Pontian Hellenism) (üle 2 allkirja) (nr 826/2005);
- Mark Bookham (Independent Light Dues Forum) (nr 827/2005);
- Vasilios Tsetsos (nr 828/2005);
- André Geminet (nr 829/2005);
- Marc Abrahamovski (Association d'intérêt public Vie Verte "Ticoulet") (üle 323 allkirja) (nr 830/2005);
- Elisabeth Balland (nr 831/2005);
- Isabelle Plessis (Collectif "une réglementation pour les camping-cars") (üle 186 allkirja) (nr 832/2005);
- Miguel Amorós Amorós (nr 833/2005);
- José Luis Fernández Muñiz (Asociación de Piloñeses por Soto-Penagos y otros tendidos) (PASPO) (üle 300 allkirja) (nr 834/2005);
- Adolfo Bosch Lería (nr 835/2005);
- Giampaolo Carollo (Verdi per la Pace) (üle 10 allkirja) (nr 836/2005);
- Abílio Adelino do Vale Gonçalves Lima (nr 837/2005);
- Samuel Martin-Sosa Rodriguez (nr 838/2005);
- Johannes Tollmann (nr 839/2005);
- Gerda Glebe Visconti (nr 840/2005);
- Siegfried Berthge (nr 841/2005);
- Clare B. Symes (nr 842/2005);
- Brian Eastoe (nr 843/2005);

Esmaspäev, 14. november 2005

Angela Mason (nr 844/2005);  
Agnieszka Morzyk (üle 2 allkirja) (nr 845/2005);  
Maria E.J.A.C Sultains-Bours (nr 846/2005);  
J. Rens (nr 847/2005);  
Miroslav Novotný (nr 848/2005);  
Sean Hussey (nr 849/2005);  
Giuseppe Papadia (Associazione Papà Separati ONLUS (üle 10.524 allkirja) (nr 850/2005);  
Sarah Ludford (koos 237 allkirjaga) (nr 851/2005);  
Gábor Nagy (Budapest Trade Union of Firefighters) (üle 276 allkirja) (nr 852/2005);  
Monks (üle 25 allkirja) (nr 853/2005);  
Pentti Likka Olavi Kurkela (nr 854/2005);  
Edgard Krebs (nr 855/2005);  
Sagrario Heres Sedeño (Plataforma Pro Santamaría) (nr 856/2005).

## 11. Tööplan

Päevakorra järgmine punkt oli tööplani arutamine.

Jagati välja novembri I ja II osaistungjärgu lõplik päevakorra projekt (PE 364.133/PDOJ), mille kohta tehti järgmised muudatusettepanekud (kodukorra artikkel 132):

### 14.11.2005 kuni 17.11.2005 istungid

*Esmaspäev*

— muudatusteta

*Teisipäev*

— muudatusteta

*Kolmapäev*

— (nõukogu taotlus tõsta kliimamuutusi käsitlev arutelu (PDOJ punkt 28 ja punkt 29) ümber nii, et see järgneks, mitte ei eelneks arutelule Iraagi kohta (PDOJ punkt 30)).

Parlament kiitis taotluse heaks.

*Neljapäev*

— muudatusteta

### 30.11.2005 ja 1.12.2005 istungid

— muudatusteta

Tööplan kinnitati.

## 12. Üheminutilised sõnavõttud poliitiliselt olulistel teemadel

Vastavalt kodukorra artiklile 144 esinesid üheminutilise sõnavõttuga järgmised parlamendiliikmed, kes soovisid juhtida parlamendi tähelepanu poliitiliselt olulistele küsimustele:

Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Nikolaos Sifunakis, Eugenijus Gentvilas, Ilda Figueiredo, Bruno Gollnisch, Georgios Karatzaferis, Hélène Flautre, Zdzisław Zbigniew Podkański, Catherine Stihler, Ashley Mote, Edit Bauer, Véronique De Keyser, Vytautas Landsbergis, Józef Pinior, Ryszard Czarnecki, Katalin Lévai, Proinsias De Rossa, Milan Gaľa, Mojca Drčar Murko, Richard Corbett, Koenraad Dillen, Ana Maria Gomes, Carl Schlyter, Mary Lou McDonald, Mairead McGuinness, Catherine Guy-Quint, Marios Matsakis, James Hugh Allister ja Justas Vincas Paleckis.

Esmaspäev, 14. november 2005

### 13. Globaliseerumise sotsiaalne mõõde (arutelu)

Raport globaliseerumise sotsiaalse mõõtme kohta [2005/2061(INI)] – tööhõive- ja sotsiaalkomisjon.  
Raportöör: Mihael Brejc (A6-0308/2005).

Sõna võtsid: Vladimír Špidla (komisjoni liige) ja Poul Nyrup Rasmussen (AFET komisjoni arvamuse koostaja).

ISTUNGI JUHATAJA: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

*asepresident*

Sõna võtsid: Anna Záborská fraktsiooni PPE-DE nimel, Ole Christensen fraktsiooni PSE nimel, Jan Jerzy Kułakowski fraktsiooni ALDE nimel, Sepp Kusstatscher fraktsiooni Verts/ALE nimel, Ilda Figueiredo fraktsiooni GUE/NGL nimel, Georgios Karatzaferis fraktsiooni IND/DEM nimel, Brian Crowley fraktsiooni UEN nimel ja Carl Lang (fraktsioonilise kuuluvusest).

Mihael Brejc tutvustas raportit.

Sõna võtsid: Thomas Mann, Harald Ettl, Alfonso Andria, Georgios Toussas, Guntars Krasts, Jan Tadeusz Masiel, Gunnar Hökmark, Kader Arif, Helmuth Markov, Seán Ó Neachtain, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Emine Bozkurt, Philip Bushill-Matthews, Joseph Muscat ja Vladimír Špidla.

ISTUNGI JUHATAJA: Pierre MOSCOVICI

*asepresident*

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 15.11.2005 protokollis punkt 9.11.

### 14. Üleminek digitaalringhäälingule (arutelu)

Suuliselt vastatava küsimuse esitas(id) Giles Chichester ja Etelka Barsi-Pataky ITRE komisjoni nimel komisjonile: Üleminek digitaalringhäälingule (B6-0333/2005) (O-0083/2005).

Etelka Barsi-Pataky esitas suuliselt vastatava küsimuse.

Vladimír Špidla (komisjoni liige) vastas suuliselt vastatavale küsimusele.

Sõna võtsid: Ivo Belet fraktsiooni PPE-DE nimel, Norbert Glante fraktsiooni PSE nimel, Nikolaos Vakalis, Reino Paasilinna, Ruth Hieronymi, Francisca Pleguezuelos Aguilar, John Purvis, Nikolaos Sifunakis, Malcolm Harbour ja Vladimír Špidla.

Kodukorra artikli 108 lõike 5 alusel arutelu lõpus esitatud resolutsiooni ettepanekud:

— Etelka Barsi-Pataky ITRE komisjoni nimel: Analoogringhäälingult digitaalringhäälingule ülemineku kiirendamine (B6-0583/2005).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 16.11.2005 protokollis punkt 5.4.

Esmaspäev, 14. november 2005

## 15. “Salajased kinnipidamiskohad” Euroopas (arutelu)

Komisjoni avaldus: “Salajased kinnipidamiskohad” Euroopas.

Franco Frattini (komisjoni asepresident) esines avaldusega.

Sõna võtsid: Carlos Coelho fraktsiooni PPE-DE nimel, Martine Roure fraktsiooni PSE nimel, Sarah Ludford fraktsiooni ALDE nimel, H el ene Flautre fraktsiooni Verts/ALE nimel ja Vittorio Agnoletto fraktsiooni GUE/NGL nimel.

ISTUNGI JUHATAJA: Edward McMILLAN-SCOTT

*asepresident*

Sõna võtsid: Ryszard Czarnecki (fraktsioonilise kuuluvuseta), Stefano Zappalà, Stavros Lambrinidis, Ignasi Guardans Cambó, Kathalijne Maria Buitenweg, Erik Meijer, Barbara Kudrycka, Giovanni Claudio Fava, Johannes Voggenhuber, Claude Moraes, Bernat Joan i Mar , Panagiotis Beglitis, J zef Pini r ja Franco Frattini.

Arutelu lõpetati.

## 16. Banaanide impordirežiim (arutelu)

Komisjoni avaldus: Banaanide impordirežiim.

Mariann Fischer Boel (komisjoni liige) esines avaldusega.

Sõna võtsid: Fernando Fernández Martín fraktsiooni PPE-DE nimel, Erika Mann fraktsiooni PSE nimel, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf fraktsiooni Verts/ALE nimel, Erik Meijer fraktsiooni GUE/NGL nimel, Derek Roland Clark fraktsiooni IND/DEM nimel ja María Esther Herranz García.

ISTUNGI JUHATAJA: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

*asepresident*

Sõna võtsid: Glenys Kinnock, Manuel Medina Ortega ja Mariann Fischer Boel.

Arutelu lõpetati.

## 17. T oandjapensionide direktiiv (arutelu)

Suuliselt vastatava k isimuse esitas(id) Ieke van den Burg ja Othmar Karas ECON komisjoni nimel komisjonile (O-0094/2005): T oandjapensionide direktiivi mitterahuldava rakendamise põhjused ELi liikmesriikides (B6-0338/2005).

Ieke van den Burg ja Othmar Karas esitasid suuliselt vastatava k isimuse.

Charlie McCreivy (komisjoni liige) vastas suuliselt vastatavale k isimusele.

Sõna võtsid: Harald Ettl fraktsiooni PSE nimel, Sharon Bowles fraktsiooni ALDE nimel, Graham Booth fraktsiooni IND/DEM nimel ja Katerina Batzeli.

Arutelu lõpetati.

Esmaspäev, 14. november 2005

## 18. Järgmise istungi päevakord

Kinnitati järgmise päeva istungi päevakord (dokument "Päevakord" PE 364.133/OJMA).

## 19. Istungi lõpp

Istung lõppes kell 21.45.

Julian Priestley  
*peasekretär*

Josep Borrell Fontelles  
*president*

---

Esmaspäev, 14. november 2005

## KOHALOLIJATE NIMEKIRI

Allakirjutanud:

Adamou, Agnoletto, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnautakis, Assis, Atkins, Attwooll, Audy, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Batzeli, Bauer, Beazley, Becsey, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bertinotti, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Booth, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, del Castillo Vera, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Didžiokas, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dobolyi, Doorn, Dover, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ek, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fava, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Ford, Fourtou, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, Griesbeck, Gröner, Groote, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hall, Hamon, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hughes, Hutchinson, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jonckheer, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Klauf, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Lauk, Lavarra, Lehdeux, Lehne, Leichtfried, Leinen, Le Rachinel, Lévai, Liberadzki, Libicki, Lipietz, Louis, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Meijer, Méndez de Vigo, Miguélez Ramos, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgantini, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Pavilonis, Peillon, Pęk, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Piskorski, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Prets, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübiger, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Samaras, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Sbarbati, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmitt, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Škottová, Smith, Sommer, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štástný, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titley, Toia, Tomczak, Toussas, Trakatellis, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Vanhecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Verges, Vergnaud, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Watson, Weiler, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zwiefka



**Esmaspäev, 14. november 2005**

## Vaotlejad

Anastase Roberta Alma, Arabadjiev Alexander, Athanasiu Alexandru, Bărbulețiu Tiberiu, Beçşenescu Dumitru, Bliznashki Georgi, Buruiană Aprodu Daniela, Ciornei Silvia, Cioroianu Adrian Mihai, Corlăţean Titus, Coşea Dumitru Gheorghe Mircea, Creţu Corina, Creţu Gabriela, Dîncu Vasile, Duca Viorel Senior, Dumitrescu Cristian, Gañ Ovidiu Victor, Hogeş Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Iacob Ridzi Monica Maria, Ivanova Iglîka, Kelemen Atilla Béla Ladislau, Kirilov Evgeni, Kónya-Hamar Sándor, Marinescu Marian-Jean, Mihăescu Eugen, Morţun Alexandru Ioan, Nicolae Şerban, Păparizov Atanas Atanassov, Parvanova Antonyia, Paşcu Ioan Mircea, Petre Maria, Podgorean Radu, Popa Nicolae Vlad, Popeangă Petre, Sârbu Daciana Octavia, Severin Adrian, Silaghi Ovidiu Ioan, Sofianski Stefan, Szabó Károly Ferenc, Tîrle Radu, Vigenin Kristian, Zgonea Valeriu Ştefan

---

Teisipäev, 15. november 2005

(2006/C 280 E/02)

**PROTOKOLL****ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD**

ISTUNGI JUHATAJA: Ingo FRIEDRICH

*asepresident***1. Istungi algus**

Istung algas kell 09.05.

Sõna võttis Michael Gahler Strasbourgi taksojuhtide eilse streigi kohta; sõnavõtja protesteeris Saksa taksojuhtidele kehtestatud keelu vastu siseneda parlamendi esisele territooriumile, kuna leidis selle olevat diskrimineeriva (asepresident teatas talle, et parlament ei ole vastavaid otsuseid teinud ning lubas pöörduda pädevate organite poole).

**2. Esitatud dokumendid**

Järgmised dokumendid on Euroopa Parlamendile esitanud

1) *nõukogu ja komisjon:*

- ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv andmete säilitamise kohta, mida on töödeldud üldkasutatavate elektrooniliste sideteenuste osutamisel, ja millega muudetakse direktiivi 2002/58/EÜ (KOM(2005)0438 – C6-0293/2005 – 2005/0182(COD)).  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: LIBE  
nõuandvad komisjonid: ITRE, IMCO
- ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, mis käsitleb kultuuridevahelise dialoogi Euroopa aastat (2008) (KOM(2005)0467 – C6-0311/2005 – 2005/0203(COD)).  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CULT  
nõuandvad komisjonid: AFET, DEVE, BUDG, EMPL, LIBE, FEMM
- ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega kehtestatakse ühenduse merekeskkonnapoliitika-alane tegevusraamistik (Merestrategia direktiiv) (KOM(2005)0505 – C6-0346/2005 – 2005/0211(COD)).  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: ENVI  
nõuandvad komisjonid: TRAN, PECH
- assigneeringute ümberpaigutamise ettepanek DEC 55/2005 – III eelarveosa – Komisjon (SEK(2005)1378 – C6-0347/2005 – 2005/2200(GBD)).  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: BUDG
- assigneeringute ümberpaigutamise ettepanek DEC 57/2005 – III eelarveosa – Komisjon (SEK(2005)1377 – C6-0348/2005 – 2005/2201(GBD)).  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: BUDG
- ettepanek võtta vastu nõukogu otsus maaelu arendamist käsitlevate ühenduse strateegiliste suuniste kohta (Programmi tööperiood 2007–2013) (KOM(2005)0304 – C6-0349/2005 – 2005/0129(CNS)).  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: AGRI  
nõuandvad komisjonid: ENVI, REGI
- ettepanek: nõukogu otsus kaubandus-, arengu- ja koostöölepingu ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Lõuna-Aafrika Vabariigi vahel lisaprotokolli, et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi,

## Teisipäev, 15. november 2005

Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga, sõlmimise kohta (12075/2005 – C6-0350/2005 – 2005/0152(AVC)).

edasi saadetud vastutavale komisjonile: DEVE  
nõuandev komisjon: INTA

- European Commission: Final annual accounts of the European Communities – Financial year 2004 – Volume II – Parts I and II (SEC(2005)1159 – C6-0351/2005 – 2005/2090(DEC))<sup>(1)</sup>.

edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT  
nõuandvad komisjonid: AFET, DEVE, INTA, BUDG, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, AFCO, FEMM, PETI

- European Commission: Final annual accounts of the European Communities – Financial year 2004 – Volume I – Consolidated reports on implementation of the budget and consolidated financial statements (SEC(2005)1158 – C6-0352/2005 – 2005/2090(DEC))<sup>(1)</sup>.

edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT  
nõuandvad komisjonid: AFET, DEVE, INTA, BUDG, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, AFCO, FEMM, PETI

- ettepanek: nõukogu määrus, mis käsitleb Euroopa Ühenduse ja Mikroneesia Liiduriikide vahelise partnerluslepingu sõlmimist Mikroneesia Liiduriikides kalastamise kohta (KOM(2005)0502 – C6-0353/2005 – 2005/0206(CNS)).

edasi saadetud vastutavale komisjonile: PECH  
nõuandvad komisjonid: DEVE, BUDG

- ettepanek võtta vastu nõukogu määrus, millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EÜ) nr 3690/93, millega kehtestatakse ühenduse süsteem, mis sätestab eeskirjad kalapüügilitsentsides sisalduva miinimumteabe kohta (KOM(2005)0499 – C6-0354/2005 – 2005/0205(CNS)).

edasi saadetud vastutavale komisjonile: PECH  
nõuandev komisjon: JURI

- ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv välisõhu kvaliteedi ja Euroopa õhu puhtamaks muutmise kohta (KOM(2005)0447 – C6-0356/2005 – 2005/0183(COD)).

edasi saadetud vastutavale komisjonile: ENVI  
nõuandvad komisjonid: ITRE, JURI

- Commission européenne: Comptes annuels définitifs des autres institutions – exercice 2004 – Volume III – Parlement européen (N6-0027/2005 [01] – C6-0357/2005 – 2005/2091(DEC))<sup>(1)</sup>.

edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT  
nõuandvad komisjonid: AFET, DEVE, INTA, BUDG, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, AFCO, FEMM, PETI

- paranduseelarve projekt nr 7 2005. eelarveaastaks – Tulude ja kulude koondarvestus – III eelarvejagu – Komisjon (13489/2005 – C6-0358/2005 – 2005/2172(BUD)).

edasi saadetud vastutavale komisjonile: BUDG  
nõuandev komisjon: REGI

- European Commission: Final annual accounts of the European Communities – Financial year 2004 – Volume III – Council (N6-0027/2005 [02] – C6-0359/2005 – 2005/2092(DEC))<sup>(1)</sup>.

edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT  
nõuandvad komisjonid: AFET, DEVE, INTA, BUDG, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, AFCO, FEMM, PETI

- European Commission: Final annual accounts of the European Communities – Financial year 2004 – Volume III – Court of Justice (N6-0027/2005 [03] – C6-0360/2005 – 2005/2093(DEC))<sup>(1)</sup>.

edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT  
nõuandvad komisjonid: AFET, DEVE, INTA, BUDG, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, AFCO, FEMM, PETI

<sup>(1)</sup> Eestikeelne versioon puudub.

Teisipäev, 15. november 2005

- European Commission: Final annual accounts of the European Communities – Financial year 2004 – Volume III – Court of Auditors (N6-0027/2005 [04] – C6-0361/2005 – 2005/2094(DEC))<sup>(1)</sup>.  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT  
nõuandvad komisjonid: AFET, DEVE, INTA, BUDG, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, AFCO, FEMM, PETI
- European Commission: Final annual accounts of the European Communities – Financial year 2004 – Volume III – Economic and Social Committee (N6-0027/2005 [05] – C6-0362/2005 – 2005/2095(DEC))<sup>(1)</sup>.  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT  
nõuandvad komisjonid: AFET, DEVE, INTA, BUDG, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, AFCO, FEMM, PETI
- European Commission: Final annual accounts of the European Communities – Financial year 2004 – Volume III – Committee of the Regions (N6-0027/2005 [06] – C6-0363/2005 – 2005/2096(DEC))<sup>(1)</sup>.  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT  
nõuandvad komisjonid: AFET, DEVE, INTA, BUDG, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, AFCO, FEMM, PETI
- European Commission: Final annual accounts of the European Communities – Financial year 2004 – Volume III – European Ombudsman (N6-0027/2005 [07] – C6-0364/2005 – 2005/2042(DEC))<sup>(1)</sup>.  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT  
nõuandvad komisjonid: AFET, DEVE, INTA, BUDG, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, AFCO, FEMM, PETI
- European Commission: Final annual accounts of the European Communities – Financial year 2004 – Volume III – European Data Protection Supervisor (N6-0027/2005 [08] – C6-0365/2005 – 2005/2208(DEC))<sup>(1)</sup>.  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT  
nõuandvad komisjonid: JURI, LIBE

### 3. Assigneeringute ümberpaigutamine

Eelarvekomisjon vaatas läbi komisjoni assigneeringute ümberpaigutamise DEC 33/2005 ettepaneku (C6-0307/2005 – SEK(2005)1187 lõplik).

Pärast nõukogu arvamusega tutvumist andis eelarvekomisjon loa täielikuks ümberpaigutamiseks vastavalt 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse artikli 24 lõikele 3.

\*  
\* \*

Eelarvekomisjon vaatas läbi komisjoni assigneeringute ümberpaigutamise DEC 36/2005 ettepaneku (C6-0316/2005 – SEK(2005)1190 lõplik).

Pärast nõukogu arvamusega tutvumist andis eelarvekomisjon loa täielikuks ümberpaigutamiseks vastavalt 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse artikli 24 lõikele 3.

\*  
\* \*

Eelarvekomisjon vaatas läbi komisjoni assigneeringute ümberpaigutamise DEC 37/2005 ettepaneku (C6-0313/2005 – SEK(2005)1191 lõplik).

Pärast nõukogu arvamusega tutvumist andis eelarvekomisjon loa täielikuks ümberpaigutamiseks vastavalt 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse artikli 24 lõikele 3.

\*  
\* \*

<sup>(1)</sup> Eestikeelne versioon puudub.

Teisipäev, 15. november 2005

Eelarvekomisjon vaatas läbi komisjoni assigneeringute ümberpaigutamise DEC 55/2005 ettepaneku (C6-0347/2005 – SEK(2005)1378 lõplik).

Pärast nõukogu arvamusega tutvumist andis eelarvekomisjon loa täielikuks ümberpaigutamiseks vastavalt 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse artikli 24 lõikele 3, kui mõlemad eelarvepädevad institutsioonid on 26. oktoobril 2005 toimunud dialoogil vastava kokkuleppe sõlminud.

\*  
\*   \*

Eelarvekomisjon vaatas läbi komisjoni assigneeringute ümberpaigutamise DEC 57/2005 ettepaneku (C6-0348/2005 – SEK(2005)1377 lõplik).

Pärast nõukogu arvamusega tutvumist andis eelarvekomisjon loa täielikuks ümberpaigutamiseks vastavalt 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse artikli 24 lõikele 3.

#### **4. Inimõiguste, demokraatia ja õigusriigi põhimõtete rikkumise juhtumite arutamine** (esitatud resolutsiooni ettepanekute tutvustamine)

Järgmised parlamendiliikmed ja fraktsioonid esitasid vastavalt kodukorra artiklile 115 taotluse arutelu korraldamiseks alljärgnevate resolutsiooni ettepanekute üle:

##### **I. HUMANITAARABI KÄTTESAADAVUS KAŠMIIRIS**

- Elizabeth Lynne, Cecilia Malmström ja Nicholson of Winterbourne fraktsiooni ALDE nimel humanitaarolukorra kohta Kašmiiris (B6-0591/2005);
- Pasqualina Napolitano ja Emilio Menéndez del Valle fraktsiooni PSE nimel Kašmiiri kohta: humanitaarabi kättesaadavus (B6-0594/2005);
- James Elles, Simon Coveney ja Bernd Posselt fraktsiooni PPE-DE nimel humanitaarabi kättesaadavuse kohta Kašmiiris (B6-0597/2005);
- Luisa Morgantini, Dimitrios Papadimoulis ja Esko Seppänen fraktsiooni GUE/NGL nimel humanitaarolukorra kohta Kašmiiris (B6-0600/2005);
- Cem Özdemir, Raül Romeva i Rueda, Jean Lambert, Gérard Onesta ja Hélène Flautre fraktsiooni Verts/ALE nimel humanitaarabi kättesaadavuse kohta Kašmiiris (B6-0603/2005);
- Eoin Ryan fraktsiooni UEN nimel humanitaarabi kättesaadavuse kohta Kašmiiris (B6-0607/2005).

##### **II. FILIPIINID (EUROOPA KODANIKU FRANCISCO LARRAÑAGA SURMAMÕISTMINE)**

- Pasqualina Napolitano ja María Elena Valenciano Martínez-Orozco fraktsiooni PSE nimel Filipiinide kohta: Filipiinidel surma mõistetud ELi kodanik Francisco Larrañaga (B6-0595/2005);
- Carlos José Iturgaiz Angulo, José Ignacio Salafrañca Sánchez-Neyra, José Javier Pomés Ruiz, Simon Coveney ja Bernd Posselt fraktsiooni PPE-DE nimel surmamõistmise kohta Filipiinidel (B6-0598/2005);
- Willy Meyer Pleite fraktsiooni GUE/NGL nimel Hispaania kodaniku Francisco Larrañaga surmamõistmise kohta Filipiinidel (B6-0601/2005);
- Frithjof Schmidt, Raül Romeva i Rueda ja Hélène Flautre fraktsiooni Verts/ALE nimel Filipiinide kohta (B6-0604/2005);
- Sarah Ludford fraktsiooni ALDE nimel Euroopa kodaniku surmamõistmise kohta Filipiinidel (B6-0605/2005).

##### **III. BIRMA/MYANMAR**

- Cecilia Malmström ja Frédérique Ries fraktsiooni ALDE nimel Birma/Myanmari kohta (B6-0592/2005);
- Pasqualina Napolitano, Glenys Kinnock ja Marc Tarabella fraktsiooni PSE nimel inimõiguste kohta Birmas (B6-0593/2005);

Teisipäev, 15. november 2005

- Simon Coveney, Charles Tannock ja Bernd Posselt fraktsiooni PPE-DE nimel inimõiguste kohta Birmas/Myanmaris (B6-0596/2005);
- Vittorio Agnoletto fraktsiooni GUE/NGL nimel olukorra kohta Birmas (B6-0599/2005);
- Frithjof Schmidt, Raúl Romeva i Rueda ja Hélène Flautre fraktsiooni Verts/ALE nimel Birma kohta (B6-0602/2005);
- Konrad Szymański fraktsiooni UEN nimel Birma/Myanmari kohta (B6-0606/2005).

Kõneaeag eraldatakse vastavalt kodukorra artiklile 142.

## 5. Põhjadimensioon (resolutsiooni ettepanekute esitamine)

Arutelu toimus 8.9.2005 (8.9.2005 protokoll punkt 4).

Kodukorra artikli 103 lõike 2 alusel arutelu lõpus esitatud resolutsiooni ettepanekud:

- Diana Wallis ja Paavo Väyrynen fraktsiooni ALDE nimel põhjadimensiooni kohta seoses ministrite 21. novembri 2005. aasta kohtumisega (B6-0584/2005);
- Alexander Stubb fraktsiooni PPE-DE nimel põhjadimensiooni tuleviku kohta (B6-0586/2005);
- Satu Hassi, Tatjana Ždanoka ja Carl Schlyter fraktsiooni Verts/ALE nimel põhjadimensiooni kohta seoses ministrite 21. novembri 2005. aasta kohtumisega (B6-0587/2005);
- Esko Seppänen, Eva-Britt Svensson ja André Brie fraktsiooni GUE/NGL nimel põhjadimensiooni kohta seoses ministrite 21. novembri 2005. aasta kohtumisega (B6-0588/2005);
- Jan Marinus Wiersma, Riitta Myller ja Reino Paasilinna fraktsiooni PSE nimel põhjadimensiooni tuleviku kohta (B6-0589/2005);
- Inese Vaidere, Ģirts Valdis Kristovskis, Konrad Szymański, Gintaras Didžiokas ja Anna Elzbieta Fotyga fraktsiooni UEN nimel põhjadimensiooni kohta (B6-0590/2005).

Hääletus: 16.11.2005 protokoll punkt 5.3.

## 6. Kontrollikoja aastaaruande esitlemine – 2004 (arutelu)

Kontrollikoja president Hubert Weber esitles kontrollikoja aastaaruannet.

Sõna võttis Siim Kallas (komisjoni asepresident).

Sõna võtsid: José Javier Pomés Ruiz fraktsiooni PPE-DE nimel, Dan Jørgensen fraktsiooni PSE nimel, Jan Mulder fraktsiooni ALDE nimel, Bart Staes fraktsiooni Verts/ALE nimel, Jeffrey Titford fraktsiooni IND/DEM nimel, Hans-Peter Martin (fraktsioonilise kuuluvuseta), Alexander Stubb, Szabolcs Fazakas, Margarita Starkevičiūtė, Nils Lundgren, Simon Busuttill, Herbert Bösch, Markus Ferber, Terence Wynn ja Hubert Weber.

Arutelu lõpetati.

(Istung katkestati komisjoni presidendi visiidi puhuks kell 10.05 ja see jätkus kell 10.15.)

ISTUNGI JUHATAJA: Josep BORRELL FONTELLES  
president

## 7. Õigusloome ja tööprogramm 2006. aastaks

Komisjoni avaldus: Õigusloome ja tööprogramm 2006. aastaks.

José Manuel Barroso (komisjoni president) esines avaldusega.

Teisipäev, 15. november 2005

Sõna võtsid: Françoise Grossetête fraktsiooni PPE-DE nimel, Hannes Swoboda fraktsiooni PSE nimel, Silvana Koch-Mehrin fraktsiooni ALDE nimel, Pierre Jonckheer fraktsiooni Verts/ALE nimel, Roberto Musacchio fraktsiooni GUE/NGL nimel, Nigel Farage fraktsiooni IND/DEM nimel, Brian Crowley fraktsiooni UEN nimel ja Jean-Claude Martinez (fraktsioonilise kuuluvuseta).

ISTUNGI JUHATAJA: Gérard ONESTA

*asepresident*

Sõna võtsid: Ingeborg Gräßle, Jan Andersson, Diana Wallis, Esko Seppänen, Jens-Peter Bonde, Alessandro Battilocchio, Malcolm Harbour, Ieke van den Burg, Anneli Jäätteenmäki, Georgios Toussas, Frank Vanhecke, John Bowis, Poul Nyrup Rasmussen, kes avaldas pahameelt istungisaalis viibivate parlamendiliikmete väikese arvu üle (asepresident vastas talle, et edastab selle märkuse asjaomastele instantsidele), Sophia in 't Veld, Maria Berger, Elizabeth Lynne, Amalia Sartori, Richard Corbett, Joseph Daul, Genowefa Grabowska, Csaba Óry, Markus Pieper, Alexander Radwan ja José Manuel Barroso.

Esitatud resolutsiooni ettepanekud ei ole veel kättesaadavad, neist teatatakse hiljem.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 14.12.2005.

(Istung katkestati hääletuse ajaks kell 12.10 ja see jätkus kell 12.15.)

ISTUNGI JUHATAJA: Luigi COCILOVO

*asepresident*

## 8. Presidentuuri teadaanne

Eilsel koosolekul võttis eelarvekomisjon vastu järgmised raportid:

— raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus Euroopa Liidu Solidaarsusfondi kasutuselevõtmise kohta vastavalt Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 7. novembri 2002. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe (Euroopa Liidu Solidaarsusfondi rahastamise kohta, millega täiendatakse 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet eelarvemenetluse parandamise ja eelarvedistsipliini kohta) punktile 3 [KOM(2005)0401 – C6-0277/2005 – 2005/2171(ACI)] (raportöör: Reimer Böge) (A6-0320/2005)

ja

— raport Euroopa Liidu 2005. eelarveaasta paranduseelarve nr 7/2005 projekti kohta (torm Põhja-Euroopas) [13489/2005 – C6-0358/2005 – 2005/2172(BUD)] (raportöör: Salvador Garriga Polledo) (A6-0321/2005).

Raportid pannakse hääletusele 17.11.2005 kodukorra artikli 131 alusel.

\*

\* \*

Sõna võtsid: Lissy Gröner, kes palus parlamendis korraldatava näituse lõpetamist, kuna peab seda naisi häbistavaks (asepresident vastas talle, et palvega tegelevad kvestorid), Geoffrey Van Orden, kes palus nõukogul ja komisjonil avaldada survet Liibüa ametiasutustele Liibüas kinni peetavate Bulgaaria meditsiiniõdede ja Palestiina arsti vabastamiseks, Hannes Swoboda fraktsiooni PSE nimel, kes toetas Geoffrey Van Ordeni taotlust, ja Bernd Posselt Lissy Gröneri taotluse kohta (asepresident kinnitas talle, et kvestorid teevad otsuse erapooletult).

Teisipäev, 15. november 2005

## 9. Hääletused

Hääletuse üksikasjalikud tulemused (muudatusettepanekud, eraldi ja osade kaupa hääletus jne) on esitatud protokollis I lisas.

### 9.1. Heade tavade levitamine ning info- ja kommunikatsioonitehnoloogia tulemuslikkuse järelevalve \*\*\*I (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega muudetakse otsust nr 2256/2003/EÜ eesmärgiga pikendada heade tavade levitamise ning info- ja kommunikatsioonitehnoloogia (IKT) tulemuslikkuse järelevalve programmi 2006. aastaks [KOM(2005)0347 – C6-0247/2005 – 2005/0144(COD)] – tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon.  
Raportöör: Giles Chichester (A6-0302/2005)

(antud hääle enamus)  
(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 1)

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK ja ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2005)0417)

### 9.2. Üleeuroopaline üldkasutatav maismaa kaugotsingu teenus \*\*\*I (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 90/544/EMÜ sagedusribade kohta, mis on eraldatud üleeuroopalise üldkasutatava maismaa kaugotsingu teenuse kooskõlastatud kasutuselevõtmiseks ühenduses [KOM(2005)0361 – C6-0248/2005 – 2005/0147(COD)] – tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon.  
Raportöör: Giles Chichester (A6-0303/2005)

(antud hääle enamus)  
(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 2)

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK ja ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2005)0418)

### 9.3. Seemneturu ühine korraldus \* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus seemneturu ühise korralduse kohta [KOM(2005)0384 – C6-0285/2005 – 2005/0164(CNS)] – põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon.  
Raportöör: Joseph Daul (A6-0295/2005)

(antud hääle enamus)  
(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 3)

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK ja ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2005)0419)



Teisipäev, 15. november 2005

#### **9.4. Humalaturu ühine korraldus \*** (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus humalaturu ühise korralduse kohta [KOM(2005)0386 – C6-0287/2005 – 2005/0162(CNS)] – põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon.  
Raportöör: Joseph Daul (A6-0299/2005)

(antud hääle enamus)  
(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 4)

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK ja ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2005)0420)

#### **9.5. Veinituru ühine korraldus \*** (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1493/1999 veinituru ühise korralduse kohta [KOM(2005)0395 – C6-0286/2005 – 2005/0160(CNS)] – põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon.  
Raportöör: Joseph Daul (A6-0300/2005)

(antud hääle enamus)  
(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 5)

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK ja ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2005)0421)

#### **9.6. EBRD asutamislepingu muutmine, et võimaldada pangal rahastada meetmeid Mongoolias \*** (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus, millega muudetakse Euroopa Rekonstruktsiooni- ja Arengupanga (EBRD) asutamislepingut, et võimaldada pangal rahastada meetmeid Mongoolias [KOM(2005)0342 – C6-0280/2005 – 2005/0139(CNS)] – majandus- ja rahanduskomisjon.  
Raportöör: Pervenche Berès (A6-0298/2005)

(antud hääle enamus)  
(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 6)

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK ja ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2005)0422)

#### **9.7. Viisad 2006. aasta Torino olümpia ja/või paraolümpia talimängudeks \*\*\*I** (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus meetmete kohta, mis on kavandatud viisade taotlemise ja andmise korra hõlbustamiseks olümpiapere liikmetele, kes osalevad 2006. aasta Torino olümpia ja/või paraolümpia talimängudel [KOM(2005)0412 – C6-0275/2005 – 2005/0169(COD)] – kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon.  
Raportöör: Stefano Zappalà (A6-0313/2005)

(antud hääle enamus)  
(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 7)

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK ja ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2005)0423)

Teisipäev, 15. november 2005

### **9.8. Sotsiaalkindlustus, mida kohaldatakse EÜ piires liikuvate töötajate ja nende pereliikmete suhtes \*\*\*I** (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega muudetakse nõukogu määrust (EMÜ) nr 1408/71 sotsiaalkindlustusskeemide kohaldamise kohta ühenduse piires liikuvate töötajate ja füüsilisest isikust ettevõtjate ning nende pereliikmete suhtes ja nõukogu määrust (EMÜ) nr 574/72, millega sätestatakse määruse (EMÜ) nr 1408/71 rakendamise kord [KOM(2004)0830 – C6-0002/2005 – 2004/0284(COD)] – tööhõive- ja sotsiaalkomisjon.

Raportöör: Patrizia Toia (A6-0293/2005)

(antud häälte enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 8)

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK, MUUDATUSETTEPANEKUD ja ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Patrizia Toia (raportöör) esines kodukorra artikli 131 lõike 4 alusel avaldusega.

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2005)0424)

### **9.9. Euroopa angerjas** (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport Euroopa angerjavarude taastamise eesmärgil koostatud ühenduse tegevuskava arengu kohta [2005/2032(INI)] – kalanduskomisjon.

Raportöör: Albert Jan Maat (A6-0284/2005)

(antud häälte enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 9)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Albert Jan Maat (raportöör) esines kodukorra artikli 131 lõike 4 alusel avaldusega.

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2005)0425)

### **9.10. Euroopa ühenduste privileegide ja immunitetide protokollrikkumine mõne liikmesriigi poolt** (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport Euroopa ühenduste privileegide ja immunitetide protokollrikkumise kohta mõne liikmesriigi poolt [2005/2187(INI)] – õigusasjade komisjon.

Raportöör: Giuseppe Gargani (A6-0316/2005)

(antud häälte enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 10)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2005)0426)

### **9.11. Globaliseerumise sotsiaalne mõõde** (hääletus)

Raport globaliseerumise sotsiaalse mõõtme kohta [2005/2061(INI)] – tööhõive- ja sotsiaalkomisjon.

Raportöör: Mihael Brejc (A6-0308/2005)

(antud häälte enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 11)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0427)

Hääletust puudutavad sõnavõtted:

— Philip Bushill-Matthews esitas muudatusettepaneku 5 kohta suulise muudatusettepaneku, mis võeti vastu.

Teisipäev, 15. november 2005

## 10. Hääletuse kohta selgituste andmine

*Kirjalikud selgitused hääletuse kohta:*

Kodukorra artikli 163 lõike 3 alusel esitatud kirjalikud selgitused hääletuse kohta lisatakse käesoleva istungi stenogrammile.

*Suulised selgitused hääletuse kohta:*

Raport: Giuseppe Gargani – A6-0316/2005

— Bruno Gollnisch

Raport: Mihael Brejc – A6-0308/2005

— Andreas Mølzer, Frank Vanhecke ja Mairead McGuinness

## 11. Hääletuse parandused

Hääletuse parandused on toodud veebilehel “Séance en direct”, “Résultats des votes (appels nominaux) / Results of votes (Roll-call votes)” ja II lisa “Nimelise hääletuse tulemused” trükiversioonis.

Elektroonilist versiooni veebilehel Europarl ajakohastatakse korrapäraselt kuni kahe nädala jooksul pärast hääletuse toimumise kuupäeva.

Seejärel suletakse hääletuse paranduste nimekiri tõlkimiseks ja Euroopa Liidu Teatajas avaldamiseks.

*(Istung katkestati kell 12.50 ja jätkus kell 15.05.)*

ISTUNGI JUHATAJA: Josep BORRELL FONTELLES

*president*

## 12. Eelmise istungi protokoll kinnitamine

Manuel Medina Ortega teatas, et vaatamata tema kohaolekule ei olnud tema nime kohalolijate nimekirja kantud.

Kinnitati eelmise istungi protokoll.

\*

\* \*

Sõna võttis Bernard Piotr Wojciechowski isikliku avaldusega Ana Maria Gomesi ettepanekute kohta seoses parlamendis korraldatava näitusega.

## 13. Parlamendi koosseis

Itaalia pädevad ametiasutused teatasid Michele Santoro asemel Giovanni Procacci ametisse nimetamisest, kes hakkab täitma parlamendiliikme ülesandeid alates 15.11.2005.

Parlamendi president tuletas meelde kodukorra artikli 3 lõike 5 sätteid.

Vastavalt otsestel ja üldistel valimistel esindajate Euroopa Parlamenti valimist käsitleva akti artikli 13 lõikele 3 võttis parlament ametissenimetamise teadmiseks.

Teisipäev, 15. november 2005

#### 14. Euroopa Kemikaalide Agentuur, püsivad orgaanilised saasteained (REACH) \*\*\*I – Ohtlike aineid käsitleva direktiivi 67/548/EMÜ muutmise (REACH) \*\*\*I (arutelu)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, kasutuse lubamist ja piiramist (REACH), millega asutatakse Euroopa Kemikaalide Agentuur ja muudetakse direktiivi 1999/45/EÜ ja määrust (EÜ) nr .../... [püsivate orgaaniliste saasteainete kohta] [KOM(2003)0644 – C5-0530/2003 – 2003/0256(COD)] – keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon.

Raportöör: Guido Sacconi (A6-0315/2005).

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega muudetakse nõukogu direktiivi 67/548/EMÜ, eesmärgiga kohandada seda Euroopa Parlamendi ja komisjoni määrusega (EÜ), mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, kasutuse lubamist ja piiramist [KOM(2003)0644 – C5-0531/2003 – 2003/0257(COD)] – keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon.

Raportöör: Guido Sacconi (A6-0285/2005).

Sõna võtsid: Günter Verheugen (komisjoni asepresident), Stavros Dimas (komisjoni liige) ja Lord Bach (nõukogu eesistuja).

Guido Sacconi tutvustas oma raporteid (A6-0315/2005 ja A6-0285/2005).

Sõna võttis Hiltrud Breyer raportööri esitluse kohta.

Sõna võtsid: Christofer Fjellner (INTA komisjoni arvamuse koostaja), Elisa Ferreira (ECON komisjoni arvamuse koostaja), Thomas Mann (EMPL komisjoni arvamuse koostaja), Lena Ek (ITRE komisjoni arvamuse koostaja), Hartmut Nassauer (IMCO komisjoni arvamuse koostaja), Kurt Lechner (JURI komisjoni arvamuse koostaja) ja Hiltrud Breyer (FEMM komisjoni arvamuse koostaja).

ISTUNGI JUHATAJA: Mario MAURO

*asepresident*

Sõna võtsid: David Hammerstein Mintz (PETI komisjoni arvamuse koostaja), Satu Hassi (ECON komisjoni arvamuse koostaja), Ria Oomen-Ruijten fraktsiooni PPE-DE nimel, Werner Langen Satu Hassi sõnavõtu kohta, Robert Goebbels fraktsiooni PSE nimel, Lena Ek fraktsiooni ALDE nimel, Carl Schlyter fraktsiooni Verts/ALE nimel, Jonas Sjöstedt fraktsiooni GUE/NGL nimel, Johannes Blokland fraktsiooni IND/DEM nimel, Liam Aylward fraktsiooni UEN nimel, Irena Belohorská (fraktsioonilise kuuluvuseta), Werner Langen, Béatrice Patrie, Chris Davies, Caroline Lucas, Dimitrios Papadimoulis, Urszula Krupa, Alessandro Foglietta, Ashley Mote, Alejo Vidal-Quadras Roca, Erika Mann, Alexander Lambsdorff, Hiltrud Breyer, Jiří Maštálka ja Héléne Goudin.

ISTUNGI JUHATAJA: Miroslav OUZKÝ

*asepresident*

Sõna võtsid: Mogens N.J. Camre, Jan Tadeusz Masiel, John Bowis, Mary Honeyball, Patrizia Toia, Marie Anne Isler Béguin, Roberto Musacchio, Godfrey Bloom, Lydia Schenardi, Cristina Gutiérrez-Cortines, Edit Herczog, Anne Laperrouse, Karl-Heinz Florenz, Manuel Medina Ortega, Frédérique Ries, Antonios Trakatellis, Dorette Corbey, Holger Krahmer, Amalia Sartori, Karin Scheele, Anders Wijkman, Dan Jørgensen, Péter Olajos, Riitta Myller, Avril Doyle, Adam Gierek, Marianne Thyssen, Evangelia Tzampazi, Åsa Westlund, Guido Sacconi, Lord Bach, Günter Verheugen, Stavros Dimas ja Paul Rübig.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 17.11.2005 protokollis punkt 4.1 ja 17.11.2005 protokollis punkt 4.2.

Teisipäev, 15. november 2005

## 15. Euroopa Liidu reguleerivad asutused (arutelu)

Suuliselt vastatava küsimuse esitas(id) Jo Leinen ja Janusz Lewandowski AFKO komisjoni nimel nõukogule (O-0093/2005): Euroopa Liidu reguleerivate asutuste ühtse raamistiku loomist käsitleva institutsioonidevahelise kokkuleppe eelnõu (KOM(2005)0059 lõplik, menetlus 2005/2035(ACI)) (B6-0337/2005).

Georgios Papastamkos (autori asendaja) ja Janusz Lewandowski esitasid suuliselt vastatava küsimuse.

Lord Bach (nõukogu eesistuja) vastas suuliselt vastatavale küsimusele.

Sõna võtsid: Maria da Assunção Esteves fraktsiooni PPE-DE nimel, Richard Corbett fraktsiooni PSE nimel, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Lord Bach ja Louis Michel (komisjoni liige).

Kuna esitatud resolutsiooni ettepanekud ei olnud veel kättesaadavad, teatatakse neist hiljem.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 1.12.2005 protokoll punkt 6.15.

ISTUNGI JUHATAJA: Sylvia-Yvonne KAUFMANN  
*asepresident*

## 16. Infotund (küsimused komisjonile)

Parlament vaatas läbi komisjonile esitatavad küsimused (B6-0339/2005).

Sõna võtsid: David Martin ja Mairead McGuinness küsimuste rühmitamise kohta.

*Esimene osa*

Küsimus 37 (Manuel Medina Ortega): maksustamine reisilendudel.

Peter Mandelson (komisjoni liige) vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Manuel Medina Ortega, Josu Ortuondo Larrea ja Agnes Schierhuber.

Küsimus 38 (Sarah Ludford): andmekaitse ja Euroopa Liidu andmepangad.

Olli Rehn (komisjoni liige) vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas(id) Sarah Ludford.

Küsimus 39 (Giorgos Dimitrakopoulos): Kosovo.

Olli Rehn vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Giorgos Dimitrakopoulos ja Bart Staes.

*Teine osa*

Küsimus 40 (Bart Staes): FLEGTi mõju sotsiaalõiguste kaitsele ning keskkonna mõju arenguriikides.

Louis Michel (komisjoni liige) vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Bart Staes, John Bowis ja Agnes Schierhuber.

Küsimus 41 (Othmar Karas): arengukoostöö.

Louis Michel vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas(id) Othmar Karas.

Küsimus 42 (Marie-Hélène Aubert): valimised Kongo Demokraatlikus Vabariigis.

Louis Michel vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas(id) Marie-Hélène Aubert.

Teisipäev, 15. november 2005

Küsimustele 43 kuni 45 vastatakse kirjalikult.

Küsimus 46 (Sajjad Karim): läbipaistvuse ja demokraatliku kontrolli suurendamine WTO läbirääkimistel.

Peter Mandelson vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) David Martin, James Hugh Allister ja Paul Rübig.

Küsimus 47 (Hélène Goudin): maksusoodustused Tai krevettidele.

Peter Mandelson vastas küsimusele.

Küsimus 48 (Ilda Figueiredo): probleemid jalatsitööstuses.

Peter Mandelson vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Ilda Figueiredo, David Martin ja Anne E. Jensen.

Küsimus 54 (Marie Panayotopoulos-Cassiotou): restruktureerimise prognoosid.

Vladimír Špidla (komisjoni liige) vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas(id) Marie Panayotopoulos-Cassiotou.

Küsimus 55 (Joachim Wuermeling): töötajate vaba liikumine.

Vladimír Špidla vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Manfred Weber ja Claude Moraes.

Küsimustele, millele ajapuuduse tõttu ei jõutud vastata, vastatakse kirjalikult (vt stenogrammi lisa).

Komisjoni infotund lõppes.

(Istung katkestati kell 20.15 ja jätkus kell 21.00.)

ISTUNGI JUHATAJA: Jacek Emil SARYUSZ-WOLSKI

*asepresident*

## **17. Pakett "Laienemine II", 2005 (arutelu)**

Komisjoni avaldus: Pakett "Laienemine II", 2005.

Olli Rehn (komisjoni liige) esines avaldusega.

Sõna võtsid: Elmar Brok fraktsiooni PPE-DE nimel, Jan Marinus Wiersma fraktsiooni PSE nimel, István Szent-Iványi fraktsiooni ALDE nimel, Joost Lagendijk fraktsiooni Verts/ALE nimel, Cristiana Muscardini fraktsiooni UEN nimel, Camiel Eurlings, Hannes Swoboda, Sarah Ludford, Gisela Kallenbach, Georgios Papastamkos, Borut Pahor, Zbigniew Zaleski, Panagiotis Beglitis, Doris Pack, Guido Podestà, Bernd Posselt ja Olli Rehn.

Arutelu lõpetati.

## **18. Reisijate teavitamine lendu teenindava lennuettevõtja andmetest \*\*\*I (arutelu)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus lennureisijate teavitamise kohta lendu teenindavast lennuettevõtjast ning liikmesriikide poolt ohutusteabe edastamise kohta [KOM(2005)0048 – C6-0046/2005 – 2005/0008(COD)] – transpordi- ja turismikomisjon.  
Raportöör: Christine De Veyrac (A6-0310/2005).

Sõna võtsid: Jacques Barrot (komisjoni asepresident) ja Derek Twigg (nõukogu eesistuja).

Teisipäev, 15. november 2005

Christine De Veyrac tutvustas raportit.

Sõna võtsid: Georg Jarzembowski fraktsiooni PPE-DE nimel, Jörg Leichtfried fraktsiooni PSE nimel, Jeanine Hennis-Plasschaert fraktsiooni ALDE nimel, Eva Lichtenberger fraktsiooni Verts/ALE nimel, Erik Meijer fraktsiooni GUE/NGL nimel, Bernard Piotr Wojciechowski fraktsiooni IND/DEM nimel, Fernand Le Rachinel (fraktsioonilise kuuluvuseta), Corien Wortmann-Kool, Ulrich Stockmann, Alyn Smith, Luís Queiró, Inés Ayala Sender, Zsolt László Becsey, Robert Evans, Gilles Savary, Jacques Barrot ja Derek Twigg.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 16.11.2005 protokollis punkt 5.1.

## 19. Bohunice V1 tuumaelektrijaam Slovakkias \* – Tuumaelektrijaamade tegevuse lõpetamiseks ettenähtud rahaliste vahendite kasutamine (arutelu)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia Euroopa Liiduga ühinemise tingimusi käsitlevale aktile lisatud ja Bohunice V1 tuumaelektrijaama Slovakkias käsitleva protokollis nr 9 rakendamise kohta [KOM(2004)0624 – C6-0205/2004 – 2004/0221(CNS)] – tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon. Raportöör: Rebecca Harms (A6-0282/2005).

Raport Tuumaelektrijaamade tegevuse lõpetamiseks ettenähtud rahaliste vahendite kasutamise kohta [2005/2027(INI)] – tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon. Raportöör: Rebecca Harms (A6-0279/2005).

Sõna võttis Andris Piebalgs (komisjoni liige).

Rebecca Harms tutvustas oma raporteid (A6-0282/2005 ja A6-0279/2005).

Sõna võtsid: Ján Hudacký fraktsiooni PPE-DE nimel, Edit Herczog fraktsiooni PSE nimel, Fiona Hall fraktsiooni ALDE nimel, Esko Seppänen fraktsiooni GUE/NGL nimel, Nils Lundgren fraktsiooni IND/DEM nimel, Umberto Pirilli fraktsiooni UEN nimel, Sergej Kozlík (fraktsioonilise kuuluvuseta), Romana Jordan Cizelj, Reino Paasilinna, Šarūnas Birutis, Vladimír Remek, Kathy Sinnott, Paul Rübig, Hannes Swoboda, Marios Matsakis, Erik Meijer, Peter Baco, Zita Pleštinšká, Miloš Koterec ja Andris Piebalgs.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 16.11.2005 protokollis punkt 5.2.

## 20. Järgmise istungi päevakord

Kinnitati järgmise päeva istungi päevakord (dokument "Päevakord" PE 364.133/OJME).

## 21. Istungi lõpp

Istung lõppes kell 00.10.

Julian Priestley  
peasekretär

Josep Borrell Fontelles  
president

---

Teisipäev, 15. november 2005

## KOHALOLIJATE NIMEKIRI

Allakirjutanud:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andriksen, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrowskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grootte, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hughton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jensen, Joan i Marí, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Legendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Letta, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Mañka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübiger, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Sifunakis, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg,



**Teisipäev, 15. november 2005**

Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weiserber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

**Vaatlejad**

Abadjiev Dimitar, Anastase Roberta Alma, Arabadjiev Alexander, Athanasiu Alexandru, Bărbulețiu Tiberiu, Becșenescu Dumitru, Bliznashki Georgi, Buruiiană Aprodu Daniela, Cioroianu Adrian Mihai, Corlățean Titus, Coșea Dumitru Gheorghe Mircea, Crețu Corina, Crețu Gabriela, Dîncu Vasile, Duca Viorel Senior, Dumitrescu Cristian, Gaș Ovidiu Victor, Hoge Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Iacob Ridzi Monica Maria, Ilchev Stanimir, Ivanova Iglia, Kelemen Atilla Béla Ladislau, Kirilov Evgeni, Kónya-Hamar Sándor, Marinescu Marian-Jean, Mihăescu Eugen, Morțun Alexandru Ioan, Nicolae Șerban, Paparizov Atanas Atanassov, Parvanova Antonyia, Pașcu Ioan Mircea, Petre Maria, Podgorean Radu, Popa Nicolae Vlad, Popeangă Petre, Sârbu Daciana Octavia, Severin Adrian, Silaghi Ovidiu Ioan, Sofianski Stefan, Stoyanov Dimitar, Szabó Károly Ferenc, Tîrle Radu, Zgonea Valeriu Ștefan

---

## I LISA

## HÄÄLETUSTE TULEMUSED

## Lühendite ja sümbolite selgitus

+	vastu võetud
-	tagasi lükatud
↓	kehtetuks muutunud
tagasi	tagasi võetud
NH (... , ... , ...)	nimeline hääletus (poolt, vastu, erapooletuid)
EH (... , ... , ...)	elektroniline hääletus (poolt, vastu, erapooletuid)
osa	hääletus osade kaupa
eraldi	hääletus eraldi
me	muudatusettepanek
KME	kompromissmuudatusettepanek
VO	vastav osa
ÜME	ülimuslik muudatusettepanek
=	identsed muudatusettepanekud
§	lõige
art	artikkel
põhj	põhjendus
RE	resolutsiooni ettepanek
RÜE	resolutsiooni ühissetpanek
SH	salajane hääletus

## 1. Heade tavade levitamise ning IKT tulemuslikkuse järelevalve programmi pikendamine 2006. aastaks \*\*\*I

Raport: Gilles CHICHESTER (A6-0302/2005)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>tervikhääletus</b>		+	

## 2. Üleeuroopaline üldkasutatav maismaa kaugotsingu teenus \*\*\*I

Raport: Gilles CHICHESTER (A6-0303/2005)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>tervikhääletus</b>		+	

Teisipäev, 15. november 2005

### 3. Seemneturu ühine korraldus \*

Raport: Joseph DAUL (A6-0295/2005)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>tervikhääletus</b>		+	

### 4. Humalaturu ühine korraldus \*

Raport: Joseph DAUL (A6-0299/2005)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>tervikhääletus</b>	NH	+	600, 20, 14

Taotlused nimeliseks hääletuseks

PPE-DE: lõpphääletus

### 5. Veinituru ühine korraldus \*

Raport: Joseph DAUL (A6-0300/2005)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>tervikhääletus</b>		+	

### 6. EBRD asutamislepingu muutmine, et võimaldada pangal rahastada meetmeid Mongoolias \*

Raport: Pervenche BERÈS (A6-0298/2005)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>tervikhääletus</b>		+	

### 7. Viisad 2006. aasta Torino olümpia ja/või paraolümpia talimängudeks \*\*\*I

Raport: Stefano ZAPPALÀ (A6-0313/2005)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>tervikhääletus</b>		+	

### 8. Sotsiaalkindlustus, mida kohaldatakse EÜ piires liikuvate töötajate ja nende pereliikmete suhtes \*\*\*I

Raport: Patrizia TOIA (A6-0293/2005)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>tervikhääletus</b>		+	

Teisipäev, 15. november 2005

## 9. Euroopa angerjas

Raport: Albert Jan MAAT (A6-0284/2005)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>tervikhääletus</b>		+	

## 10. Euroopa ühenduste privileegide ja immunitetide protokollrikkumine mõne liikmesriigi poolt

Raport: Giuseppe GARGANI (A6-0316/2005)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>tervikhääletus</b>		+	

## 11. Globaliseerumise sotsiaalne mõõde

Raport: Mihael BREJC (A6-0308/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
§ 2	2	PPE-DE		-	
pärast § 4	8	GUE/NGL		-	
§ 5	§	<b>originaaltekst</b>	osa		
			1	+	
			2/NH	+	323, 264, 56
			3/NH	-	112, 483, 47
§ 6	§	<b>originaaltekst</b>	osa		
			1	+	
			2/EH	+	347, 287, 8
			3	+	
§ 7	§	<b>originaaltekst</b>	osa		
			1	+	
			2	+	
§ 9	9	GUE/NGL		-	
pärast § 10	10	GUE/NGL	osa		
			1/EH	+	322, 305, 16
			2	-	
			3/EH	+	318, 315, 12
pärast § 15	13	Verts/ALE	EH	-	205, 407, 27
§ 16	3	PPE-DE		-	

Teisipäev, 15. november 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
pärast § 19	12	PSE		+	
§ 20	§	<b>originaaltekst</b>	eraldi/EH	+	341, 289, 14
§ 22	4	PPE-DE		-	
pärast § 23	14	Verts/ALE		-	
	15	Verts/ALE		+	
pärast § 24	11	GUE/NGL		-	
pärast § 31	16	Verts/ALE	EH	-	264, 375, 7
§ 32	§	<b>originaaltekst</b>	osa		
			1	+	
			2	+	
pärast § 33	17	Verts/ALE		+	
§ 34	5	PPE-DE	NH	+	357, 266, 17 <b>muudetud suuliselt</b>
pärast § 34	18	Verts/ALE		+	
	19	Verts/ALE		+	
§ 37	§	<b>originaaltekst</b>	osa		
			1	+	
			2	-	
põhj A	6	GUE/NGL	osa		
			1	-	
			2	-	
	1	PPE-DE		-	
põhj B	7	GUE/NGL		-	
<b>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</b>				+	

Taotlused nimeliseks hääletuseks

PPE-DE: me 5, § 5 – 2. osa, § 5 – 3. osa

Taotlused eraldi hääletuseks

ALDE, PPE-DE

### § 5

1. osa: "leiab, et globaliseerumine ... kaasatuse taset"
2. osa: "tunnistab, et ühist ... kujuneks edukaks"
3. osa: sõna "radikaalselt"

PPE-DE

### § 6

1. osa: "kutsub nõukogu ja komisjoni üles tagama, et ELi"
2. osa: "kaubandus-, põllumajandus- ja välis"
3. osa: "poliitika sobivad kokku ... arengueesmärkidega"

Teisipäev, 15. november 2005

**§ 7**

1. osa: "leiab, et Euroopa Liit peaks võtma konkreetseid meetmeid vaesuse vastu võitlemiseks"
2. osa: "muutes oma poliitikat ... võlgade kustutamise ja abiga"

**§ 32**

1. osa: "on seisukohal, et ... koostöövõrkude loomiseks"
2. osa: "kutsub lisaks ... globaliseerunud majanduses"

**§ 37**

1. osa: "rõhutab vajadust ... selles valdkonnas"
2. osa: "arvab, et globaliseerumisest ... võimalusi parandada"

Verts/ALE

**me 6**

1. osa: "arvestades, et (välja jäetud)"
2. osa: "globaliseerumisprotsess ... sotsiaalne probleem"

**me 10**

1. osa: "kutsub komisjoni ... diskrimineerimisvormide vastu võitlemine"
2. osa: "loodud väärtuste ... haridust ja eluaset"
3. osa: "kõiki elanikkonna ... aspektide osana"

Taotlused eraldi hääletuseks

PPE-DE: § 20

Muud

Philip Bushill-Matthews esitas muudatusettepaneku 5 kohta suulise muudatusettepaneku:

34. toetab komisjoni jõupingutusi tõsta rahvusvaheliste ettevõtete hulgas teadlikkust nende sotsiaalsest vastutusest, millel on olnud veel piiratud tulemus;
-

Teisipäev, 15. november 2005

II LISA

NIMELISE HÄÄLETUSE TULEMUSED

1. Dauli raport A6-0299/2005  
resolutsioon

Poolt: 600

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Borghezio, Coûteaux, Karatzafelis, Louis, Sinnott, Speroni, de Villiers, Železný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brežina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klafß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušksis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalá, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock,

Teisipäev, 15. november 2005

Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Zdanoka

#### **Vastu: 20**

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Mote

**PPE-DE:** Deva

#### **Erapooletuid: 14**

**GUE/NGL:** Toussas

**IND/DEM:** Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Rogalski, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**PPE-DE:** Kuźmiuk, Ouzký, Podkański

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen, Schlyter

## **2. Brejci raport A6-0308/2005**

### **lõige 5/2**

#### **Poolt: 323**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Oviir, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, Korhola, Nicholson, Ouzký, Parish, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina



**Teisipäev, 15. november 2005**

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Szymański

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

**Vastu: 264**

**ALDE:** Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Laperrouze, Lehideux, Ortuondo Larrea, Ries, Väyrynen

**GUE/NGL:** Henin, Seppänen, Toussas

**IND/DEM:** Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Louis, Sinnott, de Villiers, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Allister, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zwiefka

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilonis, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

Teisipäev, 15. november 2005

**Erapooletuid: 56**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Knapman, Krupa, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Kozlík, Mölzer, Mote

**PPE-DE:** Brepoels, Papastamkos

**Verts/ALE:** van Buitenen

**3. Brejci raport A6-0308/2005****lõige 5/3****Poolt: 112**

**ALDE:** Busk, in 't Veld, Jensen, Malmström, Neyts-Uyttebroeck, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, Korhola, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Střejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Castex, Falbr, Fava, Jørgensen, Koterec, Kristensen, Rasmussen, Tabajdi, Thomsen

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 483**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Oviir, Ries, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Henin, Meijer, Seppänen, Toussas

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coúteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Louis, Sinnott, Speroni, de Villiers, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Železný

**NI:** Allister, Battilocchio, Claeys, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttill, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête,

Teisipäev, 15. november 2005

Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Paks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

#### **Erapooletuid: 47**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík, Mote

**PPE-DE:** Beazley

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### **4. Brejci raport A6-0308/2005 muudatusettepanek 5**

##### **Poolt: 357**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lhideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

Teisipäev, 15. november 2005

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Louis, Speroni, de Villiers

**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Def, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Leichtfried, Peillon, Pinior

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

### Vastu: 266

**ALDE:** Chiesa, Samuelsen, Toia

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Źelezný

**NI:** Battilocchio, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Schenardi

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary,

**Teisipäev, 15. november 2005**

Scheele, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hasi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

***Erapooletuud: 17***

**ALDE:** Resetarits

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Mote

**PSE:** Kósáné Kovács

**Verts/ALE:** van Buitenen

***Hääletuse parandused***

**Vastu:** Jörg Leichtfried

---

Teisipäev, 15. november 2005

## VASTUVÕETUD TEKSTID

P6\_TA(2005)0417

**Heade tavade levitamise ning info- ja kommunikatsioonitehnoloogia tulemuslikkuse järelevalve programm \*\*\*I**

**Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega muudetakse otsust nr 2256/2003/EÜ seoses heade tavade levitamise ning info- ja kommunikatsioonitehnoloogia tulemuslikkuse järelevalve programmi pikendamisega 2006. aastaks (KOM(2005)0347 – C6-0247/2005 – 2005/0144(COD))**

(Kasotsustamismenetlus: esimene lugemine)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (KOM(2005)0347) (1);
  - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2 ja artikli 157 lõiget 3, mille alusel komisjon esitas Euroopa Parlamendile ettepaneku (C6-0247/2005);
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 51 ja artikli 43 lõiget 1;
  - võttes arvesse tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjoni raportit (A6-0302/2005);
1. kiidab komisjoni ettepaneku heaks;
  2. palub komisjonil ettepaneku uuesti Euroopa Parlamenti saata, kui ta kavatseb seda oluliselt muuta või selle teise tekstiga asendada;
  3. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

(1) ELTs seni avaldamata.

---

*LISA I*

EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU OTSUS NR .../2005/EÜ,

..., millega muudetakse otsust nr 2256/2003/EÜ eesmärgiga pikendada heade tavade levitamise ning info- ja kommunikatsioonitehnoloogia (IKT) tulemuslikkuse järelevalve programmi 2006. aastaks

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 157 lõiget 3,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee arvamust, (1)

pärast konsulteerimist regioonide komiteega,

toimides asutamislepingu artiklis 251 sätestatud korras (2)

(1) Arvamus on esitatud 27. oktoobril 2005. aastal (Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata).

(2) Euroopa Parlamendi 15. novembri 2005. aasta seisukoht.

**Teisipäev, 15. november 2005**

ning arvestades järgmist:

- (1) Otsusega nr 2256/2003/EÜ<sup>(1)</sup> seati sisse programm MODINIS e-Euroopa 2005 tegevuskava järelevalveks, heade tavade levitamiseks ning võrgu- ja infoturbe parandamiseks ajavahemikus 1. jaanuarist 2003 kuni 31. detsembrini 2005.
- (2) Otsust nr 2256/2003/EÜ muudeti otsusega nr 787/2004/EÜ, et kohandada võrdlussummasid Euroopa Liidu laienemist arvesse võttes.
- (3) Nõukogu kutsus oma 9. detsembri 2004. aasta resolutsioonis, mis käsitleb info- ja kommunikatsioonitehnoloogia tulevikku (IKT),<sup>(2)</sup> komisjoni alustama ettevalmistustöid e-Euroopa 2005 tegevuskava järelkontrolliks, mis on 2005. aasta järgse uue infoühiskonna tegevuskava oluline osa.
- (4) Komisjoni 19. novembri 2004. aasta teatise "Väljakutsed Euroopa infoühiskonnale pärast 2005. aastat" analüüsitakse väljakutseid, mida peab käsitlema Euroopa infoühiskonna strateegias kuni 2010. aastani. Selles pooldatakse IKT laialdasemat kasutamist ning jätkuvat poliitilist tähelepanu IKTga seotud küsimustele, mis hõlmab vajadust järelevalve ja heade tavade vahetamise järele. See teatis oli lähtekoht analüüsiprotsessile, mille eesmärk on jõuda 2005. aasta jooksul uue, 2006. aastal käivituva infoühiskonna algatuseni.
- (5) Kevadisele Euroopa Ülemkogule esitatud komisjoni 2. veebruaril 2005. aasta teatise "Koostöö majanduskasvu ja töökohtade loomise nimel – Lissaboni strateegia uus algus" oli välja kuulutatud uus algatus, "i2010: Euroopa infoühiskond", mille eesmärk on stimuleerida IKT tulemuslikkust.
- (6) Komisjoni 1. juuni 2005. aasta teatise "i2010 – Euroopa infoühiskond majanduskasvu ja tööhõive tagamiseks" on visandatud avatud ja konkurentsivõimelise digitaalrajanduse edendamise viieaastase strateegia põhilised poliitilised prioriteedid. Heade tavade vahetamise edendamine ja IKT-toega teenuste tulemuslikkuse järelevalve toetab ka edaspidi dialoogi asjaosaliste ja liikmesriikidega, eriti avatud kooskõlastusmeetodi kontekstis.
- (7) Konkurentsivõime ja innovatsiooni raamprogrammi (2007–2013) loomist käsitleva Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsuse ettepanekus on esildatud raamprogramm ühenduse meetmeteks konkurentsivõime ja innovatsiooni valdkonnas aastatel 2007–2013 ning selles ühendatakse konkreetsed ühenduse meetmed, millega aidatakse kaasa ettevõtlusele, väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele, tööstuse konkurentsivõimele, innovatsioonile, info- ja kommunikatsioonitehnoloogiale, keskkonnatehnoloogiale ja intelligentsele energiale, sealhulgas otsusega nr 2256/2003/EÜ ette nähtud meetmed.
- (8) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. aprilli 2004. aasta määrusega (EÜ) nr 808/2004 infoühiskonda käsitleva ühenduse statistika kohta<sup>(3)</sup> on sisse seatud ühine raamistik infoühiskonna statistiliste andmete süstemaatiliseks esitamiseks. Need statistilised andmed hõlmavad e-Euroopa võrdlusuuringuteks nõutavat teavet, on asjakohased liikmesriikide tegevuse tulemuslikkuse seiret toetavate struktuurinäitajate suhtes ning vajalikud infoühiskonna analüüsi ühtse aluse loomiseks.
- (9) Kaheteistkümne kuu jooksul pärast e-Euroopa 2005 tegevuskava tähtaja lõppu ja enne raamprogrammi eeldatavat algust 2007. aastal on vaja jälgida ja toetada IKTde arengut kogu majanduses, jätkates võrdlusuuringuid ja struktuurinäitajatel põhinevat statistilist analüüsi ning heade tavade levitamist. Võrdlusuuringute, heade tavade ja poliitika kooskõlastamise programmi raames 2006. aastal võetavate meetmetega toetatakse komisjoni eespool nimetatud 2. veebruari 2005. aasta ja 1. juuni 2005. aasta teatistes seatud eesmärkide saavutamist.

<sup>(1)</sup> ELT L 336, 23.12.2003, lk 1. Otsust on muudetud otsusega nr 787/2004/EÜ (ELT L 138, 30.4.2004, lk 12).

<sup>(2)</sup> ELT C 62, 12.3.2005, lk 1.

<sup>(3)</sup> ELT L 143, 30.4.2004, lk 49.

Teisipäev, 15. november 2005

(10) Järelevalve, kogemustevahetuse, võrdlusuuringute, heade tavade levitamise ning infoühiskonna majanduslike ja ühiskondlike tagajärgede analüüsi mehhanismid peaksid 2006. aastal jätkuma, et saavutada eesmärgid, mis on seatud komisjoni 2. veebruari 2005. aasta teatises, stimuleerimaks IKT arengut e-Euroopa tegevuskava jätkamisel ning seoses komisjoni 1. juuni 2005. aasta teatisega.

(11) Seepärast tuleks otsust nr 2256/2003/EÜ muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

*Artikkel 1*

Otsust nr 2256/2003/EÜ muudetakse järgmiselt.

1) Lisatakse järgmine artikkel:

*“Artikkel 1a*

1. Programm 2006. aastaks jätkab info- ja kommunikatsioonitehnoloogia (IKT) arengu ja kasutamise järelevalvet kogu majanduses ja heade tavade levitamist ning sellel on järgmised eesmärgid:

- a) liikmesriikide tegevuse tulemuslikkuse ja liikmesriikides toimuva tegevuse tulemuslikkuse järelevalve ning selle võrdlemine maailma parimatega, kasutades võimaluse korral ametlikku statistikat;
- b) liikmesriikide poolt IKT kasutuselevõtu edendamiseks tehtavate riiklike, piirkondlike või kohalike pingutuste toetamine heade tavade analüüsimise ja kogemuste vahetamise mehhanismide väljatöötamise abil üksteist täiendava koostöö raames;
- c) infoühiskonna majanduslike ja ühiskondlike mõjude analüüsimine seoses poliitiliste diskussioonide edendamisega eelkõige tööstusliku konkurentsivõime ja ühtekuuluvuse ning sotsiaalse hõlvamise osas.

2. Programm koosneb valdkonnaüleste meetmetest, mis täiendavad ühenduse muude valdkondade meetmeid. Nende meetmetega ei dubleerita muudes valdkondades tehtavat tööd muude ühenduse programmide raames. Võrdlusuuringute, heade tavade ja poliitika kooskõlastamise programmi raames võetavate meetmete sihiks on saavutada eesmärgid, mis on seatud kevadisele Euroopa Ülemkogule esitatud komisjoni 2. veebruari 2005. aasta teatises “Koostöö majanduskasvu ja töökohtade loomise nimel – Lissaboni strateegia uus algus”, et stimuleerida IKT arengut e-Euroopa tegevuskava jätkamisel ning eelkõige selleks, et edendada lairiba, e-valitsust, e-äri, e-tervishoidu ja e-õpet, ning seoses komisjoni 1. juuni 2005. aasta teatise “i2010 – Euroopa infoühiskond majanduskasvu ja tööhõive tagamiseks”, millega edendatakse avatud ja konkurentsivõimelist digitaalrajandust, eesmärkidega.

3. Programmiga luuakse ka ühine raamistik mitmesuguste riiklike, piirkondlike ja kohalike tasandite üksteist täiendavale koostoimele Euroopa tasandil.”

2) Lisatakse järgmine artikkel:

*“Artikkel 2a*

Artiklis 1 a nimetatud eesmärkide saavutamiseks võetakse järgmisi meetmeid:

a) Meede 1

Tegevuse tulemuslikkuse järelevalve ja võrdlus:

- andmete kogumine ja analüüsimine võrdleva hindamise näitajate alusel, mis on määratletud nõukogu 18. veebruari 2003. aasta resolutsioonis e-Euroopa 2005 tegevuskava rakendamise kohta, sealhulgas vajadusel piirkondlike näitajate alusel, ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. aprilli



Teisipäev, 15. november 2005

2004. aasta määruses (EÜ) nr 808/2004 infoühiskonda käsitleva statistika kohta (\*).

b) Meede 2

Heade tavade levitamine:

- uurimused, millega tehakse kindlaks head tavad riiklikul, piirkondlikul ja kohalikul tasandil, mis aitavad kaasa IKT edukale rakendamisele kogu majanduses,
- toetus sihtotstarbelistele konverentsidele, seminaridele ja õpikodadele, levitus- ja teavitus- ja kommunikatsioonitegevusele, millega toetatakse eesmärke, mis on seatud kevadisele Euroopa Ülemkogule esitatud komisjoni 2. veebruari 2005. aasta teatises “Koostöö majanduskasvu ja töökohtade loomise nimel – Lissaboni strateegia uus algus”, et stimuleerida IKT arengut e-Euroopa tegevuskava jätkamisel, ning seoses komisjoni 1. juuni 2005. aasta teatisega “i2010 – Euroopa infoühiskond majanduskasvu ja tööhõive tagamiseks”, millega edendatakse avatud ja konkurentsivõimelist digitaalrajandust, et propageerida koostööd ning kogemuste ja heade tavade vahetamist, nagu on määratletud artikli 1a lõike 1 punktis b.

c) Meede 3

Analüüs ja strateegiline arutelu:

- sotsiaal- ja majandusekspertide töö toetamine, et anda komisjonile andmeid tulevikupoliitika analüüsi jaoks.

(\*) ELT L 143, 30.4.2004, lk 49.;

3) Artikli 4 esimene lõik asendatakse järgmisega:

“Programm hõlmab ajavahemikku 1. jaanuarist 2003 kuni 31. detsembrini 2006.

Käesoleva programmi rakendamise finantsraamistikuks määratakse 30 160 000 EUR.”

4) Lisa asendatakse käesoleva otsuse lisa esitatud tekstiga.

*Artikkel 2*

Käesolev otsus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

*Artikkel 3*

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, ...

Euroopa Parlamendi nimel  
*president*

Nõukogu nimel  
*eesistuja*

Teisipäev, 15. november 2005

## LISA II

LISA

**Mitmeaastane programm, milles käsitletakse e-Euroopa tegevuskava järelevalvet, heade tavade levitamist ning võrgu- ja infoturvet (Modinis)**

**Kulutuste suunav jaotus 2003–2005**

Üldeelarve protsendimäärad kategooriate ja aastate kaupa				
	2003	2004	2005	Kokku 2003–2005
Meede 1 – tegevuse tulemuslikkuse järelevalve ja võrdlus	12%	14%	14%	40%
Meede 2 – heade tavade levitamine	8%	10%	12%	30%
Meede 3 – analüüs ja strateegiline arutelu	2%	3%	3%	8%
Meede 4 – võrgu- ja infoturbe parandamine	17%	5%	0%	22%
Kokku	39%	32%	29%	100%

**Kulutuste suunav jaotus 2006. aastal**

Üldeelarve protsendimäärad kategooriate ja aastate kaupa	
	2006
Meede 1 – tegevuse tulemuslikkuse järelevalve ja võrdlus	55%
Meede 2 – heade tavade levitamine	30%
Meede 3 – analüüs ja strateegiline arutelu	15%
Meede 4 – võrgu- ja infoturbe parandamine	0%
Kokku	100%

P6\_TA(2005)0418

**Üldkasutatav maismaa kaugotsingu teenus \*\*\*I**

**Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 90/544/EMÜ sagedusribade kohta, mis on eraldatud üleeuroopalise üldkasutatava maismaa kaugotsingu teenuse koostöökõlastatud kasutuselevõtmiseks ühenduses (KOM(2005)0361 – C6-0248/2005 – 2005/0147(COD))**

(Kasotsustamismenetlus: esimene lugemine)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (KOM(2005)0361) (1);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2 ja artiklit 95, mille alusel komisjon esitas Euroopa Parlamendile ettepaneku (C6-0248/2005);

(1) ELTs seni avaldamata.

Teisipäev, 15. november 2005

- võttes arvesse kodukorra artiklit 51 ja artikli 43 lõiget 1;
  - võttes arvesse tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjoni raportit (A6-0303/2005);
1. kiidab komisjoni ettepaneku heaks;
  2. palub komisjonil ettepaneku uuesti Euroopa Parlamendi saata, kui ta kavatseb seda oluliselt muuta või selle teise tekstiga asendada;
  3. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

---

LISA

EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU DIREKTIIV 2005/.../EÜ,  
..., millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 90/544/EMÜ sagedusribade kohta, mis on eraldatud üleeuroopalise üldkasutatava maismaa kaugotsingu teenuse kooskõlastatud kasutuselevõtmiseks ühenduses

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 95,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee arvamust,<sup>(1)</sup>

võttes arvesse regioonide komitee arvamust,<sup>(2)</sup>

toimides asutamislepingu artiklis 251 sätestatud korras<sup>(3)</sup>

ning arvestades järgmist:

- (1) Direktiiviga 90/544/EMÜ<sup>(4)</sup> kohustati liikmesriike määrama 31. detsembriks 1992 raadiospektri sagedusribas 169,4–169,8 MHz neli kanalit üleeuroopalise üldkasutatava maismaa kaugotsingu teenuse (edaspidi "ERMES") jaoks ja koostama võimalikult kiiresti kavad, et kogu sagedusriba 169,4–169,8 MHz oleks üleeuroopalise üldkasutatava kaugotsinguteenuse osutamiseks kättesaadav.
- (2) Ühenduses on sagedusriba 169,4–169,8 MHz kasutamine ERMESi tarvis vähenenud või isegi lõppenud, mistõttu seda sagedusriba ei kasutata praegu ERMESi tarvis tõhusalt ja seda saaks kasutada paremini muude ühenduse poliitika vajaduste rahuldamiseks.
- (3) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 7. märtsi 2002. aasta otsusega nr 676/2002/EÜ Euroopa Ühenduse raadiospektripoliitika reguleeriva raamistiku kohta (raadiospektrit käsitlev otsus)<sup>(5)</sup> kehtestati ühenduse poliitika ja õiguslik raamistik, et tagada lähenemisviiside ja vajaduse korral ühtsete tingimuste kooskõlastamine seoses siseturu rajamiseks ja toimimiseks vajalike spektriribade kättesaadavuse ja tõhusa kasutamise. Nimetatud otsus võimaldab komisjonil vastu võtta tehnilised rakendusmeetmed, et tagada spektririba kättesaadavuse ja tõhusa kasutamise ühtsed tingimused.

<sup>(1)</sup> Arvamus on esitatud 27. oktoobril 2005 (Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata).

<sup>(2)</sup> Arvamus on esitatud 17. novembril 2005 pärast mittekohustuslikku konsulteerimist (Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata).

<sup>(3)</sup> Euroopa Parlamendi 15. novembri 2005. aasta seisukoht.

<sup>(4)</sup> EÜT L 310, 9.11.1990, lk 28.

<sup>(5)</sup> EÜT L 108, 24.4.2002, lk 1.

Teisipäev, 15. november 2005

- (4) Kuna sagedusriba 169,4–169,8 MHz sobib rakendustele, millest saavad kasu puuetega inimesed, ja kuna selliste rakenduste edendamine on ühenduse poliitika eesmärk üheskoos üldeesmärgiga tagada siseturu toimimine, tegi komisjon raadiospektrit käsitleva otsuse artikli 4 lõike 2 kohaselt Euroopa postside- ja telekommunikatsiooniadministratsioonide konverentsile (edaspidi "CEPT") ülesandeks uurida muuhulgas neid rakendusi, mis seonduvad puuetega inimeste aitamiseks.
- (5) Nagu ülesandeks tehtud, koostas CEPT sagedustekava ja kanalitesüsteemi, mis võimaldab kuut liiki eelisrakendustel jagada kõnealust sagedusriba, et rahuldada mitmesuguseid ühenduse poliitika vajadusi.
- (6) Nimetatud põhjustel ja kooskõlas raadiospektrit käsitleva otsuse eesmärkidega tuleks direktiiv 90/544/EMÜ kehtetuks tunnistada,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

*Artikkel 1*

Direktiiv 90/544/EMÜ tunnistatakse kehtetuks alates ... (\*).

*Artikkel 2*

Käesolev direktiiv jõustub Euroopa Liidu Teatajas avaldamise päeval.

*Artikkel 3*

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, ...

Euroopa Parlamendi nimel  
*president*Nõukogu nimel  
*eesistuja*

---

(\*) Väljaannete talitus: sisestada käesoleva direktiivi ELTs avaldamise kuupäev.

**P6\_TA(2005)0419****Seemneturu ühine korraldus \*****Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus seemneturu ühise korralduse kohta (KOM(2005)0384 – C6-0285/2005 – 2005/0164(CNS))**

(Nõuandemenetlus)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut nõukogule (KOM(2005)0384) <sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artiklit 36 ja artikli 37 lõike 2 kolmandat lõiku, mille alusel nõukogu konsulteeris Euroopa Parlamendiga (C6-0285/2005);
- võttes arvesse kodukorra artiklit 51 ja artikli 43 lõiget 1;
- võttes arvesse põllumajanduse ja maaelu arengu komisjoni raportit (A6-0295/2005);

---

<sup>(1)</sup> ELTs seni avaldamata.

Teisipäev, 15. november 2005

1. kiidab komisjoni ettepaneku heaks;
  2. palub nõukogul Euroopa Parlamenti informeerida, kui nõukogu kavatses kõrvale kalduda Euroopa Parlamendi poolt heaks kiidetud tekstist;
  3. palub nõukogul Euroopa Parlamendiga uuesti konsulteerida, kui nõukogu kavatses komisjoni ettepanekut oluliselt muuta;
  4. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.
- 

**P6\_TA(2005)0420**

### **Humalaturu ühine korraldus \***

**Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus humalaturu ühise korralduse kohta (KOM(2005)0386 – C6-0287/2005 – 2005/0162(CNS))**

(Nõuandemenetlus)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut nõukogule (KOM(2005)0386) <sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artiklit 36 ja artikli 37 lõike 2 kolmandat lõiku, mille alusel nõukogu konsulteeris Euroopa Parlamendiga (C6-0287/2005);
- võttes arvesse kodukorra artiklit 51 ja artikli 43 lõiget 1;
- võttes arvesse põllumajanduse ja maaelu arengu komisjoni raportit (A6-0299/2005),

1. kiidab komisjoni ettepaneku heaks;
2. palub nõukogul Euroopa Parlamenti informeerida, kui nõukogu kavatses kõrvale kalduda Euroopa Parlamendi poolt heaks kiidetud tekstist;
3. palub nõukogul Euroopa Parlamendiga uuesti konsulteerida, kui nõukogu kavatses komisjoni ettepanekut oluliselt muuta;
4. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

---

<sup>(1)</sup> ELTs seni avaldamata.

**P6\_TA(2005)0421**

### **Veinituru ühine korraldus \***

**Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1493/1999 veinituru ühise korralduse kohta (KOM(2005)0395 – C6-0286/2005 – 2005/0160(CNS))**

(Nõuandemenetlus)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut nõukogule (KOM(2005)0395) <sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artiklit 37, mille alusel nõukogu konsulteeris Euroopa Parlamendiga (C6-0286/2005);

---

<sup>(1)</sup> ELTs seni avaldamata.

Teisipäev, 15. november 2005

- võttes arvesse kodukorra artiklit 51 ja artikli 43 lõiget 1;
  - võttes arvesse põllumajanduse ja maaelu arengu komisjoni raportit (A6-0300/2005),
1. kiidab komisjoni ettepaneku heaks;
  2. palub nõukogul Euroopa Parlamenti informeerida, kui nõukogu kavatses kõrvale kalduda Euroopa Parlamendi poolt heaks kiidetud tekstist;
  3. palub nõukogul Euroopa Parlamendiga uuesti konsulteerida, kui nõukogu kavatses komisjoni ettepanekut oluliselt muuta;
  4. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.
- 

P6\_TA(2005)0422

### **EBRD asutamislepingu muutmine, et võimaldada pangal rahastada meetmeid Mongoolias \***

**Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus, millega muudetakse Euroopa Rekonstruktsiooni- ja Arengupanga (EBRD) asutamislepingut, et võimaldada pangal rahastada meetmeid Mongoolias (KOM(2005)0342 – C6-0280/2005 – 2005/0139(CNS))**

(Nõuandemenetlus)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse ettepanekut võtta vastu nõukogu otsus (KOM(2005)0342) <sup>(1)</sup>;
  - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artiklit 181A;
  - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 300 lõike 3 esimest alalõiku, mille alusel nõukogu konsulteeris Euroopa Parlamendiga (C6-0280/2005);
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 51, artikli 83 lõiget 7 ja artikli 43 lõiget 1;
  - võttes arvesse majandus- ja rahanduskomisjoni raportit (A6-0298/2005),
1. kiidab lepingu muutmise heaks;
  2. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile, samuti liikmesriikide ja Mongoolia valitsustele ja parlamentidele.

---

<sup>(1)</sup> ELTs seni avaldamata.

Teisipäev, 15. november 2005

P6\_TA(2005)0423

## Viisad 2006. aasta Torino olümpia ja/või paraolümpia talimängudeks \*\*\*I

**Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus meetmete kohta, mis on kavandatud viisade taotlemise ja andmise korra hõlbustamiseks olümpiapere liikmetele, kes osalevad 2006. aasta Torino olümpia ja/või paraolümpia talimängudel (KOM(2005)0412 – C6-0275/2005 – 2005/0169(COD))**

(Kaasotsustamismenetlus: esimene lugemine)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (KOM(2005)0412) <sup>(1)</sup>;
  - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2 ning artikli 62 punkti 2 alapunkti a ja alapunkti b alapunkti ii, mille alusel komisjon esitas Euroopa Parlamendile ettepaneku (C6-0275/2005);
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 51;
  - võttes arvesse kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni raportit (A6-0313/2005);
1. kiidab komisjoni ettepaneku heaks;
  2. palub komisjonil asi uuesti Euroopa Parlamenti saata, kui ta kavatseb oma ettepanekut oluliselt muuta või selle teise tekstiga asendada;
  3. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

<sup>(1)</sup> ELTs seni avaldamata.

---

LISA

EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr .../2005, ..., meetmete kohta, mis on kavandatud viisade taotlemise ja andmise korra hõlbustamiseks olümpiapere liikmetele, kes osalevad 2006. aasta Torino olümpia ja/või paraolümpia talimängudel

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 62 lõike 2 punkti a ja punkti b alapunkti ii,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

toimides asutamislepingu artiklis 251 sätestatud korras <sup>(1)</sup>

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu 15. juuli 2003. aasta määrusega (EÜ) nr 1295/2003 meetmete kohta, mis on kavandatud viisade taotlemise ja andmise korra hõlbustamiseks olümpiapere liikmetele, kes osalevad 2004. aasta Ateena olümpia- või paraolümpiamängudel, <sup>(2)</sup> kehtestati ajutine, tavalisest viisade andmise korrast erinev kord erandi tegemiseks 2004. aasta Ateena olümpia- ja/või paraolümpiamängudel osalevatele olümpiapere liikmetele, et Kreeka saaks esimese sisepiirideta Schengeni ala liikmesriigina korraldada olümpia- ja paraolümpiamänge ning saaks täita olümpiahartast tulenevat kohustust.

<sup>(1)</sup> Euroopa Parlamendi 15. novembri 2005. aasta seisukoht.

<sup>(2)</sup> ELT L 183, 22.7.2003, lk 1.

Teisipäev, 15. november 2005

- (2) Määrusega (EÜ) nr 1295/2003 nähti ette erisätted, millega hõlbustati ühtse viisa taotluste esitamise korda ja olümpiapere liikmetele antava viisa vormi, ning erisätted välispiiril toimuva kontrolli lihtsustamiseks selle kategooria isikute osas. Lisaks oli selles ette nähtud hindamisaruande esitamine Euroopa Parlamendile ja nõukogule määruse toimimise kohta.
- (3) Komisjon tegi oma hinnangus järelduse, et määruse (EÜ) nr 1295/2003 rakendamine oli edukas, ning erandisüsteemi peeti tõhusaks, paindlikuks ja piisavaks, et reguleerida mängudel osalevate olümpiapere liikmete sissesõitu ja lühiajalist viibimist sisepiirideta Schengeni alal.
- (4) Seetõttu peaks Euroopa Liit võtma vastu samasuguse erandisüsteemi 2006. aasta olümpia ja paraolümpia talimängudeks, et Itaalia saaks võõrustava riigina täita olümpiahartast tulenevaid kohustusi, tagades samas kõrgetasemelise julgeoleku sisepiirideta Schengeni alal.
- (5) Kuigi viisakohustus säilitatakse nendele olümpiapere liikmetele, kelle suhtes nõukogu 15. märtsi 2001. aasta määruse (EÜ) nr 539/2001, milles loetletakse kolmandad riigid, kelle kodanikel peab välispiiride ületamisel olema viisa, ja need kolmandad riigid, kelle kodanikud on sellest nõudest vabastatud,<sup>(1)</sup> alusel kohaldatakse viisanõuet, tuleks 2006. aasta olümpia ja paraolümpia talimängude ajaks kehtestada ajutine erand.
- (6) Selle erandi ulatus peaks piirduma *acquis'* sätetega, mis käsitlevad viisataotluste esitamist, viisade andmist ja nende vormi. Samamoodi tuleks kohandada välispiiril kontrolli teostamise meetodeid sellises ulatuses, et võtta arvesse muudatusi viisasüsteemis.
- (7) Vastutavad organisatsioonid peaksid esitama 2006. aasta olümpia ja paraolümpia talimängude organiseerimiskomiteele 2006. aasta olümpia ja/või paraolümpia talimängudel osalevate olümpiapere liikmete viisataotlused koos akrediteerimistaotlusega. Akrediteerimiskaardi taotlusvormil peaks olema asjaomaste isikute põhiaandmed, nagu täisnimi, sugu, sünniaeg ja -koht, passi number, liik ja kehtivusaeg ning viide Schengeni riigi antud elamisloale, selle liigile ja kehtivusajale. Taotlused tuleks esitada viisade väljaandmise eest vastutavatele Itaalia asutustele.
- (8) 2006. aasta olümpia ja paraolümpia talimängude organiseerimiskomitee annab kooskõlas Itaalia õigusaktides määratletud erieeskirjadega olümpiapere liikmetele akrediteerimiskaardid. Akrediteerimiskaart on väga turvaline dokument, mis võimaldab ligipääsu võistluste toimumiskohtadesse ja muudele 2006. aasta olümpia- ja paraolümpiamängude ajaks kavandatud üritustele, pidades silmas tõsiasja, et mängud võivad olla terrorirünnakute sihtmärk. Antud viisa number kantakse akrediteerimiskaardile.
- (9) Vaatamata käesoleva määruse sätetele võivad olümpiapere liikmed esitada isiklikke viisataotlusi vastavalt asjakohastele Schengeni *acquis'* sätetele.
- (10) Kui käesolevas määruses puuduvad asjakohased sätted, kohaldatakse viisaid ja liikmeriikide välispiiride kontrolli käsitlevaid Schengeni *acquis'* asjaomaseid sätteid. Käesolevat määrust ei kohaldata nende olümpiapere liikmete suhtes, kes on kolmandate riikide kodanikud, kelle suhtes kohaldatakse viisanõuet, ja kellel on Schengeni *acquis'*d täielikult rakendava liikmesriigi antud elamisluba või ajutine elamisluba. Olümpiapere liikmetele võib kooskõlas Itaalia õigusaktidega anda välja ajutisi elamislubasid, kui kavandatud viibimine sisepiirideta Schengeni alal ületab 90 päeva.
- (11) Tuleks sätestada käesoleva määrusega kehtestatud erandikorra rakendamise hindamine pärast 2006. aasta paraolümpia talimängude lõppu.

<sup>(1)</sup> EÜT L 81, 21.3.2001, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 851/2005 (ELT L 141, 4.6.2005, lk 3).



Teisipäev, 15. november 2005

- (12) Olümpiapere liikmetele viisade andmise hõlbustamise peamise eesmärgi saavutamiseks on vajalik ja asjakohane võtta vastu käesolev ajutine erand teatavatest Schengeni *acquis'* sätetest. Vastavalt asutamislepingu artikli 5 kolmandas lõigus sätestatud proportsionaalsuse põhimõttele piirdatakse käesolevas määruses sellega, mis on vajalik kavandatud eesmärgi saavutamiseks.
- (13) Islandi ja Norra puhul kujutab käesolev määrus endast Schengeni *acquis'* sätete edasiarendamist Euroopa Liidu Nõukogu ning Islandi Vabariigi ja Norra Kuningriigi vahel sõlmitud lepingu viimaste osalemiseks Schengeni *acquis'* sätete rakendamises, kohaldamises ja edasiarendamises<sup>(1)</sup> tähenduses, mis kuulub nõukogu 17. mai 1999. aasta otsuse 1999/437/EÜ<sup>(2)</sup> kõnealuse lepingu teatavate rakenduseeskirjade kohta artikli 1 punktis B määratletud valdkonda.
- (14) Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Ühenduse asutamislepingule lisatud Taani seisukohta käsitleva protokoll artiklite 1 ja 2 kohaselt ei osale Taani käesoleva määruse vastuvõtmisel nõukogus, mistõttu see ei ole tema suhtes siduv ega kohaldata. Kuna käesolev määrusega arendatakse siiski edasi Schengeni *acquis'*d Euroopa Ühenduse asutamislepingu kolmanda osa IV jaotise alusel, otsustab Taani kõnealuse protokoll artikli 5 kohaselt kuue kuu jooksul pärast käesoleva määruse vastuvõtmist, kas ta rakendab seda oma siseriiklikus õiguses.
- (15) Käesolev määrus on Schengeni *acquis'* sätete edasiarendus, milles Ühendkuningriik ei osale vastavalt nõukogu 29. mai 2000. aasta otsusele 2000/365/EÜ Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi taotluse kohta osaleda teatavates Schengeni *acquis'* sätetes.<sup>(3)</sup> Seetõttu ei osale Ühendkuningriik käesoleva määruse vastuvõtmisel ja see ei ole tema suhtes siduv ega kohaldata.
- (16) Käesolev määrus on Schengeni *acquis'* sätete edasiarendus, milles Iirimaa ei osale vastavalt nõukogu 28. veebruari 2002. aasta otsusele 2002/192/EÜ Iirimaa taotluse kohta osaleda teatavates Schengeni *acquis'* sätetes<sup>(4)</sup>. Seetõttu ei osale Iirimaa käesoleva määruse vastuvõtmisel ja see ei ole tema suhtes siduv ega kohaldata.
- (17) Šveitsi puhul kujutab käesolev määrus endast nende Schengeni *acquis'* sätete edasiarendamist Euroopa Liidu, Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahel sõlmitud lepingu tähenduses, mis käsitleb Šveitsi Konföderatsiooni ühinemist Schengeni *acquis'* sätete rakendamise, kohaldamise ja edasiarendamisega, mis kuuluvad nõukogu 25. oktoobri 2004. aasta otsuse 2004/860/EÜ<sup>(5)</sup>, mis käsitleb Euroopa Ühenduse nimel selle lepingu allakirjastamist ning selle teatud sätete ajutist kohaldamist, artikli 4 lõikes 1 osutatud valdkonda.
- (18) Kõik käesoleva määruse sätted, välja arvatud artikkel 9, on Schengeni *acquis'*l põhinevad sätted või muul viisil sellega seotud 2003. aasta ühinemisakti artikli 3 lõike 2 tähenduses,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

I peatükk

EESMÄRK JA MÕISTED

Artikkel 1

Eesmärk

Käesoleva määrusega kehtestatakse erisätted, millega kehtestatakse ajutine erand teatavatest viisade taotlemist ja andmist ning ühtset viisavormi käsitlevatest Schengeni *acquis'* sätetest olümpiapere liikmetele 2006. aasta olümpia ja paraolümpia talimängude ajal.

<sup>(1)</sup> EÜT L 176, 10.7.1999, lk 36.

<sup>(2)</sup> EÜT L 176, 10.7.1999, lk 31.

<sup>(3)</sup> EÜT L 131, 1.6.2000, lk 43.

<sup>(4)</sup> EÜT L 64, 7.3.2002, lk 20.

<sup>(5)</sup> ELT L 370, 17.12.2004, lk 78.

Teisipäev, 15. november 2005

Vaatamata neile erisätetele kehtivad Schengeni *acquis'* ühtse viisa taotlemist ja andmist käsitlevad sätted.

## Artikkel 2

### Mõisted

Käesolevas määruses kasutatakse järgmisi mõisteid:

- 1) *Vastutavad organisatsioonid* – 2006. aasta olümpia ja/või paraolümpia talimängudel osalevatele olümpiapere liikmetele viisade taotlemise ja andmise korra hõlbustamiseks kavandatud meetmete puhul sellised ametlikud organisatsioonid olümpiaharta tähenduses, kellel on õigus esitada 2006. aasta olümpia ja paraolümpia talimängude organiseerimiskomiteele olümpiapere liikmete nimekirju mängude akrediteerimiskaartide väljaandmiseks;
- 2) *Olümpiapere liige* – iga isik, kes on Rahvusvahelise Olümpiakomitee, Rahvusvahelise Paraolümpiakomitee, rahvusvaheliste föderatsioonide, siseriiklike olümpia- ja paraolümpiakomiteede, olümpiamängude organiseerimiskomiteede ja siseriiklike liitude liige, nagu sportlased, spordikohtunikud, treenerid ja muud sporditehnikud, võistkondade või üksiksportlastega seotud meditsiinitöötajad ning meedia akrediteeritud ajakirjanikud, tippjuhid, rahastajad, sponsorid või muud ametlikult kutsutud isikud, kes nõustuvad juhinduma olümpiahartast, tegutsema Rahvusvahelise Olümpiakomitee kontrolli ja ülima pädevuse all, kuuluvad vastutavate organisatsioonide nimekirjadesse ja kelle 2006. aasta olümpia- ja paraolümpiamängude organiseerimiskomitee on akrediteerinud 2006. aasta olümpia- ja/või paraolümpiamängudel osalejana;
- 3) *Olümpia akrediteerimiskaardid*, mille annab 2006. aasta olümpia ja paraolümpia talimängude organiseerimiskomitee 9. septembri 2005. aasta *Ordinanza n. 3463 del Presidente del Consiglio dei Ministri (GU n. 219, 20.9.2005)* alusel – üks kahest turvalisest dokumendist, üks olümpiamängude ja teine paraolümpiamängude jaoks, millel on kasutaja foto ja mis kinnitavad olümpiapere liikme isikusamasuse ja võimaldavad ligipääsu võistluste toimumiskohtadesse ja muudele mängude kestel kavandatud üritustele;
- 4) *Olümpiamängude ja paraolümpiamängude kestus* – 2006. aasta taliolümpiamängude puhul ajavahemik 10. jaanuarist 2006 kuni 26. märtsini 2006 ja 2006. aasta paraolümpia talimängude puhul ajavahemik 10. veebruarist 2006 kuni 19. aprillini 2006;
- 5) *2006. aasta olümpia ja paraolümpia talimängude organiseerimiskomitee* – Itaalia tsiviilkoodeksi (RD 16/3/1942 nr 262) artikli 12 alusel 27. detsembril 1999 loodud komitee Torinos 2006. aasta olümpia ja paraolümpia talimängude korraldamiseks, mis otsustab neil mängudel osalevate olümpiapere liikmete akrediteerimise;
- 6) *Viisade andmise eest vastutavad asutused* – Itaalias olümpiapere liikmete taotluste läbivaatamiseks ja neile viisade andmiseks määratud asutused.

## II peatükk

### VIISADE ANDMINE

## Artikkel 3

### Tingimused

Vastavalt käesolevale määrusele võib viisa anda üksnes juhul, kui kõnealune isik:

- a) on mõne vastutava organisatsiooni poolt 2006. aasta olümpia- ja/või paraolümpiamängudel osalejaks nimetatud ja 2006. aasta olümpia ja paraolümpia talimängude organiseerimiskomitee poolt akrediteeritud;

**Teisipäev, 15. november 2005**

- b) omab 19. juuni 1990. aasta konventsiooni, millega rakendatakse Beneluxi Majandusliidu riikide, Saksamaa Liitvabariigi ja Prantsuse Vabariigi valitsuste vahel 14. juunil 1985 sõlmitud Schengeni lepingut kontrolli järkjärgulise kaotamise kohta nende ühispiiridel<sup>(1)</sup> (edaspidi "Schengeni konventsioon"), artiklis 5 nimetatud välispiiride ületamist võimaldavat kehtivat reisidokumenti;
- c) ei ole isik, kelle suhtes on kehtestatud sissesõidukeeld;
- d) ei ohusta ühegi liikmesriigi avalikku korda, riigi julgeolekut ega rahvusvahelisi suhteid.

*Artikkel 4**Taotluse esitamine*

1. Kui vastutav organisatsioon koostab 2006. aasta olümpia ja/või paraolümpia talimängudel osalevate inimeste nimekirja, võib ta koos valitud isikutele olümpia akrediteerimiskaardi taotlusega esitada kollektiivse viisataotluse neile valitud isikutele, kelle suhtes vastavalt määrusele (EÜ) nr 539/2001 kohaldatakse viisanduet, välja arvatud siis, kui nendel isikutel on Schengeni riigi antud elamisluba.
2. Kõnealuste isikute kollektiivsed viisataotlused edastatakse koos taotlustega olümpia akrediteerimiskaardi andmiseks 2004. aasta olümpia ja paraolümpia talimängude organiseerimiskomitee tema kehtestatud korras.
3. Iga 2006. aasta olümpia ja/või paraolümpia talimängudel osaleva isiku kohta esitatakse üksainus viisataotlus.
4. 2006. aasta olümpia ja paraolümpia talimängude organiseerimiskomitee edastab viisade andmise eest vastutavatele asutustele võimalikult kiiresti kollektiivsed viisataotlused koos kõnealuste isikute olümpia akrediteerimiskaardi taotluste koopiatega, kuhu on märgitud nende täisnimi, kodakondsus, sugu, sünniaeg ja -koht, passi number, liik ning kehtivusaeg.

*Artikkel 5**Kollektiivse viisataotluse läbivaatamine ja antava viisa liik*

1. Viisade andmise eest vastutavad asutused annavad viisa pärast seda, kui nad on kontrollinud artiklis 3 sätestatud tingimuste täitmist.
2. Antav viisa on ühtne lühiajaline mitmekordne sissesõiduviiis, mis lubab maksimaalselt üheksakümne (90) päeva pikkust viibimist 2006. aasta olümpia ja/või paraolümpia talimängude kestel.
3. Kui olümpiapere liige ei vasta artikli 3 punktides c või d sätestatud tingimustele, võivad viisade andmise eest vastutavad asutused anda piiratud territoriaalse kehtivusega viisa vastavalt Schengeni konventsiooni artiklile 16.

*Artikkel 6**Viisa vorm*

1. Viisa vorm on kaks olümpia akrediteerimiskaardile kantud numbrit. Esimene number on viisa number. Ühtse viisa puhul koosneb see number seitsmest (7) märgist, mille hulka kuuluvad kuus (6) arvu, mille ees on täht "C". Piiratud territoriaalse kehtivusega viisa puhul koosneb see number kaheksast (8) märgist, mille hulka kuuluvad kuus (6) numbrit, mille ees on tähed "IT". Teine number on kõnealuse isiku passi number.

<sup>(1)</sup> EÜT L 239, 22.9.2000, lk 19. Konventsiooni on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 1160/2005 (ELT L 191, 22.7.2005, lk 18).

Teisipäev, 15. november 2005

2. Viisade andmise eest vastutavad asutused edastavad viisade numbrid akrediteerimiskaartide andmiseks 2006. aasta olümpia ja paraolümpia talimängude organiseerimiskomiteele.

#### Artikkel 7

##### Tasudest vabastamine

Viisade andmise eest vastutavad asutused ei nõua viisataotluste käitlemise ja viisade andmise eest tasu.

#### III peatükk

#### ÜLD- JA LÕPPSÄTTED

#### Artikkel 8

##### Viisa tühistamine

2006. aasta olümpia ja/või paraolümpia talimängudel osalejaina esitatud isikute nimekirja muudetakse enne mängude algust, teatavad vastutavad organisatsioonid sellest viivitamata 2006. aasta olümpia ja paraolümpia talimängude organiseerimiskomiteele nimekirjast eemaldatud isikute akrediteerimiskaartide tühistamiseks. Organiseerimiskomitee teatab sellest viisade andmise eest vastutavatele asutustele, märkides kõnealuste viisade numbrid.

Viisade andmise eest vastutavad asutused tühistavad kõnealuste isikute viisad. Nad teatavad sellest viivitamata piirikontrolli eest vastutavatele asutustele, kes edastavad selle teabe kohe teiste liikmesriikide pädevatele asutustele.

#### Artikkel 9

##### Kontroll välispiiril

1. Liikmesriikide välispiire ületades piirdub vastavalt käesolevale määrusele viisa saanud olümpiapere liikmete sissesõidu kontroll piiril artiklis 3 sätestatud tingimuste täitmise kontrolliga.
2. Olümpia ja/või paraolümpia talimängude kestel:
  - a) lüüakse sisse- ja väljasõidutempel passi esimesele vabale leheküljele nende olümpiapere liikmete passi, kelle puhul selliste templite löömine on vajalik vastavalt nõukogu 13. detsembri 2004. aasta määrusega (EÜ) nr 2133/2004 liikmesriikide pädevate asutuste kohustuse kohta tembeldada süstemaatiliselt kolmandate riikide kodanike reisidokumente liikmesriikide välispiiride ületamisel<sup>(1)</sup>. Esimesel sissesõidul esitatakse viisa number samal lehel;
  - b) loetakse Schengeni konventsiooni artikli 5 lõike 1 punktis c sätestatud sissesõidutingimused täidetuks, kui olümpiapere liige on nõuetekohaselt akrediteeritud.
3. Lõiget 2 kohaldatakse kolmandate riikide kodanikest olümpiapere liikmete suhtes vaatamata sellele, kas nende suhtes kohaldatakse viisanõuet määruse (EÜ) nr 539/2001 kohaselt.

#### Artikkel 10

##### Euroopa Parlamendi ja nõukogu teavitamine

Hiljemalt neli kuud pärast 2006. aasta paraolümpia talimängude lõppu edastab Itaalia komisjonile aruande käesoleva määruse rakendamise mitmesuguste aspektide kohta.

<sup>(1)</sup> ELT L 369, 16.12.2004, lk 5.

Teisipäev, 15. november 2005

Selle aruande ja kogu teiste liikmesriikide samaks tähtpäevaks esitatud teabe alusel koostab komisjon käesoleva määrusega ettenähtud olümpiapere liikmetele viisade andmise erandi toimimisele hinnangu ning teatab sellest Euroopa Parlamendile ja nõukogule.

#### Artikkel 11

#### Jõustumine

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

Käesolev määrus on vastavalt Euroopa Ühenduse asutamislepingule tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, ...

Euroopa Parlamendi nimel  
*president*

Nõukogu nimel  
*eesistuja*

P6\_TA(2005)0424

### Sotsiaalkindlustusskeemid \*\*\*I

**Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega muudetakse nõukogu määrust (EMÜ) nr 1408/71 sotsiaalkindlustusskeemide kohaldamise kohta ühenduse piires liikuvate töötajate ja füüsilisest isikust ettevõtjate ning nende pereliikmete suhtes ja nõukogu määrust (EMÜ) nr 574/72, millega sätestatakse määruse (EMÜ) nr 1408/71 rakendamise kord (KOM(2004)0830 – C6-0002/2005 – 2004/0284(COD))**

(Kaasotsustamismenetlus: esimene lugemine)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (KOM(2004)0830) <sup>(1)</sup>;
  - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2 ja artikleid 42 ning 308, mille alusel komisjon Euroopa Parlamendile ettepaneku esitas (C6-0002/2005);
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 51;
  - võttes arvesse tööhõive- ja sotsiaalkomisjoni raportit (A6-0293/2005),
1. kiidab komisjoni ettepaneku muudetud kujul heaks;
  2. palub komisjonil ettepaneku uuesti Euroopa Parlamenti saata, kui ta kavatseb seda oluliselt muuta või selle teise tekstiga asendada;
  3. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

<sup>(1)</sup> ELTs seni avaldamata.

Teisipäev, 15. november 2005

## P6\_TC1-COD(2004)0284

**Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud esimesel lugemisel 15. novembril 2005 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr .../2006 millega muudetakse nõukogu määrust (EMÜ) nr 1408/71 sotsiaalkindlustusskeemide kohaldamise kohta ühenduse piires liikuvate töötajate ja füüsilisest isikust ettevõtjate ning nende pereliikmete suhtes ja nõukogu määrust (EMÜ) nr 574/72, millega sätestatakse määruse (EMÜ) nr 1408/71 rakendamise kord (EP-PE\_TC1-COD(2004)0284)**

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikleid 42 ja 308,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee arvamust,<sup>(1)</sup>

toimides asutamislepingu artiklis 251 sätestatud korras<sup>(2)</sup>

ning arvestades järgmist:

- (1) Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 631/2004<sup>(3)</sup> jõustumisega on **juurdepääsu korda** mitterahalistele haigushüvitistele ajutisel viibimisel teises liikmesriigis **lihtsustatud**. Seetõttu on kohane laiendada lihtsustatud menetlust tööõnnetuste ja kutsehaigustega seotud hüvitisi käsitlevate sätete suhtes, mis sisalduvad määrustes (EMÜ) nr 1408/71<sup>(4)</sup> ja nr 574/72<sup>(5)</sup>.
- (2) Teatavate liikmesriikide õigusaktide muudatuste arvestamiseks, eriti uutes liikmesriikides alates ühine-misläbirääkimiste lõppemisest, tuleb kohandada määruse (EMÜ) nr 1408/71 **lisisid**.
- (3) Seetõttu tuleks määrusi (EMÜ) nr 1408/71 ja (EMÜ) nr 574/72 vastavalt muuta.
- (4) Õiguskindluse tagamiseks ja mõjutatud isikute õiguspärase ootuste kaitsmiseks on vaja sätestada, et teatavad sätted, millega muudetakse määruse (EMÜ) nr 1408/71 III lisa, jõustuvad tagasiulatuvalt alates 1. maist 2004.
- (5) Asutamislepingus ei sätestata lisaks artiklis 308 toodud volitustele muid volitusi asjakohaste sotsiaal-kindlustuse alaste abinõude võtmiseks muude isikute kui töötajate suhtes,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

## Artikkel 1

Määruse (EMÜ) nr 1408/71 I, II, IIa, III, IV ja VI lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

<sup>(1)</sup> Arvamus on esitatud 28. septembril 2005 (ELTs seni avaldamata).

<sup>(2)</sup> Euroopa Parlamendi 15. novembri 2005. aasta seisukoht.

<sup>(3)</sup> ELT L 100, 6.4.2004, lk 1.

<sup>(4)</sup> EÜT L 149, 5.7.1971, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 631/2004 ja tunnistatud kehtetuks alates rakendusmääruse jõustumisest Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 883/2004 (ELT L 200, 7.6.2004, lk 1).

<sup>(5)</sup> EÜT L 74, 27.3.1972, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 631/2004.

Teisipäev, 15. november 2005

## Artikkel 2

Määrust (EMÜ) nr 574/72 muudetakse järgmiselt:

- (1) Artiklist 60 jäetakse välja lõiked 5 ja 6.
- (2) Artikkel 62 asendatakse järgmisega:

“Artikkel 62

Mitterahalised hüvitised viibimise korral liikmesriigis, v.a pädevas riigis

1. Selleks et saada mitterahalisi hüvitisi vastavalt määruse artikli 55 lõike 1 punkti a alapunktile i, esitab töötaja või füüsilisest isikust ettevõtja ravi osutajale pädeva asutuse väljastatud dokumendi, mis tõendab, et tal on õigus saada mitterahalisi hüvitisi. Kõnesolev dokument koostatakse vastavalt artiklile 2. Kui kõnealune isik ei ole võimeline sellist dokumenti esitama, võtab ta ühendust viibimiskoha asutusega, kes küsib pädevalt asutuselt õiendi, mis tõendaks, et kõnealusel isikul on õigus saada mitterahalisi hüvitisi.

Pädeva asutuse poolt määruse artikli 55 lõike 1 punkti a alapunkti i alusel hüvitiste saamiseks väljastatud dokument kehtib igal asjaomasel üksikjuhul ravi osutaja jaoks samasuguse tõendina nagu viibimiskoha asutuse kindlustatud isikute õigusi kinnitav siseriiklik tõend.

2. Rakendusmääruse artikli 60 lõiget 9 kohaldatakse *mutatis mutandis*.”

- (3) Artikli 63 lõige 2 asendatakse järgmisega:

“2. Rakendusmääruse artikli 60 lõiget 9 kohaldatakse *mutatis mutandis*.”

- (4) Artikli 66 lõikes 1 asendatakse sõnad “artiklites 20 ja 21” sõnadega “artiklis 21”.

- (5) **Artikli 93 lõikes 1 jäetakse välja viited artiklitele 22 b ja 34 b.**

## Artikkel 3

Käesolev määrus jõustub päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Lisa punkti 5 alapunkti a alapunkte ii–ix ja punkti 5 alapunkti b punkte ii ja iv kohaldatakse alates 1. maist 2004.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

...

Euroopa Parlamendi nimel  
*president*

Nõukogu nimel  
*eesistuja*

---

LISA

Määruse (EMÜ) nr 1408/71 lisasid muudetakse järgmiselt:

1. I lisa II jaos asendatakse punkt “V. SLOVAKKIA” järgmisega:

“V. SLOVAKKIA

Et määrata kindlaks mitterahaliste hüvitiste saamise õigus vastavalt määruse III jao 1. peatükile, tähendab “pereliige” abikaasat ja/või ülalpeetavat last, nagu on määratletud lapsetoetusseaduses.”

Teisipäev, 15. november 2005

2. II lisa 1. jao punkt "H. PRANTSUSMAA" asendatakse järgmisega:
- "H. PRANTSUSMAA
1. Füüsilisest isikust käsitöötajate, tööstus- või kaubandustöötajate või vabakutseliste töötajate täiendavad hüvitisskeemid, vabakutseliste füüsilisest isikust ettevõtjate täiendavad vanaduskindlustuse skeemid, füüsilisest isikust ettevõtjate täiendavad kindlustusskeemid, mis hõlmavad invaliidsust ja surma, ning lepinguliste tegevarstide ja muude meditsiinitöötajate täiendavad vanadushüvitise skeemid, nagu on vastavalt viidatud sotsiaalkindlustusseaduse artiklites L.615-20, L.644-1, L.644-2, L.645-1 ja L.723-14.
  2. Põllumajanduses töötavate füüsilisest isikust ettevõtjate täiendavad haigus- ja sünnituskindlustuse skeemid vastavalt maaelukodeksi artiklile L.727-1."
3. II lisa II jagu muudetakse järgmiselt:
- (a) Punkt "E. EESTI" asendatakse järgmisega:
- "E. EESTI
- a) sünnitoetus
  - b) lapsendamistoetus"
- (b) Punkt "L. LÄTT" asendatakse järgmisega:
- "L. LÄTI
- a) sünnitoetus
  - b) **lapsendamistoetus**"
- (c) Punkt "S. POOLA" asendatakse järgmisega:
- "S. POOLA
- Täiendav sünnitoetus (28. novembri 2003. aasta seadus perehüvitiste kohta)"
4. II a lisa muudetakse järgmiselt:
- (a) Punktis "D. SAKSAMAA" asendatakse sõna "puuduvad" järgmisega:
- "Hüvitised elamiskulude katmiseks töötajaid puudutavate põhisätete alusel, välja arvatud juhul, kui seoses kõnealuste hüvitistega on täidetud abikõlblikkuse kriteeriumid ajutise lisasumma saamiseks pärast töötushüvitise saamist (sotsiaalkindlustusseadustiku II osa artikli 24 lõige 1);"
- (b) Punkt "L. LÄTT" asendatakse järgmisega:
- "L. LÄTI
- (a) Riiklik sotsiaalkindlustushüvitis (1. jaanuari 2003. aasta seadus riiklike sotsiaalhüvitiste kohta)
  - (b) Piiratud liikumisvõimalustega puudega isikute transpordikulude hüvitamise toetus (1. jaanuari 2003. aasta seadus riiklike sotsiaalhüvitiste kohta)"
- (c) Punkt "S. POOLA" asendatakse järgmisega:
- "S. POOLA
- Sotsiaalpension (27. juuni 2003. aasta sotsiaalpensioni seadus)"
- (d) Punkt "V. SLOVAKKIA" asendatakse järgmisega:
- "V. SLOVAKKIA
- Ainsaks sissetulekuallikaks olevate pensionide korrigeerimine, **mis on tehtud enne 1. jaanuari 2004.**"



Teisipäev, 15. november 2005

5. III lisa muudetakse järgmiselt:

(a) A osa muudetakse järgmiselt:

(i) Jäetakse välja järgmised punktid:

Punktid 1, 4, 10, 11, 12, 14, 15, 18, 20, 21, 25, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 34, 35, 37, 38, 39, 41, 42, 43, 45, 46, 47, 49, 55, 56, 57, 59, 60, 63, 65, 66, 70, 76, 77, 78, 81, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 115, 116, 117, 119, 120, 123, 125, 126, 133, 134, 135, 137, 138, 141, 143, 144, 150, 151, 152, 154, 155, 158, 160, 161, 166, 167, 168, 170, 171, 174, 176, 177, 181, 182, 183, 185, 186, 187, 189, 192, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 239, 241, 246, 247, 249, 250, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 266, 268, 269, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297;

(ii) Nummerdust muudetakse **järgmiselt**:

**punkti** BELGIA–SAKSAMAA number “3” muutub numbriks “1”,

**punkti** TŠEHHI VABARIIK–SAKSAMAA number “26” muutub numbriks “2”,

**punkti** TŠEHHI VABARIIK–KÜPROS number “33” muutub numbriks “3”,

**punkti** TŠEHHI VABARIIK–LUKSEMBURG number “36” muutub numbriks “4”,

**punkti** TŠEHHI VABARIIK–AUSTRIA number “40” muutub numbriks “5”,

**punkti** TŠEHHI VABARIIK–SLOVAKKIA number “44” muutub numbriks “6”,

**punkti** TAANI–SOOME number “67” muutub numbriks “7”,

**punkti** TAANI–ROOTSI number “68” muutub numbriks “8”,

**punkti** SAKSAMAA–KREEKA number “71” muutub numbriks “9”,

**punkti** SAKSAMAA–HISPAANIA number “72” muutub numbriks “10”,

**punkti** SAKSAMAA–PRANTSUSMAA number “73” muutub numbriks “11”,

**punkti** SAKSAMAA–LUKSEMBURG number “79” muutub numbriks “12”,

**punkti** SAKSAMAA–UNGARI number “80” muutub numbriks “13”,

**punkti** SAKSAMAA–MADALMAAD number “82” muutub numbriks “14”,

**punkti** SAKSAMAA–AUSTRIA number “83” muutub numbriks “15”,

**punkti** SAKSAMAA–POOLA number “84” muutub numbriks “16”,

**punkti** SAKSAMAA–SLOVEENIA number “86” muutub numbriks “17”,

**punkti** SAKSAMAA–SLOVAKKIA number “87” muutub numbriks “18”,

**punkti** SAKSAMAA–ÜHENDKUNINGRIIK number “90” muutub numbriks “19”,

**punkti** HISPAANIA–PORTUGAL number “142” muutub numbriks “20”,

**punkti** IIRIMAA–ÜHENDKUNINGRIIK number “180” muutub numbriks “21”,

**punkti** ITAALIA–SLOVEENIA number “191” muutub numbriks “22”,

**punkti** LUKSEMBURG–SLOVAKKIA number “242” muutub numbriks “23”,

**punkti** UNGARI–AUSTRIA number “248” muutub numbriks “24”,

**punkti** UNGARI–SLOVEENIA number “251” muutub numbriks “25”,

**punkti** MADALMAAD–PORTUGAL number “267” muutub numbriks “26”,

**punkti** AUSTRIA–POOLA number “273” muutub numbriks “27”,

**punkti** AUSTRIA–SLOVEENIA number “275” muutub numbriks “28”,

**punkti** AUSTRIA–SLOVAKKIA number “276” muutub numbriks “29”,

**punkti** PORTUGAL–ÜHENDKUNINGRIIK number “290” muutub numbriks “30” ja

**punkti** SOOME–ROOTSI number “298” muutub numbriks “31”.

(iii) Punktis “2. TŠEHHI VABARIIK–SAKSAMAA” asendatakse sõnad “leping puudub” järgmisega:

“27. juuli 2001. aasta sotsiaalkindlustuslepingu artikli 39 lõike 1 punktid b ja c;

27. juuli 2001. aasta sotsiaalkindlustuslepingu lõpp-protokolli punkt 14;”

Teisipäev, 15. november 2005

- (iv) *Punktis* “3. TŠEHHI VABARIIK–KÜPROS” asendatakse sõna “puuduvad” järgmisega:  
19. jaanuari 1999. aasta sotsiaalkindlustuslepingu artikli 32 lõige 4;
- (v) *Punktis* “4. TŠEHHI VABARIIK–LUKSEMBURG” asendatakse sõna “puuduvad” järgmisega:  
“17. novembri 2000. aasta lepingu artikli 52 punkt 8”;
- (vi) *Punkt* “6. TŠEHHI VABARIIK–SLOVAKKIA” asendatakse järgmisega:  
“6. TŠEHHI VABARIIK–SLOVAKKIA  
  
29. oktoobri 1992. aasta sotsiaalkindlustuskonventsiooni artiklid 12, 20 ja 33;”
- (vii) *Punktis* “18. SAKSAMAA–SLOVAKKIA” asendatakse sõnad “leping puudub” järgmisega:  
“12. septembri 2002. aasta lepingu artikli 29 lõike 1 punktid 2 ja 3  
  
12. septembri 2002. aasta lepingu lõpp-protokolli punkt 9.,”
- (viii) *Punktis* “23. LUKSEMBURG–SLOVAKKIA” asendatakse sõnad “leping puudub” järgmisega:  
“23. mai 2002. aasta sotsiaalkindlustuslepingu artikli 50 lõige 5”;
- (ix) *Punktis* “29. AUSTRIA–SLOVAKKIA” asendatakse sõnad “leping puudub” järgmisega:  
“21. detsembri 2001. aasta sotsiaalkindlustuslepingu artikli 34 lõige 3”;
- (b) B osa muudetakse järgmiselt:
- (i) Jäetakse välja järgmised punktid:  
Punktid 1, 4, 10, 11, 12, 14, 15, 18, 20, 21, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 34, 35, 36, 37, 38, **39**,  
41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 49, 55, 56, 57, 59, 60, 63, 65, 66, 70, 76, 77, 78, 81, 84, 87, 91, 92,  
93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 115, 116, 117,  
119, 120, 123, 125, 126, 133, 134, 135, 137, 138, 141, 143, 144, 150, 151, 152, 154, 155, 158,  
160, 161, 166, 167, 168, 170, 171, 174, 176, 177, 181, 182, 183, 185, 186, 189, 192, 196, 197, 198,  
199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217,  
218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235,  
236, 239, 241, 242, 246, 247, 249, 250, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262,  
263, 264, 266, 268, 269, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 291, 292, 293, 294, 295,  
296, 297;
- (ii) Nummerdust muudetakse järgmiselt:  
*punkti* TŠEHHI VABARIIK–KÜPROS number “33” muutub numbriks “1”,  
*punkti* TŠEHHI VABARIIK–AUSTRIA number “40” muutub numbriks “2”,  
*punkti* SAKSAMAA–UNGARI number “80” muutub numbriks “3”,  
*punkti* SAKSAMAA–SLOVEENIA number “86” muutub numbriks “4”,  
*punkti* ITAALIA–SLOVEENIA number “191” muutub numbriks “5”,  
*punkti* UNGARI–AUSTRIA number “248” muutub numbriks “6”,  
*punkti* UNGARI–SLOVEENIA number “251” muutub numbriks “7”,  
*punkti* AUSTRIA–POOLA number “273” muutub numbriks “8”,  
*punkti* AUSTRIA–SLOVEENIA number “275” muutub numbriks “9” ja  
*punkti* AUSTRIA–SLOVAKKIA number “276” muutub numbriks “10”
- (iii) *Punktis* “1. TŠEHHI VABARIIK–KÜPROS” asendatakse sõna “puuduvad” järgmisega:  
19. jaanuari 1999. aasta sotsiaalkindlustuslepingu artikli 32 lõige 4
- (iv) *Punktis* “10. AUSTRIA–SLOVAKKIA” asendatakse sõnad “leping puudub” järgmisega:  
21. detsembri 2001. aasta sotsiaalkindlustuslepingu artikli 34 lõige 3

## Teisipäev, 15. november 2005

6. IV lisa muudetakse järgmiselt:

(a) A osa muudetakse järgmiselt:

(i) Punktis "B. TŠEHHI VABARIIK" asendatakse sõna "puuduvad" järgmisega:

"Täieliku töövõimetuse pension isikutele, kelle täielik töövõimeetus tekkis enne 18aastaseks saamist ja kes ei olnud nõutavaks perioodiks kindlustatud (pensionikindlustusseaduse nr 155/1995 42. jagu.);"

(ii) Punktis "X. ROOTSI" asendatakse sõna "puuduvad" järgmisega:

**"Õigusaktid sissetulekuga seotud pikaajaliste invaliidsushüvitiste kohta (muudetud kujul seaduse 1962:381 kindlustuse kohta peatükk 8)"**

(b) C jagu muudetakse järgmiselt:

(i) Punkt "B. TŠEHHI VABARIIK" asendatakse järgmisega:

"B. TŠEHHI VABARIIK

Invaliidsuspension (osaline ja täielik) ja toitjakaotuspension ("lesed" ja "orvud") juhul, kui need pensionid ei tulene vanaduspensionist, mida surnud isikul oleks olnud õigus saada oma surma ajal,"

(ii) Punktis "E. EESTI" asendatakse sõna "puuduvad" järgmisega:

"Kõik invaliidsus-, vanadus- ja toitjakaotuspensioni taotlused, mille puhul

— kindlustusstaaz on Eestis kuni 31. detsembrini 1998 täidetud

— taotleja isikustatud sotsiaalmaks, mis on makstud vastavalt Eesti õigusaktidele, moodustab vähemalt keskmise sotsiaalmaksu summa vastava kindlustusaasta kohta,"

(c) D jaos asendatakse punkti 2 alapunkt g järgmisega:

"(g) Slovakkia invaliidsuspension ja sellest tulenev toitjakaotuspension"

7. VI lisa punkti "Q. MADALMAAD" muudetakse järgmiselt:

(a) Punkti 4 alapunkt b asendatakse järgmisega:

"b) Kui vastavalt alapunktile a on isikul õigus saada Hollandi invaliidsushüvitist, arvutatakse hüvitisi, nagu määruse artikli 46 lõikes 2 viidatud, järgmiselt:

i) kooskõlas töövõimeetuskindlustuses (WAO) kehtestatud sätetega, kui enne töövõimeetus tekkimist oli kõnealune isik viimati tööl töötajana määruse artikli 1 punkti a tähenduses;

ii) kooskõlas invaliidsuskindlustuse (füüsilisest isikust ettevõtjad) seadusega (WAZ), kui enne töövõimeetus tekkimist oli kõnealune isik viimati tööl, kuid mitte töötajana määruse artikli 1 punkti a tähenduses.

"(b) Punkt 7 asendatakse järgmisega:

"7. Määruse II jaotise kohaldamisel käsitletakse palgatöötajana töötavana isikut, kes on töötaja 1964. aasta töötasumaksuseaduse tähenduses ja kes on kindlustatud riikliku kindlustuse alusel"

Teisipäev, 15. november 2005

P6\_TA(2005)0425

## Euroopa angerjas

### Euroopa Parlamendi resolutsioon euroopa angerja varude taastamise eesmärgil koostatud ühenduse tegevuskava arengu kohta (2005/2032(INI))

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse komisjoni teatist nõukogule ja Euroopa Parlamendile "Euroopa angerja majandamise eesmärgil koostatud ühenduse tegevuskava areng" (KOM(2003)0573);
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 45;
  - võttes arvesse kalanduskomisjoni raportit (A6-0284/2005),
1. palub komisjonil liikmesriike võimalikult kiiresti üles kutsuda koostama riiklikke korraldamiskavasid, mis peavad hõlmama järgmisi punkte:
    - a) tehnilised meetmed, mis võetakse takistuste tekkimise korral veeteedel, et lihtsustada võimalikult palju angerjate rännet, s.o ülemjooksul koondumist ja allavoolu mere suunas liikumist,
    - b) kalastamisandmete kogumine, kalastamise seire ning vajaduse korral kalastamise hulga piiramine, kui see on ajalooliste ja teaduslike andmetega põhjendatud, nii elukutseliste kui ka hobikalastajate tähtsajaliste püügikeeldude või püügimahtude vähendamise abil, kusjuures tuleb arvestada kalastamisviiside riiklike erinevuste ja usaldusväärse isereguleerimisega,
    - c) klaasangerjate ja ettekasvatatud angerjate asustamise suurendamine Euroopa siseveekogude majandatavatele aladele;
    - d) tagamine, et angerja ettekasvatamine ei muutuks nii laiaulatuslikuks, et see hakkaks looduslikult varusid täitva klaasangerja puudumise või täiskasvanud hõbeangerja looduslikesse kudemispaikadesse siirdumise ärajäämise tõttu häirima loodusliku angerja kalamajanduse elujõulisust;
    - e) kormoranide asurkondade majandamisega seotud meetmed angerjate suremuse vähendamiseks;
  2. kutsub komisjoni üles teostama uurimust kliimamuutuste tähtsuse kohta angerjavarude vähenemisel;
  3. kutsub komisjoni üles teostama ookeanides täpsemaid uurimusi võimalike takistuste kohta angerjate loomulikul rändel Sargasso merre;
  4. võtab teadmiseks Rahvusvahelise Mereuringute Nõukogu selletemalised teaduslikud raportid;
  5. kutsub komisjoni üles viima läbi uurimust angerjate tervise ja takistuste kohta, mis võivad angerjate edukat rännet ja sigimist mõjutada väliste faktoritena, nagu PCB ja kalade haigused;
  6. kutsub komisjoni üles viima läbi uurimust kõnealuse angerjaliigi varude biogeograafilise leviku kohta;
  7. kutsub komisjoni üles viima läbi uurimust, et hinnata mageveeteede reostust, mis ühe tegurina mõjutab angerjate suremust;
  8. kutsub komisjoni üles viima läbi uurimust muutumisprotsessi toetamise võimaluste kohta, muu hulgas juurdepääsuga Euroopa Kalandusfondile;

Teisipäev, 15. november 2005

9. kutsub komisjoni üles kohandama angerjapüügi- ja ekspordipoliitikat nii, et loodusliku rände jaoks jääks piisavalt klaasangerjat ning et mõistliku hinna eest oleks saada küllaldaselt klaasangerjat, millega asustada angerjate looduslikke elupaiku vastavalt Euroopa kalavarude säästva majandamise põhimõtetele;
10. kutsub komisjoni üles tegema ettepanekuid meetmete kehtestamiseks kalapüügi ja turustamise haldamiseks ning müügiks pakutava klaasangerja hulga üle järelevalve teostamiseks püügidokumentatsiooni süsteemi kaudu, et tõhusamalt võidelda ebaseadusliku kalapüügi vastu, kuna ebaseaduslik kalapüük on noorte ja täiskasvanud angerjate varude märgatava vähenemise põhjuseks;
11. kutsub komisjoni üles esitama ettepanekuid, kuidas oleks võimalik leevendada klaasangerja püügi ja ekspordi piiramise sotsiaalmajanduslikke tagajärgi;
12. kutsub komisjoni üles võimalikult kiiresti lisama kalanduseelarvesse eelarverida Euroopa siseveekogudel kalastamise ümberstruktureerimise kaasrahastamiseks ja klaasangerja valdkonna poliitika muutmisest tingitud mõjude leevendamiseks;
13. kutsub komisjoni üles pärast tegevuskava rakendamist Euroopa Parlamenti ja nõukogu teavitama igal aastal igas liikmesriigis saavutatud edusammudest ja tulemustest;
14. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule ja komisjonile.

---

P6\_TA(2005)0426

## **Euroopa ühenduste privileegide ja immunitetide protokollile võimalik rikkumine mõne liikmesriigi poolt**

### **Euroopa Parlamendi resolutsioon Euroopa ühenduste privileegide ja immunitetide protokollile võimaliku rikkumise kohta mõne liikmesriigi poolt (2005/2187(INI))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa ühenduste 8. aprilli 1965. aasta privileegide ja immunitetide protokollile artiklit 10 ning 20. septembri 1976. aasta Euroopa Parlamendi liikmete valimist otsesel ja üldistel valimistel käsitleva akti artikli 6 lõiget 2;
  - võttes arvesse Euroopa Ühenduste Kohtu 12. mai 1964. aasta ja 10. juuli 1986. aasta otsuseid<sup>(1)</sup>;
  - võttes arvesse Jean-Charles Marchiani puutumatus kaitse taotlust Prantsusmaa kohtuvõimude ees;
  - võttes arvesse oma 5. juuli 2005. aasta otsust<sup>(2)</sup>, milles otsustati Jean-Charles Marchiani puutumatus kaitsta;
  - võttes arvesse kodukorra artikli 121 lõiget 2;
  - võttes arvesse õiguskomisjoni raportit (A6-0316/2005),
- A. arvestades, et Prantsusmaa kassatsioonikohtu 16. märtsi 2005. aasta otsuse nr 1784 puhul, milles väidetakse, et ükski õigusnorm, rahvusvaheline kokkulepe ega konstitutsiooniline põhimõte ei luba järeldada, et Prantsusmaa kriminaalmenetluse seadustiku artikli 100-7 esimene lõik kohalduks Euroopa Parlamendi liikmete suhtes, pole arvesse võetud kõnealuse protokollile artiklit 10, jättes Prantsuse kodakondsusega Euroopa Parlamendi liikme ilma võimalusest saada kaitset Prantsusmaa kriminaalmenetluse seadustiku artikli 100-7 esimese lõigu alusel, mis tagab kaitse rahvusparlamendi liikmetele;

<sup>(1)</sup> Kohtuasi 101/63: Wagner v. Fohrmann ja Krier (EKL 1964, lk 383) ja kohtuasi 149/85: Wybot v. Faure ja teised (EKL 1986, lk 2391).

<sup>(2)</sup> Sel kuupäeval vastu võetud tekstid, P6\_TA(2005)0269.

Teisipäev, 15. november 2005

- B. arvestades, et ülalnimetatud 5. juuli 2005. aasta otsuses nõuab Euroopa Parlament nimetatud 16. märtsi 2005. aasta otsuse tühistamist või kehtetuks tunnistamist ning selle igasuguse faktilise või õigusliku toime peatamist;
- C. arvestades, et Euroopa Parlamendi teatise peale, milles juhiti tähelepanu ülalnimetatud 5. juuli 2005. aasta otsusele, kinnitas Prantsuse Vabariigi justiitsminister, et kassatsioonikohtu otsus on jõustunud kohtulahend ning et pole ühtegi seaduslikku vahendit selle tühistamiseks või kehtetuks tunnistamiseks, nagu nimetatud resolutsioonis nõutakse.
- D. arvestades, et Euroopa ühenduste privileegide ja immunitetide protokoll kuulub ühenduse esmase õiguse hulka;
- E. arvestades, et keeldudes rakendamast Prantsusmaa kriminaalmenetluse seadustiku artikli 100-7 esimest lõiku Prantsuse kodakondsusega Euroopa Parlamendi liikme suhtes, rikuvad Prantsusmaa kohtuvõimud ühenduse esmast õigust;
- F. arvestades, et Euroopa Kohtu kohtupraktikast tuleneb, et liikmesriigi vastu võib algatada kohtuasja riiklike kohtuvõimude otsuse asjus<sup>(1)</sup>;
- G. arvestades, et asutamislepingute valvurina on komisjonil kohustus algatada nimetatud lepingu artiklis 226 sätestatud menetlus,
1. otsustab paluda komisjonil algatada EÜ asutamislepingu artiklis 226 sätestatud menetlus Prantsusmaa Vabariigi vastu seoses ühenduse esmase õiguse rikkumisega;
2. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon viivitamata komisjonile ja Prantsusmaa Vabariigi pädevatele asutustele.

(1) Kohtuasi C-224/01: Köbler (ELK 2005, lk I-10239).

**P6\_TA(2005)0427**

## Globaliseerumise sotsiaalne mõõde

### **Euroopa Parlamendi resolutsioon globaliseerumise sotsiaalse mõõtme kohta (2005/2061(INI))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse komisjoni teatist "Globaliseerumise sotsiaalne mõõde – ELi poliitika panus hüvede kõigile kättesaadavaks tegemisel" (KOM(2004)0383);
  - võttes arvesse globaliseerumise sotsiaalse mõõtme maailmakomisjoni (WCSDG) 24. veebruaril 2004 avaldatud raportit "Õiglane globaliseerumine: kõigile võimaluste loomine";
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 45;
  - võttes arvesse tööhõive- ja sotsiaalkomisjoni raportit ning väliskomisjoni ja arengukomisjoni arvamusi (A6-0308/2005)
- A. arvestades, et vaatamata globaliseerumise paljudele positiivsetele külgedele ja globaalse turumajanduse tänu teaduslike teadmiste arengule üles näidatud suurele tootmisvõimsusele, tekitab globaliseerumisprotsess suurt majanduslikku ja sotsiaalset tasakaalustamatust nii riikides endis kui ka riikide vahel, mis on kogu maailmas ühiskonna suuri osi mõjutavat töötust ja vaesust arvestades väga tõsine sotsiaalne probleem;
- B. arvestades, et globaliseerumine suurendab lõhet rikaste ja vaeste vahel, ning arvestades, et selle negatiivsete mõjude neutraliseerimiseks on vaja teha suuri investeeringuid inimestesse kõigil ühiskonna tasanditel ja kõigis vanuserühmades;

**Teisipäev, 15. november 2005**

- C. arvestades, et majandus muutub järjest globaalsemaks ja poliitilisemaks ning regulatiivinstitutionid jäävad suuremalt jaolt riigi või regionaalsele tasandile, ning arvestades, et ükski olemasolevatest institutsioonidest ei näe ette demokraatlikku seiret globaalsete turgude üle ega hüvita peamist ebavõrdsust riikide vahel;
1. tervitab komisjoni teatist, mis võimaldab käivitada esialgse arutelu WCSDG raporti teemal, töötamaks välja asjakohane ELi poliitika, kuid samal ajal eeldab, et komisjon esitab konkreetsemad ettepanekud ELi sise- ja välispoliitika kohta antud valdkonnas;
  2. nõustub WCSDG seisukohaga, et globaliseerumisprotsessi peaks iseloomustama tuntav sotsiaalne mõõde, mis põhineb ülemaailmselt jagatud väärtustel, inimõiguste ja inimväärikuse austamisel, mis on õiglane, kõikehõlmav ja demokraatlikest põhimõtetest juhitud, annab võimalusi ja käegakatsutavaid hüvesid kõikidele riikidele ja inimestele ning on seotud aastatuhande arengueesmärkidega;
  3. on veendunud, et EL võib oma sise- ja välispoliitika, sotsiaalse mudeli ja selle arendamise kaudu rahvusvahelisel tasandil ning vastastikusel austusel, konstruktiivsel dialoogil ja meie ühise saatuse tunnistamisel põhineva globaalse koostöö kaudu anda sellesse protsessi märgatava panuse;
  4. juhib tähelepanu sellele, et WCSDG raportis viidatakse globaliseerumise kasude ja koormiste ebavõrdsusele jaotusele maailma riikide hulgas: jaotus on alates 1990. aastast paranenud ainult Aasias;
  5. leiab, et globaliseerumine ei peaks tähendama ainult seda, et EL saab rohkem Euroopast väljapoole müüa, vaid seda, et eelkõige kolmanda maailma riikidele tuleb anda võimalus müüa rohkem ELile, parandamaks nende majanduskasvu, tööhõivet ning sotsiaalset kaasatuse taset; tunnistab, et ühist põllumajanduspoliitikat on vaja reformida, kui tahetakse globaliseerumise seda aspekti esile tuua ning et kampaania "Jätkem vaesus möödanimikku" kujuneks edukaks;
  6. kutsub nõukogu ja komisjoni üles tagama, et ELi kaubandus-, põllumajandus- ja välispoliitika sobivad kokku asutamislepingu artiklis 178 sätestatud arengupoliitikaga ja aastatuhande arengueesmärkidega;
  7. leiab, et Euroopa Liit peaks võtma konkreetseid meetmeid vaesuse vastu võitlemiseks, muutes oma poliitikat palju järjepidevamaks, eriti põllumajanduse ja kaubanduse alal koos võlgade kustutamise ja abiga;
  8. rõhutab, et vaesus ja keskkonnakahjustused on omavahel tihedalt seotud: keskkonnaprobleemid, nagu bioloogilise mitmekesisuse vähenemine või kliimamuutused, mõjutavad sageli ühiskonna kõige vaesemaid kihte ja suurendavad nende vaesust ning vaesus toob kaasa keskkonnakahjustuste suurenemise, kui puudub alternatiiv loodusvarade röövkasutusele; seepärast tuleb globaliseerumise sotsiaalset mõõdet käsitleda seoses keskkonnamõõtmega;
  9. väljendab rahulolu Lissaboni vahearuaude üle ja rõhutab, et muudetud Lissaboni strateegia võib osutada kasulikuks vahendiks globaliseerumise mitmetele väljakutsetele vastamisel; väljendab veelkord toetust Lissaboni strateegiale, mis rõhutab majandusliku, sotsiaalse ja keskkonna mõõtme vastastikust sõltuvust; peab enamate ja paremate töökohtade loomist oluliseks eeltingimuseks, kui maailm tahab areneda sotsiaalse õigluse suunas; juhib tähelepanu sellele, et maailma teised osad võivad liikmesriikide hea tava teatud aspekte käsitleda mudelina; märgib, et see saab võimalikuks üksnes juhul, kui liikmesriikidel õnnestub läbi viia vajalikud struktuurireformid, edendades ja kohandades vastastikku majandusarengut, tööhõivet ja sotsiaalpoliitikat; rõhutab vajadust tõhusa juhtimise järele, et saavutada nimetatud reformide läbiviimine, ning nõuab tungivalt, et liikmesriigid ja nende valitsused võtaksid endale vastutuse muudetud Lissaboni strateegia eduka elluviimise eest; rõhutab lisaks liikmesriikidevahelise koostöö tähtsust, et kiirendada investeerimist inimressurssidesse, teadusuuringutesse ja innovatsiooni; on seisukohal, et Lissaboni strateegia eesmärgid on miinimumeesmärgid, mille täitmisele liikmesriigid peaksid pühendumise;

Teisipäev, 15. november 2005

10. tervitab komisjoni tõdemust, et konkurentsivõime säilitamiseks ELis on kõikide jaoks sotsiaalse heaolu tagamiseks vaja suuri investeeringuid inimressurssidesse kõigis vanuserühmades; eeldab seetõttu konkreetseid meetmeid ja ettepanekuid selliste investeeringute tagamiseks ning kutsub ELi üles keskendumisele kvalifikatsiooni arendamise parandamisele kõikidel tasemetel, eriti lihttööliste hulgas, võimaldamaks töötajatel ära kasutada globaliseerumisel tekkivaid võimalusi ja toetamaks ettevõtteid, kes vastutavad oma töötajate tööalase koolitamise eest;
11. kutsub nõukogu ja komisjoni üles edendama järgmiste eesmärkidega sotsiaalpoliitika kava:
- kaasava ja ühtekuuluva ühiskonna arendamine, mis eeldab stabiilset tööhõivet toetavaid meetmeid ja töötajate õiguste austamist;
  - soolisel võrdõiguslikkusel põhineva ühiskonna edendamine ning kõigi diskrimineerimisvormide vastu võitlemine;
  - kõiki elanikkonna rühmi arvestav sotsiaalpoliitika;
  - osalusdemokraatia erinevate sotsiaal- ja tööhõivepoliitika aspektide osana;
12. rõhutab, et tõhusaid tööturu korralduse eeskirju ja sotsiaalkindlustussüsteeme ei saa valitsused üksinda saavutada, vaid et on vaja kaasata tööturu osalised, kellel on nii riigi kui Euroopa tasandil õigus otsuste tegemise protsessis osaleda; on seisukohal, et lisaks tuleb toetada tööandjate organisatsioonide ja ametiühingute võimalusi ja suutlikkust astuda konstruktiivsesse sotsiaaldialoogi, kuna see on oluline restruktureerimise võimalike negatiivsete sotsiaalsete tagajärgede leevendamiseks ja kõrvaldamiseks ning samuti eeltingimuseks, kui EL soovib ette näha globaliseerumise negatiivseid tagajärgi ja positiivseid võimalusi;
13. rõhutab seda, kui tähtis on austada ja täita inimõiguste ülddeklaratsiooni (UDHR), rõhutab kõikide inimõiguste, sealhulgas majanduslike, sotsiaalsete ja keskkonnaalaste õiguste, vastastikust sõltuvust ja jagamatust ning seda, kui olulised on ILO peamised tööhõivestandardid (ILO Core Labour Standards – CLS), mis käsitlevad töökohal diskrimineerimise ja sunniviisilise või pealesunnitud töö likvideerimist, ühinemisevabadust, kollektiivläbirääkimiste õigust ja laste töö keelustamist; juhib tähelepanu sellele, et praegusel ajal ei rakendata ülddeklaratsioonis ja ILO peamistes tööhõivestandardites sätestatud põhimõtteid piisavalt;
14. võtab teadmiseks WCSDG seisukoha peamiste tööhõivestandardite osas, mille kohaselt otsused ja poliitilised tavad ei ole sageli praktikas rakendatavad; kutsub nõukogu, komisjoni ja liikmesriike üles tegema kõike, mis on nende võimuses, et edendada peamisi tööhõivestandardeid nii oma sise- kui ka välispoliitikas, ning tagama, et ükski nende poliitikavaldkondade aspekt ei takistaks standardite täitmist; märgib ELi võimalusi peamiste tööhõivestandardite edendamiseks kahepoolsete ja regionaalsete kokkulepete, arengu- ja väliskoostöö, arengumaade turulepääsu võimaldava kaubanduspoliitika kaudu ning sotsiaalarengu eesmärgiga eraalgatuste toetamise ja globaaltasandil hea juhtimise edendamise kaudu;
15. nõuab, et erinevates ELi välisprogrammides omistataks suuremat tähtsust sotsiaalsetele õigustele ja sotsiaaldialoogile, inimõigustele ja õiguse ülimuslikkusele ning lapse õiguste kaitsesele, eelkõige õigusele saada haridust, mis võimaldaksid prioriteediks seada demokratsiseerimise ja õigusriigi loomise arengumaades; ilma selleta ei ole säästev areng võimalik;
16. nõuab, et komisjon tagaks kahepoolsete kokkulepete kaudu vähemalt CLSi austamise, et tagada inimlikud töötingimused ning vältida naiste ja laste ärakasutamist asjaomastes riikides;
17. tervitab komisjoni ettepanekut, mille kohaselt võiksid kahepoolsed suhted hõlmata positiivsete stiimulite rakendamist toodetele, mis vastavad teatud sotsiaalsetele standarditele; tervitab komisjoni ettepanekut luua uusi ühismehhanisme (joint bilateral observatories) globaliseerumise sotsiaalse mõõtme kavandamiseks ja jälgimiseks kahepoolsete kokkulepete sõlmimisel; on samuti veendunud, et EL peaks kasutama oma kahepoolseid suhteid, toetamaks globaliseerumise sotsiaalse mõõtme maailmakomisjoni soovitusi, et piiritaguseid ja EList väljapoole viidud töökohti ei võtaks üle odavat tööjõudu palkavad ettevõtted kolmandas maailmas, vaid et selle asemel loodaks kvaliteetseid töökohti, mis aitavad parandada töötajate ja nende perekondade elukvaliteeti neis riikides;



**Teisipäev, 15. november 2005**

18. kutsub komisjoni üles sellega seoses läbi vaatama kõiki olemasolevaid kahepoolseid kokkuleppeid, eelkõige majanduspartnerluse kokkuleppeid ja kalanduspartnerluse kokkuleppeid, tagamaks, et need on igati kooskõlas aastatuhande arengueesmärkide ja säästva arengu põhimõttega;

19. tervitab komisjoni ettepanekut, mille kohaselt püüavad komisjon, nõukogu ja liikmesriigid saavutada ILOle WTOs vaatleja staatust eesmärgiga parandada institutsioonidevahelise dialoogi kvaliteeti; märgib, et parlament kutsus juba 4. juuli 2002. aasta resolutsioonis tööhõive, sotsiaalse olukorra ja globaliseerumise kohta<sup>(1)</sup> institutsioone ja liikmesriike üles püüdlema vaatlejastaatuse saavutamise poole, ning kutsub neid nüüd üles nimetatud vallas edu saavutama; lisaks sellele kutsub komisjoni, nõukogu ja liikmesriike üles töötama selle nimel, et muuta ILO standardid WTO liikmetele siduvaks;

20. on veendunud, et rahuldava töö saamine vastavalt ILO rahuldava töö tagamise tegevuskavale tuleb seada prioriteediks riiklikul, ELi ja globaalsel tasandil; rõhutab, et korralike töökohtade, sealhulgas töötajate õiguste, sotsiaalse kaitse ning meeste ja naiste võrdõiguslikkuse tagamine on hädavajalik selleks, et vaesuse vastu tõhusalt võidelda; märgib siiski, et see eesmärk ei kajastu ELi välispoliitikas ega ka ELi rahvusvahelises kaubandus-, finants- ja rahapoliitikas;

21. märgib, et 1999. aastal Seattle'is toimunud WTO ministrite konverentsi läbirääkimisvolituste kohaselt pidi EL korraldama ministrite tasandil konverentsi kaubanduse, tööhõive ja tööhõivestandardite teemal; märgib, et seejärel võttis Euroopa Liit endale kohustuse korraldada see konverents hiljemalt 2001. aastal; kutsub nüüd komisjoni üles kõrvaldama see tegematajätmine hiljemalt 2006. aasta juuniks; konverentsini jäänud aja jooksul tuleks alustada dialoogi eelkõige WTO arenevate liikmesriikidega, et käsitleda kaubanduse, tööhõive ja minimaalsete tööhõivestandardite vahelist suhet;

22. usub, et ülemaailmse osalejana peaks EL olema tegevuskava "Korralike töökohtade ja korraliku pensioni tagamine kõigile" peamine edendaja; rõhutab, et tuleks heaks kiita töötajate õiguste ja sotsiaalse kaitse teatud miinimumstandardid ning tunnustada neid kui sotsiaalmajanduslikku alust, mis tooks kaasa pikaajalise heaolu igale maailma riigile, ning et töökohad, tööhõive ja "korralik töö" peaksid ideaalis saama võimalikult kiiresti kinnitatava üheksanda aastatuhande arengueesmärgi keskseks osaks;

23. nõustub WCDSDGga, et aastatuhande arengueesmärgid on esimeseks sammuks globaalsele majandusele sotsiaalmajandusliku aluse loomisel, nõustub komisjoniga, et ELi poliitika ühtsust tuleb antud valdkonnas tugevdada; loodab, et komisjon esitab konkreetseid ettepanekud selle saavutamiseks; rõhutab, et ELi sotsiaalse acquis' vähendamisest ei ole globaalse konkurentsi säilitamiseks kasu, ning et selle asemel tuleks ELis kõrgema tulutaseme säilitamiseks parandada tootlikkust ja haridust;

24. juhib tähelepanu asjaolule, et piirkondlikul tasemel on hea täiustada sotsiaalseid mudeleid ja vastata globaliseerumise väljakutsetele; juhib tähelepanu sellele, et liikmesriikide vaheline solidaarsus ning Euroopa naabruspoliitika raames paranenud suhted ELi ja naaberriikide vahel võiksid olla eeskujuks teiste maailmajagude riikidele; usub, et ELi partnerlus peaks sisaldama sotsiaalsammast, mis hõlmab muuhulgas tööhõivestandardeid;

25. eeldab, et komisjon kasutab ELi vahendeid negatiivsete tulemuste heastamiseks ning uute väljavaadete avamiseks tundlikumatele piirkondadele ja tööstussektoritele ning nõrgematele töötajarühmadele; ootab, et komisjon võtab sobivaid meetmeid nende ettevõtete peatamiseks, kes paigutavad töötajaid ümber vaid struktuuri- või muude vahendite saamiseks, ning nõuab süstemaatilise ülevaatuse teostamist selliste vahendite jaotamise pikaajaliste eesmärkide täitmise üle;

26. rõhutab, et praegune majandusmudel on väga tihedalt seotud naftavarudega ning et sellisel sõltuvusel võib olla negatiivseid mõjusid mitte ainult hindade kujunemisele seoses energiavarude puudusega, vaid, veelgi enam, see võib põhjustada ka äärmiselt tõsise sotsiaalse mõjuga konflikte ja ebastabiilsust lõunapoolkera tootvates riikides;

27. rõhutab ausa kaubanduse tähtsust vaesuse kõrvaldamisel maapiirkondades ja innustab komisjoni andma konkreetset järelkaja lubadustele anda ausat kaubandust järgivatele tootjatele ja nende toodete edasi müüjatele ELi riikides rohkem tehnilist ja eelarvetoetust;

<sup>(1)</sup> ELT C 271 E, 12.11.2003, lk 598.

Teisipäev, 15. november 2005

28. rõhutab, et arengumaad ja vähimarenenud maad vajavad jätkuvat asümmeetrilist kohtlemist WTOs, et arvestada nende suhteliselt nõrga positsiooniga rahvusvahelises kaubandussüsteemis;
29. rõhutab, et globaliseerumise sotsiaalne mõõde räägib WTO režiimi reformi kasuks; rõhutab lisaks, et WTO lepinguid tuleb hinnata nende majandusliku, sotsiaalse ja keskkonnamõju seisukohast ning et vajalikkuse testid tehniliste kaubandustõkete ja muudes lepingutes tuleb asendada jätkusuutlikkuse testidega;
30. rõhutab, et WTO üle tuleb sisse seada sisuline demokraatlik kontroll, mis tähendab tõelist seadusandlikku kontrolli valitud esindajate või parlamentide poolt;
31. rõhutab poliitika ühtsuse tähtsust ning nõustub komisjoniga, et EL peaks järjekindlamalt üles astuma Ühinenud Rahvaste Organisatsioonis, ILOs, Bretton Woodsis ja teistes rahvusvahelistes organisatsioonides; samuti kutsub komisjoni üles tegema jõupingutusi tagamaks, et teised ILO liikmesriigid saavutaksid vajaliku poliitilise ühtsuse teistes rahvusvahelistes organisatsioonides, eelkõige WTOs; on seisukohal, et nende organisatsioonide prioriteediks tuleks seada üldtunnustatud minimaalsed tööhõivestandardid; on veendunud, et ELi tõhusust sotsiaalse mõõtmega, eelkõige peamiste tööhõivestandarditega täielikult integreeruva arengumudeli edendamisel on võimalik suurendada ühtse osalemise ja mitmepoolse juhtimise institutsioonides;
32. rõhutab, et kolmanda maailma sotsiaalse arengu toetamiseks on tugevdatud ÜRO asendamatu; julgustab seetõttu liikmesriike toetama käimasolevat tööd ÜRO reformimiseks; rõhutab, et poliitikavaldkondade ühtsuse tagamiseks, mis on vajalik aastatuhande arengueesmärkide saavutamiseks ja üldisemalt selleks, et globaliseerumine aitaks kaasa sotsiaalsele arengule, on vaja uut ja tugevdatud ÜRO majandus- ja sotsiaal-nõukogu (ECOSOC), ideaalis muudetud inimarengu nõukoguks, millel oleks volitus koordineerida IMFi, Maailmapanga, WTO ja ILO, samuti ÜRO arenguprogrammi (UNDP) ja ÜRO keskkonnaprogrammi (UNEP) tööd;
33. nõustub WCSDGga, et parlamendi järelevalvet mitmepoolse süsteemi üle tuleks jätkuvalt laiendada, tervitab vastavale parlamendifraktsioonile tehtud ettepanekut taotleda ühtsust globaalse majandus-, sotsiaal- ja keskkonnapoliitika vahel eesmärgiga välja töötada integreeritud järelevalve peamiste rahvusvaheliste organisatsioonide üle, peab Euroopa Parlamendi osalemist parlamendifraktsiooni töös võimaluseks anda oma panus selleks, et kõik sotsiaalsed rühmad saaksid globaliseerumisest maksimaalset kasu;
34. nõustub komisjoniga, et erasektor ja eraalgatused ning ühishuvirühmade ja globaalsete meetmete loomine ja mobiliseerimine erinevate sotsiaalasutuste (nt valitsusväliste organisatsioonide) poolt võivad anda olulise panuse hea sotsiaalse juhtimise edendamisse; tunneb heameelt, et komisjon toetab rahvusvahelistele ettevõtetele mõeldud OECD suuniseid, milles määratletakse vastutustundliku ärikäitumise põhimõtted; toetab komisjoni ettepanekut laiendada suuniste rakendamise ulatust, sidudes need kahepoolsete kokkulepetega; nõustub komisjoniga, et suuniste rakendamine peab olema täpne ja järjepidev; kutsub komisjoni üles jätkama teadlikkuse tõstmist hea tava, olemasolevate vahendite ja dokumentide, näiteks OECD suuniste osas;
35. on seisukohal, et väikesi ja keskmise suurusega ettevõtteid ei tohi eemaldada aktiivsest osalemisest globaliseerunud majanduses ning vastavalt sellele nõuab tungival, et komisjon looks ergutusmehhanismid selliste ettevõtete koostöövõrkude loomiseks; kutsub lisaks sellele kohandama Euroopa äriühingu ja kooperatiivide põhikirju nii, et seda tüüpi ettevõtted saaksid täielikult osaleda globaliseerunud majanduses;
36. märgib, et WCSDG soovib ILO-l kokku kutsuda mitmepoolne huvirühmade foorum ettevõtte sotsiaalse vastutuse teemal; märgib, et WCSDG tunnustab, et ettevõtte sotsiaalse vastutuse tegeliku mõju osas on tunda skeptitsismi; soovib komisjonil läbi viia uusi teadlikkuse tõstmise kampaaniaid eesmärgiga suurendada ettevõtte sotsiaalse vastutuse majanduslikku kasu;

**Teisipäev, 15. november 2005**

37. on seisukohal, et hargmaiste ettevõtete sotsiaalsed ja keskkonnavalased kohustused tuleb selgelt määratleda ning ELi tegevust selles valdkonnas tuleb tõhustada; usub, et ettevõtete sotsiaalset vastutustunnet käsitleva mitmepoolse foorumi töö konkreetsete järelemeetmete tähtaeg on ammu möödas, ning kutsub komisjoni üles avaldama sellekohast teatist;
38. toetab komisjoni jõupingutusi tõsta rahvusvaheliste ettevõtete hulgas teadlikkust nende sotsiaalsest vastutusest, millel on olnud veel piiratud tulemus;
39. kutsub komisjoni üles esitama ettepanekut sotsiaalse märgistamise kohta, mis põhineks sellistel kriteeriumidel nagu inim- ja ametiühinguõiguste austamine, töökeskkond, töötajate koolitamine ja arendamine, võrdne kohtlemine ning sotsiaalsete ja eetiliste aspektide kaalutlemine ümbritseva kogukonna kodanike ja töötajate puhul;
40. märgib, et riigid kujundavad migratsioonipoliitikat üha enam kodumaise tööturu vajadustest lähtuvalt; nõuab, et migratsioonipoliitika peab põhinema rahvusvahelisel konventsioonil kõigi võõrtööliste ja nende pere liikmete õiguste kaitse kohta;
41. rõhutab vajadust töötada välja migratsioonipoliitika, mis põhineb sellel konventsioonil ning mis võtaks ühelt poolt arvesse tööturu vajadusi ja teiselt poolt kaitseks piisavalt võõrtööliste ja nende perekondade õigusi;
42. märgib, et migratsioon on globaliseerumisdebatis oluline, kuid ka tundlik teema, millele leitakse lahendus alles siis, kui liikmesriigid on kokku leppinud ühises tunnustamis- ja integratsioonikorras;
43. rõhutab vajadust tagada inimeste parem teavitamine globaliseerumise eelistest ja väljakutsetest ning rõhutab haridusasutuste ja meedia tähtsust selles valdkonnas;
44. nõuab tungivalt, et nõukogu ja komisjon annaksid vajalikud vahendid ja investeeringud eespool mainitud protsesside edendamiseks;
45. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile ning liikmes-, läbirääkija- ja kandidaatriikide valitsustele ja parlamentidele.
-

Kolmapäev, 16. november 2005

(2006/C 280 E/03)

**PROTOKOLL****ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD**

ISTUNGI JUHATAJA: Gérard ONESTA

*asepresident***1. Istungi algus**

Istung algas kell 09.00.

Sõna võttis Véronique De Keyser vahejuhtumi kohta, milles said kannatada nii kõneleja ise kui ka Ana Maria Gomes ning mis leidis aset eile seoses abordivastase näitusega (asepresident vastas talle, et teavitab sellest juhatust).

**2. Esitatud dokumendid**

Järgmised raportid esitasid parlamendi komisjonid:

- raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus Euroopa Liidu Solidaarsusfondi kasutuselevõtmise kohta vastavalt Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 7. novembri 2002. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe (Euroopa Liidu Solidaarsusfondi rahastamise kohta, millega täiendatakse 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet eelarvemenetluse parandamise ja eelarvedistsipliini kohta) punktile 3 (KOM(2005)0401 – C6-0277/2005 – 2005/2171(ACI)) – eelarvekomisjon.  
Raportöör: Böge Reimer (A6-0320/2005);
- raport Euroopa Liidu 2005. eelarveaasta paranduseelarve nr 7/2005 projekti kohta (torm Põhja-Euroopas) (13489/2005 – C6-0358/2005 – 2005/2172(BUD)) – eelarvekomisjon.  
Raportöör: Garriga Polledo Salvador (A6-0321/2005).

**3. Olukord Iraagis pärast põhiseaduse referendumit (arutelu)**

Nõukogu ja komisjoni avaldused: Olukord Iraagis pärast põhiseaduse referendumit.

Lord Bach (nõukogu eesistuja) ja Benita Ferrero-Waldner (komisjoni liige) esinesid avaldustega.

Sõna võtsid: Giorgos Dimitrakopoulos fraktsiooni PPE-DE nimel, Véronique De Keyser fraktsiooni PSE nimel, Graham Watson fraktsiooni ALDE nimel, Angelika Beer fraktsiooni Verts/ALE nimel, Erik Meijer fraktsiooni GUE/NGL nimel, Bastiaan Belder fraktsiooni IND/DEM nimel, Alessandro Battilocchio (fraktsioonilise kuuluvuseta), Antonio Tajani, Lilli Gruber, James Hugh Allister, Béatrice Patrie, Józef Pinior, Panagiotis Beggitis, Lord Bach ja Benita Ferrero-Waldner.

Arutelu lõpetati.

*(Istung katkestati Margaret Becketti nõukogu eesistuja tuleku puhuks kell 10.00 ja see jätkus kell 10.10.)*

Kolmapäev, 16. november 2005

ISTUNGI JUHATAJA: Dagmar ROTH-BEHRENDT  
*asepresident*

#### 4. Kliimamuutused – Globaalse kliimamuutuse vastase lahingu võitmine (arutelu)

Nõukogu ja komisjoni avaldused seoses hiljutiste orkaanide põhjustatud kahju ning Euroopa Liidu, Hiinda ja India vaheliste tippkohtumistega.

Raport "Globaalse kliimamuutuse vastase lahingu võitmise" kohta [2005/2049(INI)] – keskkonna, rahvatervis ja toiduohutuse komisjon.  
Raportöör: Anders Wijkman (A6-0312/2005).

Margaret Beckett (nõukogu eesistuja) ja Stavros Dimas (komisjoni liige) esinesid avaldustega.

Anders Wijkman tutvustas raportit.

Sõna võtsid: Paul Verges (DEVE komisjoni arvamuse koostaja), Cristina Gutiérrez-Cortines fraktsiooni PPE-DE nimel, Gyula Hegyi fraktsiooni PSE nimel, Caroline Lucas fraktsiooni Verts/ALE nimel, Kartika Tamara Liotard fraktsiooni GUE/NGL nimel, Johannes Blokland fraktsiooni IND/DEM nimel ja Liam Aylward fraktsiooni UEN nimel.

ISTUNGI JUHATAJA: Janusz ONYSZKIEWICZ  
*asepresident*

Sõna võtsid: Irena Belohorská, Peter Liese, Dorette Corbey, Alyn Smith, Roberto Musacchio, Urszula Krupa, Bruno Gollnisch, Avril Doyle, Anne Ferreira, Lena Ek, Bairbre de Brún, Georgios Karatzaferis, Françoise Grossetête, Marie-Noëlle Lienemann, Gunnar Hökmark, Justas Vincas Paleckis, Bogusław Sonik, Edite Estrela, Richard Seeber, Rebecca Harms (ITRE komisjoni arvamuse koostaja), Margaret Beckett ja Stavros Dimas.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 16.11.2005 protokollis punkt 5.6.

(Istung katkestati hääletuse ajaks kell 11.55 ja jätkus kell 12.05.)

ISTUNGI JUHATAJA: Antonios TRAKATELLIS  
*asepresident*

#### 5. Hääletused

Hääletuse üksikasjalikud tulemused (muudatusettepanekud, eraldi ja osade kaupa hääletus jne) on esitatud protokollis I lisas.

Sõna võtsid:

- Hannes Swoboda töökorralduse kohta;
- Philip Bushill-Matthews infotunni kulu kohta;
- Edith Mastenbroek infovabaduse kohta Tuneesias ning infoühiskonna maailma tippkohtumise kohta, mille ÜRO korraldas Tuneesias 16.–18.11.2005.

Kolmapäev, 16. november 2005

### 5.1. Reisijate teavitamine lendu teenindava lennuettevõtja andmetest \*\*\*I (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus lennureisijate teavitamise kohta lendu teenindavast lennuettevõtjast ning liikmesriikide poolt ohutusteabe edastamise kohta [KOM(2005)0048 – C6-0046/2005 – 2005/0008(COD)] – transpordi- ja turismikomisjon.

Raportöör: Christine De Veyrac (A6-0310/2005)

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 1)

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK

Vastu võetud koos muudatustega (P6\_TA(2005)0428)

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0428)

### 5.2. Bohunice V1 tuumaelektrijaam Slovakkias \* (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia Euroopa Liiduga ühinemise tingimusi käsitlevale aktile lisatud ja Bohunice V1 tuumaelektrijaama Slovakkias käsitleva protokoll nr 9 rakendamise kohta [KOM(2004)0624 – C6-0205/2004 – 2004/0221(CNS)] – tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon.

Raportöör: Rebecca Harms (A6-0282/2005)

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 2)

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK

Vastu võetud koos muudatustega (P6\_TA(2005)0429)

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0429)

Hääletust puudutavad sõnavõttud:

- Herbert Bösch muudatusettepaneku 5 kohta;
- Rebecca Harms (raportöör) teatas, et sooviks oma allkirja raportilt tagasi võtta, ning tegi parlamendiliikmetele ettepaneku hääletada raporti vastu.

### 5.3. Põhjadimensioon (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0584/2005, B6-0586/2005, B6-0587/2005, B6-0588/2005, B6-0589/2005 ja B6-0590/2005

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 3)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0584/2005

(asendades B6-0584/2005, B6-0586/2005, B6-0587/2005, B6-0588/2005, B6-0589/2005 ja B6-0590/2005),

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

- Alexander Stubb fraktsiooni PPE-DE nimel;
- Riitta Myller fraktsiooni PSE nimel;

**Kolmapäev, 16. november 2005**

- Diana Wallis ja Paavo Väyrynen fraktsiooni ALDE nimel;
- Satu Hassi, Tatjana Ždanoka ja Carl Schlyter fraktsiooni Verts/ALE nimel;
- Esko Seppänen fraktsiooni GUE/NGL nimel;
- Ģirts Valdis Kristovskis, Konrad Szymański, Inese Vaidere, Gintaras Didžiokas ja Rolandas Pavilionis fraktsiooni UEN nimel.

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0430)

*Hääletust puudutavad sõnavõttud:*

- Henrik Lax esitas suulise muudatusettepaneku põhjenduse H kohta, mis võeti vastu.

**5.4. Üleminek digitaalringhäälingule (hääletus)**

Resolutsiooni ettepanek B6-0583/2005

*(antud häälte enamus)*

*(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 4)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0431)

**5.5. Tuumaelektriijaamade tegevuse lõpetamiseks ettenähtud rahaliste vahendite kasutamine (hääletus)**

Raport tuumaelektriijaamade tegevuse lõpetamiseks ettenähtud rahaliste vahendite kasutamise kohta [2005/2027(INI)] – tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon.

Raportöör: Rebecca Harms (A6-0279/2005)

*(antud häälte enamus)*

*(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 5)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0432)

**5.6. Globaalse kliimamuutuse vastase lahingu võitmine (hääletus)**

Raport "Globaalse kliimamuutuse vastase lahingu võitmine" kohta [2005/2049(INI)] – keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon.

Raportöör: Anders Wijkman (A6-0312/2005)

*(antud häälte enamus)*

*(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 6)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0433)

*Hääletust puudutavad sõnavõttud:*

- Anders Wijkman (raportöör) esitas suulise muudatusettepaneku lõike 24 kohta, mis võeti vastu;
- Bernd Posselt teatas lõikes 41 esinevatest lahknevustest saksa- ja ingliskeelses versioonis.

Kolmapäev, 16. november 2005

## 6. Hääletuse kohta selgituste andmine

*Kirjalikud selgitused hääletuse kohta:*

Kodukorra artikli 163 lõike 3 alusel esitatud kirjalikud selgitused hääletuse kohta lisatakse käesoleva istungi stenogrammile.

*Suulised selgitused hääletuse kohta:*

Raport: Rebecca Harms – A6-0282/2005:

— Milan Gaľa, Árpád Duka-Zólyomi ja Andreas Mölzer;

Raport: Anders Wijkman – A6-0312/2005:

— Richard Seeber ja Luca Romagnoli.

## 7. Hääletuse parandused

Hääletuse parandused on toodud veebilehel “Séance en direct”, “Résultats des votes (appels nominaux) / Results of votes (Roll-call votes)” ja II lisa “Nimelise hääletuse tulemused” trükiversioonis.

Elektroonilist versiooni veebilehel Europarl ajakohastatakse korrapäraselt kuni kahe nädala jooksul pärast hääletuse toimumise kuupäeva.

Seejärel suletakse hääletuse paranduste nimekirja tõlkimiseks ja Euroopa Liidu Teatajas avaldamiseks.

*(Istung katkestati kell 12.45 ja jätkus kell 15.05.)*

ISTUNGI JUHATAJA: Josep BORRELL FONTELLES

*president*

## 8. Eelmise istungi protokoll kinnitamine

Jan Marinus Wiersma oli küll kohalolijate nimekirja allkirja andnud, kuid tema nime seal ei olnud.

Kinnitati eelmise istungi protokoll.

\*

\* \*

Sõna võttis Bernd Posselt parlamendis korraldatavate näituste kohta.

## 9. Fraktsioonide koosseis

Giovanni Procacci sai fraktsiooni ALDE liikmeks.

## 10. Euroopa Ülemkogu mitteametlik kohtumine (arutelu)

Euroopa Ülemkogu aruanne ja komisjoni avaldus: Euroopa Ülemkogu mitteametlik kohtumine.

Jack Straw (nõukogu eesistuja) tutvustas Euroopa Ülemkogu aruannet.

José Manuel Barroso (komisjoni president) esines avaldusega.



Kolmapäev, 16. november 2005

Sõna võtsid: Hans-Gert Poettering fraktsiooni PPE-DE nimel, Robert Goebbels fraktsiooni PSE nimel, Karin Riis-Jørgensen fraktsiooni ALDE nimel, Pierre Jonckheer fraktsiooni Verts/ALE nimel, Kyriacos Triantaphyllides fraktsiooni GUE/NGL nimel, Michael Henry Natrass fraktsiooni IND/DEM nimel, Roberta Angelilli fraktsiooni UEN nimel, James Hugh Allister (fraktsioonilise kuuluvuseta), Timothy Kirkhope, Gary Titley, Marielle De Sarnez, Elisabeth Schroedter, Ilda Figueiredo, Mario Borghezio, Armando Dionisi, Bernard Poignant, Jack Straw ja Lapo Pistelli.

ISTUNGI JUHATAJA: Pierre MOSCOVICI

*asepresident*

Sõna võtsid: Ian Hudgton, Jana Bobošíková, Margie Sudre, Christopher Beazley kõneaja eraldamise kohta, Nicola Zingaretti, Chris Davies, Othmar Karas, Csaba Sándor Tabajdi, Bogusław Sonik, Libor Rouček, Geoffrey Van Orden, Ana Maria Gomes, Douglas Alexander (nõukogu eesistuja) ja José Manuel Barroso.

Arutelu lõpetati.

## **11. Iraani presidendi Mahmoud Ahmadinejadi hiljutised avaldused (arutelu)**

Nõukogu ja komisjoni avaldused: Iraani presidendi Mahmoud Ahmadinejadi hiljutised avaldused.

Douglas Alexander (nõukogu eesistuja) ja Benita Ferrero-Waldner (komisjoni liige) esinesid avaldustega.

ISTUNGI JUHATAJA: Manuel António dos SANTOS

*asepresident*

Sõna võtsid: Hans-Gert Poettering fraktsiooni PPE-DE nimel, Pasqualina Napoletano fraktsiooni PSE nimel, Annemie Neyts-Uyttebroeck fraktsiooni ALDE nimel, Angelika Beer fraktsiooni Verts/ALE nimel, Eva-Britt Svensson fraktsiooni GUE/NGL nimel, Gerard Batten fraktsiooni IND/DEM nimel, Cristiana Muscardini fraktsiooni UEN nimel ja Douglas Alexander.

Kodukorra artikli 103 lõike 2 alusel arutelu lõpus esitatud resolutsiooni ettepanekud:

- Annemie Neyts-Uyttebroeck, Alexander Lambsdorff, István Szent-Iványi, Jelko Kacin, Elizabeth Lynne, Frédérique Ries, Sophia in 't Veld, Margarita Starkevičiūtė, Philippe Morillon ja Janusz Onyszkiewicz fraktsiooni ALDE nimel Iraani kohta (B6-0585/2005);
- André Brie, Vittorio Agnoletto ja Eva-Britt Svensson fraktsiooni GUE/NGL nimel Iraani kohta (B6-0608/2005);
- Pasqualina Napoletano fraktsiooni PSE nimel Iraani presidendi hiljutiste avalduste kohta (B6-0609/2005);
- Cristiana Muscardini, Mogens N.J. Camre ja Girts Valdis Kristovskis fraktsiooni UEN nimel Iraani presidendi Mahmoud Ahmadinejadi hiljutiste avalduste kohta (B6-0610/2005);
- Angelika Beer, Monica Frassoni, Joost Lagendijk ja Raül Romeva i Rueda fraktsiooni Verts/ALE nimel Iraani kohta (B6-0611/2005);
- Hans-Gert Poettering, Charles Tannock, Michael Gahler ja Elmar Brok fraktsiooni PPE-DE nimel Iraani presidendi Mahmoud Ahmadinejadi hiljutiste avalduste kohta (B6-0612/2005).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 17.11.2005 protokoll punkt 4.9.

Kolmapäev, 16. november 2005

## 12. Infotund (küsimused nõukogule)

Parlament vaatas läbi nõukogule esitatavad küsimused (B6-0339/2005).

Küsimus 1 (Marie Panayotopoulos-Cassiotou): restruktureerimise prognoosid.

Douglas Alexander (nõukogu eesistuja) vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas(id) Marie Panayotopoulos-Cassiotou.

Küsimus 2 (Manuel Medina Ortega): maksustamine reisilendudel.

Douglas Alexander vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Manuel Medina Ortega, Joseph Muscat ja Philip Bradbourn.

Küsimus 3 (Sarah Ludford): Euroopa Nõukogu konventsioon inimkaubitsemise kohta.

Douglas Alexander vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Sarah Ludford ja Elizabeth Lynne.

Küsimus 4 (John Purvis): tubaka- ja alkoholiaktsiis.

Douglas Alexander vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) John Purvis ja David Martin.

Küsimus 5 (Elspeth Attwooll): rahvusvahelised abielud.

Douglas Alexander vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Elspeth Attwooll ja Sarah Ludford.

Küsimus 6 (Frank Vanhecke): interneti tsensuur Hiinas.

Douglas Alexander vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas(id) Frank Vanhecke.

Küsimus 7 (Richard James Ashworth): kontrollikoja aastaaruanne.

Douglas Alexander vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Philip Bushill-Matthews (autori asendaja), David Martin ja Christopher Beazley.

Küsimus 8 (Richard Corbett): komiteemenetlus.

Douglas Alexander vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas(id) Richard Corbett.

Küsimus 9 (Sajjad Karim): erisused ministrite lähenemises tasakaalule julgeoleku ja inimõiguste vahel.

Douglas Alexander vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas(id) Sajjad Karim.

Küsimus 10 (Hélène Goudin): Euroopa Liidu riikide kaitsekulutuste eelarve.

Douglas Alexander vastas küsimusele.

Küsimus 11 (Dimitrios Papadimoulis): kokkulepe finantsperspektiivi 2007–2013 küsimuses.

Douglas Alexander vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Dimitrios Papadimoulis ja Esko Seppänen.

Küsimus 12 (Nils Lundgren): õiguskindlus Euroopa Liidus.

Douglas Alexander vastas küsimusele.

Küsimus 13 (Chris Davies): läbipaistvus ja avatus.

**Kolmapäev, 16. november 2005**

Küsimus 14 (Timothy Kirkhope): nõukogu läbipaistvus.

Douglas Alexander vastas küsimustele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Chris Davies, James Hugh Allister, Richard Corbett ja Timothy Kirkhope.

Küsimus 15 (Jonas Sjöstedt): kalanduskokkulepe Marokoga ning nõukogu toetus ÜRO-le.

Douglas Alexander vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Jonas Sjöstedt ja Bernd Posselt.

Küsimustele 16 kuni 36 vastatakse kirjalikult.

Nõukogu infotund lõppes.

**13. Presidendi avaldus**

Asepresident tegi seoses ÜRO ülemaailmse infoühiskonna-alase tippkohtumisega avalduse inimõiguste rikkumise kohta Tuneesias.

(Istung katkestati kell 19.15 ja jätkus kell 21.00.)

ISTUNGI JUHATAJA: Miroslav OUZKÝ

*asepresident*

**14. Teatavate loomaliikide humaanse püümisjahi standardid \*\*\*I (arutelu)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega kehtestatakse teatud loomaliikide humaanse püümisjahi standardid [KOM(2004)0532 – C6-0100/2004 – 2004/0183(COD)] – keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon.

Raportöör: Karin Scheele (A6-0304/2005).

Sõna võttis Stavros Dimas (komisjoni liige).

Karin Scheele tutvustas raportit.

Sõna võtsid: Horst Schnellhardt fraktsiooni PPE-DE nimel, Dorette Corbey fraktsiooni PSE nimel, Jules Maaten fraktsiooni ALDE nimel, Marie Anne Isler Béguin fraktsiooni Verts/ALE nimel, Jonas Sjöstedt fraktsiooni GUE/NGL nimel, Johannes Blokland fraktsiooni IND/DEM nimel, Jean-Claude Martinez (fraktsioonilise kuuluvusega), Richard Seeber, Linda McAvan, Mojca Drčar Murko, Jillian Evans, Hélène Goudin, Christofer Fjellner, Robert Evans, Margrete Auken, Piia-Noora Kauppi, Hans-Peter Mayer ja Stavros Dimas.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 17.11.2005 protokoll punkt 4.3.

**15. Relvaeksport – Massihävitusrelvade leviku tõkestamine – Roheline raamat kaitsealaste riigihangete kohta (arutelu)**

Raport Euroopa Liidu relvaeksporti toimejühendi rakendussätte 8 kohase nõukogu kuuenda aastaaruande kohta [2005/2013(INI)] – välisasjade komisjon.

Raportöör: Raül Romeva i Rueda (A6-0292/2005)

Raport massihävitusrelvade leviku tõkestamise kohta: Euroopa Parlamendi roll [2005/2139(INI)] – välisasjade komisjon.

Raportöör: Ģirts Valdis Kristovskis (A6-0297/2005)

Kolmapäev, 16. november 2005

Raport kaitsealaste riigihangete Rohelise raamatu kohta [2005/2030(INI)] – siseturu- ja tarbija-kaitsekomisjon.

Raportöör: Joachim Wuermeling (A6-0288/2005)

Raül Romeva i Rueda tutvustas raportit (A6-0292/2005).

Ģirts Valdis Kristovskis tutvustas raportit (A6-0297/2005).

Joachim Wuermeling tutvustas raportit (A6-0288/2005).

Sõna võttis Benita Ferrero-Waldner (komisjoni liige).

Sõna võtsid: Gunnar Hökmark (ITRE komisjoni arvamuse koostaja), Ģirts Valdis Kristovskis (DEVE komisjoni arvamuse koostaja), Jas Gawronski fraktsiooni PPE-DE nimel, Jan Marinus Wiersma fraktsiooni PSE nimel, Alexander Lambsdorff fraktsiooni ALDE nimel, Raül Romeva i Rueda fraktsiooni Verts/ALE nimel, Tobias Pflüger fraktsiooni GUE/NGL nimel, Gerard Batten fraktsiooni IND/DEM nimel, kes lõpetas oma sõnavõtu solvanguga täiskogu aadressil, Marios Matsakis, kes väljendas sügavat solvumist Gerard Batteni sõnavõtu pärast ning palus asepresidendil midagi ette võtta (asepresident vastas talle, et peab juhatusega kõnealuses küsimuses nõu), Ryszard Czarnecki (fraktsioonilise kuuluvuseta), Gitte Seeberg, Ana Maria Gomes, Marios Matsakis, Eva-Britt Svensson, Andreas Mølzer, Karl von Wogau, Manuel Medina Ortega, alustades Gerard Batteni sõnavõtust, Luca Romagnoli, Elmar Brok, Richard Howitt, Geoffrey Van Orden, Helmut Kuhne, alustades Gerard Batteni sõnavõtust, Othmar Karas, Joel Hasse Ferreira, Zuzana Roithová, Proinsias De Rossa, alustades Gerard Batteni sõnavõtust, Andreas Schwab, Simon Coveney, Ģirts Valdis Kristovskis (raportöör) täpsustuste tegemiseks ning Benita Ferrero-Waldner.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 17.11.2005 protokoll punkt 4.4.

## 16. Järgmise istungi päevakord

Kinnitati järgmise päeva istungi päevakord (dokument "Päevakord" PE 364.133/OJJE).

## 17. Istungi lõpp

Istung lõppes kell 23.45.

Julian Priestley  
peasekretär

Gérard Onesta  
asepresident

---

Kolmapäev, 16. november 2005

## KOHALOLIJATE NIMEKIRI

Allakirjutanud:

Adamou, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Flasarová, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fournou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Lombardo, López-Istúriz White, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Mañka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mašťálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Pęk, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Procacci, Prodi, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroeder, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula,

**Kolmapäev, 16. november 2005**

Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisergerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Vaatlejad

Abadjiev Dimitar, Arabadjiev Alexander, Athanasiu Alexandru, Bărbulețiu Tiberiu, Becșenescu Dumitru, Bliznashki Georgi, Buruiană Aprodu Daniela, Ciornei Silvia, Cioroianu Adrian Mihai, Corlățean Titus, Coșea Dumitru Gheorghe Mircea, Crețu Gabriela, Dîncu Vasile, Duca Viorel Senior, Dumitrescu Cristian, Gaș Ovidiu Victor, Hoge Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Ilchev Stanimir, Ivanova Iglia, Kelemen Atilla Béla Ladislau, Kirilov Evgeni, Kónya-Hamar Sándor, Marinescu Marian-Jean, Mihăescu Eugen, Morțun Alexandru Ioan, Nicolae Șerban, Păparizov Atanas Atanassov, Parvanova Antonia, Pașcu Ioan Mircea, Petre Maria, Podgorean Radu, Popa Nicolae Vlad, Popeangă Petre, Sârbu Daciana Octavia, Severin Adrian, Silaghi Ovidiu Ioan, Sofianski Stefan, Stoyanov Dimitar, Szabó Károly Ferenc, Tîrle Radu, Zgonea Valeriu Ștefan

---

Kolmapäev, 16. november 2005

## I LISA

## HÄÄLETUSTE TULEMUSED

## Lühendite ja sümbolite selgitus

+	vastu võetud
-	tagasi lükatud
↓	kehtetuks muutunud
tagasi	tagasi võetud
NH (... , ... , ...)	nimeline hääletus (poolt, vastu, erapooletuid)
EH (... , ... , ...)	elektroniline hääletus (poolt, vastu, erapooletuid)
osa	hääletus osade kaupa
eraldi	hääletus eraldi
me	muudatusettepanek
KME	kompromissmuudatusettepanek
VO	vastav osa
ÜME	ülimuslik muudatusettepanek
=	identsed muudatusettepanekud
§	lõige
art	artikkel
põhj	põhjendus
RE	resolutsiooni ettepanek
RÜE	resolutsiooni ühissetpanek
SH	salajane hääletus

## 1. Reisijate teavitamine lendu teenindava lennuettevõtja andmetest \*\*\*I

Raport: Christine DE VEYRAC (A6-0310/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>plokk nr 1 – kompromissmuudatusettepanekud</b>	55–82 84–117	PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE ja GUE/NGL		+	
<b>plokk nr 1 – kompromissmuudatusettepanekud – eraldi hääletus</b>	83	PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE ja GUE/NGL	osa		
			1	+	
			2	+	
<b>plokk nr 2 – vastutava komisjoni muudatusettepanekud</b>	1–16 18–54	<b>komisjon</b>		↓	
<b>hääletus: muudetud ettepanek</b>				+	
<b>hääletus: õigusloomega seotud resolutsioon</b>			NH	+	577, 16, 31

Kolmapäev, 16. november 2005

Kuna muudatusettepanek 17 ei puudutanud kõiki keeleversioone, siis seda hääletusele ei pandud (kodukorra artikli 151 lõige 1 punkt d).

Taotlused eraldi hääletuseks

PPE-DE

**me 83**

1. osa: § 1

2. osa: §-d 2 ja 3

Taotlused nimeliseks hääletuseks

PPE-DE: lõpphääletus

## 2. Bohunice V1 tuumaelektrijaam Slovakkias \*

Raport: Rebecca HARMS (A6-0282/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<i>vastutava komisjoni muudatusettepanekud – hääletus plokkide kaupa</i>	4	<b>komisjon</b>		+	
	6				
	9				
	15				
<i>vastutava komisjoni muudatusettepanekud – eraldi hääletus</i>	2	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
	3	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
	5	<b>komisjon</b>	NH	+	441, 184, 22
	7	<b>komisjon</b>	osa		
			1	+	
			2	+	
	8	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
	10	<b>komisjon</b>	osa		
			1	+	
			2	+	
	11	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
	13	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
	14	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
artikli 3 § 1	18	PPE-DE		tagasi	
	12	<b>komisjon</b>	NH	+	436, 190, 25
pärast põhj 3	17	PPE-DE		tagasi	
	1	<b>komisjon</b>		+	
pärast põhj 5	16	PSE		+	
<b>hääletus: muudetud ettepanek</b>			EH	+	377, 222, 59
<b>hääletus: õigusloomega seotud resolutsioon</b>				+	



**Kolmapäev, 16. november 2005***Taotlused eraldi hääletuseks*

ALDE: me-d 5, 12

Verts/ALE: me-d 2, 3, 8, 11, 13 ja 14

*Taotlused nimeliseks hääletuseks*

Verts/ALE: me-d 5 ja 12

*Taotlused eraldi hääletuseks*

Verts/ALE

**me 7**

1. osa: "ühenduse eelarve assigneeringud ... Euroopa Liidu energiaturul"

2. osa: "Neid assigneeringuid kasutatakse ... energiavarustuse kindlust"

**me 10**

1. osa: kogu tekst v.a sõnad "uue tootmisvõimsuse sisseseadmiseks ja"

2. osa: need sõnad

*Muud*

Fraktsioon PPE-DE võttis tagasi oma muudatusettepanekud 17 ja 18.

**3. Põhjadimensioon***Resolutsiooni ettepanekud: B6-0584/2005, 0586/2005, 0587/2005, 0588/2005, 0589/2005 ja 0590/2005*

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>Resolutsiooni ühissettepanek RC-B6-0584/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL ja UEN)</b>					
pärast § 7	1	UEN		+	
põhj H	§	<b>originaaltekst</b>		+	<b>muudetud suuliselt</b>
<b>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</b>			NH	+	634, 17, 18
<b>resolutsiooni ettepanekud fraktsioonide kaupa</b>					
B6-0584/2005		ALDE		↓	
B6-0586/2005		PPE-DE		↓	
B6-0587/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0588/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0589/2005		PSE		↓	
B6-0590/2005		UEN		↓	

*Taotlused nimeliseks hääletuseks*

PPE-DE: lõpphääletus

Kolmapäev, 16. november 2005

Muud

Henrik Lax esitas põhjenduse H kohta suulise muudatusettepaneku:

- H. toonitades Põhjamõotme keskkonnapoliitika väärtust ja mõju kogu piirkonnale, mille näiteks on Peterburi veepuhasti, kuid rõhutades täiendavat vajadust tõhustada koostööd liikmesriikide vahel eelkõige eutrofeerumise vähendamiseks ning ELi ja Venemaa vahel, et vähendada naftatankeriõnnetuste riski ja riske, mis on seotud naftaväljade kasutamisega, ning et parandada tuumaohutust ning tuumajäätmete käitlemist; arvestades, et Läänemeri on juba tugevalt reostatud ja kuivõrd see on sisemeri, on ta eriti ohustatud,

#### 4. Üleminek digitaalringhäälingule

Resolutsiooni ettepanek: B6-0583/2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>ITRE komisjoni resolutsiooni ettepanek B6-0583/2005</b>					
<b>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</b>				+	

#### 5. Tuumaelektrijaamade tegevuse lõpetamiseks ettenähtud rahaliste vahendite kasutamine \*

Raport: Rebecca HARMS (A6-0279/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
pärist § 4	1	Verts/ALE		+	
	2	Verts/ALE	osa		
			1	+	
			2/EH	+	375, 253, 23
§ 5	5	PPE-DE		-	
	3	Verts/ALE	osa		
			1	+	
			2/EH	+	336, 305, 19
§ 6	6	PPE-DE		-	
§ 9	7	PPE-DE	EH	-	316, 344, 5
§ 16	4 ÜME	Verts/ALE	EH	-	172, 478, 9
<b>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</b>				+	

Muudatusettepanek 8 tühistati.

Taotlused eraldi hääletuseks

PPE-DE

**me 2**

1. osa: kogu tekst v.a sõnad "ja õigusloomega seotud algatuste"
2. osa: need sõnad

**me 3**

1. osa: kogu tekst v.a sõnad "ning vältida riigiabi kasutamist"
2. osa: need sõnad

Kolmapäev, 16. november 2005

**6. Globaalse kliimamuutuse vastase lahingu võitmine \***

Raport: Anders WIJKMAN (A6-0312/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
§ 1, taane 2	14/rev	PPE-DE		+	
pärast § 1	6	Verts/ALE	osa		
			1	+	
			2	-	
pärast § 4	7	Verts/ALE	EH	+	339, 302, 12
§ 5	3	REUL jt		-	
	§	<b>originaaltekst</b>	eraldi	+	
§ 6	4	REUL jt		-	
	§	<b>originaaltekst</b>	eraldi	+	
pärast § 7	13	GUE/NGL		+	
§ 8	1	VIDAL-QUADRAS jt	EH	+	453, 204, 12
	§	<b>originaaltekst</b>		↓	
§ 11	§	<b>originaaltekst</b>	osa		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
§ 13	2	PSE		-	
pärast § 16	18	ALDE		+	
§ 18	§	<b>originaaltekst</b>	osa		
			1	+	
			2	+	
§ 21	5S	REUL jt	EH	-	306, 340, 15
	§	<b>originaaltekst</b>	osa		
			1/EH	+	349, 304, 7
			2	+	
§ 24	§	<b>originaaltekst</b>		+	<b>muudetud suuliselt</b>
pärast § 27	15	PPE-DE	osa		
			1	+	
			2	+	
	16	PPE-DE		+	
§ 28	17	PPE-DE	osa		
			1	+	
			2	+	

Kolmapäev, 16. november 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
§ 41	§	<b>originaaltekst</b>	osa		
			1	+	
			2	+	
pärast põhj C	9	GUE/NGL		-	
	10	GUE/NGL		-	
pärast põhj E	8	GUE/NGL	osa		
			1	-	
			2	↓	
pärast põhj I	11	GUE/NGL		-	
	12	GUE/NGL		+	
<b>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</b>			NH	+	450, 66, 143

Taotlused eraldi hääletuseks

IND/DEM

### § 18

1. osa: kogu tekst v.a sõnad "kogu ELis kehtivaid kiirusepiiranguid"
2. osa: need sõnad

### § 21

1. osa: "toetab keskkonnamaksude ... poliitika tõhustamisel"
2. osa: "kutsus komisjoni üles ... hiljemalt 2009. aastaks"

### me 17

1. osa: "leiab, et biomassi ... biomassi tegevuskava"
2. osa: "ja palub komisjonil ... siduvad meetmed"

Verts/ALE

### me 6

1. osa: kogu tekst v.a sõnad "ametliku mandaadi ja"
2. osa: need sõnad

### me 8

1. osa: tekst v.a sõnad "on ühelt poolt "puhas energia", sest selle tootmisel ei eraldu kasvuhoonegaase, kuid teiselt poolt"
2. osa: need sõnad

### me 15

1. osa: "rõhutab, et vastupidiselt ... kaudu konkurentsivõimeliseks"
2. osa: "märgib seoses sellega ... turulepääsu soodustuste põhjal"

PPE-DE

### § 11

1. osa: kogu tekst v.a sõnad "eriti vastakad meetmed, näiteks fossiilkütuste kasutamise toetused" ja "tegema õigusloomealaseid ettepanekuid, et kaotada kõik niisugused toetused ning"
2. osa: "eriti vastakad meetmed, näiteks fossiilkütuste kasutamise toetused"
3. osa: "tegema õigusloomealaseid ettepanekuid, et kaotada kõik niisugused toetused ning"

Kolmapäev, 16. november 2005

**§ 41**

1. osa: tekst v.a sõnad "Euroopa Parlamendi kahe asukoha uuele läbikaalumisele"
2. osa: need sõnad

*Taotlused nimeliseks hääletuseks*

Verts/ALE: lõpphääletus

*Taotlused eraldi hääletuseks*

PPE-DE: §-d 5, 6

*Muud*

Anders Wijkman (PPE-DE) esitas § 24 kohta suulise muudatusettepaneku:

24. ELi selge juhtpositsiooni näitamiseks enne 2012. aasta läbirääkimisi kutsub komisjoni üles esitama konkreetseid õigusloomealaseid ettepanekuid, et laiendada ehitiste energiatõhususe direktiivi ulatust ning ajakohastada biokütuste direktiivi, et see hõlmaks uusimal tehnoloogial põhinevaid bioalternatiivkütuseid (näiteks MTHF, etüüllevulinaat jne), kehtestama Euroopa kliimamuutuste programmi läbivaatamise raames kohustuslikud üleeuroopalised ühisstandardid selliste uute kütuste jaoks, looma stiimuleid biokütusel töötavate sõidukiparkide rajamiseks ning kehtestama miinimumnõuded segamissuhteile; uurides transpordikütustes 10 %-lise biokütuse segu kasutamise nõude keskkonnamõju;
-

Kolmapäev, 16. november 2005

## II LISA

## NIMELISE HÄÄLETUSE TULEMUSED

## 1. De Veyraci raport A6-0310/2005

## resolutsioon

## Poolt: 577

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beauvuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahrmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghезio, Chruszcz, Coúteaux, Giertych, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard, Żelezný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatziidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka,

**Kolmapäev, 16. november 2005**

Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 16**

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Mote

**PPE-DE:** Purvis

**Verts/ALE:** Hammerstein Mintz

**Erapooletuid: 31**

**GUE/NGL:** Guidoni

**NI:** Allister, Helmer

**PPE-DE:** Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Zahradil

**Hääletuse parandused**

**Poolt:** Gérard Onesta

**2. Harmsi raport A6-0282/2005  
muudatusettepanek 5****Poolt: 441**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Degutis, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lhideux, Manders, Mulder, Procacci, Ries, Schuth

**GUE/NGL:** Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Kohlíček, Maštálka, Ransdorf, Remek, Stroj

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Źelezný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa,

Kolmapäev, 16. november 2005

Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berlinguer, Berman, Bourzai, Bozkurt, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Camre, Didžiokas, Foglietta, Libicki, Pavilionis

#### **Vastu: 184**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Bowles, Busk, Carlshamre, Chiesa, Cocilovo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkievicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Coúteaux, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Belet, Berend, Böge, Coelho, Gklavakis, Hatzidakis, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Mavrommatis, Rack, Rübig, Saïfi, Samaras, Schierhuber, Seeber, Seeberg, Varvitsiotis, Wuermeling

**PSE:** Andersson, van den Berg, Bösch, Bono, Christensen, Ettl, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Jørgensen, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Leichtfried, Lienemann, Prets, Rasmussen, Reynaud, Rothe, Scheele, Segelström, Thomsen, Weiler, Westlund



**Kolmapäev, 16. november 2005**

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Erapooletuid: 22**

**ALDE:** Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** Markov

**IND/DEM:** Karatzaferis

**NI:** Mote

**PPE-DE:** Stubb

**PSE:** Bullmann, Mann Erika

**UEN:** Aylward, Bielan, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

**Hääletuse parandused**

**Vastu:** Ursula Stenzel, Ville Itälä

**3. Harmsi raport A6-0282/2005  
muudatusettepanek 12**

**Poolt: 436**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Degutis, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahrmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Manders, Mulder, Ries, Schuth, Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** Adamou, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Kohlček, Maštálka, Ransdorf, Remek, Strož

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Krupa, Pęk, Piotrowski, Wojciechowski Bernard, Železný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Lehne, Lewandowski, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Purvis, Queiró, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel,

Kolmapäev, 16. november 2005

Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berlinguer, Berman, Bono, Bozkurt, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Hänsch, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Camre, Didžiokas, Foglietta, Pavilionis

#### **Vastu: 190**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Bowles, Busk, Carlshamre, Cocilovo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Procacci, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Coüteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Lundgren, Natrass, Rogalski, Salvini, Sinnott, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Coelho, Deß, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, Hatzidakis, Itälä, Jarzembowski, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Liese, Matsis, Mavrommatis, Posselt, Rack, Reul, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Samaras, Schierhuber, Seeber, Seeberg, Thyssen, Varvitsiotis

**PSE:** Andersson, van den Berg, Bösch, Christensen, Ettl, Guy-Quint, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Jørgensen, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Obiols i Germà, Prets, Rasmussen, Reynaud, Rothe, Segelström, Weiler, Westlund

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggelhuber, Ždanoka

#### **Erapooletuid: 25**

**ALDE:** Toia

**GUE/NGL:** Markov

**IND/DEM:** Borghezio, Karatzaferis, Speroni

**Kolmapäev, 16. november 2005**

**NI:** Mote

**PSE:** Bullmann, Leichtfried

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

### **Hääletuse parandused**

**Poolt:** Inés Ayala Sender

**Vastu:** Ursula Stenzel, Britta Thomsen

## **4. Ühisresolutsioon B6-0584/2005 – Põhjadimensioon resolutsioon**

**Poolt: 634**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boulanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčėk, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomólka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Kolmapäev, 16. november 2005

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Grootte, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

#### **Vastu: 17**

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise

**NI:** Mote

#### **Erapooleitud: 18**

**IND/DEM:** Coûteaux, de Villiers, Železný

**NI:** Allister, Baco, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Schenardi

**PPE-DE:** Goepel, Landsbergis, Pieper

**Verts/ALE:** van Buitenen, Ždanoka

### **5. Wijkmani raport A6-0312/2005 resolutsioon**

#### **Poolt: 450**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Henin, Kohlíček, Meijer, Ransdorf, Remek, Strož, Verges, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Karatzaferis, Salvini, Sinnott, de Villiers

**Kolmapäev, 16. november 2005**

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rivera, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Braghetto, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Demetriou, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kauppi, Kelam, Klač, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Páks, Piskorski, Pleštiná, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Queiró, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Spautz, Štátný, Stubb, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Smith

**Vastu: 66**

**GUE/NGL:** Pflüger

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Peł, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapalowski

**NI:** Allister, Helmer, Mote, Mussolini, Romagnoli

**PPE-DE:** Berend, Böge, Deß, Ehler, Fajmon, Gomolka, Gräßle, Hoppenstedt, Jarzembowski, Karas, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Lauk, Lechner, Lulling, Ouzký, Pieper, Posselt, Rack, Reul, Rübig, Schierhuber, Schnellhardt, Seeber, Škottová, Sommer, Stenzel, Strejček, Ulmer, Zahradil

**UEN:** Kamiński, Libicki, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Voggenhuber

Kolmapäev, 16. november 2005

**Erapooletuid: 143****ALDE:** Lynne**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, McDonald, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer**IND/DEM:** Železný**NI:** Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Coveney, Daul, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Duchoň, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Ferber, Fontaine, Friedrich, Grossetête, Guellec, Hannan, Heaton-Harris, Jackson, Jeggle, Kamall, Kasoulides, Kirkhope, Lamassoure, Lehne, Maat, McMillan-Scott, Martens, Mathieu, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Pack, Parish, Podkański, Purvis, Radwan, Saïfi, Sonik, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zvěřina**PSE:** Rothe**UEN:** Camre**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka**Hääletuse parandused****Poolt:** Elisabeth Schroedter, Bart Staes, Heide Rühle, Caroline Lucas, Margrete Auken, Eva Lichtenberger, Johannes Voggenhuber, Satu Hassi, Hans-Peter Martin, Alain Lipietz, Cem Özdemir, Kathalijne Maria Buitenweg, Elly de Groen-Kouwenhoven, Claude Turmes, Gisela Kallenbach, Jean Lambert, Raül Romeva i Rueda, Hiltrud Breyer, Pierre Jonckheer, Michael Cramer, Rebecca Harms, Sepp Kusstatscher, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Mechtild Rothe**Vastu:** Antonio Masip Hidalgo**Erapooletuid:** Jacques Toubon, Cristina Gutiérrez-Cortines

Kolmapäev, 16. november 2005

## VASTUVÕETUD TEKSTID

**P6\_TA(2005)0428**

### **Lennureisijate teavitamine \*\*\*I**

**Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus lennureisijate teavitamise kohta lendu teenindavast lennuettevõtjast ning liikmesriikide poolt ohutusteabe edastamise kohta (KOM(2005)0048 – C6-0046/2005 – 2005/0008(COD))**

(Kasotsustamismenetlus: esimene lugemine)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (KOM(2005)0048) <sup>(1)</sup>;
  - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2 ja artikli 80 lõiget 2, mille kohaselt komisjon esitas Euroopa Parlamendile ettepaneku (C6-0046/2005);
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 51;
  - võttes arvesse transpordi- ja turismikomisjoni raportit (A6-0310/2005);
1. kiidab komisjoni ettepaneku muudetud kujul heaks;
  2. palub komisjonil ettepanek uuesti Euroopa Parlamendile esitada, kui komisjon kavatses ettepanekut olulisel määral muuta või seda muu tekstiga asendada;
  3. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

<sup>(1)</sup> ELTs seni avaldamata.

**P6\_TC1-COD(2005)0008**

**Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud esimesel lugemisel 16. novembril 2005 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr .../2005, mis käsitleb ühenduse nimekirja, millesse kantakse lennuettevõtjad, kelle suhtes kohaldatakse ühenduse piires tegevuskeeldu, koostamist ja lennureisijate teavitamist lendu teenindavast lennuettevõtjast ning millega tunnistatakse kehtetuks direktiivi 2004/36/EÜ artikkel 9**

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 80 lõiget 2,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee arvamust, <sup>(1)</sup>

pärast konsulteerimist regioonide komiteega,

toimides asutamislepingu artiklis 251 sätestatud korras <sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> 28. septembri 2005. aasta aramus (Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata).

<sup>(2)</sup> Euroopa Parlamendi 16. novembri 2005. aasta seisukoht.

Kolmapäev, 16. november 2005

ning arvestades järgmist:

- (1) Ühenduse tegevuse eesmärgiks õhustranspordi alal peaks prioriteetsena olema reisijate kõrgetasemelise kaitse tagamine ohtude puhul. Lisaks tuleks täies ulatuses arvestada üldisi tarbijakaitse nõudeid.
- (2) Maksimaalse läbipaistvuse tagamiseks tuleks reisijatele teatavaks teha asjakohaseid ohutusnõudeid mitmetähtvate lennuettevõtjate nimekirja. Selline ühenduse nimekirja peaks põhinema ühenduse tasandil väljatöötatud ühistel kriteeriumidel.
- (3) Ühenduse nimekirjas nimetatud lennuettevõtjate suhtes tuleks kohaldada tegevuskeeldu. Ühenduse nimekirjas avaldatud tegevuskeeld peaks kehtima liikmesriikide territooriumil, mille suhtes kohaldatakse asutamislepingut.
- (4) Lennuettevõtjad, kellel ei ole liiklusõigusi ühes või mitmes liikmesriigis, võivad siiski lennata ühenduse territooriumilt või ühenduse territooriumile, kui nende õhusõiduki kas meeskonnaga või ilma meeskonnata on rentinud ettevõtja, kellel on vastavad õigused olemas. Tuleks sätestada, et ühenduse nimekirjas nimetatud tegevuskeeld kehtib samaväärselt ka selliste lennuettevõtjate suhtes, kuivõrd vastasel juhul võiksid nad ühenduse territooriumil tegutseda asjakohaseid ohutusnõudeid täitmata.
- (5) Lennuettevõtjal, kelle suhtes kehtib tegevuskeeld, võib lubada kasutada liiklusõigusi juhul, kui ta kasutab õhusõidukit, mis on renditud koos meeskonna, kindlustuse ja õhusõiduki kasutamiseks vajalike teenustega (*wet-lease*) lennuettevõtjalt, kelle suhtes tegevuskeeld ei kehti, tingimusel et täidetakse asjakohaseid ohutusnõudeid.
- (6) Ühenduse nimekirja ajakohastamise menetlus peaks võimaldama otsuste kiiret vastuvõtmist, et anda lennureisijatele adekvaatset ja ajakohastatud ohutusteavet ning tagada nende lennuettevõtjate võimalikult kiire väljaarvamine nimekirjast, kes on ohutuspuudujäägid kõrvaldanud. Nimetatud menetluses tuleks järgida lennuettevõtja kaitseõigust ning see ei tohiks piirata rahvusvaheliste lepingute ja konventsioonide, milles liikmesriigid või ühendus osalevad, eelkõige 1944. aasta Chicago rahvusvahelise tsiviilennunduse konventsiooni kohaldamist. Eelkõige tuleks neid nõudeid silmas pidada menetlusküsimustega seotud rakendusmeetmete puhul, mille võtab vastu komisjon.
- (7) Kui lennuettevõtja suhtes on kehtestatud tegevuskeeld, peaks võtma vajalikke meetmeid, et abistada lennuettevõtjat keelu tinginud puudujääkide kõrvaldamisel.
- (8) Erandjuhtudel peaks liikmesriikidel olema lubatud võtta ühepoolseid meetmeid. Kiireloomulistel juhtudel ja ettenägematu ohutusprobleemi korral peaks liikmesriikidel olema võimalus kehtestada oma territooriumil viivitamatult tegevuskeeld. Juhul kui komisjon on otsustanud lennuettevõtjat ühenduse nimekirja mitte kanda, peaks liikmesriikidel olema lisaks võimalik kehtestada tegevuskeeld või see säilitada ohutusprobleemi korral, mis teistes liikmesriikides puudub. Liikmesriigid peaksid neid võimalusi kasutama piiratult, võttes arvesse ühenduse huvisid ja ühist lähenemisviisi lennundusohutusele. Eeltoodu ei tohiks piirata nõukogu 16. detsembri 1991. aasta määruse (EMÜ) nr 3922/91 (tehniliste nõuete ja haldusprotseduuride kooskõlastamise kohta tsiviilennunduses)<sup>(1)</sup> artikli 8 ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. juuli 2002. aasta määruse (EÜ) nr 1592/2002 (mis käsitleb tsiviilennunduse valdkonna ühiseeskirju ning Euroopa Lennundusohutusameti loomist)<sup>(2)</sup> artikli 10 kohaldamist.
- (9) Lennuettevõtjate ohutust käsitleva teabe avaldamine peaks toimuma tõhusal viisil, näiteks Interneti kaudu.
- (10) Selleks et konkurentsivõime raamistik õhustranspordi alal tooks ettevõtjatele ja reisijatele suurimat võimalikku kasu, on oluline, et tarbijad saaksid vajalikku teavet, et neil oleks võimalik teha teadlikke valikuid.

<sup>(1)</sup> EÜT L 373, 31.12.1991, lk 4. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 2871/2000 (EÜT L 333, 29.12.2000, lk 47).

<sup>(2)</sup> EÜT L 240, 7.9.2002, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1701/2003 (ELT L 243, 27.9.2003, lk 5).



**Kolmapäev, 16. november 2005**

- (11) Teave tegelikult lendu teenindava(te) lennuettevõtja(te) kohta on oluline osa teabest. Siiski ei teavitata veolepingut (mis võib hõlmata nii edasi- kui ka tagasilendu) sõlmivaid tarbijaid iga kord tegelikult asjaomast lendu või asjaomaseid lende teenindava(te)st lennuettevõtja(te)st.
- (12) Nõukogu 13. juuni 1990. aasta direktiiv 90/314/EMÜ reisipakettide, puhkusepakettide ja ekskursiooni-pakettide kohta,<sup>(1)</sup> nõuab teatud teabe kättesaadavaks tegemist tarbijatele, kuid see teave ei hõlma lendu teenindavat lennuettevõtjat.
- (13) Nõukogu 24. juuli 1989. aasta määrusega (EMÜ) nr 2299/89 toimimisjuhendi kohta arvutipõhiste ettetellimissüsteemide puhul (CRS),<sup>(2)</sup> annab tarbijale, kes broneerib lennu arvutipõhise ettetellimissüsteemi kaudu, õiguse saada teavet lendu teenindava lennuettevõtja kohta. Siiski on isegi regulaarlendude puhul olemas selline sektoris üldkasutatav tava nagu lennuki rentimine koos meeskonnaga (*wet lease*) või koodi jagamine, kui broneering on tehtud ilma arvutipõhist ettetellimissüsteemi kasutamata, mille puhul lennuettevõtja, kes oma nime all lennu välja müüb, ei teeninda seda tegelikult, ja mille puhul ei ole reisijal praegu seaduslikku õigust teada saada, milline lennuettevõtja tegelikult teenust osutab.
- (14) Kõnealused tavad suurendavad paindlikkust ja võimaldavad reisijatele paremini teenuseid osutada. Lisaks on mõned eelkõige tehnilistel põhjustel tehtavad viimase hetke muudatused vältimatud ja aitavad kaasa õhustranspordi ohutusele. Sellist paindlikkust tuleb siiski tasakaalustada lendu tegelikult teenindava ettevõtja ohutusnõuetele vastavuse kontrolli ja tarbija jaoks ettenähtud läbipaistvuse abil, et tagada tarbijale lõpliku valiku tegemise õigus. Tuleks leida sobilik tasakaal lennuettevõtjate ärihuvid ja reisijatele teabele juurdepääsu tagamise vahel.
- (15) Lennuettevõtjad peaksid reisijate suhtes ohutusega seotud teabe osas rakendama läbipaistvuse poliitikat. Sellise teabe avaldamine peaks aitama suurendada reisijate teadlikkust lennuettevõtjate usaldusväärsuse kohta ohutuse osas.
- (16) Lennuettevõtjad vastutavad ohutuspuudujääkidest riiklikele lennundusohutusametitele teatamise eest, samuti selliste puudujääkide viivitamatu kõrvaldamise eest. Õhusõiduki meeskond ja maapealsed töötajad peaksid võtma neile teadaolevate ohutuse alaste puudujääkide korral vajalikke meetmeid. Töötajate karistamine selle eest läheks vastuollu lennundusohutuse huvidega, nagu tuleneb Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. juuni 2003. aasta direktiivi 2003/42/EÜ (vahejuhtumitest teatamise kohta tsiviillennunduses)<sup>(3)</sup> artikli 8 lõikest 4.
- (17) Lisaks olukordadele, mida hõlmab Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. veebruari 2004. aasta määrus (EÜ) nr 261/2004, millega kehtestatakse ühiseeskirjad reisijatele lennureisist mahajätmise korral ning lendude tühistamise või pikaajalise hilinemise eest antava hüvitise ja abi kohta<sup>(4)</sup>, tuleks reisijatele pakkuda õigust tagasimaksele või marsruudi muutmisele käesoleva määruse kohaldamisalasse kuuluvates teatud olukordades, kui on olemas piisavalt tihed seos ühendusega.
- (18) Lisaks käesolevas määruses sätestatud eeskirjadele tuleks lendu teenindava ettevõtja muutmise tulenevate ja lennutranspordi lepingu täitmist mõjutavate tagajärgede puhul kohaldada liikmesriikides lepingute suhtes kohaldavaid õigusakte ning asjakohaseid ühenduse õigusakte, eelkõige direktiivi 90/314/EMÜ ning 5. aprilli 1993. aasta nõukogu direktiivi 93/13/EMÜ ebaõiglaste tingimuste kohta tarbijalepingutes<sup>(5)</sup>.
- (19) Käesolev määrus on osa õigusloomeprotsessist, mille eesmärk on tõhus ja ühtne lähenemisviis ühenduse lennuohutuse parandamisele, milles on oluline osa Euroopa Lennundusohutusametil. Käesoleva määruse alusel võiks ameti osatähtsust tema pädevust laiendades veelgi suurendada, näiteks kolmandate riikide õhusõidukite suhtes. Erilist tähelepanu tuleks pöörata õhusõidukite ohutusülevaate kvaliteedi parandamisele ja nende arvu suurendamisele ning ülevaatuste ühtlustamisele.

<sup>(1)</sup> EÜT L 158, 23.6.1990, lk 59.

<sup>(2)</sup> EÜT L 220, 29.7.1989, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 323/1999 (ELT L 40, 13.2.1999, lk 1).

<sup>(3)</sup> ELT L 167, 4.7.2003, lk 23.

<sup>(4)</sup> ELT L 46, 17.2.2004, lk 1.

<sup>(5)</sup> EÜT L 95, 21.4.1993, lk 29.

Kolmapäev, 16. november 2005

- (20) Ohutusega seotud riski korral, mida ei ole lahendanud asjaomase liikmesriigi või asjaomased liikmesriigid, peaks komisjonil olema võimalus võtta vastu ajutise iseloomuga viivitamatuid meetmeid. Sellisel juhul peaks käesoleva määruse alusel komisjoni tema tegevuses abistav komitee tegutsema vastavalt nõuandemenetlusele, mis on sätestatud nõukogu 28. juuni 1999. aasta otsuse 1999/468/EÜ, millega kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise menetlused, <sup>(1)</sup> artiklis 3.
- (21) Kõikidel muudel juhtudel peaks käesoleva määruse alusel komisjoni tema tegevuses abistav komitee tegutsema vastavalt regulatiivkomitee menetlusele, mis on sätestatud otsuse 1999/468/EÜ artiklis 5.
- (22) Kuivõrd käesoleva määruse ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. aprilli 2004. aasta direktiivi 2004/36/EÜ (ühenduse lennujaamu kasutavate kolmandate riikide õhusõidukite ohutuse kohta) <sup>(2)</sup> artikli 9 vaheline seos jääks ebaselgeks, tuleks nimetatud artikkel õiguskindluse eesmärgil kehtetuks tunnistada.
- (23) Liikmesriigid peaksid sätestama eeskirjad käesoleva määruse III peatüki sätete rikkumise korral kohaldatavate sanktsioonide kohta ning tagama nende sanktsioonide rakendamise. Sanktsioonid, mis võivad olla nii tsiviil- kui ka haldusliku iseloomuga, peaksid olema tõhusad, proportsionaalsed ja hoiatavad.
- (24) Komisjon peaks analüüsima käesoleva määruse kohaldamist ja piisava aja möödumisel esitama aruande selle sätete tõhususe kohta.
- (25) Mis tahes pädev tsiviillennundusasutus ühenduses võib otsustada, et lennuettevõtjad (sealhulgas lennuettevõtjad, kes ei tegutse liikmesriikide territooriumil, mille suhtes kohaldatakse asutamislepingut) võivad esitada nimetatud asutusele taotluse teostada taotleva lennuettevõtja süstemaatilisi kontrollimisi, et teha kindlaks asjakohaste ohutusnõuete täitmise tõenäosus.
- (26) Käesolev määrus ei tohiks välistada liikmesriikidel võimalust kehtestada kooskõlas ühenduse õigusega riigisisest lennuettevõtjate kvaliteedimärgistuse süsteemi, mille kriteeriumide hulgas võib olla muid kaalutlusi peale minimaalsete ohutusnõuete.
- (27) Hispaania Kuningriik ja Ühendkuningriik leppisid 2. detsembril 1987. aastal Londonis kahe riigi välisministrite ühisdeklaratsioonis kokku Gibraltar lennujaama kasutamisel tehtava suurema koostöö korra. See kord tuleb veel ellu rakendada,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

## I PEATÜKK

## Üldsätted

## Artikkel 1

## Sisu

1. Käesoleva määrusega kehtestatakse eeskirjad, mis käsitlevad:
  - a) ühistel kriteeriumidel põhineva ühenduse nimekirja koostamist ja avaldamist lennuettevõtjate kohta, kelle suhtes kohaldatakse ohutuskalutlustel ühenduses tegevuskeeldu, ja
  - b) lennureisijate teavitamist lendu teenindavast lennuettevõtjast.

<sup>(1)</sup> EÜT L 184, 17.7.1999, lk 23.

<sup>(2)</sup> ELT L 143, 30.4.2004, lk 76.

**Kolmapäev, 16. november 2005**

2. Käesoleva määruse kohaldamist Gibraltarilennujaama suhtes ei käsitleta Hispaania Kuningriigi ja Ühendkuningriigi asjakohaseid õiguslikke seisukohti piiravana, võttes arvesse vaidlust suveräänsete õiguste üle territooriumi suhtes, millel nimetatud lennujaam paikneb.

3. Käesoleva määruse kohaldamine Gibraltarilennujaama suhtes peatatakse, kuni Hispaania Kuningriigi ja Ühendkuningriigi välisministrite 2. detsembri 1987. aasta ühisdeklaratsioonis esitatud kord on ellu rakendatud. Hispaania ja Ühendkuningriigi valitsus teavitavad nõukogu nimetatud korra ellurakendamise kuupäevast.

## Artikkel 2

## Määratlused

Käesolevas määruses kasutatakse järgmisi määratlusi:

- a) "lennuettevõtja" – kehtiva lennutegevusloaga või sellega võrdväärusel alusel tegutsev lennutranspordiettevõtja;
- b) "veoleping" – lennutransporditeenuste osutamise leping või lennutransporditeenuseid sisaldav leping, sealhulgas veose korral, mis koosneb kahest või enamast lennust, mida teenindab/teenindavad sama(d) või erinev(ad) lennuettevõtja(d);
- c) "lennutranspordi lepingu sõlminud isik" – lennuettevõtja, kes sõlmib reisijaga veolepingu või kui leping hõlmab pakettreise, reisikorraldaja. Piletimüüja loetakse samuti lennutranspordi lepingu sõlminud isikuks;
- d) "piletimüüja" – lennupileti müüja, kes korraldab reisijaga lennutranspordi lepingu kas eraldi lennuks või pakettreise osana toimuvaks lennuks, välja arvatud lennuettevõtjad ja reisikorraldajad;
- e) "lendu teenindav lennuettevõtja" – lennuettevõtja, kes teostab või kavatseb teostada lennu reisijaga sõlmitud veolepingu alusel või teise juriidilise või füüsilise isiku nimel, kes on sõlminud reisijaga veolepingu;
- f) "tegevusluba või tehniline luba" – liikmesriigi mis tahes õigusakt või haldusakt, millega sätestatakse lennuettevõtja õigus osutada liikmesriigi lennujaamadesse või lennujaamadest lennuteenuseid, tegutseda liikmesriigi õhuruumis või kasutada liiklusõigusi;
- g) "tegevuskeeld" – lennuettevõtjale tegevusloa või tehnilise loa andmisest keeldumine, selle peatamine, tühistamine või piiramine või mis tahes võrdväärset ohutusmeetmeid lennuettevõtja suhtes, kellel ei ole ühenduses liiklusõigusi, kuid kelle õhusõidukeid võib ühenduses kasutada rendilepingu alusel;
- h) "pakettreis" – direktiivi 90/314/EMÜ artikli 2 lõikes 1 määratletud teenused;
- i) "ettetellimus" – asjaolu, et reisijal on pilet või muu tõend, mis näitab, et lennutranspordi lepingu sõlminud isik on ettetellimise vastu võtnud ja registreerinud;
- j) "asjakohased ohutusnõuded" – Chicago konventsioonis ja selle lisades, samuti asjakohases ühenduse õiguses sisalduvad rahvusvahelised ohutusnõuded.

Kolmapäev, 16. november 2005

## II PEATÜKK

## Ühenduse nimekirja

## Artikkel 3

## Ühenduse nimekirja koostamine

1. Lennuohutuse suurendamiseks koostatakse lennuettevõtjate nimekirja, kelle suhtes kohaldatakse ühenduses tegevuskeeldu (edaspidi "ühenduse nimekirja"). Iga liikmesriik rakendab oma territooriumil ühenduse nimekirjas nimetatud tegevuskeeldusid lennuettevõtjate suhtes, kelle suhtes neid keeldusid kohaldatakse.
2. Lennuettevõtja suhtes tegevuskeelu kehtestamise ühised kriteeriumid, mis põhinevad vastavatel ohutusnõuetel sätestatakse lisa (edaspidi "ühised kriteeriumid"). Komisjon võib lisa muuta, eelkõige eesmärgiga võtta arvesse teaduslikku ja tehnilist arengut, tehes seda vastavalt artikli 15 lõikes 3 osutatud menetlusele.
3. Ühenduse nimekirja esmakordseks koostamiseks teatab iga liikmesriik hiljemalt ... (\*) komisjonile lennuettevõtjate nimed, kelle suhtes kohaldatakse tema territooriumil tegevuskeeldu, koos sellise keelu vastuvõtmise tinginud põhjenduste ja muu asjakohase teabega. Komisjon teavitab sellistest tegevuskeeldudest teisi liikmesriike.
4. Ühe kuu jooksul liikmesriikidelt nimetatud teabe saamisest otsustab komisjon ühiste kriteeriumide alusel asjaomaste lennuettevõtjate suhtes tegevuskeelu kehtestamise ning koostab ühenduse nimekirja lennuettevõtjate kohta, kelle suhtes ta on kehtestanud tegevuskeelu vastavalt artikli 15 lõikes 3 osutatud menetlusele.

## Artikkel 4

## Ühenduse nimekirja ajakohastamine

1. Ühenduse nimekirja ajakohastatakse eesmärgiga:
  - a) kehtestada ühiste kriteeriumide alusel teatud lennuettevõtja suhtes tegevuskeeld ja kanda see lennuettevõtja ühenduse nimekirja;
  - b) eemaldada teatud lennuettevõtja ühenduse nimekirjast, kui lennuettevõtja kandmist ühenduse nimekirja tinginud ohutuspuudujääk või -puudujäägid on kõrvaldatud ning ühiste kriteeriumide alusel ei ole muud põhjust lennuettevõtja jätmiseks ühenduse nimekirja;
  - c) muuta ühenduse nimekirja kantud lennuettevõtja suhtes kehtestatud tegevuskeelu tingimusi.
2. Komisjon, kes tegutseb omal algatusel või liikmesriigi taotluse alusel, otsustab vastavalt artikli 15 lõikes 3 osutatud menetlusele ja ühiste kriteeriumide alusel ühenduse nimekirja ajakohastamise niipea, kui see osutub lõike 1 alusel vajalikuks. Komisjon kontrollib vähemalt iga kolme kuu järel ühenduse nimekirja ajakohastamise vajadust.
3. Iga liikmesriik ja Euroopa Lennundusohutusamet edastavad komisjonile kogu teabe, mis võib olla asjakohane seoses ühenduse nimekirja ajakohastamisega. Komisjon edastab kogu asjakohase teabe teistele liikmesriikidele.

(\*) Üks kuu pärast käesoleva määruse jõustumise kuupäeva.

Kolmapäev, 16. november 2005

#### Artikkel 5

##### Ajutised meetmed ühenduse nimekirja ajakohastamiseks

1. Kui on ilmne, et lennuettevõtja tegevuse jätkumine ühenduses kujutab tõenäoliselt tõsist riski ohutusele ning asjaomane liikmesriik või asjaomased liikmesriigid ei ole seda riski rahuldaval viisil kiireloomuliste meetmete abil kõrvaldanud vastavalt artikli 6 lõikele 1, võib komisjon ajutiselt vastu võtta artikli 4 lõike 1 punktides a või c osutatud meetmed vastavalt artikli 15 lõikes 2 osutatud menetlusele.
2. Niipea kui võimalik ja hiljemalt 10 tööpäeva jooksul pöördub komisjon antud küsimuses artikli 15 lõikes 1 osutatud komitee poole ning otsustab käesoleva artikli lõike 1 alusel vastu võetud meetme kinnitamise, muutmise, tühistamise või pikendamise, tegutsedes vastavalt artikli 15 lõikes 3 osutatud menetlusele.

#### Artikkel 6

##### Erandlikud meetmed

1. Kiireloomulisel juhul ei välista käesolev määrus liikmesriigi reageerimist ettenägematule ohutusprobleemile oma territooriumil viivitamatu tegevuskeelu kehtestamisega, võttes arvesse ühiseid kriteeriume.
2. Komisjoni otsus mitte kanda lennuettevõtjat ühenduse nimekirja vastavalt artikli 3 lõikes 4 või artikli 4 lõike 2 osutatud menetlusele ei välista liikmesriigi võimalust seoses konkreetselt seda liikmesriiki mõjutava ohutusprobleemiga kehtestada asjaomase lennuettevõtja suhtes tegevuskeeld või see säilitada.
3. Lõigetes 1 ja 2 osutatud olukordades teavitab asjaomane liikmesriik viivitamatult komisjoni, kes teavitab teisi liikmesriike. Lõikes 1 osutatud olukorras esitab asjaomane liikmesriik viivitamatult komisjonile taotluse ühenduse nimekirja ajakohastamiseks vastavalt artikli 4 lõikele 2.

#### Artikkel 7

##### Kaitseõigus

Komisjon tagab artikli 3 lõikes 4, artikli 4 lõikes 2 ja artiklis 5 c osutatud otsuste vastuvõtmisel asjaomasele lennuettevõtjale ärakuulamise võimaluse, võttes arvesse teatud juhtudel kiireloomulise menetluse vajadust.

#### Artikkel 8

##### Rakendusmeetmed

1. Tegutsedes vastavalt artikli 15 lõikes 3 osutatud menetlusele, võtab komisjon vajadusel vastu rakendusmeetmed eesmärgiga sätestada käesolevas peatükis osutatud menetluste üksikasjalikud eeskirjad.
2. Nimetatud meetmete otsustamisel võtab komisjon nõuetekohaselt arvesse vajadust võtta ühenduse nimekirja ajakohastamisel otsuseid vastu kiiresti ning näeb vajadusel ette kiireloomulise menetluse võimaluse.

#### Artikkel 9

##### Avaldamine

1. Ühenduse nimekiri ja kõik selles tehtavad muudatused avaldatakse viivitamatult Euroopa Liidu Teatajas.
2. Komisjon ja liikmesriigid võtavad vajalikke meetmeid üldsuse juurdepääsu hõlbustamiseks kõige viimati ajakohastatud ühenduse nimekirjale, eelkõige Interneti kasutamise kaudu.

Kolmapäev, 16. november 2005

3. Lennutranspordi lepingu sõlminud isikud, riiklikud tsiviillennundusametid, Euroopa Lennundusohutusamet ja liikmesriikide territooriumil asuvad lennujaamad juhivad oma veebilehtede kaudu ja vajadusel oma ruumides reisijate tähelepanu ühenduse nimekirjale.

### III PEATÜKK

#### Reisijate teavitamine

#### Artikkel 10

#### Kohaldamisala

1. Käesoleva peatüki sätteid kohaldatakse reisijate lennutranspordi suhtes, kui lend on osa veolepingust ja kõnealune vedu algas ühenduses ning
  - a) lend algab lennujaamast liikmesriigi territooriumil, mille suhtes kohaldatakse asutamislepingut, või
  - b) lend algab lennujaamast kolmandas riigis ning suundub lennujaama, mis asub liikmesriigi territooriumil, mille suhtes kohaldatakse asutamislepingut, või
  - c) lend algab lennujaamast kolmandas riigis ja saabub teise sellisesse lennujaama.
2. Käesoleva peatüki sätteid kohaldatakse olenemata sellest, kas tegemist on regulaar- või mitteregulaarlennuga, ning olenemata sellest, kas lend on osaks pakettreisist või mitte.
3. Käesoleva peatüki sätteid ei mõjuta reisijate õigusi, mis tulenevad direktiivist 90/314/EMÜ ja määrusest (EMÜ) nr 2299/89.

#### Artikkel 11

#### Teave lendu teenindava lennuettevõtja kohta

1. Lennutranspordi lepingu sõlminud isik teeb reisijale ettetellimisel teatavaks lendu teenindava lennuettevõtja, sõltumata ettetellimise viisist.
2. Kui lendu teenindav(ad) lennuettevõtja(d) ei ole ettetellimise ajal veel täpselt teada, tagab lennutranspordi lepingu sõlminud isik reisija teavitamise lennuettevõtja(te)st, kes asjaomast lendu/lende tõenäoliselt teenindab/teenindavad. Sellisel juhul tagab lennutranspordi lepingu sõlminud isik reisija teavitamise lendu teenindava(te)st lennuettevõtja(te)st niipea, kui see selgub.
3. Kui lendu teenindav(ad) lennuettevõtja(d) vahetub/vahetuvad pärast ettetellimist, võtab lennutranspordi lepingu sõlminud isik viivitamatult vajalikud meetmed, et tagada reisija võimalikult kiire teavitamine vahetumisest, olenemata vahetumise põhjustest. Igal juhul teavitatakse reisijaid lennule registreerimisel või pardaliminekul, kui ümberistumine toimub ilma lennule registreerimiseta.
4. Lennuettevõtja või reiskorraldaja tagab lennutranspordi lepingu sõlminud isiku teavitamise lendu teenindava(te)st lennuettevõtja(te)st niipea, kui see selgub, eriti viimas(t)e vahetumise korral.
5. Kui piletimüüjat ei ole teavitatud lendu teenindavast lennuettevõtjast, ei vastuta ta käesolevas artiklis sätestatud kohustuste täitmatajätmise eest.
6. Lennutranspordi lepingu sõlminud isiku kohustust teavitada reisijat lendu teenindava(te)st lennuettevõtja(te)st täpsustatakse veolepingu suhtes kohaldatavates üldistes müügitingimustes.

Kolmapäev, 16. november 2005

#### Artikkel 12

##### Õigus tagasimaksele või marsruudi muutmisele

1. Käesolev määrus ei mõjuta määruses (EÜ) nr 261/2004 sätestatud õigust tagasimaksele või marsruudi muutmisele.
2. Juhtudel, mil määrust (EÜ) nr 261/2004 ei kohaldata ning
  - a) reisijale teatatud lendu teenindav lennuettevõtja on kantud ühenduse nimekirja ja tema suhtes kohaldatakse tegevuskeeldu, mille tulemusena lend tühistatakse või mis oleks toonud kaasa lennu tühistamise juhul, kui kõnealune lend oleks toimunud ühenduses, või
  - b) reisijale teatatud lendu teenindav lennuettevõtja on asendatud teise lennuettevõtjaga, kes on kantud ühenduse nimekirja ja kelle suhtes kohaldatakse tegevuskeeldu, mille tulemusena lend tühistatakse või mis oleks toonud kaasa lennu tühistamise juhul, kui kõnealune lend oleks toimunud ühenduses,

pakub lennutranspordi lepingu sõlminud isik reisijale määruse (EÜ) nr 261/2004 artiklis 8 sätestatud õigust tagasimaksele või marsruudi muutmisele, tingimusel et lennu mittetühistamise korral on reisija otsustanud antud lendu mitte kasutada.

3. Lõike 2 kohaldamine ei piira määruse (EÜ) nr 261/2004 artikli 13 kohaldamist.

#### Artikkel 13

##### Sanktsioonid

Liikmesriigid tagavad käesolevas peatükis sätestatud eeskirjade täitmise ja sätestavad eeskirjade rikkumise korral kohaldatavad sanktsioonid. Sanktsioonid peavad olema tõhusad, proportsionaalsed ja hoiatavad.

#### IV PEATÜKK

##### Lõppsätted

#### Artikkel 14

##### Teave ja muutmine

Hiljemalt ...(\*) pärast käesoleva määruse jõustumist esitab komisjon Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande käesoleva määruse kohaldamise kohta. Aruandele lisatakse vajaduse korral ettepanekud määruse muutmise kohta.

#### Artikkel 15

##### Komitee

1. Komisjoni abistab määruse (EMÜ) nr 3922/91 artiklis 12 osutatud komitee (edaspidi "komitee").
2. Käesolevale artiklile viitamise korral kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artikleid 3 ja 7, võttes arvesse nimetatud otsuse artikli 8 sätteid.
3. Käesolevale artiklile viitamise korral kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artikleid 5 ja 7, võttes arvesse nimetatud otsuse artikli 8 sätteid.

Tähtjaks otsuse 1999/468/EÜ artikli 5 lõike 6 tähenduses kehtestatakse kolm kuud.

4. Komisjon võib konsulteerida komiteega kõikides küsimustes, mis puudutavad käesoleva määruse kohaldamist.
5. Komitee võtab vastu oma töökorra.

(\*) Kolm aastat pärast käesoleva määruse jõustumise kuupäeva.

Kolmapäev, 16. november 2005

## Artikkel 16

## Kehtetuks tunnistamine

Käesolevaga tunnistatakse kehtetuks direktiivi 2004/36/EÜ artikkel 9.

## Artikkel 17

## Jõustumine

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

Artikleid 10, 11 ja 12 kohaldatakse alates ... (\*) ja artiklit 13 kohaldatakse alates... (\*\*)\*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

...

Euroopa Parlamendi nimel  
*president*

Nõukogu nimel  
*eesistuja*

(\*) Kuus kuud pärast käesoleva määruse jõustumise kuupäeva.

(\*\*) Üks aasta pärast käesoleva määruse jõustumise kuupäeva.

---

*LISA*

Ühenduse tasandil ohutuspõhjustest tingitud tegevuskeelu  
kaalumisel kasutatavad ühised kriteeriumid

Otsused ühenduse tasandil rakendatava tegevuse kohta võetakse vastu iga üksikjuhtumi kohta individuaalselt. Konkreetsest juhtumist olenevalt võib ühenduse tasandil rakendatavat tegevust kohaldada ühe või kõikide samas riigis sertifitseeritud lennuettevõtja(te) suhtes.

Lennuettevõtja tegevuse täieliku või osalise keelustamise kaalumisel hinnatakse, kas lennuettevõtja täidab asjakohaseid ohutusnõudeid, võttes arvesse alljärgnevat asjaolusid.

1. Kontrollitud tõendid lennuettevõtja tõsiste ohutuspuudujääkide kohta:

- teated tõsiste ohutuspuudujääkide kohta või lennuettevõtja püsiv suutmatuse SAFA programmi alusel seisuplatsil toimunud kontrollimistel kindlaks tehtud ja lennuettevõtjale teada antud puudujääke kõrvaldada;
- tõsised ohutuspuudujäägid, mis on kindlaks tehtud direktiivi 2004/36/EÜ (ühenduse lennujaama kasutatavate kolmandate riikide õhusõidukite ohutuse kohta) artiklis 3 sätestatud teabe kogumise käigus;
- kolmanda riigi poolt lennuettevõtja suhtes kehtestatud tegevuskeeld rahvusvaheliste ohutusnõuetega seotud põhjendatud puudujääkide tõttu;
- õnnetusjuhtumi või tõsise vahejuhtumiga seotud tõendatud teave, mis viitab süstemaatilistele varjatud ohutuspuudujääkidele.



**Kolmapäev, 16. november 2005**

2. Lennuettevõtja suutmatus ja/või soovimatus ohutuspuudujääke kõrvaldada, mida näitab:
  - läbipaistvuse või adekvaatse ja õigeaegse teabeedastuse puudumine lennuettevõtja poolt vastuseks liikmesriigi tsiviillennundusameti järelepärimisele seoses lennuettevõtja tegevuse ohutusküsimustega;
  - kindlakstehtud tõsisele ohutuspuudujäägile reageerimisel esitatud mitteamajakohane või ebapiisav parandusmeetmete kava.
3. Lennuettevõtja järelevalve eest vastutavate asutuste suutmatus ja/või soovimatus ohutuspuudujääke kõrvaldada, mida näitab:
  - liikmesriigi tsiviillennundusametiga koostöö puudumine teise riigi vastutavate asutuste poolt, juhul kui on väljendatud muret seoses kõnealuses riigis litsentseeritud või sertifitseeritud lennuettevõtja tegevuse ohutusega;
  - lennuettevõtja järelevalve eest vastutavate asutuste suutmatus asjakohaseid ohutusnõudeid rakendada ja ellu viia, kusjuures erilist tähelepanu tuleks pöörata järgmisele:
    - a) Rahvusvahelise Tsiviillennundusorganisatsiooni (ICAO) üldise ohutusjärelevalve auditeerimisprogrammi või ühenduse asjakohase õiguse alusel koostatud auditid ja sellega seotud parandusmeetmete kavad;
    - b) varasem antud riigi järelevalve alla kuuluvale lennuettevõtjale tegevusloa või tehnilise loa andmisest keeldumine või selle tühistamine teise riigi poolt;
    - c) lennuettevõtja sertifikaat ei ole välja andnud selle riigi vastutava asutuse poolt, kus asub lennuvõtja peamine tegevuskoht;
  - selle riigi, milles lennuettevõtja kasutatav õhusõiduk on registreeritud, pädevate asutuste suutmatus teostada järelevalvet lennuettevõtja kasutatava õhusõiduki üle vastavalt Chicago konventsioonist tulenevatele kohustustele.

---

**P6\_TA(2005)0429**

**Bohunice V1 \***

**Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia Euroopa Liiduga ühinemise tingimusi käsitlevale aktile lisatud ja Bohunice V1 tuumaelektrijaama Slovakkias käsitleva protokolli nr 9 rakendamise kohta (KOM(2004)0624 – C6-0205/2004 – 2004/0221(CNS))**

(Nõuandemenetlus)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut nõukogule (KOM(2004)0624) <sup>(1)</sup>,
- võttes arvesse Euratomi asutamislepingu artiklit 203, mille alusel nõukoguga konsulteeriti (C6-0205/2004);
- võttes arvesse kodukorra artiklit 51;
- võttes arvesse tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjoni raportit ning eelarvekomisjoni arvamust (A6-0282/2005)

---

<sup>(1)</sup> ELTs seni avaldamata.

Kolmapäev, 16. november 2005

1. kiidab komisjoni ettepaneku muudetud kujul heaks;
2. täpsustab, et määruse ettepanekus märgitud assigneeringud on vaid näitlikud kuni finantsperspektiivi (2007. aastaks ja sellele järgnevateks aastateks) puudutava kokkuleppe sõlmimiseni;
3. palub komisjonil vahetult pärast järgmise finantsperspektiivi vastuvõtmist kinnitada määruse ettepanekus näidatud summad või vajadusel esitada kohandatud summad Euroopa Parlamendile ja nõukogule kinnitamiseks, tagades sellega nende vastavuse ülemmääradele;
4. palub komisjoni oma ettepanekut vastavalt muuta, järgides Euratomi asutamislepingu artikli 119 teist lõiku;
5. palub nõukogul Euroopa Parlamenti teavitada, kui nõukogu kavatseb kalduda kõrvale Euroopa Parlamendi poolt vastu võetud tekstist;
6. palub nõukogul Euroopa Parlamendiga uuesti konsulteerida, kui nõukogu kavatseb komisjoni ettepanekut oluliselt muuta;
7. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

## KOMISJONI ETTEPANEK

## EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

## Muudatusettepanek 1

*Põhjus 3*

(3) Euroopa Liit tõdes kõnealusel protokollis, et Bohunice V1 tuumaelektrijaama tegevuse lõpetamine peab jätkuma pärast praeguse finantsperspektiivi lõppemist ning et see toob Slovakkia jaoks kaasa olulise rahalise koormuse. Otsuste puhul, mis käsitlevad liidu abi jätkamist kõnealusel valdkonnas pärast 2006. aastat, võetakse seda olukorda arvesse.

(3) Euroopa Liit tõdes kõnealusel protokollis, et Bohunice V1 tuumaelektrijaama tegevuse lõpetamine peab jätkuma pärast praeguse finantsperspektiivi lõppemist ning et see toob Slovakkia jaoks kaasa olulise rahalise koormuse. **Lisaks sellele on Euroopa Liit teadlik, et tegevuse lõpetamise olemuse ja ulatuse tõttu kestab see jõupingutus mitu aastat pärast 2007.–2013. aasta finantsperspektiivi.** Otsuste puhul, mis käsitlevad liidu abi jätkamist kõnealusel valdkonnas pärast 2006. aastat, võetakse seda olukorda arvesse.

## Muudatusettepanek 2

*Põhjus 4 a (uus)*

**(4 a) Euroopa Parlament, nõukogu ja komisjon tunnustavad Slovakkia jõupingutusi Bohunice V1 tuumajaama ohutuse suurendamiseks enne ühinemist ja asjaolu, et Slovakkia investeeris 1993.–2000. aastal ohutusmeetmetesse umbes 250 miljonit EURi, ning nad arvestavad seda otsuse tegemisel Slovakkiale antava finantsabi kohta.**

## Muudatusettepanek 3

*Põhjus 4 b (uus)*

**(4 b) Liidu abi jaoks tehtavaid eraldi ühenduse eelarvest tuleks jätkata ka pärast 31. detsembrist 2013.**

Kolmapäev, 16. november 2005

KOMISJONI ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 4

*Põhjendus 4 c (uus)*

**(4 c)** Euroopa Parlament, nõukogu ja komisjon tunnistavad samuti ja võtavad igati arvesse asjaolu, et Bohunice V1 tuumajaama varajane sulgemine ei võimalda Slovakkial saada kõiki nõutavaid tegevuse lõpetamise vahendeid, mille järk-järguline eraldamine oli kavandatud vastavalt jaama algsele tegutsemisajale.

Muudatusettepanek 5

*Põhjendus 5*

(5) Seega on asjakohane näha ühenduse eelarves ette **237 miljoni euro** suurune summa, et rahastada Bohunice V1 tuumaelektrijaama tegevuse lõpetamist aastatel 2007–2013.

(5) Seega on asjakohane näha ühenduse eelarves ette **400 miljoni EURi** suurune summa, et rahastada Bohunice V1 tuumaelektrijaama tegevuse lõpetamist aastatel 2007–2013.

Muudatusettepanek 6

*Põhjendus 5 a (uus)*

**(5 a)** Slovakkia ametivõimude hiljutised ettepanekud suurendada Slovakkia tuumasektorile riikliku tuumajaamade tegevuse lõpetamise fondi kaudu kättesaadava riigiabi summasid peab läbi vaatama komisjon kooskõlas ühenduse õigusega;

Muudatusettepanek 7

*Põhjendus 5 b (uus)*

**(5 b)** Ühenduse eelarve assigneeringud tuumajaamade tegevuse lõpetamiseks ei tohiks tuua kaasa konkurentsi moonutamist seoses energiaettevõtjatega Euroopa Liidu energiaturul. Neid assigneeringuid kasutatakse ka meetmete rahastamiseks, et hüvitada tootmisvõimsuse kadu vastavalt asjaomasele ühenduse õigustikule, mis käsitleb:

- i) taastuvaid energiaallikaid;
- ii) energia lõppkasutuse tõhusust;
- iii) energiavarustuse kindlust.

Muudatusettepanek 16

*Põhjendus 5 c (uus)*

**(5 c)** Euroopa Liit ja eelkõige need liikmesriigid, kes Bohunice V1 tuumaelektrijaama sulgemisest kasu saavad, peaksid 163 miljoni euro suuruse lisasumma iga-aastase eelarvemenetluse käigus kättesaadavaks tegema.

Kolmapäev, 16. november 2005

KOMISJONI ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 8

*Põhjendus 8 a (uus)*

**(8 a)** Et korvata varase sulgemise tagajärgi, tuleks Bohunice V1 tuumajaama tegevus lõpetada viisil, mis aitab parimal moel toetada Slovakkia arengut ja kasvu kooskõlas Lissaboni strateegiaga.

Muudatusettepanek 9

*Põhjendus 8 b (uus)*

**(8 b)** Et tagada kõrgeim võimalik tõhusus, tuleks Bohunice V1 tuumajaama tegevus lõpetada kasutades kõige asjakohasemaid tehnilisi teadmisi, võttes nõuetekohaselt arvesse suletavate üksuste laadi ja tehnilisi spetsifikatsioone.

Muudatusettepanek 10

*Artikkel 2*

Ühenduse toetust käesoleva määrusega kehtestatud programmile antakse eeskätt eesmärgiga toetada meetmeid Bohunice V1 tuumaelektrijaama tegevuse lõpetamise toetamiseks, meetmeid keskkonna ajakohastamiseks vastavalt ühenduse õigustikule ja Bohunice V1 tuumaelektrijaama kahe reaktori sulgemise järel nende tootmisvõimsuse asendamiseks **vajalike traditsiooniliste** tootmisvõimsuste moderniseerimiseks, samuti muid meetmeid, mis tulenevad kõnealuse elektrijaama sulgemise ja tegevuse lõpetamise otsusest ning mis aitavad kaasa vajalikule restruktureerimisele, keskkonna ajakohastamisele ja Slovakkia energiatootmise, -edastamise ja -jaotamise sektorite moderniseerimisele ning energiavarustuse kindluse ja energiatõhususe parandamisele Slovakkias.

Ühenduse toetust käesoleva määrusega kehtestatud programmile antakse eeskätt eesmärgiga toetada meetmeid Bohunice V1 tuumaelektrijaama tegevuse lõpetamise toetamiseks, **sealhulgas**:

- i)** meetmeid keskkonna ajakohastamiseks vastavalt ühenduse õigustikule;
- ii)** **meetmeid uue tootmisvõimsuse sisseseadmiseks** ja Bohunice V1 tuumaelektrijaama kahe reaktori tootmisvõimsuse asendamiseks **olemasolevate** tootmisvõimsuste moderniseerimiseks;
- iii)** muid meetmeid, mis tulenevad kõnealuse elektrijaama sulgemise ja tegevuse lõpetamise otsusest ning mis aitavad **vastavalt kehtivale ühenduse õigustikule ja selle rakendamise**ga kaasa vajalikule restruktureerimisele, keskkonna ajakohastamisele ja Slovakkia energiatootmise, -edastamise ja -jaotamise sektorite moderniseerimisele ning energiavarustuse kindluse ja energiatõhususe parandamisele Slovakkias.

Kolmapäev, 16. november 2005

KOMISJONI ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 11

Artikli 2 lõige 1 a (uus)

**Ühenduse eelarvest toetatavad meetmed määratleb komisjon täpsemalt 2006. aastal pärast tuumajaama tegevuse lõpetamise plaani saamist, mis sisaldab Slovakkia ametiasutuste kogu vajalikku teavet tegevuse lõpetamise protsessi kohta. Selle plaani alusel annab komisjon igal aastal heakskiidu rahastatavatele meetmetele.**

Muudatusettepanek 12

Artikli 3 esimene lõik

Artiklis 2 ettenähtud tegevuste jaoks vajalik summa ajavahemikul 1. jaanuarist 2007 kuni 31. detsembrini 2013 on **237 miljonit eurot**.

Artiklis 2 ettenähtud tegevuste jaoks vajalik summa ajavahemikul 1. jaanuarist 2007 kuni 31. detsembrini 2013 on **400 miljonit EURi**.

Muudatusettepanek 13

Artikli 3 kolmas lõik

**Ignalina** programmiga seotud assigneeringute kogusumma **võidakse** perioodil 1. jaanuarist 2007 kuni 31. detsembrini 2013 **uuesti läbi vaadata**, et võtta arvesse edusamme programmi rakendamisel ning tagada, et vahendite kavandamine ja eraldamine põhineks tegelikel finantsvajadustel ja suutlikkusel toetust vastu võtta.

**Iga-aastane** assigneeringute kogusumma **võib** perioodil 1. jaanuarist 2007 kuni 31. detsembrini 2013 **olla erinev**, et võtta arvesse edusamme programmi rakendamisel ning tagada, et vahendite kavandamine ja eraldamine põhineks tegelikel finantsvajadustel ja suutlikkusel toetust vastu võtta.

Muudatusettepanek 14

Artikli 3 lõige 3 a (uus)

**Ühenduse eelarvest käesoleva määruse artikli 2 eesmärgi jaoks eraldatav finantsabi jätkub ka pärast 31. detsembrit 2013.**

Muudatusettepanek 15

Artikkel 4

Teatavate meetmete puhul võib programmi alusel antav toetus ulatuda 100 %-ni kogukuludest. Tuleks teha kõik vajalikud jõupingutused, et jätkata kaasfinantseerimise tava, mis loodi ühine miseelse ja aastatel 2004–2006 antava toetuse raames seoses Slovakkia püüdlustega elektriijaama tegevuse lõpetamiseks, ning vajaduse korral kaasata kaasfinantseerimist muudest allikatest.

Teatavate meetmete puhul võib programmi alusel antav **ühenduse** toetus ulatuda 100 %-ni kogukuludest. Tuleks teha kõik vajalikud jõupingutused, et jätkata kaasfinantseerimise tava, mis loodi ühinemiseelse ja aastatel 2004–2006 antava toetuse raames seoses Slovakkia püüdlustega elektriijaama tegevuse lõpetamiseks, ning vajaduse korral kaasata kaasfinantseerimist muudest allikatest.

Kolmapäev, 16. november 2005

P6\_TA(2005)0430

## Põhjamõõtme tulevik

### Euroopa Parlamendi resolutsioon Põhjamõõtme tuleviku kohta

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Põhjamõõtme teist tegevuskava aastateks 2004–2006, mis kinnitati 16. ja 17. oktoobril 2003 Brüsselis toimunud Euroopa Ülemkogu kohtumisel;
  - võttes arvesse komisjoni 11. märtsi 2003. aasta teatist nõukogule ja Euroopa Parlamendile “Laiem Euroopa – naabus: uus raamistik suheteks meie ida- ja lõunanaabritega” (KOM (2003)0104);
  - võttes arvesse Põhjamõõtme rolli ELi ja Venemaa 15. tippkohtumisel Moskvas 10. mail 2005 vastu võetud ELi ja Venemaa vahelise nelja ühisruumi (ühine majandusruum, ühine vabadus-, turvalisus- ja õigusraum, ühine välise julgeoleku ruum, ühine teadus-, haridus- ja kultuuriruum) loomise kavade elluviimisel;
  - võttes arvesse oma eelnevaid resolutsioone Põhjamõõtme kohta, eriti 16. jaanuari 2003. aasta resolutsiooni<sup>(1)</sup> ja 20. novembri 2003. aasta resolutsiooni<sup>(2)</sup> Põhjamõõtme teise tegevuskava kohta;
  - võttes arvesse komisjoni 20. mail 2005 esitatud iga-aastast arenguaruannet Põhjamõõtme teise tegevuskava rakendamise kohta ning arutelu Euroopa Parlamendis 8. septembril 2005;
  - võttes arvesse kodukorra artikli 103 lõiget 4,
- A. arvestades, et eesistujariik on nõudnud Põhjamõõtme alase ministrite kohtumise pidamist Brüsselis 21. novembril 2005, et koostada tegevuskava Põhjamõõtme tuleviku kohta pärast käesoleva tegevuskava kehtivuse lõppemist 2006. aastal;
- B. arvestades, et komisjon töötab hetkel välja Põhjamõõtme poliitika tulevikku käsitlevat ettepanekut, mis tuleb vastu võtta 2006. aastal ja jõustub 2007. aastal;
- C. arvestades, et Euroopa Ülemkogu on korduvalt rõhutanud Põhjamõõtme tähtsust nii liidu sisepoliitika kui ka välissuhete jaoks, ning et Euroopa Liidul tuleb arendada oma naabus- ja partnerluspoliitikat ning selle instrumente, et ühendada liidu erinevad mõtted kooskõlastatult;
- D. arvestades, et ELi laienemine muutis Põhja-Euroopa geopoliitilist kaarti ja nihutas ELi geograafilise keskmee kirde poole; arvestades, et Põhjamõõde toob endaga kaasa nii uued võimalused kui väljakutsed, eelkõige mis puudutab uute barjääride esilekerkimise vältimist ELi ja tema põhjanaabrite vahel; ning arvestades, et laienemine on andnud uue tähenduse koostööle Läänemere piirkonnas, kuna kõik Läänemere-äärsed riigid peale Venemaa kuuluvad Euroopa Liitu, mis teeb vajalikuks Põhjamõõtme raames eraldi Läänemere-strateegia väljatöötamise;
- E. arvestades, et eelnevalt nimetatud Euroopa Parlamendi Põhjamõõtme alased poliitilised eesmärgid on saavutatud üksnes osaliselt; arvestades, et eelkõige on täitmata Euroopa Parlamendi nõue kaasata Põhjamõõtme foorumi loomise teel suuremal määral parlamendiliikmeid ja teisi valitud esindajaid; arvestades, et Põhjamõõtme poliitikale pööratakse jätkuvalt ebapiisavat tähelepanu ning erinevate osalejate vaheline koordineerimine on puudulik; arvestades, et Euroopa Parlament toetab oma fraktsioonidevahelise Läänemere tööühime tegevust Läänemere piirkonna täiendava integratsiooni suuniste väljatöötamisel ja algatust töötada välja Euroopa strateegia Läänemere piirkonna jaoks, eelkõige Põhjamõõtme osana;

<sup>(1)</sup> ELT C 38 E, 12.2.2004, lk 310.

<sup>(2)</sup> ELT C 87 E, 7.4.2004, lk 515.

**Kolmapäev, 16. november 2005**

- F. arvestades, et tulevase Põhjamõotme poliitika peamised eesmärgid on luua ühine raamistik dialoogi ja koostöö edendamiseks, mille eesmärgiks on stabiilsuse, heaolu ja säästva arengu edendamine Põhja-Euroopas ja Arktikas, soodustada kaubandust, investeringuid ja infrastruktuuri, kasutada energiavahetussurssi, lihtsustada inimeste ja kaupade piiriülest liikumist, tehes samal ajal tihedat koostööd organiseeritud kuritegevusega võitlemisel, ja edendada produktiivset tööhõivet ning sotsiaalset ja kultuurivahetust;
- G. arvestades, et alates selle loomisest 1999. aastal on Põhjamõotme olnud tõhus ning poliitilise, majandusliku ja sotsiaalse väärtusega ja et Põhjamõotme hõlmab üht kõige väljakutsuvamatest piirkondadest Euroopas, millel on tohtu potentsiaal tulevaseks koostööks Venemaa, Islandi ja Norraga;
- H. toonitades Põhjamõotme keskkonnapoliitika väärtust ja mõju kogu piirkonnale, mille näiteks on Peterburi veepuhasti, kuid rõhutades täiendavat vajadust tõhustada koostööd liikmesriikide vahel eelkõige eutrofeerumise vähendamiseks ning ELi ja Venemaa vahel, et vähendada naftatankerihõõnnetuste riski ja riske, mis on seotud naftaväljade kasutamisega, ning et parandada tuumaohutust ning tuumajäätmete käitlemist; arvestades, et Läänemeri on juba tugevalt reostatud ja kuivõrd see on sisemeri, on ta eriti ohustatud,
1. rõhutab, et seatud eesmärkide saavutamiseks tuleb anda Põhjamõotmele suurem tähtsus; rõhutab, et tõhusam koostöö erinevate osaliste vahel on Põhjamõotme peamisi väljakutseid ja et Põhjamõotmele tuleks pöörata samapalju tähelepanu kui teistele regionaalse koostöö mudelitele; kutsub komisjoni ning praegust ja tulevast eesistujamaad üles tagama Põhjamõotme tuleviku üle käimasolevate läbirääkimiste edukas jätkumine ning kaasama Euroopa Parlamenti täiel määral sellesse töösse;
  2. kutsub komisjoni üles käsutama Põhjamõotme välispoliitikat, mis hõlmab Läänemere ja Barentsi mere piirkonda ning kogu Arktikat, nii kahe- kui mitmepoolsete suhete tasandil ühtse tervikuna; rõhutab Venemaa eristaatust peamise partnerina, tõstes samas esile teiste põhjanaabrite (Island ja Norra) ning Arktika-partnerite (Kanada ja USA) tähtsat rolli; rõhutab, kui tähtis on põhjanaabrite täielik kaasamine uude naabruspoliitikasse ning nendega arvestamine Euroopa naabruse ja partnerluse instrumendi alases õigusloomes;
  3. rõhutab, et kümne uue riigi liitumine, sh Põhjamõotme osaks olevate riikide liitumine, on viinud Põhjamõotme uuele tasemele; kutsub komisjoni üles eraldama piisavalt vahendeid Põhjamõotme poliitikale, et kavandada tulevase partnerlussuhteid, mh transpordi, logistika, energia ja kultuuri vallas; on seisukohal, et partnerlussuhteid sotsiaal- ja terviseküsimustes tuleks toetada senisest enam; kutsub sellest tulenevalt komisjoni üles Põhjamõotme tuleviku kujundamise raames võtma arvesse, et eraldi eelarverea loomine Põhjamõotme jaoks sobituks selle eesmärgiga olla raampoliitika põhjaregiooni jaoks, ning arutama tõsiselt, kas eraldi eelarverea aitaks suurendada Põhjamõotme rolli; märgib, et nimetatud ettepaneku juures tuleb võtta arvesse erinevate rahastamisallikate sh kolmandate poolte kaasfinantseerimise läbipaistvuse põhimõtet ning läbipaistvust suurendada; rõhutab vajadust võtta arvesse põhjapiirkondade erivajadusi kõikide peadirektoraa-tide töös ja ELi eelarve kõikides osades;
  4. tuletab komisjonile, nõukogule ja liikmesriikidele meelde oma varajasemaid üleskutseid suurendada Põhjamõotme puhul parlamendiliikmete ja teiste valitud esindajate rolli, et edendada ja koordineerida regionaalse koostöö erinevate foorumite integreerimist Põhja-Euroopas; ootab komisjonilt selles suhtes konkreetseid ettepanekuid ning kordab oma toetust Põhjamõotme foorumi kokkukutsumisele ning valmisolekut osaleda sellel täiel määral ning olla selle esimese kohtumise võõrustajaks; rõhutab vajadust tagada piirkonna põlisasukatele võimalus sellel täiel määral osaleda;
  5. kutsub komisjoni üles lülitama Läänemere-strateegiat tulevase Põhjamõotme alasesse ettepanekusse, et tugevdada koostööd Läänemere piirkonnas, lõigata liidu hiljutise laienemise vilju ning ühenda sealne infrastruktuur kindlalt ülejäänud Euroopa Liiduga; on seisukohal, et nimetatud strateegia peaks jääma peamiselt Euroopa Liidu sisepoliitikaks, samas kui koostöö Venemaaga kuulub ELi välispoliitika alla; tervitab asjaolu,

Kolmapäev, 16. november 2005

et Moskvaga kõigi nelja ühisruumi tegevuskavade suhtes sõlmitud kokkulepe annab uue raamistiku ELi ja Venemaa vahelistele suhetele; rõhutab, et Põhjamõõde peegeldab nimetatud ühisruumide regionaalseid aspekte; rõhutab, et nimetatud tegevuskavade elluviimine peab toimuma tegelikus koostöös Venemaaga;

6. nõuab paremat koordineerimist ELi, Arktika Nõukogu, Läänemeremaade Nõukogu, Põhjamaade Nõukogu, Barentsi Euro-Arktika Nõukogu ja teiste põhjaregioonis tehtavasse koostöösse kaasatud organite vahel; märgib, et komisjon peaks aktiivsemalt osalema nimetatud organite kohtumistel;

7. toetab nõukogu ja komisjoni jõupingutusi kaasata Venemaa Põhjamõõtme poliitikasse, kuid rõhutab, et ELi Venemaa-strateegia peab põhinema kõigi liikmesriikide üksmeelel; märgib vajadust teha täiel määral koostööd teiste põhjanaabritega, eelkõige Norra ja Islandiga ning eriti merearengu ja energiaküsimustes; tervitab selles kontekstis Norra valitsuse välja antud valget raamatut Kaug-Põhja kohta;

8. tuletab meelde, et suured energeetika ja transpordi valdkonna infrastruktuuri projektid Läänemere piirkonnas peaksid võtma arvesse liikmesriikide õigustatud muret turvalisuse pärast ning nende keskkonnamõju;

9. tuletab komisjonile meelde tulevast kampaaniat "Rahvusvaheline polaaralade aasta 2007–2008" ning kutsub komisjoni kasutama võimalust teha uusi algatusi koos teiste Arktika-partnerite, teiste hulgas Kanada ja USAga, eelkõige seoses tööga Arktika harta koostamiseks;

10. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile, liikmesriikide, Norra, Islandi, Venemaa, Kanada ja USA valitsusele ning regionaalsetele koostööpartneritele.

---

**P6\_TA(2005)0431**

## Üleminek digitaalringhäälingule

**Euroopa Parlamendi resolutsioon analoogringhäälingult digitaalringhäälingule ülemineku kiirendamise kohta**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse komisjoni teatist nõukogule, Euroopa Parlamendile, Euroopa majandus- ja sotsiaalkomiteele ning regioonide komiteele analoogringhäälingult digitaalringhäälingule ülemineku kiirendamise kohta (KOM(2005)0204);
- võttes arvesse raadiospektripoliitika rühma 19. novembri 2004. aasta arvamust digitaalringhäälingule ülemineku mõjude kohta sageduse kättesaadavusele (RSPG04-55 Rev.);
- võttes arvesse e-Euroopa 2005. aasta tegevuskava<sup>(1)</sup> raames avaldatud liikmesriikide üleminekukavasid;
- võttes arvesse hiljutisi komisjoni tellitud uurimusi ringhäälingusageduste halduse alal ja maapealse digitaaltelevisiooni riikliku poliitika alal<sup>(2)</sup>;

<sup>(1)</sup> [http://europa.eu.int/information\\_society/policy/ecommm/todays\\_framework/digital\\_broadcasting/switchover/national\\_swo\\_plans/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/information_society/policy/ecommm/todays_framework/digital_broadcasting/switchover/national_swo_plans/index_en.htm)

<sup>(2)</sup> Study on spectrum management in the field of broadcasting – Implications of digital switchover for spectrum management; koostajad: Aegis Systems Ltd, Indepen Consulting Ltd ja IDATE; juuni 2004; Public policy treatment of digital terrestrial television (DTT) in communications markets; koostajad: Analysys Limited, Hogan & Hartson ja Aleph; 26. august 2005.

[http://europa.eu.int/information\\_society/policy/ecommm/info\\_centre/documentation/studies\\_ext\\_consult/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/information_society/policy/ecommm/info_centre/documentation/studies_ext_consult/index_en.htm)



**Kolmapäev, 16. november 2005**

- võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 7. märtsi 2002. aasta direktiivi 2002/21/EÜ elektrooniliste sidevõrkude ja -teenuste ühise reguleeriva raamistiku kohta (raamdirektiiv) <sup>(1)</sup>;
  - võttes arvesse oma 26. septembri 2002. aasta resolutsiooni ELi tegevuskava kohta, mis käsitleb digitaaltelevisiooni edukat kasutuselevõttu Euroopas <sup>(2)</sup>;
  - võttes arvesse kodukorra artikli 108 lõiget 5,
- A. arvestades, et analoogringhäälingult digitaalringhäälingule üleminek toob kaasa eeliseid kõikidel tasanditel, kuna see võimaldab pakkuda uut ja täiustatud ringhäälingut ning vabastada mitmesaja megaherti ulatuses esmatähtsaid sagedusi, mida võiks jaotada ümber erinevatel eesmärkidel, ning hoogustab turukonkurentsi ja uuendustegevust;
- B. arvestades, et USA kavatses sulgeda maapealse analoogringhäälingu 1. jaanuariks 2009, et Lõuna-Korea on teatanud kavatsusest sulgeda maapealne analoogringhääling 2010. aasta lõpuks ja Jaapan 2011. aastaks, ning arvestades, et Euroopa Liidu jaoks on äärmiselt oluline peamistest konkurentidest mitte maha jääda;
- C. arvestades, et komisjon teeb ettepaneku kehtestada analoogsaatjate sulgemise tähtjaks kõigis liikmesriikides 2012. aasta alguse, kuid mõned liikmesriigid pole oma üleminekukavu veel teatavaks teinud;
- D. arvestades, et üleminekut edasiviivaks jõuks peaks olema turg, kuid samal ajal on vaja ringhäälinguorganisatsioonide vahelist koordineerimist ning soovivad on ka selged poliitilised meetmed ringhäälinguorganisatsioonide tegevuse koordineerimiseks;
- E. arvestades, et raamdirektiivis sätestatakse tehnoloogianeutraalsuse põhimõte, kuid see ei välista põhjendatud juhtudel proportsionaalsete meetmete võtmist konkreetsete teenuste edendamiseks;
- F. arvestades, et eelseisev 2006. aasta piirkondlik raadioside konverents (RRC06) kutsutakse kokku Stockholmis 1961. aasta Euroopa ringhäälinguala piirkondliku kokkulepe läbivaatamiseks, et ühtlustada kokkuleppe seda osa, mis puudutab ringhäälinguteenuste osutamisel sagedusalade 174–230 MHz ja 470–862 MHz kasutamist,
1. julgustab neid liikmesriike, kes pole oma üleminekukavu veel avalikustanud, tegema need teatavaks 2005. aasta lõpuks, et anda selge signaal ja kindlustunne nii tarbijatele kui ringhäälinguorganisatsioonidele; julgustab liikmesriike hoidma ajavahemikku, mil analoog- ja digitaalringhääling paralleelselt kasutusel on võimalikult lühikesena, et vältida kõrgeid ringhäälingukulusid, ajutisi raskusi ülekandevõimsustega ning ülemineku edasilükkumist;
  2. kutsub liikmesriike üles tagama, et digitaalringhäälingule ülemineku kindlustamiseks ja kiirendamiseks teostatav poliitiline sekkumine on läbipaistev, põhjendatud, proportsionaalne ja mittediskrimineeriv;
  3. kutsub komisjoni üles kehtestama selgelt määratletud poliitilised eesmärgid, et tagada uute ja uuenduslike teenuste võimalikult suur turu hõlvamine;
  4. kutsub komisjoni üles tagama, et turu hõlvamise huvides viiakse teadusuuringud ja arendustegevus varakult lõpule, seda ka uute, ringhäälinguga mitteseotud digitaalteenuste puhul;
  5. kutsub komisjoni ja liikmesriike üles tagama vabanevate spektrisagedustega seotud lähenemisviiside ja regulatsiooni ühtlustamise piisava taseme, et suuta eeskätt rahuldada tulevast nõudlust üleeuroopaliste teenuste järele;
  6. kutsub komisjoni üles looma olemasoleva struktuuri (sidekomitee) raames Euroopa digitaalringhäälingu töörühma, mille ülesanne oleks kooskõlastada ühenduse tasandil liikmesriikide eeskirju, eesmärgi, strateegiaid ja ajakavu; leiab, et Euroopa digitaalringhäälingu töörühm peaks regulaarselt jälgima liikmesriikide edusamme digitaalringhäälingule üleminekul ning korraldama seminare, kus liikmesriigid ja teised huvirühmad saavad arutleda ja vahetada arvamusi; on arvamusel, et Euroopa digitaalringhäälingu töörühma peaks olema vastutav vabanevate spektrisagedustega seotud lähenemisviiside ühtlustamisel abi osutamise eest, et tagada üleeuroopaliste teenuste toimimine tulevikus kõikides liikmesriikides;

<sup>(1)</sup> EÜT L 108, 24.4.2002, lk 33.

<sup>(2)</sup> ELT C 273 E, 14.11.2003, lk 311.

Kolmapäev, 16. november 2005

7. kutsub komisjoni üles takistama vertikaalsete kitsaskohtade ja horisontaalsete monopolide teket; kutsub liikmesriike üles subsideerima kooskõlas ühenduse õigusega digitaaltelevisiooni vastuvõtjaid (dekooderid või sisseehitatud dekooderiga televiisorid), mille puhul kasutatakse avatud rakendusliideseid, nagu süsteem "Multimedia Home Platform", et vältida kitsaskohtade teket; kutsub liikmesriike üles edendama ja arendama interaktiivteenuseid, et suurendada Euroopa ühiskonna asjatundlikkust digitaal tehnoloogia alal ja konkurentsivõimet, ning ühiselt edendama tehnilisi ringhäälingumeetmeid, et filtreerida sisu, mis võib kahjustada alaealiste füüsilist, vaimset või kõlblist arengut;
8. kutsub komisjoni üles avaldama teavet parimate kasutusviiside kohta seoses rahastamisaspektidega ning andma selged suunised riigiabi ja konkurentsioigusega seotud küsimustes;
9. kutsub komisjoni ja liikmesriike üles tunnistama vabanevatele spektrisagedustele "õiglase juurdepääsu" tagamise tähtsust RRC06 läbirääkimiste raames ning leppima kokku ühises läbirääkimispositsioonis, et toetada stsenaariumit, mis põhineb 2015. aasta tähtajal, mil lõpeks üldine kaitse väljastpoolt Euroopa Liitu edastatavate analoogkanalite põhjustatud häirete vastu, et tagada häirevaba digitaalringhääling võimalikult 2012. aasta lähedal;
10. tagamaks, et digitaalne lõhe ühiskonnas ei süveneks, kutsub liikmesriike üles tagama nii kiiresti kui võimalik, et enne analoogringhäälingult digitaalringhäälingule üleminekut oleksid olemas piisavad korraldused, sealhulgas rahastamine ja arusaadav teave, mis leevendab nende ühiskonna liikmete üleminekukuluid, kellel on raskusi vajalike asenduseadmete soetamisel ja rahastamisel;
11. kutsub komisjoni üles tagama digitaalringhäälingule ülemineku reguleerimisel selge vahetegemise elektrooniliste signaalide edastamise ja infrastruktuuri reguleerimise ning sisu (sealhulgas audiovisuaalse sisu) reguleerimise vahel, samuti tagama, et paljususe ja mitmekesisuse kaitsmiseks ringhäälingu valdkonnas ei satuks enamik või asjakohane osa uutest ringhäälinguvõimalustest ja ringhäälinguorganisatsioonidest rahvusvaheliste meediaettevõtjate ainukontrolli või otsustava mõju alla; on arvamisel, et koos digitaalringhäälinguprogrammidega samas võrgus edastatavate erinevate lisateenuste reguleerimisel tuleks teha vahet vastavalt nende olemusele: ringhäälinguga seotud sisuteenused, muud sisuteenused ja telekommunikatsiooniga seotud teenused;
12. kutsub komisjoni ja liikmesriike üles tagama täieliku koostalitlusvõime ja tehnoloogianeutraalsuse, et kindlustada kõikidele operaatoritele võrdsed võimalused ja hoogustada Euroopa uuendustegevust;
13. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile ja liikmesriikidele valitsustele.

---

P6\_TA(2005)0432

## Tuumaelektrijaamade demonteerimine

### Euroopa Parlamendi resolutsioon tuumaelektrijaamade demonteerimiseks mõeldud rahaliste vahendite kasutamise kohta (2005/2027(INI))

*Euroopa Parlament,*

— võttes arvesse komisjoni teatist Euroopa Parlamendile ja nõukogule "Aruanne tuumaelektrijaamade demonteerimiseks mõeldud rahaliste vahendite kasutamise kohta" (KOM(2004)0719);

**Kolmapäev, 16. november 2005**

- võttes arvesse oma esimesel lugemisel 13. märtsil 2002 vastu võetud seisukohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega muudetakse direktiivi 96/92/EÜ elektri siseturu ühiseeskirjade kohta; <sup>(1)</sup>
- võttes arvesse oma esimesel lugemisel 13. märtsil 2002 vastu võetud seisukohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega muudetakse direktiivi 98/30/EÜ maagaasi siseturu ühiseeskirjade kohta; <sup>(2)</sup>
- võttes arvesse oma teisel lugemisel 4. juunil 2003 vastu võetud seisukohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv elektri siseturu ühiseeskirjade kohta, millega tunnistatakse kehtetuks direktiiv 96/92/EÜ; <sup>(3)</sup>
- võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. juuni 2003. aasta direktiivi 2003/54/EÜ, mis käsitleb elektrienergia siseturu ühiseeskirju ja direktiivi 96/92/EÜ kehtetukstunnistamist, ja sellega seotud institutsioonidevahelist ja komisjoni teatise demonteerimise ja jäätmekäitluse kohta; <sup>(4)</sup>
- võttes arvesse nõukogu 13. mai 1996. aasta direktiivi 96/29/Euratom, milles sätestatakse põhilised ohutussnormid töötajate ja muu elanikkonna tervise kaitsmiseks ioniseerivast kiirgusest tulenevate ohtude eest; <sup>(5)</sup>
- võttes arvesse ettepanekuid võtta vastu nõukogu direktiivid (Euratom), millega määratletakse tuumaraajatiste ohutuse alased põhikohustused ja üldpõhimõtted, ning kasutatud tuumakütuse ja radioaktiivsete jäätmete käitlemise kohta (KOM(2003)0032);
- võttes arvesse komisjoni teatist nõukogule ja Euroopa Parlamendile tuumaohutuse kohta Euroopa Liidus (KOM(2002)0605);
- võttes arvesse komisjoni 22. septembri 2004. aasta otsust 2005/407/EÜ riigiabi kohta, mida Ühendkuningriik annab edaspidi tuumaettevõtte British Energy Group plc restruktureerimiseks; <sup>(6)</sup>
- võttes arvesse Prantsuse Kontrollikoja 20. jaanuari 2005. aasta raportit tuumaelektrijaamade demonteerimise ja radioaktiivsete jäätmete käitlemise kohta ning eelkõige selle järeldust, et tulevasteks demonteerimiseks mõeldud eraldiste edaspidi teistel eesmärkidel kasutamine võib ühenduses tootjatevahelist konkurentsi moonutada;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 45;
- võttes arvesse tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjoni raportit (A6-0279/2005);

**Tuumaelektrijaamade demonteerimise tähtsus**

1. tunnistab, et tuumaelektrijaamade nõuetekohane demonteerimine pärast nende seiskamist on oluline inimeste ja keskkonna kaitseks;
2. märgib, et radioaktiivsus väheneb tohutult tuumakütuse eemaldamise järel pärast tuumaelektrijaama seiskamist; märgib siiski, et jääradioaktiivsus nõuab kõrget ohutustaset, et vastata direktiivi 96/29/Euratom nõuetele;
3. märgib, et tuumaelektrijaamade demonteerimine võib mõnedel juhtudel edasi lükkuda demonteerimis-meetmete jaoks puuduvate rahaliste vahendite tõttu ja seda tuleks seepärast vältida;
4. tervitab komisjoni kavatsust anda Euroopa Parlamendile kord aastas aru tuumaelektrijaamade demonteerimiseks mõeldud rahaliste vahendite kasutamise kohta;

<sup>(1)</sup> ELT C 47 E, 27.2.2003, lk 351.

<sup>(2)</sup> ELT C 47 E, 27.2.2003, lk 367.

<sup>(3)</sup> ELT C 68 E, 18.3.2004, lk 211.

<sup>(4)</sup> ELT L 176, 15.7.2003, lk 37.

<sup>(5)</sup> EÜT L 159, 29.6.1996, lk 1.

<sup>(6)</sup> ELT L 142, 6.6.2005, lk 26.

Kolmapäev, 16. november 2005

5. võtab teadmiseks komisjoni kavatsuse võtta lähinädalatel antud teemal vastu mittesiduv soovitus;
6. võtab samuti teadmiseks komisjoni kavatsuse teha 2006. aastal antud teemal põhjalikku uurimistööd, et toetada ühenduse poliitika ja õigusloomega seotud algatuste väljatöötamist;

#### ***Demonteerimiseks mõeldud rahalised vahendid***

7. peab vajalikuks kanda hoolt selle eest, et kõigil tuumaettevõtetel igas liikmesriigis oleks piisavalt rahalisi vahendeid katmaks demonteerimisega, kaasa arvatud jäätmete kõrvaldamisega seotud kulusid, et toetada põhimõtet, mille järgi saastaja peab maksma, ning vältida riigiabi kasutamist;
8. kutsub komisjoni lähimuspõhimõtet nõuetekohaselt arvesse võttes üles määratlema täpselt iga liikmesriigi demonteerimiseks mõeldud rahaliste vahendite kasutuseesmärgid, arvestades seejuures demonteerimisega ning selle käigus tekkivate radioaktiivsete jäätmete käitlemise, konditsioneerimise ja lõppladustamisega;
9. märgib, et nimetatud rahaliste vahendite haldamisele lähenetakse liikmesriikides erinevalt, ning nõuab rahaliste vahendite usaldusväärset haldamist;
10. nõuab nende rahaliste vahendite kasutamist ausateks investeeringuteks täielikus vastavuses ELi konkurentsioigusega, et vältida moonutusi;
11. peab vajalikuks nende rahaliste vahendite haldamise ja kasutamise maksimaalset läbipaistvust ning välisauditi tagamist;

#### ***Ohutus- ja keskkonnanäppid***

12. peab ülalnimetaud komisjoni teatist tuumaelektrijaamade demonteerimiseks mõeldud rahaliste vahendite kasutamise kohta võimaluseks juhtida tähelepanu tuumaelektrijaamade demonteerimise ohutusaspektidele;
13. märgib, et inimeste ja keskkonna ohutust tuleb arvesse võtta igas tuumaelektrijaamade seiskamise etapis ning et varasemaid kogemusi tuleb võimalikult hästi ära kasutada;
14. võtab teadmiseks vahetu demonteerimise ja etapiviisilise demonteerimise strateegia olemasolu, mille vastavaid eeliseid ja puudusi tuleks kaaluda, pidades silmas reaktori asukohta ja omadusi;
15. on arvamusel, et inimeste ja keskkonna kaitsega seotud küsimused peaksid olema demonteerimisstrateegia valikul kõige tähtsamad;
16. märgib, et tuumaelektrijaama mahavõtmisel või demonteerimisel tuleb läbi viia mõju hindamine vastavalt nõukogu 3. märtsi 1997. aasta direktiivi 97/11/EÜ, millega muudetakse direktiivi 85/337/EMÜ, mis käsitleb teatavate riiklike ja eraprojektide keskkonnamõju hindamist, <sup>(1)</sup> sätetele;
17. nõuab kõigis liikmesriikides selle tava läbivaatamist, mille kohaselt heidetakse tuumajaama demonteerimisel tuuma- ja kiirguskaitse õigusaktidega reguleeritud aladelt keskkonda madalradioaktiivseid aineid eriti suures koguses;

#### ***Majanduslikud aspektid***

18. peab ohutuse kaalutlustel lubatavaks erandite tegemist, näiteks uutest liikmesriikides;
19. peab küsitavaks, kas paljude liikmesriikide senised raamatupidamisreservid ja vastavad rahalised vahendid on tegelike vajaduste jaoks piisavad;

<sup>(1)</sup> EÜT L 73, 14.3.1997, lk 5.

**Kolmapäev, 16. november 2005**

20. tervitab rahalist toetust, mida Euroopa Liit annab teatavatel põhitingimustel teatavatele demonteerimisprojektidele uutes liikmesriikides;
21. toetab komisjoni arvamust, et iga elektriijaama majandusliku elujõulisuse hindamisel tuleb konkurentsimeetuste vältimiseks võtta arvesse ka tuumaelektriijaama demonteerimiskulusid, mis hõlmab muuhulgas muude elektrienergia tootmise liikide väliskulud ja toetused;
22. märgib, et tuumaelektriijaama käitaja vastutab sellise kindlustuse hankimise eest, mis tagaks tsiviilvastutuse kogu demonteerimise ajaks ettenägematute sündmuste või avariide puhuks kooskõlas rahvusvaheliste vastutuskonventsioonidega;
23. märgib, et 29. juuli 1960. aasta Pariisi konventsioon kolmandate isikute vastutuse kohta tuumaenergia valdkonnas ning 31. jaanuari 1963. aasta lisakonventsioon 29. juuli 1960. aasta Pariisi konventsiooni juurde 28. jaanuari 1964. aasta lisaprotokolliga ja 16. novembri 1982. aasta protokolliga muudetud kujul on endiselt jõus ja EL ei saa neid ühepoolselt lõpetada; märgib, veelgi enam, et Euroopa Parlament andis oma 26. veebruari 2004. aasta resolutsioonis kolmanda isiku vastutuse kohta tuumaenergia valdkonnas<sup>(1)</sup> nõusoleku ettepanekule võtta vastu nõukogu otsus, millega lubatakse 29. juuli 1960. aasta Pariisi konventsiooni osalisteks olevatel liikmesriikidel ratifitseerida Euroopa Ühenduse huvides konventsiooni muutmise protokoll või sellega ühineda;

\*  
\* \*

24. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule ja komisjonile ning liikmesriikide valitsustele.

<sup>(1)</sup> ELT C 98 E, 23.4.2004, lk 123.

**P6\_TA(2005)0433****Globaalse kliimamuutuse vastase lahingu võitmine****Euroopa Parlamendi resolutsioon globaalse kliimamuutuse vastase lahingu võitmise kohta (2005/2049(INI))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse komisjoni teatist nõukogule, Euroopa Parlamendile, Euroopa majandus- ja sotsiaalkomiteele ning regionide komiteele: "Kuidas võita lahing globaalse kliimamuutuse vastu?" (KOM(2005)0035);
- võttes arvesse Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni kliimamuutuste raamkonventsiooni (UNFCCC) Kyoto protokoll ja selle protokoll rakendamismenetlusi, mis võeti vastu osapoolte konverentsil Bonnis (2001. aasta juulis), Marrakechis (2001. aasta novembris), New Delhis (2002. aasta oktoobris ja novembris), Milanos (2003. aasta detsembris) ja Buenos Aireses (2004. aasta detsembris);
- võttes arvesse oma eelnimetatud kliimamuutusi käsitlevaid resolutsioone, eelkõige 13. jaanuari 2005. aasta resolutsiooni Buenos Airese kliimamuutuste konverentsi tulemuste kohta<sup>(1)</sup> ja 12. mai 2005. aasta resolutsiooni valitsuseksperide seminari kohta kliimamuutuste teemal;<sup>(2)</sup>
- võttes arvesse G8 tippkohtumisel Gleneagles'is 24. Maailma Majandusfoorumit esindava rahvusvahelise äriliidri avaldusi, näiteks vajaduse kohta võtta vastu pikaajalised kliima tasakaalustamise eesmärgid;

<sup>(1)</sup> ELT C 247 E, 6.10.2005, lk 144.

<sup>(2)</sup> Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2005)0177.

Kolmapäev, 16. november 2005

- võttes arvesse kodukorra artiklit 45;
- võttes arvesse keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjoni raportit ja arengukomisjoni ning tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjoni arvamusi (A6-0312/2005);
- A. arvestades, et kliimamuutused on 21. sajandi üks peamisi väljakutseid, millel on olulised negatiivsed üleilmsed keskkonna-, majanduslikud ja sotsiaalsed ning eeldatavalt katastroofilised mõjud; ja arvestades, et kliimamuutused erinevad teistest keskkonnaprobleemidest, millega maailm silmitsi seisab;
- B. arvestades, et märke kliimamuutustest on näha juba praegu, näiteks polaarjää ja igikeltsa sulamine ja äärmise tõenäosusega suurenenud äärmuslike ilmastikutingimuste sagedus ja intensiivsus; ilmastikuga seotud loodusõnnetustest tulenev majanduskahju on viimase kümne aasta jooksul suurenenud 1960ndate aastate tasemega võrreldes kuus korda;
- C. arvestades, et tööstusriikidel on suur vastutus nii praegu kui ka minevikus keskkonda heidetud kasvuhoonegaaside atmosfääri kogunemise eest; arvestades, et arengumaid mõjutab ebastabiilsem kliima tõenäoliselt kõige tugevamini ja et eeskätt tööstusriigid peavad võtma vastutuse selle eest, et aidata madala sisetulekuga riikidel kliimamuutustega kohaneda;
- D. arvestades, et Kyoto protokoll, mis jõustus 16. veebruaril 2005. aastal pärast ratifitseerimist 152 riigi ja piirkondliku majandusintegratsiooni organisatsiooni poolt, mis moodustavad 1990. aasta I lisas toodud kasvuhoonegaaside (Greenhouse Gas – GHG) heitkogustest 61,6% ja peaaegu 90% maailma elanikkonnast;
- E. arvestades, et ÜRO kliimamuutuste raamkonventsiooni ja Kyoto protokollide täielik rakendamine kõigi osaliste poolt on kliimamuutuste probleemi lahendamise põhiküsimus, vaatamata sellele, et meetmed ei saa olla tõhusad, kuni leitakse globaalne lahendus, mis hõlmab ka suurema osa saasteainete heitkoguste eest vastutavaid majandushiiqlasi;
- F. arvestades, et Kyoto protokoll sätestab, et 2005. aastal algavad läbirääkimised heitkoguste vähendamise kohustuste üle ajavahemikuks pärast 2012. aastat ja et seejärel peaks Montrealis toimuv osalejate 11. konverents (COP-11) ja protokolliosaliste koosolekuna toimiv osaliste 1. konverents (COP / MOP 1) andma sellele ülesandele kõige kõrgema eelistuse;
- G. arvestades, et varsti tuleb seada uusi sihtmärke, et anda kindlus investeeringuteks madala süsinikusisaldusega energiaallikatesse, kasvuhoonegaaside heitkoguseid vähendavatesse tehnoloogiatesse ja taastuvasse energiasse ning vältida investeerimist sobimatusse energeetika infrastruktuuri;
- H. UNFCCC peamise eesmärgi jaoks, milleks on ohtlike kliimamuutuste vältimine, võib hiljutiste teaduslike aruannete kohaselt olla vajalik kasvuhoonegaaside sisalduse stabiliseerumine alla 500 ppm taseme (CO<sub>2</sub> ekvivalent), mis on praegusest tasemest pisut kõrgem, ja seetõttu võib lähitulevikus olla vaja heitkoguseid suurel määral vähendada;
- I. arvestades, et investeeringud energiatõhususse on kõige paljutootavam viis süsiniku heitkoguste vähendamisel, ja arvestades, et tõhusa energiakokkuhoiu potentsiaal on ELis märkimisväärne;
- J. arvestades, et kliima poolt avaldatavat mõju saab oluliselt vähendada tõhusama planeerimisega ühenduse tasandil;
- K. arvestades, et enne kui praegust heitkogustega kauplemise korraldust laiendatakse teistele valdkondadele (näiteks lennundus), peab analüüs näitama, et see laiendamine aitab kliimamuutuse vastu võidelda ja et rikkad riigid või piirkonnad ei saa arenevate riikide ja ettevõtete arvel eeliseisundit;
- L. arvestades, et heitkoguste piiramiseks tehtavates üldistes jõupingutustes ning säästvama elustiili kujundamisel oleks väga vaja palju suuremat kodanike osalust;

**Kolmapäev, 16. november 2005**

- M. arvestades, et kasvuhoonegaaside heitkogused suurenevad paljudes liikmesriikides jätkuvalt ning see näitab, et Kyoto protokollu nõuetele vastamiseks on ELi jaoks vaja kiireid meetmeid;
- N. arvestades, et maailma keskmise temperatuuri tõusu maksimaalselt 2 °C võrra, võrreldes tööstusajastu eelse ajaga, piiramise tulud kaaluvad üles kasvuhoonegaaside heitkoguste vähendamiseks mõeldud meetmete kulud, sest meetmete võtmine hoiab ära vastasel juhul tekkiva kahju ja hävingu;
- O. arvestades, et fossiilkütusel põhinevast majandusest edasimineku on ajalooline ärivõimalus; arvestades, et see ärivõimalus on väga kasulik ka arengumaade jaoks, mis on rikkad taastuvenergiaallikate poolest, kuid millel puudub praegu tehnika nende ressursside ära kasutamiseks;
1. rõhutab, et ELi kliimamuutuste leevendamise strateegia peaks põhinema lähenemisel, mis koosneb järgmisest seitsmest komponendist:
- tuginemine Kyoto protokollu põhielementidele – kasvuhoonegaaside heitkoguste vähendamise siduvatele eesmärkidele, ülemaailmsele cap-and-trade süsteemile ja paindlikele mehhanismidele,
  - oma heitkoguste tugev vähendamine 30 % võrra aastaks 2020, kasutades turusoodustusi ja eeskirju, et ergutada investeringuid töhususse ja/või süsinikuvabadesse ja väikeste süsiniku heitkogustega tehnoloogiasse;
  - ennetava lähenemisviisi võtmine, et kaasata teisi peamisi osalisi, eriti USAd,
  - strateegilise partnerluse loomine selliste riikidega nagu Hiina, Lõuna-Aafrika Vabariik, Brasiilia ja India, et aidata neil välja töötada säästva energeetika strateegiaid ja tagada nende osalemine kliimamuutuste leevendamisel tehtavates jõupingutustes,
  - säästvate energiatehnoloogiate alaste teadusuuringute ja innovatsiooni jõuline toetamine ja vastakate meetmete, näiteks fossiilkütusetootuste kaotamine, samuti väliskulude, sh kliimamuutuste kulude arvesse võtmine energia tootmishinnas,
  - Euroopa ja liikmesriikide seadusandluse kasutamine, et ergutada energiatõhususe suurendamist ja vähendada kliimamuutusi vähendava tehnoloogia hindu;
  - kliimamuutuste vähendamises Euroopa kodanike tasandil palju suurema vahetu osaluse edendamine; selle eeltingimuseks on üksikasjaliku teabe esitamine toodete ja teenuste süsinikusalduse kohta ning tuleviku valikuvõimaluseks on isiklike kaubeldavate kvootide süsteem;
2. palub ELil tagada, et Montrealis toimival osalejate 11. konverentsil (COP-11) ja protokolliosaliste koosolekuna toimival osaliste 1. konverentsil (COP / MOP 1) võetakse vastu otsus tulevaste kliimaga seotud kohustuste läbirääkimiste ajakava kohta, et saavutada kokkulepe 2008. aasta lõpuks;
3. kutsub ELi juhte üles esitama osapoolte 11. konverentsil (COP-11) ja protokolliosaliste koosolekuna toimival osaliste 1. konverentsil (COP / MOP 1) ettepanekuid tulevase kliimarežiimi jaoks, mis põhineks üldisel eesmärgil, et keskmine temperatuuri tõus maailmas ei tohiks industrialiseerimiseelse perioodiga võrreldes ületada 2;
4. usub, et tulevane režiim peaks põhinema ühisel, kuid diferentseeritud vastutusel, mille eesmärgiks on vähendamine ja koondumine, jätkuval ja järjest suuremal heitkoguste vähendamisel ning vähendamisel tehtavatesse jõupingutustesse rohkemate riikide kaasamisega; rõhutab, et heitkoguste vähendamise sihtmärgid peaksid põhinema hiljutistel teadusuuringutel ning seadma põhjendatud tõesusega eesmärgiks, et keskmine temperatuuri tõus maailmas ei ületaks 2 °C; rõhutab, et kulutasuvus peab iseloomustama kõiki kaalutavaid meetmeid ja et seetõttu peaks pikaajaliseks eesmärgiks olema ülemaailmse cap-and-trade'il põhineva süsinikuturu väljatöötamine; märgib veel, et kulutasuvuse arvutamine peaks hõlmama mittetegutsemise kulusid ning varasemast tegevusest ja uuenduslikkusest, samuti tehnoloogia kasutamisest saadud kogemustest tulevavat oodatavat majanduslikku kasu, mis vähendab leevendamise kulusid;

Kolmapäev, 16. november 2005

5. tervitab Euroopa Ülemkogu 23. märtsi 2005. aasta Brüsseli istungi järeldusi, eriti seda, et arenenud riikide puhul tuleks 2020. aastaks püüelda heitkoguste vähendamiseni suurusjärgus 15–30 %; nõuab siiski kindlalt heitkoguste vähendamise pikaajaliste eesmärkide seadmist, ja teeb ettepaneku vähendada heitkoguseid 60–80 % ulatuses 2050. aastaks;
6. mõistab hukka asjaolu, et USA praegune valitsus ei täida UNFCCC (Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni kliimamuutuste raamkonventsioon) kohustusi viia heitkoguste tase tagasi 1990. aasta tasemele ja vältida ohtlikke kliimamuutusi, ning avaldab kahetsust tema otsuse üle Kyoto protokollit ratifitseerimisega mitte jätkata; palub ELil tagada, et üksikriikide eemalejäämine ei halvaks mitmepoolset protsessi;
7. tuletab meelde, et ELis on energiasäästu potentsiaal tervelt 40 %, kuid selle eesmärgi saavutamiseks tuleb kehtestada ranged siduvad normid;
8. märgib, et süstemaatilise lähenemisega saaks 2020. aastaks 25 % ELi kogutarbimisest rahuldada taastuva energiaga;
9. rõhutab, et kliimamuutuste tõhus vähendamine nõuab energia- ja transpordisüsteemide ning ehitiste soojuspõlvade projekteerimise olulist ümberkorraldamist ja et selline ümberkorraldamine peaks saama Lissaboni strateegia raames liikumapanevaks jõuks, et toetada kasvu ja konkurentsivõimet; kutsub ELi üles töötama välja strateegia, mis muudaks Euroopa majanduse kõige energiatõhusamaks kogu maailmas, seades energia kasutamise intensiivsuse iga-aastase vähendamise sihtmärgiks ligikaudu 2,5–3 %;
10. sellega seoses kutsub liikmesriike üles rakendama alalisi seiresüsteeme igas majandussektoris kasutatud materjali- ja energiakoguste hindamiseks, et asjakohast heitmete vähendamise poliitikat toetada;
11. tunnistab, et meetmetega viivitamine suurendab kahjulike keskkonnamõjude ja suuremate kulude riski; kinnitab samuti, et ülemaailmne heitkoguste vähendamine ei tohi tekitada teisi ohte;
12. arvab, et võitlus kliimamuutuse vastu on kasulik nii ühiskonnale kui ka keskkonnale ja aitab kaasa Lissaboni eesmärkide ning aastatuhande arengueesmärkide saavutamisele; usub, et investeerimine taastuvasse energiasse ja selle arendamine toob endaga kaasa uusi võimalusi põllumajandusele ning metsandusele, uusi töökohti, parema tervishoiu, suurema kasvu piirkondade tasandil, kohalike ja piirkondlike vahendite ning olemasoleva kõrgtasemel tehnoloogia parema ärakasutamise ja vaesuse vähenemise;
13. nõuab, et EL peaks rohkem panustama paljutöötavate tehnoloogiliste lahenduste arendamisse koostöös teiste globaalses plaanis olulist rolli omavate osalejatega;
14. rõhutab, et mitmed kasvuhoonegaaside heitkoguste vähendamiseks vajalikud tehnoloogiad on juba olemas, kuid nende turuleviimist takistavad mitmed tõkked, eriti vastakad meetmed, näiteks fossiilkütuste kasutamise toetused; kutsub seetõttu komisjoni üles tegema õigusloomealaseid ettepanekuid, et kaotada kõik niisugused toetused ning luua energiatõhusate, väikeste süsinuku heitkogustega ja süsinikuvabade tehnoloogiate aktiivsemaks kasutamiseks positiivsete meetmete struktuur, ning nõuab ELi siseste riigihangete ennetavat kasutamist, et aidata vähendada selliste tehnoloogiate kulusid; samuti nõuab – lisaks sellele, et seitsmendas teadusuuringute raamprogrammis pöörataks põhitähelepanu kliimamuutuste leevendamisele seotud valdkondadele – kiirelt täidetavat tööprogrammi, mis sarnaneb USAs 1960. aastatel ellu viidud Apollo programmiga, et edendada säästva energeetika ja maakasutuse korralduse toetamiseks tehtavaid teadusuuringuid ja uuendusi;
15. kutsub komisjoni üles, arvestades, et enamuse või kogu ELi energeetika infrastruktuur tuleb lähema kümne aasta jooksul ümbervahendada, tegema ettepanekuid, mis tagaksid, et kõikide energeetika infrastruktuuri investeeringute tegemisel ELis rakendataks parimat võimalikku tehnoloogiat, mis võimaldab fossiilkütustest tulenevate heitkoguste vähendamist või nende ärahoidmist;



**Kolmapäev, 16. november 2005**

16. märgib, et investeringud energiatõhususe meetmetesse ja taastuvate energiaallikatega seotud tehnoloogiasse on peamised valikuvõimalused kliimamuutuste leevendamiseks; juhib samal ajal tähelepanu süsiniku kogumise ja ladustamise meetodite arendamise tähtsusele – eelkõige suurte sõevarudega piirkondades;
17. kutsub komisjoni ja liikmesriike üles võtma selgeid ja konkreetseid meetmeid, et lõpule viia puhta arengu mehhanismi ja selle institutsioonide muutmine eesmärgiga edendada mehhanismi rakendamist ja suurendada erasektori osalejate laialdasemat osavõttu ning luua sellega impulss kohustuste täitmiseks ajavahemikuks pärast 2012. aastat;
18. juhib tähelepanu vajadusele arendada uusi tehnoloogiaid kosmosesüsteemidele, et analüüsida looduskatastroofe kosmosest ning näha sel teel ette ja leevendada katastroofide hävitavaid tagajärgi;
19. on seisukohal, et kliimamuutuste ja katastroofide ennetamiseks vajalike teadusuuringute ja tehnoloogia arengu keerukus, samuti nende piiriülene mõõde loob vajaduse leida Euroopa mudel, mis sisaldaks piirkondlikku ja riiklikku subsidiaarsuspõhimõtet;
20. tunnistab, et on vaja hoiakute muutumist ja füüsilisi kohandusi, et võimaldada ühiskonnal kliimamuutuse tagajärgedeks valmistuda;
21. kutsub ELi riike üles näitama eeskujui, kui nad ei ole seda veel teinud, andes ressursse lisafondi, et tagada puhta arengu mehhanismi juhtorgani volituste täitmine, milleks on hästitoimiva ja tõhusa mehhanismi loomine;
22. rõhutab, et transpordisektori areng on äärmiselt tähtis, sest transport annab ühenduse CO<sub>2</sub> heitkogustest umbes 30 % ning maanteetranspordi osa selles on ligikaudu 85 %; rõhutab, et raudteetransport on palju energiasäästlikum kui maanteetransport; avaldab kahetsust, et tõenäoliselt ei suuda autotööstus vabatahtlikus kokkuleppes sätestatud tähtaja jooksul saavutada eesmärki 140 g/km; seepärast nõuab jõulisi meetmeid transpordi heitkoguste vähendamiseks, sh uute sõidukite kohustuslikke CO<sub>2</sub> heitkoguste piirmäärasid, et saavutada keskpikas perspektiivis autotootjate vahelise heitkogustega kauplemise süsteemi abil uute sõidukite puhul piirmäär 80–100 g/km, ning muid meetmeid, näiteks kogu ELis kehtivad kiirusepiiranguid, liiklusmaksu ja maksusoodustusi koos raudteetranspordi ja muu ühistranspordi arendamisega; lisaks nõuab tungival, et komisjon kavandaks uuenduslikke meetodeid, mille abil juhtida tähelepanu transpordi põhjustatud CO<sub>2</sub> reostusele, ning esitaks ettepanekud, mille eesmärk on liiklusmahtude stabiliseerimine või vähendamine Euroopa Liidus ajavahemikus praegusest kuni 2010. aastani;
23. märgib murega kaubaveo suurenemist, kutsub komisjoni üles koostama hinnangut kaubaveost tingitud CO<sub>2</sub> heitkoguste kohta, et teha ettepanekuid suure osa maanteeveo asendamiseks keskkonnasõbralikumate transpordiliikidega; kutsub komisjoni üles Euroopa kliimamuutuste programmi (ECCP) läbivaatamise raames tegema ettepanekuid üleeuroopalise kiirraudtee-kaubaveovõrgu loomiseks, et lahendada kaubaveovõrgu killustatuse ja infrastruktuuri ülejäänud kitsaskohtadega seotud probleemid; nõuab ka veoautode kohustuslike CO<sub>2</sub> heitkoguste vähendamise eesmärkide kaalumist; kutsub komisjoni üles uurima kasu, mida toob kliimaleevendamine, kui kõikidel liikmesriikidel lubatakse kasutada Rootsis/Soomes kehtestatud pikkusega veokeid, ning anda mõne aja möödudes tulemustest aru;
24. nõuab veel kord rahvusvaheliste lennu- ja laevandusettevõtete heitmete lisamist alates 2012. aastast kehtestatavatesse heitmete vähendamise normidesse;
25. toetab keskkonnamaksude sisseviimist ühenduses; rõhutab, et keskkonnamaks on teiste turumeetmetega sarnaselt oluline vahend reostatuse vähendamise poliitika tõhustamisel; kutsub komisjoni üles esitama ettepanekuid Euroopa esimese keskkonnamaksu sisseseadmiseks ja liikmesriike kehtestama keskkonnamaksu hiljemalt 2009. aastaks;

Kolmapäev, 16. november 2005

26. toetab komisjoni ettepanekut linnakeskkonna temaatilise strateegia kohta, mille eesmärgiks on parandada linnapiirkondade kvaliteeti, eriti nende õhukvaliteeti; kliimamuutuste osas on seisukohal, et prioriteetseks tuleks pidada kahte poliitikavaldkonda: puhta õhu tagamise või heitkoguste vähendamise tehnoloogiat kasutava ühistransporditeenuste arendamist ning säästvate, keskkonnasõbralike ehitusmeetodite edendamist;
27. arvab, et EL ja tema liikmesriigid peavad ühenduse planeerimisvahendid läbi vaatama ja neid muutma, et vähendada mõju kliimale, eriti seoses transpordisüsteemide ning uute elamu- ja tööstuspiirkondade planeerimisega ning nendesse uute investeeringute tegemisega;
28. ELi selge juhtpositsiooni näitamiseks enne 2012. aasta läbirääkimisi kutsub komisjoni üles esitama konkreetseid õigusloomealaseid ettepanekuid, et laiendada ehitiste energiatõhususe direktiivi ulatust ning ajakohastada biokütuste direktiivi, et see hõlmaks uusimal tehnoloogial põhinevaid bioalternatiivkütuseid (näiteks MTHF, etüüllevulinaat jne), kehtestama Euroopa kliimamuutuste programmi läbivaatamise raames kohustuslikud üleeuroopalised ühisstandardid selliste uute kütuste jaoks, looma stiimuleid biokütusel töötavate sõidukiparkide rajamiseks ning kehtestama miinimumnõuded segamissuhtele; uurides transpordikütustes 10%-lise biokütuse segu kasutamise nõude keskkonnamõju;
29. kutsub ELi üles tagama, et struktuurifondid oleks suunatud eelkõige säästvaks arenguks;
30. märgib, et lennuliiklus tekitab 4–9 % maailma kasvuhoonegaaside heitkogustest ning et lennuliikluse heitkogused suurenevad aastas 3 %; rõhutab, et lennundussektorile on vaja kehtestada ranged vähendamise eesmärgid; nõuab tungivalt, et komisjon võtaks kiiresti meetmed selleks, et vähendada lennunduse kliimamõju, luues ajavahemikuks 2008–2012 lennundussektori heitkogustega kauplemise pilotsüsteemi, mis hõlmab kõiki ELi lennujaamadesse saabuvaid ja neist väljuvaid lende, ning nõuab samaaegset vahendite loomist kõikide lennuliiklusest tulenevate kliimamõjudega tegelemiseks; nõuab samaaegseid jõupingutusi meretranspordist lähtuvate heitkogustega tegelemiseks;
31. kutsub komisjoni üles määratlema majanduses selget suunda CO<sub>2</sub> vähendamisele, koostades selleks teekaardi, mis muu hulgas annab parema ettekujutuse sellest, mida võib oodata vesinikust ja taastuvenergiast; palub komisjonil samal ajal kindlaks määrata kõik takistused uute ja puhaste tehnoloogiate arendamisel ning kasutamisel;
32. rõhutab, et vastupidiselt elektri- ja kütusesektorile puudub Euroopa Liidul süstemaatiline lähenemine kütte- ja jahutussektoris kasutatava taastuvenergia toetamisele, vaatamata sellele, et sõltuvus gaasi ja nafta impordist on selles sektoris eriti tugev, samas kui kulutused taastuvenergia osakaalu suurendamiseks on suhteliselt madalad; seetõttu nõuab strateegiat, mis muudaks kütte- ja jahutussektoris kasutatava taastuvenergia tootmise suurendamise kaudu konkurentsivõimeliseks; märgib seoses sellega, et majaomanikele ja ehitajatele ELi tasandil bürokraatlike õigusnormide kehtestamine ei ole õige tee, vaid pigem tuleks eelistada direktiivi, mis sätestaks realistlikud, kuid ambitsioonikad eesmärgid ja kooskõlastaks liikmesriikide tegevust ajutiste piiratud turulepääsu soodustuste põhjal;
33. leiab sellega seoses, et komisjon peaks esitama biokütust käsitlevale ettepanekule sarnase direktiivi ettepaneku kütte- ja jahutussektori kohta;
34. leiab, et biomassi kasutamise kiire areng ja põllumajandusega seotud taastuva energia tootmise edendamine koos tasakaalustatud lähenemisega toiduainete tootmisele peab olema ühenduse põllumajanduspoliitika ümberkujundamisel põhiprioriteet; rõhutab, et energiatootmine biomassist peab olema korraldatud viisil, mis on energia muundamise seisukohast tõhus ja ühtlasi keskkonnasäästlik; sellega seoses tervitab komisjoni kavatsust esitada biomassi tegevuskava ja palub komisjonil lisada oma ettepanekusse õiguslikult siduvad meetmed;

**Kolmapäev, 16. november 2005**

35. juhhib tähelepanu vajadusele mitmekesistada teadusuuringuid ja ennetavaid meetmeid, et vältida mõju inimeste tervisele ja turvalisusele, üleujutusi, põuda, tulekahjusid –eelkõige metsa- ja kaitsealadel – ning bioloogilise mitmekesisuse vähenemist ja majanduslikku kahju; kutsub liikmesriike ja komisjoni üles arvestama metsade ning põllumajanduse rolliga süsinikdioksiidi absorbeerimisel, erosiooni aeglustamisel, ressurside tagamisel ja lõpuks ka kliima reguleerimisel;

36. kutsub komisjoni ja liikmesriike üles kaaluma ettepaneku tegemist valdkondlike eesmärkide arvestamiseks energiamahukate eksporditööstusega riikides ilma heitkoguste vähendamise siduvate kohustusteta lisaks siduvatele heitkoguste sihtmärkidele tööstusriikides; lisaks sellele palub, et komisjon uuriks võimalust siduda ELi heitkoguste kauplemise süsteemi kolmandad riigid; kutsub komisjoni üles alustama aktiivselt dialoogide pidamist ettevõtetega kõikides tööstusvaldkondades, et teha kindlaks, milliste muudatuste tegemist võib ja peab ergutama tootmises, tarbimises ja transpordis, et vähendada kasvuhoonegaaside heitkoguseid Euroopa Liidus;

37. kutsub komisjoni üles võtma kliimamuutuste vähendamise valdkonnas tõsiselt arvesse tasuta kasutaja probleemi; kutsub komisjoni ja liikmesriike üles uurima võimalust piirikohandamisemeetmete võtmiseks kaubavahetuses, et tasakaalustada lühiajalist konkurentsieelist, mille võivad saada tootjad tööstusriikides, millel ei ole süsinikuga seotud kohustusi; rõhutab, et rahvusvahelisel kaubandusstruktuuril on suur mõju kliimamuutustele; kutsub seetõttu Maailma Kaubandusorganisatsiooni üles lülitama oma töösse säästva arengu mehhanismi;

38. leiab, et praeguse heitkogustega kauplemise süsteemi läbivaatamisel ja selle võimalikul laiendamisel tuleks uuesti hoolikalt läbi vaadata nn "trendimeetodi" põhimõte (printsip, mille kohaselt heitmete projektioonid on arvatud eelmiste perioodide trendide alusel), kuna sellel põhimõttel on suuri puudusi, ning uurida tuleks selliseid alternatiive nagu "erinäitaja" (riigisisene eriheitkoguse näitaja) ja enampakkumine, milles kasutatakse nn alt-üles lähenemisviisi; lisaks sellele tuleb suurenenud piiriülese kaubanduse kasvust tulevalt uuesti läbi vaadata ka riigisiseseid heitkoguste kvoodid, eriti elektri puhul;

39. soovib, et EL töötaks arengumaade jaoks välja spetsiaalse kliimamuutustealase koostööpoliitika; märgib, et kliimamuutusi käsitlevate kaalutluste integreerimine laiemasse arengupoliitikasse nõuab mitmete vahendite väljatöötamist ja sisseadmist; selles valdkonnas on prioriteetideks põllumajandus ja toiduainetega kindlustatus – nimetatud kaks valdkonda on kõige kliimatundlikumad; usub lisaks, et teiseks võtmeprobleemiks on majanduslik mitmekesistamine, võttes arvesse seda, et paljud väikeste saareriikide liitu (Alliance of Small Island States – AOSIS) kuuluvad arengumaad sõltuvad väga suurel määral turismist; kliimamuutuste vastases võitluses on elulise tähtsusega transport, sotsiaalne planeerimine ja energiaprobleemid; märgib, et teisteks prioriteetideks oleksid katastroofide ennetamine ja nendeks valmisolek;

40. tervitab komisjoni poolt Aafrika keskkonna ja säästva arengu keskkonnainfosüsteemi loomist, mis põhineb satelliidi- ja arvutikaardistustehnoloogiatel ning on abiks ECHO büroole tema arendustegevuses; soovib uurida komisjoni struktuuri võimalikku arendamist ja laiendamist, et lisada sellele kliimamuutuste vaatlusvõrk;

41. rõhutab, et võttes arvesse arengumaade osalust tulevases kliimarežiimis, peaks EL selgelt tunnustama seda, et nende riikide prioriteediks on vaesuse vastu võitlemine ja areng; siiski ei ole aastatuhande arengueesmärke kunagi võimalik saavutada, kui keskkonnaküsimustega, nagu kliimamuutused, ei tegelda korralikult; säästev areng ja vaesuse vastu võitlemine peaksid jääma üldiseks raamistikuks, mille piires ergutatakse arengumaid kehtestama poliitikat ja meetmeid, millesse on integreeritud kliimamuutustega seotud probleemid kas muutustega kohanemiseks või selle leevendamiseks;

42. toetab seetõttu uue ühtse poliitilise lahenduse loomist, et parandada juba halvemas olukorras olevate elanikerühmade heaolu asjakohase majandusliku toetusega globaalse arengustrateegia kaudu; soovib, et see uus strateegia peaks põhinema seosel kliimamuutuste, loodusvarade majandamise, katastroofide ennetamise ja vaesuse likvideerimise vahel;

Kolmapäev, 16. november 2005

43. rõhutab, et kõikidel arengumaadel on õigus majandusarengule; rõhutab, et EL ja teised tööstusriigid peavad aitama arengumaid säästava tehnoloogia arendamisel; tunnistab, et arengumaad ei peaks kordama tööstusriikide saastamispraktikat; on veendunud, et puhta arengu mehhanismi reegleid tuleb muuta, et oleks võimalik edendada säästvat arengut; soovib rahvusvaheliste finantsinstitutsioonide laenuprioriteetid, samuti ELi toetusmeetmed suunata taastuenergia ja energiatõhususe toetamisele; teeb seetõttu ettepaneku käivitada mitmepoolne säästva energeetika algatus (Sustainable Energy Initiative), mis hõlmaks ELi, selliseid riike nagu Hiina, India, Brasiilia, Lõuna-Aafrika jne ning mõningaid suuri energiaga seotud korporatsioone ning mille eesmärk peaks olema edendada laialdast tehnoloogiakoostööd, keskendudes peamiste sihtmärkidenä energiata ja transpordile, võttes eeskujuks hiljuti loodud ELi–Hiina kliimamuutuste partnerluse;
44. kutsub komisjoni üles ühelt poolt B lisas nimetatud riikidega tehtava tehnoloogiakoostöö ja teiselt poolt Cotonou lepingu läbivaatamise raames aitama nende riikide valitsustel rakendada energeetika strateegiaid, et vähendada nende sõltuvust imporditavatest fossiilkütustest, edendada tehnoloogia hüppelist arengut, nimelt seoses taastuenergiaga, eelkõige biomassiga, ning aidata neil saavutada ÜRO aastatuhande arengueesmärgi;
45. rõhutab vajadust suurema rahalise abi järele kliimaga kohanemiseks vähimarenenud riikides; leiab seoses sellega, et säästva metsanduse korraldamine, eriti troopikametsade puhul, on oluline aspekt nii kliimamuutuste vähendamisel kui ka nendega kohanemisel, ja nõuab seega tungival, et komisjon käsitleks seda oma arengukoostöötegevuste prioriteedina;
46. kutsub komisjoni üles uurima heitkogustega kauplemise individuaalse kvoodisüsteemi sisseseadmise tasuvust ja väärtusi, et kaasata kodanikke ja mõjutada inimeste tarbimisharjumusi;
47. kutsub ELi olema positiivseks eeskujuks erinevates tegevusvaldkondades kasvuhoonegaaside heitkoguste piiramisel, kasutades selleks suuremat energiatõhusust kontorihoonetes ja kõikide kasutatud seadmete jaoks, kasutades transporditeenuse jaoks madala süsinikusaldusega sõidukeid jne; parlamendiliikmete reisimise osas tuleks teha suuremaid jõupingutusi, viidates Euroopa Parlamendi mitme asukoha uuele läbikaalumisele, transporditeenuse jaoks väikeses koguses süsinikku keskkonda heitvate sõidukite kasutamisele jne;
48. kutsub komisjoni üles käivitama ELi algatust, et suurendada kodanike teadlikkust rollist, mida etendab ülemäärane tarbimine ja tootmine kliimamuutustes;
49. tunnistab ja toetab info- ja kommunikatsioonitehnoloogial (IKT) põhinevaid lahendusi, mille eesmärk on eraldada majanduskasv energia- ja materiaalsest tarbimisest, samuti transpordist, ning aidata seeläbi kaasa säästvama ühiskonna arengule; kutsub komisjoni üles soovutama poliitikameetmete võtmist, et tõhustada IKT vahendusel elamumajandust, mitteainelist valdkonda, transporti ja üleminekut tootmiselt teenuste osutamisele;
50. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile, liikmesriikide valitsustele ja parlamentidele ning UNFCCC sekretariaadile ja WTOle palvega saata see edasi kõikidele lepinguosalistele, kes ei ole ELi liikmed.
-

Neljapäev, 17. november 2005

(2006/C 280 E/04)

## PROTOKOLL

### ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD

ISTUNGI JUHATAJA: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

*asepresident*

#### 1. Istungi algus

Istung algas kell 10.00.

#### 2. Esitatud dokumendid

Järgmised dokumendid on Euroopa Parlamendile esitanud nõukogu ja komisjon:

- assigneeringute ümberpaigutamise DEC 40/2005 ettepanek – III jagu – Komisjon (SEK(2005)1355 – C6-0366/2005 – 2005/2217(GBD))  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: BUDG
- assigneeringute ümberpaigutamise DEC 41/2005 ettepanek – III jagu – Komisjon (SEK(2005)1356 – C6-0367/2005 – 2005/2218(GBD))  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: BUDG
- assigneeringute ümberpaigutamise DEC 43/2005 ettepanek – III jagu – Komisjon (SEK(2005)1358 – C6-0368/2005 – 2005/2219(GBD))  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: BUDG
- assigneeringute ümberpaigutamise DEC 44/2005 ettepanek – III jagu – Komisjon (SEK(2005)1359 – C6-0369/2005 – 2005/2220(GBD))  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: BUDG
- assigneeringute ümberpaigutamise DEC 45/2005 ettepanek – III jagu – Komisjon (SEK(2005)1360 – C6-0370/2005 – 2005/2221(GBD))  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: BUDG
- assigneeringute ümberpaigutamise DEC 48/2005 ettepanek – III jagu – Komisjon (SEK(2005)1363 – C6-0371/2005 – 2005/2222(GBD))  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: BUDG
- assigneeringute ümberpaigutamise DEC 49/2005 ettepanek – III jagu – Komisjon (SEK(2005)1364 – C6-0372/2005 – 2005/2223(GBD))  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: BUDG
- ettepanek võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 974/98 euro kasutuselevõtu kohta (KOM(2005)0357 – C6-0374/2005 – 2005/0145(CNS))  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: ECON
- ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu soovitus põhipädevuste kohta elukestvas õppes (KOM(2005)0548 – C6-0375/2005 – 2005/0221(COD))  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CULT  
nõuandvad komisjonid: EMPL, ITRE, FEMM
- ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus andmete esitamise kohta seoses kalastussaaduste lossimisega liikmesriikides (KOM(2005)0566 – C6-0376/2005 – 2005/0223(COD))  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: PECH

Neljäpäev, 17. november 2005

- ettepanek võtta vastu nõukogu otsus, milles käsitletakse Euroopa Ühenduse teadusuuringute, tehnoloogiaarenduse ja tutvustamistegevuse seitsmenda raamprogrammi (2007–2013) raames Teadusuuringute Ühiskeskuse otsemeetmete kaudu rakendatavat eriprogrammi (KOM(2005)0439 – C6-0380/2005 – 2005/0184(CNS))  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: ITRE  
nõuandvad komisjonid: BUDG, EMPL, ENVI
- ettepanek: nõukogu otsus, mis käsitleb Euroopa Ühenduse teadusuuringute, tehnoloogiaarenduse ja tutvustamistegevuse seitsmenda raamprogrammi (2007–2013) rakendamise eriprogrammi “Koostöö” (KOM(2005)0440 – C6-0381/2005 – 2005/0185(CNS))  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: ITRE  
nõuandvad komisjonid: BUDG, ECON, EMPL, ENVI, TRAN, AGRI, CULT
- ettepanek võtta vastu nõukogu otsus, mis käsitleb Euroopa Ühenduse teadusuuringute, tehnoloogiaarenduse ja tutvustamistegevuse seitsmendat raamprogrammi (2007–2013) rakendavat eriprogrammi “Ideed” (KOM(2005)0441 – C6-0382/2005 – 2005/0186(CNS))  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: ITRE  
nõuandvad komisjonid: BUDG, EMPL, CULT
- ettepanek võtta vastu nõukogu otsus, milles käsitletakse eriprogrammi “Inimesed” Euroopa Ühenduse teadusuuringute, tehnoloogiaarenduse ja tutvustamistegevuse seitsmenda raamprogrammi (2007–2013) rakendamiseks (KOM(2005)0442 – C6-0383/2005 – 2005/0187(CNS))  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: ITRE  
nõuandvad komisjonid: BUDG, EMPL, CULT, FEMM
- ettepanek võtta vastu nõukogu otsus, milles käsitletakse eriprogrammi “Võimekus” Euroopa Ühenduse teadusuuringute, tehnoloogiaarenduse ja tutvumistegevuse seitsmenda raamprogrammi (2007–2013) rakendamiseks (KOM(2005)0443 – C6-0384/2005 – 2005/0188(CNS))  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: ITRE  
nõuandvad komisjonid: BUDG, EMPL, CULT
- ettepanek võtta vastu nõukogu otsus, milles käsitletakse Euroopa Aatomienergiaühenduse (Euratom) teadus- ja koolitustegevuse seitsmenda raamprogrammi (2007–2011) raames Teadusuuringute Ühiskeskuse otsemeetmete kaudu rakendatavat eriprogrammi (KOM(2005)0444 – C6-0385/2005 – 2005/0189(CNS))  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: ITRE  
nõuandvad komisjonid: BUDG, EMPL, ENVI
- ettepanek võtta vastu nõukogu otsus, mis käsitleb eriprogrammi Euroopa Aatomienergiaühenduse (EURATOM) tuumaenergiaalase teadus- ja koolitustegevuse seitsmenda raamprogrammi (2007–2011) rakendamiseks (KOM(2005)0445 – C6-0386/2005 – 2005/0190(CNS))  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: ITRE  
nõuandvad komisjonid: BUDG, EMPL, ENVI
- assigneeringute ümberpaigutamise DEC 42/2005 ettepanek – III jagu – Komisjon (SEK(2005)1357 – C6-0389/2005 – 2005/2225(GBD))  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: BUDG
- assigneeringute ümberpaigutamise DEC 46/2005 ettepanek – III jagu – Komisjon (SEK(2005)1361 – C6-0390/2005 – 2005/2226(GBD))  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: BUDG
- assigneeringute ümberpaigutamise DEC 50/2005 ettepanek – III jagu – Komisjon (SEK(2005)1365 – C6-0391/2005 – 2005/2227(GBD))  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: BUDG

**Neljapäev, 17. november 2005**

- assigneeringute ümberpaigutamise DEC 47/2005 ettepanek – III jagu – Komisjon (SEK(2005)1362 – C6-0392/2005 – 2005/2228(GBD))  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: BUDG
- assigneeringute ümberpaigutamise DEC 51/2005 ettepanek – III jagu – Komisjon (SEK(2005)1366 – C6-0393/2005 – 2005/2229(GBD))  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: BUDG
- assigneeringute ümberpaigutamise DEC 52/2005 ettepanek – III jagu – Komisjon (SEK(2005)1408 – C6-0394/2005 – 2005/2230(GBD))  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: BUDG
- assigneeringute ümberpaigutamise DEC 53/2005 ettepanek – III jagu – Komisjon (SEK(2005)1409 – C6-0395/2005 – 2005/2231(GBD))  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: BUDG
- assigneeringute ümberpaigutamise DEC 54/2005 ettepanek – III jagu – Komisjon (SEK(2005)1410 – C6-0396/2005 – 2005/2232(GBD))  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: BUDG
- assigneeringute ümberpaigutamise DEC 59/2005 ettepanek – III jagu – Komisjon (SEK(2005)1413 – C6-0397/2005 – 2005/2233(GBD))  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: BUDG
- assigneeringute ümberpaigutamise DEC 60/2005 ettepanek – III jagu – Komisjon (SEK(2005)1414 – C6-0398/2005 – 2005/2234(GBD))  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: BUDG

**3. Parlamentaarse puutumatus kaitsmine**

Pärast Euroopa Parlamendi 5. juuli 2005. aasta otsust kaitsta Bergamo kohtus käimas oleva kriminaalmenetluse raames Umberto Bossi parlamentaarset puutumatus (5.7.2005 protokoll punkt 7.8) edastasid Itaalia pädevad ametiasutused vastavalt kodukorra artikli 7 lõikele 9 presidendile asjaomase kohtu teate, mille kohaselt loetakse kõnealuse kaasuse kohta 21. jaanuaril 1998. aastal langetatud otsus lõplikuks.

Teade edastati pädevale JURI komisjonile.

**4. Hääletused**

Hääletuse üksikasjalikud tulemused (muudatusettepanekud, eraldi ja osade kaupa hääletus jne) on esitatud protokollis I lisa.

Sõna võttis: Ria Oomen-Ruijten juurdepääsu kohta parlamendile.

\*  
\* \*

**4.1. Euroopa Kemikaalide Agentuur, püsivad orgaanilised saasteained (REACH) \*\*\*I (hääletus)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, kasutuse lubamist ja piiramist (REACH), millega asutatakse Euroopa Kemikaalide Agentuur ja muudetakse direktiivi 1999/45/EÜ ja määrust (EÜ) nr .../... [püsivate orgaaniliste saasteainete kohta] [KOM(2003)0644 – C5-0530/2003 – 2003/0256(COD)] – keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon.

Raportöör: Guido Sacconi (A6-0315/2005).

(antud häälte enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 1)

Neljapäev, 17. november 2005

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK

Vastu võetud koos muudatustega (P6\_TA(2005)0434)

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0434)

*Hääletust puudutavad sõnavõttud:*

- Jan Andersson täpsustas, et ei kirjutanud alla muudatusettepanekutele 986 kuni 1003 k.a.;
- Jens-Peter Bonde palus, et pärast raporti kohta esitatud muudatusettepanekute hääletamist tehtaks viie-minutiline paus;
- Cristina Gutiérrez-Cortines esitas muudatusettepaneku 356 kohta suulise muudatusettepaneku, mida ei võetud vastu;
- Ria Oomen-Ruijten muudatusettepanekute 854, 214 ja 230 kohta ning teema 14 ploki 1 kohta;
- Werner Langen hääletuse kohta teema 1 plokkide 3 ja 4 üle;
- Carl Schlyter palus asepresidendil küsida täiskogu nõusolekut kompromissmuudatusettepaneku 1039 hääletusele panemisega;
- Renate Sommer muudatusettepaneku 341 kohta.

*Enne hääletust komisjoni muudetud ettepaneku kohta:*

- Ria Oomen-Ruijten fraktsiooni PPE-DE nimel, Lena Ek fraktsiooni ALDE nimel, Hartmut Nassauer, Jonas Sjöstedt fraktsiooni GUE/NGL nimel, Carl Schlyter fraktsiooni Verts/ALE nimel, Johannes Blokland fraktsiooni IND/DEM nimel ja Alessandro Foglietta fraktsiooni UEN nimel muudatusettepanekute hääletuse tulemuse kohta.

*Enne hääletust õigusloomega seotud resolutsiooni projekti kohta:*

- Derek Roland Clark palus kodukorra artikli 53 lõike 1 alusel hääletuse õigusloomega seotud resolutsiooni projekti üle edasi lükata;
- Stavros Dimas (komisjoni liige) tegi teatavaks komisjoni seisukoha seoses muudatusettepanekutega.

*(Istung katkestati kell 12.25 ja jätkus kell 12.30.)*

#### **4.2. Ohtlike aineid käsitleva direktiivi 67/548/EMÜ muutmise (REACH) \*\*\*I (hääletus)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega muudetakse nõukogu direktiivi 67/548/EMÜ, eesmärgiga kohandada seda Euroopa Parlamendi ja komisjoni määrusega (EÜ), mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, kasutuse lubamist ja piiramist [KOM(2003)0644 – C5-0531/2003 – 2003/0257(COD)] – keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon.  
Raportöör: Guido Sacconi (A6-0285/2005).

*(antud häälte enamus)**(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 2)*

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK

Vastu võetud koos muudatustega (P6\_TA(2005)0435)

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0435)



Neljapäev, 17. november 2005

### 4.3. Teatavate loomaliikide humaanse püünisjahi standardid \*\*\*I (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega kehtestatakse teatud loomaliikide humaanse püünisjahi standardid [KOM(2004)0532 – C6-0100/2004 – 2004/0183(COD)] – keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon.  
Raportöör: Karin Scheele (A6-0304/2005).

(antud hääle enamus)  
(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 3)

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK

Kuna ENVI komisjon oli soovitanud direktiivi ettepaneku tagasi lükata, lükkas parlament komisjoni ettepaneku tagasi.

Kuna komisjonil paluti vastavalt kodukorra artikli 52 lõikele 1 oma ettepanek tagasi võtta, teatas Stavros Dimas (komisjoni liige), et tegeleb küsimusega.

Küsimus saadeti järelikult vastavale komisjonile tagasi.

Hääletust puudutavad sõnavõttud:

Peter Baco hääletuse tulemuse kohta.

### 4.4. Relvaeksport (hääletus)

Raport Euroopa Liidu relvaeksporti toimumisjuhendi rakendussätte 8 kohase nõukogu kuuenda aastaaruande kohta [2005/2013(INI)] – välisasjade komisjon.  
Raportöör: Raül Romeva i Rueda (A6-0292/2005).

(antud hääle enamus)  
(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 4)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0436)

Hääletust puudutavad sõnavõttud:

— Raül Romeva i Rueda (raportöör) avaldas kahetsust, et nõukogu ei olnud arutelul esindatud.

### 4.5. Solidaarsusfondi kasutuselevõtmine: torm Põhja-Euroopas (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus Euroopa Liidu Solidaarsusfondi kasutuselevõtmise kohta vastavalt Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 7. novembri 2002. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe (Euroopa Liidu Solidaarsusfondi rahastamise kohta, millega täiendatakse 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet eelarvemenetluse parandamise ja eelarvedistsipliini kohta) punktile 3 [KOM(2005)0401 – C6-0277/2005 – 2005/2171(ACI)] – eelarvekomisjon.  
Raportöör: Reimer Böge (A6-0320/2005).

(kvalifitseeritud hääleteenamus)  
(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 5)

OTSUSE ETTEPANEK

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2005)0437)

Neljapäev, 17. november 2005

#### 4.6. Paranduseelarve nr 7/2005 projekt (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport Euroopa Liidu 2005. eelarveaasta paranduseelarve nr 7/2005 projekti kohta (torm Põhja-Euroopas) [13489/2005 – C6-0358/2005 – 2005/2172(BUD)] – eelarvekomisjon.

Raportöör: Salvador Garriga Polledo (A6-0321/2005).

(kvalifitseeritud hääleteenamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 6)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2005)0438)

#### 4.7. Massihävitusrelvade leviku tõkestamine (hääletus)

Raport Massihävitusrelvade leviku tõkestamise kohta: Euroopa Parlamendi roll [2005/2139(INI)] – välis- asjade komisjon.

Raportöör: Ģirts Valdis Kristovskis (A6-0297/2005).

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 7)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0439)

Hääletust puudutavad sõnavõttud:

- Ģirts Valdis Kristovskis (raportöör) teatas, et ta toetab muudatusettepanekut 20 ning esitas lõike 34 kohta suulise muudatusettepaneku, mis võeti vastu;
- Jan Marinus Wiersma hääletuse käigu kohta ja Ģirts Valdis Kristovskis eelmise sõnavõtu kohta.

#### 4.8. Roheline raamat kaitsealaste riigihangete kohta (hääletus)

Raport kaitsealaste riigihangete Rohelise raamatu kohta [2005/2030(INI)] – siseturu- ja tarbija- kaitsekomisjon.

Raportöör: Joachim Wuermeling (A6-0288/2005).

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 8)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0440)

#### 4.9. Iraani presidendi Mahmoud Ahmadinejadi hiljutised avaldused (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0585/2005, B6-0608/2005, B6-0609/2005, B6-0610/2005, B6-0611/2005 ja B6-0612/2005

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 9)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0585/2005

(asendades B6-585/2005, B6-0608/2005, B6-0609/2005, B6-0610/2005, B6-0611/2005 et B6-0612/2005),

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

- Hans-Gert Poettering, Elmar Brok ja Michael Gahler fraktsiooni PPE-DE nimel;
- Pasqualina Napoletano fraktsiooni PSE nimel;
- Annemie Neyts-Uyttebroeck ja Antoine Duquesne fraktsiooni ALDE nimel;
- Angelika Beer fraktsiooni Verts/ALE nimel.

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0441)

Neljapäev, 17. november 2005

## 5. Hääletuse kohta selgituste andmine

*Kirjalikud selgitused hääletuse kohta:*

Kodukorra artikli 163 lõike 3 alusel esitatud kirjalikud selgitused hääletuse kohta lisatakse käesoleva istungi stenogrammile.

*Suulised selgitused hääletuse kohta:*

Raport: Guido Sacconi – A6-0315/2005:

— Bairbre de Brún ja Richard Seeber;

Raport: Karin Scheele – A6-0304/2005:

— Peter Baco;

Raport: Raül Romeva i Rueda – A6-0292/2005:

— Vittorio Agnoletto.

\*  
\* \*

Sõna võttis Peter Baco Karin Scheele raporti A6-0304/2005 hääletuse kohta (asepresident vastas talle, et hääletus oli täielikult kooskõlas kodukorraga).

## 6. Hääletuse parandused

Hääletuse parandused on toodud veebilehel “Séance en direct”, “Résultats des votes (appels nominaux) / Results of votes (Roll-call votes)” ja II lisa “Nimelise hääletuse tulemused” trükiversioonis.

Elektroonilist versiooni veebilehel Europarl ajakohastatakse korrapäraselt kuni kahe nädala jooksul pärast hääletuse toimumise kuupäeva.

Seejärel suletakse hääletuse paranduste nimekiri tõlkimiseks ja Euroopa Liidu Teatajas avaldamiseks.

## 7. Presidendi teadaanne

Belgia arbitraažikohus esitab Belgia advokatuuri algatatud kohtuasja C-305/05 raames Euroopa Kohtule küsimuse seoses Euroopa Parlamendi ja nõukogu 4. detsembri 2001. aasta direktiivi 2001/97/EÜ (millega muudetakse nõukogu direktiivi 91/308/EMÜ rahandussüsteemi rahapesu eesmärgil kasutamise vältimise kohta) (EÜT L 344, 28.12.2001, lk 76) teatud sätete kehtivusega.

Vastavalt Euroopa Kohtu põhikirja artiklile 23 tegi JURI komisjoni esimees Giuseppe Gargani parlamendi presidendile teatavaks komisjoni seisukoha Euroopa Kohtule esitatavate märkuste otstarbekuse kohta.

Parlamendi president otsustas kodukorra artikli 19 lõikes 4 talle antud volituste alusel ning pärast esimeeste konverentsi teavitamist, et vajalikud märkused esitatakse ettenähtud tähtajal Euroopa Kohtule, et kinnitada kaasotsustamismenetluse käigus vastu võetud akti kehtivust kõnealuses kohtuasjas.

*(Istung katkestati kell 13.05 ja jätkus kell 15.05.)*

Neljapäev, 17. november 2005

ISTUNGI JUHATAJA: Gérard ONESTA  
*asepresident*

## 8. Eelmise istungi protokoll kinnitamine

Kinnitati eelmise istungi protokoll.

## 9. Aafrika arengustrateegia (arutelu)

Raport Aafrika arengustrateegia kohta [2005/2142(INI)] – arengukomisjon.  
Raportöör: Maria Martens (A6-0318/2005).

Sõna võttis Miguel Angel Martínez Martínez, kes palus arutelu edasilükkamist kodukorra artikli 170 lõike 1 alusel.

Sõna võttis Maria Martens (raportöör), kes oli taotluse vastu.

Asepresident otsustas, et arutelu ikkagi toimub, kuna edasilükkamise taotlust ei olnud viidatud sättes nime-  
tatud tähtjaks esitatud ning raportöör oli taotluse vastu.

Maria Martens tutvustas raportit.

Asepresident lisas, et hääletuse edasilükkamise taotlus tuleb vastavalt kodukorra artikli 170 lõikele 4 esitada  
hääletuse ajal.

Sõna võttis Louis Michel (komisjoni liige).

Sõna võtsid: Tobias Pflüger (AFET komisjoni arvamuse koostaja), Georgios Papastamkos fraktsiooni PPE-DE  
nimel, Miguel Angel Martínez Martínez fraktsiooni PSE nimel, Margrete Auken fraktsiooni Verts/ALE nimel,  
Felekna Uca fraktsiooni GUE/NGL nimel, Marcin Libicki fraktsiooni UEN nimel, Paul Rübig, Pierre Schapira,  
Fiona Hall, Jaromír Kohlíček, Michael Gahler, Ryszard Czarnecki ja Louis Michel.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 17.11.2005 protokoll punkt 12.4.

## 10. Euroopa Liidu arengupoliitika “Euroopa konsensus” (arutelu)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu, Euroopa Parlamendi ja komisjoni ühisavaldus Euroopa Liidu  
arengupoliitika “Euroopa konsensus” kohta [2004/2261(INI)] – arengukomisjon.  
Raportöör: Anders Wijkman (A6-0319/2005).

Anders Wijkman (raportöör) palus kodukorra artikli 170 lõike 4 alusel, et hääletus tema raporti üle lükataks  
edasi (asepresident vastas, et raportööril on võimalus taotleda edasilükkamist hääletuse ajal).

Anders Wijkman tutvustas raportit.

Sõna võttis Louis Michel (komisjoni liige).

Sõna võtsid: Filip Andrzej Kaczmarek fraktsiooni PPE-DE nimel, Miguel Angel Martínez Martínez fraktsiooni  
PSE nimel töökorralduse kohta, Bernard Lehideux fraktsiooni ALDE nimel, kes samuti käsitles sõnavõtu  
alguses töökorraldust, Frithjof Schmidt fraktsiooni Verts/ALE nimel, Gabriele Zimmer fraktsiooni GUE/NGL  
nimel, Marcin Libicki fraktsiooni UEN nimel, Louis Michel, Bernd Posselt, Marcin Libicki; kaks viimast kõne-  
lejat esitasid komisjonile küsimuse, millele Louis Michel vastas.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 17.11.2005 protokoll punkt 12.5.

Neljapäev, 17. november 2005

## **11. Inimõiguste, demokraatia ja õigusriigi põhimõtete rikkumise juhtumite arutamine** (arutelu)

(Resolutsiooni ettepanekute pealkirjad ja autorid: vt 15.11.2005 protokoll punkt 3.)

### **11.1. Humanitaarabi kättesaadavus Kašmiiris** (arutelu)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0591/2005, B6-0594/2005, B6-0597/2005, B6-0600/2005, B6-0603/2005 ja B6-0607/2005

Elizabeth Lynne, Catherine Stihler, James Elles, Jaromír Kohlíček, Raül Romeva i Rueda ja Marcin Libicki tutvustasid resolutsiooni ettepanekuid.

Sõna võtsid: Bernd Posselt fraktsiooni PPE-DE nimel, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg fraktsiooni PSE nimel, Alyn Smith fraktsiooni Verts/ALE nimel, Ryszard Czarnecki (fraktsioonilise kuuluvuseta), Simon Coveney ja Danuta Hübner (komisjoni liige).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 17.11.2005 protokoll punkt 12.1

### **11.2. Filipiinid (Euroopa kodaniku Francisco Larrañaga surmamõistmine)** (arutelu)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0595/2005, B6-0598/2005, B6-0601/2005, B6-0604/2005 ja B6-0605/2005

Antolín Sánchez Presedo, Carlos José Iturgaiz Angulo, Erik Meijer ja Raül Romeva i Rueda tutvustasid resolutsiooni ettepanekuid.

Sõna võtsid: Marcin Libicki ja Danuta Hübner (komisjoni liige).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 17.11.2005 protokoll punkt 12.2

### **11.3. Birma/Myanmar** (arutelu)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0592/2005, B6-0593/2005, B6-0596/2005, B6-0599/2005, B6-0602/2005 ja B6-0606/2005

Marios Matsakis, Marc Tarabella, Simon Coveney, Erik Meijer ja Alyn Smith tutvustasid resolutsiooni ettepanekuid.

Sõna võtsid: Ioannis Varvitsiotis fraktsiooni PPE-DE nimel, Proinsias De Rossa fraktsiooni PSE nimel, Jaromír Kohlíček fraktsiooni GUE/NGL nimel, Urszula Krupa fraktsiooni IND/DEM nimel ja Danuta Hübner (komisjoni liige).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 17.11.2005 protokoll punkt 12.3.

Neljapäev, 17. november 2005

## 12. Hääletused

Hääletuse üksikasjalikud tulemused (muudatusettepanekud, eraldi ja osade kaupa hääletus jne) on esitatud protokollis I lisas.

### 12.1. Humanitaarabi kättesaadavus Kašmiiris (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0591/2005, B6-0594/2005, B6-0597/2005, B6-0600/2005, B6-0603/2005 ja B6-0607/2005

(antud hääle enamuse)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 10)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0591/2005

(asendades B6-0591/2005, B6-0594/2005, B6-0597/2005, B6-0600/2005, B6-0603/2005 ja B6-0607/2005),

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

- James Elles, Simon Coveney, Bernd Posselt ja Thomas Mann fraktsiooni PPE-DE nimel;
- Pasqualina Napoletano, Neena Gill ja Emilio Menéndez del Valle fraktsiooni PSE nimel;
- Elizabeth Lynne ja Sajjad Karim fraktsiooni ALDE nimel;
- Raúl Romeva i Rueda, Alyn Smith, Jean Lambert ja Cem Özdemir fraktsiooni Verts/ALE nimel;
- Luisa Morgantini, Dimitrios Papadimoulis ja Esko Seppänen fraktsiooni GUE/NGL nimel;
- Eoin Ryan fraktsiooni UEN nimel.

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0442)

Hääletust puudutavad sõnavõttud:

- James Elles fraktsiooni PPE-DE nimel esitas põhjenduse A kohta suulise muudatusettepaneku, mis võeti vastu;
- Catherine Stihler fraktsiooni PSE nimel ja Elizabeth Lynne fraktsiooni ALDE nimel, kes võtsid tagasi oma fraktsiooni suulised muudatusettepanekud fraktsiooni PPE-DE suulise muudatusettepaneku kasuks;
- Jaromír Kohlíček fraktsiooni PPE-DE suulises muudatusettepanekus kasutatud sõnade kohta.

### 12.2. Filipiinid (Euroopa kodaniku Francisco Larrañaga surmamõistmine) (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0595/2005, B6-0598/2005, B6-0601/2005, B6-0604/2005 ja B6-0605/2005

(antud hääle enamuse)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 11)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0595/2005

(asendades B6-0595/2005, B6-0598/2005, B6-0601/2005, B6-0604/2005 ja B6-0605/2005),

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

- Simon Coveney, Charles Tannock, Bernd Posselt, Thomas Mann ja Geoffrey Van Orden fraktsiooni PPE-DE nimel;
- Pasqualina Napoletano, Glenys Kinnock ja Marc Tarabella fraktsiooni PSE nimel;
- Cecilia Malmström, Frédérique Ries, Antoine Duquesne ja Marios Matsakis fraktsiooni ALDE nimel;
- Frithjof Schmidt, Alyn Smith, Raúl Romeva i Rueda ja Hélène Flautre fraktsiooni Verts/ALE nimel;
- Vittorio Agnoletto fraktsiooni GUE/NGL nimel;
- Konrad Szymański fraktsiooni UEN nimel.

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0443)

Neljapäev, 17. november 2005

### 12.3. Birma/Myanmar (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0592/2005, B6-0593/2005, B6-0596/2005, B6-0599/2005, B6-0602/2005 ja B6-0606/2005

(antud häälte enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 12)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0592/2005

(asendades B6-0592/2005, B6-0593/2005, B6-0596/2005, B6-0599/2005, B6-0602/2005 ja B6-0606/2005),

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

- Carlos José Iturgaiz Angulo, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, José Javier Pomés Ruiz, Simon Coveney ja Bernd Posselt fraktsiooni PPE-DE nimel;
- Pasqualina Napoletano ja María Elena Valenciano Martínez-Orozco fraktsiooni PSE nimel;
- Ignasi Guardans Cambó ja Sarah Ludford fraktsiooni ALDE nimel;
- Raiül Romeva i Rueda ja Frithjof Schmidt fraktsiooni Verts/ALE nimel;
- Willy Meyer Pleite fraktsiooni GUE/NGL nimel.

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0444)

### 12.4. Aafrika arengustrateegia (hääletus)

Raport Aafrika arengustrateegia kohta [2005/2142(INI)] – arengukomisjon.

Raportöör: Maria Martens (A6-0318/2005).

(antud häälte enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 13)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0445)

Hääletust puudutavad sõnavõttud:

Enne hääletust palus Miguel Angel Martínez Martínez fraktsiooni PSE nimel kodukorra artikli 170 lõike 4 alusel hääletuse edasi lükata, millele olid vastu Bernd Posselt fraktsiooni PPE-DE nimel ja Maria Martens (raportöör).

Parlament lükkas elektroonilisel hääletusel taotluse tagasi (29 poolt, 39 vastu, 3 erapooletut).

### 12.5. Euroopa Liidu arengupoliitika “Euroopa konsensus” (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu, Euroopa Parlamendi ja komisjoni ühisavaldus Euroopa Liidu arengupoliitika “Euroopa konsensus” kohta [2004/2261(INI)] – arengukomisjon.

Raportöör: Anders Wijkman (A6-0319/2005).

(antud häälte enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 14)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0446)

Hääletust puudutavad sõnavõttud:

Enne hääletust palus Miguel Angel Martínez Martínez fraktsiooni PSE nimel kodukorra artikli 170 lõike 4 alusel hääletuse edasi lükata, millele olid vastu Bernd Posselt fraktsiooni PPE-DE nimel ja Françoise Grossetête. Marios Matsakis juhtis tähelepanu ohtudele, mida säärased taotlused parlamendi töö puhul kaasa toovad.

Parlament lükkas elektroonilisel hääletuse taotluse tagasi (26 poolt, 42 vastu, 4 erapooletut).

Neljapäev, 17. november 2005

### 13. Hääletuse kohta selgituste andmine

*Kirjalikud selgitused hääletuse kohta:*

Kodukorra artikli 163 lõike 3 alusel esitatud kirjalikud selgitused hääletuse kohta lisatakse käesoleva istungi stenogrammile.

### 14. Hääletuse parandused

Hääletuse parandused on toodud veebilehel "Séance en direct", "Résultats des votes (appels nominaux) / Results of votes (Roll-call votes)" ja II lisa "Nimelise hääletuse tulemused" trükiversioonis.

Elektroonilist versiooni veebilehel Europarl ajakohastatakse korrapäraselt kuni kahe nädala jooksul pärast hääletuse toimumise kuupäeva.

Seejärel suletakse hääletuse paranduste nimekiri tõlkimiseks ja Euroopa Liidu Teatajas avaldamiseks.

### 15. Eelarve ajakava

Muudatusettepanekute esitamise tähtaeg 2006. aasta üldelarve teiseks lugemiseks on kolmapäev, 30.11.2005 kell 12.00.

Muudatusettepanekute projekte võivad esitada parlamendi komisjonid või vähemalt 37 parlamendiliiget.

Vastuvõetavad on ainult need muudatusettepanekute projektid, mis käsitlevad nõukogu muudetud teksti.

### 16. Järgmise osaistungjärgu päevakord

Esimeeste konverents otsustas eisel koosolekul esitada järgmised muudatusettepanekud seoses Brüsseli järgmiste istungite päevakorraga.

*Kolmapäev, 30.11.2005:*

- arutelu nõukogule ja komisjonile suuliseks vastamiseks esitatud küsimuste üle seoses arengu ja spordiga (*päevakorra punkt 82*), mis on lisatud ühendatud arutelu kavasse spordi kohta, lõppeb samuti resolutsiooni ettepanekute esitamisega.

Ettepanekute esitamise tähtajad on järgmised:

- resolutsiooni ettepanekud: reede, 25.11.2005, kell 10.00,
- muudatusettepanekud ja resolutsiooni ühisettepanek: esmaspäev, 28.11.2005, kell 18.00;
- arutelu komisjonile suuliseks vastamiseks esitatud küsimuse üle seoses kriminaalõigusmeetmete kohaldamisega ühenduse õiguse rikkumise korral (*päevakorra punkt 5*) ei lõppe resolutsiooni ettepanekute esitamisega;
- Dariusz Rosati raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 974/98 euro kasutuselevõtu kohta [KOM(2005)0357 – 2005/0145(CNS)] (*päevakorra punkt 64*) võeti vastu vastavalt kodukorra artiklile 131 ning kantakse neljapäeva, 1.12.2005 hääletustundi.

*Neljapäev, 1.12.2005:*

- 22. novembril 2005 võtab eelarvekomisjon vastu raporti finantsperspektiivi 2007–2013 kohta.

Muudatusettepanekute esitamise tähtaeg: esmaspäev, 28.11.2005, kell 12.00.

Punkt on kantud neljapäeva hääletustundi.



Neljapäev, 17. november 2005

## 17. Nõukogu ühiste seisukohtade edastamine

Vastavalt kodukorra artikli 57 lõikele 1 teatas president, et ta on nõukogult saanud järgmise ühise seisukoha koos selle vastuvõtmise põhjustega, samuti komisjoni seisukoha järgmises küsimuses:

- nõukogu 14. novembri 2005 ühine seisukoht eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv ühenduse lennujuhiloa kohta (10724/2/2005 – 13457/2005 – KOM(2005)0574 – C6-0399/2005 – 2004/0146(COD))  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: TRAN.

Seisukoha vastuvõtmiseks parlamendile antud kolmekuuline tähtaeg algab homme, 18.11.2005.

## 18. Parlamendi komisjonide ja delegatsioonide koosseis

Delegatsioon Iraaniga suhtlemiseks:

vastavalt fraktsiooni PPE-DE taotlusele ei ole Giuseppe Castiglione enam selle delegatsiooni liige.

## 19. Registrisse kantud kirjalikud deklaratsioonid (kodukorra artikkel 116)

Registrisse kantud kirjalikele deklaratsioonidele antud allkirjade arv (kodukorra artikli 116 lõige 3):

Dokumendi nr	Esitajad	Allkirjad
43/2005	Jana Bobošíková, Miloslav Ransdorf, Jaromír Kohlíček, Sahra Wagenknecht ja Bogdan Golik	24
44/2005	Martin Callanan, Daniel Hannan, Christopher Heaton-Harris ja Roger Helmer	13
45/2005	Chris Davies, Nigel Farage, Timothy Kirkhope, Jean Lambert ja Gary Titley	161
46/2005	Elspeth Attwooll, Nigel Farage, Timothy Kirkhope, Jean Lambert ja Gary Titley	24
47/2005	James Hugh Allister	9
48/2005	Richard Corbett	67
49/2005	Richard Corbett	29
50/2005	Lissy Gröner, Genowefa Grabowska, Karin Riis-Jørgensen, Gérard Onesta ja Vasco Graça Moura	219
51/2005	Silvana Koch-Mehrin	70
52/2005	David Martin, Paulo Casaca, Peter Skinner, Terence Wynn ja Robert Evans	230
53/2005	Charles Tannock, Jana Hybášková, Marek Maciej Siwec, André Brie ja Frédérique Ries	89
54/2005	Den Dover ja Kathy Sinnott	89
55/2005	Den Dover ja Kathy Sinnott	66
56/2005	Alessandra Mussolini	6
57/2005	Alessandra Mussolini	2
58/2005	Alessandra Mussolini	2
59/2005	Daniel Stroj, Miloslav Ransdorf ja Jaromír Kohlíček	13
60/2005	Marie-Line Reynaud ja Marie-Noëlle Lienemann	48
61/2005	Íñigo Méndez de Vigo, Ilda Figueiredo, Bronisław Geremek, Jean Lambert ja Martine Roure	99
62/2005	Elizabeth Lynne, María Elena Valenciano Martínez-Orozco ja Anna Záborská	80
63/2005	Terence Wynn, Catherine Stihler, Neil Parish, David Casa ja Elspeth Attwooll	38
64/2005	Sylwester Chruszcz ja Andrzej Tomasz Zapalowski	29
65/2005	Bruno Gollnisch	3
66/2005	Philip Claeys, Frank Vanhecke, Koenraad Dillen ja Carl Lang	10

Neljapäev, 17. november 2005

## 20. Teatud dokumente puudutavad otsused

### Nõusolek omaalgatuslike raportite koostamiseks (kodukorra artikkel 45)

AFET komisjon:

- raport Rumeenia ELi liikmeks valmisolekut käsitleva üksikasjaliku järelevalvearuande kohta (2005/2205(INI))  
(nõuandvad komisjonid: DEVE, INTA, BUDG, CONT, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, AFCO, FEMM, PETI)
- raport laienemisprotsessi edusamme käsitleva strateegiadokumendi kohta (2005/2206(INI))  
(nõuandvad komisjonid: DEVE, INTA, BUDG, CONT, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, AFCO, FEMM, PETI)
- raport Bulgaaria ELi liikmeks valmisolekut käsitleva üksikasjaliku järelevalvearuande kohta (2005/2204(INI))  
(nõuandvad komisjonid: DEVE, INTA, BUDG, CONT, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, AFCO, FEMM, PETI)
- raport inimõiguste olukorda maailmas 2005. aastal käsitleva aastaaruande ja ELi poliitika kohta antud valdkonnas (2005/2203(INI))

DEVE komisjon:

- Väikesed ja keskmise suurusega ettevõtjad arengumaades (2005/2207(INI));
- AKV-ELi parlamentaarse ühisassamblee töö (2005/2104(INI))

ECON komisjon:

- Konkurentsipoliitika aruanne 2004 (2005/2209(INI))  
(nõuandvad komisjonid: EMPL, ITRE, IMCO)

ITRE komisjon:

- Energiatõhusus ehk kuidas saavutada vähemaga rohkem – roheline raamat (2005/2210(INI))  
(nõuandvad komisjonid: DEVE, INTA, ECON, ENVI, IMCO, TRAN, REGI)

TRAN komisjon:

- Liiklusohutus: kodanikele hädaabikõnede lähemale toomine (2005/2211(INI))  
(nõuandev komisjon: ITRE)

CULT komisjon:

- Mitmekeelsuse ja keeleõppe edendamine ELis: Euroopa keeleoskuse näitaja (2005/2213(INI))
- Analoo-gringhäälingult digitaalringhäälingule üleminek: võimalus Euroopa audiovisuaalpoliitikale ja kultuurilisele mitmekesisusele (2005/2212(INI))  
(nõuandev komisjon: ITRE)

AFCO komisjon:

- Õigusloomemenetluses olevate ettepanekute kontrollimise tulemused (2005/2214(INI))  
(nõuandvad komisjonid: AFET, DEVE, INTA, BUDG, CONT, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, FEMM, PETI)

**Neljapäev, 17. november 2005**

FEMM komisjon:

- Naiste olukord relvastatud konfliktides ning nende roll ülesehitusel ja demokratiseerimisprotsessis konfliktijärgses olukorras riikides (2005/2215(INI))

PETI komisjon:

- Euroopa ombudsmani eriettekanne Euroopa koolide vastu esitatud kaebuse põhjal (kaebus nr 1391/2002/JMA) (2005/2216(INI))  
(nõuandev komisjon: CULT)

**Komisjonidevaheline tõhustatud koostöö**

BUDG komisjon:

- ettepanek: nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust (KOM(2005)0181 – C6-0234/2005 – 2005/0090(CNS))

Komisjonidevaheline tõhustatud koostöö BUDG, CONT  
(Esimeeste konverentsi 25.10.2005 otsuse alusel)

**Saatmine parlamendi komisjonidesse**

ENVI komisjon:

- Solidaarsusfond (KOM(2005)0108 – C6-0093/2005 – 2005/0033(COD))  
edasi saadetud vastutavale komisjonile: REGI  
nõuandvad komisjonid: BUDG, ENVI

**21. Käesoleval istungil vastuvõetud tekstide edastamine**

Vastavalt kodukorra artikli 172 lõikele 2 esitatakse istungi protokoll parlamendile kinnitamiseks järgmise istungi alguses.

Parlamendi nõusolekul edastatakse vastuvõetud tekstid asjaomastele asutustele ja isikutele.

**22. Järgmise osaistungjärgu toimumise ajakava**

Järgmine osaistungjärk toimub 30.11.2005 ja 1.12.2005.

**23. Istungjärgu vaheaeg**

Euroopa Parlamendi istungjärk katkestati.

Istung lõppes kell 18.20.

Julian Priestley  
*peasekretär*

Josep Borrell Fontelles  
*president*

---

Neljäpäev, 17. november 2005

## KOHALOLIJATE NIMEKIRI

Allakirjutanud:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andriksen, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auker, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belet, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonignore, Borghesio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brok, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlshamre, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didziokas, Díez González, Dillen, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Florenzo, Foglietta, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klaß, Klinz, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Lauk, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Lombardo, López-Istúriz White, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McDonald, McGuinness, Madeira, Mañka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matisis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Pęk, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinior, Piotrowski, Piskorski, Pistelli, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Procacci, Prodi, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübiger, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Spautz, Speroni, Staes, Starkevičiūtė, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroj, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Triantaphyllides, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker,

**Neljapäev, 17. november 2005**

Wieland, Wiersma, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

## Vaotlejad

Anastase Roberta Alma, Arabadjiev Alexander, Athanasiu Alexandru, Bărbulețiu Tiberiu, Beșenescu Dumitru, Bliznashki Georgi, Buruiană Aprodu Daniela, Cioroianu Adrian Mihai, Corlățean Titus, Coșea Dumitru Gheorghe Mircea, Crețu Corina, Crețu Gabriela, Dîncu Vasile, Duca Viorel Senior, Dumitrescu Cristian, Ganț Ovidiu Victor, Hogeă Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Iacob Ridzi Monica Maria, Ilchev Stanimir, Ivanova Iglîka, Kirilov Evgeni, Marinescu Marian-Jean, Mihăescu Eugen, Morțun Alexandru Ioan, Nicolae Șerban, Parvanova Antonyia, Pașcu Ioan Mircea, Petre Maria, Podgorean Radu, Popa Nicolae Vlad, Popeangă Petre, Sârbu Daciana Octavia, Severin Adrian, Silaghi Ovidiu Ioan, Szabó Károly Ferenc, Tîrle Radu

---

Neljapäev, 17. november 2005

## I LISA

## HÄÄLETUSTE TULEMUSED

## Lühendite ja sümbolite selgitus

+	vastu võetud
-	tagasi lükatud
↓	kehtetuks muutunud
tagasi	tagasi võetud
NH (... , ... , ...)	nimeline hääletus (poolt, vastu, erapooletuid)
EH (... , ... , ...)	elektrooniline hääletus (poolt, vastu, erapooletuid)
osa	hääletus osade kaupa
eraldi	hääletus eraldi
me	muudatusettepanek
KME	kompromissmuudatusettepanek
VO	vastav osa
ÜME	ülimuslik muudatusettepanek
=	identsed muudatusettepanekud
§	lõige
art	artikkel
põhj	põhjendus
RE	resolutsiooni ettepanek
RÜE	resolutsiooni ühissetpanek
SH	salajane hääletus

## 1. Euroopa Kemikaalide Agentuur, püsivad orgaanilised saasteained (REACH) \*\*\*I

Raport: Guido SACCONI (A6-0315/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>vastutava komisjoni muudatusettepanekud – hääletus plokkide kaupa</b>	2 4–6 16 23 26 40 58 66 70 76 78 127 162 164–165 261 297 305	<b>komisjon</b>		+	

## Neljapäev, 17. november 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused	
<b>vastutava komisjoni muudatusettepanekud – eraldi hääletus</b>	1	<b>komisjon</b>	eraldi/EH	+	291, 274, 4	
	3	<b>komisjon</b>	eraldi	+		
	7	<b>komisjon</b>	eraldi	+		
	9	<b>komisjon</b>	eraldi	+		
	13	<b>komisjon</b>	osa			
			1	+		
			2	+		
	17	<b>komisjon</b>	eraldi	+		
	20	<b>komisjon</b>	eraldi	-		
	34	<b>komisjon</b>	eraldi	+		
	38	<b>komisjon</b>	eraldi	+		
	43	<b>komisjon</b>	eraldi	+		
	52	<b>komisjon</b>	eraldi/EH	+	354, 233, 3	
	54	<b>komisjon</b>	NH	+	566, 10, 12	
	55	<b>komisjon</b>	eraldi	+		
	56	<b>komisjon</b>	eraldi	+		
	57	<b>komisjon</b>	NH	+	579, 12, 2	
	68	<b>komisjon</b>	eraldi/EH	+	336, 246, 3	
	69	<b>komisjon</b>	eraldi/EH	+	297, 285, 13	
	75	<b>komisjon</b>	eraldi	+		
	77	<b>komisjon</b>	eraldi	+		
	86	<b>komisjon</b>	eraldi	-		
	113	<b>komisjon</b>	eraldi	+		
	114	<b>komisjon</b>	eraldi/EH	+	315, 264, 12	
	115	<b>komisjon</b>	eraldi/EH	-	177, 407, 5	
	117	<b>komisjon</b>	eraldi/EH	+	330, 246, 8	
	118	<b>komisjon</b>	eraldi	+		
	119	<b>komisjon</b>	eraldi/EH	+	322, 255, 10	
	157	<b>komisjon</b>	eraldi	+		
	159	<b>komisjon</b>	eraldi/EH	+	304, 280, 5	
163	<b>komisjon</b>	eraldi	+			
248	<b>komisjon</b>	eraldi/EH	+	360, 229, 2		
250	<b>komisjon</b>	eraldi	-			
251	<b>komisjon</b>	eraldi/EH	+	351, 241, 4		
302	<b>komisjon</b>	eraldi	+			

Neljapäev, 17. november 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
	303	<b>komisjon</b>	NH	-	138, 453, 2
	304	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
	309	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
	312	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
	313	<b>komisjon</b>	eraldi/EH	+	313, 275, 5
	315	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
	316	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
	320	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
	321	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
	328	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
õiguslik alus	414	GUE/NGL	NH	-	244, 351, 3
<b>Teema 1: KOHALDAMISALA</b>					
kompromisspakett ( <b>plokk 1 – valik A1</b> )	322	<b>komisjon</b>	NH	+	367, 226, 6
kompromisspakett ( <b>plokk 1 – valik A2</b> )	323 324	<b>komisjon</b>	NH	+	327, 267, 5
kompromisspakett ( <b>plokk 1 – valik A2</b> ) eraldi hääletus	65	<b>komisjon</b>	osa		
			1	+	
			2	-	
	3	-			
	72	<b>komisjon</b>	eraldi	-	
muud komisjoni muudatusettepanekud ( <b>plokk – valik A</b> )	111 356	<b>komisjon</b>		-	
muud komisjoni muudatusettepanekud ( <b>plokk – valik A</b> ) eraldi hääletus	310	<b>komisjon</b>	eraldi	-	
	325	<b>komisjon</b>	eraldi	-	
	326	<b>komisjon</b>	eraldi	-	
kompromisspakett ( <b>plokk 1 – valik B</b> )	356 65	PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL <b>komisjon</b>		↓	
kompromisspakett ( <b>plokk 1 – valik B</b> ) eraldi hääletus	65	<b>komisjon</b>		↓	
	72	<b>komisjon</b>	eraldi	↓	
muud komisjoni muudatusettepanekud ( <b>plokk – valik B</b> )	111 322	<b>komisjon</b>		↓	
Oomen-Ruijteni, Nassaueri, Roth-Behrendti mudel ( <b>plokk 2</b> )	663–669 674 677–679 821 853 855–861	PPE-DE jt	NH	-	264, 291, 24



## Neljapäev, 17. november 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
Oomen-Ruijteni, Nassaueri, Roth-Behrendti mudel <b>(plokk 2)</b> <i>eraldi hääletus</i>	854	PPE-DE jt	NH	-	263, 318, 18
ITRE mudel – 1 <b>(plokk 3)</b>	462–479	CHICHESTER jt	NH	+	314, 264, 16
ITRE mudel – 2 <b>(plokk 4)</b>	932 934–940 942–952 955–956 958 963–964 984	VIDAL-QUADRAS jt		↓	
ITRE mudel – 2 <b>(plokk 4)</b> <i>eraldi hääletus</i>	933	VIDAL-QUADRAS jt	NH	-	143, 431, 17
<b>Teema 2: TOODETES ESINEVAD KOOSTISOSAD</b>					
kompromisspakett <b>(plokk 1)</b>	357 19	PSE, ALDE, GUE/NGL <b>komisjon</b>	NH	+	291, 290, 16
muud komisjoni muudatusettepanekud <b>(plokk)</b>	88	<b>komisjon</b>	osa		
			1	↓	
			2/NH	+	375, 155, 52
			3	↓	
Verts/ALE mudel	548 539	Verts/ALE		↓	
Oomen-Reuijten, Nassauer <b>(plokk 2)</b>	586–592	PPE-DE		↓	
ALDE mudel <b>(plokk 3)</b>	426–430	ALDE		↓	
ITRE mudel – 1 <b>(plokk 4)</b>	480–487	CHICHESTER jt		↓	
ITRE mudel – 2 <b>(plokk 5)</b>	967–974	VIDAL-QUADRAS jt		↓	
<b>Teema 3: REGISTREERIMINE</b>					
kompromisspakett <b>(plokk 1)</b>	367–413	PSE, PPE-DE, ALDE	NH	+	438, 144, 15
komisjoni muudatusettepanekud, 1. osa – <b>plokk</b>	92 332 349	<b>komisjon</b>		↓	
komisjoni seotud muudatusettepanekud – 1. osa – <i>eraldi hääletus</i>	84	<b>komisjon</b>	eraldi	↓	
	93	<b>komisjon</b>	eraldi	↓	
	94	<b>komisjon</b>	eraldi	↓	
	95	<b>komisjon</b>	eraldi	↓	
	98	<b>komisjon</b>	eraldi	↓	

Neljapäev, 17. november 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
komisjoni seotud muudatusettepanekud – 2. osa – <b>eraldi hääletus</b>	73	<b>komisjon</b>	eraldi	↓	
	80	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
	81	<b>komisjon</b>	eraldi/EH	+	345, 244, 4
	82	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
	83	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
	89	<b>komisjon</b>	eraldi/EH	+	302, 292, 5
	90	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
	100	<b>komisjon</b>	eraldi	-	
	106	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
	139	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
	145	<b>komisjon</b>	eraldi	-	
	146	<b>komisjon</b>	eraldi/EH	-	291, 304, 3
	147	<b>komisjon</b>	eraldi/EH	+	327, 266, 4
	121	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
Verts/ALE ja UEN mudel <b>(plokk 2)</b>	519 522–538	Verts/ALE, GUE/NGL		↓	
Oomen-Reuijteni, Nassaueri mudel <b>(plokk 3)</b>	577–581 583 599 609 612 619 624–628 630–632 636 638–647 653–658	PPE-DE		↓	
Oomen-Ruijteni, Nassaueri, Roth-Behrendti mudel <b>(plokk 4)</b>	662 675 707–709 720–721 723–725 736 751–752 762–763 772 778 781 784 832–837 839–852 862 864	PPE-DE jt		↓	
Oomen-Ruijteni, Nassaueri, Roth-Behrendti mudel <b>(plokk 4) – eraldi hääletus</b>	863	PPE-DE jt	AN	-	241, 317, 45
Vidal-Quadras (ITRE +) mudel <b>(plokk 5)</b>	1004–1035	VIDAL-QUADRAS jt		↓	

## Neljapäev, 17. november 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
ITRE mudel (plokki 6)	1038	VIDAL jt		↓	
ENVI mudel (plokki 7)	87 103 107 120 124 333 335–336 340 345 347	<b>komisjon</b>		↓	
<b>Teema 4: OSOR (üks aine – üks registreerimine)</b>					
kompromisspakett (plokki 1 – I. osa)	358 125 148–150 154–155 327	PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL <b>komisjon</b>	EH	+	376, 218, 6
kompromisspakett (plokki 1 – I. osa)	97	<b>komisjon</b>	eraldi/EH	+	319, 275, 2
	123	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
	128	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
	129	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
	130	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
	131	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
	132	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
	136	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
	137	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
	138	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
	142	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
muud komisjoni muudatusettepanekud (eraldi hääletus)	101	<b>komisjon</b>	eraldi	↓	
	122	<b>komisjon</b>		↓	
	133	<b>komisjon</b>	eraldi	↓	
	134	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
	141	<b>komisjon</b>	eraldi	↓	
	144	<b>komisjon</b>	eraldi	↓	
Oomen-Reuijteni, Nassaueri mudel (plokki 2)	601–608 621–623 682–699	PPE-DE		↓	
ITRE mudel – 1 (plokki 3)	488–510	CHICHESTER jt		↓	
ITRE mudel – 2 (plokki 4)	909–931	VIDAL-QUADRAS jt		↓	

Neljapäev, 17. november 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>Teema 5: HINDAMINE</b>					
kompromisspakett (plokk 1)	14 39 170–174 179 182–185 187–188 190–205 207–209 213 259 266 274 283–284 296	<b>komisjon</b>	EH	+	309, 291, 5
kompromisspakett (plokk 1) – eraldi hääletus	180	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
	181	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
	189	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
	206	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
	210	<b>komisjon</b>	eraldi	-	
	258	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
Oomen-Ruijteni, Nassaueri, Roth-Behrendti mudel (plokk 2A)	727–728 729/1 730/2 731–732 735 737–738 740–741 743/2 747–748 794	PPE-DE jt		↓	
Oomen-Ruijteni, Nassaueri, Roth-Behrendti mudel (plokk 2B)	729/2 730/1 733 734 739 742 743/1 744 745 746 796 801	PPE-DE jt		+	
ITRE mudel (plokk 3)	867–900 905–908	VIDAL-QUADRAS jt		↓	
<b>Teema 6: LOA ANDMINE</b>					
kompromissmuudatusettepanek	KME1039	PPE-DE/UEN	EH	-	274, 297, 28

## Neljapäev, 17. november 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
kompromisspakett ( <b>plokk 1</b> )	359 8 15 41 215–217 219–221 223 226–231 233–235 237–238 240–242 244 246	PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL <b>komisjon</b>	NH	+	324, 263, 13
kompromisspakett ( <b>plokk 1</b> ) <i>eraldi hääletus</i>	214	<b>komisjon</b>	eraldi/NH	+	314, 276, 8
	232	<b>komisjon</b>	eraldi/NH	+	327, 263, 15
muud komisjoni muudatusettepanekud ( <b>plokk</b> )	42 245	<b>komisjon</b>	NH	+	340, 258, 6
muud komisjoni muudatusettepanekud ( <i>eraldi hääletus</i> )	218	<b>komisjon</b>	NH	+	405, 141, 55
	222	<b>komisjon</b>	NH	+	403, 137, 55
	224	<b>komisjon</b>	NH	+	447, 102, 53
	225	<b>komisjon</b>	NH	+	415, 132, 53
	236	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
	239	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
	243	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
Oomen-Ruijteni, Nassaueri, Roth-Behrendti mudel ( <b>plokk 2</b> )	749–750 753–761 764–771 773–777 779–780 782	PPE-DE jt		↓	
ALDE mudel ( <b>plokk 3</b> )	440–445 450–453 456	ALDE		↓	
ITRE mudel – 1 ( <b>plokk 4</b> )	511–518	CHICHESTER jt		↓	
ITRE mudel – 2 ( <b>plokk 5</b> )	975–982	VIDAL-QUADRAS jt		↓	
<b>Teema 7: AGENTUURI MUDEL</b>					
kompromisspakett ( <b>plokk 1</b> )	360 46 262–265 269–273 275–282 285, 286, 288 290–295	PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL <b>komisjon</b>		+	
kompromisspakett ( <b>plokk 1</b> ) <i>eraldi hääletus</i>	255	<b>komisjon</b>	eraldi/EH	+	304, 290, 3
	260	<b>komisjon</b>	eraldi	+	

Neljapäev, 17. november 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
muud komisjoni muudatusettepanekud ( <b>plokk</b> )	252–253 256 267	<b>komisjon</b>		+	
	268			↓	
	287		osa		
			1/EH	+	312, 241, 28
			2	+	
muud komisjoni muudatusettepanekud ( <b>eraldi hääletus</b> )	49	<b>komisjon</b>	eraldi	-	
	254	<b>komisjon</b>	eraldi/EH	+	328, 270, 7
Oomen-Ruijteni, Nassaueri, Roth-Behrendti mudel ( <b>plokk 2</b> )	797–800 802–807	PPE-DE jt		↓	
ITRE mudel ( <b>plokk 3</b> )	901–904	VIDAL -QUADRAS jt		↓	
<b>Teema 8: LOOMKATSED</b>					
kompromisspakett ( <b>plokk 1 – 1. osa</b> ) <i>esialgne hääletus</i>	361	PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL	eraldi	+	
kompromisspakett ( <b>plokk 1 – 1. osa</b> ) <i>ülejäanud</i>	24 176 257	<b>komisjon</b>		+	
kompromisspakett ( <b>plokk 1 – 1. osa</b> ) <i>ülejäanud – eraldi hääletused</i>	36	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
	108	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
kompromisspakett ( <b>2. osa</b> )	140	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
	143	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
muud komisjoni muudatusettepanekud ( <b>plokk – 1. osa</b> )	25 35 37 47	<b>komisjon</b>		+	
	48			↓	
	135 151–153 156 175 177–178 289			+	
	341			↓	
muud komisjoni muudatusettepanekud ( <b>plokk – 1. osa</b> ) <i>eraldi hääletus</i>	27	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
	28	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
	96	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
	135	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
	186	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
	211	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
	212	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
	314	<b>komisjon</b>	eraldi/EH	+	321, 263, 6
	319	<b>komisjon</b>	eraldi	+	

## Neljapäev, 17. november 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
muud komisjoni muudatusettepanekud (plokk – 2. osa)	341	<b>komisjon</b>		↓	
	351			+	
muud komisjoni muudatusettepanekud (plokk – 2. osa – eraldi hääletus)	329	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
	337	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
<b>Teema 9: VKEd</b>					
kompromisspakett (plokk 1)	362–363	PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL		+	
	10	<b>komisjon</b>			
	22				
	64				
	79				
306					
muud komisjoni muudatusettepanekud (plokk)	21	<b>komisjon</b>		↓	
	63			+	
	308			↓	
muud komisjoni muudatusettepanekud (eraldi hääletus)	169	<b>komisjon</b>	eraldi/EH	+	340, 252, 9
<b>Teema 10: HOOLIKUSE KOHUSTUS</b>					
kompromisspakett (plokk 1 – 1. osa)	364	PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL	NH	+	324, 260, 20
kompromisspakett (plokk 1 – 1. osa)	18	<b>komisjon</b>	NH	+	570, 30, 4
	59	<b>komisjon</b>	NH	+	556, 37, 7
muud komisjoni muudatusettepanekud (plokk)	11	<b>komisjon</b>	NH	+	323, 264, 17
	61			↓	
muud komisjoni muudatusettepanekud (eraldi hääletus)	12	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
	62	<b>komisjon</b>	eraldi	↓	
<b>Teema 11: RISKIDEST TEAVITAMINE</b>					
kompromisspakett (plokk 1)	31–33 44–45	<b>komisjon</b>		+	
kompromisspakett (plokk 1) – eraldi hääletus	29	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
	112	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
	166	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
pärast põhj 41	542	Verts/ALE	NH	-	266, 318, 21
	30	<b>komisjon</b>		+	
<b>Teema 12: JUURDEPÄÄS TEABELE / LÄBIPAISTVUS</b>					
kompromisspakett (plokk 1 – 1. osa)	365–366 299–301	PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL	NH	+	344, 245, 17
kompromisspakett (plokk 1 – 2. osa – eraldi hääletus)	99	<b>komisjon</b>	NH	+	351, 229, 18
	168	<b>komisjon</b>	eraldi	+	

Neljapäev, 17. november 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
muud komisjoni muudatusettepanekud <b>(plokk)</b>	53 298	<b>komisjon</b>		+	
muud komisjoni muudatusettepanekud <b>(eraldi hääletus)</b>	167	<b>komisjon</b>		↓	
<b>Teema 13: KOLMANDA OSALISE ESINDAJA</b>					
komisjoni muudatusettepanekud	102	<b>komisjon</b>		↓	
	116	<b>komisjon</b>	eraldi	+	
	126= 681=	<b>komisjon</b> PPE-DE jt	eraldi	+	
<b>Teema 14: LOOMKATSETE ASENDAMINE</b>					
kompromisspakett <b>(plokk 1)</b>	330–331 339 343–344 346	<b>komisjon</b>		↓	
kompromisspakett <b>(plokk 1) – eraldi hääletus</b>	338	<b>komisjon</b>		↓	
<b>Teema 15: KATSETE ÜMBERPAIGUTAMINE LISADE VAHEL</b>					
testid – 1 <b>(plokk)</b>	334 342	<b>komisjon</b>		↓	
testid – 2 <b>(plokk)</b>	348 350	<b>komisjon</b>		↓	
<b>Teema 16: PÜSIVAD ORGAANILISED SAASTEAINED (POS)</b>					
POSdest loobumine <b>(plokk 1)</b>	566–574	Verts/ALE	EH	+	298, 288, 10
<b>Muud sätted</b>					
art 1, § 2	419	PSE		+	
art 1, § 3	425	ALDE	NH	-	221, 353, 28
	60	<b>komisjon</b>	EH	+	341, 247, 5
art 2	545	Verts/ALE		↓	
art 2, § 1, pärast punkti c)	421	ALDE		↓	
art 3, § 1	670	PPE-DE jt		-	
art 3, pärast § 1	671	PPE-DE jt	EH	-	281, 310, 5
art 3, § 2	672	PPE-DE jt		-	
	67	<b>komisjon</b>	EH	+	395, 195, 9
art 3, § 3	352	UEN		-	
art 3, pärast punkti 12	434	ALDE	EH	+	338, 258, 2
	435	ALDE		+	
art 3, § 14, sissejuhatus	71= 673=	<b>komisjon</b> PPE-DE jt	NH	+	348, 242, 13



## Neljapäev, 17. november 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
art 3, § 22	74= 983=	<b>komisjon</b> VIDAL-QUADRAS jt	osa		
			1	+	
			2/NH	+	476, 121, 3
art 3, pärast § 29	676	PPE-DE jt		+	
pärast art 4	680	PPE-DE jt		↓	
enne art 5	546	Verts/ALE	NH	-	236, 366, 7
art 5, pärast § 1	582	PPE-DE		↓	
	85	<b>komisjon</b>		↓	
art 5, §-d 2–3	959	VIDAL-QUADRAS jt		-	
	433= 584=	ALDE PPE-DE jt	EH	+	307, 291, 2
art 5, pärast § 4	547	Verts/ALE	NH	-	51, 549, 7
	585	PPE-DE		-	
pärast art 6	593–596	PPE-DE	EH	+	300, 291, 6
	91	<b>komisjon</b>		↓	
art 7	597	PPE-DE		↓	
art 8	598	PPE-DE		↓	
art 9, pärast § 1	575= 600=	VIDAL-QUADRAS jt PPE-DE	NH	+	367, 228, 12
art 11, § 2	610	PPE-DE	EH	-	291, 302, 8
	104	<b>komisjon</b>		+	
art 11, pärast § 2	105= 611=	<b>komisjon</b> PPE-DE		+	
art 12, § 1	549	Verts/ALE	NH	+	292, 290, 27
art 12, pärast § 1	550	Verts/ALE	EH	-	241, 351, 6
	551	Verts/ALE		-	
art 12, § 2, uus tekst	613	PPE-DE		↓	
art 12, § 3	614	PPE-DE		↓	
art 12, § 4, alalõik 1	109	<b>komisjon</b>		+	
	615	PPE-DE	EH	+	311, 289, 5
art 13, pärast § 2	422= 960=	ALDE VIDAL-QUADRAS jt	EH	+	353, 230, 13
art 13, § 1, alalõik 1	110	<b>komisjon</b>	NH	+	317, 267, 15
	616	PPE-DE	NH	-	267, 327, 9
art 13, § 2, alalõik 1, sissejuhatus	617	PPE-DE		-	
art 13, §-d 2–4	576	VIDAL-QUADRAS jt		-	

Neljapäev, 17. november 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
art 13, § 3, pärast punkti d)	618	PPE-DE	NH	-	268, 326, 13
art 13, § 4, alalõik 2	436	ALDE	NH	+	327, 272, 7
art 16, § 2	620	PPE-DE		-	
art 22, § 1	629	PPE-DE	NH	-	268 322, 15
art 23, § 3	633	PPE-DE		↓	
art 24, § 5	634	PPE-DE jt		↓	
art 25, § 1	635	PPE-DE jt		↓	
pärast art 28	700–702	PPE-DE jt		-	
	703	PPE-DE jt		-	
art 29, § 1, pärast alalõiku 1	704	PPE-DE jt		-	
art 29, pärast § 1	705	PPE-DE		-	
art 29, § 3, alalõik 1	158	<b>komisjon</b>		+	
	706	PPE-DE jt		↓	
art 29, § 6, alalõik 2	160	<b>komisjon</b>		+	
	637	PPE-DE		-	
art 29, § 8, alalõik 1	161	<b>komisjon</b>		+	
	710	PPE-DE jt	EH	+	416, 153, 12
art 30, pealkiri	711	PPE-DE jt		-	
art 30, § 1, sissejuhatus	712	PPE-DE jt		-	
art 30, pärast § 1	713	PPE-DE jt		-	
art 30, pärast § 2	714	PPE-DE jt		-	
art 31, sissejuhatus	715	PPE-DE jt		↓	
pärast art 31	716	PPE-DE jt		↓	
	717	PPE-DE jt		↓	
art 33	718	PPE-DE jt		-	
art 34, § 1	719	PPE-DE jt		+	
art 34, § 4, alalõik 3	722	PPE-DE jt		-	
art 35, § 2, pärast alalõiku 1	726	PPE-DE jt		+	
pealkiri 6	552	Verts/ALE	EH	-	243, 329, 10
pärast art 43	420	ALDE	NH	+	344, 245, 2
art 53, § 1	437	ALDE		↓	
art 53, pärast § 2	553	Verts/ALE	NH	-	84, 496, 17
art 53, § 3	438	ALDE		↓	
art 53, §-d 5–6	439	ALDE		↓	
art 53, § 5, pärast alalõiku 1	961	VIDAL-QUADRAS jt		↓	

## Neljapäev, 17. november 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
art 54, pärast punkti c)	554	Verts/ALE	NH	-	243, 338, 18
	555	Verts/ALE	NH	-	247, 331, 19
art 54, punkt e)	353	UEN		↓	
art 54, punkt f)	355	UEN		↓	
pärast art 54	354	UEN		↓	
art 55, § 1, punkt e)	446	ALDE		↓	
art 55, § 2, alalõik 1	962	VIDAL-QUADRAS jt		↓	
	447	ALDE		↓	
art 55, § 3, pärast punkti c)	448	ALDE		↓	
art 55, pärast § 3	449	ALDE		↓	
art 56, enne § 1	556	Verts/ALE	EH	-	227, 358, 6
art 57, § 7, punkt c)	454	ALDE		↓	
art 57, § 8	455	ALDE		↓	
art 58, § 3, alalõik 2	457	ALDE		↓	
art 59, §-d 3–4	458	ALDE		↓	
art 61, § 4, punktid a) + b)	459= 781=	ALDE PPE-DE jt		↓	
art 61, § 5, alalõik 3	460	ALDE		↓	
art 61, § 6	783	PPE-DE jt		-	
art 62	461	ALDE		↓	
art 64, §-d 1–2	785	PPE-DE jt		-	
art 64, § 1	247= 985=	<b>komisjon</b> VIDAL-QUADRAS jt	NH	+	327, 264, 7
art 65, § 2	786	PPE-DE jt		-	
art 65, § 3	787	PPE-DE jt		↓	
art 66, § 1 + § 2, alalõik 1	788	PPE-DE jt		-	
art 66, pärast § 2	789	PPE-DE jt		+	
art 66, § 3, sissejuhatus	790	PPE-DE jt	EH	-	280, 301, 9
art 68, § 1	791	PPE-DE jt	NH	-	287, 294, 10
art 69, § 2	792	PPE-DE jt		-	
	249	<b>komisjon</b>		-	
art 70, § 2	793	PPE-DE jt		-	
pärast art 71	418	PSE		+	
art 72, § 1, punktid c)–g)	794	PPE-DE jt		↓	
art 73, § 1	795	PPE-DE	NH	+	459, 132, 8

Neljapäev, 17. november 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
art 74, § 2, pärast punkti d)	557	Verts/ALE		-	
art 75, pärast § 3	1037	PPE-DE		+	
art 95	659	PPE-DE	NH	-	264, 321, 9
art 112, § 1	558	Verts/ALE	NH	-	91, 494, 14
pärast art 114	559	Verts/ALE	NH	-	238, 352, 7
art 115	560	Verts/ALE	NH	-	224, 369, 6
art 116, § 1, punkt a)	808	PPE-DE jt	NH	+	291, 281, 25
art 116, § 1, punkt b)	809	PPE-DE jt	EH	-	284, 307, 5
art 116, § 1, punkt c)	810	PPE-DE jt	NH	-	286, 288, 26
art 116, § 1, punkt i)	811	PPE-DE jt	NH	-	251, 312, 36
art 116, § 2, sissejuhatus	812	PPE-DE jt	EH	-	285, 308, 5
art 116, § 2, enne punkti a)	813	PPE-DE jt	NH	-	260, 297, 42
art 116, § 2, punkt a)	561	Verts/ALE		-	
art 116, § 2, punkt c)	814	PPE-DE jt		+	
art 116, § 3	815	PPE-DE jt		-	
art 122	816	PPE-DE jt		+	
	307	<b>komisjon</b>		+	
	817	PPE-DE jt		+	
art 123, § 1	818	PPE-DE jt		+	
art 125	415	GUE/NGL	NH	-	229, 353, 15
	819	PPE-DE jt		-	
art 126, § 1	820	PPE-DE jt	EH	-	268, 306, 16
art 128	562	Verts/ALE	NH	-	104, 481, 18
art 131	822	PPE-DE jt		+	
pärast art 132	564	Verts/ALE	NH	-	254, 329, 5
	311= 823=	<b>komisjon</b> PPE-DE jt		+	
art 133, § 3	563	Verts/ALE		-	
art 134, § 1	317	<b>komisjon</b>		+	
	824	PPE-DE jt	NH	-	264, 317, 11
art 135	565	Verts/ALE	NH	-	253, 328, 18
	318	<b>komisjon</b>		+	
pärast art 135	825	PPE-DE jt		-	
	826–827	PPE-DE jt		-	
	828–829	PPE-DE jt	NH	-	259, 322, 13

## Neljapäev, 17. november 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
art 137, §-d 2–5	830	PPE-DE jt		-	
I lisa, osa 0, punkt 0.2	831	PPE-DE jt	osa		
			1	-	
			2	+	
I lisa, osa 4, punkt 4.2	838	PPE-DE jt	NH	-	276, 299, 24
III lisa, punkt 8	431	ALDE		↓	
III lisa, punkt 9	660	ALDE		+	
III lisa, pärast punkti 9	432	ALDE		↓	
“lisade” plokk <b>(plokk)</b>	986–1003	VIDAL-QUADRAS jt		↓	
VI lisa, punkt 6.1	648	PPE-DE		↓	
VI lisa, punkt 6, 2	649	PPE-DE		↓	
VI lisa, punkt 6, 1. tulp, punkt 6.5	651	PPE-DE		↓	
VI lisa, punkt 6, 1. tulp, punkt 6.5	650	PPE-DE		↓	
VI lisa, punkt 6, 2. tulp, punkt 6.5	652	PPE-DE		↓	
IX lisa, punkt 1.5, § 2, punkt 3	965	VIDAL-QUADRAS jt	EH	+	307, 270, 17
IX lisa, punkt 1.5, pärast § 3	966	VIDAL-QUADRAS jt	EH	+	318, 264, 14
XI lisa, sissejuhatus § 1	865	PPE-DE jt	NH	+	300, 290, 10
<b>Põhjendused</b>					
pärast põhjendust 4a	416	PSE	NH	+	507, 90, 5
põhj 8	953	VIDAL-QUADRAS jt		↓	
põhj 16	954	VIDAL-QUADRAS jt		↓	
põhj 21	661	PPE-DE jt	NH	-	272, 324, 7
pärast põhjendust 24a	540	Verts/ALE	EH	-	257, 336, 0
pärast põhjendust 28a	424	ALDE	NH	+	509, 88, 2
põhj 31	541	Verts/ALE		-	
pärast põhj 82	417	PSE		+	
põhj 89	543	Verts/ALE		-	
	50	<b>komisjon</b>		+	
põhj 90	544	Verts/ALE	EH	-	214, 373, 6
	51	<b>komisjon</b>		+	
<b>hääletus: muudetud ettepanek</b>			NH	+	407, 155, 41
<b>hääletus: õigusloomega seotud resolutsioon</b>			NH	+	398, 148, 36

Neljapäev, 17. november 2005

Hr Andersson ei kirjutanud alla muudatusettepanekutele 986 kuni 1003 (k.a).

Fraktsioonid Verts/ALE ja GUE/NGL võtsid tagasi muudatusettepaneku 521.

Fraktsioon Verts/ALE ei olnud muudatusettepanekule 357 alla kirjutanute seas.

Muudatusettepanekud 423, 520, 766, 866, 941, 957, 1036 ja 1039 võeti tagasi.

*Taotlused nimeliseks hääletuseks*

PPE-DE

854, 659; "kohaldamisala" plokid 1 kuni 4, 322; "toodetes esinevad koostisosad" plokk 1; "registreerimine" plokid 1, 3 ja 4;

"loa andmine" plokid 1 kuni 5; 88 2. osa (punkt 1a); 218, 222, 224, 225, 933; muudetud ettepanek ja õigusloomega seotud resolutsioon

PSE

"registreerimine" plokid 1 ja 2, "loa andmine" plokk 1

ALDE

425

Verts/ALE

74 2. osa, 303, 357; "registreerimine" plokk 1; "loa andmine" plokid 1 kuni 5; 440, 443, 444, 447 ja 449:

"hoolikuse kohustus" plokk 1; 542; "juurdepääs teabele" plokk 1; "loomkatsete asendamine" plokk 1; 71, 546, 547, 549, 575, 110, 616, 618, 436, 629, 420, 553, 554, 555, 247, 791, 795, 659, 558, 559, 560, 808, 810, 811, 813, 415, 562, 564, 824, 565, 828–829, 838, 865, 416, 661, 424

GUE/NGL

414; "kohaldamisala" plokk 1; "toodetes esinevad koostisosad" plokid 1 kuni 5; "registreerimine" plokid 1 kuni 7:

"loa andmine" plokid 1 kuni 5 ja komisjoni plokk; "hoolikuse kohustus" plokk 1 ja komisjoni muudatusettepanekud;

"juurdepääs teabele" plokk 1; 247, 811 ja 415

UEN

54 ja 57

IND/DEM

863

*Taotlused eraldi hääletuseks*

PPE-DE

1, 7, 9, 69, 80, 86, 90, 157, 248, 250, 251, 302, 303, 304, 309, 312, 313, 315, 316, 320, 321, 72, 310, 322, 933, 122, 141, 144, 180, 181, 189, 258, 206, 214, 218, 222, 224, 225, 236, 243, 255, 260, 254, 361, 36, 108, 27, 28, 96, 135, 186, 211, 212, 314, 319, 364, 12, 29, 168, 167, 334, 348, 81, 82, 83, 89, 91, 100, 106, 121, 139, 145, 146, 147, 20, 52, 73, 113, 114, 115, 117, 118, 119, 157, 159, 248, 328, 101, 133, 134, 258, 329, 337, 140, 143, 18, 59, 112, 166, 102, 126, 342, 350, 97, 123, 128, 129, 130, 131, 132, 136, 137, 138 ja 142

PSE

49, 68, 75, 81, 82, 84, 86, 91, 100, 115, 145, 163, 169, 210, 250, 303, 325 ja 326

ALDE

1038, 123, 59, 62, 232

Verts/ALE

1, 3, 17, 20, 38, 55, 56, 73, 75, 81, 84, 86, 94, 95, 100, 163

UEN

34, 43, 52, 56, 80, 93, 98, 146, 147, 157, 159, 248, 302, 309, 312 ja 320

IND/DEM

77, 84, 169, 239, 247 ja 250

**Neljapäev, 17. november 2005**

Taotlused osade kaupa hääletuseks

Verts/ALE

**me 13**

1. osa: "Ainete riskijuhtimine ... ainete soosimist"
2. osa: "ja toetamist ... koormuse tõttu"

**me 74**

1. osa: kogu tekst, v.a sõnad "tegeliku kasutamise tingimustes"
2. osa: need sõnad

**me 831**

1. osa: "mille puhul ainet kasutatakse vähemalt 1 tonn aastas"
2. osa: "(sh jäätmeetappi, olenemata käesoleva määruse artikli 2 lõike 1 punktist d)"

PPE-DE

**me 88**

1. osa: kogu tekst, v.a artikkel 1a ja artikkel 7a
2. osa: artikkel 1a
3. osa: artikkel 7a

IND/DEM

**me 287**

1. osa: § 2
2. osa: § 2

Muud

Fraktsiooni ALDE taotlused:

- hääletada koos teema 6 all olevaid muudatusettepanekuid 441–445, 450–453 ja 456
- hääletada koos lisade all olevaid muudatusettepanekuid 986–1003

**2. Ohtlike aineid käsitleva direktiivi 67/548/EMÜ muutmise (REACH) \*\*\*I**

Raport: Guido SACCONI (A6-0285/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>vastutava komisjoni muudatusettepanekud – hääletus plokkide kaupa</b>	1-2	<b>komisjon</b>		+	
artikkel 3	3= 4=	<b>komisjon</b> VIDAL-QUADRAS jt		+	
<b>hääletus: muudetud ettepanek</b>				+	
<b>hääletus: õigusloomega seotud resolutsioon</b>				+	

**3. Teatavate loomaliikide humaanse püünisjahi standardid \*\*\*I**

Raport: Karin SCHEELE (A6-0304/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>hääletus: ettepanek</b>				-	

Küsimus saadeti vastavalt kodukorra artikli 52 lõikele 3 tagasi ENVI komisjonile.

Neljapäev, 17. november 2005

#### 4. Relvaeksport

Raport: Raiül ROMEVA I RUEDA (A6-0292/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
pärast § 1	2/rev	Verts/ALE, UEN, ALDE, PPE-DE		+	
pärast § 6	11	GUE/NGL	osa/EH		
			1	-	61, 379, 8
			2	-	46, 405, 2
§ 13	3/rev	Verts/ALE, UEN, ALDE, PPE-DE		+	
pärast § 17	10/rev	Verts/ALE, UEN		-	
pärast § 41	4/rev	Verts/ALE, UEN, ALDE, PPE-DE		+	
	5/rev	Verts/ALE, UEN, ALDE, PPE-DE		+	
	6/rev	Verts/ALE, UEN, ALDE, PPE-DE		+	
	7/rev	Verts/ALE, UEN, ALDE, PPE-DE		+	
	8/rev	Verts/ALE, UEN, ALDE, PPE-DE		+	
	9/rev	Verts/ALE, UEN, ALDE, PPE-DE		+	
pärast põhj F	1/rev	Verts/ALE, UEN, ALDE, PPE-DE		+	
<b>hääletus: resolutsioon (tervikekst)</b>				+	

Taotlused eraldi hääletuseks

GUE/NGL

##### me 11

1. osa: "ühtlasi kutsub ... selle piirkonna jälgimist"
2. osa: "nõuab, et nõukogus ... asutuse loomist"

#### 5. Solidaarsusfondi kasutuselevõtmine: torm Põhja-Euroopas

Raport: Reimer BÖGE (A6-0320/2005)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>tervikhääletus (kvalifitseeritud häälteenamus)</b>		+	

#### 6. Paranduseelarve nr 7/2005 projekt

Raport: Salvador GARRIGA POLLEDO (A6-0321/2005)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>tervikhääletus (kvalifitseeritud häälteenamus)</b>		+	



Neljapäev, 17. november 2005

## 7. Massihävitusrelvade leviku tõkestamine

Raport: Ģirts Valdis KRISTOVSKIS (A6-0297/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
§ 3	1	Verts/ALE		+	
§ 6	2	Verts/ALE		-	
§ 13	15	GUE/NGL	NH	-	60, 389, 9
pärast § 33, alapealkiri	20	PSE		+	
	3	Verts/ALE		↓	
§ 34	21 ÜME	PSE		-	
	4	Verts/ALE		-	
	16	GUE/NGL	NH	-	35, 398, 46
§ 35	22 ÜME	PSE		-	
	5	Verts/ALE		-	
	17	GUE/NGL	NH	-	43, 398, 45
§ 36	23	PSE		+	
§ 37	6	Verts/ALE		-	
§ 38	18	GUE/NGL	osa/EH		
			1	-	39, 427, 16
			2	-	36, 426, 13
§ 39	7	Verts/ALE	NH	-	71, 399, 8
	19	GUE/NGL	NH	-	42, 391, 48
	§	<b>originaaltekst</b>	osa		
	1		+		
	2		+		
§ 45	11	UEN		+	
§ 46	12	UEN	NH	+	385, 75, 14
§ 47	13 ÜME	UEN		+	
§ 48	14S	UEN		+	
§ 53	8	Verts/ALE		+	
§ 55	9	Verts/ALE		+	
§ 56	§	<b>originaaltekst</b>	eraldi	+	
§ 65	10	Verts/ALE		-	
<b>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</b>				+	

Taotlused nimeliseks hääletuseks

GUE/NGL: me-d 12, 15, 16, 17, 18, 19

Verts/ALE: me 7

Neljapäev, 17. november 2005

Taotlused eraldi hääletuseks

GUE/NGL

**me 18**

1. osa: "rõhutab meetmete vastuvõtmise ... väljaviimist Euroopast"  
 2. osa: "Euroopa tuumarelvade ... tuumarelvade hävitamist"

PSE

**§ 39**

1. osa: kogu tekst v.a sõnad "eriti NATO liikmesriike Ühendkuningriiki, Prantsusmaad ja Ameerika Ühendriike" ja "tugevdades sellega oma moraalsel autoriteeti ja usaldusväarsust"  
 2. osa: need sõnad

Taotlused eraldi hääletuseks

PSE: § 56

**8. Kaitsealased riigihanked**

Raport: Joachim WUERMEILING (A6-0288/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
§ 6	1	PSE		-	
§ 7	2	PSE		-	
§ 10	§	<b>originaaltekst</b>	eraldi	+	
§ 11	§	<b>originaaltekst</b>	eraldi	+	
§ 17	3	PSE		-	
§ 20, punkt f)	5	Verts/ALE	NH	+	368, 95, 8
pärast § 23	4	PSE		+	
§ 24	6	PSE		+	
<b>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</b>			NH	+	392, 77, 7

Taotlused nimeliseks hääletuseks

GUE/NGL: me 5 ja lõpphääletus

Taotlused eraldi hääletuseks

PPE-DE: §-d 10 ja 11

**9. Iraani presidendi Mahmoud Ahmadinejadi hiljutised avaldused**

Resolutsiooni ettepanekud: B6-0585/2005, B6-0608/2005, B6-0609/2005, B6-0610/2005, B6-0611/2005 ja B6-0612/2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>Resolutsiooni ühissetpanek RC-B6-0585/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL ja UEN)</b>					
§ 1	1	PPE-DE	EH	+	246, 132, 36
<b>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</b>				+	

Neljapäev, 17. november 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>resolutsiooni ettepanekud fraktsioonide kaupa</b>					
B6-0585/2005		ALDE		↓	
B6-0608/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0609/2005		PSE		↓	
B6-0610/2005		UEN		↓	
B6-0611/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0612/2005		PPE-DE		↓	

Muud

Hr Schapira allkirjastas samuti ühisresolutsiooni ettepaneku.

## 10. Humanitaarabile ligipääs Kašmiiris

Resolutsiooni ettepanekud: B6-0591/2005, B6-0594/2005, B6-0597/2005, B6-0600/2005, B6-0603/2005 ja B6-0607/2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>Resolutsiooni ühisettepanek RC-B6-0591/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL ja UEN)</b>					
§ 11	§	<b>originaaltekst</b>		+	muudetud suuliselt
taane 2	§	<b>originaaltekst</b>	NH	+	52, 25, 6
põhj A	§	<b>originaaltekst</b>		+	muudetud suuliselt
<b>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</b>				+	
<b>resolutsiooni ettepanekud fraktsioonide kaupa</b>					
B6-0591/2005		ALDE		↓	
B6-0594/2005		PSE		↓	
B6-0597/2005		PPE-DE		↓	
B6-0600/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0603/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0607/2005		UEN		↓	

Muud

James Elles esitas fraktsiooni PPE-DE nimel lõike 11 kohta suulise muudatusettepaneku:

- tervitat India ja Pakistani valitsuste vahelist kokkulepet avada kontrolljoonel piiriületuskohad; on veendunud, et piiriületuskohtade avamine on Kašmiiri inimestele ja abitegevusele eluliselt oluline; loodab, et kokkulepet rakendatakse nii, et see ei too piiriületuskohti kasutatavatele Kašmiiri inimestele kaasa liigseid administratiivseid probleeme; tervitab viie piiriületuskoha avamist kaubavahetuseks; palub, et mõlema riigi võimud lubaksid piiri ületada tsiviilisikutel; toetab ÜRO Maailma Toiduprogrammi üleskutset avada kontrolljoonel teised piiri ületamise kohad ning lubada veoautode liikumine, et aidata kaasa sadade tuhandete kaugpiirkondade orgudes ja Kašmiiri kõrgmägedes elavate inimeste abistamisele;

Neljapäev, 17. november 2005

James Elles esitas fraktsiooni PPE-DE nimel põhjenduse A kohta suulise muudatusettepaneku:

- A. arvestades, et 8. oktoobril 2005. aastal toimus 7,6-magnituudine maavärin, mis põhjustas tohutuid kahjustusi ja tõsiseid inimohvreid 30 000 km<sup>2</sup> suurusel maa-alal Kašmiiri regioonis ning Pakistani, Afganistani ja India Loode-Piirprovintsis;

Catherine Stihler fraktsiooni PSE nimel ja Elizabeth Lynne fraktsiooni ALDE nimel võtsid tagasi oma fraktsioonide poolt põhjenduse A kohta esitatud suulised muudatusettepanekud.

Taotlused eraldi hääletuseks

PSE: viide 2

## 11. Filipiinid (Euroopa kodaniku Francisco Larrañaga surmamõistmine)

Resolutsiooni ettepanekud: B6-0595/2005, B6-0598/2005, B6-0601/2005, B6-0604/2005 ja B6-0605/2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>Resolutsiooni ühisettepanek RC-B6-0595/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE ja GUE/NGL)</b>					
pärast põhj E	1	Verts/ALE	AN	-	12, 52, 7
	2	Verts/ALE	AN	-	7, 60, 12
<b>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</b>				+	
<b>resolutsiooni ettepanekud fraktsioonide kaupa</b>					
B6-0595/2005		PSE		↓	
B6-0598/2005		PPE-DE		↓	
B6-0601/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0604/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0605/2005		ALDE		↓	

Taotlused nimeliseks hääletuseks

Verts/ALE: me-d 1, 2

## 12. Birma/Myanmar

Resolutsiooni ettepanekud: B6-0592/2005, B6-0593/2005, B6-0596/2005, B6-0599/2005, B6-0602/2005 ja B6-0606/2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
<b>Resolutsiooni ühisettepanek RC-B6-0592/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL ja UEN)</b>					
<b>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</b>			NH	+	74, 3, 2
<b>resolutsiooni ettepanekud fraktsioonide kaupa</b>					
B6-0592/2005		ALDE		↓	
B6-0593/2005		PPE-DE		↓	

## Neljapäev, 17. november 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
B6-0596/2005		PPE-DE		↓	
B6-0599/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0602/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0606/2005		UEN		↓	

Taotlused nimeliseks hääletuseks

PPE-DE: lõpphääletus

### 13. Aafrika arengustrateegia

Raport: Maria MARTENS (A6-0318/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
pärast § 1	11	GUE/NGL		-	
	12	GUE/NGL	div		
			1	+	viidud § 38 taha
			2	-	
pärast § 10	13	GUE/NGL		-	
§ 16	6 ÜME	Verts/ALE		-	
	§	<b>originaaltekst</b>	div		
			1	+	
			2/VE	+	43, 30, 0
§ 19	7	Verts/ALE		+	
§ 25	14	GUE/NGL	VE	-	29, 44, 0
	3	UEN	VE	-	23, 51, 0
pärast § 26	15	GUE/NGL		-	
§ 27	4	UEN		-	
	§	<b>originaaltekst</b>	AN	+	52, 19, 0
§ 37	5	UEN	VE	-	21, 50, 1
pärast § 38	16	GUE/NGL		-	
	17	GUE/NGL		-	
§ 43	18	GUE/NGL		-	
	§	<b>originaaltekst</b>	vs/VE	-	30, 34, 5
§ 45	8/rev	Verts/ALE		-	
	19	GUE/NGL		-	
pärast § 45	9	Verts/ALE		-	

Neljapäev, 17. november 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
§ 46	§	<b>originaaltekst</b>	vs/VE	+	40, 29, 3
pärast § 46	10	Verts/ALE	osa		
			1	+	
			2/EH	+	40, 31, 0
§ 47	§	<b>originaaltekst</b>	eraldi/EH	+	38, 32, 0
§ 48	§	<b>originaaltekst</b>	eraldi/EH	-	32, 37, 2
§ 50	§	<b>originaaltekst</b>	eraldi/EH	-	30, 38, 3
§ 52	§	<b>originaaltekst</b>	eraldi/EH	-	32, 39, 1
pärast 3. viidet	1	UEN		-	
pärast põhj I	2	UEN	NH	-	21, 51, 0
<b>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</b>				+	

Taotlused nimeliseks hääletuseks

IND/DEM: me 2 ja § 27

Taotlused eraldi hääletuseks

PPE-DE: §-d 43, 46, 47, 48, 50 ja 52

Taotlused osade kaupa hääletuseks

PPE-DE

#### me 12

1. osa: kogu tekst, v.a sõnad “enne EIP Aafrika mandaadi uuendamist”

2. osa: need sõnad

#### me 10

1. osa: kogu tekst, v.a sõnad “mis kaitseks nende ... rahuldav sissetulek”

2. osa: need sõnad

PSE

#### § 16

1. osa: “rõhutab, et toimiva ... demokratiseerumise järjepidevus”

2. osa: “nõuab, et erilist tähelepanu ... kultuurilist tähtsust Aafrikas”

Muud

EPP-ED fraktsioon teeb ettepaneku viia vastuvõtmise korral muudatusettepanek 12 teksti artiklina 38 a (uus).

## 14. Euroopa Liidu arengupoliitika “Euroopa konsensus”

Raport: Anders WIJKMAN (A6-0319/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
§ 7	§	<b>originaaltekst</b>	eraldi/EH	+	37, 33, 1
§ 12	5	Verts/ALE		-	
pärast § 12	12	GUE/NGL		+	

## Neljapäev, 17. november 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
§ 14	§	<b>originaaltekst</b>	osa		
			1	+	
			2	-	
§ 15	4	UEN	NH	-	19, 53, 1
	§	<b>originaaltekst</b>	osa		
			1	+	
2	+				
§ 16, taane 3	§	<b>originaaltekst</b>	osa		
			1	+	
			2/EH	-	35, 37, 0
§ 16, taane 6	§	<b>originaaltekst</b>	osa		
			1	+	
			2/EH	-	35, 37, 0
§ 16, pärast alapunkti 6	13	GUE/NGL	EH	-	29, 41, 1
§ 17	1	PSE	div		
			1	+	
			2/EH	-	32, 36, 0
			3/EH	+	39, 28, 1
			4	+	
§ 19	2	PSE	EH	-	28, 32, 9
§ 23	6	Verts/ALE	EH	-	28, 40, 2
§ 24	7	Verts/ALE		-	
pärast § 24	8	Verts/ALE		+	
§ 29	9	Verts/ALE	osa		
			1/EH	-	29, 39, 1
			2	+	
pärast § 29	14	GUE/NGL	osa		
			1	+	
			2/EH	-	26, 45, 0
			3	-	
pärast § 31	10	Verts/ALE		+	
§ 32	11	Verts/ALE		+	
pärast 3. viidet	3	UEN	EH	-	18, 52, 0
<b>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</b>				+	

Neljapäev, 17. november 2005

*Taotlused osade kaupa hääletuseks*

IND/DEM

**§ 15**

1. osa: kogu tekst, v.a sõnad "seksuaal- ja soojätkamistervise edendamine"
2. osa: need sõnad

PPE-DE

**§ 14**

1. osa: kogu tekst, v.a sõnad "Aafrika riikides"
2. osa: need sõnad

**§ 16, taane 3**

1. osa: "ühenduse infrastruktuuriabist ... maaelu arendamisele"
2. osa: "ja sotsiaalsele ... ja tervishoiule"

**§ 16, taane 6**

1. osa: ei puuduta eestikeelset versiooni
2. osa: ei puuduta eestikeelset versiooni

**me 9**

1. osa: kogu tekst, v.a sõnad "Seotud abi"
2. osa: need sõnad

PPE-DE, GUE/NGL

**me 1**

1. osa: "väljendab tunnustust ... ja rahastada arengukoostööd", v.a sõnad "et kontrollida kapitalivoogusid"
2. osa: "et kontrollida kapitalivoogusid"
3. osa: "näiteks rahvusvaheliste maksusüsteemide vallas"
4. osa: "rõhutab siiski ... riikidele ja rahvastele"

PPE-DE, PSE

**me 14**

1. osa: kogu tekst, v.a sõnad "põllumajandustoodangu ekspordile suunatuse edendamise asemel" ja "toiduga isevarustamise"
2. osa: "toiduga isevarustamise"
3. osa: "põllumajandustoodangu ekspordile suunatuse edendamise asemel"

*Taotlused nimeliseks hääletuseks*

IND/DEM: me 4

*Taotlused eraldi hääletuseks*

PPE-DE: § 7

---



Neljapäev, 17. november 2005

II LISA

NIMELISE HÄÄLETUSE TULEMUSED

1. Sacconi raport A6-0315/2005  
muudatusettepanek 54

Poolt: 566

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pistelli, Polfer, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Borghesio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Peç, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapalowski

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Páks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko,

Neljäpäev, 17. november 2005

Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 10**

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Clark, Farage, Natrass, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Allister, Mote

**Erapooletuud: 12**

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Rivera, Schenardi

**UEN:** Camre, Krasts

**Verts/ALE:** van Buitenen

**2. Sacconi raport A6-0315/2005  
muudatusettepanek 57**

**Poolt: 579**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pistelli, Polfer, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Borghesio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handžlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark,

**Neljäpäev, 17. november 2005**

Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 12**

**ALDE:** Budreikaitė

**IND/DEM:** Batten, Blokland, Bloom, Clark, Farage, Natrass, Sinnott, Whittaker, Wise

**NI:** Mote

**PPE-DE:** Gewalt

**Erapooletuid: 2**

**IND/DEM:** Železný

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Hääletuse parandused**

**Poolt:** Kathy Sinnott

Neljäpäev, 17. november 2005

**3. Sacconi raport A6-0315/2005****muudatusettepanek 303****Poolt: 138**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Pistelli, Polfer, Procacci, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Ransdorf

**IND/DEM:** Blokland, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Rivera, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Esteves, Handzlik, Jałowiecki, Kaczmarek, Kudrycka, Kuźmiuk, Lewandowski, Olbrycht, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Seeberg, Wijkman, Zaleski, Zwiefka

**PSE:** Capoulas Santos, Glante, Goebbels, Groote, Hänsch, Haug, Herczog, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Mann Erika, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Stockmann

**UEN:** Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Roszkowski, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** Hammerstein Mintz

**Vastu: 453**

**ALDE:** Cavada, Chiesa, Di Pietro, Guardans Cambó, Ortuondo Larrea, Resetarits, Samuelsen

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Salvini, Sinnott, Speroni, Železný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**Neljapäev, 17. november 2005**

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kinnock, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Pavilionis, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

#### **Erapooletuid: 2**

**PSE:** Schulz

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### **4. Sacconi raport A6-0315/2005 muudatusettepanek 414**

##### **Poolt: 244**

**ALDE:** Cavada, Chiesa, Cocilovo, Di Pietro, Geremek, Kułakowski, Ortuondo Larrea, Pistelli, Procacci, Resetarits, Samuelsen, Sbarbati

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Masiel

**PPE-DE:** Esteves, Seeberg

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kinnock, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Neljäpäiv, 17. november 2005

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 351**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Kohlíček, Ransdorf, Strož

**IND/DEM:** Batten, Borghezio, Clark, Farage, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saífi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Glante, Goebbels, Gröner, Groote, Hänsch, Haug, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Leinen, Mann Erika, Piecyk, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

**Erapooletuid: 3**

**PSE:** Busquin

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

Neljapäev, 17. november 2005

**5. Sacconi raport A6-0315/2005  
muudatusettepanek 322**

**Poolt: 367**

**ALDE:** Andria, Budreikaitė, Deprez, Fourtou, Manders, Ortuondo Larrea, Polfer, Sbarbati, Toia

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coúteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Rivera, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seiber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Ayala Sender, Berlinguer, Calabuig Rull, Carnero González, De Keyser, Díez González, García Pérez, Glante, Gröner, Grooten, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Le Foll, Leinen, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Obiols i Germà, Rapkay, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Salinas García, Sánchez Presedo, Sornosa Martínez, Stockmann, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Weiler, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

**Vastu: 226**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Pistelli, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Watson

Neljäpäev, 17. november 2005

**NI:** Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Romagnoli

**PPE-DE:** Brepoels, Ribeiro e Castro, Seeberg

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kinnock, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

#### ***Erapooleitud: 6***

**ALDE:** Mulder

**NI:** Czarnecki Ryszard, Helmer, Mote, Rutowicz

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### ***Hääletuse parandused***

**Poolt:** Edite Estrela, Elisa Ferreira, Joel Hasse Ferreira, Luis Manuel Capoulas Santos, Ana Maria Gomes, Manuel António dos Santos, Emanuel Jardim Fernandes, Jamila Madeira

### **6. Sacconi raport A6-0315/2005 muudatusettepanekud 323 ja 324**

#### ***Poolt: 327***

**ALDE:** Andria, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Di Pietro, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Manders, Ortuondo Larrea, Pistelli, Polfer, Procacci, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Sbarbati, Toia

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapalowski

**NI:** Baco, Belohorská, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Belet, Casa, Cederschiöld, Chmielewski, Esteves, Fjellner, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Hökmark, Ibrisagic, Jałowiecki, Kaczmarek, Karas, Korhola, Kudrycka, Kuźmiuk, Lechner, Lewandowski, Olbrycht, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Rack, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Seeber, Seeberg, Sonik, Stubb, Thyssen, Trakatellis, Varvitsiotis, Wojciechowski Janusz, Zaleski, Zatloukal, Zwiefka



**Neljapäev, 17. november 2005**

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Bielan, Camre, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 267**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Davies, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**IND/DEM:** Batten, Borghezio, Clark, Farage, Natrass, Salvini, Speroni, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Helmer, Mote, Mussolini, Romagnoli

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kamall, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klaf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Sartori, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Škottová, Sommer, Spautz, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Goebbels, Grabowska

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Kristovskis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere

Neljäpäev, 17. november 2005

**Erapooletid: 5****ALDE:** Mulder**IND/DEM:** Železný**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Rivera**Verts/ALE:** van Buitenen**Hääletuse parandused****Vastu:** Reinhard Rack**7. Sacconi raport A6-0315/2005****plokk 2****Poolt: 264****ALDE:** Andria, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Manders, Mulder, Schuth, Starkevičiūtė, Takkula, Toia**GUE/NGL:** Ransdorf**IND/DEM:** Borghezio, Clark, Farage, Natrass, Salvini, Speroni, Whittaker, Wise, Železný**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Atkins, Ayuso González, Bauer, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seiber, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Glante, Goebbels, Gröner, Groote, Hänsch, Haug, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Leinen, Mann Erika, Piecyk, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Stockmann, Van Lancker**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didziokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański**Vastu: 291****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Polfer, Procacci, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Sbarbati, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**Neljapäev, 17. november 2005**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Vanhecke

**PPE-DE:** Audy, Bachelot-Narquin, Belet, Descamps, De Veyrac, Gaubert, Langendries, Mathieu, Saïfi, Seeberg, Sudre, Vlasto

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kinnock, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Camre, Muscardini

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Erapooletuid: 24**

**IND/DEM:** Pełk

**NI:** Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Mote, Rivera, Rutowicz

**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Becsey, Duka-Zólyomi, Gál, Glattfelder, Gyürk, Járóka, Olajos, Óry, Schöpflin, Surján, Szájer, Thyssen, Wijkman

**PSE:** Herczog, Kuhne, Schulz

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Hääletuse parandused**

**Vastu:** Françoise Grossetête, Anne Van Lancker

**8. Sacconi raport A6-0315/2005  
muudatusettepanek 854**

**Poolt: 263**

**ALDE:** Andria, Budreikaitė, Polfer, Toia

**IND/DEM:** Borghezio, Farage, Lundgren, Salvini, Speroni, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Neljäpäiv, 17. november 2005

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Kieß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Goebbels, Hänsch, Kuhne

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański

#### Vastu: 318

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pistelli, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel

**PPE-DE:** Esteves, Seeberg

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele,

**Neljapäev, 17. november 2005**

Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Camre, Kristovskis, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Erapooletuid: 18**

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Mote, Rivera, Rutowicz

**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Becsey, Duka-Zólyomi, Gál, Glattfelder, Gyürk, Járóka, Olajos, Óry, Papastamkos, Schöpflin, Surján, Szájer

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Hääletuse parandused**

**Vastu:** Helmut Kuhne

**9. Sacconi raport A6-0315/2005****plokk 3****Poolt: 314**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Bowles, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Davies, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Kohlíček, Ransdorf, Stroj

**IND/DEM:** Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Helmer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Atkins, Ayuso González, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Tajani, Tannock, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Neljapäev, 17. november 2005

**PSE:** Fazakas, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Grabowska, Gröner, Groote, Hänsch, Haug, Herczog, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Leinen, Mann Erika, Rapkay, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Stockmann, Szejna, Weiler

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański

#### **Vastu: 264**

**ALDE:** Andria, Bourlanges, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Guardans Cambó, Laperrouze, Lehideux, Ortuondo Larrea, Pistelli, Procacci, Resetarits, Ries, Samuelson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Sinnott, Wohlin

**NI:** Czarnecki Ryszard, Masiel

**PPE-DE:** Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Daul, Dehaene, Descamps, De Veyrac, Duka-Zólyomi, Esteves, Gál, Glattfelder, Grossetête, Guellec, Gyürk, Járóka, Kuškis, Mathieu, Olajos, Óry, Saïfi, Schöpflin, Seeberg, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Toubon, Vlasto

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Gomes, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kinnock, Koterec, Kristensen, Laïgnel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovi, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Camre, Krasts, Kristovskis, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Erapooletuid: 16**

**ALDE:** Budreikaitė

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Rivera, Schenardi

**PPE-DE:** Belet, Samaras

**PSE:** Busquin

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### **Hääletuse parandused**

**Vastu:** Hans-Peter Martin

Neljapäev, 17. november 2005

**10. Sacconi raport A6-0315/2005  
muudatusettepanek 933**

**Poolt: 143**

**ALDE:** Alvaro, Chatzimarkakis, Hennis-Plasschaert, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Maaten, Manders, Mulder, Prodi, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula

**IND/DEM:** Borghezio, Salvini, Speroni, Železný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Helmer, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Atkins, Ayuso González, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Bushill-Matthews, Busuttil, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Ebner, Ehler, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Goepel, Gomolka, Gräßle, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Herranz García, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Karas, Kirkhope, Klač, Koch, Konrad, Langen, Lauk, Lechner, Lombardo, López-Istúriz White, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Ouzký, Podestà, Posdorf, Posselt, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Škottová, Strejček, Tajani, Tannock, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zvěřina

**PSE:** Casaca, Estrela, Herczog

**UEN:** Angelilli, Berlato, Didžiokas, Foglietta, Pirilli

**Vastu: 431**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Boulranges, Bowles, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Matsakis, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pistelli, Polfer, Procacci, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Blokland, Bonde, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Brepoels, Březina, Brok, Cederschiöld, Coelho, Coveney, Dehaene, Descamps, De Veyrac, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Ferber, Fjellner, Florenz, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, Gargani, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Járóka, Kaczmarek, Kasoulides, Kelam, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langendries, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Marques, Mathieu, Matsis, Mavrommatis, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Saifi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Stevenson, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Varvitsiotis, Vlasto, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

Neljäpäev, 17. november 2005

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Castex, Christensen, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Piniór, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Erapooletuid: 17**

**ALDE:** Budreikaitė

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Le Rachinel, Martinez, Mote

**PPE-DE:** Brejc, Callanan, Daul, Demetriou, Fajmon, Fernández Martín, Gewalt, Gklavakis, Graça Moura, Kamall, Nicholson

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **11. Sacconi raport A6-0315/2005 muudatusettepanekud 357 ja 19**

#### **Poolt: 291**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Matsakis, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Pistelli, Polfer, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Masiel, Mölzer, Rutowicz, Vanhecke

**PPE-DE:** Brepoels, Esteves, Hennicot-Schoepges, Seeberg, Siekierski, Ventre, Wijkman

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert,



**Neljapäev, 17. november 2005**

Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kinnock, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laiguel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piniór, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

**Vastu: 290**

**ALDE:** Alvaro, Bowles, Chatzimarkakis, Hennis-Plasschaert, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Maaten, Manders, Mulder, Onyszkiewicz, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula

**IND/DEM:** Batten, Blokland, Borghezio, Clark, Farage, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Gierek, Goebbels, Hänsch, Herczog, Krehl, Kuhne, Stockmann

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

**Erapooletuud: 16**

**GUE/NGL:** Kohlíček, Ransdorf, Stroj

**NI:** Rivera

Neljapäev, 17. november 2005

**PPE-DE:** Belet**PSE:** Bullmann, Gröner, Groote, Haug, Kindermann, Mann Erika, Piecyk, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe**Verts/ALE:** van Buitenen**Hääletuse parandused****Poolt:** Hans-Peter Martin**12. Sacconi raport A6-0315/2005  
muudatusettepanek 88/2****Poolt:** 375**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Busk, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pistelli, Polfer, Procacci, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Väyrynen, Virrankoski, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Sinnott, Wohlin**NI:** Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke**PPE-DE:** Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Bowis, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Descamps, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Kasoulides, Kelam, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Lauk, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mitchell, Nicholson, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schöpflin, Seeberg, Sonik, Stevenson, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zatloukal, Zielieniec, Zwiefka**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere**Verts/ALE:** Harms, Hassi, Jonckheer

Neljapäev, 17. november 2005

**Vastu: 155**

**ALDE:** Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Maaten, Manders, Schuth, Sterckx, Takkula

**GUE/NGL:** Kohlíček, Ransdorf, Strož

**IND/DEM:** Batten, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Battilocchio, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Schenardi

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Berend, Böge, Braghetto, Březina, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cirino Pomicino, Dehaene, Deß, Dionisi, Ehler, Fjellner, Freitas, Gahler, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Goepel, Gomolka, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lombardo, Lulling, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mayer, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, Novak, Pack, Pieper, Píks, Podestà, Poettering, Posselt, Rack, Radwan, Reul, Rübig, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Strejček, Tajani, Thyssen, Ulmer, Ventre, Vernola, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zappalà, Zvěřina

**PSE:** Casaca, Estrela, Gierek, Glante, Goebbels, Gröner, Groote, Hänsch, Haug, Herczog, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Leinen, Mann Erika, Piecyk, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Stockmann

**UEN:** Angelilli, Berlatto, Didžiokas, Foglietta, Muscardini, Pirilli

**Verts/ALE:** Auken

**Erapooletuid: 52**

**ALDE:** Cavada, Resetarits, Samuelsen

**NI:** Baco, Belohorská, Bobošíková, Rivera

**PPE-DE:** Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Demetriou, Dover, Elles, Fajmon, Hannan, Kamall

**PSE:** Szejna

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hudghton, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Hääletuse parandused**

**Poolt:** Avril Doyle, Britta Thomsen

**Vastu:** Alejo Vidal-Quadras Roca, Salvador Garriga Polledo

**13. Sacconi raport A6-0315/2005**

**muudatusettepanekud 367–413**

**Poolt: 438**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laprouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pistelli, Polfer, Procacci, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Kohlíček, Papadimoulis, Ransdorf, Strož

Neljapäev, 17. november 2005

**IND/DEM:** Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kirkhope, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Arnaoutakis, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berger, Berlinguer, Bono, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Corbett, De Rosa, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gruber, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Leinen, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Piecyk, Piniór, Pittella, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarand, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan

#### Vastu: 144

**ALDE:** Bourlanges, Cavada, De Sarnez, Griesbeck, Karim, Lehideux, Resetarits, Ries

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Blokland, Bonde, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Whittaker, Wise

**NI:** Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Langendries

**PSE:** Andersson, Arif, Attard-Montalto, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bourzai, Bozkurt, Castex, Christensen, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Ettl, Ferreira Anne, Fruteau, Grech, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hedkvist Petersen, Hegyi, Hutchinson, Jørgensen, Kristensen, Laignel, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Muscat, Patrie, Poignant, Reynaud, Roure, Scheele, Segelström, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Westlund

**Neljäpäev, 17. november 2005**

**UEN:** Bielan, Janowski, Kamiński, Libicki, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Erapooletuid: 15**

**ALDE:** Samuelson

**NI:** Mote

**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Gál, Glattfelder, Gyürk, Járóka, Olajos, Schöpflin, Surján, Szájer

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### **Hääletuse parandused**

**Vastu:** Anna Hedh, Dimitrios Papadimoulis, Pierre Moscovici, Poul Nyrup Rasmussen

### **14. Sacconi raport A6-0315/2005 muudatusettepanek 863**

#### **Poolt: 241**

**ALDE:** Budreikaitė, Prodi, Toia

**IND/DEM:** Borghezio, Salvini, Speroni, Železný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Helmer, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Glante, Goebbels, Hänsch, Krehl, Stockmann

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

Neljäpäev, 17. november 2005

**Vastu: 317**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Blokland, Bonde, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapalowski

**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel

**PPE-DE:** Cederschiöld, De Veyrac, Esteves, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Seeberg, Sudre

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piniior, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlatto, Camre, Foglietta, Kristovskis, Muscardini, Pirilli

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Erapooletuid: 45**

**GUE/NGL:** Kohlíček, Ransdorf, Stroj

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mote, Rivera, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Brepoels, Duka-Zólyomi, Gál, Gewalt, Glatfelder, Gyürk, Hennicot-Schoepges, Járóka, Langendries, Olajos, Óry, Papastamkos, Schöpflin, Surján, Szájer

**PSE:** Busquin, Gröner, Groote, Haug, Herczog, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Leinen, Mann Erika, Piecyk, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Hääletuse parandused**

**Poolt:** Margie Sudre

Neljapäev, 17. november 2005

**15. Sacconi raport A6-0315/2005**  
**plokk 1 (teema 6)**

**Poolt: 324**

**ALDE:** Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Matsakis, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Szent-Iványi, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Baco, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera, Rutowicz

**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Brejc, Brepoels, Cederschiöld, Duka-Zólyomi, Esteves, Freitas, Gklavakis, Glattfelder, Hennicot-Schoepges, Járóka, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langendries, Marques, Matsis, Mavrommatis, Novak, Olajos, Óry, Panayotopoulos-Cassiotou, Saïfi, Samaras, Schierhuber, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Surján, Szájer, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Wijkman, Wojciechowski Janusz

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kinnock, Koterec, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Camre, Kristovskis, Pavilionis

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 263**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Chatzimarkakis, Fourtou, Hennis-Plasschaert, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lambsdorff, Maaten, Manders, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula

**GUE/NGL:** Kohlíček, Ransdorf, Stroj

**IND/DEM:** Batten, Borghezio, Clark, Farage, Natrass, Salvini, Speroni, Wise, Železný

**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Neljäpäev, 17. november 2005

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Parish, Pieper, Páks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Sartori, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Siekiński, Škottová, Sommer, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Gierek, Glante, Goebbels, Gröner, Hänsch, Haug, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Mann Erika, Piecyk, Rapkay, Rothe, Stockmann, Weiler

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański

#### **Erapooletuud: 13**

**ALDE:** Toia

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander

**PPE-DE:** Belet, Gál, Papastamkos, Sonik

**PSE:** Busquin, De Vits, Gebhardt, Groote, Kuhne, Schulz

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### **Hääletuse parandused**

**Vastu:** Antoine Duquesne

**Erapooletuud:** Alexander Stubb

### **16. Sacconi raport A6-0315/2005 muudatusettepanek 214**

#### **Poolt: 314**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Boursanges, Bowles, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Matsakis, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer



Neljapäev, 17. november 2005

**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera, Rutowicz

**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Brepoels, Cederschiöld, Duka-Zólyomi, Esteves, Freitas, Gál, Glattfelder, Gyürk, Hennicot-Schoepges, Járóka, Karas, Langendries, Olajos, Óry, Pleštinská, Saïfi, Schierhuber, Schöpflin, Seeber, Surján, Szájer, Thyssen, Vlasto, Wijkman, Wojciechowski Janusz

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas Patti, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Camre, Krasts, Kristovskis, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

#### Vastu: 276

**ALDE:** Alvaro, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Hennis-Plasschaert, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Maaten, Manders, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula

**GUE/NGL:** Kohlíček, Ransdorf, Stroj

**IND/DEM:** Batten, Borghezio, Clark, Farage, Natrass, Salvini, Speroni, Whittaker, Wise, Źelezný

**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Pollado, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pits, Piskorski, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Neljäpäev, 17. november 2005

**PSE:** Gierek, Glante, Goebbels, Groote, Hänsch, Haug, Herczog, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Mann Erika, Piecyk, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sacconi, Stockmann, Weber Henri, Weiler

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan

### **Erapooletuud: 8**

**NI:** Baco

**PPE-DE:** Brejc, Dombrovskis, Samaras, Ventre

**PSE:** Gröner

**UEN:** Szymański

**Verts/ALE:** van Buitenen

## **17. Sacconi raport A6-0315/2005**

### **muudatusettepanek 232**

#### **Poolt: 327**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Matsakis, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera, Rutowicz

**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Brepoels, Cederschiöld, Dombrovskis, Duka-Zólyomi, Esteves, Freitas, Gál, Glattfelder, Gyürk, Hennicot-Schoepges, Járóka, Karas, Kušķis, Langendries, Marques, Novak, Olajos, Óry, Pleštinská, Saifi, Schierhuber, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Spautz, Surján, Szájer, Wijkman, Wojciechowski Janusz

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**Neljapäev, 17. november 2005**

**UEN:** Camre, Krasts, Kristovskis, Pirilli, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 263**

**ALDE:** Alvaro, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Hennis-Plasschaert, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Maaten, Manders, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula

**GUE/NGL:** Kohlíček, Ransdorf, Strož

**IND/DEM:** Batten, Borghezio, Clark, Farage, Nattrass, Salvini, Speroni, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Gierek, Goebbels, Hänsch, Herczog, Krehl, Rapkay, Stockmann

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański

**Erapooletuud: 15**

**NI:** Baco

**PPE-DE:** Belet, Brejc, Samaras

**PSE:** Gröner, Groote, Haug, Kuhne, Mann Erika, Piecyk, Roth-Behrendt, Rothe, Schulz, Weiler

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Hääletuse parandused**

**Vastu:** Umberto Pirilli

Neljäpäiv, 17. november 2005

**18. Sacconi raport A6-0315/2005  
muudatusettepanekud 42 ja 245****Poolt: 340**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Procacci, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Brepoels, Cederschiöld, Duka-Zólyomi, Esteves, Fjellner, Freitas, Gál, Gklavakis, Glattfelder, Gyürk, Hökmark, Ibrisagic, Járóka, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langendries, Marques, Matsis, Mavrommatis, Novak, Olajos, Óry, Pleštinská, Samaras, Schierhuber, Schöpflin, Seeber, Seeborg, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Wijkman, Wojciechowski Janusz

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Piniór, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Camre, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Pirilli, Vaidere

**Vastu: 258**

**ALDE:** Budreikaitė, Cavada, Resetarits

**IND/DEM:** Batten, Borghezio, Clark, Farage, Lundgren, Nattrass, Salvini, Speroni, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Battilocchio, Helmer, Martin Hans-Peter, Mote, Mussolini

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín,

**Neljapäev, 17. november 2005**

Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Pieper, Pīks, Piskorski, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rūbig, Saīfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Tajani, Tannock, Toubon, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Hänsch, Krehl

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Didziokas, Janowski, Kamiński, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Erapooleitud: 6**

**NI:** Baco

**PPE-DE:** Belet, Brejc, Papastamkos, Ventre

**Verts/ALE:** van Buitenen

**19. Sacconi raport A6-0315/2005  
muudatusettepanek 218**

**Poolt: 405**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Kohlíček, Ransdorf, Stroj

**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Chruszcz, Coúteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

**PPE-DE:** Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Callanan, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Descamps, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Gál, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Kelam, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langendries, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht,

Neljäpäiv, 17. november 2005

Oomen-Ruijten, Óry, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Piskorski, Pleštinšká, Podkański, Queiró, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vlasto, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Tittley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** Harms, Hassi, Jonckheer, Lambert

#### **Vastu: 141**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Natrass, Salvini, Speroni, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Schenardi

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiéné, Antoniozzi, Berend, Böge, Braghetto, Casa, Caspary, Castiglione, Cirino Pomicino, Deß, Dionisi, Ebner, Ehler, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Freitas, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Gawronski, Gewalt, Goepel, Gomólka, Gräßle, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Jarzembowski, Jęggle, Karas, Kasoulides, Klaf, Koch, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lombardo, Lulling, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mayer, Musotto, Nassauer, Niebler, Pack, Píks, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Škottová, Sommer, Tajani, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zvěřina

**PSE:** Casaca, Estrela, Hänsch, Herczog

**UEN:** Angelilli, Berlato, Didžiokas, Foglietta, Muscardini, Pavilionis, Pirilli

**Verts/ALE:** Turmes

#### **Erapooletuud: 55**

**NI:** Allister, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Masiel

**PPE-DE:** Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Daul, Demetriou, Dover, Elles, Fajmon, Gklavakis, Hannan, Jordan Cizelj, Kamall, Nicholson, Rübig, Ventre

Neljapäev, 17. november 2005

**PSE:** Gierek

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hudghton, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

### *Hääletuse parandused*

**Vastu:** Alejo Vidal-Quadras Roca, Salvador Garriga Polledo

**Erapooltuid:** Claude Turmes

## **20. Sacconi raport A6-0315/2005 muudatusettepanek 222**

**Poolt: 403**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Kohlíček, Ransdorf, Strož

**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Lundgren, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Allister, Baco, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Masiel, Mólzer, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

**PPE-DE:** Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttill, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gál, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Kasoulides, Kelam, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Lauk, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Queiró, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vlasto, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz,

Neljäpäiv, 17. november 2005

Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Jonckheer, Lambert

**Vastu: 137**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Natrass, Salvini, Speroni, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Battilocchio, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mote, Mussolini, Schenardi

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Berend, Böge, Braghetto, Brok, Casa, Castiglione, Cirino Pomicino, Deß, Deva, Dionisi, Doorn, Ebner, Ehler, Freitas, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, Gargani, Gawronski, Gewalt, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Gutiérrez-Cortines, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kirkhope, Klauf, Koch, Konrad, Langen, Lehne, Lulling, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mayer, Mikolášik, Musotto, Nassauer, Niebler, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Rübig, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Škottová, Sommer, Tajani, Ventre, Vernola, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zappalà, Zvěřina

**PSE:** Casaca, Estrela, Goebbels, Hänsch

**UEN:** Angelilli, Berlato, Muscardini, Pirilli

**Erapoletuid: 55**

**ALDE:** Cavada, Sbarbati

**NI:** Bobošíková, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Caspary, Chichester, Demetriou, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Kamall, Langendries, Lechner, Nicholson, Samaras

**PSE:** Gierek

**UEN:** Didžiokas, Kristovskis

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hudghton, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Hääletuse parandused**

**Vastu:** Alejo Vidal-Quadras Roca, Salvador Garriga Polledo

**21. Sacconi raport A6-0315/2005  
muudatusettepanek 224**

**Poolt: 447**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux,



**Neljapäev, 17. november 2005**

Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttbroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Baco, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Masiel, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

**PPE-DE:** Andrikienė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Kasoulides, Kelam, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langendries, Lauk, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Papastamkos, Parish, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vlasto, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Piniór, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Jonckheer

**Vastu: 102**

**IND/DEM:** Batten, Borghezio, Clark, Farage, Natrass, Salvini, Speroni, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Battilocchio, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mote, Mussolini, Schenardi

Neljäpäev, 17. november 2005

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Casa, Caspary, Castiglione, Deß, Deva, Dionisi, Ebner, Ehler, Freitas, Friedrich, Gahler, Gargani, Gawronski, Gewalt, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Langen, Lehne, Lombardo, Lulling, Mann Thomas, Marques, Martens, Mauro, Mayer, Musotto, Nassauer, Niebler, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Pieper, Podestà, Posdorf, Posselt, Rack, Radwan, Reul, Rübig, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Škottová, Sommer, Tajani, Ventre, Vernola, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zappalà, Zvěřina

**PSE:** Casaca, Estrela, Hänsch, Herczog, Stockmann

**UEN:** Angelilli, Berlato, Foglietta, Muscardini, Pirilli

#### **Erapooletuid: 53**

**NI:** Allister, Bobošíková, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Demetriou, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Kamall, Lechner, Nicholson, Samaras

**PSE:** Gierek

**UEN:** Didžiokas

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hudghton, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Hääletuse parandused**

**Vastu:** Alejo Vidal-Quadras Roca, Salvador Garriga Polledo

### **22. Sacconi raport A6-0315/2005 muudatusettepanek 225**

#### **Poolt: 415**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Kohlíček, Ransdorf, Stroj

**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriksen, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Kasoulides, Kelam, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Lauk, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry,

**Neljapäev, 17. november 2005**

Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pîks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vlasto, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Jonckheer

**Vastu: 132**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Borghezio, Clark, Farage, Natrass, Salvini, Speroni, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mote, Mussolini, Schenardi

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Berend, Böge, Braghetto, Casa, Caspary, Castiglione, Cirino Pomicino, Deß, Deva, Dionisi, Ehler, Freitas, Friedrich, Gahler, Gargani, Gawronski, Gewalt, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Karas, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Langen, Lechner, Lehne, Lombardo, Lulling, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mayer, Mikolášik, Musotto, Nassauer, Niebler, Pack, Podestà, Posdorf, Posselt, Rack, Radwan, Reul, Rübig, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Škottová, Sommer, Tajani, Ventre, Vernola, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wurmeling, Záborská, Zappalà, Zvěřina

**PSE:** Casaca, Estrela, Hänsch, Herczog, Stockmann

**UEN:** Angelilli, Berlato, Foglietta, Muscardini, Pirilli

**Erapooletuud: 53**

**ALDE:** Cavada

**NI:** Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Demetriou, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Kamall, Nicholson

**PSE:** Gierek

**UEN:** Didžiokas

Neljäpäev, 17. november 2005

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hudghton, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### *Hääletuse parandused*

**Vastu:** Alejo Vidal-Quadras Roca, Salvador Garriga Polledo

## **23. Sacconi raport A6-0315/2005**

### **muudatusettepanek 364**

#### **Poolt: 324**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Boulranges, Bowles, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Davies, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mussolini, Rivera, Rutowicz

**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Brepoels, Cederschiöld, Duka-Zólyomi, Esteves, Fjellner, Gál, Glattfelder, Gyürk, Hennicot-Schoepges, Hökmark, Ibrisašić, Járóka, Novak, Olajos, Óry, Saifi, Samaras, Schöpflin, Seeberg, Surján, Szájer, Wijkman

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Camre, Foglietta, Krasts, Muscardini, Pavilionis, Pirilli, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Vastu: 260**

**ALDE:** Alvaro, Budreikaitė, Chatzimakakis, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Lambsdorff, Maaten, Manders, Mulder, Onyszkiewicz, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx

Neljapäev, 17. november 2005

**IND/DEM:** Batten, Blokland, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Natrass, Salvini, Speroni, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kirkhope, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikołášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Gierek, Goebbels, Krehl, Rapkay

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan

### ***Erapooletuid: 20***

**ALDE:** Deprez

**NI:** Kozlík

**PPE-DE:** Freitas, Queiró

**PSE:** Busquin, Gebhardt, Gröner, Groote, Hänsch, Haug, Herczog, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Leinen, Mann Erika, Piecyk, Roth-Behrendt, Rothe, Stockmann

**Verts/ALE:** van Buitenen

### ***Hääletuse parandused***

**Poolt:** Hans-Peter Martin

## **24. Sacconi raport A6-0315/2005 muudatusettepanek 18**

**Poolt: 570**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

Neljäpäiv, 17. november 2005

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coúteaux, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Kozlík, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepols, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klafß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübí, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisergerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Tiley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlatto, Camre, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Pirilli, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennaahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Neljapäev, 17. november 2005

**Vastu: 30**

**ALDE:** Klinz

**IND/DEM:** Batten, Clark, Farage, Natrass, Whittaker, Wise

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Schenardi

**PPE-DE:** Chmielewski, Fajmon, Graça Moura, Jałowiecki, Korhola, Zaleski

**PSE:** Gierek

**UEN:** Aylward, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan

**Erapooletuid: 4**

**IND/DEM:** Železný

**NI:** Mote

**PSE:** Herczog

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Hääletuse parandused**

**Poolt:** Wolf Klinz

**25. Sacconi raport A6-0315/2005  
muudatusettepanek 59**

**Poolt: 556**

**ALDE:** Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Železný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Patak, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk,

Neljäpäev, 17. november 2005

Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Krasts, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Ryan, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennaahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Vastu: 37**

**ALDE:** Alvaro, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Hennis-Plasschaert, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Maaten, Manders, Mulder, Onyszkiewicz, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula

**IND/DEM:** Batten, Clark, Farage, Natrass, Whittaker, Wise

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer

**PPE-DE:** Coveney, Graça Moura, Korhola

**PSE:** Gierek

**UEN:** Bielan, Janowski, Kamiński, Libicki, Roszkowski

#### **Erapooletuid: 7**

**NI:** Claeys, Dillen, Mote, Vanhecke

**PPE-DE:** Hennicot-Schoepges

**PSE:** Herczog

**Verts/ALE:** van Buitenen



Neljapäev, 17. november 2005

**26. Sacconi raport A6-0315/2005  
muudatusettepanek 11**

**Poolt: 323**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Sinnott, Wohlin

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera, Rutowicz

**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Brepoels, Cederschiöld, Duka-Zólyomi, Esteves, Fjellner, Gál, Glattfelder, Gyürk, Hökmark, Ibrisagic, Járóka, Karas, Mayor Oreja, Mikolášik, Novak, Olajos, Óry, Pleštinská, Schierhuber, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Surján, Szájer, Wijkman

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Ryan, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 264**

**ALDE:** Alvaro, Budreikaitė, Chatzimakakis, Hennis-Plasschaert, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lambsdorff, Maaten, Manders, Mulder, Onyszkiewicz, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula

**GUE/NGL:** Meijer

**IND/DEM:** Batten, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Neljapäev, 17. november 2005

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Piskorski, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Hänsch, Krehl, Rapkay, Stockmann

**UEN:** Bielan, Janowski, Kamiński, Libicki, Roszkowski

#### **Erapooletuud: 17**

**GUE/NGL:** Kohlíček, Ransdorf, Stroj

**PPE-DE:** Freitas, Hennicot-Schoepges

**PSE:** Busquin, De Vits, Groote, Haug, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Leinen, Mann Erika, Piecyk, Roth-Behrendt, Rothe

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### **27. Sacconi raport A6-0315/2005 muudatusettepanek 542**

#### **Poolt: 266**

**ALDE:** Andria, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Davies, De Sarnez, Di Pietro, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Ortuondo Larrea, Pistelli, Polfer, Procacci, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Sbarbati, Toia

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Chruszcz, Coúteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera

**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Brepoels, Duka-Zólyomi, Gál, Glattfelder, Gyürk, Járóka, Novak, Olajos, Óry, Schöpflin, Seeberg, Surján, Szájer

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh,

**Neljapäev, 17. november 2005**

Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kinnock, Koterec, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwicz, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Krasts, Kristovskis, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 318**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Resetarits, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Kohlček, Ransdorf, Strož

**IND/DEM:** Batten, Borghezio, Clark, Farage, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Whittaker, Wise, Źelazny

**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Helmer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Sudre, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Gierek, Glante, Goebbels, Groote, Hänsch, Haug, Herczog, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Leinen, Mann Erika, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Stockmann

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański

Neljapäev, 17. november 2005

**Erapooletuid: 21****IND/DEM:** Blokland**NI:** Baco, Belohorská, Claeys, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Esteves, Freitas, Podkański**PSE:** Busquin, Gröner, Rosati**UEN:** Camre**Hääletuse parandused****Poolt:** Claude Turmes**28. Sacconi raport A6-0315/2005  
muudatusettepanekud 365 ja 366****Poolt: 344****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski**NI:** Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Brepoels, Dombrovskis, Duka-Zólyomi, Esteves, Freitas, Gál, Glattfelder, Gyürk, Járóka, Karas, Kušķis, Novak, Olajos, Óry, Schierhuber, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Spautz, Surján, Szájer, Thyssen, Wijkman**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kinnock, Koterec, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piniór, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**Neljapäev, 17. november 2005**

**UEN:** Camre, Kristovskis, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 245**

**GUE/NGL:** Kohlíček, Ransdorf, Stroj

**IND/DEM:** Batten, Borghezio, Clark, Farage, Natrass, Salvini, Speroni, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Mote

**PPE-DE:** Albertini, Andrikené, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Handzlik, Hannan, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübí, Saífi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Stevenson, Strejček, Sudre, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Gierek, Goebbels, Hänsch, Herczog, Kindermann, Krehl, Stockmann

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański

**Erapooletuud: 17**

**NI:** Kozlík

**PPE-DE:** Belet, Hennicot-Schoepges

**PSE:** Bullmann, Busquin, Groote, Haug, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Leinen, Mann Erika, Piecyk, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Schulz, Weiler

**29. Sacconi raport A6-0315/2005**

**muudatusettepanek 99**

**Poolt: 351**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

Neljapäev, 17. november 2005

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Rivera, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Brepoels, Duka-Zólyomi, Esteves, Gál, Gklavakis, Glattfelder, Gyürk, Járóka, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Matsis, Mavrommatis, Novak, Olajos, Óry, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Samaras, Schierhuber, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Surján, Szájer, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Wijkman

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kinnock, Koterec, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlatto, Camre, Didžiokas, Foglietta, Kristovskis, Muscardini, Pavilionis, Pirilli

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### Vastu: 229

**GUE/NGL:** Kohlíček, Ransdorf, Stroj

**IND/DEM:** Batten, Borghezio, Clark, Farage, Natrass, Salvini, Speroni, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Mote, Mussolini, Romagnoli

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiéné, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kuşķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Parish, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübīg, Saifi, Sartori, Saryusz-Wolski,

**Neljapäev, 17. november 2005**

Schnellhardt, Schröder, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Sudre, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Goebbels, Hänsch, Kindermann, Krehl, Roth-Behrendt, Stockmann

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Janowski, Kamiński, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Szymański

**Erapooletuud: 18**

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Freitas, Hennicot-Schoepges, Langendries, Ventre

**PSE:** Bullmann, Groote, Haug, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Leinen, Mann Erika, Piecyk, Rapkay, Schulz, Weiler

**UEN:** Vaidere

**30. Sacconi raport A6-0315/2005  
muudatusettepanek 425**

**Poolt: 221**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Busk, Carlshamre, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Matsakis, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**IND/DEM:** Blokland, Lundgren, Sinnott

**NI:** Czarnecki Ryszard, Le Pen Jean-Marie, Masiel, Vanhecke

**PPE-DE:** Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Belet, Brepoels, Descamps, De Veyrac, Esteves, Gaubert, Grossetête, Guellec, Langendries, Saïfi, Sudre, Thyssen, Vatanen, Ventre, Vlasto

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kinnock, Koterec, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Patrie, Piniior, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Camre, Foglietta, Krasts, Muscardini, Pavilionis, Pirilli, Vaidere

**Vastu: 353**

**ALDE:** Alvaro, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Hennis-Plasschaert, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Maaten, Manders, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Polfer, Schuth, Starkevičiūtė, Takkula

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Neljäpäev, 17. november 2005

**IND/DEM:** Batten, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Martin Hans-Peter, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Atkins, Ayuso González, Beazley, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Gutiérrez-Cortines, Handzik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klab, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płk, Piskorski, Pleštinová, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Bullmann, Glante, Gröner, Groote, Hänsch, Haug, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Leinen, Mann Erika, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Stockmann, Weiler

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Szymański

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Erapooletuid: 28**

**IND/DEM:** Bonde, Coûteaux

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Rivera, Schenardi

**PPE-DE:** Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Gál, Glattfelder, Gyürk, Járóka, Olajos, Öry, Schöpflin, Surján, Szájer

**PSE:** Busquin, Piecyk

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **31. Sacconi raport A6-0315/2005 muudatusettepanekud 71 ja 673**

#### **Poolt: 348**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Procacci, Prodi, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson



**Neljapäev, 17. november 2005**

**IND/DEM:** Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Železný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Helmer, Kozlík, Mölzer, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Attard-Montalto, Gierek, Hänsch, Herczog, Ilves, Paasilinna

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

**Vastu: 242**

**ALDE:** Cavada, Chiesa, Guardans Cambó, Ortuondo Larrea, Resetarits, Ries, Samuelsen

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Sinnott

**NI:** Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Schenardi

**PPE-DE:** Martens, Seeborg

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poinant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele,

Neljäpäev, 17. november 2005

Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Erapooletuid: 13**

**NI:** Mote

**PPE-DE:** Papastamkos

**PSE:** Gröner, Groote, Haug, Leinen, Mann Erika, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Stockmann

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **32. Sacconi raport A6-0315/2005 muudatusettepanekud 74 ja 983/2**

#### **Poolt: 476**

**ALDE:** Alvaro, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Di Pietro, Fourtou, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Maaten, Manders, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Pistelli, Polfer, Procacci, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula

**GUE/NGL:** Kohlíček, Ransdorf, Stroj

**IND/DEM:** Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisergerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**Neljapäev, 17. november 2005**

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Siwec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

**Vastu: 121**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Boulranges, Busk, Carlshamre, Cavada, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Geremek, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Matsakis, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Wohlin

**NI:** Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Duchoň, Seeberg

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Erapooletuid: 3**

**NI:** Mote

**PSE:** Bullmann

**Verts/ALE:** van Buitenen

**33. Sacconi raport A6-0315/2005  
muudatusettepanek 546**

**Poolt: 236**

**ALDE:** Andria, Cavada, Chiesa, Di Pietro, Geremek, Kułakowski, Ortuondo Larrea, Pistelli, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Neljäpäiv, 17. november 2005

**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Goudin, Sinnott**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera, Rutowicz**PPE-DE:** Brepoels, Cederschiöld, Seeberg

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Camre, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

**Vastu: 366**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Kohlíček, Ransdorf, Strož

**IND/DEM:** Batten, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busutil, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf,

**Neljapäev, 17. november 2005**

Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Busquin, Gierek, Glante, Goebbels, Grootte, Hänsch, Haug, Herczog, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Leinen, Mann Erika, Rapkay, Rasmussen, Roth-Behrendt, Rothe, Stockmann, Weiler

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański

**Erapooletuid: 7**

**ALDE:** Attwooll

**NI:** Kozlík, Martinez

**PPE-DE:** Esteves

**PSE:** Gröner, Piecyk

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Hääletuse parandused**

**Poolt:** Poul Nyrup Rasmussen

**Vastu:** Charlotte Cederschiöld

**34. Sacconi raport A6-0315/2005  
muudatusettepanek 547**

**Poolt: 51**

**ALDE:** Ortuondo Larrea, Resetarits

**GUE/NGL:** Meijer

**IND/DEM:** Blokland, Sinnott

**NI:** Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez

**PPE-DE:** Gała, Guellec, Piskorski, Seeberg

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 549**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Procacci, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Neljäpäiv, 17. november 2005

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Peł, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelazny

**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Patak, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Žile

#### **Erapooletuud: 7**

**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík, Rivera, Rutowicz

**UEN:** Vaidere

**Verts/ALE:** van Buitenen

Neljapäev, 17. november 2005

**35. Sacconi raport A6-0315/2005  
muudatusettepanekud 575 ja 600**

**Poolt: 367**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Procacci, Prodi, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Kohlíček, Ransdorf, Stroj

**IND/DEM:** Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Grabowska, Gröner, Hänsch, Herczog, Krehl, Kuc, Leinen, Mann Erika, Rapkay, Rothe, dos Santos, Siwiec, Stockmann, Szejna, Tabajdi

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilonis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Vastu: 228**

**ALDE:** Andria, Beupuy, Bourlanges, Cavada, Chiesa, Di Pietro, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Ortuondo Larrea, Resetarits, Ries, Samuelsen

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Neljäpäev, 17. november 2005

**IND/DEM:** Bonde, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Sinnott, Wohlin**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel**PPE-DE:** Seeberg

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Gomes, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Kristensen, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Erapooletuud: 12****ALDE:** Juknevičienė**NI:** Kozlík, Mote**PSE:** Busquin, Grootte, Haug, Hegyi, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Piecyk, Roth-Behrendt**Verts/ALE:** van Buitenen

**36. Sacconi raport A6-0315/2005  
muudatusettepanek 549**

**Poolt: 292**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Bowles, Busk, Cavada, Chiesa, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Lax, Ludford, Lynne, Matsakis, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Procacci, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Blokland, Bonde, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Sinnott, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Battilocchio, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli**PPE-DE:** Pleštinská, Seeberg

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser,



**Neljapäev, 17. november 2005**

De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Grootte, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 290**

**ALDE:** Alvaro, Beauvuy, Bourlanges, Budreikaitė, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Deprez, De Sarnez, Duquesne, Fourtou, Griesbeck, Hennis-Plasschaert, Jensen, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Maaten, Manders, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ries, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula

**IND/DEM:** Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Kozlík, Mote

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Gierek, Hänsch, Herczog

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Zile

Neljapäev, 17. november 2005

**Erapooletuid: 27**

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Rivera, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Esteves, Gál, Glattfelder, Gyürk, Járóka, Olajos, Óry, Schöpflin, Szájer

**UEN:** Vaidere

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Hääletuse parandused**

**Vastu:** Antoine Duquesne

**37. Sacconi raport A6-0315/2005****muudatusettepanek 110****Poolt: 317**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera, Rutowicz, Vanhecke

**PPE-DE:** Bauer, Brepoels, Esteves, Hennicot-Schoepges, Langendries, Seeberg, Wijkman

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Camre, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Neljapäev, 17. november 2005

**Vastu: 267**

**ALDE:** Alvaro, Chatzimarkakis, Hennis-Plasschaert, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Manders, Mulder, Schuth, Starkevičiūtė, Takkula

**IND/DEM:** Batten, Blokland, Borghesio, Clark, Farage, Natrass, Salvini, Speroni, Železný

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Handzlik, Hannan, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Gierek, Goebbels, Thomsen

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Zile

**Erapooletuud: 15**

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Becsey, Belet, Duka-Zólyomi, Gál, Gyürk, Járóka, Olajos, Óry, Schöpflin, Surján, Szájer

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Hääletuse parandused**

**Poolt:** Britta Thomsen

**38. Sacconi raport A6-0315/2005  
muudatusettepanek 616**

**Poolt: 267**

**ALDE:** Chatzimarkakis, Hennis-Plasschaert, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Manders, Mulder, Schuth, Starkevičiūtė, Takkula

**IND/DEM:** Borghesio, Clark, Farage, Natrass, Salvini, Speroni, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Kozlík, Le Rachinel, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz

Neljäpäiv, 17. november 2005

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Hänsch, Stockmann

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Zile

#### Vastu: 327

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Rivera, Schenardi

**PPE-DE:** Cederschiöld, Fjellner, Gklavakis, Ibrisagic, Kratsa-Tsagaropoulou, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Samaras, Seeberg, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure,

**Neljapäev, 17. november 2005**

Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Camre, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Erapooletuid: 9**

**NI:** Claeys, Dillen, Mote, Vanhecke

**PPE-DE:** Belet, Esteves, Thyssen

**PSE:** Herczog

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Hääletuse parandused**

**Vastu:** Gunnar Hökmark

**39. Sacconi raport A6-0315/2005  
muudatusettepanek 618**

**Poolt: 268**

**IND/DEM:** Batten, Borghezio, Clark, Farage, Natrass, Salvini, Speroni, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikołášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Neljäpäev, 17. november 2005

**PSE:** Gierek, Goebbels, Hänsch**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilonis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Zile**Vastu: 326****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapalowski**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera**PPE-DE:** Panayotopoulos-Cassiotou, Seeberg**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti**UEN:** Camre, Kristovskis, Vaidere**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Erapooletuud: 13****NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mote, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Esteves**Verts/ALE:** van Buitenen

Neljapäev, 17. november 2005

**40. Sacconi raport A6-0315/2005  
muudatusettepanek 436**

**Poolt: 327**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Procacci, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**IND/DEM:** Batten, Blokland, Borghezio, Clark, Farage, Natrass, Salvini, Speroni, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Helmer, Masiel, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübbig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Gierek, Goebbels, Herczog

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Zile

**Vastu: 272**

**ALDE:** Andria, Beaupuy, Cavada, Chiesa, Deprez, Di Pietro, Fourtou, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Ortuondo Larrea, Samuelsen

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Seeberg

Neljäpäev, 17. november 2005

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Kristovskis, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Erapooletuud: 7**

**ALDE:** De Sarnez, Griesbeck, Ries

**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### **Hääletuse parandused**

**Poolt:** Sarah Ludford

### **41. Sacconi raport A6-0315/2005 muudatusettepanek 629**

#### **Poolt: 268**

**IND/DEM:** Borghezio, Clark, Farage, Natrass, Salvini, Speroni, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klab, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack,



**Neljapäev, 17. november 2005**

Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Piks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Gierek, Goebbels, Hänsch, Herczog, Stockmann

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zile

**Vastu: 322**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera

**PPE-DE:** Brepoels, Seeberg, Varvitsiotis

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennaahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Neljäpäev, 17. november 2005

**Erapooletuud: 15**

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Esteves

**PSE:** Pahor

**Verts/ALE:** van Buitenen

**42. Sacconi raport A6-0315/2005  
muudatusettepanek 420****Poolt: 344**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Natrass, Salvini, Speroni, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Gierek, Goebbels, Herczog, Tabajdi

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Neljapäev, 17. november 2005

**Vastu: 245**

**ALDE:** Chiesa, Di Pietro, Ortuondo Larrea, Samuelsen

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

**PPE-DE:** Ayuso González, Deß, Seeberg, Spautz

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

**Erapooletuud: 2**

**NI:** Mote

**Verts/ALE:** van Buitenen

**43. Sacconi raport A6-0315/2005**

**muudatusettepanek 553**

**Poolt: 84**

**ALDE:** Cavada, Chiesa, Resetarits, Samuelsen

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Sinnott

**NI:** Allister, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Iturgaiz Angulo, Koch, Seeberg

**PSE:** Gierek, Goebbels, Herczog

**UEN:** Camre

Neljapäev, 17. november 2005

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

**Vastu: 496**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Procacci, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Kohlíček, Ransdorf, Stroj

**IND/DEM:** Batten, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapalowski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Kirkhope, Klač, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Neljapäev, 17. november 2005

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Zile

**Erapooletuid: 17**

**IND/DEM:** Lundgren

**NI:** Baco, Rutowicz

**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Gál, Glattfelder, Gyürk, Járóka, Olajos, Óry, Schöpflin, Surján, Szájer

**Verts/ALE:** van Buitenen

**44. Sacconi raport A6-0315/2005  
muudatusettepanek 554**

**Poolt: 243**

**ALDE:** Andria, Chiesa, Di Pietro, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Sbarbati, Toia

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Sinnott

**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel

**PPE-DE:** Seeberg

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Krasts

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

**Vastu: 338**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Oviir, Pistelli, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Watson

Neljäpäev, 17. november 2005

**IND/DEM:** Batten, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Kirkhope, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Gierek, Goebbels, Hänsch, Herczog, Kindermann, Panzeri, Stockmann

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

#### **Erapooletuid: 18**

**NI:** Rivera, Rutowicz

**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Gál, Glattfelder, Gyürk, Járóka, Olajos, Óry, Schöpflin, Surján, Szájer

**PSE:** Rosati

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### **45. Sacconi raport A6-0315/2005 muudatusettepanek 555**

#### **Poolt: 247**

**ALDE:** Andria, Cavada, Chiesa, Di Pietro, Ortuondo Larrea, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Sbarbati, Toia

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Sinnott, Wohlin

Neljapäev, 17. november 2005

**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel

**PPE-DE:** Seeberg, Vlasto

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Vaidere, Zīle

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### Vastu: 331

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**IND/DEM:** Batten, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guelléc, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Kirkhope, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinová, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda,

Neljäpäiv, 17. november 2005

Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Gierek, Goebbels, Hänsch, Herczog, Stockmann

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański

#### **Erapooletuud: 19**

**ALDE:** Matsakis

**NI:** Rivera, Rutowicz

**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Gál, Glattfelder, Gyürk, Járóka, Olajos, Óry, Schöpflin, Surján, Szájer

**UEN:** Camre, Krasts

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### **46. Sacconi raport A6-0315/2005 muudatusettepanekud 247 ja 985**

#### **Poolt: 327**

**ALDE:** Alvaro, Beupuy, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Deprez, Duquesne, Fourtou, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Maaten, Manders, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula

**GUE/NGL:** Kohlíček, Ransdorf, Stroj

**IND/DEM:** Borghesio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Kirkhope, Klab, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka



**Neljapäev, 17. november 2005**

**PSE:** Gierek, Glante, Goebbels, Groote, Hänsch, Haug, Herczog, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Leinen, Mann Erika, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Stockmann, Weiler

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Zile

**Vastu: 264**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Bourlanges, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Davies, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Matsakis, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Szent-Iványi, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Sinnott, Wohlin

**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel

**PPE-DE:** Seeberg

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kinnock, Koterec, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piniór, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Camre, Krasts, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Erapooletuid: 7**

**NI:** Mote

**PSE:** Busquin, Gröner, Piecyk, Rosati, Schulz

**Verts/ALE:** van Buitenen

**47. Sacconi raport A6-0315/2005****muudatusettepanek 791****Poolt: 287**

**GUE/NGL:** Kohlíček, Ransdorf, Strož

**IND/DEM:** Borghezio, Clark, Farage, Natrass, Salvini, Speroni, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mólzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Neljäpäev, 17. november 2005

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Def, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Paçk, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájér, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Gierek, Glante, Goebbels, Groote, Hänsch, Haug, Herczog, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Leinen, Mann Erika, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Stockmann, Weiler

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

#### Vastu: 294

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Boursanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtoul, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraher, Kuřakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Chruszcz, Coúteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel

**PPE-DE:** Seeberg

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kinnock, Koterec, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**Neljapäev, 17. november 2005**

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Erapooletuid: 10**

**NI:** Helmer, Mote, Rivera, Rutowicz

**PPE-DE:** Esteves

**PSE:** Bullmann, Busquin, Gröner, Piecyk

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Hääletuse parandused**

**Poolt:** Othmar Karas

**48. Sacconi raport A6-0315/2005  
muudatusettepanek 795**

**Poolt: 459**

**ALDE:** Alvaro, Andria, Beaupuy, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Deprez, Di Pietro, Fourtou, Griesbeck, Hennis-Plasschaert, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Maaten, Manders, Mulder, Ortuondo Larrea, Pistelli, Procacci, Prodi, Schuth, Starkevičiūtė, Takkula, Toia

**GUE/NGL:** Kohlíček, Ransdorf, Stroj

**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Borghesio, Coûteaux, Salvini, Sinnott, Speroni, Železný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Def, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurling, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl,

Neljäpäev, 17. november 2005

Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

### **Vastu: 132**

**ALDE:** Andrejevs, Attwooll, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Davies, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Allister, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Seeberg

**PSE:** Fava

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Vogenhuber, Ždanoka

### **Erapooleitud: 8**

**NI:** Claeys, Dillen, Mölzer, Mote, Vanhecke

**PPE-DE:** Esteves, Szájer

**Verts/ALE:** van Buitenen

## **49. Sacconi raport A6-0315/2005 muudatusettepanek 659**

### **Poolt: 264**

**ALDE:** Andria, Prodi, Toia

**IND/DEM:** Borghezio, Salvini, Speroni, Železný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

**Neljapäev, 17. november 2005**

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşkis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Batzeli, Gierek, Goebbels, Grabowska, Herczog, Siwiec, Tabajdi

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

**Vastu: 321**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Boursanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttbroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Procacci, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Blokland, Bonde, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Neljäpäev, 17. november 2005

**UEN:** Angelilli, Berlato, Camre, Foglietta, Muscardini, Pirilli, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Erapooletuud: 9**

**ALDE:** Cocilovo

**NI:** Claeys, Dillen, Mote, Rivera, Rutowicz, Vanhecke

**PPE-DE:** Esteves

**Verts/ALE:** van Buitenen

**50. Sacconi raport A6-0315/2005  
muudatusettepanek 558**

**Poolt: 91**

**ALDE:** Bourlanges, Cavada, De Sarnez, Griesbeck, Resetarits

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Sinnott

**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Seeberg

**PSE:** Gierek, Golik, Szejna

**UEN:** Angelilli, Berlato, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 494**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Procacci, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Kohlíček, Ransdorf, Strož

**IND/DEM:** Batten, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapalowski, Żelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**Neljäpäev, 17. november 2005**

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Janowski, Kamiński, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański

**Verts/ALE:** Auken, Smith

#### ***Erapooletuud: 14***

**NI:** Rivera

**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Gál, Glattfelder, Gyürk, Olajos, Óry, Schöpflin, Surján, Szájer

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### ***Hääletuse parandused***

**Poolt:** Claude Turmes, Margrete Auken

Neljäpäev, 17. november 2005

**51. Sacconi raport A6-0315/2005****muudatusettepanek 559****Poolt: 238**

**ALDE:** Andria, Bourlanges, Cavada, Chiesa, Di Pietro, Griesbeck, Krahmer, Ortuondo Larrea, Pistelli, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Toia

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Sinnott

**NI:** Battilocchio, Martin Hans-Peter, Masiel

**PPE-DE:** Galeote Quecedo, Seeberg

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kinnock, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piniór, Pittella, Poinant, Prêts, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwicz, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlatto, Kristovskis, Muscardini, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 352**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Kohlíček, Ransdorf, Stroj

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapalowski, Żelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich,



**Neljapäev, 17. november 2005**

Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Busquin, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Groote, Hänsch, Haug, Herczog, Kindermann, Krehl, Kuc, Kuhne, Leinen, Mann Erika, Piecyk, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Stockmann, Weiler

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Szymański

**Erapooletuid: 7**

**IND/DEM:** Blokland

**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík, Rivera

**PSE:** Gröner

**Verts/ALE:** van Buitenen

**52. Sacconi raport A6-0315/2005  
muudatusettepanek 560**

**Poolt: 224**

**ALDE:** Andria, Cavada, Chiesa, Di Pietro, Ortuondo Larrea, Prodi, Resetarits, Samuelson, Sbarbati

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Sinnott, Wohlin

**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel

**PPE-DE:** Seeberg

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kinnock, Koterec, Kristensen, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Poignant, Pretis, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Neljäpäev, 17. november 2005

**UEN:** Foglietta

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

**Vastu: 369**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Kohlček, Ransdorf, Strož

**IND/DEM:** Batten, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Defß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Kirkhope, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Busquin, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Groote, Hänsch, Haug, Herczog, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Mann Erika, Moreno Sánchez, Piecyk, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Stockmann, Weiler

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Erapooleitud: 6****NI:** Rivera**PPE-DE:** Becsey, Lombardo, Oomen-Ruijten**PSE:** Gröner**Verts/ALE:** van Buitenen

Neljapäev, 17. november 2005

**53. Sacconi raport A6-0315/2005  
muudatusettepanek 808**

**Poolt: 291**

**ALDE:** Alvaro, Beupuy, Chatzimarkakis, Deprez, Fourtou, Griesbeck, Hennis-Plasschaert, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Manders, Neyts-Uyttebroeck, Schuth, Starkevičiūtė, Takkula

**GUE/NGL:** Kohlíček, Ransdorf, Strož

**IND/DEM:** Borghezio, Clark, Farage, Natrass, Salvini, Speroni, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Kirkhope, Klab, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübí, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Hänsch, Haug, Herczog, Kindermann, Krehl, Mann Erika, Rapkay, Stockmann

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Vastu: 281**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Davies, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel

**PPE-DE:** Esteves, Seeberg

Neljäpäiv, 17. november 2005

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kinnock, Koterec, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañica, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Camre, Didžiokas

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Erapooletuid: 25**

**NI:** Mote, Rivera

**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Gál, Glattfelder, Gyürk, Olajos, Óry, Schöpflin, Surján, Szájer

**PSE:** Busquin, Gröner, Groote, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Piecyk, Roth-Behrendt, Rothe, Schulz, Weiler

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **54. Sacconi raport A6-0315/2005 muudatusettepanek 810**

#### **Poolt: 286**

**ALDE:** Alvaro, Chatzimarkakis, Fourtou, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lambsdorff, Maaten, Manders, Mulder, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula

**IND/DEM:** Borghezio, Salvini, Speroni, Železný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Kirkhope, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański,

**Neljapäev, 17. november 2005**

Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Hänsch, Herczog, Kindermann, Krehl, Rapkay, Roth-Behrendt, Stockmann

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Vastu: 288**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Geremek, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Szent-Iványi, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Blokland, Bonde, Chruszcz, Clark, Coúteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel

**PPE-DE:** Seeberg

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kinnock, Koterec, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Erapooletuid: 26**

**NI:** Mote, Rivera

**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Glattfelder, Gyürk, Olajos, Óry, Schöpflin, Surján, Szájer

Neljapäev, 17. november 2005

**PSE:** Busquin, Gröner, Grootte, Haug, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Leinen, Mann Erika, Piecyk, Rothe, Schulz, Weiler

**Verts/ALE:** van Buitenen

### 55. Sacconi raport A6-0315/2005 muudatusettepanek 811

**Poolt: 251**

**ALDE:** Alvaro, Chatzimarkakis, Hennis-Plasschaert, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Maaten, Manders, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula

**IND/DEM:** Borghezio, Salvini, Speroni

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Helmer, Kozlík, Mussolini, Romagnoli, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brezina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kuššis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Parish, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Hänsch, Herczog, Kindermann, Krehl, Rapkay, Roth-Behrendt, Stockmann

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański

**Vastu: 312**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Matsakis, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Szent-Iványi, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Blokland, Bonde, Chruszcz, Clark, Coúteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel

**Neljapäev, 17. november 2005**

**PPE-DE:** Esteves, Gklavakis, Kratsa-Tsagaropoulou, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Samaras, Seeberg, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kinnock, Koterec, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlatto, Camre, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Pirilli, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### ***Erapooletuud: 36***

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Rivera, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Gál, Glattfelder, Gyürk, Járóka, Olajos, Óry, Schöpflin, Surján, Szájer

**PSE:** Bullmann, Busquin, Gröner, Groote, Haug, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Mann Erika, Piecyk, Rothe, Weiler

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### ***Hääletuse parandused***

**Poolt:** Gerard Batten, Derek Roland Clark, Nigel Farage, Michael Henry Natrass, John Whittaker, Thomas Wise

### **56. Sacconi raport A6-0315/2005 muudatusettepanek 813**

#### ***Poolt: 260***

**ALDE:** Alvaro, Chatzimarkakis, Hennis-Plasschaert, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lambsdorff, Maaten, Manders, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula

**IND/DEM:** Borghezio, Salvini, Sinnott, Speroni, Železný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Helmer, Kozlík, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel,

Neljäpäiv, 17. november 2005

Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Kirkhope, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Glante, Goebbels, Golik, Hänsch, Krehl, Stockmann

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański

#### **Vastu: 297**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Matsakis, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Szent-Iványi, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Blokland, Bonde, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Esteves, Seeberg

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kinnock, Koterec, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlatto, Camre, Foglietta, Krasts, Muscardini, Pirilli, Vaidere, Zīle



Neljapäev, 17. november 2005

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Erapooletuid: 42**

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Rivera, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Gál, Glattfelder, Gyürk, Járóka, Olajos, Óry, Schöpflin, Surján, Szájer

**PSE:** Bullmann, Busquin, Gierek, Gröner, Groote, Haug, Herczog, Kindermann, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Mann Erika, Piecyk, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Schulz, Weiler

**Verts/ALE:** van Buitenen

**57. Sacconi raport A6-0315/2005  
muudatusettepanek 415**

**Poolt: 229**

**ALDE:** Andria, Cavada, Chiesa, Di Pietro, Ortuondo Larrea, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Sbarbati

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Wohlin

**NI:** Czarnecki Ryszard, Masiel

**PPE-DE:** Seeberg

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kinnock, Koterec, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 353**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Watson

Neljäpäev, 17. november 2005

**GUE/NGL:** Kohlíček, Ransdorf, Strož

**IND/DEM:** Batten, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Źelezný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Kozlík, Mote, Mussolini, Rivera, Romagnoli

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Busquin, Glante, Goebbels, Grootte, Hänsch, Haug, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Mann Erika, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Stockmann, Weiler

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

#### ***Erapooletuud: 15***

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Gröner, Piecyk

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### ***Hääletuse parandused***

**Poolt:** Hans-Peter Martin, Britta Thomsen

### **58. Sacconi raport A6-0315/2005 muudatusettepanek 562**

**Poolt: 104**

**ALDE:** Cavada, Resetarits, Samuelsen

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Neljapäev, 17. november 2005

**IND/DEM:** Bonde, Coûteaux, Goudin, Lundgren

**NI:** Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Schenardi

**PPE-DE:** Gała, Olajos, Seeberg

**PSE:** Berman, Christensen, De Keyser, Dührkop Dührkop, Gierek, Golik, Hegyi, Hutchinson, Jørgensen, Kinnock, Koterec, Kristensen, Paasilinna, Rasmussen, Thomsen

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennaïmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### Vastu: 481

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Boursanges, Bowles, Budreikaitė, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtoul, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Procacci, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Kohlíček, Ransdorf, Strož

**IND/DEM:** Batten, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapalowski, Żelezný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Kozlík, Mote, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Kirkhope, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösche, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Corbett, Corbey, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laingel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika,

Neljäpäiv, 17. november 2005

Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Piniór, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwicz, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Erapooletuud: 18**

**NI:** Claeys, Dillen, Vanhecke

**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Gál, Glattfelder, Gyürk, Járóka, Őry, Schöpflin, Surján, Szájer

**PSE:** Gröner, Herczog

**Verts/ALE:** van Buitenen

**59. Sacconi raport A6-0315/2005**

**muudatusettepanek 564**

**Poolt: 254**

**ALDE:** Andria, Bourlanges, Cavada, Chiesa, De Sarnez, Di Pietro, Griesbeck, Ortuondo Larrea, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Sinnott, Wohlin

**NI:** Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Schenardi

**PPE-DE:** Beazley, Gklavakis, Kratsa-Tsagaropoulou, Mavrommatis, Mayor Oreja, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Samaras, Seeberg, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vernola

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jørgensen, Kinnock, Koterec, Kristensen, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Pahor, Panzeri, Patrie, Piniór, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Siwicz, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Pirilli, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Neljapäev, 17. november 2005

**Vastu: 329**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Procacci, Riis-Jørgensen, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Kohlíček, Ransdorf, Strož

**IND/DEM:** Batten, Borghesio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Źelezný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Helmer, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Štrejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Groote, Hänsch, Haug, Herczog, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Leinen, Mann Erika, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Stockmann, Weiler

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Zile

**Erapooletuid: 5**

**NI:** Kozlík, Rivera

**PSE:** Gröner, Piecyk

**Verts/ALE:** van Buitenen

**60. Sacconi raport A6-0315/2005  
muudatusettepanek 824**

**Poolt: 264**

**ALDE:** Andria, Pistelli, Prodi

**IND/DEM:** Blokland, Borghesio, Clark, Farage, Natrass, Speroni, Whittaker, Wise, Źelezný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Kozlík, Mussolini, Romagnoli

Neljäpäiv, 17. november 2005

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Def, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olabrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Gierek, Goebbels, Golik, Herczog

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

#### Vastu: 317

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Polfer, Procacci, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapafowski

**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel

**PPE-DE:** Beazley, Duchoň, Seeberg

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira,

**Neljapäev, 17. november 2005**

Scheele, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Erapooletuid: 11**

**IND/DEM:** Sinnott

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Mölzer, Mote, Rivera, Rutowicz, Vanhecke

**PPE-DE:** Esteves

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Hääletuse parandused**

**Poolt:** Françoise Grossetête

**61. Sacconi raport A6-0315/2005  
muudatusettepanek 565**

**Poolt: 253**

**ALDE:** Cavada, Di Pietro, Ortuondo Larrea, Pistelli, Procacci, Resetarits, Samuelsen, Sbarbati

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Sinnott

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Schenardi

**PPE-DE:** Chichester, Seeberg

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnoek, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Neljapäev, 17. november 2005

**UEN:** Krasts

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastu: 328**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**IND/DEM:** Batten, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Helmer, Kozlík, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Sudre, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Dobolyi, Gierek, Goebbels, Golik, Hänsch

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Erapooletuud: 18**

**NI:** Rivera, Vanhecke

**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Gál, Glattfelder, Gyürk, Járóka, Olajos, Óry, Schöpflin, Surján, Szájer

**Verts/ALE:** van Buitenen, Hammerstein Mintz, Harms

**Hääletuse parandused**

**Poolt:** Claude Turmes



Neljapäev, 17. november 2005

**62. Sacconi raport A6-0315/2005  
muudatusettepanekud 828 ja 829**

**Poolt: 259**

**IND/DEM:** Blokland, Borghezio, Clark, Farage, Natrass, Speroni, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Kozlík, Mussolini, Romagnoli

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Kirkhope, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Gierek, Goebbels, Golik

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlató, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Vastu: 322**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Boursanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel

**PPE-DE:** Callanan, Hannan, Seeberg

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser,

Neljäpäiv, 17. november 2005

De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Erapooletuud: 13**

**IND/DEM:** Sinnott

**NI:** Claeys, Dillen, Martinez, Mölzer, Mote, Rivera, Rutowicz, Vanhecke

**PPE-DE:** Brepoels, Esteves

**PSE:** Herczog

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **63. Sacconi raport A6-0315/2005 muudatusettepanek 838**

#### **Poolt: 276**

**ALDE:** Andria, Prodi, Toia

**GUE/NGL:** Kohlíček, Ransdorf, Stroj

**IND/DEM:** Blokland, Borghezio, Clark, Farage, Natrass, Speroni, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Helmer, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Kirkhope, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański,

**Neljapäev, 17. november 2005**

Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Attard-Montalto, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Groote, Hänsch, Haug, Herczog, Kindermann, Krehl, Kuhne, Leinen, Mann Erika, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Stockmann, Weiler

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Zile

**Vastu: 299**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Procacci, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera

**PPE-DE:** Esteves, Seeborg, Wijkman

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kinnock, Koterec, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Poinant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Camre, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Erapooletuud: 24**

**NI:** Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mote, Schenardi

**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Gál, Glattfelder, Gyürk, Járóka, Olajos, Óry, Schöpflin, Surján, Szájer

**PSE:** Piecyk

**Verts/ALE:** van Buitenen

Neljäpäiv, 17. november 2005

**64. Sacconi raport A6-0315/2005****muudatusettepanek 865****Poolt: 300****ALDE:** Alvaro, Cocilovo, Pistelli, Procacci, Prodi, Sbarbati**GUE/NGL:** Kohlíček, Ransdorf, Strož**IND/DEM:** Blokland, Borghezio, Clark, Farage, Natrass, Speroni, Whittaker, Wise, Železný**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mólzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Albertini, Andrikené, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Groote, Hänsch, Haug, Herczog, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Leinen, Mann Erika, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Stockmann, Szejna, Weiler**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Zile**Vastu: 290****ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Watson**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel**PPE-DE:** Seeberg

**Neljapäev, 17. november 2005**

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kinnock, Koterec, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Erapooletuid: 10**

**NI:** Le Rachinel, Mote, Rivera, Rutowicz

**PPE-DE:** Esteves

**PSE:** Busquin, Gröner, Piecyk

**UEN:** Vaidere

**Verts/ALE:** van Buitenen

**65. Sacconi raport A6-0315/2005  
muudatusettepanek 416**

**Poolt: 507**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Procacci, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Kohlíček, Ransdorf, Stroj

**IND/DEM:** Blokland, Borghezio, Clark, Natrass, Speroni, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik,

Neljäpäiv, 17. november 2005

Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Kirkhope, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

### Vastu: 90

**ALDE:** Resetarits, Samuelsen

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Mote

**PPE-DE:** Seeberg

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

### Erapooletuud: 5

**IND/DEM:** Farage

**NI:** Allister, Rutowicz

**PPE-DE:** Fajmon

**Verts/ALE:** van Buitenen

Neljapäev, 17. november 2005

**66. Sacconi raport A6-0315/2005  
muudatusettepanek 661**

**Poolt: 272**

**ALDE:** Andria, Prodi, Sbarbati, Szent-Iványi, Toia

**IND/DEM:** Blokland, Borghezio, Clark, Farage, Natrass, Speroni, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Patak, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Kirkhope, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Dührkop Dührkop, Gierek, Goebbels, Golik

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański

**Vastu: 324**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Procacci, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel

**PPE-DE:** Seeberg

Neljäpäiv, 17. november 2005

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlatto, Camre, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Pirilli, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Erapooletuid: 7**

**NI:** Dillen, Mote, Rivera, Rutowicz

**PPE-DE:** Esteves

**PSE:** Herczog

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **67. Sacconi raport A6-0315/2005 muudatusettepanek 424**

#### **Poolt: 509**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Boursanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Kohlíček, Ransdorf, Stroj

**IND/DEM:** Blokland, Borghezio, Clark, Farage, Lundgren, Natrass, Speroni, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès,



**Neljapäev, 17. november 2005**

Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Vastu: 88**

**ALDE:** Cavada, Samuelsen

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Chruszcz, Coúteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

**NI:** Martin Hans-Peter, Rutowicz

**PPE-DE:** Deß, Seeberg

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Erapooletuid: 2**

**NI:** Mote

**Verts/ALE:** van Buitenen

Neljapäev, 17. november 2005

**Hääletuse parandused****Poolt:** Charlotte Cederschiöld**68. Sacconi raport A6-0315/2005****komisjoni ettepanek****Poolt: 407**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Procacci, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Borghezio, Goudin, Lundgren, Speroni, Wohlin

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Busuttil, Casa, Castiglione, Cederschiöld, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Karas, Kelam, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Lamassoure, Langendries, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Paks, Pleštinská, Podestà, Poettering, Queiró, Roithová, Saïfi, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Spautz, Stevenson, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Kallenbach

Neljapäev, 17. november 2005

**Vastu: 155**

**GUE/NGL:** Liotard, Meijer, Pafilis

**IND/DEM:** Batten, Blokland, Bonde, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Atkins, Berend, Böge, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Caspary, del Castillo Vera, Chichester, Deß, Deva, Dover, Duchoň, Ehler, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Friedrich, Gewalt, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Handzlik, Hannan, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Jałowiecki, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Klab, Koch, Konrad, Kudrycka, Kuźmiuk, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Mann Thomas, Mayer, Mikolášik, Montoro Romero, Nicholson, Olbrycht, Ouzký, Pack, Parish, Pieper, Piskorski, Posdorf, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Rübig, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Škottová, Sommer, Sonik, Strejček, Ulmer, Vatanen, Vlasák, Weber Manfred, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zvěřina

**UEN:** Kamiński, Libicki, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Erapooletuid: 41**

**ALDE:** Alvaro, Chatzimarkakis, Hennis-Plasschaert, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Maaten, Manders, Mulder, Ries, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula

**IND/DEM:** Coûteaux, Rogalski

**NI:** Kozlík, Rutowicz

**PPE-DE:** Chmielewski, Ebner, Garriga Polledo, Gutiérrez-Cortines, Jeggle, López-Istúriz White, Niebler, Podkański, Posselt, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Siekierski, Weisgerber, Wortmann-Kool

**UEN:** Bielan, Janowski

**Verts/ALE:** Breyer, van Buitenen, Lambert, Lucas, Onesta, Rühle

**Hääletuse parandused**

**Poolt:** Antonio López-Istúriz White

**69. Sacconi raport A6-0315/2005**

**resolutsioon**

**Poolt: 398**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Procacci, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Neljäpäev, 17. november 2005

**IND/DEM:** Wohlin**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rivera, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bonignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Busuttil, Casa, Castiglione, Cederschiöld, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Gähler, Gál, Gaál, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Karas, Kelam, Kirkhope, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Lamassoure, Langendries, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Paks, Piskorski, Pleštinová, Podestà, Poettering, Queiró, Ribeiro e Castro, Roithová, Saifi, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schöpflin, Seeber, Seeborg, Siekierski, Spautz, Stevenson, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Wijkman, Wojciechowski Janusz, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Kallenbach

**Vastu: 148**

**GUE/NGL:** Liotard, Meijer, Pafilis

**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Bobošková, Claey, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Atkins, Berend, Böge, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Caspary, del Castillo Vera, Chichester, Deß, Deva, Dover, Duchoň, Ehler, Elles, Fajmon, Fatuzzo, Friedrich, Gewalt, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Jałowiecki, Jarzembowski, Kaczmarek, Klač, Koch, Konrad, Kudrycka, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Mann Thomas, Mauro, Mayer, Mikolášik, Montoro Romero, Nicholson, Olbrycht, Ouzký, Parish, Pieper, Posdorf, Posselt, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Rübig, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Škottová, Sommer, Sonik, Strejček, Ulmer, Vatanen, Vlasák, Weber Manfred, Wieland, von Wogau, Wurmeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zvěřina

**UEN:** Kamiński, Libicki, Roszkowski, Szymański

Neljapäev, 17. november 2005

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kuststatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Erapooletuid: 36**

**ALDE:** Alvaro, Bourlanges, Chatzimarkakis, Hennis-Plasschaert, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Maaten, Manders, Ries, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx

**GUE/NGL:** Portas

**IND/DEM:** Borghezio, Coûteaux

**NI:** Kozlík

**PPE-DE:** Chmielewski, Ebner, Garriga Polledo, Jeggle, Jordan Cizelj, Kuźmiuk, López-Istúriz White, Niebler, Pack, Podkański, Rudi Ubeda, Weisgerber, Wortmann-Kool

**UEN:** Janowski

**Verts/ALE:** van Buitenen, Lambert, Lucas, Onesta, Rühle

**Hääletuse parandused**

**Poolt:** Neil Parish, Raül Romeva i Rueda, Adamos Adamou, Gilles Savary

**Erapooletuid:** Cristina Gutiérrez-Cortines

**70. Romeva i Rueda raport A6-0292/2005  
muudatusettepanek 11/1**

**Poolt: 61**

**ALDE:** Chiesa, Resetarits

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

**PPE-DE:** Vernola

**PSE:** Muscat

**UEN:** Kristovskis

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Jonckheer, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Turmes, Ždanoka

**Vastu: 379**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Cocilovo, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Polfer, Procacci, Prodi, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Watson

**IND/DEM:** Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Lundgren, Sinnott, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Źelezný

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Neljäpäev, 17. november 2005

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kirkhope, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Langendries, Lauk, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeborg, Siekierski, Škottová, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Panzeri, Piniør, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Schulz, Segelström, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan

**Verts/ALE:** de Groen-Kouwenhoven, Kallenbach

### **Erapooletuid: 8**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík

**PSE:** Bullmann, Scheele

**UEN:** Zile

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **Hääletuse parandused**

**Poolt:** Hans-Peter Martin

**Vastu:** Henrik Dam Kristensen

Neljapäev, 17. november 2005

**71. Romeva i Rueda raport A6-0292/2005  
muudatusettepanek 11/2**

**Poolt: 46**

**ALDE:** Chatzimarkakis, Chiesa

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Wojciechowski Bernard

**PSE:** Muscat, Siwec

**Vastu: 405**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cocilovo, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Polfer, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Watson

**IND/DEM:** Borghezio, Sinnott, Železný

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Herranz García, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kirkhope, Klauf, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Langendries, Lauk, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Panzeri, Piniør, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Zile

Neljäpäev, 17. november 2005

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Turmes, Ždanoka

**Erapooletuid: 2**

**IND/DEM:** Whittaker

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Hääletuse parandused**

**Poolt:** Hans-Peter Martin

**Vastu:** Henrik Dam Kristensen

**72. Kristovskise raport A6-0297/2005**

**muudatusettepanek 15**

**Poolt: 60**

**ALDE:** Chiesa, Ortuondo Larrea, Resetarits, Samuelson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Becsey

**Verts/ALE:** Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Turmes, Ždanoka

**Vastu: 389**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Oviir, Polfer, Procacci, Prodi, Ries, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Watson

**IND/DEM:** Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Peł, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wohlin, Wojciechowski Bernard

**NI:** Baco, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Langendries, Lauk, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Reul, Roithová, Rübzig, Samaras, Sartori,



**Neljapäev, 17. november 2005**

Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Paasilinna, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Segelström, Siwec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilonis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zile

**Erapooletuid: 9**

**ALDE:** Lynne

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Battilocchio, Kozlík

**PPE-DE:** Brepoels

**PSE:** Castex

**Verts/ALE:** van Buitenen, Schlyter

**73. Kristovskise raport A6-0297/2005****muudatusettepanek 16****Poolt: 35**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Goudin

**NI:** Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Bonsignore

**PSE:** Muscat, Schulz

**Vastu: 398**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Polfer, Procacci, Prodi, Ries, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Watson

Neljäpäev, 17. november 2005

**IND/DEM:** Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wojciechowski Bernard, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Masiel, Mote, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepols, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Langendries, Lauk, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeborg, Siekierski, Škottová, Sommer, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Grootte, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Piniór, Pittella, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zile

#### **Erapooletuid: 46**

**ALDE:** Hall, Ludford, Lynne, Resetarits, Samuelson, Toia

**IND/DEM:** Bonde, Lundgren, Wohlin

**NI:** Baco, Belohorská, Gollnisch, Kozlík, Martinez, Schenardi

**PSE:** Bullmann, Leichtfried

**UEN:** Pavilionis

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Turmes, Ždanoka

#### **Hääletuse parandused**

**Vastu:** Antoine Duquesne

Neljapäev, 17. november 2005

**74. Kristovskise raport A6-0297/2005  
muudatusettepanek 17**

**Poolt: 43**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Wohlin

**NI:** Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Wuermeling

**Verts/ALE:** Flautre, Frassoni, Harms, Jonckheer, Lambert, Onesta, Turmes

**Vastu: 398**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Griesbeck, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Oviir, Polfer, Procacci, Prodi, Ries, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Watson

**IND/DEM:** Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wojciechowski Bernard, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rivera, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guelléc, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Langendries, Lauk, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Neljäpäev, 17. november 2005

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Hassi

#### ***Erapooletuid: 45***

**ALDE:** Hall, Ludford, Lynne, Resetarits, Samuelsen, Toia

**IND/DEM:** Lundgren

**NI:** Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Bullmann, Leichtfried

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Isler Béguin, Kallenbach, Legendijk, Lipietz, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Ždanoka

#### ***Hääletuse parandused***

**Vastu:** Antoine Duquesne

### **75. Kristovskise raport A6-0297/2005 muudatusettepanek 18/1**

**Poolt: 39**

**ALDE:** Chiesa, Toia

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Goudin, Sinnott, Wohlin

**NI:** Martin Hans-Peter

**PSE:** Fernandes

**Vastu: 427**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Griesbeck, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Polfer, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Watson

**IND/DEM:** Borghezio, Chruszcz, Giertych, Pęk, Whittaker, Wojciechowski Bernard

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brezina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure,

**Neljapäev, 17. november 2005**

Langendries, Lauk, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Turmes

**Erapooletuid: 16**

**ALDE:** Hall, Ludford, Lynne, Samuelsen

**IND/DEM:** Grabowski, Krupa, Lundgren, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík

**PSE:** Siwiec

**Verts/ALE:** van Buitenen, Ždanoka

**Hääletuse parandused**

**Vastu:** Antoine Duquesne

**76. Kristovskise raport A6-0297/2005****muudatusettepanek 18/2****Poolt: 36**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Wohlin

**NI:** Belohorská, Martin Hans-Peter

Neljäpäiv, 17. november 2005

**Vastu: 426**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kraemer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Watson

**IND/DEM:** Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Sinnott, Whittaker, Wojciechowski Bernard, Źelezný

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Langendries, Lauk, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Turmes

**Erapooletuud: 13**

**ALDE:** Hall, Ludford, Lynne, Toia

**IND/DEM:** Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

**Verts/ALE:** van Buitenen, Źdanoka

Neljapäev, 17. november 2005

### *Hääletuse parandused*

**Vastu:** Antoine Duquesne

#### **77. Kristovskise raport A6-0297/2005 muudatusettepanek 7**

**Poolt:** 71

**ALDE:** Chiesa, Matsakis, Resetarits

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Sinnott

**NI:** Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Brepoels

**PSE:** Muscat, Paasilinna, Reynaud, Scheele

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Turmes, Ždanoka

**Vastu:** 399

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Fournou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kraemer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Polfer, Procacci, Prodi, Ries, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Watson

**IND/DEM:** Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wojciechowski Bernard, Źelezný

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Gähler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Kirkhope, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Lauk, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González,

Neljapäev, 17. november 2005

Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Panzeri, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zile

### ***Erapooletuid: 8***

**ALDE:** Hall, Ludford, Lynne

**IND/DEM:** Lundgren, Wohlin

**NI:** Belohorská, Rivera

**Verts/ALE:** van Buitenen

### ***Hääletuse parandused***

**Vastu:** Antoine Duquesne

## **78. Kristovskise raport A6-0297/2005 muudatusettepanek 19**

### ***Poolt: 42***

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Wojciechowski Bernard

**NI:** Martin Hans-Peter

**PSE:** Muscat, Scheele

**Verts/ALE:** Cohn-Bendit, Schmidt, Schroedter

### ***Vastu: 391***

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kraemer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Polfer, Procacci, Prodi, Ries, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Watson

**IND/DEM:** Blokland, Borghezio, Pęk, Sinnott, Whittaker, Železný

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover,



**Neljapäev, 17. november 2005**

Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guelléc, Gyürk, Handzlik, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Kirkhope, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Lauk, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mitchell, Montoro Romero, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Whitehead, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavlionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zile

**Erapooletuid: 48**

**ALDE:** Hall, Ludford, Lynne, Matsakis, Resetarits, Samuelsen, Toia

**IND/DEM:** Grabowski, Krupa, Lundgren, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin

**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík

**PSE:** Bullmann, Castex, Leichtfried

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennaïmias, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Smith, Turmes, Ždanoka

**79. Kristovskise raport A6-0297/2005  
muudatusettepanek 12**

**Poolt: 385**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kraemer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Polfer, Procacci, Prodi, Ries, Sbarbati, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Watson

**GUE/NGL:** Remek

**IND/DEM:** Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wojciechowski Bernard

Neljäpäiv, 17. november 2005

**NI:** Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Masiel, Rivera, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Casa, Caspary, Castiglione, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Langendries, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Schulz, Segelström, Siwiec, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zile

#### **Vastu: 75**

**ALDE:** Resetarits

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Mote, Mussolini

**PPE-DE:** Cederschiöld, Fjellner, García-Margallo y Marfil, Handzlik, Hökmark, Ibrisagic, McGuinness

**PSE:** Castex

**UEN:** Bielan, Camre, Kamiński, Muscardini

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Iler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Turmes, Ždanoka

#### **Erapooletuud: 14**

**ALDE:** Lynne, Samuelsen, Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Whittaker, Železný

Neljapäev, 17. november 2005

**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík

**PPE-DE:** Lauk

**PSE:** Leichtfried

**Verts/ALE:** van Buitenen

### *Hääletuse parandused*

**Poolt:** Mogens N.J. Camre, Antoine Duquesne

## **80. Wuermelingi raport A6-0288/2005 muudatusettepanek 5**

**Poolt: 368**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kraemer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Polfer, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Watson

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langendries, Lauk, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeberg, Siekierski, Sommer, Spautz, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Madeira, Mańka, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Myller, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Pinior, Pittella, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Segelström, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Whitehead, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Zdanoka

Neljapäev, 17. november 2005

**Vastu: 95**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Bowis, Bushill-Matthews, Chichester, Dover, Duchoň, Fajmon, Jackson, Kamall, Nicholson, Parish, Schwab, Škottová, Stevenson, Strejček, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Hänsch

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański

**Erapooletuud: 8**

**ALDE:** Samuelsen, Väyrynen

**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík

**UEN:** Kristovskis, Zile

**Verts/ALE:** van Buitenen

**81. Wuermelingi raport A6-0288/2005  
resolutsioon**

**Poolt: 392**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Polfer, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Watson

**IND/DEM:** Borghezio

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rivera, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langendries, Lauk, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Páks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rübiger, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Sommer, Spautz, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski Janusz, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**Neljapäev, 17. november 2005**

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Casaca, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

**Vastu: 77**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wise, Wohlin, Wojciechowski Bernard

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Bushill-Matthews, Chichester, Dover, Duchoň, Fajmon, Jackson, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Goebbels

**UEN:** Libicki

**Erapooleitud: 7**

**IND/DEM:** Železný

**NI:** Baco

**PPE-DE:** Bowis

**PSE:** Lambrinidis

**Verts/ALE:** van Buitenen, Schmidt, Schroedter

**Hääletuse parandused**

**Poolt:** Robert Goebbels

Neljapäev, 17. november 2005

**82. Ühisresolutsioon B6-0591/2005 – Kašmiir****visa 2****Poolt: 52****ALDE:** Geremek, Hennis-Plasschaert, Krahmer, Lynne, Matsakis, Schuth**GUE/NGL:** Guerreiro, Kohlíček, Meijer, Strož, Uca**IND/DEM:** Bonde, Sinnott**NI:** Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz**PPE-DE:** Andriksen, Caspary, Chichester, Coveney, Dover, Elles, Gała, Gauzès, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Martens, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Poettering, Posselt, Samaras, Schwab, Sommer, Sonik, Sudre, Varvitsiotis, Vatanen, Wieland, Záborská, Zaleski, Zatloukal**Verts/ALE:** Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith**Vastu: 25****IND/DEM:** Rogalski, Tomczak**PSE:** Ayala Sender, De Keyser, De Rossa, Ettl, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Herczog, Hutchinson, Kuc, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda, Tarabella, Van Lancker, Yañez-Barnuevo García**UEN:** Libicki**Erapooletuid: 6****GUE/NGL:** Pafilis**IND/DEM:** Giertych, Krupa, Pęk, Wojciechowski Bernard**PPE-DE:** Deva**Hääletuse parandused****Vastu:** Pedro Guerreiro**83. Ühisresolutsioon B6-0595/2005 – Filipiinid****muudatusepanek 1****Poolt: 12****GUE/NGL:** Meijer, Pafilis, Uca**IND/DEM:** Bonde**NI:** Czarnecki Ryszard**PPE-DE:** Dover, Gała, Sonik**Verts/ALE:** Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith**Vastu: 52****ALDE:** Hennis-Plasschaert, Krahmer, Lynne, Matsakis, Schuth**NI:** Masiel

Neljapäev, 17. november 2005

**PPE-DE:** Caspary, Chichester, Coveney, Deva, Elles, Gauzès, Gomolka, Grossetête, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Martens, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Poettering, Posselt, Samaras, Schwab, Sommer, Varvitsiotis, Vatanen, Wieland, Záborská, Zaleski

**PSE:** Ayala Sender, De Keyser, De Rossa, Ettl, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Herczog, Hutchinson, Kuc, Martínez Martínez, Medina Ortega, Roure, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda, Tarabella, Van Lancker, Yañez-Barnuevo García

**Erapooletuid: 7**

**GUE/NGL:** Kohlíček, Stroj

**IND/DEM:** Giertych, Krupa, Rogalski

**NI:** Rutowicz

**UEN:** Libicki

#### **84. Ühisresolutsioon B6-0595/2005 – Filipiinid muudatusettepanek 2**

**Poolt: 7**

**GUE/NGL:** Meijer, Uca

**IND/DEM:** Bonde

**Verts/ALE:** Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

**Vastu: 60**

**ALDE:** Hennis-Plasschaert, Krahmer, Lynne, Matsakis, Schuth

**IND/DEM:** Sinnott

**NI:** Czarnecki Ryszard, Masiel

**PPE-DE:** Caspary, Chichester, Coveney, Deva, Dover, Elles, Gała, Gauzès, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Martens, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Poettering, Posselt, Samaras, Schwab, Sommer, Sonik, Varvitsiotis, Vatanen, Wieland, Záborská, Zaleski, Zatloukal

**PSE:** Ayala Sender, De Keyser, De Rossa, Ettl, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Herczog, Hutchinson, Kuc, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda, Tarabella, Van Lancker

**Erapooletuid: 12**

**GUE/NGL:** Kohlíček, Pafilis, Stroj

**IND/DEM:** Giertych, Krupa, Pęk, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard

**NI:** Rutowicz

**PSE:** Bullmann

**UEN:** Libicki

Neljäpäev, 17. november 2005

**85. Ühisresolutsioon B6-0592/2005 – Birma  
resolutsioon****Poolt: 74****ALDE:** Hennis-Plasschaert, Krahmer, Lynne, Matsakis, Schuth**GUE/NGL:** Meijer, Uca**IND/DEM:** Giertych, Pęk, Sinnott, Tomczak, Wojciechowski Bernard**NI:** Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz**PPE-DE:** Caspary, Chichester, Coveney, Deva, Dover, Elles, Gała, Gauzès, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Martens, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Poettering, Posselt, Samaras, Schwab, Sommer, Sonik, Varvitsiotis, Vatanen, Wieland, Záborská, Zaleski, Zatloukal**PSE:** Ayala Sender, Bullmann, De Keyser, De Rossa, Ettl, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Herczog, Hutchinson, Kuc, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda, Tarabella, Van Lancker, Yañez-Barnuevo García**UEN:** Libicki**Verts/ALE:** Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith**Vastu: 3****GUE/NGL:** Kohlíček, Pafilis, Strož**Erapooletuid: 2****IND/DEM:** Krupa, Rogalski**86. Martensi raport A6-0318/2005****lõige 27****Poolt: 52****ALDE:** Krahmer, Lynne, Matsakis, Schuth**GUE/NGL:** Guerreiro, Kohlíček, Meijer, Pafilis, Strož, Uca**NI:** Czarnecki Ryszard, Rutowicz**PPE-DE:** Caspary, Chichester, Deva, Gała, Gauzès, Grossetête, Martens, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Poettering, Samaras, Schwab, Sommer, Sturdy, Varvitsiotis, Vatanen, Wieland, Wojciechowski Janusz, Zatloukal**PSE:** Ayala Sender, Bullmann, De Keyser, De Rossa, Ettl, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Herczog, Hutchinson, Kuc, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Roure, Sakalas, Scheele, Tarabella, Van Lancker**Verts/ALE:** Onesta, Schlyter**Vastu: 19****IND/DEM:** Giertych, Krupa, Pęk, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wojciechowski Bernard**NI:** Masiel



Neljapäev, 17. november 2005

**PPE-DE:** Jeggle, Kaczmarek, Pleštinská, Posselt, Siekierski, Sonik, Záborská, Zaleski

**UEN:** Bielan, Kamiński, Libicki

### *Hääletuse parandused*

**Poolt:** Othmar Karas

### **87. Martensi raport A6-0318/2005 muudatusettepanek 2**

**Poolt: 21**

**IND/DEM:** Giertych, Krupa, Pęk, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wojciechowski Bernard

**NI:** Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Jeggle, Kaczmarek, Panayotopoulos-Cassiotou, Siekierski, Sonik, Wojciechowski Janusz, Záborská, Zaleski

**UEN:** Bielan, Kamiński, Libicki

**Vastu: 51**

**ALDE:** Kraahmer, Lynne, Matsakis, Schuth

**GUE/NGL:** Guerreiro, Kohlíček, Meijer, Pafilis, Strož, Uca

**PPE-DE:** Caspary, Chichester, Deva, Gała, Gauzès, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Martens, Mavrommatis, Papastamkos, Pleštinská, Poettering, Posselt, Samaras, Sommer, Sturdy, Varvitsiotis, Vatanen, Wieland, Zatloukal

**PSE:** Ayala Sender, Bullmann, De Keyser, De Rossa, Ettl, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Herczog, Hutchinson, Kuc, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Roure, Sakalas, Scheele, Tarabella, Van Lancker

**Verts/ALE:** Onesta, Schlyter

### *Hääletuse parandused*

**Vastu:** Othmar Karas

### **88. Wijkmani raport A6-0319/2005 muudatusettepanek 4**

**Poolt: 19**

**IND/DEM:** Giertych, Krupa, Pęk, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wojciechowski Bernard

**NI:** Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Kaczmarek, Pleštinská, Posselt, Siekierski, Záborská, Zaleski

**UEN:** Bielan, Kamiński, Libicki

Neljäpäev, 17. november 2005

**Vastu: 53****ALDE:** Krahmer, Lynne, Matsakis, Schuth**GUE/NGL:** Guerreiro, Kohlíček, Meijer, Pafilis, Strož, Uca**PPE-DE:** Caspary, Chichester, Deva, Gała, Gauzès, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Jeggle, Karas, Martens, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Poettering, Samaras, Sommer, Sturdy, Varvitsiotis, Vatanen, Wieland, Wojciechowski Janusz, Zatloukal**PSE:** Ayala Sender, Bullmann, De Keyser, De Rossa, Ettl, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Herczog, Hutchinson, Kuc, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Roure, Sakalas, Scheele, Tarabella, Van Lancker**Verts/ALE:** Onesta, Schlyter**Erapooletuid: 1****PPE-DE:** Sonik

---

Neljapäev, 17. november 2005

## VASTUVÕETUD TEKSTID

P6\_TA(2005)0434

### REACH \*\*\*I

**Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, kasutuse lubamist ja piiramist (REACH), millega asutatakse Euroopa Kemikaalide Agentuur ning muudetakse direktiivi 1999/45/EÜ ja määrust (EÜ) nr .../... [püsivate orgaaniliste saasteainete kohta] (KOM(2003)0644 – C5-0530/2003 – 2003/0256(COD))**

(Kaasotsustamismenetlus: esimene lugemine)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (KOM(2003)0644) <sup>(1)</sup>;
  - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2 ja artiklit 95, mille alusel komisjon ettepaneku esitas (C5-0530/2003);
  - võttes arvesse õiguskomisjoni arvamust esitatud õigusliku aluse kohta;
  - võttes arvesse kodukorra artikleid 51 ja 35;
  - võttes arvesse keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjoni raportit ning rahvusvahelise kaubanduse komisjoni, eelarvekomisjoni, majandus- ja rahanduskomisjoni, tööhõive- ja sotsiaalkomisjoni, tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjoni, siseturu- ja tarbijakaitsekomisjoni, õiguskomisjoni, naiste õiguste ja soolise võrdõiguslikkuse komisjoni ning petitsioonikomisjoni arvamusi (A6-0315/2005),
1. kiidab komisjoni ettepaneku muudetud kujul heaks;
  2. palub komisjonil ettepanek uuesti Euroopa Parlamenti saata, kui ta kavatseb seda oluliselt muuta või selle teise tekstiga asendada;
  3. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

<sup>(1)</sup> ELTs seni avaldamata.

Neljapäev, 17. november 2005

## P6\_TC1-COD(2003)0256

**Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud esimesel lugemisel 17. novembril 2005 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr .../2006, mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, kasutuse lubamist ja piiramist (Reach), millega asutatakse Euroopa Kemikaalide Agentuur ja muudetakse direktiivi 1999/45/EÜ**

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 95,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee arvamust<sup>(1)</sup>,

toimides asutamislepingu artiklis 251 sätestatud korras<sup>(2)</sup>,

ning arvestades järgmist:

- (1) Puhasainena, valmististes ja toodetes esinevate ainete vaba, **ohutu ja bürokraatiavaba** liikumine **mõistliku hinnaga** on siseturu oluline aspekt ja aitab märkimisväärselt kaasa tarbijate ja töötajate tervishoiu ja heaolu ning nende sotsiaalsete ja majanduslike huvide **ning taimestiku ja loomastiku kaitse** tagamisele, samuti keemiatööstuse konkurentsivõimele.
- (2) Ühenduse tasandil on ainete siseturu tõhusat toimimist võimalik saavutada ainult juhul, kui **ainete ohutule käsitlemisele** esitatavad nõuded **on täpselt ja põhjalikult määratletud ja kui need** liikmesriigiti oluliselt ei erine.
- (3) Säästva arengu saavutamiseks tuleb aineid käsitlevate õigusaktide ühtlustamisel tagada kõrge tervise- ja keskkonnakaitse tase **ning kaitsta innovatsioonisuutlikkust ja konkurentsivõimet**. Neid õigusakte tuleb rakendada mitte-diskrimineerival viisil **kooskõlas Maailma Kaubandusorganisatsiooni (WTO) eeskirjadega**, olenemata sellest, kas keemiliste ainete kaubeldakse siseturul või rahvusvaheliselt.
- (4) **Vastavalt 4. septembril 2002. aastal Johannesburgis toimunud säästva arengu tippkohtumisel vastuvõetud rakenduskavale peab 2020. aastaks kemikaale tootma ja kasutama viisil, mis ei kahjusta inimeste tervist või keskkonda.**
- (5) **Ühenduse kemikaalidega seotud õigusaktide eesmärk peab olema uute liikmesriikide suutlikkuse arendamine, millega püütakse tagada tervise ja keskkonna kaitse kõrge tase.**
- (6) Siseturu terviklikkuse säilitamiseks ja **keskkonna ning** inimeste, eriti töötajate **ja ohuvalt elanikkonna** tervise kaitse kõrge taseme tagamiseks tuleb tagada, et ühenduses toodetud **või turule viidud** ained vastavad ühenduse seadustele isegi nende ekspordi korral.
- (7) **REACH tuleb koostada ja kohaldada nii, et vältida Euroopa kaubanduse ja tööstuse konkurentsivõime nõrgenemist või kaubavahetuse kahjustamist kolmandate riikidega. Määrusega ei tohi Euroopa Liidu kaubanduspartnerite suhtes kehtestada muid kui WTO eeskirjade kohaselt kehtivate vabakaubanduse põhimõtetega kooskõlas olevaid nõudeid.**

<sup>(1)</sup> ELT C 112, 30.4.2004, lk 92.

<sup>(2)</sup> Euroopa Parlamendi 17. novembri 2005. aasta seisukoht (Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata).

Neljapäev, 17. november 2005

- (8) Nelja peamise ühenduses kemikaale käsitleva õigusakti toimimise hindamisel<sup>(1)</sup> (nõukogu 27. juuni 1967. aasta direktiiv 67/548/EMÜ ohtlike ainete liigitamist, pakendamist ja märgistamist käsitlevate õigusnormide ühtlustamise kohta<sup>(2)</sup>), nõukogu 7. juuni 1988. aasta direktiiv 88/379/EMÜ ohtlike valmististe liigitamist, pakendamist ja märgistamist käsitlevate liikmesriikide õigusnormide ühtlustamise kohta<sup>(3)</sup>) (vahepeal asendatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 31. mai 1999. aasta direktiiviga 1999/45/EÜ ohtlike valmististe liigitamist, pakendamist ja märgistamist käsitlevate liikmesriikide õigusnormide ühtlustamise kohta<sup>(4)</sup>), nõukogu 23. märtsi 1993. aasta määrus (EMÜ) nr 793/93 olemasolevate ainete seotud riskide hindamise ja juhtimise kohta<sup>(5)</sup>) ning nõukogu 27. juuli 1976. aasta direktiiv 76/769/EMÜ liikmesriikide õigusnormide ühtlustamise kohta seoses teatavate ohtlike ainete ja valmististe turustamise ja kasutamise piirangutega<sup>(6)</sup>) tuvastati kemikaale käsitlevate ühenduse õigusaktide toimimisega seotud probleeme, mille tulemuseks olid ebakõlad liikmesriikide õigusnormide vahel, mis mõjutasid otseselt siseturu toimimist antud valdkonnas **ning suutmatust kaitsta ennetavalt rahvatervist ja keskkonda.**
- (9) Tolli järelevalve all olevaid, vabatsonides või vabaladudes reekspordiks või transiidiks ajutiselt ladustatavaid aineid ei kasutata käesoleva määruse mõistes ning need on seetõttu käesoleva määruse kohaldamisalast välja jäetud.
- (10) Käesoleva määrusega loodava uue süsteemi oluliseks eesmärgiks on **tagada, et** ohtlikud ained **asendatakse** vähemohlike ainete või tehnoloogiatega, kui leidub sobivaid alternatiive. Käesolev määrus ei mõjuta töötajate kaitset käsitlevate direktiivide kohaldamist, eriti *Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta direktiivi 2004/37/EÜ töötajate kaitsmise kohta* tööolukorrad kantserogeenidega ja *mutageenidega* kokkupuutest tulenevate ohtude eest (kuues üksikdirektiiv *nõukogu direktiivi 89/391/EMÜ* <sup>(7)</sup>) artikli 16 lõikes 1 määratletud tähenduses), mille alusel nõutakse tööandjalt ohtlike ainete kõrvaldamist, kui see on tehniliselt võimalik, või ohtlike ainete asendamist vähemohlike ainete
- (11) **Käesoleva määrusega kehtestatava uue süsteemi eesmärk on käsitleda kõige ohtlikumaid aineid esmatähtsatena. Ohutegurite hinnangus ja riskianalüüsis tuleb samuti arvesse võtta ainete mõju loote arengule ning naiste ja laste tervisele.**
- (12) Vastutus ainete seonduvate riskide juhtimise ja **nendest teavitamise** eest lasub ettevõtjatel, mis neid aineid toodavad, impordivad, turule viivad või kasutavad. **Teave REACHi rakendamise kohta peab olema kergesti kättesaadav, eelkõige väga väikestele ettevõtjatele, mida ei tohi ebaproportsionaalselt koormata rakendamismenetlustega. Väikesed ja keskmise suurusega ettevõtjad on komisjoni soovitusel 2003/361/EÜ** <sup>(8)</sup> määratletud ettevõtjad.
- (13) **Puhasaine, valmistise või toote koostisosade tootjad, importijad ja tootmisahela järgmise etapi kasutajad peavad tootma, importima või kasutama (või turustama) nimetatud toodet sellisel viisil, mis tagab, et mõistlikult prognoositavates tingimustes ei tekitata kahju inimeste tervisele või keskkonnale.**

<sup>(1)</sup> Komisjoni töödokument SEK(1998)1986 lõplik, millele on viidatud valges raamatus tulevase kemikaalipoliitika strateegia kohta, KOM(2001)88 lõplik, 27.2.2001.

<sup>(2)</sup> EÜT 196, 16.8.1967, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud komisjoni direktiiviga 2004/73/EÜ (ELT L 152, 30.4.2004, lk 1).

<sup>(3)</sup> EÜT L 187, 16.7.1988, lk 14.

<sup>(4)</sup> EÜT L 200, 30.7.1999, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud nõukogu direktiiviga 2004/66/EÜ (ELT L 168, 1.5.2004, lk 35).

<sup>(5)</sup> EÜT L 84, 5.4.1993, lk 1. Määrust on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 1882/2003 (ELT L 284, 31.10.2003, lk 1).

<sup>(6)</sup> EÜT L 262, 27.9.1976, lk 201. Direktiivi on viimati muudetud komisjoni direktiiviga 2004/98/EÜ (ELT L 305, 1.10.2004, lk 63).

<sup>(7)</sup> ELT L 158, 30.4.2004, lk 50. Parandatud ELT L 229, 29.6.2004, lk 23.

<sup>(8)</sup> **ELT L 124, 20.5.2003, lk 36.**

Neljapäev, 17. november 2005

- (14) *Kehtivast vastutusega seotud õigusnormidest tuleneb, et iga tootja, importija või tootmisahela järgmise etapi kasutaja, kes teeb või kavandab ainega või valmistisega või ainet või valmistist sisaldava tootega seotud toiminguid, sealhulgas selle tootmine, importimine või kasutamine, ja kes teab või oleks mõistliku eelduse kohaselt võinud ette näha, et nendel toimingutel võib olla inimeste tervisele või keskkonnale kahjulik mõju, peab tegema kõik, mida tegelikult on võimalik teha, et seda mõju vältida, piirata või heastada.*
- (15) *Ainete riskijuhtimine peab hõlmama võrdsel määral nii Euroopa Liidus toodetud aineid kui ka kolmandates riikides toodetud aineid, et vältida väljaspool Euroopat toodetud ainete soosimist ja toetamist Euroopa tootjatele kehtestatud ülemäärase koormuse tõttu.*
- (16) Nimetatud põhjustel nõutakse registreerimissätetes, et tootjad ja importijad koguksid andmeid nende poolt toodetavate või imporditavate ainete kohta, kasutaksid neid andmeid nimetatud ainete seotud riskide hindamiseks ning töötaksid välja ja soovitaksid asjakohaseid riskijuhtimismeetmeid. Nende kohustuste tegeliku täitmise ja ühtlasi läbipaistvuse tagamiseks näevad registreerimissätted ette kogu nimetatud teavet sisaldava toimiku esitamise käesoleva määrusega loodavale agentuurile. Registreeritud aineid tuleks siseturul lubada ringlusse.
- (17) Hindamissätetega nähakse ette registreerimisele järgnev tegevus, mille käigus kontrollitakse, kas registreerimine vastab käesoleva määruse nõuetele ning võimaldatakse hankida lisateavet ainete omaduste kohta. **Kui pärast** selliste ainete kaasamist **ühenduse kavasse on** põhjust arvata, et need on tervisele või keskkonnale ohtlikud, **peab agentuur, toetudes iga liikmesriigi vastaval eesmärgil rajatud organisatsioonile**, neid aineid hindama.
- (18) Kuigi hindamisel saadud teavet ainete kohta peaksid kasutama eelkõige tootjad ja importijad, et juhtida antud ainete seotud riske, võib seda kasutada ka lubade andmise või piirangute seadmise menetluse algatamiseks käesoleva määruse alusel või riskianalüüsi menetluse algatamiseks teiste ühenduse õigusaktide alusel. Seetõttu tuleb tagada, et nimetatud teave oleks asjaomastele asutustele kättesaadav ning asutused kasutaksid seda kõnealuste menetluste läbiviimiseks.
- (19) Lubade andmise sätetega nähakse ette komisjoni poolne **piiratud kehtivusajaga** lubade väljastamine väga kõrge riskiteguriga ainete turule viimiseks ja kasutamiseks, kui **puuduvad sobivad alternatiivsed ained või tehnoloogiad, kui selliste ainete** kasutamist on võimalik põhjendada sotsiaal-majanduslike **põhjendustega ja kui nende** kasutamisest tulenevad riskid on piisavalt kontrollitud.
- (20) Piiranguid käsitlevad sätted võimaldavad kohaldada käsitlemist vajavate ohtlike ainete tootmise, turule viimise ja kasutamise suhtes täielikku või osalist keelustamist või muid nimetatud ohtude hindamisel põhinevaid piiranguid.
- (21) Tuleb tagada käesoleva määruse tehniliste, teaduslike ja haldusaspektide tõhus juhtimine ühenduse tasandil. Selle rolli täitmiseks tuleb luua keskus.
- (22) Keskuse ressursivajaduste teostatavusuuring näitas, et sõltumatul keskusel oli teiste võimaluste ees mitmeid pikaajalisi eeliseid. Seetõttu tuleb luua Euroopa Kemikaalide Agentuur, edaspidi "agentuur".
- (23) *Kulude varasemast suuremaks piiramiseks ja rahvusvahelise kaubanduse edendamiseks peab agentuur võimalikult suurel määral arvesse võtma kemikaalide reguleerimist käsitlevaid kehtivaid ja väljatöötavaid rahvusvahelisi norme, et edendada võimalikult laiaulatuslikku rahvusvahelist konsensust.*
- (24) *Agentuur peab tagama ettevõtjatele õiguskindluse ja seega peab tal olema ainupädevus ainete seotud ohtude ja testide tulemuste hindamisel. See tähendab ühtlasi, et agentuuri hinnangus kahtleval ettevõtjal või liikmesriigil lasub tõendamiskohustus.*

Neljapäev, 17. november 2005

- (25) Kogemused on näidanud, et pole asjakohane nõuda liikmesriikidelt kõikide keemiliste ainete seotud riskide hindamist. **Vastutuskohustuse täitmine** tuleb seetõttu panna eelkõige aineid tootvatele või importivatele ettevõtjatele, ent ainult juhul, kui nad teevad seda teatud mahust suuremates kogustes, et neil oleks võimalik kanda sellega seonduvat koormust. Kõnealused ettevõtjad peavad rakendama vajalikke riskijuhtimismeetmeid vastavalt ainete riskianalüüsile ja edastama asjakohaseid soovitusi turustusahelat pidi. See hõlmab kohustust kirjeldada, dokumenteerida ja teatada asjakohasel ja läbipaistval viisil ohtudest, mis tulenevad kõikide ainete tootmisest, kasutamisest ja jäätmekäitlusest. Tootjad ja tootmisahela järgmise etapi kasutajad peaksid valima tootmiseks ja kasutamiseks aine kõige ohutumate kättesaadavate ainete põhjal.
- (26) Ainete kemikaaliohutuse hindamise tõhusaks teostamiseks peavad ainete tootjad ja importijad hankima teavet nende ainete kohta, vajadusel uute katsete teostamise kaudu.
- (27) Jõustamise ja hindamise eesmärgil ning läbipaistvuse tagamiseks tuleb teave nende ainete kohta, samuti seonduv teave, kaasa arvatud riskijuhtimismeetmete kohta, esitada ametiasutustele, välja arvatud kindlaksmääratud juhtudel, kus selline teabe esitamine oleks ebaoproportsionaalne.
- (28) Teaduslikuks uurimis- ja arendustegevuseks kasutatakse tavaliselt koguseid alla 1 tonni aastas, mistõttu puudub vajadus vabastada sellist uurimis- ja arendustegevust registreerimiskohustusest, kuna nimetatud kogustes pole aineid ühelgi juhul tarvis registreerida. Siiski tuleks innovatsiooni edendamiseks vabastada toodete ja tootmisalane uurimis- ja arendustegevus registreerimiskohustusest teatud perioodiks, mille vältel ei kavatseta ainet veel piiramatult arvu klientide jaoks turule viia, kuna selle kasutamine valmististes või toodetes nõuab veel täiendavat uurimis- ja arendustegevust, mida teostab piiratud arv teadaolevaid kliente.
- (29) Kuna tootjad ja importijad vastutavad oma toodete eest, on kohane rakendada registreerimisnõuet ainete suhtes, mille eraldumine toodetest on taotluslik. Ainetest, mis vastavad artikli 63 kriteeriumitele ja on seetõttu lülitatud luba vajavate ainete loetellu (XIII lisa a osa), tuleb viivitamata teavitada asjakohaseid asutusi ja nendega konsulteerida ning teavitada agentuuri. Loa andmist käsitlevaid sätteid kohaldatakse vastavate ainete tootjate ja importijate suhtes nüüpea, kui need ained lülitatakse luba vajavate ainete loetellu (XIII lisa b osa).
- (30) Et tootjatel ja importijatel oleks võimalik oma kohustusi täita tuleb tehnilises lisas ette näha üksikasjalikud nõuded, mis esitatakse neile kemikaaliohutuse hindamise teostamiseks. Et saavutada õiglast koormuse jagamist klientidega, peavad tootjad ja importijad käsitlema oma kemikaaliohutuse hindamisel mitte üksnes enda kasutusi ja kasutusi, mille jaoks nad oma ained turule viivad, vaid ka kõiki kasutusi, mida nende kliendid neil käsitleda paluvad.
- (31) Kemikaaliohutuse hindamist ei pea teostama ainete korral, mis esinevad valmististes kindlates väga väikestes kogustes, mida ei loeta probleemseteks. Valmististes sellistes väikestes kogustes esinevad ained peaksid samuti olema loa taotlemise nõudest vabastatud. Need sätted rakenduvad võrdselt valmististe suhtes, mis on ainete tahked segud, kuni sellisele valmistisele konkreetse kuju andmiseni, mis muudab selle tooteks.
- (32) Mitmest registreerijast koosneva rühma ühel esindajal on lubatud esitada teiste eest teavet vastavalt eeskirjadele, mis tagavad kogu nõutava teabe esitamise, võimaldades samal ajal kulude jagamist.
- (33) Aineid käsitleva teabe nõuded tuleb muuta astmeliseks vastavalt aine tootmis- või impordimahule, kuna need näitavad ära inimese ja keskkonna võimaliku kokkupuute ainega ning neid tuleb kirjeldada üksikasjalikult.

Neljäpäev, 17. november 2005

- (34) Katsed tuleb teostada vastavalt laboriloomade kaitse nõuetele, mis on sätestatud nõukogu 24. novembri 1986. aasta direktiivis 86/609/EMÜ (katseteks ja muudel teaduslikel eesmärkidel kasutatavate loomade kaitsega seotud liikmesriikide õigusnormide ühtlustamise kohta<sup>(1)</sup>) ja headele laboritavadele, mis on sätestatud *Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. veebruari 2004. aasta direktiivis 2004/10/EÜ* (mis käsitleb keemiliste ainetega katsete tegemisel heade laboritavade põhimõtete rakendamist ja nende rakendamise tõendamist puudutavate õigusnormide ühtlustamist<sup>(2)</sup>).
- (35) Lubatud on ka teabe hankimine alternatiivsete vahenditega, mis on võrdväärsed ettenähtud katsete ja katsemeetoditega, näiteks juhul, kui sellise teabe aluseks on kehtivad kvalitatiivse või kvantitatiivse struktuuri ja aktiivsuse suhte mudelid või struktuurilt sarnased ained. Selleks peab agentuur koostöös liikmesriikide ja huvitatud pooltega välja töötama vastavad suunised. Ühtlasi peaks olema võimalik teatud teavet mitte esitada, kui selleks on olemas asjakohased põhjendused.
- (36) **Väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate (VKEd) eritingimuste tõttu peavad liikmesriigid nende abistamiseks vastu võtma meetmeid, millega neile anda eriabi katsete läbiviimiseks, mis on vajalikud käesolevas määruses nõutud teabe hankimiseks.**
- (37) **Et aidata äriühingutel, eelkõige väikestel ja keskmise suurusega ettevõtjatel käesoleva määruse nõudeid täita, peavad liikmesriigid koostöös komisjoniga looma tervikliku tugivõrgustiku.**
- (38) Ettenähtud katsemeetodid tuleb ühtlustada, et tagada läbipaistvus ning muuta nõuete täitmine ettevõtetele lihtsamaks.
- (39) Rakendatavuse eesmärgil ja nende erilist iseloomu arvestades tuleb vaheainete registreerimise jaoks kehtestada erinõuded. Polümeerid tuleks vabastada registreerimisest ja hindamisest niikauaks, kuni muutub võimalikuks nende vaheainete väljavalimine praktilisel ja säästlikul viisil ning tuginedes kindlatele tehnilistele ja kehtivatele teaduslikele kriteeriumitele, mida tuleb registreerida, kuna need kujutavad ohtu inimeste tervisele või keskkonnale.
- (40) **Teostatavuse huvides tuleb teise toorainena või energiaallikana kasutatavad jäätmed või materjalid registreerimisest vabastada. Väärtuse loomine ("väärtustamine") jäätmete taaskasutusena või teise toormaterjalina või energiaallikana taaskasutamise protsessides aitab kaasa ELi säästva arengu eesmärgi täitmisele ning käesolev määrus ei tohi vähendada ringlussevõtu ja taaskasutuse stiimuleid.**
- (41) Et vältida ametiasutuste ja ettevõtete ülekoormamist tööga, mida on vaja teha juba siseturul olevate ainete registreerimiseks, tuleb antud registreerimisegevus jaotada sobivale ajaperioodile, tekitamata tarbetuid viivitusi. Seetõttu tuleb kehtestada tähtajad nende ainete registreerimiseks.
- (42) Andmed ainete kohta, millest on juba teavitatud vastavalt direktiivile 67/548/EMÜ, tuleb süsteemi üle kanda ning ajakohastada, kui need ületavad järgmise koguse piiri.
- (43) Ühtlustatud ja lihtsa süsteemi tagamiseks tuleb kõik registreerimistaotlused esitada agentuurile. Ühtse lähenemise ja ressursside tõhusa kasutamise tagamiseks peab agentuur teostama kõikide registreerimistaotluste terviklikkuse kontrolli ning võtma endale vastutuse kõikide registreerimistaotluste lõplike tagasilükkamiste eest.
- (44) Ametiasutustele kättesaadava teabe ajakohastamiseks tuleb kehtestada **mõlemapoolne** kohustus, **mille kohaselt agentuur teavitab riiklikke asutusi** teatud muudatustest **ja riiklikud asutused omakorda teavitavad agentuuri, kes vastutab täielikult teabe eest.**

(<sup>1</sup>) EÜT L 358, 18.12.1986, lk 1. Direktiivi on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 2003/65/EÜ (ELT L 230, 16.9.2003, lk 32).

(<sup>2</sup>) ELT L 50, 20.2.2004, lk 44.



Neljapäev, 17. november 2005

- (45) Soodustada tuleb teabe kasutamist ja ühist esitamist, et suurendada käesoleva määruse tõhusust kogu ühenduses.
- (46) Vastavalt direktiivi 86/609/EMÜ sätetele tuleb katseteks kasutatavate selgroogsete loomade arvu vähendada miinimumini. Võimaluse korral tuleb loomade kasutamist vältida, kasutades alternatiivseid meetodeid, mis on kinnitatud alternatiivsete meetodite valideerimise Euroopa keskuse (ECVAM) või muude rahvusvaheliste asutuste poolt.
- (47) ***Ressursside parem koordineerimine ühenduse tasandil aitab kaasa selgroogsete loomadega tehtavatele katsemeetoditele alternatiivsete meetodite väljatöötamiseks vajalike teadmiste suurendamiseks. Sel eesmärgil on oluline, et ühendus jätkab ja suurendab oma jõupingutusi ning võtab meetmeid, mis on vajalikud teadusuuringute edendamiseks ja uute, muude kui loomadega läbiviidavate alternatiivsete meetodite väljatöötamiseks, eriti seitsmenda teadusuuringute ja tehnoloogiaarenduse raamprogrammi raames.***
- (48) ***Loomkatsete alternatiivide edendamiseks peaksid komisjon, liikmesriigid ja tööstus eraldama rohkem vahendeid loomkatsete alternatiivide arendamiseks, valideerimiseks ja tunnustamiseks. Selleks tuleb eraldada osa agentuurile makstud tasudest.***
- (49) Käesolev määrus ei tohi piirata ühenduse konkurentsieeskirjade täielikku ja terviklikku kohaldamist.
- (50) Selleks et vältida töö kordamist ja eelkõige vähendada katseid selgroogsete loomadega, peavad registreerimistaotluste ja nende täienduste koostamist ja esitamist käsitlevad nõuded kutsuma registreerijaid üles kontrollima agentuuris loodud andmebaase ja rakendama kõiki vajalikke meetmeid, et jõuda teabe jagamise osas kokkuleppele.
- (51) Avalikkuse huvides on tagada teatud ainetega kaasnevate inimeste tervist või keskkonda kahjustavate mõjude katsetulemuste võimalikult kiire edastamine neid aineid kasutavatele ettevõtetele, et piirata kõiki antud ainete kasutamisega seotud riske. Seetõttu tuleb soodustada teabe jagamist tingimustes, mis tagavad õiglase hüvitise katseid teostanud firmale.
- (52) ***Ühenduse tööstuse konkurentsivõime tugevdamiseks ja käesoleva määruse võimalikult tõhusaks rakendamiseks on asjakohane sätestada registreerijatevaheline andmevahetus õiglase tasu alusel.***
- (53) Et austada katseandmete hankijate seaduslikke omandiõigusi, peab selliste andmete hankijal olema kümne aasta vältel võimalik nõuda hüvitist nendelt registreerijatelt, kes nimetatud andmetest kasu saavad.
- (54) Selleks et anda võimalikule registreerijale võimalus registreerimist jätkata isegi juhul, kui ta varasema registreerijaga kokkulepet ei saavuta, peab agentuur vastava taotluse korral tegema kättesaadavaks mis tahes juba esitatud katsete kokkuvõtte või üksikasjalik uuringuülevaate. Registreerija, kes neid andmeid saab, on kohustatud maksma andmete koostajale tehtud kulutuste eest hüvitist.
- (55) ***Kui potentsiaalne registreerija ja/või aine kohta peetaval teabevahetusfoorumil osaleja ei maksa oma osa selgroogsete loomadega tehtud katseid hõlmava uuringu või muu loomkatseid ennetava uuringu kuludest, et saa ta oma ainet registreerida.***
- (56) Töö kordamise ja eriti katsete kordamise vältimiseks peavad järk-järgult registrisse kantavate ainete registreerijad eelregistreerima need agentuuri poolt hallatavas andmebaasis niipea, kui võimalik. Tuleb luua süsteem, mis aitaks registreerijatel teisi registreerijaid leida ning konsortsiume moodustada. Kõnealuse süsteemi ladusa toimimise tagamiseks peavad registreerijad täitma teatud kohustusi. Kui aine kohta peetava teabevahetusfoorumi liige oma kohustusi ei täida, rikub ta määrust ja teda tuleb vastavalt karistada, ent teistel liikmetel peab olema võimalik oma registreerimise ettevalmistamist jätkata.
- (57) ***Kui selgroogsete loomadega tehtud katseid hõlmava uuringu või muu loomkatseid ennetava uuringu andmete omanik ei muuda uuringut agentuurile ja/või teistele potentsiaalsetele registreerijatele kättesaadavaks, ei saa ta oma ainet registreerida.***

Neljapäev, 17. november 2005

- (58) Vastutus ainetega seonduvate riskide juhtimise eest hõlmab ka ainet käsitleva teabe edastamist teistele sama kutseala esindajatele **ja mitte-kutseala esindajatele kõige sobivamal viisil**; viimaste jaoks on see vältimatu ka neile pandud kohustuste – **vastavalt riskide juhtimise ning ainete ja valmististe kasutamise** – täitmisel.
- (59) **Riskikommunikatsioon on oluline osa inimeste teavitamisest ja nõustamisest potentsiaalsete riskide juhtimisel ning ainete või valmististe ohutul ja tõhusal kasutamisel. Riskikommunikatsioon eeldab, et tootja mõistab kasutajate teabevajadusi ning edastab seejärel selle teabe, nõuanded ja abi, et toetada tarbijapoolset aine või valmistise ohutut kasutamist. Tuleb välja töötada asjaomane riskipõhine kommunikatsioonisüsteem, sealhulgas täiendava teabe andmine näiteks kodulehtede ja koolituskampaaniate kaudu, et tarbijad saaksid teostada oma õigust saada teavet nende poolt kasutatavate ainete ja valmististe kohta. See parandab veelgi ainete ja valmististe ohutut kasutamist ja usaldusväarsust. Selline süsteem on vajalik tarbijaorganisatsioonidele raamistiku loomisel, mis REACHi kaudu tegeleb tarbijate tõeliste muredega, ning tööstusele tarbijate usalduse võitmisel kemikaale sisaldavate ainete ja valmististe kasutamisel.**
- (60) Kuna olemasolevat ohutuskaarti kasutatakse juba ainete ja valmististe turustusahelas teabevahendina, on asjakohane seda edasi arendada ja muuta see käesoleva määrusega loodud süsteemi lahutamatuks osaks. **Siiski tuleb kaaluda muid ainete ja valmististega kaasnevate ohtude ning nende ohutu kasutamise teabe tarbijatele edastamise meetodeid.**
- (61) Vastutusahela loomiseks peavad tootmisahela järgmise etapi kasutajad vastutama ainete kasutusega seotud riskide analüüsi eest, kui tarnijatelt saadud ohutuskaardid nimetatud kasutust ei sisalda, välja arvatud juhul, kui asjaomane tootmisahela järgmise etapi kasutaja rakendab rohkem kaitsemeetmeid kui tarnija on soovitanud või kui tarnijalt ei nõutud riskide analüüsi või riske käsitleva teabe esitamist. Samal põhjusel peavad tootmisahela järgmise etapi kasutajad juhtima riske, mis tulenevad nendepoolsest aine kasutusest **ning esitama teavet nende ohutu kasutamise kohta turustusahelas alla kuni lõppkasutajani – tarbijani.**
- (62) Et tootmisahela järgmise etapi kasutajatel oleks võimalik oma kohustusi täita, tuleb üksikasjalikult kirjeldada ka kemikaaliohutuse hindamise teostamise nõudeid. **Tootmisahela järgmise etapi kasutaja teavitab kemikaaliohutuse hindamisel esiletõstatud riskidest aine või valmistise kasutajaile viisil, mis on turustusahelas / elutsükli antud punktis kõige tõhusam ja asjakohasem, ning annab tarbijatele nõu ohutuks kasutamiseks.**
- (63) Kui ainete tootmisahela järgmise etapi kasutajad kasutavad aineid väljaspool esmase tootja või importija poolt edastatud ohutuskaardil üksikasjalikult kirjeldatud kokkupuutestsenaariumi tingimusi, peavad nad jõustamise ja hindamise eesmärgil esitama konkreetset teavet ning hoidma seda ajakohasena.
- (64) Teostatavuse ja proportsionaalsuse eesmärgil on kohane vabastada väikeseid ainekoguseid kasutavad tootmisahela järgmise etapi kasutajad sellisest aruandlus-kohustusest.
- (65) **Kui puhta või valmistises sisalduva aine tootja või importija ei kavatse ainet registreerida, peab ta sellest vastavalt teavitama agentuuri ja oma tootmisahela järgmise etapi kasutajaid.**
- (66) Kui kõnealuseid teabele esitavaid nõudeid rakendatakse automaatselt, tuleks **V–VIII lisa teabenõuete** täitmiseks kasutada katsetes märkimisväärse arvul loomi. Ettevõtjate jaoks võivad katsetamisega kaasneva märkimisväärse kulutused. Seetõttu tuleb tagada, et sellise teabe hankimine vastaks reaalsele teabevajadusele. Selleks tuleb hindamisel nõuda liikmesriikidelt otsuste koostamist ja agentuurilt otsuste langetamist katseprogrammide osas, mida tootjad ja **importijad kasutada** soovivad. Katsetamisetepanekute hindamise eest vastutab liikmesriik, kus toimub tootmine või kus importija on registreeritud.

Neljapäev, 17. november 2005

- (67) **Loomkatsete kordamise vältimiseks peab huvitatud pooltel olema 90-päevane periood, mille jooksul neil on võimalus teha märkusi ettepanekute kohta, mis hõlmavad selgroogsete loomadega tehtavaid katseid. Registreerija või tootmisahela järgmise etapi kasutaja peab nimetatud perioodi jooksul laekunud märkusi arvesse võtma.**
- (68) **Loomkatsete vältimiseks ja kulude kokkuhoidmiseks selgroogsete loomadega tehtavate katsete ettepanekuid käsitledes tuleks konsulteerida alternatiivsete meetodite valideerimise Euroopa keskusega (ECVAM).**
- (69) **Registreerimiste üldise kvaliteedi usaldusväärsust saab suurendada ainult seeläbi, et agentuurile antakse täielik vastutus uue kemikaalipoliitika korraldamise eest. Sel eesmärgil tuleb käesolevat määrust kõikides liikmesriikides ühtmoodi käsitleda ja seirata ning nii tarbijatel kui ka keemiatööstusel peab olema võimalik tugineda täidetavatele eeskirjadele ja täitmist tuleb seirata. Hinnates registreerimisi vastavalt eeskirjadele, teevad liikmesriikide ametiasutused agentuuriga tihedat koostööd.**
- (70) Ühtlasi peaksid agentuuril olema volitused nõuda tootjatelt, importijatelt või tootmisahela järgmise etapi **kasutajatelt teostatud** hindamiste alusel täiendava teabe esitamist ainete kohta, mis võivad põhjustada ohtu tervisele või keskkonnale, kaasa arvatud nende esinemise tõttu siseturul suurtes kogustes. **Tuleb koostada ühenduse kava ainete hindamiseks.** Kui isoleeritud vaheainete kohapealse kasutamise tõttu tekib risk, mis on võrdväärne nende ainete kasutamisest tuleneva riski tasemega, millele kohaldatakse loanoudeid, on liikmesriikidel õigus nõuda täiendava teabe esitamist, kui see on õigustatud.
- (71) **Agentuuri liikmesriigi komitee** kokkulepe **otsuse eelnõu osas** põhineb tõhusal süsteemil, mis austab subsidiaarsuse põhimõtet, säilitades samal ajal siseturgu. Kui üks või mitu liikmesriiki või agentuur otsuse eelnõuga ei nõustu, tuleb kohaldada tsentraliseeritud menetlust. Agentuur peab kõnealuste menetluste kohaldamise järel otsused vastu võtma.
- (72) Hindamise tulemusena võidakse jõuda järeldusele, et on vaja rakendada meetmeid piirangute seadmise või lubade andmise menetluste raames või et on vaja kaaluda riskijuhtimismeetmete rakendamist teiste asjakohaste õigusaktide raames. Hindamise käiku puudutav teave tuleb seetõttu avalikustada.
- (73) Inimeste, **eelkõige ohualti elanikkonna** tervise ja keskkonnakaitse piisavalt kõrge taseme tagamiseks tuleks väga kõrge riskiteguriga omadustega aineid käsitleda ettevaatlikult **ja lubada nende kasutamist ainult juhul, kui** neid kasutavad ettevõtjad esitavad lubasid väljastavale asutusele tõendid **selle kohta, et puuduvad sobivad alternatiivsed ained või tehnoloogiad, et aine kasutamisest ühiskonnale tekiv kasu kaalub üles selle kasutamisega seotud ohud ning et ohud on piisavalt kontrollitud.** Lube väljastav asutus peab sellisel juhul kontrollima ettevõtjate taotluste alusel antud nõuete täitmist lubade andmise menetluse kaudu. Kuna load peavad tagama kõrge kaitsetaseme kogu siseturul, on asjakohane, et lube väljastavaks asutuseks on komisjon.
- (74) Rahvusvaheline kogemus näitab, et ained, mida võib nende omaduste tõttu pidada püsivateks, bioakumuleeruvateks ja mürgisteks või väga püsivateks ja väga bioakumuleeruvateks, on väga kõrge riskiteguriga, kusjuures on välja töötatud kriteeriumid, mis võimaldavad selliseid aineid tuvastada. Teatud muude ainete puhul on riskitegur samuti piisavalt kõrge, et käsitleda neid samal viisil iga juhtumi puhul eraldi.
- (75) Pidades silmas teostatavust ja praktilisi kaalutlusi nii ettevõtete osas, kes peavad koostama taotlused ja võtma asjakohaseid riskijuhtimismeetmeid, kui ametiasutuste osas, kes peavad loataotlusi käsitlema, tuleb loa andmise menetlust samaaegselt kohaldada ainult piiratud arvu ainete suhtes ning taotluste jaoks tuleb kehtestada realistlikud tähtajad, vabastades kõnealusest nõudest teatud kasutusviisid.
- (76) Agentuur peab **oma volituste alusel määrama kindlaks** nende ainete prioriteetsuse, mille suhtes kohaldatakse lubade taotlemist, tagamaks, et otsustes võetaks arvesse nii ühiskonna vajadusi kui ka teaduslikult põhjendatud teadmisi ja arenguid.

Neljapäev, 17. november 2005

- (77) Aine täielik keelustamine tähendab, et luba ei väljastata antud aine ühegi kasutuse jaoks. Seetõttu oleks mõttetu lubada esitada loataotlusi. Kõnealustel juhtudel tuleb aine kõrvaldada ainete nimekirjast, mille kohta võib loataotlusi esitada.
- (78) Ühtlustatud lähenemise tagamiseks teatud ainete kasutuslubade väljastamisel peab agentuur esitama arvamused nende kasutustega kaasnevate riskide ja kõikide kolmandate poolte poolt agentuurile esitatud sotsiaal-majanduslike analüüside kohta.
- (79) Lubade andmise nõude tõhusa järelevalve ja jõustamise võimaldamiseks peavad tarnijale väljastatud loast kasu saavad tootmisahela järgmise etapi kasutajad teavitama agentuuri aine omapoolsest kasutamisest.
- (80) Olemasoleva süsteemi kiirendamiseks tuleb piirangute seadmise menetlus ümber korraldada ja see peab asendama direktiivi 76/769/EMÜ, mida on mitmeid kordi oluliselt muudetud ja kohandatud. Kõnealuse direktiivi lisa kohane ühtlustatud eeskirjade *acquis* tuleb selguse huvides üle võtta uuesti sõnastatud variandis ning see oleks lähtepunktiks uuele kiirendatud piirangute seadmise menetlusele. Kõnealuse uuesti sõnastamise käigus järgitakse uuesti sõnastamise tehnikaid käsitlevas institutsioonidevahelises kokkuleppes sätestatud eeskirju.
- (81) Tootja, importija ja tootmisahela järgmise etapi kasutaja on kohustatud määratlema asjakohased riskijuhtimismeetmed, mis on vajalikud inimeste tervise ja keskkonna kõrgetasemelise kaitse tagamiseks mõjude eest, mis kaasnevad aine tootmise, turule viimise või kasutamisega puhasainena, valmistise või toote koostises. Juhtudel, kus seda loetakse siiski ebapiisavaks, ja kui ühenduse õigusaktide alusel on see põhjendatud, tuleb kehtestada asjakohased piirangud.
- (82) Inimeste tervise ja keskkonna kaitsmise eesmärgil võivad puhasainena, valmistise või toote koostises esineva aine tootmisele, turule viimisele või kasutamisele seatavad piirangud kujutada endast tootmisele, turule viimisele või kasutamisele esitatavaid mis tahes tingimusi või nimetatud tegevuste keelustamist. Seetõttu on vajalik koostada selliste piirangute ja nende muudatuste nimekiri.
- (83) **Käesolev määrus peab kaasa aitama kemikaalidega kokkupuutumise ja nende kasutamisega seotud kutsehaiguste ennetamisele. Euroopa Liit peab investeerima mürgitustamismeetoditesse, et ravida kemikaalidega seotud kutsehaigusi.**
- (84) Piirangute seadmist käsitleva ettepaneku koostamiseks ja õigusakti tõhusaks toimimiseks tuleb tagada hea koostöö, koordineeritus ja teabevahetus liikmesriikide, agentuuri, muude ühenduse asutuste, komisjoni ja huvitatud poolte vahel.
- (85) Et liikmesriigid saaksid esitada ettepanekuid konkreetsete, inimeste tervist ja keskkonda puudutavate riskide käsitlemiseks, peavad nad koostama toimiku kooskõlas üksikasjalike nõuetega. Toimikus tuleb põhjendada kogu ühenduses rakendatavaid meetmeid.
- (86) Ühtlustatud lähenemise tagamiseks piirangutele peab agentuur täitma kõnealuses menetluses koordinaatori rolli, nimetades näiteks ametisse asjaomased referendid ja kontrollides vastavust asjaomaste lisade nõuetele.
- (87) Selleks et komisjon saaks käsitleda konkreetset inimeste tervist ja keskkonda ohustavat riski, mis vajab käsitlemist kogu ühenduse ulatuses, peab tal olema võimalik usaldada piirangute seadmise toimiku koostamine agentuurile.
- (88) Läbipaistvuse tagamiseks peab agentuur kommentaaride küsimisel avaldama asjaomase toimiku koos soovitatud piirangutega.
- (89) Menetluse õigeaegselt lõpuleviimiseks peab agentuur esitama referendi poolt koostatud arvamuse eelnõu alusel oma arvamused kavandatud meetmete ja nende mõjude kohta.
- (90) Piirangute seadmise menetluse kiirendamiseks peab komisjon koostama omapoolse muudatuse eelnõu kolme kuu jooksul alates agentuuri arvamuste laekumisest.

Neljapäev, 17. november 2005

- (91) Agentuur on keskne üksus, mis tagab, et kemikaale käsitlevad õigusaktid ja otsuse tegemise protsessid ning nende aluseks olev teaduslik baas oleks kõikide sidusrühmade ja avalikkuse jaoks usaldusväärsed, **nii et avalikkusel ja kõikidel sidusrühmadel oleks usaldus nende kasutatavate keemiliste ainete ja valmististe ohutuse vastu. See peaks mängima ka olulist rolli teabevahetuse koordineerimisel REACHi ja selle rakendamise kohta.** Seetõttu on oluline, et ühenduse asutused, liikmesriigid, laiem avalikkus ja huvitatud pooled agentuuri usaldaksid. Sel põhjusel on äärmiselt oluline tagada agentuuri sõltumatus, kõrge teaduslik, tehniline ja regulatiivne pädevus **ning usaldusväärsed teavitusalased oskused**, läbipaistvus ja tõhusus.
- (92) Agentuuri struktuur peab olema sobiv talle pandud ülesannete täitmiseks. Selles osas annavad kogemused sarnaste ühenduse asutustega teatud suuniseid, ent struktuur tuleb kohandada vastavaks käesoleva määruse konkreetsete vajadustega. **Selles osas tuleb agentuuris luua tippkeskus, mis tegeleb teatavate ainete ja valmististega seonduvate riskide ja ohtude alase teavitusega.**
- (93) Tõhususe huvides peavad **agentuuri töötajad** täitma tehnilis-haldusliku ja teadusliku iseloomuga ülesandeid, kasutamata liikmesriikide teaduslikke ja tehnilisi ressursse. Tegevdirektor peab tagama agentuuri üleannete tõhusa täitmise sõltumatult. Agentuuri rolli täitmise tagamiseks peavad haldusnõukogu liikmed vastama kõrgeimatele pädevusstandarditele ja evima ulatuslikke asjakohaseid ekspertteadmisi kemikaaliohutuse või reguleerimise valdkonnas.
- (94) Agentuuril peavad olema vahendid, et täita kõiki talle pandud ülesandeid.
- (95) Haldusnõukogul peavad olema vajalikud volitused eelarve koostamiseks, selle täitmise kontrollimiseks, lõivude struktuuri ja suuruse kehtestamiseks, sisekorraeskirjade koostamiseks, finantsmääruste vastu võtmiseks ja tegevdirektori ametissenimetamiseks. **Kooskõlas eesmärgiga edendada loomkatsete alternatiive tuleb osa sellest tasust suunata loomkatsete alternatiivsete katsemeetodite arendamisele.**
- (96) Huvitatud poolte kaasamise tagamiseks on asjakohane, et agentuuri haldusnõukogusse kuuluvad ka teiste huvitatud poolte, näiteks tööstuse, valitsusväliste organisatsioonide ja akadeemiliste asutuste esindajad.
- (97) Teaduslike arvamuste esitamisel oma pädevusalas tuleb agentuuril võtta riski ja alternatiivse hindamise komitee ja sotsiaal-majandusliku analüüsi komitee kaudu üle komisjoni juures tegutsevate teaduskomiteede roll.
- (98) Agentuur peab püüdma saavutada liikmesriikide komitee kaudu liikmesriikide ametiasutuste vahelist kokkulepet konkreetsetes ühtlustatud lähenemist vajavates küsimustes.
- (99) Agentuuri ja liikmesriikide pädevad ametiasutused peavad tegema tihedat koostööd, et riski ja alternatiivse hindamise komitee ja sotsiaal-majandusliku analüüsi komitee teaduslikud arvamused põhineksid kõige ulatuslikumatel ühenduses olemasolevatel teaduslikel ja tehnilistel ekspertteadmistel. Samal eesmärgil peab komiteedel olema võimalik kasutada teatavaid eksperte veel lisaks.
- (100) **Edendamaks loomkatsete alternatiive, peab agentuuri ülesanne olema loomkatsete alternatiivsete katsemeetodite arendamine, valideerimise ja õigusliku tunnustamise poliitika väljatöötamine ja rakendamine ning nende kasutamise tagamine intelligentes astmelises riskihindamises, mis vastab käesoleva määruse nõuetele. Selleks tuleb agentuuris moodustada alternatiivsete katsemeetodite komisjon, mis koosneb alternatiivsete meetodite valideerimise Euroopa keskuse (ECVAM), loomade heaolu organisatsioonide ja teiste asjaomaste sidusrühmade ekspertidest, et tagada võimalikult ulatuslik asjakohane teaduslik ja tehniline asjatundlikkus, mis on ühenduses kättesaadav.**

Neljapäev, 17. november 2005

- (101) Agentuur peab ühtlasi moodustama liikmesriikide jaoks foorumi kemikaale käsitlevate õigusaktide jõustamisega seotud teabe vahetamiseks ja tegevuse koordineerimiseks. Selles suhtes tuleks agentuurlikuma raamistiku loomine praegusele mitteagentuurlikule liikmesriikide vahelisele koostööle kasuks.
- (102) Agentuuris tuleb moodustada apellatsiooninõukogu, et tagada seaduslik apelleerimis-õigus ettevõtjatele, keda agentuuri poolt vastuvõetud otsused mõjutavad.
- (103) Agentuuri finantseeritakse osalt ettevõtetelt laekuvatest tasudest ja osalt Euroopa ühenduste üldeelarvest. Ühenduse eelarvemenetlust kohaldatakse samuti mis tahes subsidiumide suhtes, mida maksakse Euroopa Ühenduste üldeelarvest. Lisaks sellele peab kontrollikoda viima läbi raamatupidamise auditeerimise vastavalt 23. detsembri 2002. aasta komisjoni määruse (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 (raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002<sup>(1)</sup> artiklis 185) artiklile 91.
- (104) Kui komisjon ja agentuur seda asjakohaseks peavad, on teistel riikidel võimalik agentuuri töös osaleda.
- (105) Agentuur peab aitama rahvusvaheliste määruste ühtlustamisest huvitatud organisatsioonidega koostöö tegemise kaudu kaasa ühenduse ja liikmesriikide rolli täitmisele nimetatud ühtlustamistegevuses.
- (106) Kulude vähendamiseks ja rahvusvahelise heakskiitmise parandamiseks tuleb Euroopa lähenemisviis võimalikult suures ulatuses vastavusse viia rahvusvaheliste algatustega, mille hulka kuuluvad ÜRO keskkonnaprogrammi kemikaalide rahvusvahelist kasutamist käsitlev strateegiline lähenemisviis, Majanduskoostöö ja Arengu Organisatsiooni nõukogu akt suurtes kogustes toodetavate kemikaalide kohta, rahvusvahelise keemialiidude nõukogu suurtes kogustes toodetavate kemikaalide algatus ja USA Keskkonnaagentuuri suurtes kogustes toodetavaid kemikaale käsitlev programm Challenge.**
- (107) Agentuur peab tagama infrastruktuuri olemasolu, mida ettevõtted vajavad oma andmete jagamise sätetest tulenevate kohustuste täitmiseks.
- (108) On oluline mitte ajada segi agentuuri ülesandeid ning Euroopa Ravimiagentuuri, mis on asutatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 31. märtsi 2004. aasta määrusega (EÜ) nr 726/2004, milles sätestatakse ühenduse kord inimtervishoiu ja veterinaarias kasutatavate ravimite lubade andmise ja järelevalve kohta ning millega asutatakse Euroopa ravimiagentuur<sup>(2)</sup>, Euroopa Toiduohutusameti, mis on asutatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 28. jaanuari 2002. aasta määrusega (EÜ) nr 178/2002, millega sätestatakse toidualaste õigusnormide üldised põhimõtted ja nõuded, asutatakse Euroopa Toiduohutusamet ja kehtestatakse toidu ohutusega seotud menetlused<sup>(3)</sup>, ja nõukogu 22. juuli 2003. aasta otsusega<sup>(4)</sup> loodud tööohutuse, tööhügieeni ja töötervishoiu nõuandekomitee vastavate ülesannete segiajamist. Sellest tulenevalt peab agentuur kehtestama protseduurireeglid juhtudeks, mil on vajalik koostöö Euroopa Toiduohutusameti või tööohutuse, tööhügieeni ja töötervishoiu nõuandekomiteega. On vajalik sätestada, et käeolev määrus ei piira muus osas pädevusi, mis on ühenduse õigusaktidega antud Euroopa Ravimiagentuurile, Euroopa Toiduohutusametile ja tööohutuse, tööhügieeni ja töötervishoiu konsultatiivkomiteele.
- (109) Keskkõigsuse ressursivajaduste teostatavusuuring näitas, et kõige olulisemaks teguriks agentuuri tõhusa toimimise saavutamisel on tõenäoliselt selle võime kaasata sobivat personali, kaasa arvatud neid, kes töötavad komisjoni Teadusuuringute Ühiskeskuse Euroopa Kemikaalide Büroos. Seetõttu peaks asukoht võimaldama agentuuril värvata sobivat personali nii käivitusperioodil, kui ka pikaajalises plaanis.
- (110) Selleks et saavutada puhasaine või valmististes kasutatavate ainete siseturu toimimine, tagades samal ajal inimeste tervise ja keskkonna kõrgetasemelise kaitse, tuleb kehtestada liigitus- ja märgistusnimistut käsitlevad eeskirjad.

<sup>(1)</sup> EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72.

<sup>(2)</sup> ELT L 136, 30.4.2004, lk 1.

<sup>(3)</sup> EÜT L 31, 1.2.2002, lk 1. Määrust on muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1642/2003 (ELT L 245, 29.9.2003, lk 4).

<sup>(4)</sup> EÜT C 218, 13.9.2003, lk 1.

Neljapäev, 17. november 2005

- (111) Seetõttu tuleb teatada agentuurile iga turule viidud aine liigitusest ja märgistusest, mida on vaja registreerida või mida käsitletakse direktiivi 67/548/EMÜ artiklis 1.
- (112) Laiema avalikkuse ja eriti teatud ainetega kokkupuutuvate isikute ühtlustatud kaitse tagamiseks tuleb vastavalt direktiividele 67/548/EMÜ ja 1999/45/EÜ registreerida nimistus liigitus, mis on võimaluse korral sama aine tootjate ja importijate vahel kooskõlastatud, ning ühenduse tasandil vastu võetud otsused mõnede ainete liigituse ja märgistuse ühtlustamiseks.
- (113) Ressursid tuleb suunata suurima riskiteguriga ainetele. Aine tuleb seetõttu kanda direktiivi 67/548/EMÜ I **lisasse juhul**, kui see vastab kriteeriumitele, mille alusel võib seda liigitada 1., 2. või 3. kategooria kantserogeenseks, mutageenseks või **paljunemisvõimet kahjustavaks** toksiliseks aineks, hingamisteid ärritavaks või **kui see on autoriteetsete teadusuuringute põhjal tunnustatud inimeste tervisele ja keskkonnale ohtlikuks**. Pädevatel ametiasutustel peab olema võimalik agentuurile ettepanekuid esitada. Agentuur peab esitama ettepaneku suhtes oma arvamuse ning asjaomastel osalistel peab olema võimalus ettepanekut kommenteerida. Komisjon võtab seejärel vastu otsuse.
- (114) Liikmesriikide ja agentuuri poolt esitatavad korralised aruanded käesoleva määruse toimumise kohta on vältimatuks vahendiks, mille abil jälgida kemikaale käsitlevate õigusaktide rakendamist ning antud valdkonnas toimuvat. Aruannete põhjal tehtud kokkuvõtted on kasulikud ja praktilised abivahendid määruse läbivaatamisel ja vajaduse korral muudatusettepanekute koostamisel. **Selleks peab komisjon teostama pärast viit rakendusaastat määruse järele jõu hinnangu, et hinnata määruse algselt seatud eesmärkide täitmist ning siseturu toimimise ja konkurentsivõime säilitamist.**
- (115) **REACH peab võimaldama kodanikel, töötajatel ja tarbijatel olla kindel, et kõik ühenduse turule viidud tooted on ohutud ega kujuta ohtu puutuda kokku kemikaalide selliste koguste või segudega, mis seavad ohtu elanikkonna tervise või keskkonna.**
- (116) Ühenduse kodanikel peab olema juurdepääs teabele kemikaalide kohta, millega nad võivad kokku puutuda, et neil oleks võimalik langetada teadlikke otsuseid kemikaalide kasutamise suhtes. Selle saatutamise läbipaistvaks vahendiks on vaba ja lihtsa juurdepääsu tagamine **oma keeles (tingimusel, et see on ELi ametlik keel)** agentuuri andmebaasis olevatele mittesalajastele põhiandmetele, kaasa arvatud ohtlike omaduste lühikirjeldustele, märgistusnõuetele ja asjakohastele lubatud kasutust ja riskijuh-timismeetmeid käsitlevatele ühenduse õigusaktidele. **Agentuurile ja liikmesriikidele tuleb võimaldada juurdepääs teabele kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 28. jaanuari 2003. aasta direktiiviga 2003/4/EÜ keskkonnateabele avaliku juurdepääsu kohta<sup>(1)</sup>, Euroopa Parlamendi ja nõukogu 30. mai 2001. aasta määrusega (EÜ) nr 1049/2001 Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni dokumentidele avaliku juurdepääsu kohta<sup>(2)</sup> ning ÜRO/EMÜ keskkonnaasjade üle otsustamises üldsuse osalemise ning neis asjus kohtu poole pöördumise konventsiooniga (Arhusi konventsioon), millele Euroopa Ühendus on osalisena alla kirjutanud.**
- (117) **Komisjon kaalub, kas on soovitatav luua Euroopa kvaliteedimärk, mis on mõeldud nende toodete kindlakstelemiseks ja soodustamiseks, mida igal tootmisetapil on toodetud kooskõlas käesolevast määrusest tulenevate nõuetega.**
- (118) Lisaks ühenduse õigusaktide rakendamisele peavad liikmesriikide pädevad ametiasutused edastama oma läheduse tõttu liikmesriikide huvitatud pooltele teavet, mis käsitleb ainetega seotud riske ja kemikaale käsitlevatest õigusaktidest tulenevaid ettevõtete kohustusi. Samal ajal on vaja teha tihedat koostööd agentuuri, komisjoni ja liikmesriikide pädevate ametiasutuste vahel, et tagada ülemaailmse teabevahetusprotsessi ühtsust ja tõhusust.

<sup>(1)</sup> ELT L 41, 14.2.2003, lk 26.

<sup>(2)</sup> EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43.

Neljapäev, 17. november 2005

- (119) Selleks et käesoleva määrusega loodud süsteem saaks tõhusalt toimida, tuleb tagada hea jõustamisalane koostöö ja koordineerimine liikmesriikide *asutuste*, agentuuri ja komisjoni vahel. **Sellele vaatamata on agentuuril keskne vastutus käesoleva määrusega tegelemise eest.**
- (120) Käesoleva määruse järgimiseks peavad liikmesriigid välja töötama tõhusad seire- ja kontrollimeetmed.
- (121) Liikmesriikide jõustamistegevuse läbipaistvuse, erapooletuse ja järjepidevuse tagamiseks on vajalik kehtestada asjakohane sanktsioonide struktuur, mille eesmärgiks on rakendada rikkumiste eest tõhusaid, proportsionaalseid ja hoiatavaid sanktsioone, kuna rikkumine võib kahjustada inimeste tervist ja keskkonda.
- (122) Vajalikke kontrole tuleb planeerida ja läbi viia ning esitada nende tulemused.
- (123) Käesoleva määruse ja selle teatud muudatuste rakendamiseks vajalikud meetmed tuleb vastu võtta vastavalt nõukogu 28. juuni 1999. aasta otsusele 1999/468/EÜ, millega kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise menetlused <sup>(1)</sup>.
- (124) On oluline, et kemikaalidega seonduvat reguleeritaks tõhusalt ja õigeaegselt üleminekuperioodist kuni käesoleva määruse sätete täieliku kohaldamiseni, eelkõige agentuuri tegevuse käivitamise ajal. Seetõttu tuleks ette näha komisjonipoolne agentuuri ülesannete täitmine vähemalt käivitusperioodil. Vajaduse korral peab komisjon olema võimeline nimetama ametisse tegevdirektori ajutise kohusetäitja, kuni agentuuri haldusnõukogu saab ise tegevdirektori ametisse nimetada.
- (125) Et saada maksimaalset kasu määruse (EMÜ) nr 793/93 ja direktiivi 76/769/EMÜ alusel tehtud tööst ning vältida selle töö raiskuminekut, tuleb komisjonile anda käivitusperioodiks volitused algatada tehtud töö alusel piirangute kehtestamist, järgimata seejuures käesolevas määruses sätestatud täielikku piirangute seadmise menetlust.
- (126) Uuele süsteemile ülemineku sujuvamaks muutmiseks on asjakohane, et käesoleva määruse sätted jõustuksid järk-järgult. Lisaks sellele peab sätete järkjärguline jõustumine võimaldama kõikidel asjaomastel osapooltel, ametiasutustel, ettevõtjatel ning sidusrühmadel suunata ressursid uute ülesannete õigeaegseks täitmiseks valmistumiseks, **kaasa arvatud komisjoni poolt kooskõlastatavate tööstuse ja teiste huvitatud poolte vaheliste vabatahtlike kokkulepete sõlmimise kaudu.**
- (127) Käesoleva määrusega asendatakse direktiiv 76/769/EMÜ, nõukogu 18. märtsi 1991. aasta direktiiv 91/157/EMÜ teatavaid ohtlikke aineid sisaldavate patareide ja akude kohta <sup>(2)</sup>, komisjoni 20. juuli 1993. aasta direktiiv 93/67/EMÜ, millega kehtestatakse vastavalt nõukogu direktiivile 67/548/EMÜ teatatud ainete poolt inimesele ja keskkonnale põhjustatava riski hindamise põhimõtted <sup>(3)</sup>, komisjoni 25. novembri 1993. aasta direktiiv 93/105/EÜ, millega kehtestatakse lisa VII D, mis sisaldab nõukogu direktiivi 67/548/EMÜ <sup>(4)</sup> seitsmenda muudatuse artiklis 12 viidatud tehnilise toimiku jaoks vajalikku teavet, komisjoni 25. aprilli 2000. aasta direktiiv 2000/21/EÜ, mis käsitleb nõukogu direktiivi 67/548/EMÜ <sup>(5)</sup> artikli 13 lõike 1 viiendas taandes viidatud ühenduse õigusaktide loetelu, määrus (EMÜ) nr 793/93 ja komisjoni 28. juuni 1994. aasta määrus (EÜ) nr 1488/94, milles kehtestatakse registreeritud kemikaalide poolt inimesele ja keskkonnale põhjustatava ohtlikkuse hindamise põhimõtted vastavalt nõukogu määrusele (EMÜ) nr 793/93 <sup>(6)</sup>.

<sup>(1)</sup> EÜT L 184, 17.7.1999, lk 23.

<sup>(2)</sup> EÜT L 78, 26.3.1991, lk 38. Direktiivi on muudetud komisjoni direktiiviga 98/101/EÜ (EÜT L 1, 5.1.1999, lk 1).

<sup>(3)</sup> EÜT L 227, 8.9.1993, lk 9.

<sup>(4)</sup> EÜT L 294, 30.11.1993, lk 21.

<sup>(5)</sup> EÜT L 103, 28.4.2000, lk 70.

<sup>(6)</sup> EÜT L 161, 29.6.1994, lk 3.



Neljapäev, 17. november 2005

- (128) Määrust kohaldatakse nii, et see ei mõjuta nõukogu 19. oktoobri 1992. aasta direktiivi 92/85/EMÜ rasedate, hiljuti sünnitanud ja rinnaga toitvate töötajate tööohutuse ja tervishoiu parandamise meetmete kehtestamise kohta (kümnnes üksikdirektiiv direktiivi 89/391/EMÜ artikli 16 lõike 1 tähenduses)<sup>(1)</sup> ja nõukogu 7. aprilli 1998. aasta direktiivi 98/24/EÜ töötajate tervise ja ohutuse kaitse kohta keemiliste mõjuritega seotud ohu eest tööl (neljateistkümmes üksikdirektiiv direktiivi 89/391/EMÜ artikli 16 lõike 1 tähenduses)<sup>(2)</sup>. Direktiiv 98/24/EÜ on jätkuvalt olulisim juriidiline vahend töötajate tervise ja ohutuse kaitsmisel keemiliste mõjuritega seotud ohu eest tööl. Liikmesriikidelt ja sotsiaalpartneritelt nõutakse tungivalt direktiivi 98/24/EÜ tõhusaima rakendamise ja jõustamise tagamist.
- (129) Ühtsuse tagamiseks tuleb **muuta direktiivi 1999/45/EÜ**, mis juba käsitleb käesoleva määrusega reguleeritud **teemasid**.
- (130) Vastavalt proportsionaalsuse põhimõttele on käesoleva määruse põhieesmärgi saavutamiseks vajalik ja asjakohane kehtestada keemiliste ainete eeskirjad ja asutada Euroopa Kemikaalide Agentuur. Käesolevas määruses piirdatakse sellega, mis on vajalik antud eesmärkide saavutamiseks vastavalt asutamislepingu artikli 5 kolmandale lõigule.
- (131) Käesolevas määruses järgitakse eeskätt Euroopa Liidu põhiõiguste hartaga<sup>(3)</sup> tunnustatud põhiõigusi ja põhimõtteid. Eelkõige püütakse sellega saavutada täielikku kooskõla keskkonnakaitse ja säästva arengu põhimõtetega, mis on tagatud selle artikliga 37.
- (132) **Komisjon peab võtma meetmeid, et ELi turgude edasisel avamisel impordile kogu maailmast tagatakse rangemate nõuete täitmine seoses "õiglase" kauplemisega (sealhulgas WTO raames). REACHi nõudeid tuleb rakendada võimalikult kiiresti.**

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

I JAOTIS

ÜLDKÜSIMUSED

1. peatükk

Teema ja kohaldamisala

Artikkel 1

Teema

1. Käesolevas määruses kehtestatakse sätted ainete kohta artikli 3 lõike 1 tähenduses. Kui nii on ette nähtud, kohaldatakse kõnealuseid sätteid selliste ainete tootmise, importimise, turuleviimise või kasutamise suhtes, mis esinevad puhasainena, valmistites või kaupades.
2. Käesoleva määruse eesmärgiks on tagada selliste ainete vaba ringlus siseturul **kooskõlas vastutuskohustusega, võttes asjakohaselt arvesse kohustusi, mis EL ja selle liikmesriigid on võtnud rahvusvaheliste kaubanduslepingute, eelkõige WTO raames.**
3. Käesoleva määruse aluseks on põhimõte, et tootjad, importijad ja tootmisahela järgmise etapi kasutajad tagavad, et nad toodavad, viivad turule, impordivad või kasutavad selliseid aineid, mis ei kahjusta inimeste tervist või keskkonda **tavalistel või mõistlikult prognoositavatel kasutustingimustel**. Määruse sätteid toetab ettevaatuspõhimõte<sup>(4)</sup>.

<sup>(1)</sup> EÜT L 348, 28.11.1992, lk 1.

<sup>(2)</sup> EÜT L 131, 5.5.1998, lk 11.

<sup>(3)</sup> EÜT C 364, 18.12.2000, lk 1.

<sup>(4)</sup> Sätestatud komisjoni teatises ettevaatuspõhimõtte kohta, KOM(2000)0001 lõplik.

Neljapäev, 17. november 2005

4. Iga tootja, importija või tootmisahela järgmise etapi kasutaja, kes teeb või kavandab ainega või valmistisega või ainet või valmistist sisaldava tootega seotud toiminguid, sealhulgas selle tootmine, importimine või kasutamine, ja kes teab või oleks mõistliku eelduse kohaselt võinud ette näha, et need toimingud võivad kahjustada inimeste tervist või keskkonda, peab tegema kõik, mida tegelikult on võimalik teha, et seda mõju vältida, piirata või heastada.

5. Iga tootja, importija või tootmisahela järgmise etapi kasutaja, kes oma kutse- või äritegevuse raames pakub ainet või valmistist või sellist ainet või valmistist sisaldavat toodet tootjale, importijale või tootmisahela järgmise etapi kasutajale, peab, kui võrd see on mõistlikult nõutav, tagama piisava teavitamise ja teabevahetuse, sealhulgas asjakohasel juhul tehnilise abi, mis on mõistlikult vajalik, et vältida, piirata või korvata kahjulikku mõju inimeste tervisele või keskkonnale.

6. See hõlmab kohustust kirjeldada, dokumenteerida ja teatada asjakohasel ja läbipaistval viisil ohtudest, mis tulenevad iga aine tootmisest, kasutamisest ja kõrvaldamisest. Tootjad ja tootmisahela järgmise etapi kasutajad valivad tootmiseks ja kasutamiseks aine kõige ohutumate kättesaadavate ainete põhjal.

7. Käesoleva määruse sätete rakendamine ja toimimine ei tohi mitte mingil juhul suurendada väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate bürokraatia- ja halduskoormust.

8. Käesoleva määruse rakendamisel kehtestab Euroopa Liit mehhanismid väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele abi ja toetuse andmiseks.

## Artikkel 2

### Kohaldamisala

1. Käesolevat määrust ei kohaldata järgmiste ainete suhtes:
  - a) nõukogu direktiivi 96/29/EURATOM<sup>(1)</sup> kohaldamisalasse jäävad radioaktiivsed ained;
  - b) puhasainena, valmistites või kaupades esinevad ained, mis peavad läbima tollijärelevalve, tingimusel et neid ei käidelda ega töödelda, ning mis on reekspordi või transiidi eesmärgil ajutiselt ladustatud või vabatsõonis või vabalaos;
  - c) isoleerimata vaheained;
  - d) **jäätmel, mis on määratletud nõukogu direktiivis 75/442/EMÜ<sup>(2)</sup>;**
  - e) **toiduained, mis on määratletud määruses (EÜ) nr 178/2002;**
  - f) **lõhna- ja maitseained, mis on määratletud nõukogu direktiivis 88/388/EMÜ<sup>(3)</sup>;**
  - g) **ained tubakatoodetes, mis kuuluvad Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2001/37/EÜ kohaldamisalasse<sup>(4)</sup>;**
  - h) **ained akudes, mis kuuluvad direktiivi 91/157/EMÜ kohaldamisalasse;**
2. Käesolevat määrust kohaldatakse, ilma et see piiraks järgmiste õigusaktide kohaldamist:
  - a) **ühenduse õigusaktid, mis käsitlevad töötervishoidu ja -ohutust;**
  - b) **ühenduse õigusaktid ohtlike ainete ja ohtlike aineid sisaldavate valmististe veo kohta raudteedel, maanteedel, siseveeteedel, merel või õhus;**

<sup>(1)</sup> EÜT L 159, 29.6.1996, lk 1.

<sup>(2)</sup> EÜT L 194, 25.7.1975, lk 39. Direktiivi on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1882/2003.

<sup>(3)</sup> EÜT L 184, 15.7.1988, lk 61. Direktiivi on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1882/2003.

<sup>(4)</sup> EÜT L 194, 18.7.2001, lk 26.

Neljapäev, 17. november 2005

c) kosmeetikatooteid käsitlevate siseriiklike õigusaktide ühtlustamist käsitlevas nõukogu 27. juuli 1976. aasta direktiivis 76/768/EMÜ<sup>(1)</sup> sätestatud keelud ja piirangud, mis puudutavad:

- i) valmis kosmeetikatoodete ja mõnede koostisosade või nende koostisosade kombinatsioonide katsetamiste loomadel ja
- ii) selliste kosmeetikatoodete turustamist, mille mõnda koostisainet või kõiki koostisaineid või lõplikku segu on loomade peal katsetatud.

Kuivõrd käesolev määrus hõlmab üksnes kosmeetikatoodete koostisosadena kasutatavaid aineid, ei ole direktiivi 76/768/EMÜ kohaselt keelatud loomkatsed lubatud selliste ainete käesolevas määrukses ettenähtud samasugusteks hindamisteks.

d) ühenduse keskkonnavalased õigusaktid.

3. Käesolevat määrust kohaldatakse kõikide Euroopa Liidu territooriumile imporditavate ainete, valmististe ja toodete suhtes.

Käesoleva määrus ei või mingil viisil põhjustada Euroopa Liidus toodetud ning kolmandates riikides toodetud ja Euroopa Liidu territooriumile imporditud ainete, valmististe ja toodete erinevat kohtlemist.

Komisjon kehtestab suunised, et tagada selle eeskirja täitmine.

4. II, III, V ja VI jaotise sätteid ei kohaldata, kui aineid kasutatakse või imporditakse kasutamiseks või kui neid on kasutatud järgmistes lõpptoodetes:

- a) inimestele ja loomadele mõeldud ravimid, mis kuuluvad Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 726/2004<sup>(2)</sup>, direktiivi 2001/82/EÜ või direktiivi 2001/83/EÜ kohaldamisalasse;
- b) toiduained, mis on määratletud määrukses (EÜ) nr 178/2002, sealhulgas:
  - i) lisandid toiduainetes, mis kuuluvad nõukogu direktiivi 89/107/EMÜ<sup>(3)</sup> kohaldamisalasse;
  - ii) lõhna- ja maitseained toiduainetes, mis kuuluvad direktiivi 88/388/EMÜ kohaldamisalasse;
- c) loomatoit, sealhulgas:
  - i) lisandid söötades, mis kuuluvad Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1831/2003<sup>(4)</sup> kohaldamisalasse; ja
  - ii) loomasöödad, mis kuuluvad nõukogu direktiivi 82/471/EMÜ<sup>(5)</sup> kohaldamisalasse;
- d) toiduainetega kokkupuutuvad materjalid, mis kuuluvad Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1935/2004<sup>(6)</sup> kohaldamisalasse;
- e) meditsiiniseadmed, mis kuuluvad nõukogu direktiivi 90/385/EMÜ<sup>(7)</sup>, nõukogu direktiivi 93/42/EMÜ<sup>(8)</sup> või Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 98/79/EÜ<sup>(9)</sup> kohaldamisalasse;
- f) taimekaitsetooted, mis kuuluvad nõukogu direktiivi 91/414/EMÜ<sup>(10)</sup> kohaldamisalasse;
- g) biotsiidid, mis kuuluvad Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 98/8/EÜ<sup>(11)</sup> kohaldamisalasse.

<sup>(1)</sup> EÜT L 262, 27.9.1976, lk 169. Direktiivi on viimati muudetud komisjoni direktiiviga 2005/52/EÜ (ELT L 234, 10.9.2005, lk 9).

<sup>(2)</sup> ELT L 136, 30.4.2004, lk 1.

<sup>(3)</sup> EÜT L 40, 11.2.1989, lk 27. Direktiivi on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1882/2003.

<sup>(4)</sup> ELT L 268, 18.10.2003, lk 29. Määrust on muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 378/2005 (ELT L 59, 5.3.2005, lk 8).

<sup>(5)</sup> EÜT L 213, 21.7.1982, lk 8. Direktiivi on viimati muudetud komisjoni direktiiviga 2004/116/EÜ (ELT L 379, 24.12.2004, lk 81).

<sup>(6)</sup> ELT L 338, 13.11.2004, lk 4.

<sup>(7)</sup> EÜT L 189, 20.7.1990, lk 17. Direktiivi on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1882/2003.

<sup>(8)</sup> EÜT L 169, 12.7.1993, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1882/2003.

<sup>(9)</sup> EÜT L 331, 7.12.1998, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1882/2003.

<sup>(10)</sup> EÜT L 230, 19.8.1991, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 396/2005 (ELT L 70, 16.3.2005, lk 1).

<sup>(11)</sup> EÜT L 123, 24.4.1998, lk 1. Direktiivi on muudetud määrusega (EÜ) nr 1882/2003.

Neljapäev, 17. november 2005

5. VII jaotise sätteid ei kohaldata lõikes 4 sätestatud ainete kasutuse ega järgmiste kasutuste suhtes:
- a) kohapeal kasutatava isoleeritud vaheainena või transporditava isoleeritud vaheainena;
  - b) Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 98/70/EÜ<sup>(1)</sup> reguleeritud mootorikäitusena;
  - c) käitusena mineraalõlitoodete teisaldatavates või kohtkindlates põletusseadmetes ja käitusena suletud süsteemides.
6. IV ja X jaotise sätteid ei kohaldata lõike 4 punktides a–g loetletud valmististele ega nende koostises sisalduvatele ainetele.

2. peatükk

Mõisted

Artikkel 3

Mõisted

Käesolevas määruses kasutatakse järgmisi mõisteid:

1. "Aine" – looduses esinev või tootmisprotsessis saadud keemiline element ja selle ühendid, kaasa arvatud selle püsivuse säilitamiseks vajalikud lisaained ja tootmisprotsessist tulenevad lisandid, kuid välja arvatud lahustid, mida ainest on võimalik eraldada mõjutamata seejuures aine püsivust või muutmata selle koostist;
  2. "Valmistis" – kahest või enamast ainest koosnev segu või lahus; **metallisulamid on valmististe eriliigid, mille hindamisel tuleb arvesse võtta nende spetsiifilisi eriomadusi;**
  3. "**Metallisulamid**" – makroskoopilisel tasandil homogeenne metalliline materjal, mis koosneb kahest või enamast keemilisest elemendist, mis on üksteisega ühinenud sellisel viisil, et neid ei ole võimalik kergesti eraldada mehaanilise sekkumise teel;
  4. "Toode" – **tehislik ese, mis sisaldab ainet (aineid) ja/või valmistist (valmistisi) või koosneb sellest (nendest), millele antakse tootmise käigus kasutusfunktsiooni seisukohast oluline konkreetne kuju, pinnaviimistlus või kujundus;**
  5. "Polümeer" – aine, mille molekulid koosnevad järjestikuselt paiknevatest ühesugustest või erinevat liiki monomeerühikutest **ja mille molekulide enamuse sisaldab vähemalt kolm monomeerühikut, millest igaüks on seotud vähemalt veel ühe monomeerühiku või muu reagendiga, kusjuures aine massis on vähemuses sama molekulmassiga molekulid.** Molekulid peavad olema jaotunud molekulmassi vahemikus nii, et molekulmasside erinevused on eelkõige tingitud monomeerühikute erinevast hulgast.
- Käesolevas määratluses tähendab mõiste "monomeerühik" monomeeri reaktsioonijärgset kuju polümeeris;
6. "Registreerija" – aine registreerimist taotlev tootja või importija;
  7. "Tootmine" – loomulikul kujul esinevate ainete tootmine ja kaevandamine;
  8. "Tootja" – ühenduses registreeritud füüsiline või juriidiline isik, kes toodab ainet ühenduse piires;
  9. "Import" – sissevedu ühenduse tolliterritooriumile;

(<sup>1</sup>) EÜT L 350, 28.12.1998, lk 58. Direktiivi on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1882/2003.

Neljapäev, 17. november 2005

10. **“Toote tootja” – füüsiline või juriidiline isik, kes:**
- **toodab ja müüb oma margitoodet;**
  - **müüb edasi oma margitootena teise tarnija valmistatud toodet, kusjuures edasimüüjat ei loeta tootjaks, kui tootel on näidatud tootja mark;**
  - **importib ühenduse turule oma äritegevuse raames;**
11. “Importija” – ühenduses registreeritud füüsiline või juriidiline isik, kes vastutab impordi eest;
12. “Turuleviimine” – kolmandatele isikutele tasu eest või tasuta tarnimine või kättesaadavaks tegemine. Ühenduse tolliterritooriumile importimist käsitletakse turuleviimisena;
13. “Tootmisahela järgmise etapi kasutaja” – ühenduses registreeritud füüsiline või juriidiline isik, kes ei ole tootja või importija, kuid kes kasutab ainet puhasainena või valmistises oma tööstusliku või professionaalse tegevuse käigus. Turustaja ja tarbija ei ole tootmisahela järgmise etapi kasutajad. Vastavalt artikli 4 lõike 1 punktile d käsitletakse vabastatud reimportijat tootmisahela järgmise etapi kasutajana;
14. “Kasutamine” – töötlemine, segamine, tarbimine, ladustamine, säilitamine, käitlemine, mahutitesse panemine, ühest mahutist teise üleviimine, segamine, toote valmistamine või mis tahes muu kasutamine;
15. “Turustaja” – ühenduses registreeritud füüsiline või juriidiline isik, kaasa arvatud vahendaja, kes üksnes ladustab ainet ja viib aine turule puhasainena või valmistise koostises kolmandate poolte jaoks;
16. “Vaheaine” – aine **või valmistis**, mida toodetakse ja kasutatakse üksnes keemiliseks töötlemiseks ning tarbitakse keemilises töötlemises eesmärgiga muuta see mõneks teiseks aineks (edaspidi “süntees”):
- a) “isoleerimata vaheaine” on vaheaine, mida ei eemaldata sünteesi jooksul tahtlikult (välja arvatud proovivõtuks) seadmetest, milles süntees toimub. Sellised seadmed hõlmavad reaktsioonianumat, selle lisaseadmeid ja mis tahes seadmeid, mille kaudu aine(d) liigub(liiguvad) pidevvooluna või tsüklite kaupa, samuti torustikku aine ühest anumast teise üleviimiseks järgmise reaktsiooniastme jaoks. Seadmed ei hõlma mahuteid ja teisi anumeid, milles ainet (aineid) peale tootmist ladustatakse;
  - b) “kohapeal isoleeritud vaheaine” on vaheaine, mis ei vasta isoleerimata vaheaine kriteeriumitele ja mille puhul vaheaine tootmine ja teise(teiste) aine(te) sünteesimine sellest vaheainest toimub ühes ja samas tegevuskohas, mida käitab mõni teine juriidiline isik;
  - c) “transporditav isoleeritud vaheaine” on vaheaine, mis ei vasta isoleerimata vaheaine kriteeriumitele ja mida transporditakse või tarnitakse teistesse tegevuskohtadesse;
17. “Tegevuskoht” on koht, kus jagatakse teatud infrastruktuure ja rajatisi, kui aine(te) tootjaid on rohkem kui üks;
18. “Turustusahelas tegutsejad” on kõik tootjad ja/või importijad ja/või tootmisahela järgmise etapi kasutajad;
19. “Teabe edastamine turustusahelas allapoole” – iga turustusahelas tegutseja teavitab tootmisahela järgmise etapi kasutajat, kellele ta ainet tarnib;
20. “Teabe edastamine turustusahelas ülespoole” – tootmisahela järgmise etapi kasutaja teavitab turustusahelas tegutsejat, kes talle ainet tarnib;
21. “Pädev ametiasutus” – liikmesriikide poolt käesolevast määrusest tulenevate kohustuste täitmiseks loodud asutus või asutused või organid;

Neljapäev, 17. november 2005

22. "Järk-järgult registrisse kantav aine" – aine, mis **vastab vähemalt ühele järgmistest kriteeriumitest**:
- a) **aine** on Euroopa kaubanduslike keemiliste ainete loetelus (EINECS);
  - b) ainet **toodeti** ühenduses või riikides, mis ühinevad Euroopa Liiduga 1. mail 2004, kuid **tootja või importija** ei viinud seda turule **kordagi 15 aasta jooksul enne käesoleva määruse jõustumist**;
  - c) aine viidi turule ühenduses või riikides, mis ühinevad Euroopa Liiduga 1. mail 2004, ning viidi samuti turule tootja või importija poolt 1981. aasta 18. septembri ja 1993. aasta 31. oktoobri (kaasaarvatud) vahel ning seda käsitleti teatavakstehtud ainenähtena vastavalt direktiivi 67/548/EMÜ, muudetud direktiiviga 79/831/EMÜ<sup>(1)</sup>, artikli 8 lõike 1 esimesele taandele, kuid mis ei vasta polümeeri direktiivis 67/548/EMÜ, muudetud direktiiviga 92/32/EMÜ<sup>(2)</sup> sätestatud määratlusele;
- tingimusel, et tootjal või importijal on käesoleva kohta dokumentaalsed tõendid;
23. "Teatavakstehtud aine" – aine, mille kohta on esitatud teatis ja mida võib turule viia vastavalt direktiivile 67/548/EMÜ;
24. "Tootmisalane uurimis- ja arendustegevus" – tootearendusega seotud teaduslik arendustegevus (**sealhulgas valmistised ja tooted, mida katsetatakse tegeliku kasutamise tingimustes**), aine täiendav arendamine **puhasainena, valmististes või toodetes ja** mille käigus arendatakse tootmisprotsessi ja/või katsetatakse aine kasutusvõimalusi katsetootmisel või tooteproovide abil;
25. "Teaduslik uurimis- ja arendustegevus" – kontrollitud tingimustes korraldatud teaduslikud eksperimendid, analüüsid või keemilised **uuringud**;
26. "Registreerija omakasutus" – aine tööstuslik või kutsealane kasutus registreerija poolt;
27. "Määratletud kasutus" – turustusahelas tegutseja poolt määratletud aine otstarbekohane kasutamine puhasainena või valmistise koostises või valmistise kasutamine, kaasa arvatud omakasutus, või kasutus, millest vahetult järgmine tootmisahela järgmise etapi kasutaja on teda kirjalikult teavitatud, ning mida reguleerib asjaomasele tootmisahela järgmise etapi kasutajale edastatud ohutuskaart;
28. "**Ebasoovitav** kasutus" – tootmisahela järgmise etapi kasutaja poolne kasutus, mida registreerija ei soovita, **esitades teaduslikult põhjendatud väited niisuguse kasutamise ohutuse vastu**;
29. "Üksikasjalik uuringuülevaade" – uuringute täieliku aruande eesmärkide, meetodite, tulemuste ja järelduste üksikasjalik ülevaade, mis annab uuringule sõltumatu hinnangu andmiseks piisavalt teavet ning vähendab vajadust pöörduda uuringute täieliku aruande poole;
30. "Aastas" – kalendriaastas. **Välja arvatud uute ainete puhul ja** kui ei ole sätestatud teisiti, **arvestatakse aastased kogused kolme eelneva kalendriaasta, mille jooksul tootja on tegelikult ainet tootnud, keskmise tootmismahu põhjal**;
31. "Piirang" – tootmise, kasutuse või turuleviimise mis tahes tingimus või keeld;
32. "**Väikesed ja keskmise suurusega ettevõtjad**" – ettevõtjad, mis vastavad soovitusetele 2003/361/EÜ;
33. "**Ohualtid elanikkonnarühmad**" – vastuvõtlikud inimesed, sealhulgas vastsündinud, imikud, lapsed, rasedad, imetavad emad, nõrga tervise või immuunpuudulikkusega inimesed, eakad, geneetiliselt vastuvõtlikud isikud ja muud riskigrupid;

<sup>(1)</sup> EÜT L 259, 15.10.1979, lk 10.

<sup>(2)</sup> EÜT L 154, 5.6.1992, lk 1.

Neljapäev, 17. november 2005

34. *“Kokkupuutestsenaarium” – tingimused, sealhulgas riskijuhtimismeetmed, mis kirjeldavad, kuidas ainet selle olelustersükli jooksul toodetakse või kasutatakse ning kuidas tootja ja importija kontrollib või soovib tootmisahela järgmise etapi kasutajatel kontrollida kokkupuudet inimeste ja keskkonnaga. Need kokkupuutestsenaariumid võivad hõlmata vastavalt vajadusele ühte konkreetset protsessi või kasutust või mitmeid protsesse ja kasutusi, kui neid protsesse või kasutusi võidakse kirjeldada määratletud kasutus- ja kokkupuutekategooriate abil;*
35. *“Kasutus- ja kokkupuutekategooria” – peamised kasutuskategooriad (nt tööstuslik kasutus, kutsealane kasutus, tarbijakasutus) ning olulised kokkupuuteviisid (nt suu või naha kaudu, sissehingamise teel, keskkonda sattumisel) ja kokkupuutemustrid (nt sage, juhuslik, episoodiline, pidev);*
36. *“Mineraal” – maakoos es leiduv anorgaaniliste koostisosade ühend, mida iseloomustab keemiline koostis, kristallilisus ja füüsikalised-keemilised omadused.*

## II JAOTIS

### AINETE REGISTREERIMINE

#### 1. peatükk

Kohaldamisala

#### Artikkel 4

Kohaldamisala

1. **Käesolevat** jaotist ei kohaldata järgmiste ainete suhtes:
  - a) II lisas käsitletavad ained;
  - b) III lisas käsitletavad ained;
  - c) **polümeerid**;
  - d) vastavalt käesolevale jaotisele registreeritud ained puhasainena või valmistites, mida turustusahelas tegutseja on eksportinud ühendusest ja sama turustusahela teine tegutseja on reimportinud ühendusse ning tõestab, et:
    - i) reimportitud aine on sama mis eksporditud aine;
    - ii) ta evib eksporditud ainega seotud teavet vastavalt artiklitele 34 ja 35;
  - e) **registreerimise kriteeriumitele vastavad ained valmististes, mis turustusahelas asuv tegutseja on antud kasutuseks juba registreerinud**;
  - f) **ained puhasainetena või valmististes, mille tootja või importija on registreerinud vastavalt käesolevale jaotisele ja mida töötleb ühenduses ümber muu tootja või importija, kes näitab, et:**
    - i) ümbertöötamise tulemusel saadud aine on sama, mis juba registreeritud aine; ja
    - ii) talle on antud teavet registreeritud aine kohta kooskõlas artiklitega 33 ja 34.
2. Kohapeal kasutatavate isoleeritud vaheainete ja transporditavate isoleeritud vaheainete suhtes ei kohaldata 2. ja 3. peatükki, ilma et see piiraks 4., 5. ja 6. peatüki kohaldamist.

Neljapäev, 17. november 2005

## 2. peatükk

Üldine registreerimiskohustus ja teabe esitatavad nõuded

## Artikkel 5

Puhasainete või valmististe koostisse kuuluvate ainete üldine registreerimiskohustus

1. Kui käesolevas määruses ei sätestata teisiti, esitab aine tootja, kes toodab ainet vähemalt ühe tonni aastas, agentuurile registreerimistaotluse.

Kui käesolevas määruses ei sätestata teisiti, esitab aine importija, kes impordib ainet puhasainena või valmistise koostises vähemalt ühe tonni aastas, agentuurile registreerimistaotluse.

2. Artikleid 17 ja 18 ei kohaldata monomeeride suhtes, mida kasutatakse kohapeal kasutatavate isoleeritud vaheainetena või transporditavate isoleeritud vaheainetena.

3. Polümeeri tootja või importija esitab registreerimistaotluse agentuurile **turustusahelas ülalpool asuva tegutseja poolt** registreerimata monomeeraine(te) või muu(muude) registreerimata aine(te) kohta, kui on täidetud mõlemad järgmised tingimused, **välja arvatud juhul, kui monomeerid tekivad sünteesi tulemusena ja neid ei ole võimalik isoleerida:**

- a) polümeer sisaldab sellist(selliseid) monomeerainet(aineid) või muud(muud) ainet(aineid) vähemalt 2 massiprotsenti;
- b) sellise(selliste) monomeeraine(te) või muu(muude) aine(te) koguseks on vähemalt üks tonn aastas.

**Edastatav teave selle monomeeri/aine kohta sisaldab agentuuri poolt vastavalt artiklile 119 kindlaksmääratud vormis järgmist:**

- i) **tootja või importija isiku- ja kontaktandmeid;**
- ii) **IV lisa 2. jaos kirjeldatud monomeeri/aine määratlust;**
- iii) **aine liigitust;**
- iv) **polümeeri kasutuse lühikirjeldust.**

**Registreerimist käesoleva jaotise alusel rakendatakse registreerimata monomeersete ainete korral, mida toodetakse või imporditakse rohkem kui tuhat tonni aastas. See registreerimine hõlmab eespoolnõutavale teabele lisaks ka V lisas määratletud teave.**

**Registreerimata monomeerained või muud registreerimata ained on ained, mida pole registreerinud tootja, kes varustab polümeeritootjat selliste ainetega.**

**Kui aga algne tootja või tema määratud esindaja on registreerimata monomeerained või muud ained registreerinud, võib polümeeritootja seda registreerimist ära kasutada tingimusel, et registreerija on viidanud, et ainet kasutatakse polümeeride tootmiseks.**

4. Registreerimistaotluse esitamisel tuleb maksta agentuuri poolt määratud tasu.

## Artikkel 6

Toodete koostisse kuuluvate ainete üldine registreerimiskohustus

1. Toodete tootja või importija esitab agentuurile registreerimistaotluse mis tahes nendes toodetes sisalduva aine kohta, kui on täidetud kõik järgmised tingimused:

- a) aine esineb neis toodetes kogustes üle ühe tonni tootja või importija kohta **aastas**;
- b) aine vastab ohtlikuks aineks liigitamise kriteeriumitele vastavalt direktiivile 67/548/EMÜ;
- c) aine võib eralduda normaalsetel ja mõistlikult prognoositavatel kasutustingimustel.



Neljapäev, 17. november 2005

**2. Lõike 1 punkti a ei kohaldata ainete suhtes, mis on tubakatoodetele lisatavad koostisained direktiivi 2001/37/EÜ artikli 2 lõike 1 ja artikli 5 tähenduses.**

3. Toodete tootja või importija teavitab agentuuri **XIII lisa a osas loetletud** mis tahes ainest, mis sisaldub neis toodetes vastavalt lõikele 4, **kui:**

- a) **artikli 63 lõigetes d, e ja f osutatud ainete osas** esineb **seda üle 0,1% kontsentratsioonipiiri;**
- b) **seda esineb kõigi muude ainete osas üle direktiivis 1999/45/EÜ kindlaks määratud ohtlikeks aineteks liigitamise kontsentratsioonipiiride;**
- c) tootja või importija **ei saa välistada aine kokkupuudet inimeste või keskkonnaga toote terve elutsükli vältel.**

4. **Kui** lõikes 3 sätestatud tingimused on täidetud, sisaldab agentuuri poolt vastavalt artiklile 119 kindlaks määratud vormis edastatav teave järgmist:

- a) tootja või importija isiku- ja kontaktandmeid;
- b) artikli 20 lõikes 1 viidatud registreerimisnumbrit (registreerimisnumbreid), kui need on olemas;
- c) IV lisa 2. jaos kirjeldatud aine(te) määratlust;
- d) aine liigitust;
- e) toote kasutus(t)e lühikirjeldust;
- f) aine tonnaži vahemikku, nt 1–10 tonni, 10–100 tonni jne.

5. Agentuur võib võtta vastu otsuseid, mis näevad ette, et toodete tootjatel või importijatel tuleb vastavalt käesolevale jaotisele registreerida mis tahes neis toodetes sisalduv aine, millest neid on teavitatud vastavalt lõikele 4, **kui agentuuril on alust kahtlustada, et:**

- a) **aine võib olla ohtlik inimeste tervisele või keskkonnale;**
- b) **ainet ei ole registreeritud kõnealuseks kasutuseks.**

6. Lõikeid 1–5 ei kohaldata ainete suhtes, mida turustusahelas ülalpool asuv tegutseja on antud kasutuseks juba registreerinud.

7. Lõikeid 1 ja 5 kohaldatakse 3 kuud pärast artikli 23 lõikes 3 kindlaksmääratud tähtaega.

**Lõikeid 3 ja 4 kohaldatakse toodetes sisalduvate ainete kohta, mis vastavad artikli 63 kriteeriumitele, kolm kuud pärast nende ainete loetlemist XIII lisa a osas.**

**8. Kui aine on lülitatud XIII lisa b osasse, teavitab agentuur kõiki neid aineid sisaldavate toodete tootjaid ja importijaid vastava aine lülitamisest sellesse lisasse. VII jaotist kohaldatakse mutatis mutandis vastavat ainet sisaldavate toodete tootja ja importija suhtes teavitamise kuupäevast alates.**

9. **Lõigete 1–8** rakendamise mis tahes meetmed võetakse vastu vastavalt artikli 141 lõikes 3 osutatud menetlusele.

**10. Agentuur koostab juhised toodete tootjate ja importijate ning pädevate asutuste abistamiseks.**

#### Artikkel 7

Ühendusse mittekuuluva tootja ainuesindaja

1. Väljaspool ühendust registreeritud füüsiline või juriidiline isik, kes toodab ainet, **valmistist või toodet**, mida imporditakse ühendusse **puhasainena, valmististes või toodetes**, võib vastastikuse kokkuleppe alusel määrata ühenduses registreeritud füüsilise või juriidilise isiku täitma enda **esindajana** käesoleva jaotisega importijatele pandud kohustusi.

Neljapäev, 17. november 2005

2. Esindaja järgib kõiki teisi käesoleva jaotisega importijatele pandud kohustusi. Selleks peab esindajal olema piisav kogemus ainete praktilise käsitlemise ja ainetega seonduva teabe vallas ning esindaja teeb, ilma et see piiraks artikli 38 kohaldamist, kättesaadavaks ja ajakohastab teabe imporditud koguste ja klientide kohta, kellele toodet on müüdnud, samuti ohutuskaardi viimase väljaande kättesaadavuse kohta.

3. Kui esindaja määratakse vastavalt lõigetele 1 ja 2, siis teavitab ühendusse mittekuuluv eksportija sellest sama turustusahela importijat(importijaid). Kõnealuseid importijaid käsitletakse käesoleva määruse kohaldamisel tootmisahela järgmise etapi kasutajatena.

### Artikkel 8

#### Euroopa kvaliteedimärk

*Hiljemalt ...<sup>(1)</sup> esitab komisjon Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande ning vajaduse korral õigusloomega seotud ettepaneku Euroopa kvaliteedimärgi loomise kohta, mille eesmärk on tuvastada ja edendada tooteid, mille tootmisprotsessi igas etapis on järgitud käesolevast määrusest lähtuvaid nõudeid.*

### Artikkel 9

#### Registreerimiste ja "rühmaregistreerimiste" ülekandmine ja jagamine

1. *Registreerimise kaudu omandatud õiguslik nõue on nii ülekantav kui ka jagatav. Saaja omandab esialgse registreerija õigused ja kohustused. Registreerimise jagamisel määrab agentuur uuele omanikule uue registreerimisnumbri.*

2. *Kui tootja on teise juriidilise isiku (nn emaettevõtte) tütarettevõtte, võib emaettevõtte tütarettevõtte nimel registreerimist teostada ja jõus hoida. Vastupidiselt võib ka tütarettevõtte oma emaettevõtte või teiste tütarettevõtete nimel registreerimist teostada ja jõus hoida. Sellistel juhtudel on vajalik ainult üks registreerimine. Rühma registreerimiseks nimetatav juriidiline isik vastutab käesoleva määruse kohaste kohustuste täitmise eest.*

3. *Lõiget 2 kohaldatakse ka juhul, kui emaettevõtte või tütarettevõtte asukoht ei ole Euroopa Liidus. Rühma registreerimiseks nimetatava juriidilise isiku asukoht peab olema Euroopa Liidus.*

### Artikkel 10

Vabastus üldisest registreerimiskohustusest tootmisalase uurimis- ja arendustegevuse huvides (PPORD)

1. *Aine, mida* toodetakse ühenduses või imporditakse tootmisalase uurimis- ja arendustegevuse **eesmärgil kogustes**, mis piirduvad tootmisalase uurimis- ja arendustegevusega, **on vabastatud artiklites 5, 6, 17, 18 ja 21 sätestatud registreerimiskohustusest viieks aastaks, tingimusel et tootja** või importija *esitab* agentuurile viimase poolt vastavalt artiklile 119 kindlaksmääratud vormis järgmist teavet:

- a) tootja või importija isikuandmeid;
- b) aine määratlust;
- c) aine liigitust, kui seda on võimalik liigitada;
- d) prognoositavat kogust;
- e) **kui see on asjakohane**, klientide loetelu, **kellele ainet tarnitakse**, ja;
- f) piisavat teavet uurimis- ja arendusprogrammi kohta, et agentuuril oleks võimalik vastu võtta teadlikke otsuseid vastavalt **käesolevale artiklile**.

**Käesolevas** lõikes kindlaksmääratud ajavahemik algab teatise laekumisest agentuuri.

<sup>(1)</sup> *Kaks aastat pärast käesoleva määruse jõustumist.*

Neljapäev, 17. november 2005

2. Agentuur annab teatisele registreerimisnumbri ja kuupäeva, milleks on teatise agentuuri laekumise kuupäev, ja teatab registreerimisnumbri ja kuupäeva viivitamata asjaomasele tootjale või importijale **ja edastab esitatud teabe ning numbri ja kuupäeva iga liikmesriigi, kus toodet toodetakse, imporditakse või kasutatakse tootmisalase uurimis- ja arendustegevuse eesmärgil, pädevale asutusele.**
3. **Agentuur võib** otsustada kehtestada tingimused, **et tagada aine kasutamine viisil, et riskid inimeste tervisele ja/või keskkonnale on kontrolli all. Tootja või importija järgib kõiki agentuuri poolt kehtestatud tingimusi.**
4. Kui miski ei viita vastupidisele, võib aine tootja või importija toota või importida ainet mitte varem kui neli nädalat pärast **teatavakstegemist.**
5. **Agentuur võib pikendada** viieaastast vabastus-perioodi **maksimaalselt kümne** aasta **võrra tootja või importija taotluse korral** kui tootjal või importijal on võimalik tõestada, et sellist pikendamist õigustab uurimis- ja arendusprogramm.
6. Agentuur teavitab kõigist otsuse eelnõudest liikmesriikide pädevaid asutusi, kus tootmine, import või tootmisalane uurimistegevus aset **leiab.**
7. **Agentuur ja vastava liikmesriigi /** vastavate liikmesriikide pädevad asutused hoiavad neile vastavalt **lõikele 1** esitatud teavet salajasena. **Agentuur ei avalikusta kõnealust teavet teistele pädevatele asutustele.**
8. **Lõigete 3 ja 5** alusel vastu võetud **negatiivsed** otsused võib vastavalt artiklile 98, 99 ja 100 edasi kaevata.

**Kui agentuur võtab vastu lõigetes 3 ja 5 sätestatud otsuseid, arvestab ta vastavate liikmesriikide pädevate asutuste poolt tehtud märkusi.**

#### Artikkel 11

Üldiseks registreerimiseks esitatav teave

Artiklis 5 või artikli 6 lõigetes 1 või 5 kirjeldatud registreerimine hõlmab vastavalt artiklile 119 agentuuri poolt kindlaksmääratud vormis järgmist teavet:

- a) tehniline toimik, mis sisaldab:
  - i) tootja(te) või importija(te) isikuandmeid vastavalt IV lisa 1. punktile;
  - ii) aine(te) määratlusi vastavalt IV lisa punktile 2;
  - iii) IV lisa punktis 3 kirjeldatud teavet aine tootmise ja kasutus(t)e kohta; selline teave hõlmab kõiki registreerija poolt määratletud kasutusi;
  - iv) **IV lisa osas 6 toodud teavet kasutus- ja kokkupuutekategoriate kohta;**
  - v) IV lisa punktis 4 kirjeldatud aine liigitust ja märgistust;
  - vi) IV lisa punktis 5 määratletud aine ohutu kasutamise juhust;
  - vii) V–IX lisa kohaldamisest tuleneva teabe kokkuvõtteid;
  - viii) V–IX lisa kohaldamisest tuleneva teabe üksikasjalikud uuringuülevaateid, kui need on I lisa alusel nõutavad;
  - ix) teatist selle kohta, kas teave on või ei ole saadud selgroogsete loomadega läbiviidud katsetest, **sealhulgas teave selle kohta, milliseid katseid selgroogsete loomadega on tehtud ja teave kasutatud loomade arvu kohta;**
  - x) **kinnitust selle kohta, et registreerija on kõikide originaaluuringute, mille põhjal uuringute kokkuvõtted ja üksikasjalikud uuringuülevaated tuletati ning esitati, omanik, või on tal originaaluuringute omaniku kirjalik nõusolek nendele uuringutele viitamiseks;**
  - xi) katsetamisettepanekuid, kui seda on vaja V–IX lisa **kohaldamisel;**
- b) **kemikaaliohutuse** aruanne, kui see on artikli 15 alusel nõutav.

Neljapäev, 17. november 2005

Taotleja, kes registreerimiseks vajaliku teabe esitamisel punktide a ja b tingimuste kohaselt võib paluda spetsiaalselt kavandatud dokumentide või dokumentide osade käsitlemist konfidentsiaalsena. Taotleja esitab sellise taotluse põhjendused. Asutus, kes saab teabe, otsustab artiklit 127 asjakohaselt arvesse võttes, milline teave jääb konfidentsiaalseks.

Esimeses lõikes nõutud teabe, mis koostatakse muude ELi, OECD või rahvusvaheliste õigusnormide ja/või keemiliste ainete seotud programmide põhjal, võib esitada selle algvormis ning see vastab eeldatavalt käesoleva artikli nõuetele.

#### Artikkel 12

##### Mitme registreerija ühine andmete esitamine

1. Kui üks või enam tootjat kavatsesid ainet ühenduses toota ja/või üks või enam importijat kavatsesid ainet ühendusse importida, kohaldatakse järgmist:

Iga registreerija esitab eraldi artikli 11 punkti a alapunktides i, ii, iii, iv ja ix määratletud teabe.

Registreerijad võivad ise otsustada, kas esitada artikli 11 punkti a alapunktis vi ja punktis b määratletud teave eraldi või esitab üks tootja või importija või mitu tootjat või importijat selle teabe täielikult või osaliselt teiste nimel.

2. Artikli 11 punkti a alapunktides v, vii, viii ja x määratletud teabe esitab üks tootja või importija, kes tegutseb kokkuleppel teis(t)e tootja(te) või importija(te)ga. Kui registreerija ei nõustu artikli 11 punkti a alapunktides v, vii, viii või x määratletud teabe valikuga või kui ta ei suuda muudel põhjustel osaleda ühe või mitme andmepunkti ühises esitamises, esitab ta agentuurile koos registreerimisega oma põhjused.

Sellised põhjused on:

- teave ei ole kohaldatav (nt erinevuste tõttu aine koostises) või
- kokkuleppele jõudmise kulude või ühise registreerimise kulude ebaproportsionaalsus (nt äriühing on VKE või tekivad kulud keeleprobleemide tõttu) või
- konfidentsiaalsus- või konkurentsikiisimustega seotud probleemid või
- kavatsus registreerida varasemal või hilisemal kuupäeval, kui on nõutud teiste registreerijate puhul.

Põhjenduse esitamist ei nõuta V ja VII lisa punktis 5 määratletud füüsikalise-keemilise teabe puhul.

3. Kui aine on registreerinud üks registreerija, võivad teised tootjad ja/või valmistajad viidata selle registreerimise asjaomastele osadele, kui nad esitavad artikli 11 kohast teavet, tingimusel et on olemas registreerimise teostanud tootja või valmistaja kirjalik nõusolek, ilma et see piiraks artikli 28 kohaldamist.

Täieliku viitamise korral annab agentuur viitava tootja või importija taotlusele sama registreerimisnumbri.

4. Iga tootja, importija või konsortsium võib määrata kõikides käesoleva artikli kohastes menetlustes esindajaks kolmanda osapooli.

5. Konsortsiumidesse kuuluvate tootjate või importijate toetamiseks koostab komisjon suunised, et tagada konkurentsioigusest kinnipidamine.

6. Iga registreerija, kes on konsortsiumi liige, maksab proportsionaalse osa registreerimistasust.

Neljapäev, 17. november 2005

### Artikkel 13

Teave, mis esitatakse sõltuvalt aine kogusest tonnides

1. Artikli 11 punktis a osutatud tehniline toimik sisaldab selle sätte *alapunktide vii, viii ja ix* alusel vähemalt järgmist:
  - a) V lisas määratletud teavet **füüsikalis-keemiliste omaduste kohta ning kogu muud kättesaadavat asjakohast füüsikalis-keemilist, toksikoloogilist ja ökotoksikoloogilist teavet** ainete kohta, mida toodetakse või imporditakse vähemalt üks tonn aastas tootja või importija kohta, **ning kui aine ei ole järkjärgult registrisse kantav aine või kui on täidetud üks või mitu Ic lisa sõelumiskriteeriumit, esitab registreerija V lisas määratletud teabe. Kui aine vastab Ic lisa kriteeriumile a, teostatakse kemikaali-ohutuse hinnang;**
  - b) V ja VI lisas määratletud teavet ainete kohta, mida toodetakse või imporditakse vähemalt kümme tonni aastas tootja või importija kohta;
  - c) V ja VI lisas määratletud teavet ja katsetamissetpanekuid VII lisas määratletud teabe edastamiseks ainete kohta, mida toodetakse või imporditakse vähemalt sada tonni aastas tootja või importija kohta;
  - d) V ja VI lisas määratletud teavet ja katsetamissetpanekuid VII ja VIII lisas määratletud teabe edastamiseks ainete kohta, mida toodetakse või imporditakse vähemalt tuhat tonni aastas tootja või importija kohta.
2. Niipea, kui juba registreeritud aine kogus ületab järgmise tonnides väljendatud künnise, tuleb esitada agentuurile lõikes 1 nõutud asjakohane lisateave ning kõnealuse lisateabe alusel ka teiste registreerimisüksikasjade ajakohastused. **Edastatav täiendav teave esitatakse agentuurile registreerija ja agentuuri vahel kokku lepitud aja jooksul ning samal ajal, kui tootja/importija viib aine turule.**
3. **Järkjärgult registrisse kantavate ainete aastakogus määratakse kindlaks keskmise kogusega, mida toodetakse või imporditakse kolmel aastal enne registreerimistoimiku esitamist.**
4. **Eelistatavalt kasutatakse in vitro meetodeid ja struktuuri ja aktiivsuse kvantitatiivsete seoste ((Q)SAR) mudeleid. Selleks teeb komisjon äriühingutele kättesaadavaks katsete, andmebaaside ja heakskiidetud mudelite loetelu.**

### Artikkel 14

Üldised nõuded teabe kogumisel ainete omaduste kohta

1. **Kui vähegi võimalik, kogutakse** ainete omaduste, **eelkõige inimest mõjutava toksilisuse** kohta käivat teavet teiste vahendite kui **selgroogsete loomadega tehtavate** katsetega, eelkõige kvalitatiivsete või kvantitatiivsete struktuuri ja aktiivsuse suhte mudelite kasutamise või sarnase struktuuriga ainete kohta käiva teabe **või toksikogenoomia** abil, tingimusel, et on täidetud IX lisas sätestatud tingimused.
2. Kui katsed on teabe saamiseks vajalikud, viiakse need läbi kooskõlas X lisas sätestatud katsemeetoditega.

**Nimetatud meetodeid vaadatakse korrapäraselt läbi ja parandatakse, eesmärgiga vähendada katsete tegemist selgroogsete loomadega ja katsetesse kaasatud loomade arvu. Eelkõige siis, kui alternatiivsete meetodite valideerimise Euroopa keskus (ECVAM) kuulutab alternatiivse katsemeetodi kehtivaks ja selle võib õigusaktiga heaks kiita, esitab agentuur artiklis 139 sätestatud korras 14 päeva jooksul otsuse projekti käesoleva määruse vastava(te) lisa(de) muutmiseks, eesmärgiga asendada loomkatsed alternatiivsete katsemeetoditega.**

Teavet ainete omaduste kohta on võimalik saada kooskõlas teiste katsemeetoditega, tingimusel, et on täidetud IX lisas sätestatud tingimused.

Neljapäev, 17. november 2005

3. **Uued selgroogsete loomadega tehtavad laboratoorsed katsed viiakse läbi** kooskõlas direktiivis 87/18/EMÜ sätestatud hea laboripraktika põhimõtete ja kooskõlas direktiivi 86/609/EMÜ sätetega.

4. Kui aine on juba registrisse kantud, on uuel registreerijal õigus viidata varem esitatud ainet käsitlevatele uuringutele ja katsearuannetele (edaspidi "uuringud"), tingimusel et ta saab tõendada, et aine, mida ta registreerida soovib, on sama aine, mis oli eelnevalt registreeritud. **Ainet peetakse samaks, kui puhtuse ja lisandite tase on samasugune ning aine toksilisuse profiil ei muutu. Uus registreerija** esitab eelmis(t)elt registreerija(te)lt saadud **kirja**.

Uus registreerija ei tohi siiski viidata kõnealustele uurimisandmetele IV lisa punktis 2 nõutava teabe esitamiseks.

#### Artikkel 15

Kemikaaliohutuse aruanne ja riski vähendamise meetmete rakendamise ja nõudmise kohustus

1. Ilma et see piiraks direktiivi 98/24/EÜ artikli 4 kohaldamist, hinnatakse kõigi käesoleva peatüki alusel registreerimisele kuuluvate ainete kemikaaliohutust ja koostatakse kemikaaliohutuse **aruanne**.

**Kemikaaliohutuse** aruandes dokumenteeritakse kemikaaliohutuse hinnang, mis viiakse läbi kooskõlas lõigete 2–8 ja I lisaga mis tahes aine kohta, mis esineb puhasainena, valmistise koostises või ainerühmas.

2. Vastavalt lõikele 1 ei pea kemikaaliohutust hindama valmistise koostises esineva aine puhul, kui aine kontsentratsioon valmistises on väiksem kui madalaim järgmistest määradest:

- a) direktiivi 1999/45/EÜ artikli 3 lõike 3 tabelis määratletud kohaldatavad kontsentratsioonid;
- b) direktiivi 67/548/EMÜ I lisas esitatud kontsentratsiooni piirmäärad;
- c) direktiivi 1999/45/EÜ II lisa B osas esitatud kontsentratsiooni piirmäärad;
- d) direktiivi 1999/45/EÜ III lisa B osas esitatud kontsentratsiooni piirmäärad;
- e) X jaotise alusel kehtestatud liigituse ja märgistuse nimistu kinnitatud sisse-kandes esitatud kontsentratsiooni piirmäärad;
- f) 0,1%, kui aine vastab XII lisa kriteeriumitele.

3. **Vastavalt lõikele 1 ei ole kemikaaliohutuse hindamine ega kemikaaliohutuse aruande koostamine nõutav aine puhul, mida loetakse direktiivi 67/548/EMÜ kohaselt ohtlikuks, või püsiva, biokumuleeruva ja mürgise aine (PBT) või väga püsiva ja väga biokumuleeruva aine (vPvB) puhul, mis esineb mahukates valmististes, mida ei pea registreerima vastavalt direktiivi 1999/45/EÜ artikli 12 lõikele 2 ning direktiivi 67/548/EMÜ artikli 9 lõikele 3 ja VI lisale.**

4. Aine kemikaaliohutuse hinnang hõlmab järgmisi etappe:

- a) ohu hindamine inimeste tervisele;
- b) füüsikalise-keemiliste omaduste ohu hindamine inimeste tervisele;
- c) keskkonnamõjude hindamine;
- d) püsivate, bioakumuleeruvate ja mürgiste ning väga püsivate ja väga bioakumuleeruvate omaduste hindamine.

**Neljapäev, 17. november 2005**

5. Kui lõike 4 etappide a–d teostamise tulemusel tootja või importija järeldab, et aine vastab direktiivi 67/548/EMÜ järgi ohtlike ainete liigitamise kriteeriumitele või sellel on püsivate, bioakumuleeruvate ja mürgiste ainete ning väga püsivate ja väga bioakumuleeruvate ainete omadusi, hõlmab kemikaaliohutuse hinnang järgmisi lisaetappe:

- a) kokkupuute hindamine;
- b) riski kirjeldus.

Kokkupuute hindamises ja riski kirjelduses käsitletakse kõiki tootja või importija määratletud kasutusi.

6. Kemikaaliohutuse aruanne ei pea sisaldama ohtude arvestamist inimese tervisele, kui on tegemist järgmistest lõppkasutustest:

- a) määruse (EÜ) nr 1935/2004 kohaldamisalasse kuuluvad toiduainetega kokkupuutuvates materjalides;
- b) direktiivi 76/768/EMÜ kohaldamisalasse kuuluvates kosmeetikatoodetes.

7. Iga tootja või importija määratleb ja rakendab asjakohaseid meetmeid, et juhtida adekvaatselt kemikaaliohutuse hinnangus tuvastatud riske ning, kui see on asjakohane, juhtida neile tähelepanu ohutuskaartidel, mida ta esitab vastavalt artiklile 33.

8. Iga tootja või importija, kes peab läbi viima kemikaaliohutuse hinnangut, teeb oma kemikaaliohutuse aruande kättesaadavaks ja ajakohastab seda.

**9. Aine või valmistise tootja või importija, kes tarnib sellist ainet või valmistist tootmisahela järgmise etapi kasutajale, esitab tootmisahela järgmise etapi kasutaja taotluse korral ja siis, kui see taotlus on põhjendatud, teabe, mis on vajalik aine või valmistise inimeste tervisele ja keskkonnale tekitatud mõjude hindamiseks tootmisahela järgmise etapi kasutajate taotluses toodud toimingute ja kasutamise kontekstis.**

**10. Tootmisahela järgmise etapi kasutaja esitab oma tarnija taotluse korral ja siis, kui see taotlus on põhjendatud, teabe, mis on vajalik tarnijale aine või valmistise inimeste tervisele või keskkonnale tekitatud mõjude hindamiseks tootmisahela järgmise etapi kasutaja toimingute või aine või valmistise kasutamise kontekstis.**

### 3. peatükk

#### Polümeeride registreerimine

##### Artikkel 16

##### Polümeerid

Polümeerid on käesoleva jaotise alusel registreerimisest vabastatud.

### 4. peatükk

Teatud tüüpi isoleeritud vaheainete registreerimiskohustus ja teabele esitatavad nõuded

##### Artikkel 17

#### Kohapeal kasutatavate isoleeritud vaheainete registreerimine

1. Kohapeal kasutatava isoleeritud vaheaine tootja, kes toodab ainet vähemalt ühe tonni aastas, esitab agenduurile kohapeal kasutatava isoleeritud vaheaine kohta registreerimistaotluse.

Neljapäev, 17. november 2005

2. Kohapeal kasutatava isoleeritud vaheaine registreerimistaotlus sisaldab järgmist teavet agentuuri poolt vastavalt *artiklile 119* kindlaksmääratud vormis ning määral, mida tootjal on võimalik ilma lisakatseid teostamata esitada:

- a) tootja isikuandmeid vastavalt IV lisa punktile 1;
- b) vaheaine andmeid vastavalt IV lisa punktile 2;
- c) vaheaine liigitust;
- d) kättesaadavat olemasolevat teavet vaheaine füüsikalise-keemiliste omaduste ja inimeste tervise või keskkonnaga seotud riskide kohta.

#### Artikkel 18

##### Transporditavate eraldatud vaheinete registreerimine

1. Transporditava eraldatud vaheaine tootja või importija, kes toodab või impordib vähemalt ühe tonni ainet aastas, esitab agentuurile registreerimistaotluse transporditava isoleeritud vaheaine kohta.

2. Transporditava isoleeritud vaheaine registreerimistaotlus sisaldab järgmist teavet agentuuri poolt vastavalt *artiklile 119* kindlaksmääratud vormis:

- a) tootja või importija isikuandmeid vastavalt IV lisa punktile 1;
- b) vaheaine andmeid vastavalt IV lisa punktile 2;
- c) vaheaine liigitust;
- d) kättesaadavat olemasolevat teavet vaheaine füüsikalise-keemiliste omaduste ja inimeste tervise või keskkonnaga seotud riskide kohta.

3. Transporditava isoleeritud vaheaine (koguses üle 1000 tonni aastas) registreerimistaotlus sisaldab lisaks lõike 2 alusel nõutud teabele ka V lisa kirjeldatud teavet.

Kõnealuse teabe kogumise suhtes kohaldatakse *artiklit 14*.

4. Lõikeid 2 ja 3 kohaldatakse üksnes transporditavate isoleeritud vaheinete suhtes, mille vedu teistesse tegevuskohtadesse toimub range lepingujärgse kontrolli all, kaasa arvatud toll ja lepingujärgne tootmine, ning kui teis(t)e aine(te) süntees antud vaheainest toimub neis teistes tegevuskohtades järgmisi rangelt kontrollitud tingimusi järgides:

- a) aine on tehniliste vahenditega rangelt eraldatud kogu tema kasutustsükli jooksul, mis hõlmab tootmist, transporti (sealhulgas transporti raudteel, maanteel, siseveeteedel, merel, õhus või torustikes), puhastamist, eemaldamist ja hooldust, proovi võtmist, analüüsimist, seadmete/anumate peale- ja mahalaadimist, jäätmete kõrvaldamist või puhastamist ja ladustamist;
- b) võimaliku kokkupuuteohu korral on kättesaadavad sellised menetlused ja tehnikad, mis minimeerivad keskkonda heitmise ja sellest tuleneva kokkupuute;
- c) ainet käsitleb üksnes nõuetekohaselt koolitatud ja volitatud personal;
- d) koristamise ja hoolduse puhul kasutatakse enne süsteemi avamist või sellesse sisenemist erimenetlusi, näiteks puhastamist ja pesemist;
- e) transporditoimingud on vastavuses nõukogu direktiivi 94/55/EÜ nõuetega **ja asjakohaste ohtlike kaupade õhu- või mereveo eeskirjadega kooskõlas Rotterdami konventsiooni sätetega, mis käsitlevad ohtlike kemikaalide vedu**;
- f) õnnetusjuhtumite ja jäätmete tekkimise puhul kasutatakse heitkoguste ja neist tuleneva kokkupuuteohu minimeerimiseks puhastamise või koristamise ja hoolduse jooksul menetluslikke ja/või kontrollimeetmeid;



**Neljapäev, 17. november 2005**

- g) aine käsitlemise menetlused on hästi dokumenteeritud ning tegevuskoha käitaja range järelevalve all;
- h) registreerijal on toodete haldamise süsteem ning ta jälgib kasutajaid, et tagada punktides a–g loetletud tingimuste täitmine.

Kui esimeses lõigus nimetatud tingimused pole täidetud, sisaldab registreerimis-taotlus *artiklis 11* kirjeldatud teavet.

*Artikkel 19*

## Konsortsiumite liikmete ühine andmete esitamine

1. Kui kaks või enam tootjat kavatsevad toota kohapeal kasutatavat isoleeritud vaheainet või transporditavat isoleeritud vaheainet ühenduses ja/või kaks või enam importijat kavatsevad nimetatud vaheaineid ühendusse importida, võivad nad registreerimiseks moodustada konsortsiumi **täielikus kooskõlas konkurentsieeskirjadega**. Registreerimise osad esitab üks tootja või importija, kes tegutseb teiste tootjate ja/või importijate nõusolekul nende nimel vastavalt teisele ja kolmandale alalõigule.

Konsortsiumi iga liige esitab eraldi *artikli 17* lõike 2 punktides a ja b ning *artikli 18* lõike 2 punktides a ja b määratletud teabe.

Tootja või importija, kes esitab teavet konsortsiumi teiste liikmete nimel, esitab *artikli 17* lõike 2 punktides c ja d ning *artikli 18* lõike 2 punktides c ja d ja lõikes 3 määratletud teabe, kui see on asjakohane.

2. Iga registreerija, kes on konsortsiumi liige, maksab ainult ühe kolmandiku registreerimistasust.

**3. Iga tootja, importija või konsortsium võib määrata käesoleva artikli kohastes menetlustes esindajaks kolmanda osapoole.**

## 5. peatükk

## Registreerimist käsitlevad ühissätted

*Artikkel 20*

## Agentuuri kohustused

1. Agentuur annab igale registreerimistaotlusele numברי, mida kasutatakse kogu registreerimisega seotud kirjavahetuses, ning registreerimiskuupäeva, milleks on registreerimistaotluse agentuuri laekumise kuupäev. Agentuur teatab registreerimis-numברי ja -kuupäeva viivitamata asjaomasele tootjale või importijale.

2. Kolme nädala jooksul alates registreerimiskuupäevast on agentuur kohustatud kontrollima iga registreerimistaotluse täielikkust, et teha kindlaks, kas kõik *artiklite 11* ja *13* või *artiklite 17* või *18* alusel nõutud elemendid on olemas. Järk-järgult registrisse kantavate ainete registreerimise puhul, mis on esitatud kahe kuu jooksul vahetult enne *artiklis 23* toodud vastavat tähtaega, on agentuur kohustatud nimetatud kontrollimist läbi viima kolme kuu jooksul alates sellest tähtajast. Täielikkuse kontroll ei hõlma kvaliteedi või esitatud andmete või põhjenduste piisavuse hindamist.

Kui registreerimistaotlus pole täielik, siis teavitab agentuur registreerijat kolme nädala jooksul pärast registreerimiskuupäeva sellest, missugust lisateavet on vaja, et registreerimisvorm oleks vastavalt käesolevale jaotisele täielik, ning määrab selleks mõistliku tähtaja. Registreerija esitab agentuurile lisateabe määratud tähtajaks. Agentuur kinnitab registreerijale lisateabe kättesaamise kuupäeva. Seejärel viib agentuur läbi uue täielikkuse kontrolli, võttes arvesse esitatud lisateavet.

Kui registreerija ei täienda registreerimistaotlust määratud tähtajaks, lükkab agentuur registreerimistaotluse tagasi.

Neljapäev, 17. november 2005

3. Agentuur edastab registreerimistoimiku koos registreerimisnumbri, -kuupäeva, täielikkuse kontrolli tulemuse ja mis tahes lisateabe nõude ning vastavalt lõike 2 teisele lõigule määratud tähtajaga asjaomasele liikmesriigi pädevale asutusele 30 päeva jooksul alates registreerimiskuupäevast. Asjaomane liikmesriik on liikmesriik, kus toimub tootmine või kus importija on registreeritud.

Agentuur edastab viivitamata registreerija poolt edastatud lisateabe asjaomase liikmesriigi pädevale asutusele.

4. Agentuuri käesoleva artikli lõike 2 alusel vastu võetud otsused võib vastavalt artiklitele 98, 99 ja 100 edasi kaevata.

#### Artikkel 21

##### Ainete tootmine ja import

1. Vastavalt artiklile 23 ei toodeta aineid ühenduses ega impordita ühendusse, kui neid ei ole registreeritud vastavalt käesoleva jaotise vastavatele sätetele.

Kui agentuur pole vastavalt artikli 20 lõikele 2 teatanud kolme nädala jooksul alates registreerimiskuupäevast vastupidisest, võib registreerija alustada aine tootmist või importimist, ilma et see **piiraks artikli 28 lõike 10 kohaldamist**.

Järk-järgult registreeris kantavate selliste ainete registreerimise korral, mis on esitatud kahe kuu jooksul enne artiklis 23 toodud vastavat tähtaega, nagu on osutatud artikli 20 lõikes 2, võib registreerija jätkata aine tootmist või importimist kolme kuu jooksul alates kõnealusest tähtajast või kuni agentuur lükkab **mis tahes** registreerimise tagasi, olenevalt sellest, kumb on varasem.

2. Kui agentuur on registreerijat teavitanud, et viimane peab esitama lisateavet vastavalt artikli 20 lõike 2 teisele lõigule, võib registreerija alustada tootmist või importimist, kui agentuur pole teatanud vastupidisest kolme nädala jooksul alates kõnealuse registreerimistaotluse täielikkuseks vajaliku lisateabe laekumisest agentuuri, ilma et see piiraks **artikli 28 lõike 10 kohaldamist**.

3. Kui üks tootja või importija esitab registreerimiseks vajalikud osad teiste tootjate ja/või importijate nimel, nagu on sätestatud artiklites 12 või 19, võivad need teised tootjad ja/või importijad toota ainet ühenduses või impordida seda üksnes pärast käesoleva artikli lõikes 1 või 2 sätestatud tähtaja möödumist, ja tingimusel, et agentuur pole esitanud vastuväiteid teiste nimel tegutseva tootja või importija registreerimistaotluse suhtes.

4. Lõikeid 1, 2 ja 3 kohaldatakse kohapeal kasutatavate isoleeritud vaheinete või transporditavate isoleeritud vaheinete suhtes.

#### Artikkel 22

##### Registreerijate edasised kohustused

1. Pärast registreerimist on registreerija kohustatud viivitamata kirjalikult teavitama agentuuri omal algatusel järgmistest asjaoludest agentuuri poolt vastavalt artiklile 119 kindlaksmääratud vormis:

- a) muutustest tema staatuses (tootja või importija) või andmetes (nimi või aadress);
- b) muutustest IV lisas esitatud aine koostises;
- c) olulistest muutustest tema poolt toodetud või imporditud aine aastastes kogustes või üldkogustes;
- d) uutest kasutustest, milleks ainet toodetakse või imporditakse, kui on põhjust eeldada, et agentuur peaks sellest teadlik olema;

Neljapäev, 17. november 2005

- e) uutest olulistest teadmistest ainega seotud riskide kohta inimeste tervisele ja/või keskkonnale, kui on põhjust eeldada, et agentuur peaks neist teadlik olema;
- f) muutustest aine liigituses ja märgistuses;
- g) kemikaaliohutuse aruande ajakohastamisest või parandamisest.

Agentuur edastab kõnealuse teabe asjaomase liikmesriigi pädevale asutusele.

2. Artiklitega 12 või 19 reguleeritud juhtudel esitab iga registreerija lõike 1 punktis c kirjeldatud teabe eraldi.

## 6. peatükk

Järk-järgult registrisse kantavate ainete ja teatavaks tehtud ainete suhtes kohaldatavad üleminekusätted

### Artikkel 23

Järk-järgult registrisse kantavaid aineid puudutavad erisätted

1. Artiklit 21 ei kohaldata järgmiste ainete suhtes kuni ... (\*):
  - a) kantserogeenseteks, mutageenseteks või teratogeenseteks aineteks liigitatud järk-järgult registrisse kantavad, 1. ja 2. kategooria ained vastavalt direktiivile 67/548/EMÜ, mida on toodetud ühenduses või imporditud ühendusse vähemalt üks tonn aastas tootja või importija kohta vähemalt üks kord pärast käesoleva määruse jõustumist;
  - b) **järk-järgult registrisse kantavad ained, mida vastavalt direktiivile 67/548/EMÜ liigitatakse väga mürgiseks veeorganismidele ja mis võivad avaldada pikaajalist veekeskkonda kahjustavat toimet (R50/53) ning mida on toodetud ühenduses või imporditud ühendusse vähemalt 100 tonni aastas tootja või importija kohta;**
  - c) järk-järgult registrisse kantavad ained, mida on ühenduses toodetud või ühendusse imporditud vähemalt 1000 tonni aastas tootja või importija kohta vähemalt üks kord pärast käesoleva määruse jõustumist.
2. Artiklit 21 ei kohaldata kuni ... (\*\*) järk-järgult registrisse kantavate ainete suhtes, mida vastavalt direktiivile 67/548/EMÜ liigitatakse väga mürgiseks veeorganismidele ja mis võivad avaldada pikaajalist veekeskkonda kahjustavat toimet (R50/53) ning mida on toodetud ühenduses või imporditud ühendusse vähemalt üks tonn aastas tootja või importija kohta, või järk-järgult registrisse kantavate ainete kohta, mida on toodetud ühenduses või imporditud ühendusse vähemalt 100 tonni aastas tootja või importija kohta vähemalt üks kord pärast käesoleva määruse jõustumist.
3. Artiklit 21 ei kohaldata kuni ... (\*\*\*) järk-järgult registrisse kantavate ainete suhtes, mida on ühenduses toodetud või ühendusse imporditud vähemalt üks tonn aastas tootja või importija kohta vähemalt üks kord pärast käesoleva määruse jõustumist.

### Artikkel 24

**Teade kavatsusest ainet mitte registreerida**

**1. Puhta või valmistises sisalduva aine tootjad või importijad, kes ei katse esitada taotlust aine registreerimiseks, peavad oma kavatsusest teavitama agentuuri ja tootmisahela järgmise etapi kasutajaid.**

(\*) Kolm aastat pärast käesoleva määruse jõustumise kuupäeva.

(\*\*) Kuus aastat pärast käesoleva määruse jõustumise kuupäeva.

(\*\*\*) 11 aastat pärast käesoleva määruse jõustumise kuupäeva.

Neljapäev, 17. november 2005

2. Lõikes 1 osutatud teade tuleb edastada:
- 12 kuud enne artikli 23 lõikes 1 kehtestatud tähtaega, kui tegemist on järk-järgult registreeritavate ainetega, mida toodetakse või imporditakse aastas 1000 tonni või rohkem;
  - 24 kuud enne artikli 23 lõikes 2 kehtestatud tähtaega, kui tegemist on järk-järgult registreeritavate ainetega, mida toodetakse või imporditakse aastas 100 tonni või rohkem;
  - 36 kuud enne artikli 23 lõikes 3 kehtestatud tähtaega, kui tegemist on järk-järgult registreeritavate ainetega, mida toodetakse või imporditakse aastas 1 tonn või rohkem.
3. Kui tootja või importija ei ole teavitanud agentuuri või tootmisahela järgmise etapi kasutajaid oma kavatsusest ainet mitte registreerida, peab ta esitama aine registreerimise taotluse.

## Artikkel 25

## Teatavakstehtud ained

- Vastavalt direktiivile 67/548/EMÜ esitatud teatist käsitletakse registreerimisena käesoleva jaotise kohaldamisel ja agentuur annab registreerimisnumbri mitte hiljem kui ... (\*).
- Kui toodetud või imporditud teatavaks tehtud aine kogus tootja või importija kohta ületab artikli 13 kohase järgmise tonnides väljendatud künnise, esitatakse antud künnise ja kõikidele madalamatele künnistele vastav nõutav lisateave kooskõlas artiklitega 11 ja 13, välja arvatud juhul kui teave on juba vastavalt kõnealustele artiklitele esitatud.

## III JAOTIS

## ANDMETE ÜHISKASUTUS JA TARBETU KATSETAMISE VÄLTIMINE

## 1. peatükk

## Eesmärgid ja üldeeskirjad

## Artikkel 26

## Eesmärgid ja üldeeskirjad

- Registreerimiseks jagavad tootjad või importijad artikli 11 punkti a alapunktides vii ja viii nimetatud teavet ja muudavad selle kättesaadavaks, et vältida uuringute dubleerimist.

Asjaoludel (muudel kui loomkatsete andmeid nõudvatel juhtudel), kui:

- teabe jagamise kulud oleksid ebaproportsionaalsed;
- andmed ei ole aine seisukohalt olulised või
- teave on äärmiselt konfidentsiaalne ja registreerija arvab õigustatult, et asjaomase teabe jagamise nõuete tulemusena võib ta saada majanduslikku kahju,

esitab registreerija agentuurile põhjenduse teabe täieliku või osalise mittejagamise kohta.

Teise potentsiaalse registreerija taotlusel ja lõivu tasumisel uurib agentuur, kas põhjendus on mõjuv. VKEd tasuvad üksnes vähendatud lõivu. Kui agentuuri arvates ei ole põhjendus mõjuv, ei tehta esmasele registreerijale jagamise osas erandit ja ta kannab agentuurile kõnealuse uurimisega seoses tekkinud kulud. Sellistel juhtudel hüvitatakse tasutud lõiv.

Põhjendust ei nõuta V ja VII lisa punktis 5 määratletud füüsikalise-keemilise teabe mittejagamise puhul.

(\*) Üks aasta peale käesoleva määruse jõustumise kuupäeva.

Neljapäev, 17. november 2005

2. Selleks et vältida tarbetuid loomkatseid, tehakse käesoleva määruse kohaldamisel selgroogsete loomadega katseid ainult viimase **abinõuna**.
3. **Käesoleva** määruse kohane teabe ühiskasutus ja ühine esitamine puudutab tehnilisi andmeid ja eelkõige ainete omadustega seotud teavet. Registreerijad hoiduvad vahetamast turukäitumist puudutavat teavet, seda eelkõige tootmisvõimsuste, tootmis- ja müügi- ja impordimahtude, impordimahtude või turuosade kohta.
4. Agentuur **teeb** teistele registreerijatele või potentsiaalsetele registreerijatele vabalt kättesaadavaks **nii loomadega kui ka loomadeta tehtud** uuringute kokkuvõteted või üksikasjalikud uuringuülevaated, mis on registreerimise raames esitatud vähemalt **15** aastat **tagasi**.
5. **Iga tootja, importija või tootmisahela järgmise etapi kasutaja võib määrata käesoleva jaotise kohastes menetlustes esindajaks kolmanda osapoole.**

## 2. peatükk

Eeskirjad, mis käsitlevad aineid, mida ei kanta registrisse järk-järgult

### Artikkel 27

Registreerimisele eelnev järelepärimise kohustus

1. **Enne katsete** läbiviimist, mis on vajalik teabele esitatavate nõuete täitmiseks registreerimisel, kohaldatakse lõikeid 2, 3 ja 4.
2. Potentsiaalne registreerija vaatab artikli 83 lõike 4 punktis d osutatud andmebaasist järele, kas aine on juba registrisse kantud.
3. Potentsiaalne registreerija esitab agentuurile päringu, et saada teada, kas aine kohta on juba registreerimistaotlus esitatud. Koos kõnealuse päringuga esitab ta agentuurile kogu järgmise teabe:
  - a) oma andmed;
  - b) aine määratluse vastavalt IV lisa punktidele 2.1 ja 2.3;
  - c) millised teabele esitatavad nõuded nõuavad temalt uute uuringute teostamist selgroogsete **loomadega**.
4. **Kui** aine on varem registreeritud **vähem kui kümme aastat tagasi**, teatab agentuur potentsiaalsele registreerijale **viivitama varasema(te) registreerija(te) nime(d) ja aadressi(d) ning edastab sõltuvalt olukorrast kas varasemate uuringute asjakohased kokkuvõteted või üksikasjalikud uuringuülevaated**.

**Tehtud uuringuid tuleb potentsiaalse(te) registreerija(te)ga ühiselt kasutada kooskõlas artikliga 28.**

5. **Kui** teine potentsiaalne registreerija on esitanud päringu sama aine kohta, teatab agentuur viivitamata mõlemale potentsiaalsele registreerijale **või artikli 26 lõike 5 kohaselt esindajaks nimetatud kolmandale osapoolele**, teise potentsiaalse registreerija nime ja **aadressi**.

### Artikkel 28

Olemasolevate andmete registreerijate vaheline ühiskasutus

1. Ainete puhul, **mis on** varem registrisse kantud vähem kui **15 aastat** tagasi, küsib potentsiaalne registreerija varasema(te)lt **registreerija(te)lt teavet**, mida ta **seoses artikli 11 punkti a alapunktidega vii ja viii** registreerimiseks **vajab**.

Neljapäev, 17. november 2005

2. Sama aine potentsiaalne registreerija ja varasem(ad) registreerija(d) rakendavad kõiki vajalikke meetmeid, et jõuda kokkuleppele mis tahes tüüpi katseid hõlmavate uuringuandmete kättesaadavaks tegemise ja ühiskasutuse suhtes. Kõnealusele kokkuleppele jõudmise asemel võib juhtumi esitada vahekohtule ning vahekohtu korraldusega tuleb nõustuda.

3. Kokkuleppe saavutamisel uuringuandmete ühiskasutuse suhtes annab(annavad) varasem(ad) registreerija(d) kahe nädala jooksul alates makse laekumise päevast potentsiaalsele registreerijale andmekasutusloa juurdepääsuks asjaomastele uuringuandmetele.

Uus registreerija viitab oma registreerimistoimikus kõnealustele uuringutele ja esitab varasema(te) registreerija(te) andmekasutusloa.

4. Kui nimetatud kokkuleppele ei jõuta, võib potentsiaalne registreerija teavitada sellest agentuuri ja varasemat(varasemaid) registreerijat(registreerijaid) vähemalt ühe kuu möödumisel päevast, mil potentsiaalne registreerija sai agentuurilt varasema(te) registreerija(te) nime(d) ja aadressi(d).

5. Varasema(te)l registreerija(te)l on aega üks kuu alates lõikes 4 nimetatud teabe saamisest, et teavitada potentsiaalset registreerijat ja agentuuri asjaomaste uuringute teostamisega seotud kulutustest. Potentsiaalse registreerija taotluse korral otsustab agentuur teha talle vastavalt olukorrale kättesaadavaks kas asjakohaste uuringute kokkuvõtted või üksikasjalikud uuringuülevaated või nende tulemused, kui agentuur on saanud tõendi selle kohta, et potentsiaalne registreerija on tasunud varasema(te)le registreerija(te)le **osa** viimas(te) poolt näidatud kuludest, **mis on arvatud lõike 6 kohaselt**.

**6. Esmas(t)e registreerija(te) asjaomase uuringu tegelikud kulud jaotatakse proportsionaalselt iga osapoole tootmismahuga.**

**Kui esmane kogukulu on juba kahe või enama registreerija vahel jagatud, maksab iga järgmine potentsiaalne registreerija igale teisele registreerijale võrdse osa oma panusest kuludesse.**

**7. Kui potentsiaalne registreerija ei maksa oma osa selgroogsete loomadega tehtud katseid hõlmava uuringu või muu loomkatseid ennetava uuringu kuludest, et saa ta oma ainet registreerida.**

8. Kui varasem(ad) registreerija(d) ei teavita potentsiaalset registreerijat ja agentuuri kuludest lõikes 5 nimetatud tähtajaks, otsustab agentuur vastava taotluse korral teha potentsiaalsele registreerijale kättesaadavaks sõltuvalt olukorrast kas tema jaoks vajalike uuringute kokkuvõtted või üksikasjalikud uuringuülevaated. Varasema(te)l registreerija(te)l on õigus nõuda potentsiaalselt registreerijalt **osa** uuringu läbiviimise kuludest, **mis on arvatud lõike 6 kohaselt**. See nõue on täitmisele pööratav siseriiklikus kohtus.

9. Käesoleva artikli lõigete 5 ja 8 alusel agentuuri poolt langetatud otsused võib vastavalt artiklitele 98, 99 ja 100 edasi kaevata.

10. Varasema registreerija vastava taotluse korral pikendatakse uue registreerija artikli 21 lõikele 1 vastavat registreerimise ooteaega 4 kuu võrra.

### 3. peatükk

Järk-järgult registrisse kantavaid aineid käsitlevad eeskirjad

#### Artikkel 29

Järk-järgult registrisse kantavate ainete eelregistreerimise kohustus

1. Selleks et kasutada ära artikliga 23 ette nähtud üleminekukorda, esitab iga järk-järgult registrisse kantava aine potentsiaalne registreerija agentuurile kogu alltoodud teabe agentuuri poolt vastavalt artiklile 119 kindlaksmääratud vormis:

- a) aine nime ja, kui see on asjakohane, siis ainerühma nimetuse, kaasa arvatud selle EINECS-i ja CAS-i registreerimisnumbri, kui need on olemas;
- b) registreerija nime ja aadressi ning kontaktisiku nime ning vajaduse korral kolmanda isiku nime ja aadressi, kes on vastastikuse kokkuleppe alusel nimetatud täitma potentsiaalse registreerija kontaktisiku ülesannet käesoleva artikli ja artiklite 30 ja 31 kohaldamisel;

Neljapäev, 17. november 2005

- c) selgitus selle kohta, kas antakse nõusolek tootja või importija või punktis b nimetatud kolmanda isiku nime ja aadressi avaldamiseks vastavalt artiklile 30;
- d) registreerimise prognoositud tähtaja/tonnides väljendatud vahemiku;
- e) määratletud kasutuste üldist lühikirjeldust; vähemalt esialgset teavet IV lisa osas 6 toodud kasutaja kokkupuutekategooriate kohta;
- f) kasutuste loetelu, mida ta registreerimise kaudu kavatseb toetada.

Potentsiaalne registreerija võib piirduda esimese lõigu alusel esitatava teabega selliste mõjutusobjektide/omaduste kohta, mille kohta nõuti katseid.

2. Igäihel, kelle valduses on uuringud või teave loomadega tehtud katsete kaudu saadud aine kohta, tuleb esitada selline teave agentuurile hiljemalt ... (°).

3. Lõikes 1 osutatud teave esitatakse mitte hiljem kui ... (°).

4. Kui lõikes 3 nimetatud tähtaeg on möödas, lubab agentuur aine tootmisahela järgmise etapi kasutaja taotlusel eelregistreerimata aine puhul hilisemat teatamist aineregistrisse iga isiku poolt, kes pole kõnealuse aine esialgne tarnija tootmisahela järgmise etapi kasutajale, kuue kuu jooksul pärast registri avaldamist. Niisugune teatamine võimaldab potentsiaalsel registreerijal kasutada ära üleminekukorda.

5. Kui lõikes 4 ei ole sätestatud teisiti, ei saa registreerijad, kes ei esita lõikes 1 nõutud teavet tugineda artiklile 23.

6. Agentuur:

- a) muudab lõike 3 kohaselt eelregistreeritud ainete loetelu avalikult Interneti teel kättesaadavaks ühe kuu jooksul pärast nimetatud lõikes viidatud tähtaja möödumist. Loetelu sisaldab ainult ainete nimesid, sealhulgas nende EINECSi ja CASi registreerimisnumbreid, kui need on olemas;
- b) kui aine on varem registreeritud vähem kui kümme aastat tagasi, teatab agentuur potentsiaalsele registreerijale viivitama varasema(te) registreerija(te) nime(d) ja aadressi(d) ning edastab sõltuvalt olukorrast kas varasemate uuringute asjakohased kokkuvõtted või üksikasjalikud uuringuülevaated.

Tehtud uuringuid tuleb potentsiaalse(te) registreerija(te)ga ühiselt kasutada.

7. Tootjad või importijad edastavad agentuurile mis tahes nende valduses oleva teabe, mis on saadud selgroogsete loomadega tehtud katsetel, ning muu teabe, mis aitaks vältida loomkatsete tegemist ning mis on samuti seotud ainetega, mille tootmise või importimise nad on lõpetanud. Registreerijad, kes hiljem kasutavad sellist teavet, jagavad sellise teabe loomise kulusid proportsionaalselt iga osapoole tootmismahuga. Igäüks, kes omandab uuringute tulemused või muu teabe aine kohta, mis on saadud selgroogsete loomadega tehtud katsetest, pärast lõikes 2 nimetatud tähtaja möödumist, esitab sellise teabe agentuurile.

8. Tootjad ja importijad, kes toodavad või impordivad järk-järgult registrisse kantavaid aineid aastas vähem kui ühe tonni, ning turustusahela järgmiste etappide kasutajad võivad esitada agentuurile lõikes 1 nimetatud teabe agentuuri poolt vastavalt artiklile 119 kindlaksmääratud vormis.

9. Agentuur säilitab vastavalt lõigetele 1–8 esitatud teavet andmebaasis. Agentuur võimaldab juurdepääsu aineid käsitlevatele olemasolevatele andmetele sellistele tootjatele ja importijatele, kes on esitanud vastava aine kohta teavet lõigete 1–8 kohaselt. Kõnealustele andmetele on juurdepääs ka liikmesriikide pädevatel asutustel.

(°) 18 kuud pärast käesoleva määruse jõustumise kuupäeva.

Neljapäev, 17. november 2005

**Artikkel 30****Aineregister**

1. *Agentuur peab aineregistrit, mis sisaldab artiklis 29 nimetatud teavet.*
2. *Agentuur avaldab kõik eelregistreeritud ained aineregistris ühe kuu jooksul pärast artikli 29 lõikes 3 sätestatud tähtaja möödumist, näidates ära:*
  - a) *aine nime ja, kui see on asjakohane, siis ainerühma nimetuse, kaasa arvatud selle EINECSI ja CASi registreerimisnumbri, kui need on olemas;*
  - b) *vajadusel tootja või importija või kolmanda isiku esindaja nime ja aadressi, kui selleks on antud nõusolek vastavalt artikli 29 lõike 1 punktile c;*
  - c) *määratletud kasutuste üldise kirjelduse; vähemalt esialgse teabe kasutuse ja kokkupuute kohta vastavalt artikli 29 lõike 1 punktile e;*
  - d) *iga aine esimese registreerimistähtaja vastavalt artiklile 23.*
3. *Agentuur avaldab selle aine, mille puhul hilisemat teatamist taotleti, nime ja, kui see on asjakohane, siis ainerühma nimetuse, kaasa arvatud selle EINECSI ja CASi registreerimisnumbri, kui need on olemas, viivitamatult pärast kõnealuste taotluste kättesaamist.*
4. *Ühe kuu jooksul pärast hilisema teatamise tähtaja möödumist vastavalt artikli 29 lõikele 4 ajakohastab agentuur aineregistrit, et lisada need ained, mille kohta saabusid hilisemad eelregistreerimised.*
5. *Agentuur avaldab koos aineregistri avaldamisega vastavalt lõigetele 1 ja 4 palve esitada kõigil, kellel on selgroogsete loomadega tehtud avaldamata uuringuid, viited kõnealustele uuringutele.*
6. *Kõik kõnealuste uuringute omanikud võivad agentuurile saata viited nendele uuringutele kuue kuu jooksul alates aineregistri avaldamisest vastavalt lõikele 4 ja agentuur lisab selle teabe andmebaasi kooskõlas artikli 29 lõikega 9. Kõnealuseid uuringuid kasutatakse kooskõlas artikliga 32.*

**Artikkel 31****Foorumid aineid käsitleva teabe vahetamiseks**

1. *Kõik tootjad ja importijad, kes on esitanud agentuurile vastavalt artiklile 29 teavet sama järk-järgult registreerimisele kantava aine kohta, võtavad osa aine kohta peetavast teabevahetusfoorumist.*
2. *Ainete kohta peetavate teabevahetusfoorumide eesmärgiks on viia teabe vahetamise kaudu miinimumi katsete kordamist. Teabevahetusfoorumil osalejad edastavad teistele osalejatele olemasolevaid uuringuandmeid, vastavad teiste osalejate poolt esitatud teabenõuetele, määratlevad üheskoos edasiste uuringute vajaduse ja korraldavad nende läbiviimise.*
3. *Teabevahetusfoorumil osalejad teevad kõik endast oleneva, et jõuda kokkuleppele vahetatava teabe tõlgendamise osas.*

**Artikkel 32****Registreerijatevaheline katseandmete ühiskasutus**

1. *Enne katsete läbiviimist, mis on vajalik teabele esitatavate nõuete täitmiseks registreerimisel, esitab aine kohta peetaval teabefoorumil osaleja järelepärimise, kas asjakohane uuring on olemas, kontrollides seda artikli 29 lõikes 9 nimetatud andmebaasist ning tehes järelepärimise teabefoorumil. Kui asjakohase uuringu andmed on kättesaadavad aine kohta peetava teabefoorumi raames, esitab foorumil osaleja, kes peaks tegema **katseid, taotluse** uuringuandmete kasutamiseks kahe kuu jooksul alates artikli 29 lõikes 3 määratud tähtajast.*



Neljapäev, 17. november 2005

Taotluse esitamisele järgneva kahe nädala jooksul esitab uuringuandmete omanik uuringuandmeid taotlenud osaleja(te)le tõendi uuringute maksumuse kohta. Osaleja(d) ja uuringuandmete omanik rakendavad kõiki asjakohaseid meetmeid, et jõuda kokkuleppele kulude omavahelise jagamise suhtes. Kui nad vastavale kokkuleppele ei jõua, jagatakse kulud **proportsionaalselt iga osapoole tootmismahuga**. Omanik esitab uuringuandmed kahe nädala jooksul alates makse laekumisest.

**2. Kui andmeid selgroogsete loomade kohta või muud teavet, mis võiks loomkatseid vältida, agentuurile kättesaadavaks ei tehta, minetavad potentsiaalsed registreerijad õiguse kõnealust ainet registreerida.**

**3. Kui teine osaleja (teised osalejad) ei ole tasunud oma osa kuludest, ei saa nad oma ainet registreerida.**

**4. Kui uuringuandmete omanik ei ole oma uuringuandmeid agentuurile esitanud, ei saa ta oma ainet registreerida.**

5. **Kui katseid** hõlmavad asjakohased uuringuandmed ei ole teabevahetusfoorumi raames kättesaadavad, kontakteerub osaleja vastava aine kohta peetava teabevahetusfoorumi teiste osalejatega, kes on esitanud teavet aine sama või sarnase kasutuste kohta ja kellel võib olla vaja teostada samu uuringuid. Osalejad rakendavad kõiki asjakohaseid meetmeid, et jõuda kokkuleppele, kes kõnealuse uuringu teiste osalejate nimel teostab.

6. Kui lõikes 5 osutatud uuringuandmete omanik keeldub esitamast teis(t)ele osaleja(te)le tõendit antud uuringute maksumuse kohta või uuringutulemusi endid, toimib(toimivad) teine(teised) osaleja(d) nii, nagu asjaomased uuringuandmed ei oleks foorumi raames kättesaadavad, välja arvatud juhul kus registreerimistaotlus, mis sisaldab vastavalt olukorrale kas kokkuvõtet või üksikasjalikku uuringuülevaadet, on teise registreerija poolt juba esitatud. Sellistel juhtudel võtab agentuur vastu otsuse teha teis(t)ele osaleja(te)le kättesaadavaks kas antud kokkuvõtte või üksikasjaliku uuringuülevaate, olenevalt olukorrale. Teisel registreerijal on õigus nõuda **teistelt osalejatelt osa kuludest, mis on proportsionaalne tema tootmismahuga**. See nõue on täitmisele pööratav siseriiklikus kohtus.

**7. Kui teine osaleja (teised osalejad) ei ole tasunud oma osa kuludest, ei saa nad oma ainet registreerida.**

8. Käesoleva artikli lõike 6 alusel võib agentuuri poolt vastu võetud otsused vastavalt artiklitele 98, 99 ja 100 edasi kaevata.

9. Uuringuandmete omanikku, kes keeldub vastavalt lõikele 6 esitamast tõendit uuringuteks tehtud kulutuste kohta või uuringutulemusi endid, karistatakse kooskõlas artikliga 134.

#### IV JAOTIS

#### TEAVE TURUSTUSAHELAS

#### Artikkel 33

#### Ohutuskartidele esitatavad nõuded

1. Kui aine või valmistis vastab aine ohtlikuks liigitamise kriteeriumidele direktiivide 67/548/EMÜ või 1999/45/EÜ kohaselt **või vastab artikli 63 punktides a–e osutatud kriteeriumidele või see on määratletud kooskõlas artikli 63 punktiga f**, siis esitab selle aine või valmistise turuleviimise eest vastutav isik, kas tootja, importija, tarneahela järgmise etapi kasutaja või turustaja saajale, kes on aine või valmistise tarneahela järgmise etapi kasutaja või turustaja, **tasuta** ohutuskardi, **mis käsitleb ainet või valmistist ja** mis on koostatud la lisa kohaselt.

2. Iga turustusahelas osaleja, kes on vastavalt artiklile 15 või 39 kohustatud teostama aine registrisse kandmise osana kemikaali ohutushinnangut, tagab, et ohutuskardil sisalduv teave on vastavuses kõnealuses hinnangus sisalduva teabega.

Neljapäev, 17. november 2005

Kui ohutuskaart koostatakse valmistise jaoks, võib turustusahelas osaleja teostada valmistise kemikaali ohutushinnangu vastavalt Ib lisale. Sellisel juhul piisab sellest, kui ohutuskaardil sisalduv teave vastab valmistise jaoks koostatud kemikaaliohutuse aruandele, mitte iga valmistise koostisesse kuuluva üksiku aine jaoks koostatud kemikaaliohutuse aruandele.

3. Kui valmistist ei liigitata ohtlikuks vastavalt direktiivi 1999/45/EÜ artiklitele 5, 6 ja 7, kuid mille koostisesse kuulub mittegaasiliste valmististe puhul vähemalt 1 massiprotsent ja gaasiliste valmististe puhul vähemalt 0,2 mahuprotsent vähemalt ühte tervist või keskkonda ohustavat ainet või ühte niisugust ainet, mille suhtes on ühenduses kehtestatud töökeskkonna ohtlike ainete piirnorm, siis esitab antud valmistise turuleviimise eest vastutav isik, kelleks on tootja, importija, tootmisahela järgmise etapi kasutaja või turustaja, tootmisahela järgmise etapi **kasutajale tasuta** vastavalt Ia lisale koostatud ohutuskaardi.

4. Ohutuskaarti ei ole vaja esitada juhul, kui elanikkonnale pakutavad või müüdadavad ohtlikud ained või valmistised on varustatud piisava teabega, mille alusel on kasutajatel võimalik rakendada asjakohaseid meetmeid tervise, ohutuse ja keskkonna kaitseks, välja arvatud juhul kui tootmisahela järgmise etapi kasutaja taotleb ohutuskaardi esitamist.

5. **Ohutuskaart** esitatakse nende liikmesriikide ametlikes keeltes, kus aine või valmistis turule viiakse.

6. Ohutuskaart peab olema kuupäevastatud ning sisaldama järgmisi lahtreid:

1. andmed aine/valmistise ning äriühingu/ettevõtja kohta;
2. andmed ohtlikkuse kohta;
3. koostis/teave koostisainete kohta;
4. esmaabimeetmed;
5. tuletõrjemeetmed;
6. juhuslikul keskkonda sattumisel rakendatavad meetmed;
7. käitlemine ja hoiustamine;
8. kokkupuute vältimine/isikukaitsevahendid;
9. füüsilised ja keemilised omadused;
10. püsivus ja reageerimisvõime;
11. toksikoloogiline teave;
12. ökoloogiline teave;
13. kõrvaldamisjuhised;
14. veonõuded;
15. reguleerivad õigusaktid;
16. muu teave.

Kui teostatakse kemikaaliohutuse hinnang, esitatakse asjakohased kokkupuutestsenaariumid **ja ohu vastav kirjeldus ning seonduvad kasutus- ja kokkupuutekategoriad** ohutuskaardi lisana.

7. Määratletud kasutuste puhul kasutab tootmisahela järgmise etapi kasutaja talle esitatud ohutuskaardi asjakohast teavet.

Neljapäev, 17. november 2005

8. Ohutuskaart esitatakse paberandjal või elektrooniliselt **tasuta** hiljemalt aine esimese tarne ajal, mis järgneb käesoleva määruse jõustumisele, **välja arvatud juhul, kui ohutuskaart esitatakse vastavalt nendele sätetele enne käesoleva määruse jõustumist**. Tarnijad ajakohastavad ohutuskaardi viivitamata järgmistel juhtudel:

- a) niipea kui muutuvad kättesaadavaks uued andmed, mis võivad **mõjutada riskijuhtimismeetmeid**;
- b) **juhul kui luba on antud või loa andmisest on keeldutud**;
- c) **juhul kui on rakendatud piirangut**.

Teabe uus, kuupäevastatud variant, mis on varustatud märkega "Muudetud väljaanne: (kuupäev)", tehakse tasuta kättesaadavaks kõigile, kellele on ainet või valmistist eelmise 12 kuu jooksul tarnitud.

**9. Komisjon korraldab tehniliste juhiste väljaarendamise, milles määratakse ohutuskaartide miinimumnõuded, et tagada selge ja küllaldase teabe edastamine, et kõik turustusahelas ülalpool ja allpool asuvad tegutsejad saaksid seda optimaalselt kasutada.**

#### Artikkel 34

Kohustus edastada teavet turustusahelas allapoole ainete ja valmististe kohta, mille puhul ohutuskaarti ei nõuta

1. Kõik puhasainena või valmistise koostisse kuuluva aine turustusahelas tegutsejad **või turustajad**, kes ei pea esitama ohutuskaarti vastavalt artiklile 33, edastavad turustusahelas neist vahetult allpool olevale kasutajale või turustajale **tasuta** järgmise teabe:

- a) artikli 20 lõikes 1 nimetatud registreerimisnumber(registreerimisnumbrid), kui see (need) on olemas, kõikide ainete puhul, mille kohta esitatakse andmed käesoleva lõike selle punkti või punktide b või c alusel;
- b) kas selles turustusahelas kohaldatakse aine suhtes loa andmise menetlust ning üksikasjad VII jaotise alusel antud loa või loa andmisest keeldumise kohta;
- c) üksikasjad VIII jaotise alusel kehtestatud piirangute kohta;
- d) muu kättesaadav ja asjakohane teave aine kohta, **mis võib mõjutada riskijuhtimismeetmeid, niipea kui see muutub kättesaadavaks**.

2. Teave edastatakse kirjalikult **või elektroonilisel kujul** hiljemalt aine esimese tarne ajal, mis järgneb käesoleva määruse jõustumisele. Tarnijad ajakohastavad teavet ja edastavad selle viivitamata turustusahelas allapoole järgmistel juhtudel:

- a) niipea kui muutuvad kättesaadavaks uued andmed, mis võivad olla vajalikud asjakohaste riskijuhtimismeetmete määratlemiseks ja rakendamiseks;
- b) pärast aine registrisse kandmist;
- c) pärast loa andmist või andmisest keeldumist;
- d) pärast piirangu rakendamist.

Uus teave tehakse tasuta kättesaadavaks kõigile, kellele on ainet või valmistist eelmise 12 kuu jooksul tarnitud.

Neljapäev, 17. november 2005

## Artikkel 35

Kohustus edastada teavet ainete ja valmististe kohta turustusahelas ülespoole

Kõik aine või valmistise turustusahelas tegutsejad edastavad turustusahelas neist vahetult ülevalpool olevale kasutajale või turustajale:

- a) uue teave ohtlike omaduste kohta, hoolimata asjaomastest kasutusviisidest;
- b) muu teabe, mis võib seada kahtluse alla esitatud ohutuskaardil määratletud riskijuhtimismeetmed, ning mis edastatakse ainult määratletud kasutuste puhul.

Turustajad edastavad antud teabe turustusahelas neist vahetult ülevalpool olevale tegutsejale või turustajale.

## Artikkel 36

*Toodetes sisalduvatest ainetest teavitamise kohustus*

1. XIII lisas loetletud aine või niisugust ainet sisaldava valmistise tootja või importija esitab tootmisahela järgmise etapi kasutaja põhjendatud taotluse korral teabe, mis on vajalik aine või valmistise inimete tervisele ja keskkonnale tekitatud mõjude hindamiseks seoses antud taotluses esitatud toimingute ja kasutamiseega.

2. Lõikes 1 sätestatud nõudeid teabe kohta kohaldatakse mutatis mutandis turustusahelas ülespoole.

3. Tootmisahela järgmise etapi kasutajad, kes lisavad tootesse ainet või valmistist, mille kohta on koostatud ohutuskaart, ning need, kes seda toodet käitlevad või täiendavalt töötlevad, edastavad ohutuskaardi kõigile toote või selle derivaadi saajatele. Tarbijatele ohutuskaarti ei saadeta.

Tarbijatel on õigus paluda tootjalt või importijalt teavet tema toodetud või imporditud tootes sisalduvate ainete kohta.

Tootjad või importijad võimaldavad kõikidel üksiktarbijatel saada taotluse alusel ja 15 tööpäeva jooksul tasuta täielikku ja üksikasjalikku teavet kõigis tema toodetud või imporditud tootes sisalduvate ainete kohta.

## Artikkel 37

*Töötajate juurdepääs ohutuskaardi teabele*

Tööandja **või tootja** tagab töötajatele ja nende esindajatele juurdepääsu vastavalt artiklitele 33 ja 34 esitatud teabele, mis on seotud nende poolt töö käigus kasutatavate ainetega või ainetega, millega nad võivad töö käigus kokku puutuda.

Ohtliku aine, või seda sisaldava valmistise või toote müüja võimaldab kliendile, tarbijaasutustele või teistele huvitatud asutustele juurdepääsu neid aineid, valmistisi või tooteid käsitlevale teabele, mis on ette nähtud artiklite 33 ja 34 alusel.

Neljapäev, 17. november 2005

Artikkel 38

Teabe säilitamise kohustus

Kõik turustusahelas tegutsejad koguvad kokku kogu niisuguse teabe, mis on nõutav nende käesolevast määrusest tulenevate kohustuste täitmiseks, ja tagavad selle kättesaadavuse vähemalt 10 aasta jooksul pärast puhasaine või valmistise koostisesse kuuluva aine viimast valmistamist, importimist, tarnimist või kasutamist. Iga turustusahelas tegutseja esitab taotluse korral viivitamata kõnealuse teabe või teeb selle kättesaadavaks selle liikmesriigi mis tahes pädevale asutusele, kus antud turustusahelas tegutseja on registreeritud, või agentuurile; ilma et see piiraks II ja VI jaotise kohaldamist.

V JAOTIS

TOOTMISAHELA JÄRGMISE ETAPI KASUTAJAD

Artikkel 39

Tootmisahela järgmise etapi kasutajate kemikaaliohutuse hinnangud ning riski vähendamise meetmete rakendamise ja soovitamise kohustus

1. Tootmisahela järgmise etapi kasutaja võib esitada teavet, mis aitab kaasa registrisse kandmise ettevalmistamisel. **Teabe võib edastada otse agentuurile. Andmete ühiskasutamist puudutavaid III jaotise sätteid kohaldatakse vajalike muudatustega tootmisahela järgmise etapi kasutaja suhtes.**

2. Igal tootmisahela järgmise etapi kasutajal on õigus kirjalikult teavitada teda ainega varustavat tootjat, importijat või tootmisahela järgmise etapi kasutajat kasutusest, eesmärgiga muuta see määratletud kasutuseks. Seda tehes esitab tootmisahela järgmise etapi kasutaja piisavalt teavet, et tarnijal oleks võimalik koostada kemikaaliohutuse hinnangus vastava kasutuse jaoks kokkupuutestenaarium.

3. Registrisse kantud ainete puhul järgib tootja või importija artiklis 15 sätestatud kohustusi, enne kui ta tarnib järgmisel korral ainet taotluse esitanud tootmisahela järgmise etapi kasutajale, tingimusel et taotlus esitati vähemalt kuu aega enne tarneaega, või kuu aja jooksul pärast taotluse esitamist, olenevalt sellest, kumb on hilisem. Järk-järgult registrisse kantavate ainete puhul rahuldab tootja või importija kõnealuse taotluse ning järgib artikliga 15 sätestatud kohustusi enne artiklis 23 nimetatud vastavat tähtaega, tingimusel et tootmisahela järgmise etapi kasutaja esitab oma taotluse vähemalt 12 kuud enne kõnealust tähtaega.

4. Puhasaine või valmistise koostisesse kuuluva aine tootmisahela järgmise etapi kasutaja koostab kemikaaliohutuse aruande vastavalt XI lisale iga kasutuse jaoks, mis ei vasta talle edastatud ohutuskaardi kokkupuutestenaariumis kirjeldatud tingimustele.

Kui tootmisahela järgmise etapi kasutaja rakendab või soovitab kokkupuutestenaariumit, mis sisaldab vähemalt neid tingimusi, mida on kirjeldatud talle edastatud kokkupuutestenaariumis, ei ole tal vaja kemikaaliohutuse aruannet koostada.

Tootmisahela järgmise etapi kasutaja ei pea koostama kemikaaliohutuse aruannet järgmistel juhtudel:

- a) ohutuskaarti ei ole vaja koos ainega esitada;
  - b) tarnija ei pea kemikaaliohutuse aruannet koostama.
5. Iga tootmisahela järgmise etapi kasutaja määratleb, rakendab ja, kui see on asjakohane, soovitab asjakohaseid meetmeid niisuguste riskide piisavaks juhtimiseks, mis on määratletud:
- a) talle esitatud ohutuskaardil(ohutuskaartidel);
  - b) tema enda kemikaaliohutuse hinnangus.

Neljapäev, 17. november 2005

6. Tootmisahela järgmise etapi kasutajad hoiavad oma kemikaaliohutuse aruanded kättesaadavatenä ja ajakohastavad neid.
7. Artikli 15 lõikeid 2 ja 6 kohaldatakse *mutatis mutandis*.

#### Artikkel 40

##### Tootmisahela järgmise etapi kasutajate teabe esitamise kohustus

1. Enne turustusahelas ülevalpool oleva tegutseja poolt vastavalt artiklile 5 või 18, registreeritud aine teatud viisil kasutama hakkamist esitab tootmisahela järgmise etapi kasutaja agentuurile käesoleva artikli lõikes 2 kirjeldatud teavet, kui talle on edastatud kokkupuutestsenaariumit sisaldav ohutuskart ning tootmisahela järgmise etapi kasutaja kasutab ainet selles kokkupuutestsenaariumis kirjeldatud tingimuste väliselt.
2. Tootmisahela järgmise etapi kasutaja poolt esitatav teave sisaldab agentuuri poolt vastavalt artiklile 119 ette nähtud vormis järgmist teavet:
  - a) oma andmeid ja kontaktandmeid;
  - b) artikli 20 lõikes 1 nimetatud registreerimisnumbrit (registreerimisnumbreid), kui need on olemas;
  - c) aine(te) määratlust vastavalt IV lisa punktile 2;
  - d) kui need on teada, siis andmeid tootja(te) või importija(te) kohta;
  - e) kasutus(t)e üldist lühikirjeldust;
  - f) ettepanekut lisakatsete tegemiseks selgroogsete loomadega, kui tootmisahela järgmise etapi kasutaja peab seda kemikaaliohutuse hinnangu koostamise seisukohalt vajalikuks.

##### **Kui sellised andmed ei ole kättesaadavad, kohaldatakse artiklis 28 toodud menetlust.**

3. Tootmisahela järgmise etapi kasutaja ajakohastab nimetatud teavet viivitamata, kui muutub vastavalt lõikele 1 esitatud teave.
4. Tootmisahela järgmise etapi kasutaja esitab agentuurile aruande agentuuri poolt vastavalt artiklile 119 kindlaksmääratud vormis, kui temapoolne aine liigitus erineb tarnija omast.
5. Aruande esitamine vastavalt lõigetele 1–4 ei ole nõutav niisuguse puhasaine või valmistise koostisesse kuuluva aine puhul, mida tootmisahela järgmise etapi kasutaja kasutab vähem kui ühe tonni aastas.

#### Artikkel 41

##### Teabe kohustusliku esitamise kord väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate puhul

1. Kui tootmisahela järgmise etapi kasutaja on väike või keskmise suurusega ettevõtja artikli 3 lõike 32 tähenduses, kohaldatakse artiklis 40 ettenähtud teatamise korda, välja arvatud lõike 2 punkti f ning lõikeid 3, 4 ja 5.
2. Agentuur määrab olemasolevate katsete hulgast kindlaks täiendavad üksikasjalikumad katsed selgroogsete ja selgrootutega, mis agentuuri hinnangu kohaselt vajalikuks osutuvad.
3. Kui lõikes 2 osutatud katseandmeid ei ole juba olemas, annab agentuur sellele liikmesriigile, kus asub väikese või keskmise suurusega ettevõtja peakontor, korralduse katsed läbi viia. Ohutushinnanguks vajalikest tulemustest teavitatakse väikesi ja keskmise suurusega ettevõtjaid pärast katsete läbiviimist.
4. Kui katsete tulemused on negatiivsed, teavitab agentuur esimesel võimalusel taotlejat (VKE-d) ja liikmesriiki, kus asub taotleja peakontor, et katsetatud aine kasutamine blokeerida.
5. Tootmisahela järgmise etapi kasutaja VKE peab lõike 1 alusel esitatud teavet uuendama niipea, kui see teave muutub.

Neljapäev, 17. november 2005

**6. Tootmisahela järgmise etapi kasutaja VKE annab agentuurile teada agentuuri poolt artikli 119 kohaselt osutatud vormis, kui ta liigitab ainet teisiti kui tema tarnija.**

**7. Aruande esitamine vastavalt lõigetele 1–6 ei ole nõutav niisuguse puhasaine või valmistise koostisesse kuuluva aine puhul, mida tootmisahela järgmise etapi kasutaja kasutab vähem kui üks tonn aastas.**

#### Artikkel 42

##### Tootmisahela järgmise etapi kasutaja kohustuste rakendamine

1. Tootmisahela järgmise etapi kasutajad peavad järgima artikli 39 nõudeid hiljemalt kaksteist kuud pärast registreerimisnumbri saamist, mille tarnijad edastavad neile ohutuskaardil.
2. Tootmisahela järgmise etapi kasutajad peavad järgima artikli 40 nõudeid hiljemalt kuus kuud pärast registreerimisnumbri saamist, mille tarnijad edastavad neile ohutus-kaardil.

#### VI JAOTIS

##### AINETE HINDAMINE

#### 1. peatükk

##### Kohaldamisala

#### Artikkel 43

##### Kohaldamisala

Polümeerid on käesoleva jaotise alusel hindamisest vabastatud.

#### 2. peatükk

##### Toimiku hindamine

#### Artikkel 44

##### Toimikute hindamise agentuuri vastutus

1. **Agentuur vastutab katsetamisetpanekute ja registreerimistoimikute hindamise eest.**
2. **Agentuur tugineb nendes hindamistes iga liikmesriigi poolt selleks määratud asutustele.**
3. **Kogu agentuuri ja registreerija vaheline suhtlus võib toimuda registreerija poolt valitud keeles.**

#### Artikkel 45

##### Katsetamisetpanekute läbivaatamine

1. **Agentuur** vaatab läbi kõik katsetamisetpanekud, mis on sätestatud registreerimistaotluses või tootmisahela järgmise etapi kasutaja aruandes, milles esitatakse aine kohta, **mis hõlmab katseid selgroogsete loomadega, V kuni VIII** lisas kirjeldatud teave.
2. **Eesmärgiga ennetada korduvaid loomkatseid, avatakse kõik katsetamisetpanekud, mis hõlmavad katseid selgroogsete loomadega, huvitatud pooltele märkusteks 90 päevaks. Registreerija või tootmisahela järgmise etapi kasutaja võtab arvesse kõik saadud märkused ja teavitab agentuuri koos oma põhjendustega, kas saadud kommentaaride valguses peab ta siiski vajalikuks soovitud katse läbiviimist.**

Neljapäev, 17. november 2005

3. **Enne lõikes 4 osutatud selgroogsete loomadega tehtavate katsete ettepaneku kohta otsuse koostamist tuleb konsulteerida alternatiivsete meetodite valideerimise Euroopa keskusega (ECVAM).**
4. **Agentuur** valmistab **lõigetes 1, 2 ja 3** sätestatud läbivaatamise alusel ette ühe järgmistest otsustest ning see otsus võetakse vastu artiklites 56 ja 57 sätestatud korras:
- otsus, mis nõuab asjaomas(t)elt registreerija(te)lt või tootmisahela järgmise etapi kasutaja(te)lt kavandatava katse tegemist, ning milles on määratud katse-tulemuste kokkuvõtte või üksikasjaliku uuringu-kokkuvõtte esitamise tähtaeg, kui seda nõutakse I lisas;
  - otsus, mis on kooskõlas punktiga a, kuid muudab katse läbiviimise tingimusi;
  - otsus katse tegemist käsitleva ettepaneku tagasilükkamise kohta.
5. Registreerija esitab nõutud teabe agentuurile.

#### Artikkel 46

##### Registreerimistaotluste vastavuse kontrollimine

1. **Agentuur** võib vaadata läbi mis tahes registreerimistaotluse, et kontrollida ühte või mõlemat järgnevat punkti:
- vastavalt artiklile 11 esitatud tehnilis(t)es toimiku(te)s sisalduv teave vastab artiklite 11, 13 ja 14 ja IV–VIII lisa nõuetele;
  - tehnilis(t)es toimiku(te)s esitatud standardsete teabenõuete kohandused ja nendega seotud põhjendused on kooskõlas niisuguseid kohandusi reguleerivate eeskirjadega, mis on sätestatud V–VIII lisas, ning IX lisas sätestatud üldeeskirjadega.
2. **Agentuur** võib lõikes 1 sätestatud läbivaatamise alusel koostada otsuse eelnõu **12 kuu jooksul alates lõikes 4 toodud iga-aastase hindamisplaani avaldamisest**, mis nõuab registreerija(te)lt sellise teabe esitamist, mis on vajalik registreerimistaotluse vastavusse viimiseks asjakohaste teabenõuete, see otsus võetakse vastu **vastavalt artiklitele 56 ja 57**.
3. Registreerija esitab **agentuuri poolt kehtestatud mõistliku tähtaja jooksul** nõutud teabe agentuurile. **Tähtaeg ei ole pikem kui kuus kuud. Agentuur võtab registreerimisnumbri tagasi, kui registreerija ei ole tähtaja jooksul esitanud asjakohast teavet.**
4. **Agentuur koostab iga-aastase registreerimistoimikute hindamisplaani eelkõige toimikute üldise kvaliteedi hindamiseks. Nimetatud plaanis täpsustatakse eelkõige asjaomasel perioodil hinnatavate registreerimistoimikute minimaalne protsendimäär. Protsendimäär ei ole väiksem kui 5% viimase kolme aasta registreerimistoimikute keskmisest arvust. Plaan avaldatakse agentuuri veebisaidil.**
5. **Agentuur koostab aastaaruande registreerimistoimikute hindamise tulemuste kohta. Aruanne peab eelkõige sisaldama soovitusi registreerijatele, et parandada tulevaste registreerimiste kvaliteeti. Aruanne avaldatakse agentuuri veebisaidil.**

#### Artikkel 47

##### Esitatud teabe kontrollimine ja toimiku hindamise järelmeetmed

1. **Agentuur** vaatab läbi artikli 45 või 46 alusel langetatud otsuse põhjal esitatud teabe ja koostab vajadusel asjakohase otsuse vastavalt artiklile 45 või 46.



Neljapäev, 17. november 2005

2. Pärast toimiku hindamise lõpetamist kasutab **agentuur** hindamisel saadud teavet artikli 51 lõike 1, artikli 65 lõike 4 ja artikli 75 lõike 2 kohaldamisel ning edastab saadud teabe **komisjonile ja liikmesriikidele**. **Agentuur** teavitab **komisjoni, registreerijat ja liikmesriike** oma järeldustest selle kohta, kas ja kuidas saadud teavet kasutada.

#### Artikkel 48

Katsetamisettepanekute läbivaatamise kord ja ajalised **piirid**

1. **Agentuur** koostab otsuse eelnõu vastavalt artikli 45 lõikele 4 120 päeva jooksul alates katsetamisettepanekut sisaldava registreerimistaotluse või tootmisahela järgmise etapi kasutaja aruande **saamisest**.
2. Järk-järgult registrisse kantavate ainete puhul koostab **agentuur** otsuse eelnõud vastavalt artikli 45 lõikele 4:
  - a) hiljemalt ... (\*) kõikide registreerimistaotluste jaoks, mis laekusid artikli 23 lõikes 1 sätestatud tähtajaks, ning mis sisaldavad katsetamisettepanekuid **V kuni VIII** lisas teabele esitatud nõuete täitmiseks;
  - b) hiljemalt ... (\*\*) kõikide registreerimistaotluste jaoks, mis laekusid artikli 23 lõikes 2 sätestatud tähtajaks, ning mis sisaldavad katsetamisettepanekuid **V kuni VII** lisas teabele esitatud nõuete täitmiseks;
  - c) pärast punktides a ja b sätestatud tähtaegu mis tahes katsetamisettepanekuid sisaldavate registreerimistaotluste jaoks, mis laekusid artikli 23 lõikes 3 sätestatud **tähtajaks**.
3. **Vastavalt artiklitele 45 ja 46 hinnatavate registreerimistoimikute nimekirja tehakse liikmesriikidele kättesaadavaks.**
4. **Teabenõuded täidetakse kahe aasta jooksul pärast katsetamisettepanekute hindamise lõpetamist.**

#### Artikkel 49

Vastavuse kontrollimise kord ja ajalised **piirid**

**Agentuur** koostab otsuse eelnõu vastavalt artikli 46 lõikele 2 12 kuu jooksul alates aine hindamise algusest.

#### 3. peatükk

aine hindamine

#### Artikkel 50

Aine hindamise kriteeriumid

Ühtlustatud lähenemise tagamiseks töötab agentuur välja kriteeriumid ainete prioritseerimiseks edasist hindamist silmas pidades. Prioritseerimine toimub riskipõhise lähenemise kaudu **ja riskihindamise skeemi kaudu, mis põhineb doosi ja toime suhtel**. Hindamiskriteeriumites võetakse arvesse ohuandmeid, kokkupuuteandmeid ja tonnides väljendatud vahemikku. Agentuur võtab edasist hindamist silmas pidades vastu otsuse ainete prioritseerimise kriteeriumite **kohta**.

**Agentuur avaldab hinnatavate prioriteetsete ainete nimekirja oma veebisaidil.**

(\*) Viis aastat pärast käesoleva määruse jõustumise kuupäeva.

(\*\*) Üheksa aastat pärast käesoleva määruse jõustumise kuupäeva.

Neljapäev, 17. november 2005

## Artikkel 51

**Ühenduse hindamisplaan**

1. **Agentuur koostab ühenduse hindamisplaani projekti artiklites 52, 53 ja 54 sätestatud eesmärkide saavutamiseks ja artiklis 50 kehtestatud kriteeriumide alusel, kui toimiku hindamise tulemusel või mõnest muust asjakohasest allikast saadud teabele, kaasa arvatud registreerimistoimiku(te)s sisalduvale teabele tuginedes on agentuuril alust kahtlustada, et aine kujutab ohtu tervisele või keskkonnale, ja seda näiteks ühel järgmistest põhjustest:**

- a) aine sarnaneb struktuuriliselt teadaolevate probleemsete ainetega või ainetega, mis on püsivad ja bioakumuleeruvad, mis viitab sellele, et ainel või ühel või enamal selle saadusel on probleemseid omadusi või antud aine või selle saadus on püsiv ja bioakumuleeruv;
- b) kogutonnaaži põhjal vastavalt erinevate registreerijate poolt esitatud registreerimistaotlustele.

**Agentuur esitab ühenduse hindamisplaani projekti liikmesriikidele iga aasta 31. detsembriks.**

2. **Liikmesriigid võivad iga aasta 31. jaanuariks esitada agentuurile oma kommentaarid ühenduse hindamisplaani projekti sisu kohta, sealhulgas ettepanekud täiendavate ainete lisamiseks ja teha ettepaneku hindamise läbiviimiseks riigiasutuste kaudu. Liikmesriik ei tohi teha ettepanekut viia läbi sellise aine hindamine, mille lisamist ühenduse hindamisplaani projekti ta ise on soovitanud.**

3. **Ühenduse hindamisplaani kuuluvate ainete hindamise eest vastutab agentuur. Agentuur võib ainete hindamiste läbiviimiseks pöörduda liikmesriikide poolt artikli 94 lõike 3 alusel koostatud nimekirjas loetletud selleks määratud asutus(t)e poole, valides asutuse(d) liikmesriikide poolt vastavalt käesoleva artikli lõikele 2 sõnastatud ettepanekute alusel.**

4. Lõikes 1 nimetatud ühenduse hindamisplaan hõlmab kolme aasta pikkust perioodi, seda ajakohastatakse kord aastas ning selles määratletakse ained, mida kavatsetakse igal aastal ühenduse tasandil hinnata kas agentuuri poolt või sobivusel vastavalt lõikele 2 ettepaneku teinud liikmesriigis. Agentuur esitab ühenduse hindamisplaani liikmesriikidele iga aasta 28. veebruariks.

5. Kui ühenduse hindamisplaani kohta ei ole märkusi tehtud, võtab agentuur antud hindamisplaani vastavalt vastu. Muul juhul koostab agentuur uue hindamisplaani projekti, mis esitatakse liikmesriikidele. Kui ühenduse hindamisplaani sisu kohta ei ole 30 päeva jooksul uusi kommentaare tehtud, võtab agentuur selle vastu. Kui on jäänud lahkarvamusi, eriti kui mitu liikmesriiki pakuvad ühe ja sama aine hindamiseks erinevaid asutusi, peab agentuur hindamisplaani esitama komisjonile, kes võtab selle vastu vastavalt artikli 141 lõikes 3 osutatud menetlusele.

6. **Agentuur avaldab lõplikud hindamisplaanid oma vörgulehel.**

7. **Liikmesriik võib agentuuri teavitada uuest ainest igal ajal, mil tal on teavet, mis kinnitab ohtu keskkonnale või inimeste tervisele. Kui see on põhjendatud, lisab agentuur nimetatud aine hindamisplaani raames hinnatavate ainete nimekirja.**

## Artikkel 52

## Täiendavad teabenõuded

1. Kui agentuur arvab, et artikli 51 lõikes 1 osutatud kahtluse kõrvaldamiseks on vaja täiendavat teavet, kaasa arvatud teavet, kui see on asjakohane, mida V–VIII lisades ei nõuta, koostab agentuur otsuse eelnõu, tuues välja registreerija(te)lt täiendava teabe nõudmise põhjused. Otsus võetakse vastu artiklites 56 ja 57 sätestatud korras.

Neljapäev, 17. november 2005

2. Registreerija esitab nõutud teabe agentuurile.
3. Registreerija(te)lt täiendavat teavet nõudva otsuse eelnõu koostatakse 12 kuu jooksul alates hindamisplaani avaldamisest agentuuri vörgulehel.
4. Kui **agentuur** lõpetab oma hindamistegevuse vastavalt lõigetele 1, 2 ja 3, teavitab ta sellest **liikmesriike** 12 kuu jooksul alates aine hindamise algusest. Kui nimetatud tähtaega ületatakse, loetakse hindamine lõpetatuks.

#### Artikkel 53

##### Sidusus muu tegevusega

1. **Agentuur või hindamise eest vastutav riigiasutus** toetub aine hindamisel eelmistele käesoleva jaotise alusel teostatud hindamistele. Artikli 52 kohaselt täiendavat teavet nõudvaid otsuse eelnõusid võib õigustada ainult olude muutuse või omandatud teadmistega.
2. **Kui** see on asjakohane, võetakse rakendusmeetmed vastu artikli 141 lõikes 3 sätestatud korras.

#### Artikkel 54

##### Esitatud teabe kontrollimine ja aine hindamise järelmeetmed

1. **Agentuur** vaatab läbi kogu artikli 52 alusel vastu võetud otsuse tagajärjel esitatud teabe ja koostab vajadusel asjakohased otsused vastavalt artiklile 52.
2. Pärast aine hindamise lõpetamist kasutab **agentuur** hindamisel saadud teavet artikli 65 lõike 4 ja artikli 75 lõike 2 kohaldamisel ja edastab saadud teabe **komisjonile ja liikmesriikidele**. **Agentuur** teavitab **komisjoni, registreerijat ja liikmesriike** oma järeldustest selle kohta, kas ja kuidas saadud teavet kasutada.

#### 4. peatükk

##### Vaheinete hindamine

#### Artikkel 55

##### Täiendav teave kohapeal kasutatavate isoleeritud vaheinete kohta

Kohapeal kasutatavate isoleeritud vaheinete suhtes toimiku ega aine hindamist ei kohaldata. Kui siiski on võimalik näidata, et kohapeal kasutatava isoleeritud vaheaine kasutamisest tulenev oht on võrdne niisuguste ainete kasutamisest tuleneva ohuga, mis on artikli 63 alusel arvatud XIII lisasse, võib liikmesriigi **agentuur**, kelle territooriumil tegevuskoht asub:

- a) nõuda registreerijalt tuvastatud riskiga otseselt seotud täiendava teabe esitamist. Niisuguse nõudega kaasneb kirjalik põhjendus;
- b) vaadata esitatud teave üle ja rakendada vajadusel sobivaid riski vähendamise meetmeid, vähendamaks seoses kõnealuse tegevuskohaga tuvastatud riske.

Esimese lõiguga ettenähtud menetlust võib rakendada ainult selles nimetatud **agentuur**.

Neljapäev, 17. november 2005

## 5. peatükk

## Üldsätted

## Artikkel 56

## Registreerija õigused

1. **Agentuur** edastab artikli 45, 46 või 52 alusel koostatud otsuse eelnõu asjaomas(t)ele registreerija(te)le või tootmisahela järgmise etapi kasutaja(te)le, teavitades neid nende õigusest esitada omapoolseid märkusi 30 päeva jooksul alates otsuse eelnõu kättesaamisest. **Agentuur** arvestab kõiki saadud märkusi ja võib otsuse eelnõud vastavalt muuta.
2. Kui registreerija on lõpetanud aine tootmise või importimise **lõplikult**, teavitab ta sellest **agentuuri**, mille tõttu muutub tema registreerimine kehtetuks ja vastava aine kohta ei saa nõuda täiendavat teavet, välja arvatud juhul, kui ta esitab uue registreerimistaotluse.
3. Registreerija võib lõpetada aine tootmise või importimise **lõplikult** pärast otsuse eelnõu kättesaamist. Sellisel juhul teavitab ta **agentuuri** tegevuse lõpetamisest ning mille tõttu muutub tema registreerimine kehtetuks ja vastava aine kohta ei saa nõuda täiendavat teavet, välja arvatud juhul, kui ta esitab uue registreerimistaotluse.
4. Olenemata lõigetes 2 ja 3 sätestatust võib vastavalt artiklile 52 nõuda täiendavat teavet ühel või mõlemal alljärgneval juhul:
  - a) kui **agentuur** koostab toimiku vastavalt XIV lisale, milles järeldab, et täiendava teabe nõudmist õigustab võimalik pikaajaline oht inimeste tervisele või keskkonnale;
  - b) kui seda ohtu suurendab märkimisväärselt kokkupuude asjaomas(t)e registreerija(te) poolt toodetud või imporditud ainega.

Artiklites 75–79 kirjeldatud korda kohaldatakse *mutatis mutandis*.

## Artikkel 57

## Hindamisele kuuluvate otsuse vastuvõtmine

1. **Agentuur** edastab vastavalt artiklitele 45, 46 või 52 oma otsuse eelnõu või hindamise eest vastutava riigiasutuse (aruandev asutus) poolt koostatud otsuse eelnõu koos sidusrühmade, alternatiivsete meetodite valideerimise Euroopa keskuse (ECVAM), registreerija või tootmisahela järgmise etapi kasutaja märkustega, täpsustades liikmesriikidele, kuidas neid märkusi on arvesse võetud.
2. Edastamisele järgneva 30 päeva jooksul võivad liikmesriigid esitada agentuurile otsuse eelnõu kohta muudatusettepanekuid.
3. Kui 30 päeva jooksul agentuurile muudatusettepanekuid ei laeku, võtab agentuur otsuse vastu lõike 1 kohaselt teatavakstehtud kujul.
4. Kui agentuurile laekub muudatusettepanekuid, võib agentuur otsuse eelnõud muuta. Agentuur suunab otsuse eelnõu koos esitatud muudatusettepanekutega liikmesriikide komiteele 15 päeva jooksul alates lõikes 2 osutatud 30 päeva möödumisest.
5. Agentuur edastab viivitamata iga muudatusettepaneku asjaomastele registreerijatele ja tootmisahela järgmise etapi kasutajatele ja annab neile märkuste esitamiseks aega 30 päeva. Liikmesriikide komitee võtab saadud märkusi arvesse.
6. Kui liikmesriikide komitee jõuab 60 päeva jooksul alates suunamisest otsuse eelnõu osas ühehäälele nõusolekule, võtab agentuur otsuse vastavalt vastu.

Kui liikmesriikide komitee ei jõua ühehäälele nõusolekule, võtab ta 60 päeva jooksul alates suunamisest vastu arvamuse kooskõlas artikli 92 lõikega 7. Agentuur edastab kõnealuse arvamuse komisjonile.

Neljapäev, 17. november 2005

7. Komisjon koostab 60 päeva jooksul alates arvamuse saamisest otsuse eelnõu, mis võetakse vastu artikli 141 lõikes 2 sätestatud korras.
8. Agentuuri poolt lõigete 3 ja 6 alusel langetatud otsused võib vastavalt artiklitele 98, 99 ja 100 edasi kaevata.

#### Artikkel 58

Selgroogsete loomadega tehtud katsete kulutuste jagamine, kui registreerijate vahel pole vastavat kokkulepet

1. Kui registreerija või tootmisahela järgmise etapi kasutaja teeb teiste nimel katse, jagatakse selle läbiviimise kulud nende kõigi vahel võrdselt.
2. **Kui nimetatud kokkulepet ei saavutata ja uurimus hõlmab katseid selgroogsete loomadega, määrab hindav agentuur uurimust teostava registreerija või tootmisahela järgmise etapi kasutaja. Uurimuse teostanud registreerija või tootmisahela järgmise etapi kasutaja teeb hindavale agentuurile kättesaadavaks uurimuse ja tõendi uurimuse maksumusest. Hindav agentuur teeb muudele registreerijatele ja/või tootmisahela järgmise etapi kasutajatele kättesaadavaks asjassepuutuva uurimuse koopia kviitungi alusel, mis tõendab, et muud registreerijad ja/või tootmisahela järgmise etapi kasutajad on tasunud uurimuse teostanud registreerijale või tootmisahela järgmise etapi kasutajale tema poolt näidatud osa maksumusest.**
3. **Kui muu registreerija ja/või tootmisahela järgmise etapi kasutaja ei ole tasunud oma osa maksumusest, ei saa nad oma ainet registreerida.**
4. Lõikes 1 osutatud juhul esitab katse teinud registreerija või tootmisahela järgmise etapi kasutaja katseandmete koopia kõikidele asjaosalisele.
5. Katset teostaval ja uuringuandmeid esitaval isikul on õigus nõuda teistelt kulude tasumist. Teistel asjaosalistel on õigus saada uuringu koopia. Igal asjaomasel isikul on õigus nõuda, et teisel isikul keelataks aine tootmine, importimine või turule viimine, kui see teine isik kas ei tasu oma osa kuludest või ei esita sellele summale tagatist või ei anna üle teostatud uuringute koopia. Kõik nõuded on täitmisele pööratavad riigikohtutes. Iga isik võib esitada oma hüvitusnõude vahekohtule ja nõustuda vahekohtu korraldusega.

#### Artikkel 59

##### **Hindamisandmete avaldamine**

Iga aasta 28. veebruariks avaldab agentuur oma veebisaidil aruande eelmise kalendriaasta jooksul tehtud edusammudest agentuuril lasuva katsetamisettepanekute läbivaatamise kohustuse täitmisel.

#### VII JAOTIS

##### LUBADE ANDMINE

##### 1. peatükk

Loa olemasolu nõue

#### Artikkel 60

Loa eesmärk

Käesoleva jaotise eesmärgiks on tagada väga kõrge riskiteguriga ainete asendamine võimalusel turvalisemate alternatiivsete ainete või tehnoloogiatega. Kui sellised alternatiivid ei ole kättesaadavad, kuid kasu ühiskonnale kaalub üles sellise aine kasutamise seonduvad riskid, siis on käesoleva jaotise eesmärk tagada väga kõrge riskiteguriga ainete nõuetekohane kontroll ja ergutada alternatiivide väljatöötamist. Jaotise sätteid toetab ettevaatusprintsip.

Neljapäev, 17. november 2005

## Artikkel 61

## Üldsätted

1. Tootja, importija või tootmisahela järgmise etapi kasutaja ei vii ainet kasutamiseks turule ega kasuta seda ise, kui see aine on kantud XIII lisasse, välja arvatud juhul, kui:
  - a) kõnealuse aine kasutus(ed) puhasainena, valmistises või toote koostises, mille jaoks aine on turule viidud või mille jaoks ta ise ainet kasutab, on lubatud vastavalt artiklitele 66–70;
  - b) kõnealuse aine kasutus(ed) puhasainena, valmistise või toote koostises, mille jaoks aine on turule viidud või mille jaoks ta ise ainet kasutab, on XIII lisas vabastatud loa taotlemise nõudest vastavalt artikli 64 lõikele 2;
  - c) artikli 64 lõike 1 punkti d alapunktis i osutatud kuupäev pole kätte jõudnud;
  - d) artikli 64 lõike 1 punkti d alapunktis i viidatud kuupäev on kätte jõudnud ja kuigi taotlus esitati 18 kuud enne seda kuupäeva, pole otsust loataotluse kohta veel vastu võetud; või
  - e) aine on turule viidud ja luba vastavaks kasutuseks on antud vahetult järgmisele tootmisahela järgmise etapi kasutajale.
2. Tootmisahela järgmise etapi kasutaja võib kasutada ainet, mis vastab lõikes 1 sätestatud kriteeriumitele, kui kasutus vastab loa tingimustele, mis anti vastavaks kasutuseks temast ülevalpool olevale turustusahelas **tegutsejale**.
3. **Lõikeid** 1 ja 2 ei kohaldata ainete kasutuse suhtes teaduslikus uurimis- ja arendustegevuses või tootmisalases uurimis- ja arendustegevuses koguste puhul, mis ei ületa ühte tonni **aastas**.
4. **Lõikeid** 1 ja 2 ei kohaldata valmististe koostises esinevate järgmiste ainete kasutamise suhtes:
  - a) artikli 63 punktides d, e ja f osutatud ained, mille kontsentratsioonipiir on alla 0,1%;
  - b) kõik teised ained, mille kontsentratsioonipiir on väiksem direktiivis 1999/45/EÜ määratletust, tingides valmistise ohtlikuks liigitamise.

## Artikkel 62

**Loetelu ainetest, mille jaoks on vaja luba**

**XIII lisa a osa on loetelu ainetest, mis teadaolevalt vastavad artikli 63 kriteeriumidele kuni neile loa andmise menetluseni. Kui loa andmise menetlus on algatatud, loetletakse ained XIII lisa b osa artikli 64 lõikes 1 sätestatud korras.**

## Artikkel 63

**XIII lisa a osasse kantavad ained**

Vastavalt artiklis 65 sätestatud menetlusele **tuleb** järgmised ained kanda **XIII lisa a osasse, ilma et see piiraks olemasolevate või tulevaste piirangute kohaldamist**:

- a) ained, mis vastavalt direktiivi 67/548/EMÜ kriteeriumitele liigitatakse 1. või 2. kategooria kantserogeenseteks aineteks;
- b) ained, mis vastavalt direktiivi 67/548/EMÜ kriteeriumitele liigitatakse 1. või 2. kategooria mutageense-  
teks aineteks;

**Neljapäev, 17. november 2005**

- c) ained, mis vastavalt direktiivi 67/548/EMÜ kriteeriumitele liigitatakse 1. või 2. kategooria teratogeenseteks aineteks;
- d) ained, mis vastavalt XII lisas sätestatud kriteeriumitele on püsivad, bioakumuleeruvad ja mürgised;
- e) ained, mis vastavalt XII lisas sätestatud kriteeriumitele on väga püsivad ja väga bioakumuleeruvad;
- f) ained, millel on sisesekretsioonisüsteemi kahjustavad omadused või millel on püsivad, bioakumuleeruvad ja mürgised omadused või väga püsivad ja väga bioakumuleeruvad omadused, mis ei vasta punktide d ja e kriteeriumitele, ja mida määratletakse ainetena, mis põhjustavad **sarnast ohu nagu** punktides a–e loetletud **ained** iga juhtumi puhul eraldi artiklis 65 sätestatud korras;
- g) **ained, mis on tubakatoodetele lisatavad koostisained direktiivi 2001/37/EÜ artikli 2 lõike 1 ja artikli 2 lõike 5 tähenduses.**

**Artikkel 64****Ainete kandmine XIII lisa b osasse**

1. Kui võetakse vastu otsus kanda XIII lisa **b osasse** artiklis 63 nimetatud ained, tehakse seda artikli 141 lõikes 3 sätestatud korras. Otsuses määratakse iga aine kohta kindlaks:

- a) aine määratlus;
- b) artiklis 63 osutatud aine omaduse(d);
- c) **piirangud artikli 74 kohaselt;**
- d) üleminekukord:
  - i) kuupäev(d), alates millest on turuleviimine ja aine kasutamine keelatud, välja arvatud juhul kui antakse luba, edaspidi "sulgemiskuupäev";
  - ii) kuupäev või kuupäevad vähemalt 18 kuud enne sulgemiskuupäeva(sid), mis ajaks peavad taotlused olema laekunud, kui taotleja soovib jätkata aine kasutamist või viia ainet turule teatud kasutusteks pärast sulgemiskuupäeva(sid). Sellist jätkuvat kasutamist lubatakse pärast sulgemiskuupäeva kuni otsus loataotluse kohta on vastu võetud;
- e) **kontrollperioodid, kõikide kasutuste jaoks, mis ei tohi ületada 5 aastat;**
- f) kasutused või kasutuskategooriad, mis on vabastatud loa taotlemise nõudest, kui nõuet on, ja vabastuste tingimused, kui neid on.

2. Kasutusi või kasutuskategooriaid võib vabastada loa taotlemise nõudest. Selliste vabastuste kehtestamisel võetakse eelkõige arvesse järgmist:

- a) ühenduse konkreetseid olemasolevaid õigusakte, mis sätestavad aine kasutuse suhtes miinimumnõuded seoses tervise või keskkonna kaitsega, näiteks ohtlike ainetega kokkupuute piirnormid töökohal, heitkoguste piirnormid jne;
- b) olemasolevaid juriidilisi kohustusi võtta asjakohaseid tehnilisi ja haldusmeetmeid, et tagada aine kasutusega seotud tervise, ohutus- ja keskkonnastandardite järgimine.

Vabastused sõltuvad tingimustest.

**Neid erandeid ei tehta artiklis 63 osutatud selliste ainete kasutustele ega kasutuste kategooriatele, mis on tubakatoodetele lisatavad koostisained direktiivi 2001/37/EÜ artikli 2 lõike 1 ja artikli 2 lõike 5 tähenduses, olenemata selle direktiivi artiklist 12.**

Neljapäev, 17. november 2005

3. **Agentuur soovib prioriteetsete ainete üleviimist XIII lisa a osast XIII lisa b osasse**, määrates iga aine kohta kindlaks lõikes 1 sätestatud andmed. Prioriteetseks peetakse tavaliselt aineid:

- a) millel on püsivad ja bioakumuleeruvad või väga püsivad ja väga bioakumuleeruvad omadused;
- b) millel on laialdane dispergeeriv kasutus;
- c) mida on suurtes kogustes; **või**

**d) ained, mis on tubakatoodetele lisatavad koostisained direktiivi 2001/37/EÜ artikli 2 lõike 1 ja artikli 2 lõike 5 tähenduses.**

XIII lissasse kantavate ainete arvu ja lõike 1 alusel kindlaksmääratud kuupäeva osas tuleb võtta arvesse agentuuri suutlikkust käsitleda taotlusi ettenähtud aja jooksul.

4. Enne kui agentuur saadab oma soovitusel komisjonile, avaldab ta selle oma võrgulehel, näidates selgelt ära avaldamiskuupäeva. Agentuur kutsub üles kõiki huvitatud isikuid esitama märkusi kolme kuu jooksul alates avaldamiskuupäevast, eelkõige:

- a) artikli 63 punktide d, e ja f kriteeriumite täitmise kohta;
- b) kasutuste kohta, mis tuleks vabastada loa taotlemise nõudest.

Agentuur ajakohastab oma soovitusel, võttes arvesse laekunud märkusi.

5. Pärast aine kandmist XIII lissasse ei kohaldata selle aine kohta VIII jaotises sätestatud menetluse alusel uusi piiranguid, mis hõlmavad aine XIII lisa kirjeldatud omadustest tulenevaid ja aine kasutusega seotud ohtusid inimeste tervisele või keskkonnale, **välja arvatud juhul, kui agentuurile esitatakse teaduslikke andmeid, mis osutavad vajadusele rakendada aine edasiseks piiramiseks kiireid meetmeid.**

6. XIII lissasse ei kanta aineid või sealt jäetakse välja ained, mille kasutamine on VII jaotise või teiste ühenduse õigusaktide alusel keelatud.

#### Artikkel 65

#### **Artiklis 63 osutatud ainete määramine ja XIII lisa a osasse kandmine**

**1. XIII lisa a osasse kantakse artikli 63 punktides a, b ja c osutatud ained.**

2. Artikli 63 punktides d, e ja f osutatud ainete määramiseks kohaldatakse käesoleva artikli lõikudes 3–8 sätestatud menetlust enne mis tahes artikli 64 lõike 3 kohaseid soovitusi.

3. Komisjon võib paluda agentuuri koostada vastavalt XIV lisale toimik aine kohta, mis tema arvates vastavad artikli 63 punktides d, e ja f sätestatud kriteeriumitele. Agentuur edastab kõnealuse toimiku liikmesriikidele.

4. Mis tahes liikmesriik võib koostada vastavalt XIV lisale toimiku aine kohta, mis tema arvates vastavad artikli 63 punktides d, e ja f sätestatud kriteeriumitele, ning edastada selle agentuurile. Agentuur edastab kõnealuse toimiku liikmesriikidele.

5. 30 päeva jooksul alates toimiku edastamisest liikmesriikidele võivad teised liikmesriigid esitada agentuurile või agentuur võib ise teha märkusi aine määramise kohta toimikus.

6. Kui agentuuri ei laeku ühtegi märkust, võib agentuur arvata vastava aine oma soovitusel vastavalt artikli 64 lõikele 3.

7. Märkuste laekumise korral teiselt liikmesriigilt või agentuurilt endalt suunab agentuur toimiku liikmesriikide komiteele 15 päeva jooksul alates lõikes 5 osutatud 30 päeva pikkuse perioodi lõppemisest.



Neljapäev, 17. november 2005

8. Kui liikmesriikide komitee saavutab 30 päeva jooksul alates suunamisest **kvalifitseeritud häälteenamusega nõusoleku, et aine vastab loa andmise kriteeriumidele ja tuleb kanda XIII lisa b osasse, soovitab** agentuur **15 tööpäeva jooksul komisjonil aine XIII lisa b osasse kanda** vastavalt artikli 64 lõikele 3. Kui liikmesriikide komitee ei saavuta **kvalifitseeritud häälteenamusega** nõusolekut, võtab ta 30 päeva jooksul alates suunamisest vastu arvamuse. Agentuur edastab arvamuse komisjonile koos teabega komitees vähemusse jäänute seisukohtadest **15 tööpäeva jooksul, et komisjon saaks teha otsuse.**

9. **Ained, mis on uuesti liigitatud artikli 63 punktide a, b ja c kriteeriumidele vastavaks, ja ained, mis on tunnistatud artikli 63 punktide d, e ja f kriteeriumidele vastavaks, kantakse XIII lisa a osasse kolme kuu jooksul.**

2. peatükk

Lubade andmine

Artikkel 66

Lubade andmine

1. Komisjon vastutab loataotlusi käsitlevate otsuste tegemise eest kooskõlas käesoleva jaotisega. **Selliste otsuste tegemisel kohaldatakse ettevaatusprintsipi.**

2. Luba antakse **üksnes juhul**, kui:

- a) **puuduvad sobivad alternatiivsed ained või tehnoloogiad ja on kehtestatud meetmed kokkupuute vähendamiseks, ning**
- b) **on tõendatud, et sotsiaalne ja majanduslik kasu kaalub üles ohud inimeste tervisele või keskkonnale, mis tekivad aine kasutamisel, ja**
- c) **aine XIII lisa a osas täpsustatud omadustest tulenev oht inimeste tervisele või keskkonnale on piisavalt kontrollitud I lisa 6. osa ja taotleja kemikaaliohutuse aruandes dokumenteeritud materjali kohaselt.**

3. Otsus **loa väljastamise kohta vastavalt lõikele 2** võetakse vastu pärast kõikide järgmiste asjaolude arvesse võtmist:

- a) aine kasutusest tulenev oht;
- b) taotleja või muu huvitatud poole poolt tõestatud aine kasutusest tulenev sotsiaal-majanduslik kasu ja loa andmisest keeldumise sotsiaal-majanduslikud mõjud;
- c) taotleja poolt artikli 68 lõike 4 punktide e ja f alusel esitatud alternatiivsete ainete või tehnoloogiate analüüs ning artikli 70 lõike 2 alusel esitatud mis tahes kolmanda poole panused;
- d) olemasolev teave mis tahes alternatiivsete ainete või tehnoloogiate põhjustatud ohtudest tervisele või keskkonnale.

Neljapäev, 17. november 2005

4. **Loa väljastamisel lõike 2 kohaselt ei võta komisjon arvesse järgmist:**
- a) **ohtusid inimeste tervisele ja keskkonnale aine heitmetest, mis on pärit käitisest, millele on antud luba nõukogu direktiivi 96/61/EÜ<sup>(1)</sup> kohaselt;**
  - b) **aine heitmetest tulenevaid ohtusid veekeskkonnale või selle kaudu levivaid ohte, kui heitmed on pärit punktrestosallikast, mis kuuluvad eelneva reguleerimise nõude alla, millele on viidatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2000/60/EÜ<sup>(2)</sup> artikli 11 lõikes 3 ja artikli 16 alusel vastuvõetud õigusaktides;**
  - c) **ohtusid inimeste tervisele, mis tulenevad aine kasutamisest meditsiiniseadmes, mida reguleeritakse direktiividega 90/385/EMÜ, 93/42/EMÜ või 98/79/EÜ.**
5. Kasutusluba ei anta, kui see leevendaks XVI lisas sätestatud piirangut.
6. Luba antakse üksnes siis, kui taotlus vastab artikli 68 nõuetele.
7. Lubade suhtes **kohaldatakse** läbivaatamistähtaegu **ja asendusplaanide esitamist ning võib kohaldada muid tingimusi, sealhulgas järelevalvet. Lubade** suhtes kehtestatakse **maksimaalselt viieaastased** ajalised piirangud.
8. Loas määratakse kindlaks:
- a) isik(ud), kellele luba antakse;
  - b) aine(te) määratlus;
  - c) kasutuse(d), mille kohta luba antakse;
  - d) tingimused, mille alusel luba antakse;
  - e) läbivaatamistähtaeg;
  - f) järelevalve kord.
9. Olenemata loa mis tahes tingimustest tagab loa valdaja, et kokkupuute taset vähendatakse niipalju, kui see on tehniliselt võimalik.

#### Artikkel 67

##### Lubade läbivaatamine

1. **Lube** käsitletakse kehtivatena kuni komisjon teeb otsuse uue taotluse kohta, tingimusel, et loa valdaja esitab uue taotluse vähemalt 18 kuud enne tähtaja möödumist. Uue taotluse puhul võib taotleja esmase taotluse kõikide osade uuesti esitamise asemel esitada ainult:
- a) olemasoleva loa **numbri**,
  - b) **esmasest** taotluses sisaldunud sotsiaal-majandusliku analüüsi, alternatiivsete ainete ja tehnoloogiate analüüsi ning ajakohastatud **asenduskaava**,
  - c) **ajakohastatud** kemikaaliohutuse aruande.

Kui esmase taotluse mis tahes muud osad on muutunud, esitab ta nende osade ajakohastatud variandi.

<sup>(1)</sup> EÜT L 257, 10.10.1996, lk 26. Direktiivi on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 166/2006 (ELT L 33, 4.2.2006, lk 1).

<sup>(2)</sup> EÜT L 327, 22.12.2000, lk 1. Direktiivi on muudetud otsusega nr 2455/2001/EÜ (EÜT L 331, 15.12.2001, lk 1).

**Neljapäev, 17. november 2005**

2. Lubasid **tuleb** mis tahes ajal läbi vaadata, kui esmase taotluse asjaolud on muutunud sedavõrd, et põhjustavad ohtu inimeste tervisele või keskkonnale või evivad sotsiaal-majanduslikke mõjusid.

Sellisel juhul määrab komisjon mõistliku tähtaja, mis ajaks loa valdaja(d) võib(võivad) esitada läbivaatamiseks vajalikku täiendavat teavet, ning mis ajaks ta võtab vastu otsuse vastavalt artiklile 70.

3. Oma läbivaatamisotsuses võib komisjon proportsionaalsust arvesse võttes muuta või tühistada loa alates otsuse tegemise ajast, kui muutunud asjaolude alusel poleks luba antud.

Juhul, kui **esineb oht** inimeste tervisele või keskkonnale, võib komisjon loa kuni läbivaatamiseni peatada, võttes seejuures arvesse proportsionaalsuse põhimõtet.

4. Kui direktiivis 96/61/EÜ osutatud keskkonnakvaliteedi standardit ei järgita, **tuleb** asjaomase aine kasutamiseks antud load uuesti läbi vaadata.

5. Kui direktiivi 2000/60/EÜ artikli 4 lõikes 1 osutatud keskkonnavalasid eesmärke ei järgita, võib load asjaomase aine kasutamiseks vastavas vesikonnas uuesti läbi vaadata.

6. Kui aine kasutamine on **Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruses (EÜ) nr 850/2004** <sup>(1)</sup> piiratud või keelatud, tühistab komisjon vastavaks kasutuseks välja antud **loa**.

*Artikkel 68*

## Loataotlused

1. Loataotlus esitatakse agentuurile.
2. Loataotlusi võib(võivad) esitada aine tootja(d), importija(d) ja/või tootmisahela järgmise etapi kasutaja(d). Taotlusi võib esitada üks või mitu isikut.
3. Taotlusi võib esitada ühe või mitme aine ja ühe või mitme kasutuse kohta. Taotlusi võib esitada taotleja enda kasutus(te)eks ja/või kasutusteks, milleks ta kavatab aine turule viia.
4. Loataotlus sisaldab järgmist teavet:
  - a) aine(te) määratlust vastavalt IV lisa punktile 2;
  - b) taotlust esitava(te) isiku(te) nime(nimesid) ja kontaktandmeid;
  - c) loataotlust, milles kirjeldatakse, missugusteks kasutusteks luba soovitakse, ning mis hõlmab kirjeldust aine kasutamise kohta valmististe ja/või toodete koostises, kui see on asjakohane;
  - d) kemikaaliohutuse aruannet vastavalt I lisale, kui seda pole esitatud registreerimistaotluse osana, mis reguleerib aine XIII lisas määratletud omadustest tulenevaid ohtusid inimeste tervisele ja/või **keskkonnale**;
  - e) sotsiaal-majanduslikku analüüsi, mis on läbi viidud vastavalt XV lisale;
  - f) alternatiivsete ainete ja tehnoloogiate analüüsi, milles võetakse arvesse asendamise ohtusid ja asendamise tehnilist ning majanduslikku teostatavust, vajadusel koos asendusplaaniga, mis hõlmab uurimis- ja arendustegevust ning taotleja kavandatud tegevuste ajakava.

<sup>(1)</sup> **ELT L 158, 30.4.2004, lk 7.**

Neljapäev, 17. november 2005

5. Taotlus ei sisalda järgmist:
- ohtusid inimeste tervisele ja keskkonnale aine heitmetest, mis on pärit käitisest, millele on antud luba vastavalt nõukogu direktiivile 96/61/EÜ;
  - aine heitmetest tulenevaid ohtusid veekeskkonnale või selle kaudu levivaid ohte, kui heitmed on pärit punktireostusallikast, mis kuuluvad eelneva reguleerimise nõude alla, millele on viidatud direktiivi 2000/60/EÜ artikli 11 lõikes 3 ja artikli 16 alusel vastu võetud õigusaktides;
  - ohtusid inimeste tervisele, mis tulenevad aine kasutamisest meditsiiniseadmes, mida reguleeritakse nõukogu direktiividega 90/385/EMÜ, 93/42/EMÜ ja 98/79/EÜ.
6. Loataotluse esitamisel tuleb tasuda agentuuri poolt määratud tasu.

#### Artikkel 69

##### Järgmised loataotlused

- Kui aine kasutuse kohta on esitatud taotlus, võib järgmine taotleja eelmiselt taotlejalt saadud kirjaliku juurdepääsuloa alusel viidata eelmise taotluse osadele, mis esitati vastavalt *artikli 68 lõike 4 punktidele d, e ja f*.
- Kui aine kasutuse kohta on väljastatud luba, võib järgmine taotleja loa valdajalt saadud kirjaliku juurdepääsuloa alusel viidata valdaja taotluse osadele, mis esitati vastavalt *artikli 68 lõike 4 punktidele d, e ja f*.

#### Artikkel 70

##### Loa andmist käsitlevate otsuste tegemise kord

- Agentuur teatab taotlejale taotluse laekumise kuupäeva. Agentuuri *riski ja alternatiivse hindamise* ning sotsiaal-majandusliku analüüsi komiteed esitavad oma arvamuste eelnõud kümne kuu jooksul alates taotluse laekumise kuupäevast.
- Võttes arvesse teabe salastatust vastavalt *artiklile 127*, paneb agentuur oma võrgulehele üles teabe kasutuste kohta, mille kohta on saabunud taotlused ning tähtsaja, mis ajaks võivad asjast huvitatud kolmandad isikud esitada teavet alternatiivsete ainete või tehnoloogiate kohta.
- Oma arvamust ette valmistades kontrollib iga lõikes 1 viidatud komitee kõigepealt, kas taotlus sisaldab kogu *artiklis 68* kirjeldatud teavet, mis on vajalik arvamuse suunamiseks. Vajaduse korral küsib komitee taotlejalt lisateavet, et viia taotlus vastavusse *artikli 68* nõuetega. Komiteed võtavad ka arvesse kolmandate isikute esitatud teabe **ning võivad neilt kolmandatelt isikutelt vajaduse korral lisateavet küsida**.

**Kui üks komitee või mõlemad komiteed otsustavad, et alternatiivsete ainete või tehnoloogiate kohta on vaja lisateavet, võivad nad tellida konsultandilt või liikmesriigi ametiasutuselt olemasolevate alternatiivide ajaliselt piiratud uuringu. Sellist uuringut rahastatakse agentuuri poolt kehtestatud lubade andmise tasust vastaval artikli 68 lõikele 6.**

- Arvamuste eelnõud sisaldavad järgmisi osi:
  - riski ja alternatiivse hindamise* komitee: taotluses kirjeldatud aine kasutus(te)st tuleneva tervise- ja/või keskkonnaohtlikkuse analüüsi (**loa taotleja poolt läbi viidud**) **kontroll**;
  - sotsiaal-majandusliku analüüsi komitee: taotluses kirjeldatud aine kasutus(t)ega seotud sotsiaal-majanduslike tegurite **analüüsi (loa taotleja poolt läbi viidud) kontroll**, kui taotlus on esitatud kooskõlas artikli 68 lõike 4 **punktiga e ja punktiga f**.

**Neljapäev, 17. november 2005**

5. Agentuur saadab arvamuste eelnõud taotlejale lõikes 1 kindlaks määratud tähtjaks. Ühe kuu jooksul alates otsuse eelnõu kättesaamisest võib taotleja esitada kirjaliku teatise sooviga teha märkusi. Arvamuse eelnõu loetakse laekunuks seitse päeva pärast seda, kui agentuur selle saatis.

Kui taotleja ei soovi märkusi teha, saadab agentuur arvamused komisjonile, liikmesriikidele ja taotlejale 15 päeva jooksul alates tähtaja lõppemisest, mille jooksul taotleja võis märkusi teha või 15 päeva jooksul alates taotlejalt teatise saamisest, et viimane ei soovi märkusi teha.

Kui taotleja soovib märkusi teha, saadab ta need agentuurile kirjalikult kahe kuu jooksul alates arvamuse eelnõu kättesaamisest. Komiteed kaaluvad märkusi ja võtavad oma lõpliku arvamuse vastu kahe kuu jooksul alates kirjalike märkuste kättesaamisest, võttes seejuures märkusi arvesse, kui see on asjakohane. Järgmise 15 päeva jooksul saadab agentuur arvamused koos kirjalike märkustega komisjonile, liikmesriikidele ja taotlejale.

6. Agentuur teeb oma arvamuste mittedalajased osad ja selle lisad **samaaegselt nende edastamisega taotlejale** üldkasutatavaks oma võrgulehel vastavalt artiklile 127.

7. Artikli 69 lõikega 1 reguleeritud juhul käsitleb agentuur taotlusi koos, tingimusel et esimese taotluse tähtaegadest peetakse kinni.

8. Komisjon valmistab ette loa andmise otsuse eelnõu kolme kuu jooksul alates agentuuri arvamuste laekumisest. Lõplik otsus loa andmise või loa andmisest keeldumise kohta tehakse vastavalt artikli 141 lõikes 2 osutatud menetlusele.

9. Komisjoni otsuste kokkuvõtted, sealhulgas loanumber, avaldatakse Euroopa Liidu Teatajas ning tehakse üldkasutatavaks agentuuri poolt loodud ja ajakohastatavas andmebaasis.

10. Artikli 69 lõikega 2 reguleeritud juhul lühendatakse käesoleva artikli lõikes 1 sätestatud tähtaega viiele kuule.

**3. peatükk****Loa turustusahelas****Artikkel 71****Luba vajavate ainete seonduv teavitamiskohustus**

**Kõik ained, mida kasutatakse puhasainena, valmististes või toodetes ja mis vastavad artiklis 63 sätestatud tingimustele, tuleb märgistada ja alati varustada ohutuskaardiga. Märgistusel on:**

- a) **aine nimetus;**
- b) **kinnitus, et aine on nimetatud XIII lisas, ja**
- c) **iga konkreetne kasutusala, mille jaoks ainele on luba antud.**

**Artikkel 72****Tootmisahela järgmise etapi kasutajad**

1. Tootmisahela järgmise etapi kasutajad, kes kasutavad ainet vastavalt artikli 62 lõikele 2, teavitavad agentuuri kolme kuu jooksul alates aine esimesest tarnest. Nad kasutavad üksnes agentuuri poolt koosõlas artikliga 119 kindlaksmääratud vormi.

2. Agentuur seab sisse ning ajakohastab registrit tootmisahela järgmise etapi kasutajate kohta, kes on esitanud teatise vastavalt lõikele 1. Agentuur tagab liikmesriikide pädevatele asutustele juurdepääsu kõnealusele registrile.

Neljapäev, 17. november 2005

## VIII JAOTIS

TEATUD OHTLIKE AINETE JA VALMISTISTE TOOTMISE,  
TURUSTAMISE JA KASUTAMISE PIIRANGUD

## 1. peatükk

## Üldküsimumused

## Artikkel 73

## Üldsätted

1. Ainet, mille kohta on XVI lisas piirangud, ei toodeta, viida turule ega kasutata puhasainena, valmistise või toote koostises, välja arvatud juhul, kui aine vastab vastava piirangu tingimustele. Eespool öeldut ei kohaldata aine tootmise, turuleviimise või kasutamise suhtes teaduslikus uurimis- ja arendustegevuses või tootmisalases uurimis- ja arendustegevuses kogustes, **mis on vajalikud toote- ja protsessipõhiseks uurimis- ja arendustegevuseks.**

2. **Lõiget 1** ei kohaldata selliste ainete kasutuse suhtes, mis on jäätmed ning mida töödeldakse jäätme-  
käitlusseadmes vastavalt *direktiivide 75/442/EMÜ või 91/689/EMÜ* alusel antud loa tingimustele; ilma et see piiraks määruse (EÜ) **nr 850/2004** kohaldamist.

## 2. peatükk

## Piirangute kehtestamise menetlus

## Artikkel 74

## Uute piirangute kehtestamine ja kehtivate piirangute muutmise

1. Kui aine tootmisest, kasutamisest või turuleviimisest tuleneb lubamatu oht keskkonnale **või inimeste, sealhulgas ohualdaste elanikkonnarihmade ning noorelt või pidevalt saasteainete segudega kokkupuutuvatele inimeste tervisele**, millega on vaja tegeleda ühenduse tasandil, muudetakse XVI lisa vastavalt artikli 141 lõikes 3 osutatud menetlusele, võttes vastu uusi piiranguid või muutes XVI lisa kehtivaid piiranguid aine tootmise, kasutamise või turuleviimise kohta puhasainena, valmistise või toote koostises vastavalt artiklites 75–79 sätestatud menetlusele.

Esimest lõiku ei kohaldata aine kasutamise suhtes kohapeal kasutatava isoleeritud *vaheinena*.

2. Ainete puhul, mis vastavad 1. või 2. kategooria kantserogeensete, mutageensete või teratogeensete ainete kriteeriumitele ja mille kohta komisjon on teinud ettepaneku kehtestada piirangud tarbijakasutusele, muudetakse XVI lisa vastavalt artikli 141 lõikes 3 osutatud menetlusele. **Artikleid 75–79 ei kohaldata.**

3. **Piiranguid**, mis käsitlevad üksnes ohtusid inimeste tervisele aine kasutamise tõttu kosmeetikatoodetes direktiivi 76/768/EMÜ kohaldamisalal, ei arvata **XVI lisasse**.

## Artikkel 75

## Ettepaneku koostamine

1. Kui komisjon arwab, et aine tootmine, turuleviimine või kasutamine puhasainena, valmistise või toote koostises kujutab ohtu inimeste tervisele või keskkonnale, mis pole piisavalt kontrollitud ja millega on vaja tegeleda ühenduse tasandil, palub komisjon agentuuril koostada XIV lisa nõuetele vastav toimik. Kui kõnealuses toimikus tõestatakse, et hoolimata olemasolevatest meetmetest on vajalik rakendada ühenduse tasandil uusi meetmeid, soovib agentuur piirangute kehtestamise protsessi algatamiseks piiranguid.

**Neljapäev, 17. november 2005**

Agentuur viitab mis tahes liikmesriigi toimikule, kemikaaliohutuse aruandele või riskianalüüsile, mis on talle esitatud käesoleva määruse alusel. Samuti viitab agentuur mis tahes asjakohasele riskianalüüsile, mille on esitanud kolmandad isikud ühenduse teiste määruste ja direktiivide kohaldamisel. Selleks esitavad teised asutused, näiteks agentuurid, mis on asutatud ühenduse õiguse alusel ja täidavad sarnaseid ülesandeid, agentuurile sellekohase taotluse alusel teavet.

2. Kui liikmesriik arvab, et aine tootmine, turuleviimine või kasutamine puhasainena, valmistise või toote koostises kujutab ohtu inimeste tervisele või keskkonnale, mis pole piisavalt kontrollitud ja millega on vaja tegelda ühenduse tasandil, koostab liikmesriik toimiku, mis vastab XIV lisa nõuetele. Kui kõnealuses toimekus tõestatakse, et hoolimata olemasolevatest meetmetest on vajalik rakendada ühenduse tasandil uusi meetmeid, esitab liikmesriik toimiku agentuurile XIV lisas sätestatud vormis, et algatada piirangute kehtestamise protsessi.

Liikmesriigid viitavad käesoleva määruse alusel agentuurile esitatud mis tahes toimikule, kemikaaliohutuse aruandele või riskianalüüsile. Samuti viitavad liikmesriigid mis tahes asjakohasele riskianalüüsile, mis on esitatud ühenduse teiste määruste ja direktiivide kohaldamisel. Selleks esitavad teised asutused, näiteks agentuurid, mis on asutatud ühenduse õiguse alusel ja täidavad sarnaseid ülesandeid, asjaomasele liikmesriigile sellekohase taotluse korral teavet.

Riski ja alternatiivse hindamise komitee ja sotsiaal-majandusliku analüüsi komitee kontrollivad, kas esitatud toimik vastab XIV lisa nõuetele. 30 päeva jooksul alates toimiku kättesaamisest teavitab agentuur liikmesriiki, mis on piiranguid soovinud, kas toimik on komiteede kinnituse kohaselt nõuetekohane. Kui toimik ei ole nõuetekohane, esitatakse liikmesriigile kirjalikult põhjendused 45 päeva jooksul alates toimiku kättesaamisest. Liikmesriik viib toimiku nõuetega vastavusse 30 päeva jooksul alates agentuuri põhjenduste kättesaamisest. Vastasel korral lõpetatakse käesoleva peatüki kohane menetlus.

**3. Agentuur teatab kohe/viivitamatult/oma võrgulehel, et liikmesriik või komisjon kavatses alustada piirangute kehtestamise protsessi, ning teavitab asjaomase aine registreerijaid.**

4. Agentuur teeb oma võrgulehel viivitamata üldkasutatavaks kõik toimikud, mis vastavad XIV lisa nõuetele, kaasa arvatud vastavalt lõigetele 1 ja 2 soovitatud piirangud, kusjuures avaldamiskuupäev peab olema selgelt esitatud. Agentuur kutsub üles kõiki huvitatud isikuid esitama üksikult või ühiselt kolme kuu jooksul alates avaldamise kuupäevast:

- a) märkusi toimikute ja soovitatud piirangute kohta;
- b) soovitatud piirangute eeliseid ja puudusi uurivat sotsiaal-majanduslikku analüüsi või teavet, mis võib kaasa aidata sotsiaal-majanduslikule analüüsi teostamisele. Analüüs peab vastama XV lisa nõuetele.

*Artikkel 76*

Agentuuri arvamus: riski ja alternatiivse hindamise komitee

Üheksa kuu jooksul alates artikli 75 lõikes 4 osutatud avaldamiskuupäevast koostab riski ja alternatiivse hindamise komitee soovitatud piirangute kohta oma arvamus, mis põhineb toimiku asjaomaste osade arvessevõtmisel. Vastavas arvamus arvestatakse liikmesriigi toimiku ja artikli 75 lõike 4 punktis a osutatud huvitatud isikute seisukohtadega.

*Artikkel 77*

Agentuuri arvamus: sotsiaal-majandusliku analüüsi komitee

1. Kaheteistkümne kuu jooksul alates artikli 75 lõikes 4 osutatud avaldamiskuupäevast koostab sotsiaal-majandusliku analüüsi komitee soovitatud piirangute kohta oma arvamus, mis põhineb toimiku asjaomaste osade ja piirangutega seotud sotsiaal-majanduslike mõjude arvessevõtmisel. Komitee koostab arvamus eelnõu soovitatud piirangute ja sotsiaal-majanduslike mõjude kohta, võttes analüüside või teabe olemasolul neid arvesse vastavalt artikli 75 lõike 4 punktile b. Agentuur avaldab arvamus eelnõu viivitamata oma võrgulehel. Agentuur kutsub huvitatud isikuid üles esitama arvamus eelnõu kohta märkusi agentuuri poolt määratud tähtjaks.

Neljapäev, 17. november 2005

2. Sotsiaal-majandusliku analüüsi komitee võtab viivitamata vastu arvamuse, võttes vajaduse korral arvesse määratud tähtjaks saadud märkusi. Kõnealuses arvamuses arvestatakse huvitatud isikute märkuste ja sotsiaal-majandusliku analüüsiga, mis on esitatud *artiklite 75 lõike 4 punkti b ja käesoleva artikli lõike 1 alusel*.

3. Kui riskianalüüsi komitee arvamus erineb oluliselt liikmesriigi või komisjoni soovitatud piirangutest, võib agentuur sotsiaal-majandusliku analüüsi komitee arvamuse esitamise tähtaega maksimaalselt 90 päeva võrra edasi lükata.

#### Artikkel 78

##### Arvamuse esitamine komisjonile

1. Agentuur esitab komisjonile *riski ja alternatiivse hindamise* komitee ja sotsiaal-majandusliku analüüsi komitee arvamused soovitatud piirangute kohta, mis käsitlevad aineid puhasainena, valmistise või toote koostises. Kui üks või kumbki komitee ei esita oma arvamust *artikli 76 lõikes 1 ja artikli 77 lõikes 1* sätestatud tähtjaks, teavitab agentuur sellest komisjoni ja esitab põhjused.

2. Agentuur avaldab kahe komitee arvamused viivitamata oma vörgulehel.

3. Agentuur esitab komisjonile taotluse korral kõik dokumendid ja tõendusmaterjalid, mis on agentuurile esitatud või mida agentuur on arvesse võtnud.

#### Artikkel 79

##### Komisjoni otsus

1. Kui *artiklis 74* sätestatud tingimused on täidetud, koostab komisjon XVI lisa muudatuse eelnõu kolme kuu jooksul alates sotsiaal-majandusliku analüüsi komitee arvamuse laekumisest või *artikli 77* alusel kehtestatud tähtjaks, kui kõnealune komitee ei esita oma arvamust, olenevalt sellest, kumb on varasem.

Kui muudatuse eelnõu ei ole kooskõlas agentuuri mis tahes arvamusega, lisab komisjon üksikasjaliku selgituse erinevuste põhjuste kohta.

2. Lõplik otsus võetakse vastu vastavalt *artikli 141* lõikes 3 osutatud menetlusele.

**3. Kui aine on juba reguleeritud XVI lisas ja kui artiklis 74 sätestatud tingimused on täidetud, koostab komisjon XVI lisa muudatuseelnõu kolme kuu jooksul alates sotsiaal-majandusliku analüüsi komitee arvamuse kättesaamisest või artikli 77 alusel kehtestatud tähtjaks, kui kõnealune komitee ei esita oma arvamust, olenevalt sellest, kumb on varasem.**

**Kui muudatusettepaneku projekt ei ole kooskõlas agentuuri mis tahes arvamusega, lisab komisjon üksikasjaliku selgituse erinevuste põhjuste kohta.**

**XVI lisas reguleerimata aine puhul esitab komisjon esimeses lõigus täpsustatud aja jooksul Euroopa Parlamendile ja nõukogule XVI lisa muutmise ettepaneku.**

IX JAOTIS

AGENTUUR

Artikkel 80

Asutamine

Asutatakse Euroopa Kemikaalide Agentuur. **Asukohaliikmesriik hõlbustab ja toetab rahaliselt agentuuri asutamist ja tööd.**



Neljapäev, 17. november 2005

### Artikkel 81

#### Agentuuri missioon

*Agentuur vastutab kogu REACH protsessi juhtimise eest.*

### Artikkel 82

#### Rahvusvahelised kohustused

*Agentuur teeb kõik endast oleneva REACHi standardite rahvusvahelise heakskiitmise edendamiseks ja võtab täielikult arvesse muude rahvusvaheliste institutsioonide kehtestatud standardid, kui ta on veendunud nende standardite suutlikkuses kaitsta keskkonda ja tervist.*

### Artikkel 83

#### Agentuuri ülesanded

1. Agentuur annab liikmesriikidele ja ühenduse asutustele parimat võimalikku teaduslikku ja tehnilist nõu niisugustes kemikaale puudutavates küsimustes, mis kuuluvad tema töövaldkonda ning mis suunatakse agentuurile vastavalt käesoleva määruse sätetele. **Määruses ettenähtud juhtudel teeb agentuur õiguslikult siduvad otsused.**

2. Agentuur, eelkõige oma komiteede kaudu:

- a) töötab välja kriteeriumid hinnatavate ainete tähtsujärjekorda seadmiseks ja koostab hinnatavate prioriteetsete ainete nimistu vastavalt VI jaotisele;
- b) koostab arvamused loataotluste kohta vastavalt VII jaotisele;
- c) osaleb teatavate ohtlike ainete ja valmististe piirangute vastuvõtmise menetluses, valmistades ette toimikuid ja koostades arvamusi vastavalt VIII jaotisele;
- d) täidab talle VI jaotise alusel määratud ülesanded;
- e) koostab ettepanekud, eesmärgiga ühtlustada liigitamist ja märgistamist ühenduse tasandil vastavalt X jaotisele;
- f) komisjoni taotluse korral annab tehnilist ja teaduslikku toetust meetmetele, mille abil parandatakse koostööd ühenduse, selle liikmesriikide, rahvusvaheliste organisatsioonide ja kolmandate riikide vahel aine ohutusega seotud teaduslikes ja tehnilistes küsimustes, ning osaleb aktiivselt tehnilise abi andmisel ja suutlikkuse suurendamisel seoses kemikaalide ohutu käitlemisega arengumaades;
- g) komisjoni või Euroopa Parlamendi taotluse korral koostab arvamusi mis tahes muude aspektide kohta, mis käsitlevad puhasainete või valmististes või toodetes olevate ainete ohutust;
- h) komisjoni taotluse korral koostab arvamused selliste kriteeriumide läbivaatamise kohta, mis on sätestatud artiklites 5, 6, 17 ja 18 ning mis käsitlevad ainete registreerimiseks valimist, pidades muu hulgas silmas kokkupuuteriskide ja -stsenaariumidega seotud andmete lisamist;
- i) nõustab sekretariaati tehnilise abi ja suutlikkuse suurendamise alases tegevuses seoses kemikaalide ohutu käitlemise ning kemikaali ohutusstandarditele vastavusega arengumaades.

3. Agentuur, eelkõige foorumi kaudu:

- a) levitab häid tavasid ja toob esile probleemid ühenduse tasandil;
- b) esitab, koordineerib ja hindab ühtlustatud jõustamisprojekte ja ühiseid inspekteerimisi;
- c) koordineerib inspektorite vahetust;

Neljapäev, 17. november 2005

- d) määratleb jõustamisstrateegiad ja minimaalsed jõustamiskriteeriumid, võttes eelkõige arvesse väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate eriprobleeme;
- e) töötab kohalike inspektorite jaoks välja töömeetodid ja vahendid;
- f) töötab välja elektroonilise teabevahetuse menetluse;
- g) teeb koostööd tööstusettevõtete ja muude sidusrühmadega, sealhulgas kolmandate riikide tööstusettevõtete ja muude sidusrühmadega ning vajaduse korral asjaomaste rahvusvaheliste organisatsioonidega;
- h) teeb koostööd komisjoni ja liikmesriikidega, eesmärgiga soodustada vabatahtlikke kokkuleppeid tööstusettevõtete ja muude huvitatud poolte vahel.
4. Lisaks sellele agentuur:
- a) täidab talle II jaotise alusel määratud ülesandeid, sealhulgas imporditud ainete tõhusa registreerimise hõlbustamine viisil, mis vastab ühenduse rahvusvahelistele kaubanduskohustustele kolmandate riikide ees;
- b) teostab talle määratud ülesandeid andmete jagamise ja üleliigsete katsete tegemise vältimise osas vastavalt III jaotisele;
- c) täidab talle määratud ülesandeid turustusahelas sisalduva teabe osas vastavalt VI jaotisele;
- d) loob ja ajakohastab andmebaasi (andmebaase) teabega kõikide registreeritud ainete kohta, liigitamis- ja märgistamisnimistuid ning ühtlustatud liigitamis- ja märgistamisloendeid, teeb artikli 127 lõikes 1 määratletud ja andmebaasi (de)s sisalduva ja teabe üldkasutatavaks 15 tööpäeva jooksul ning teeb taotluse korral kättesaadavaks andmebaasides sisalduva muu teabe vastavalt artikli 126 lõikele 3;
- e) teeb vastavalt artikli 127 lõikele 1 üldkasutatavaks teabe selle kohta, millised ained on hindamisel ja milliseid on hinnatud 15 päeva jooksul alates teabe agentuuri laekumisest;
- f) valmistab huvitatud pooltele, sealhulgas kolmandate riikide huvitatud pooltele, ette üksikasjaliku teabe võimaliku avaliku osalemise kohta, eriti aineid käsitleva teabe osas;
- g) annab tehnilisi ja teaduslikke suuniseid ning vahendeid, sealhulgas eriotstarbeline kasutajatugi ja võrguleht käesoleva määruse toimimise soodustamiseks, eriti selleks, et aidata tööstusel ning eelkõige väikestel ja keskmise suurusega ettevõtjatel koostada kemikaaliohutuse aruandeid;
- h) annab liikmesriikide pädevatele asutustele tehnilisi ja teaduslikke suuniseid käesoleva määruse rakendamise kohta ning toetab XII jaotise alusel loodud pädevate asutuste kasutajatoe toimimist;
- i) valmistab käesoleva määruse kohta ette selgitava teabe muude sidusrühmade jaoks;
- j) loob ja haldab riskidest teavitamisele spetsialiseerunud tippkeskust; annab tsentraliseeritud ja koordineeritud vahendid kemikaalide, valmististe ning toodete turvalisest kasutamisest teavitamiseks; edendab hea tava vahetamist riskidest teavitamise valdkonnas;
- k) teeb lubatud ainete toodetes kasutamise eesmärgil kättesaadavaks REACH-andmebaasidel põhineva teabe;
- l) avaldab hiljemalt ... (\*) oma veebilehel nimekirja ainetest, mille puhul on kinnitatud vastavus artiklis 63 sätestatud kriteeriumidele. Nimekirja ajakohastatakse regulaarselt;

(\*) Üks aasta pärast käesoleva määruse jõustumist.

Neljapäev, 17. november 2005

- m) osaleb arengumaade taotlusel vastastikuselt kokkulepitud tingimustel tehnilise abi ja suutlikkuse suurendamisega seotud tegevuses seoses kemikaalide ohutu käitlemisega ning kooskõlas kemikaalide ohutusstandarditega, et vastata määruses sätestatud nõuetele;
- n) jälgib ühenduse ja liikmesriikide poolset tehnilise abi ning suutlikkuse suurendamisega seotud tegevust arengumaades seoses kemikaalide ohutu käitlemisega ning kooskõlas kemikaalide ohutusstandarditega, ning aitab kaasa ühenduse, liikmesriikide ja rahvusvaheliste organisatsioonide vahelisele koordineerimisele eespool nimetatud valdkonnas;
- o) edendab koostöös komisjoniga käesoleva määruse rakendamisel ja sellega kooskõlas läbi viidud katsete tulemuste vastastikust tunnustamist ELi ja kolmandate riikide vahel.

#### Artikkel 84

##### Agentuuri struktuur

1. Agentuuri struktuur on järgmine:
  - a) haldusnõukogu, kes täidab artiklis 86 sätestatud kohustusi;
  - b) tegevdirektor, kes täidab artiklis 90 sätestatud kohustusi;
  - c) **riski- ja alternatiivse hindamise** komitee, mis vastutab agentuuri arvamuse koostamise eest **hindamiste**, loataotluste ning piirangute kehtestamise, **alternatiivide kättesaadavuse hindamise** ettepanekute ja muude küsimuste kohta, mis tulenevad käesoleva määruse rakendamisest ning on seotud ohuga inimeste tervisele või keskkonnale;
  - d) sotsiaal-majandusliku analüüsi komitee, mis vastutab agentuuri arvamuse koostamise eest **hindamiste**, loataotluste, piirangute kehtestamise ettepanekute ja muude küsimuste kohta, mis tulenevad käesoleva määruse rakendamisest, kaasa arvatud sotsiaal-majandusliku analüüsi kohta, mis käsitleb võimalike seasandlike meetmete rakendamise mõjusid ainetele;
  - e) **alternatiivsete katsemeetodite komitee**, mis vastutab **ühtse strateegia väljatöötamise ja rakendamise eest loomkatsete alternatiivmeetodite väljatöötamise, valideerimise ja õigusliku aktsepteerimise kiirendamiseks ning nende kasutamise tagamiseks intelligentses astmelises riskihindamises, et täita käesoleva määruse nõudeid. Komitee vastutab registreerimistasudest saadud vahendite jaotamise eest alternatiivsete katsemeetodite rahastamiseks. Komitee koosneb alternatiivsete meetodite valideerimise Euroopa keskuse (ECVAM), loomade heaolu organisatsioonide ja muude asjaomaste sidusrühmade ekspertidest.**

Komitee koostab igal aastal aruande, mille agentuur esitab Euroopa Parlamendile ja nõukogule ning mis käsitleb loomkatsete alternatiivmeetodite väljatöötamise, valideerimise ja õigusliku aktsepteerimise edusamme ning selliste meetodite kasutamist intelligentses astmelises riskihindamises, et täita määruse nõudeid, ning alternatiivsetele katsemeetoditele eraldatud vahendite summat ja jaotamist;
  - f) liikmesriikide komitee, mis vastutab **liikmesriikidevaheliste võimalike** lahkarvamuste lahendamise eest seoses **agentuuri** poolt VI jaotise alusel esitatud otsuse eelnõudega ning agentuuri arvamuste koostamise eest X jaotise alusel esitatavate liigitamis- ja märgistamissettepanekute kohta ning niisuguste väga kõrge riskiteguriga ainete määratlemissettepanekute kohta, mille suhtes kohaldatakse loa taotlemise menetlust VII jaotise alusel;
  - g) teabevahetusfoorum jõustamise kohta (edaspidi "foorum"), mis koordineerib käesoleva määruse jõustamise eest vastutavate liikmesriikide ametiasutuste võrgustiku tegevust;

Neljäpäev, 17. november 2005

- h) sekretariaat, mis annab komiteedele ja foorumile tehnilist, teaduslikku ja haldusabi ning koordineerib nende omavahelist tööd. Sekretariaat teostab ka töid, mida agentuurilt nõutakse seoses eelregistreerimise, registreerimise ja **hindamisega**, samuti suuniste koostamise, andmebaasi hoolduse ja teabega varustamisega;
- i) apellatsiooninõukogu, mis võtab vastu otsuseid agentuuri otsuste kohta esitatud apellatsioonide.
2. Lõike 1 punktides c, d, e ja f osutatud komiteed (edaspidi "komiteed"), ja foorum võivad moodustada töörühmi. Sel eesmärgil võtavad nad kooskõlas oma töökorraga vastu täpse korra, mille alusel delegeeritakse teatud ülesanded nimetatud töörühmadele.
3. Komiteed ja foorum võivad, kui nad peavad seda asjakohaseks, küsida üldiste teaduslike ja eetiliste küsimuste kohta nõu asjakohastelt ekspertidelt.

#### Artikkel 85

##### Haldusnõukogu koosseis

1. Haldusnõukogu koosneb **üheksast** nõukogu poolt nimetatud liikmesriikide esindajast ja **ühest** komisjoni poolt nimetatud esindajast ning **kahest Euroopa Parlamendi poolt nimetatud esindajast**.

**Lisaks koosneb nõukogu neljast** komisjoni poolt nimetatud hääleõiguseta **esindajast**, kes on valitud huvitatud poolte (**tööstusettevõtted ning tarbija-, töötaja- ja keskkonnakaitseorganisatsioonid**) hulgast **haldusnõukogu liikmeteks**.

**Haldusnõukogu liikmed nimetatakse sellisel viisil, mis tagab pädevuse kõrge taseme, laiaulatusliku asjaoomase oskusteabe ja (ilma et see piiraks selliseid tunnuseid) võimalikult laia geograafilise esindatuse Euroopa Liidus.**

2. Liikmed nimetatakse ametisse asjakohaste kogemuste ja ekspertteadmiste alusel kemikaaliohutuse või reguleerimise valdkonnas.
3. Agentuuriaja pikkus on neli aastat. Sama isikut võib üks kord ametisse tagasi nimetada. Esimesel agentuuriajal määravad nõukogu ja **Euroopa Parlament** siiski kumbki **pooled kandidaatidest**, kelle puhul on agentuuriaja pikkus kuus aastat.
4. **Komisjoni koostatud huvitatud poolte esindajate nimekiri edastatakse Euroopa Parlamendile koos asjakohaste taustadokumentidega. Kolme kuu jooksul pärast teabe edastamist võib Euroopa Parlament esitada oma seisukoha kaalumiseks nõukogule, mis seejärel haldusnõukogu ametisse nimetab.**

#### Artikkel 86

##### Haldusnõukogu volitused

Haldusnõukogu kinnitab ametisse tegevdirektori vastavalt artiklile 91 ning peaarvepidaja vastavalt määruse (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 artiklile 43.

Haldusnõukogu võtab vastu:

- a) iga aasta 30. aprilliks agentuuri eelmise aasta üldaruande ja edastab selle hiljemalt 15. juuniks liikmesriikidele, Euroopa Parlamendile, nõukogule, komisjonile, Euroopa majandus- ja sotsiaalkomiteele ja kontrollkojale;
- b) iga aasta 31. oktoobriks agentuuri järgmise aasta tööprogrammi ja edastab selle liikmesriikidele, Euroopa Parlamendile, nõukogule ja komisjonile;

Neljapäev, 17. november 2005

- c) agentuuri lõpliku eelarve enne uue eelarveaasta algust, kohandades seda vajadusel vastavalt ühenduse osamaksele ja agentuuri muudele tuludele;
- d) agentuuri lõivusüsteemi **läbipaistval viisil**;
- e) **mitmeaastase ainete hindamise programmi**.

Haldusnõukogu töötab välja ja võtab vastu agentuuri töö- ja kodukorra.

Haldusnõukogu täidab oma kohustusi seoses agentuuri eelarvega vastavalt artiklitele 104, 105 ja 112.

Haldusnõukogu evib tegevdirektori üle distsiplinaarvõimu.

Haldusnõukogu kehtestab oma töökorra.

Haldusnõukogu määrab apellatsiooninõukogu esimehe, liikmed ja asendusliikmed.

Haldusnõukogu edastab igal aastal eelarvepädevatele institutsioonidele mis tahes teabe, mis on hindamis- menetluste tulemuse suhtes asjakohane.

#### Artikkel 87

##### Haldusnõukogu esimees

1. Haldusnõukogu valib oma liikmete hulgast esimehe ja aseesimehe. Aseesimees asub automaatselt täitma esimehe kohustusi, kui viimane ei saa neid ise täita.
2. Esimehe ja aseesimehe agentuuriaja pikkus on kaks aastat ning nende agentuuriage lõppeb koos nende liikmestaatuse lõppemisega haldusnõukogus. Agentuuriagea võib üks kord pikendada.
3. **Ametisse valitud esimees tutvustab ennast Euroopa Parlamendile.**

#### Artikkel 88

##### Koosolekud

1. Haldusnõukogu **tuleb kokku esimehe kutsel või vähemalt kolmandiku nõukogu liikmete taotlusel.**
2. Tegevdirektor osaleb haldusnõukogu koosolekutel hääleõiguseta.
3. Juhatus võib kutsuda artikli 84 lõike 1 punktides c–g nimetatud komiteede esimehed või foorumi esimehe osalema haldusnõukogu koosolekutel ilma hääleõiguseta.

#### Artikkel 89

##### Hääletamine

Juhatus kehtestab hääletamise korra, kaasa arvatud tingimused, mille puhul saab liige teise liikme nimel hääletada. **Kui ei ole sätestatud teisiti, teeb juhatus otsused oma hääleõiguslike liikmete häälteenamusega.**

#### Artikkel 90

##### Tegevdirektori kohustused ja volitused

1. Agentuuri juhhib **tegevdirektor**.
2. Tegevdirektor on agentuuri seadusjärgne esindaja. Ta vastutab:
  - a) agentuuri igapäevase juhtimise eest;
  - b) kõikide agentuuri ülesannete täitmiseks vajalike agentuuri ressursside haldamise eest;
  - c) ühenduse õigusaktides sätestatud agentuuri arvamuste vastuvõtmise tähtaegadest kinnipidamise eest;

Neljapäev, 17. november 2005

- d) komiteede ja foorumi vahelise asjakohase ja õigeaegse koordineerimise tagamise eest;
  - e) teenuste osutajatega **ja artiklis 94 osutatud asutustega** vajalike lepingute sõlmimise ja nende lepingute haldamise eest;
  - f) agentuuri tulude ja kulude aruande koostamise ning agentuuri eelarve täitmise eest;
  - g) kõikide personaliküsimuste lahendamise eest;
  - h) sekretariaadi teenuste pakkumise eest haldusnõukogule;
  - i) haldusnõukogu otsuse eelnõude koostamise eest, mis käsitlevad komiteede ja foorumi kavandatavat töökorda;
  - j) komisjoni poolt agentuurile delegeeritud muude ülesannete täitmiseks rakendatavate meetmete eest;
  - k) **ainete hindamisplaanide projektide ja lõplike hindamisplaanide ning nende uuenduste vastuvõtmise eest VI jaotise kohaselt, kui pole ettepanekuid muudatusteks;**
  - l) **Euroopa Parlamendiga kontakti loomise ja säilitamise eest ning nimetatud asutuse asjakohaste komiteedega korrapärase dialoogi pidamise tagamise eest.**
3. Tegevdirektor esitab igal aastal haldusnõukogule kinnitamiseks:
- a) agentuuri eelmise aasta tegevust käsitleva aruande eelnõu, mis sisaldab teavet laekunud registreerimistoimikute arvu, hinnatud ainete arvu, laekunud loataotluste arvu, piiranguettepanekute arvu ja agentuuri poolt avaldatud arvamuste arvu ning seonduvate menetluste täitmiseks kulunud aja kohta, loa saanud ainete, tagasilükatud toimikute ja ainete kohta, millele seati piiranguid, ning sisaldab laekunud kaebusi ja rakendatud meetmeid; **arengumaades läbi viidud tehnilise abi ja suutlikkuse tõstmise alast tegevust;** ning foorumi tegevuse ülevaadet;
  - b) järgmise aasta töö programmi projekti;
  - c) raamatupidamise aastaaruannete projekti;
  - d) järgmise aasta eelarveprognoosi projekti.

**4. Kui haldusnõukogu on vastu võtnud üldaruande ja programmid, edastab tegevdirektor need Euroopa Parlamendile, nõukogule, komisjonile ja liikmesriikidele ning korraldab nende avaldamise.**

#### Artikkel 91

##### Tegevdirektori ametissenimetamine

1. **Agentuuri tegevdirektori nimetab ametisse juhatus, kes valib ta kandidaatide nimekirjast, mille esitab komisjon pärast Euroopa Liidu Teatajas ja muudes perioodikaväljaannetes või veebisaitidel avaldatud osalemiskutses teatavaks tehtud avaliku valiku menetlust. Enne ametisse nimetamist kutsutakse juhatuse määratud kandidaat nii kiiresti kui võimalik Euroopa Parlamendi ette esinema ning parlamendiliikmete küsimustele vastama.**

**Tegevdirektor nimetatakse ametisse,** pidades silmas tema teeneid, dokumentaalselt tõendatud haldus- ja juhtimisoskusi ning tema asjakohaseid kogemusi kemikaaliohutuse või reguleerimise valdkonnas. Juhatus langetab oma otsuse oma kõikide hääleõiguslike liikmete kahekolmandikulise häälteenamusega.

Juhatus on volitatud tegevdirektori agentuurist vabastama kooskõlas sama menetlusega.

2. Tegevdirektori agentuuriaja pikkus on viis aastat. Juhatus võib seda üks kord pikendada kuni viie aasta võrra.

Neljapäev, 17. november 2005

## Artikkel 92

### Komiteede loomine

1. Iga liikmesriik **nimetab ühe** riski ja alternatiivse hindamise komitee **liikme**. **Liikmeid** agentuuri nimetades võetakse arvesse nende kohustusi ja kogemusi kemikaalide reguleerimise valdkonnas ja/või nende tehnilisi ja teaduslikke ekspertteadmisi ainete riskianalüüside läbivaatamisel.
2. Iga liikmesriik **nimetab ühe liikme** sotsiaal-majandusliku analüüsi **komiteesse**. **Liikmeid** ametisse nimetades võetakse arvesse nende kohustusi ja kogemusi kemikaalide reguleerimise valdkonnas ja/või nende ekspertteadmisi sotsiaal-majandusliku analüüsi valdkonnas.
3. Iga liikmesriik nimetab ühe liikme liikmesriikide komiteesse. **Liikmesriikide komitee esimees on agentuuri töötaja, kelle on nimetanud tegevdirektor**.
4. Komiteed peavad püüdlema selle poole, et nende liikmetel oleksid laialdased asjaomased ekspertteadmised. Sel eesmärgil võivad komiteed koopteerida maksimaalselt viis lisaliiget nende eripädevuse alusel.

Komiteede liikmeid võib määrata kolmeaastaseks tähtajaks ning neid võib ametisse tagasi nimetada.

Komiteede liikmeid võivad abistada teaduslike, tehniliste või regulatiivküsimumuste konsultandid.

Tegevdirektoril või tema esindajal ja komisjoni esindajatel on õigus võtta osa kõikidest agentuuri või selle komiteede poolt kokku kutsutud komiteede ja töörühmade koosolekutest. **Koosolekutest võivad** vaatlejaina osa **võtta** ka sidusrühmade **esindajad**.

5. **Iga** komitee liikmed tagavad agentuuri ülesannete ja oma liikmesriigi pädeva asutuse töö vajaliku koordineerituse.
6. Komiteede liikmeid toetatakse **liikmesriikidele kättesaadavate** teaduslike ja tehniliste ressurssidega. Sel eesmärgil varustavad liikmesriigid nende poolt ametisse määratud komiteede liikmeid vajalike teaduslike ja tehniliste ressurssidega. Iga liikmesriigi pädev asutus aitab kaasa komiteede ja nende töörühmade **tegevusele**.
7. **Arvamust** koostades annavad komiteed konsensuse saavutamiseks endast parima. Konsensuse mitte-saavutamisel koostatakse arvamus, mis sisaldab liikmete enamuse seisukohta ja vähemus(t)e seisukohta(seisukohti) koos vastavate põhjendustega.
8. Iga komitee kehtestab oma töökorra.

Töökorraga kehtestatakse eelkõige esimehe ametissenimetamise ja asendamise ning liikmete asendamise kord, teatud ülesannete töörühmadele delegeerimise kord, töörühmade loomise ning arvamuste kiireloomulise vastuvõtmise **kord**.

Töökord jõustub pärast komisjoni ja haldusnõukogu pooldava arvamuse laekumist.

## Artikkel 93

### Foorumi moodustamine

1. Iga liikmesriik määrab ametisse ühe foorumi liikme kolme aasta pikkuseks **ametiajaks**. Foorumi liikmeid võib uueks **ametiajaks** tagasi nimetada. Liikmeid ametisse nimetades võetakse arvesse nende kohustusi ja kogemusi kemikaale käsitlevate õigusaktide jõustamisel ning liikmed hoiavad alal asjaomaseid sidemeid liikmesriigi pädevate asutustega.

Neljapäev, 17. november 2005

Foorum peab püüdlema selle poole, et tema liikmetel oleksid laialdased asjakohased ekspertteadmised. Sel eesmärgil võib foorum koopteerida maksimaalselt viis lisaliiget nende eripädevuse alusel. Kõnealused liikmed määratakse ametisse kolmeks aastaks ning neid võib ametisse tagasi nimetada.

Foorumi liikmeid võivad abistada teadus- ja tehnikakonsultandid.

Agentuuri tegevdirektoril või tema esindajal ja komisjoni esindajatel on õigus osa võtta kõikidest foorumi ja selle töörühmade koosolekutest. **Koosolekutest võivad** vaatlajaina osa **võtta** ka sidusrühmade **esindajad**.

#### **Foorumi liikmed ei tohi kuuluda haldusnõukogusse.**

2. Liikmesriigi poolt ametisse nimetatud foorumi liikmed tagavad foorumi ülesannete ja oma liikmesriigi pädeva asutuse töö koordineerimise.
3. Foorumi liikmete tööd toetatakse liikmesriikide pädevatele asutustele kättesaadavate teaduslike ja tehniliste ressurssidega. Iga liikmesriigi pädev asutus aitab kaasa foorumi ja selle töörühmade **tegevusele**.
4. Foorum kehtestab oma töökorra.

Töökorraga kehtestatakse eelkõige esimehe ametissenimetamise, asendamise ja liikmete asendamise kord ning teatud ülesannete töörühmadele delegeerimise kord.

Töökord jõustub pärast komisjoni ja haldusnõukogu pooldava arvamuse laekumist.

#### Artikkel 94

##### Komiteede referendid ja ekspertide kasutamine

1. Kui komitee peab vastavalt artiklile 83 esitama arvamuse või otsustama, kas liikmesriigi toimik vastab XIV lisa nõuetele, määrab ta ühe oma liikmeist referendiks. Asjaomane komitee võib määrata teise liikme **kaasreferendiks**. Komitee liiget ei määrata referendiks, kui tal on juhtumi sõltumatut kaalumist kahjustavaid huvisid. Asjaomane komitee võib referendi või kaasreferendi asendada igal ajal mõne teise oma liikmega, kui nimetatud isikud ei saa näiteks täita oma kohustusi ettenähtud perioodi jooksul või kui ilmnevad potentsiaalsed kahjustavad huvid.

2. Liikmesriigid edastavad agentuurile **sõltumatute** ekspertide nimed, kellel on tõestatud kogemused kemikaalide riskianalüüside ja/või sotsiaal-majanduslike analüüside läbivaatamisel või muud vastavad teadusalased ekspertteadmised ning kes saavad osaleda komiteede töörühmades, märkides ära nende **ametialase** pädevuse ja konkreetsed eriteadmised.

Agentuur säilitab ekspertide nimekirja ja hoiab seda ajakohasena. Nimikiri sisaldab esimeses lõigus osutatud eksperte ja teisi, otse sekretariaadi poolt määratletud eksperte.

3. **Haldusnõukogu koostab ja avalikustab tegevdirektori ettepanekul nimekirja liikmesriikide määratud pädevatest asutustest, mis võivad eraldi või võrgustiku koosseisus aidata agentuuril täita oma ülesandeid, eriti talle VI jaotises antud ülesandeid. Agentuur võib anda nendele asutustele teatud ülesanded, eriti katsetamissetpanekute, toimikute ja ainete hindamise.**

4. **Lõikes 3 osutatud avalikku nimekirja kantud liikmesriikide asutuste, komitee** liikmete või komiteede või foorumi töörühmades osalevate ekspertide poolset teenuste osutamist või muude agentuuri ülesannete täitmist reguleerib **agentuuri ja asjaomase asutuse**, agentuuri ja asjaomase isiku või, kui see on asjakohane, siis agentuuri ja asjaomase isiku tööandja vaheline kirjalik leping.



Neljapäev, 17. november 2005

Asjaomast **asutust**, isikut või tema tööandjat tasustatakse vastavalt haldusnõukogu kehtestatud rahastamiskorras kindlaksmääratud palgaastmestikule. Kui asjaomane **asutus või** isik ei täida oma kohustusi, on tegev-direktoril õigus lõpetada või peatada leping või pidada kinni tasu.

5. Teenuste puhul, mida võivad osutada mitu isikut, võidakse välja kuulutada projektiideede konkurss, kui teaduslik või tehniline kontekst seda lubab ja kui see on kooskõlas agentuuri kohustustega, eelkõige vajadusega tagada inimeste tervise ja keskkonna kõrgetasemeline kaitse.

Haldusnõukogu võtab tegevdirektori ettepanekul vastu asjakohased menetlused.

6. Agentuur võib kasutada ekspertide teenuseid muude eriülesannete täitmiseks, mille eest ta on vastutav.

#### Artikkel 95

##### Sõltumatus

1. Komiteede ja foorumi liikmete nimed **avalikustatakse**. Iga ametissenimetamise avaldamisel täpsustatakse iga liikme erialane kvalifikatsioon.

2. Haldusnõukogu liikmed, tegevdirektor, komiteede **liikmed**, foorumi liikmed, **apellatsiooninõukogu liikmed, eksperdid ning teadus- ja tehnilised konsultandid ei oma majandus- või muid huve keemiatööstuses, mis võib kahjustada nende erapooletust. Nad püüavad tegutseda sõltumatult ja avalikes huvides ning** esitavad **igal aastal** deklaratsiooni **oma finants huvide kohta. Kõik keemiatööstusega seotud kaudsed huvid deklareeritakse agentuuri peetavas registris ja on taotluse korral avalikkusele kättesaadavad agentuuri kontorites.**

**Liikmesriigid hoiduvad andmast riski ja alternatiivse hindamise komitee ja sotsiaal-majandusliku analüüsi komitee liikmetele, foorumi liikmetele ja appellatsiooninõukogu liikmetele või nende teaduslikele ja tehnilistele konsultantidele ja ekspertidele niisuguseid suuniseid, mis ei sobi kokku vastavate isikute ülesannete või agentuuri ülesannete, kohustuste ja sõltumatusega.**

**Agentuuri tegevusjuhistes täpsustatakse käesoleva artikli kohaldamisega seotud meetmed.**

3. Igal koosolekul teevad haldusnõukogu liikmed, tegevdirektor, komiteede **liikmed**, foorumi liikmed ning koosolekul osalevad eksperdid **ning teadus- ja tehnilised konsultandid** mis tahes päevakorrapunktiga seoses teatavaks oma huvid, mida võidakse pidada nende sõltumatust kahjustavaks. Isik, kes niisugused huvid teatavaks teeb, ei osale asjakohaste päevakorrapunktide aruteludes ega seejärel hääletamisel. **Nimetatud deklaratsioonid tehakse avalikkusele kättesaadavaks.**

#### Artikkel 96

##### Apellatsiooninõukogu moodustamine

1. Apellatsiooninõukogu koosneb esimehest ja kahest liikmest.

2. Esimehel ja kahel liikmel on asendusliikmed, kes neid puudumise korral esindavad.

3. Haldusnõukogu määrab komisjoni poolt **esitatud** kvalifitseeritud kandidaatide nimekirjast ametisse esimehe, teised liikmed ja asendusliikmed **pärast Euroopa Liidu Teatajas ja muudes perioodikaväljaannetes või veebisaitidel avaldatud osalemiskutses teatavaks tehtud avaliku valiku menetlust. Apellatsiooninõukogu liikmed valitakse** nende asjakohaste ekspertteadmiste ja -kogemuste alusel, mida nad evivad kemikaali-ohutuse, loodusteaduste või regulatiiv- ja kohtumenetluse valdkonnas.

Neljapäev, 17. november 2005

4. Apellatsiooninõukogu liikmete vajaliku kvalifikatsiooni määrab komisjon *artikli 141* lõikes 2 sätestatud korras.
5. Esimehel ja liikmetel on võrdne hääleõigus.

#### Artikkel 97

##### Apellatsiooninõukogu liikmed

1. Apellatsiooninõukogu liikmete, kaasa arvatud esimehe ja nende asendajate agentuuriaja pikkus on viis aastat. Agentuuriaega võib üks kord **pikendada**.
2. **Apellatsiooninõukogu** liikmed ei tohi täita agentuuris muid **kohustusi**.
3. Apellatsiooninõukogu liikmeid ei või nende agentuuriaja jooksul agentuurist tagasi kutsuda ega nimekirjast kustutada, välja arvatud juhul, kui selleks on tõsised põhjused ja komisjon teeb vastava otsuse pärast haldusnõukogult arvamuse saamist.
4. Apellatsiooninõukogu liikmed ei või osaleda kaebuse menetlemises, kui neil on sellega seotud isiklike huvid või kui nad on olnud varem ühe menetluse osapoole esindajad või osalenud edasikaevatud otsuse tegemisel.
5. Kui apellatsiooninõukogu liige otsustab *lõikes 4* nimetatud põhjustel, et ta ei tohi võtta osa apellatsioonimenetlusest, teavitab ta sellest apellatsiooninõukogu. Apellatsioonimenetluse mis tahes osaline võib mis tahes *lõikes 4* nimetatud põhjusel või erapoolikuse kahtluse korral taotleda apellatsiooninõukogu liikme taandamist. Taandamisotsuse aluseks ei või olla liikme kodakondsus.
6. Apellatsiooninõukogu teeb otsuse *lõigetes 4 ja 5* nimetatud juhtudel rakendatavate meetmete kohta ilma asjaomase liikme osavõtuta. Kõnealuse otsuse tegemisel asendab asjaomast liiget apellatsiooninõukogus tema asendaja.

#### Artikkel 98

##### Otsused, mida võib edasi kaevata

1. Edasi võib kaevata agentuuri või komisjoni poolt vastavalt *artiklile 10, artiklile 20, artikli 26 lõike 1 teisele lõigule, artikli 28 lõigetele 5 ja 8, artikli 32 lõikele 6, artiklile 57, artiklile 66, artikli 126 lõikele 5* või *artiklile 127* vastu võetud otsuseid.
2. Lõike 1 kohaselt esitatud kaebus peatab otsuse täitmise.

#### Artikkel 99

##### Isikud, kellel on edasikaebamise õigus, ajalised piirid ja vorm

1. Iga füüsiline või juriidiline isik võib edasi kaevata talle adresseeritud otsuse.
2. Apellatsioon ning selle põhjendus tuleb esitada agentuurile kirjalikult ühe kuu jooksul alates otsuse teatavakstegemisest asjaomasele isikule või kui seda ei ole tehtud, siis ühe kuu jooksul alates päevast, mil ta sellest teada sai, kui käesolevas määruses ei ole teisiti sätestatud.

#### Artikkel 100

##### Kaebuste läbivaatamine ning kaebuste kohta tehtavad otsused

1. Apellatsiooninõukogu teeb 30 päeva jooksul pärast kaebuse esitamist kindlaks, kas vastavalt *artikli 99* lõikele 2 esitatud kaebus on küllaldaselt põhjendatud. Kaebuse menetlusosalistel on õigus anda menetluse käigus suulisi seletusi.
2. Apellatsiooninõukogu võib kasutada agentuuri pädevusse kuuluvaid mis tahes volitusi.

Neljapäev, 17. november 2005

#### Artikkel 101

##### Kaebuse esitamine Euroopa Ühenduste Kohtule

1. Euroopa Ühenduste Kohtule võib esitada hagi vastavalt asutamislepingu artiklile 230, et vaidlustada apellatsiooninõukogu või agentuuri otsus, kui puudub apellatsiooninõukogule kaebuse esitamise õigus.
2. Kui agentuur ei langeta otsust, võib vastavalt asutamislepingu artiklile 232 esitada Euroopa Ühenduste Kohtule kaebuse seoses tegevusetusega.
3. Agentuur peab rakendama Euroopa Ühenduste Kohtu otsuse täitmiseks vajalikke meetmeid.

#### Artikkel 102

##### Kaebused ombudsmanile

Liidu kodanikel või liikmesriigis elavatel või juriidilist aadressi omavatel füüsilistel või juriidilistel isikutel on õigus esitada vastavalt asutamislepingu artiklile 195 ombudsmanile kaebus väidetava haldusliku omavoli juhtude kohta agentuuri tegevuses.

#### Artikkel 103

##### Vastuolu teiste asutuste arvamustega

1. Agentuur tagab potentsiaalsete konfliktiallike tuvastamise varases staadiumis oma arvamuste ja muude ühenduse õiguse alusel asutatud institutsioonide arvamuste vahel, kaasa arvatud ühenduse agentuurid nagu Euroopa Toiduohutusagentuur ja Euroopa *Ravimiagentuur*, ning teaduskomiteed nagu toksikoloogia, ökotoksikoloogia ja keskkonna teaduskomitee (CSTEE) ja kosmeetikatoodete ja tarbijatele mõeldud toiduks mittekasutatavate toodete teaduskomitee (SCCNFP), millel on sarnased ülesanded ühiseid huve puudutavate küsimustes.
2. Potentsiaalse konfliktiallike tuvastamisel võtab agentuur ühendust asjaomase asutusega tagamaks kogu asjakohase teadusalase ja tehnilise teabe jagamist ning tuvastamaks vastuolu tekitada võivaid teadusalaseid ja tehnilisi küsimusi.
3. Kui tegemist on olulise konfliktiga teadusalastes või tehnilistes küsimuses ning asjaomane asutus on ühenduse agentuur või teaduskomitee, teevad agentuur ja asjaomane asutus koostööd konflikti lahendamiseks või niisuguse ühisdokumendi esitamiseks komisjonile, mis selgitab konflikti olemust teadusalastes ja/või tehnilistes küsimuses.

#### Artikkel 104

##### Agentuuri eelarve

1. Agentuuri tuludeks on:
  - a) ühenduse subsidium, mis kirjendatakse Euroopa ühenduste üldeelarvesse (komisjoni osa);
  - b) ettevõtjate poolt makstavad lõivud;
  - c) liikmesriikide vabatahtlikud osamaksed.
2. Agentuuri kuludeks on personalikulud, haldus- ja infrastruktuurikulud ning tegevuskulud.
3. Tegevdirektor koostab hiljemalt iga aasta 15. veebruariks esialgse eelarveprojekti, mis sisaldab järgmise eelarveaasta tegevuskulusid ja tööprogrammi, ning edastab kõnealuse esialgse projekti koos agentuurikohtade loeteluga haldusnõukogule.

Neljapäev, 17. november 2005

4. Tulud ja kulud peavad olema tasakaalus.
  5. Haldusnõukogu koostab igal aastal tegevdirektori poolt koostatud projekti põhjal agentuuri järgmise eelarveaasta tulude ja kulude kalkulatsiooni. Haldusnõukogu esitab komisjonile kõnealuse kalkulatsiooni, mis sisaldab agentuurikohtade loetelu projekti, hiljemalt 31. märtsiks.
  6. Komisjon edastab kalkulatsiooni Euroopa Parlamendile ja nõukogule (edaspidi "eelarvepädevad institutsioonid") koos Euroopa ühenduste esialgse eelarveprojektiga.
  7. Komisjon kannab kalkulatsiooni põhjal Euroopa ühenduste esialgsesse eelarveprojekti kalkulatsioonid, mida ta peab agentuurikohtade loetelu jaoks vajalikuks, ja üldeelarvesse arvatava subsidiumi suuruse, ning esitab selle eelarvepädevatele institutsioonidele vastavalt asutamislepingu artiklile 272.
  8. Eelarvepädevad institutsioonid annavad loa agentuuri toetuseks ettenähtud assigneeringute kasutamiseks.
- Eelarvepädevad institutsioonid võtavad vastu agentuuri agentuurikohtade kava.
9. Agentuuri eelarve võtab vastu haldusnõukogu. See muutub lõplikuks pärast Euroopa ühenduste üld-eelarve lõplikku vastuvõtmist. Vajaduse korral kohandatakse vastavalt agentuuri eelarvet.
  10. Kõikide eelarve, sealhulgas agentuurikohtade loetelu muudatuste puhul tuleb järgida lõikes 5 osutatud menetlust.
  11. Haldusnõukogu teatab võimalikult kiiresti eelarvepädevatele institutsioonidele oma kavatsusest rakendada projekte, millel võib olla oluline rahaline mõju tema eelarve rahastamisele, eriti kõiki kinnisvaraga seotud projekte, nagu hoonete üürimine või ost. Haldusnõukogu teavitab sellest komisjoni.

Kui emb-kumb eelarvepädev institutsioon on teatanud oma kavatsusest esitada aramus, edastab ta selle haldusnõukogule kuue nädala jooksul alates projektist teatamise kuupäevast.

#### Artikkel 105

##### Agentuuri eelarve täitmine

1. Tegevdirektor täidab eelarvevahendite käsutaja kohustusi ning vastutab agentuuri eelarve täitmise eest.
2. Agentuuri peaarvepidaja teostab järelevalvet agentuuri kohustuste täitmise ja kulutuste eest tasumise ning agentuuri kõikide tulude kindlakstegemise ja laekumise üle.
3. Agentuuri peaarvepidaja edastab komisjoni peaarvepidajale hiljemalt eelarveaastale järgneva aasta 1. märtsiks esialgse raamatupidamisaruande koos eelarveaasta eelarvehaldust ja finantsjuhtimist käsitleva aruandega. Komisjoni peaarvepidaja konsolideerib institutsioonide ja detsentraliseeritud organite esialgsed raamatupidamisaruanded vastavalt määruse (EÜ, EURATOM) nr 1605/2002 artiklile 128.
4. Hiljemalt eelarveaastale järgneva aasta 31. märtsiks edastab komisjoni peaarvepidaja kontrollikojale agentuuri esialgse raamatupidamisaruande koos kõnealuse eelarveaasta eelarvehalduse ja finantsjuhtimise aruandega. Kõnealust eelarveaastat käsitlev eelarvehalduse ja finantsjuhtimise aruanne edastatakse ka Euroopa Parlamendile ja nõukogule.
5. Pärast kontrollikojalt vastavalt määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklile 129 tähelepanekute saamist agentuuri esialgse raamatupidamisaruande kohta koostab tegevdirektor omal vastutusel agentuuri lõpliku raamatupidamisaruande ja esitab selle haldusnõukogule arvamuse saamiseks.
6. Haldusnõukogu esitab arvamuse agentuuri lõpliku raamatupidamisaruande kohta.
7. Tegevdirektor edastab hiljemalt eelarveaastale järgneva aasta 1. juuliks lõpliku raamatupidamisaruande koos haldusnõukogu arvamusega Euroopa Parlamendile, nõukogule, komisjonile ja kontrollikojale.

**Neljapäev, 17. november 2005**

8. Lõplikud raamatupidamisaruanded avaldatakse.
9. *Tegevirektor* saadab kontrollikojaile vastuse viimase märkuste kohta hiljemalt 30. septembril. Direktor saadab selle vastuse ka haldusnõukogule.
10. Euroopa Parlament annab enne N+2 aasta 30. aprilli nõukogu soovitusel põhjal heakskiidu *tegev-direktori* tegevusele eelarve täitmisel aastal N.

## Artikkel 106

## Lõivud

Artikli 104 lõike 1 punktis b nimetatud lõivude struktuuri ja suuruse määrab haldusnõukogu ning need avalikustatakse.

***Osa lõivust jaotatakse loomkatsete alternatiivide arendamiseks.***

## Artikkel 107

## Pettustevastane võitlus

1. Pettuste, korruptsiooni ja muu õigusvastase tegevusega võitlemiseks kohaldatakse agentuuri suhtes piiranguteta Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1073/1999 sätteid<sup>(1)</sup>.
2. Agentuur on seotud Euroopa Pettustevastase Võitluse Agentuuri (Olaf) sisejuurdulusi puudutava institutsioonidevahelise kokkuleppega 1999/1074/Euratom<sup>(2)</sup> ning väljastab viivitamata asjakohaseid sätteid, mida kohaldatakse kogu agentuuri personali suhtes.
3. Rahastamisotsustes ning neist tulenevates rakenduskokkulepetes ja dokumentides sätestatakse selgelt, et kontrollikoda ja Euroopa Pettustega Võitlemise Agentuur võivad vajadusel kohapeal kontrollida agentuurilt raha saajaid ning raha jaotamise eest vastutavaid isikuid.

## Artikkel 108

## Finantsmäärus

Agentuuri suhtes kohaldatavad finantseeskirjad võtab vastu haldusnõukogu, olles eelnevalt komisjoniga konsulteerinud. Need ei tohi lahkneda määrusest (EÜ, Euratom) nr 2343/2002, välja arvatud juhul, kui see on konkreetselt vajalik agentuuri tegevuseks ja komisjon on andnud oma eelneva nõusoleku. ***Eelarvepädev institutsioon kinnitab need erandid.***

## Artikkel 109

## Agentuur kui juriidiline isik ja selle asukoht

1. Agentuur on ühenduse asutus ja juriidiline isik. Agentuuril on igas liikmesriigis kõige laialdasem õigus- ja teovõime, mis vastavalt selle riigi seadustele antakse juriidilistele isikutele. Eelkõige võib agentuur omandada ja võõrandada vallas- ja kinnisvara ning olla kohtus hagejaks või kostjaks.
2. Agentuuri esindab tegevdirektor.
3. Agentuur asukohaks on **Helsingi Soomes**.

<sup>(1)</sup> EÜT L 136, 31.5.1999, lk 1.

<sup>(2)</sup> EÜT L 136, 31.5.1999, lk 15.

Neljapäev, 17. november 2005

## Artikkel 110

## Agentuuri vastutus

1. Agentuuri lepingulist vastutust reguleerib asjaomase lepingu suhtes kohaldatav õigus. Otsuste tegemine vastavalt agentuuri sõlmitud lepingus sisalduvale vahekohtuklauslile on Euroopa Ühenduste Kohtu pädevuses.

2. Lepinguvälise vastutuse korral hüvitab agentuur kõik kahjud, mille tema talitused või töötajad oma kohustuste täitmise käigus on tekitanud, vastavalt liikmesriikide seaduste ühiste üldpõhimõtetele.

Kõikide selliste kahjude hüvitamisega seotud vaidluste lahendamine kuulub Euroopa Ühenduste Kohtu pädevusse.

3. Töötajate isiklikku finants- ja distsiplinaarvastutust agentuuri ees reguleerivad agentuuri töötajate suhtes kohaldatavad vastavad eeskirjad.

## Artikkel 111

## Agentuuri privileegid ja immunitetid

Agentuuri suhtes kohaldatakse Euroopa ühenduste privileegide ja immunitetide protokoll.

## Artikkel 112

## Personali reglement

1. Agentuuri töötajate suhtes kohaldatakse **Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirju ja Euroopa ühenduste muude teenistujate teenistustingimusi, nagu on sätestatud nõukogu määrusega (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 259/68** <sup>(1)</sup>. Agentuur kasutab oma töötajate suhtes ametisse nimetavale asutusele või ametiisikule antud volitusi.

2. Haldusnõukogu võtab komisjoni nõusolekul vastu vajalikud rakendussätted.

3. Agentuuri personal koosneb komisjoni või liikmesriikide poolt ajutiselt ametisse määratud või lähetatud agentuurnikest ning agentuuri poolt selle ülesannete täitmiseks tööle võetud muudest teenistujatest.

## Artikkel 113

## Vaikimiskohustus

Haldusnõukogu liikmed, komiteede ja foorumi liikmed, eksperdid ja agentuurnikud ning muud agentuuri teenistujad on kohustatud isegi pärast oma kohustuste lõppemist hoidma agentuurisaladust igasuguse konfidentsiaalse teabe suhtes.

## Artikkel 114

## Kolmandate riikide osalemine

Haldusnõukogu võib asjaomase komitee või foorumi nõusolekul kutsuda kolmandate riikide esindajaid osalema agentuuri töös. Osalemise tingimused määrab eelnevalt kindlaks komisjon.

<sup>(1)</sup> EÜT L 329, 25.11.1982, lk 31.

Neljapäev, 17. november 2005

#### Artikkel 115

##### Määruste rahvusvaheline ühtlustamine

Haldusnõukogu võib asjaomase komitee või foorumi nõusolekul kutsuda osalema agentuuri töös vaatlejaina niisuguste rahvusvaheliste organisatsioonide esindajaid, kelle huvid on seotud kemikaalide reguleerimise valdkonnaga. Osalemise tingimused määrab eelnevalt kindlaks komisjon.

#### Artikkel 116

##### Sidemed sidusrühmade organisatsioonidega

Haldusnõukogu arendab komisjoni nõusolekul asjakohaseid sidemeid agentuuri ja tööstuse **ja töötajate** esindajate **ning tarbijakaitse, keskkonnakaitse ja loomakaitse** organisatsioonide vahel. Nimetatud sidemed võivad hõlmata vaatlejate osalemist agentuuri töö teatud aspektides, tingimustel, mis on haldusnõukogu poolt komisjoni nõusolekul eelnevalt kindlaks määratud.

#### Artikkel 117

##### Läbipaistvuse nõuded

**Maksimaalse läbipaistvuse** tagamiseks võtab haldusnõukogu tegevdirektori ettepanekul ja komisjoni nõusolekul vastu eeskirjad **ning koostab registri**, mille eesmärgiks on teha avalikkusele kättesaadavaks kemikaali-ohutust **puudutav regulatiivne**, teaduslik või tehniline teave **vastavalt määrusele (EÜ) nr 1049/2001**.

**Agentuuri ning komiteede ja nende töörühmade sisekorraeskirjad tehakse avalikkusele kättesaadavaks agentuuri kaudu või Internetis.**

**Esitatud loataotlused, nende menetlemise järk, esialgsed otsused, load ja mis tahes muu kehtestatud tingimus või piirang avaldatakse Internetis arusaadaval kujul.**

#### Artikkel 118

##### Suhted asjaomaste ühenduse asutustega

1. Agentuur teeb koostööd teiste ühenduse asutustega, et tagada vastastikune toetus nende vastavate ülesannete täitmisel ning eelkõige et vältida asutuste töö kattumist.

2. Tegevdirektor kehtestab pärast riski ja alternatiivse hindamise komitee ja Euroopa Toiduohutusagentuuriga konsulteerimist taimekaitsevahendites kasutatavaid aineid käsitleva töökorra. Haldusnõukogu võtab töökorra komisjoni nõusolekul vastu.

Käesolev jaotis ei mõjuta muul viisil Euroopa Toiduohutusagentuurile.

3. Käesolev jaotis ei mõjuta Euroopa Ravimiagentuurile antud pädevusi.

4. Tegevdirektor kehtestab pärast riski ja alternatiivse hindamise komitee, sotsiaal-majandusliku analüüsi komitee ning tööohutuse, tööhügieeni ja töötervishoiu nõuandekomiteega konsulteerimist töökaitse küsimusi käsitleva töökorra. Haldusnõukogu võtab töökorra komisjoni nõusolekul vastu.

Käesolev jaotis ei mõjuta tööohutuse, tööhügieeni ja töötervishoiu nõuandekomiteele antud pädevusi.

Neljapäev, 17. november 2005

## Artikkel 119

Agentuurile teabe esitamiseks kasutatavad vormid ja tarkvara

Agentuur määrab kindlaks konkreetsed vormid ja tarkvarapaketid, mida liikmesriigid, tootjad, importijad ja turustusahela järgmise etapi kasutajad kasutavad teabe edastamiseks agentuurile, ning teeb need tasuta kättesaadavaks võrgulehel või muul viisil.

## X JAOTIS

## LIIGITUS- JA MÄRGISTUSNIMISTU

## Artikkel 120

Agentuuri teavitamise kohustus

1. Importija või tootja või importijate või tootjate rühm, kes viib turule **direktiivi 67/548/EMÜ kohaselt ohtlikuks aineks liigitamise kriteeriumitele vastava aine puhasainena või valmistises, milles selle aine kontsentratsioon ületab direktiivis 1999/45/EÜ sätestatud piirmäära, tingides valmistise ohtlikuks liigitamise**, peab esitama agentuurile järgneva teabe selle lisamiseks nimistusse vastavalt artiklile 121, kui seda pole registreerimise osana juba esitatud:

- a) aine(te) turule viimise eest vastutava tootja või importija andmed;
  - b) IV lisa 2. osas sätestatud aine(te) määratluse;
  - c) direktiivi 67/548/EMÜ artiklite 4 ja 6 rakendamisest tulenev aine(te) ohtlikkuse liigituse;
  - d) direktiivi 67/548/EMÜ artiklite 23, 24 ja 25 rakendamisest tulenev aine(te) ohtlikkuse märgistuse;
  - e) konkreetsed kontsentratsioonide piirmäärad, kui need on kohaldatavad, mille aluseks on direktiivi 67/548/EMÜ artikli 4 lõike 4 ja direktiivi 1999/45/EÜ artiklite 4–7 rakendamine.
2. Kõnealuse teabe esitamisel kasutab tootja või importija *artiklis 119* sätestatud vormi.
3. Kui lõikes 1 sätestatud kohustuse tulemusel tehakse nimistusse sama aine kohta erinevaid kandeid, **koostab agentuur** kande, **mis lisatakse** nimistusse.
4. Teavitaja(d) peavad lõikes 1 sätestatud teavet ajakohastama, kui:
- a) ilmneb uus teaduslik või tehniline teave, millest tulenevalt muutub aine liigitus ja märgistus;
  - b) teavitajad ja registreerijad, kes on ühe aine kohta teinud erinevaid kandeid jõuavad kokkuleppele kooskõlastatud kande osas vastavalt lõikele 3.

## Artikkel 121

Liigitus- ja märgistusnimistu

1. Agentuur loob ja haldab andmebaasi vormis liigitus- ja märgistusnimistut, kuhu kantakse *artikli 120* lõikes 1 viidatud teave, kaasa arvatud nii *artikli 120* lõike 1 alusel teatavaks tehtud teave kui registreerimistaotluse osana esitatud teave. *Artikli 127* lõikes 1 määratletud andmebaasis sisalduv mittesalajane teave on üldkasutatav. Agentuur tagab teavitajatele ja registreerijatele, kes on vastava aine kohta teavet esitanud, juurdepääsu kõikide nimistu ainete muudele andmetele.

Agentuur ajakohastab nimistu andmeid vastavalt *artikli 120* lõikele 4 ajakohastatud teabe laekumisel.



**Neljapäev, 17. november 2005**

2. Lisaks lõikes 1 nimetatud teabele registreerib agentuur, kui see on asjakohane, iga kande osas järgmist teavet:
- kas kande osas on ühenduse tasandil direktiivi 67/548/EMÜ I lissasse kandmise kaudu olemas ühtlustatud liigitus ja märgistus;
  - kas tegemist on kahe või enama teavitaja või registreerija vahel kooskõlastatud kandega;
  - vastav(ad) registreerimisnumber(registreerimisnumbrid), kui see (need) on olemas.

**Artikkel 122****Liigituse ja märgistuse ühtlustamine**

1. Ühenduse tasandil ühtlustatud liigitus ja märgistus kantakse pärast käesoleva määruse jõustumist direktiivi 67/548/EMÜ I lissasse ainult aine liigitamise korral 1., 2. või 3. kategooria kantserogeense, mutageense või reproduktiivtoksilise aina või hingamisteid ärritava aina. Selleks:
- võivad liikmesriikide pädevad asutused esitada agentuurile ettepanekuid liigituse ja märgistuse ühtlustamiseks vastavalt XIV lisale;
  - võib agentuur koostada liigituse ja märgistuse ühtlustamise ettepanekuid kooskõlas XIV lisaga.**
2. Liikmesriikide komitee koostab ettepaneku osas arvamuse, andes asjaomastele pooltele võimaluse märkuste tegemiseks. Agentuur edastab kõnealuse arvamuse koos kõikide märkustega komisjonile, mis võtab vastu otsuse vastavalt direktiivi 67/548/EMÜ artikli 4 lõikele 3.

**Artikkel 123****Üleminekukord**

Artiklis 120 sätestatud kohustusi kohaldatakse alates artikli 23 lõikes 1 sätestatud tähtajast.

**XI JAOTIS****TEAVE****Artikkel 124****Aruandlus**

1. Liikmesriigid esitavad iga **viie** aasta järel komisjonile aruande käesoleva määruse rakendamise kohta oma territooriumidel, kaasa arvatud hindamist ja jõustamist käsitlevad osad agentuuri poolt vastavalt artiklile 119 sätestatud vormis.

Esimene aruanne tuleb siiski **esitada** ... (\*).

**Aruandes tuuakse ära omandatud kogemus määruse kohaldamise osas. Aruanded peavad muu hulgas sisaldama teavet rakendatud seire- ja kontrollimeetmete kohta, tuvastatud rikkumisi ning määratud karistusi.**

2. Agentuur esitab iga **viie** aasta järel komisjonile aruande käesoleva määruse rakendamise kohta.

Esimene aruanne **tuleb esitada** ... (\*\*).

(\*) **Neli aastat pärast käesoleva määruse jõustumise kuupäeva.**

(\*\*) **Viis aastat pärast käesoleva määruse jõustumise kuupäeva.**

Neljapäev, 17. november 2005

3. Komisjon avaldab **ning edastab Euroopa Parlamendile ja nõukogule** iga viie aasta järel üldaruande käesoleva määruse rakendamisel omandatud kogemuste kohta, mis sisaldab lõigetes 1 ja 2 nimetatud teavet.

Esimene aruanne tuleb siiski **avaldada** ... (\*)

### Artikkel 125

#### Üldsuse teavitamist käsitlevad erisätted:

1. **Et aidata tarbijatel kasutada aineid ja valmistisi turvaliselt ja säästvalt, avaldavad tootjad kõigil tarbijatele müümiseks turule viidud toodete pakendimärgistel teabe riskide kohta, määratledes soovitatud kasutuse või töenäolise valekasutusega kaasnevad riskid. Lisaks pakendimärgisele tuleks vajadusel kasutada muid teavituskanaleid, näiteks veebisait, et pakkuda üksikasjalikumalt teavet ainete ja valmististe turvalisuse ja kasutamise kohta.**

2. **Direktiive 1999/45/EÜ ja 67/548/EMÜ tuleb vastavalt muuta.**

### Artikkel 126

#### Juurdepääs teabele

1. Juurdepääs käesoleva määrusega kooskõlas **esitatud teabele** antakse agentuuri valduses olevate dokumentide osas vastavalt määrusele (EÜ) nr 1049/2001. Agentuur **avaldab** selle teabe **oma veebisaidil ja teeb selle** taotluse korral kättesaadavaks vastavalt artikli 83 lõike 4 punktile d.

2. **Nimetatud teave tehakse kättesaadavaks kõikides ELi ametlikes keeltes.**

3. Kui agentuurile esitatakse määruse (EÜ) nr 1049/2001 alusel taotlus juurdepääsuks dokumentidele, **mis ei sisalda artikli 127 lõikes 1 toodud teavet, mille puhul taotleja on nõudnud konfidentsiaalsust**, konsulteerib agentuur kolmanda poolega vastavalt määruse (EÜ) nr 1049/2001 artikli 4 lõikele 4 kooskõlas teise ja kolmanda lõiguga.

Agentuur teavitab nimetatud taotlusest registreerijat **ja vajaduse korral** potentsiaalset registreerijat, tootmisahela järgmise etapi kasutajat või muud asjaomast **osapoolt**.

**Agentuur** teavitab **nii taotlejat kui ka registreerijat, potentsiaalset registreerijat, tootmisahela järgmise etapi kasutajat või muud asjaomast poolt oma otsusest seoses dokumentidele juurdepääsu kohaldamisega. Kes tahes neist** võib vastavalt artiklitele 98, 99 ja 100 esitada apellatsiooninõukogule kaebuse **nimetatud** otsuse kohta 15 päeva jooksul alates otsusest. Kaebusel on otsuse täitmist peatav toime. Apellatsioonikomisjon peab kaebuse osas otsuse langetama 30 päeva jooksul.

4. Juurdepääs käesoleva määrusega kooskõlas esitatud mittesalajasele teabele antakse liikmesriikide pädevate asutuste valduses olevate dokumentide osas vastavalt **direktiivile 2003/4/EÜ**. Liikmesriigid tagavad süsteemi loomise, mille alusel võib iga asjaomane osapool esitada täitmist peatava toimega kaebuse otsuste suhtes, mis on vastu võetud seoses dokumentidele juurdepääsu andmisega.

5. Ajal, mil apellatsioon on arutamisel või selle esitamine on veel võimalik, hoiavad agentuur ja kõik liikmesriikide pädevad asutused kõnealuse teabe salajasena.

6. Agentuur ja liikmesriikide pädevad asutused kohaldavad määruse (EÜ) nr 1049/2001 artikli 4 ja direktiivi 2003/4/EÜ artikli 4 alusel otsuse vastuvõtmisel käesoleva määruse **artiklit 127**. Kui aga liikmesriigid on saanud teabe agentuuri kaudu, langetab agentuur otsuse juurdepääsu andmise või mitteandmise kohta vastavalt määruse (EÜ) nr 1049/2001 artikli 4 lõigetele 4 ja 5.

(\*) **Kuus aastat pärast käesoleva määruse jõustumise kuupäeva.**

**Neljapäev, 17. november 2005**

7. Agentuuri poolt määruse (EÜ) nr 1049/2001 artikli 8 alusel langetatud otsuse dokumentidele juurdepääsu osalise või täieliku keelustamise kohta võib vaidlustada, esitades kaebuse ombudsmanile või apellatsiooninõukogule vastavalt *artiklitele 98, 99 ja 100*.
8. Haldusnõukogu võtab määruse (EÜ) nr 1049/2001 rakendamise korra vastu hiljemalt ... (\*)

*Artikkel 127*

## Konfidentsiaalsus

1. Konfidentsiaalseks ei loeta järgmist **teavet**:
  - a) **IUPAC-i** nomenklatuurile vastavat nimetust ainete puhul, mis on ohtlikud direktiivi 67/548/EMÜ **tähenduses**;
  - b) kui see on kohaldatav, siis aine EINECS-i loetelu järgset nimetust;
  - c) füüsikalise-keemilise andmeid aine ning selle levikuteede ja keskkonnas säilimise kohta;
  - d) toksikoloogiliste ja ökotoksikoloogiliste uuringute tulemusi;
  - e) vastavalt I lisale kindlaks määratud mis tahes tuletatud mittetoimivat taset (DNEC) või arvutuslikku mittetoimivat sisaldust (PNEC);
  - f) kui aine liigitamise ja märgistamisega seoses on see oluline, siis aine puhtusastet ja teadaolevalt ohtlike lisandite ja lisainete määratlust;
  - g) vastavalt IV lisa punktile 4 antud suuniseid ohutuks kasutamiseks;
  - h) ohutuskaardil sisalduvat teavet, välja arvatud ettevõtte nimi või lõike 2 kohaldamisel salajaseks loetav teave;
  - i) vastavalt VII või VIII lisale nõutavaid analüüsimeetodeid, mis võimaldavad avastada keskkonda sattunud ohtlikke aineid, samuti kindlaks teha inimese vahetus kokkupuutumist nendega;
  - j) asjaolu, et on teostatud katseid selgroogsete loomadega.
2. Järgmist teavet loetakse *konfidentsiaalseks*:
  - a) üksikasju valmistise täieliku koostise kohta;
  - b) aine või valmistise täpset kasutust, otstarvet või **rakendust**;
  - c) **sidemeid** tootja või importija ja tema tootmisahela järgmise etapi kasutajate vahel, **ja seda nii turustusahela eelmise kui ka järgmise etapi suhtes ja ahela kõikide osaliste vahel**.

Erandjuhtudel, kui esineb vahetu oht inimeste tervisele, ohutusele või keskkonnale, näiteks eriolukordades, võib agentuur käesolevas lõikes kirjeldatud teabe avalikustada.

3. Kogu muu teave peab olema kättesaadav kooskõlas *artikliga 126*.

*Artikkel 128*

## Koostöö kolmandate riikide ja rahvusvaheliste organisatsioonidega

Olenemata *artiklitest 126 ja 127*, võib agentuuri poolt käesoleva määruse alusel saadud teavet avalikustada mis tahes kolmanda riigi valitsusele või asutusele või rahvusvahelisele organisatsioonile vastavalt lepingule, mis on sõlmitud ühenduse ja asjaomase kolmanda riigi vahel vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 304/2003 <sup>(1)</sup> või asutamislepingu artikli 181a lõikele 3, eeldusel, et on täidetud mõlemad järgmised tingimused:

- a) lepingu eesmärgiks on koostöö käesoleva määrusega reguleeritud kemikaale käsitlevate õigusaktide rakendamise või haldamise osas;
- b) kolmas osapool kaitseb konfidentsiaalset teavet vastavalt vastastikusele kokkuleppele.

(\*) Kuus kuud pärast käesoleva määruse jõustumise kuupäeva.

(1) ELT L 63, 6.3.2003, lk 1.

Neljäpäev, 17. november 2005

XII JAOTIS  
PÄDEVAD ASUTUSED

Artikkel 129

Määramine

Liikmesriigid nimetavad pädeva asutuse või pädevad asutused, mis vastutavad käesoleva määruse alusel pädevatele asutustele antud ülesannete täitmise ja komisjoni ja agentuuriga koostöö tegemise eest käesoleva määruse rakendamisel. Liikmesriigid annavad pädevate asutuste käsutusse piisavad ressursid, mis võimaldavad neil õigeaegselt täita oma käesolevast määrusest tulenevaid ülesandeid.

Artikkel 130

Pädevate asutuste vaheline koostöö

Pädevad asutused teevad käesolevast määrusest tulenevate ülesannete täitmisel koostööd ja annavad sel eesmärgil teiste liikmesriikide pädevatele asutustele kogu vajalikku ja kasulikku abi.

Artikkel 131

Avalikkuse teavitamine ainetega kaasnevatest riskidest

**Vastavalt agentuuri poolt koostatavatele suunistele teavitavad liikmesriikide** pädevad asutused elanikkonda ainetega kaasnevatest riskidest, kui seda peetakse inimeste tervise või keskkonna kaitsmise seisukohast vajalikuks.

Artikkel 132

Pädevate asutuste muud kohustused

Pädevad asutused annavad lisaks agentuuri poolt artikli 83 lõike 4 punkti g alusel edastatavatele tegutsemisjuhiste käesolevast määrusest tulenevate kohustuste osas nõu tootjatele, importijatele, tootmisahela järgmise etapi kasutajatele ja kõikidele teistele huvitatud pooltele. **See hõlmab eelkõige, kuid mitte ainult, nõuandeid väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele selle kohta, kuidas käesolevast määrusest tulenevaid kohustusi täita.**

XIII JAOTIS

JÕUSTAMINE

Artikkel 133

Liikmesriikide ülesanded

Liikmesriigid kasutavad ametlikku kontrollisüsteemi ning muid asjaoludele vastavaid meetmeid **vastavalt agentuuri poolt koostatavatele suunistele.**

**Liikmesriigid võtavad meetmeid ettevõtjate, eriti väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate ja tootmisahela järgmise etapi kasutajate toetamiseks, et rakendada käesolevat määrust.**

**Liikmesriigid volitavad agentuuri algatama kontrollimisi ja muid tegevusi ning agentuur kehtestab suunised kontrollisüsteemi ühtlustamiseks ja tõhustamiseks.**

Neljapäev, 17. november 2005

Artikkel 134

Sanktsioonid määruse mittejärgimise korral

1. Liikmesriigid näevad **agentuuri koostatud suuniste alusel** ette karistussätteid, mida kohaldatakse käesoleva määruse sätete rikkumise korral, ning võtavad kõik vajalikud meetmed nende rakendamise tagamiseks. Ettenähtud karistused peavad olema tõhusad, proportsionaalsed ja hoiatavad. Liikmesriigid edastavad kõnealused sätted komisjonile **ja agentuurile hiljemalt ... (\*)** ja teavitavad komisjoni viivitamatult kõikidest hilisematest neid mõjutavatest muudatustest.
2. Juhul, kui liikmesriikide sätteid näevad ette trahvi, määratakse trahvisumma vastavalt rikkumise raskusele ja kestusele, keskkonnale ja inimeste tervisele tekitatud kahju ulatusele ning kõikidele raskendavatele või pehmendavatele asjaoludele, näiteks loomakaitse tingimuste arvessevõtmisele, kui see on asjakohane. Trahv tuleb määrata tasemel, mis tagab ennetava mõju.

Artikkel 135

Aruanne

Liikmesriigid esitavad iga aasta 1. juuliks agentuurile aruande eelmisel kalendriaastal läbiviidud ametlike kontrollide tulemuste, teostatud järelevalve, määratud trahvide ja muude artiklite 133 ja 134 alusel rakendatud meetmete kohta. Agentuur teeb need aruanded komisjonile kättesaadavaks.

XIV JAOTIS

ÜLEMINEKU- JA LÖPPSÄTTED

Artikkel 136

Vaba liikumise klausel

1. Liikmesriigid ei tohi keelata, piirata või takistada käesoleva määruse kohaldamisalasse kuuluva oleva aine tootmist, importi, turuleviimist ega kasutamist puhasainena, valmistise või toote koostises, mis vastab käesolevale määrusele ja, kui see on asjakohane, siis käesoleva määruse rakendamisel vastu võetud ühenduse seadustele.
2. **Lõige 1 ei mõjuta liikmesriikide õigust säilitada või kehtestada rangemaid kaitsemeetmeid kooskõlas töötajate kaitset käsitlevate ühenduse õigusaktidega, kui kemikaaliohutuse hindamist ei ole aine kasutamise puhul teostatud vastavalt käesolevale määrusele.**

Artikkel 137

Kaitsemeetmete klausel

1. Kui liikmesriigil on põhjendatult alust uskuda, et puhasainena, valmistise või toote koostises esinev aine, mis vastab küll käesoleva määruse nõuetele, kujutab ohtu inimeste tervisele või keskkonnale, võib antud liikmesriik rakendada kohaseid ajutisi meetmeid. Liikmesriik peab sellest viivitamatult teavitama komisjoni, agentuuri ja teisi liikmesriike, esitades oma otsuse põhjused ja teadusliku või tehnilise teabe, millel ajutised meetmed põhinevad.
2. Komisjon võtab otsuse vastu vastavalt artikli 141 lõikes 2 osutatud menetlusele 90 päeva jooksul alates liikmesriigilt teabe saamisest. See otsus kas:
  - a) annab loa ajutise meetme rakendamiseks otsuses märgitud ajavahemikus; või
  - b) nõuab liikmesriigilt ajutise meetme tühistamist.

(\*) 18 kuud pärast käesoleva määruse jõustumise kuupäeva.

Neljapäev, 17. november 2005

3. Juhul kui lõike 2 punktis a osutatud otsuse korral sisaldab liikmesriigi poolt rakendatud ajutine meede aine turuleviimise või kasutamise piiramist, algatab asjaomane liikmesriik ühenduse piirangute seadmise menetlust, esitades agenduurile XIV lisale vastava toimiku 3 kuu jooksul alates komisjoni otsuse kuupäevast.

4. Lõike 2 punktis a viidatud otsuse korral kaalub komisjon, kas käesolevat määrust tuleks kohandada.

#### Artikkel 138

##### Otsuste põhjendamine

Pädevad asutused, agentuur ja komisjon põhjendavad kõiki käesoleva määruse alusel langetatud otsuseid.

#### Artikkel 139

##### Lisade muudatused

Lisasid võib muuta artikli 141 lõikes 3 sätestatud korras.

**Mitte hiljem kui ...<sup>(1)</sup>, lisatakse II lisa algusse punkt, millega sätestatakse ainete/ainerühmade vabastamise objektiivsed kriteeriumid.**

#### Artikkel 140

##### Rakendusaktid

Käesoleva määruse tõhusaks rakendamiseks vajalikud meetmed võetakse vastu artikli 141 lõikes 3 osutatud korras.

#### Artikkel 141

##### Komiteemenetlus

1. Komisjoni abistab komitee, kuhu kuuluvad liikmesriikide esindajad ja eesistujana komisjoni esindaja.
2. Kui viidatakse käesolevale lõikele, kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artikleid 3 ja 7, võttes arvesse selle artikli 8 sätteid.
3. Kui viidatakse käesolevale lõikele, kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artikleid 5 ja 7, võttes arvesse selle artikli 8 sätteid.
4. Otsuse 1999/468/EÜ artikli 5 lõikes 6 sätestatud ajavahemikuks on kolm kuud.

#### Artikkel 142

##### Agentuuri loomise ettevalmistamine

**Komisjon annab agentuuri loomisel vajalikku abi.**

**Kuni haldusnõukogu poolt vastavalt artiklile 91 ametisse nimetatud tegevdirektor asub täitma oma kohustusi, võib komisjon agentuuri nimel ja kasutades agenduurile eraldatud eelarvet:**

- a) nimetada ametisse personali, sealhulgas isiku, kes täidab ajutiselt tegevdirektori ülesandeid ja
- b) sõlmida muid lepinguid.

<sup>(1)</sup> 18 kuud pärast käesoleva määruse jõustumise kuupäeva.

Neljapäev, 17. november 2005

#### Artikkel 143

##### Piiranguid puudutavad üleminekusätted

Komisjon koostab vajadusel *hiljemalt* ... (\*) XVI lisa paranduse eelnõu kooskõlas ühega järgnevatest:

- a) mis tahes riskihinnang ja ettenähtud riskide piiramise strateegia, mis on vastu võetud ühenduse tasandil vastavalt määruse (EMÜ) nr 793/93 artiklile 11, ent mille suhtes pole ühenduse meetmeid riskide piiramiseks veel rakendatud;
- b) mis tahes asjakohastele asutustele esitatud ent veel kinnitamata ettepanek, mis puudutab piirangute seadmist direktiivi 76/769/EMÜ alusel.

#### Artikkel 144

##### Mõju vahepealne järelhindamine

1. Viie aasta möödumisel käesoleva määruse jõustumisest ja ilma et see piiraks artikli 145 kohaldamist, viib komisjon läbi käesoleva määruse mõju vahepealse järelhindamise. Mõju hindamise käigus analüüsitakse käesoleva määruse rakendamise edenemist, võrreldakse saavutatud tulemusi ootustega ning hinnatakse määruse mõju siseturu toimimisele ja selle konkurentsile.

2. Komisjon esitab mõju järelhindamise Euroopa Parlamendile ja nõukogule *hiljemalt* ... (\*\*). Komisjon teeb praeguse määruse muutmise ettepanekud, mida peetakse mõju järelhindamise põhjal vajalikuks.

#### Artikkel 145

##### Läbivaatamine

1. **Kuue** aasta möödumisel alates käesoleva määruse jõustumisest vaatab komisjon selle läbi, et täita kohustust viia läbi kemikaaliohutuse hindamine ja dokumenteerida seda kemikaaliohutuse aruandes ainete suhtes, mida selle kohustusega ei reguleerita, kuna nende suhtes ei kohaldata **registreerimist**. **Läbivaatuse** alusel võib komisjon vastavalt artikli 141 lõikes 3 osutatud menetlusele kõnealust kohustust laiendada.

2. Komisjon **kohandab** artikleid 16 ja 43 vastavalt artikli 141 lõikes 3 osutatud menetlusele niipea, kui on kindlaks tehtud polümeeride registrisse kandmiseks valimise praktiline ja säästlik viis kindlate tehniliste ja kehtivate teaduslike kriteeriumite alusel, **kuid mitte hiljem kui** ... (\*\*), ning pärast aruande avaldamist, mis käsitleb:

- a) polümeeridega kaasnevaid riske võrreldes teiste ainetega;
- b) võimalikku vajadust teatud tüüpi polümeeride registreerimiseks, võttes arvesse ühest küljest konkurentsivõimet ja innovatiivsust ning teisest küljest tervise- ja keskkonnakaitset.

3. Artikli 124 lõikes 3 osutatud aruanne käesoleva määruse rakendamisel omandatud kogemuste kohta hõlmab **teabenõuete** läbivaatamist, mis käsitlevad ainete **registreerimist**.

Läbivaatamise alusel võib komisjon vastavalt artikli 141 lõikes 3 osutatud menetlusele muuta **V ja VIII lisas** sätestatud **teabenõudeid**, **võttes** arvesse uusimaid arenguid **eriti** seoses alternatiivse katsetamisega ja (kvantitatiivsete) struktuuri ja aktiivsuse seostega ((Q)SAR).

(\*) 18 kuud pärast käesoleva määruse jõustumise kuupäeva.

(\*\*) **Kuus aastat pärast käesoleva määruse jõustumise kuupäeva.**

Neljapäev, 17. november 2005

4. Kui see on põhjendatud, lisatakse artikli 124 lõike 3 teises lõigus nimetatud aruandele õigusloomega seotud ettepanek, mis on koostatud artiklites 5, 6, 17 ja 18 sätestatud ainete valikut registreerimise eesmärgil käsitlevate kriteeriumide läbivaatamiseks, et sisaldada muu hulgas kokkupuuteriskide ja -stsenaariumidega seotud andmeid.

5. Mitte hiljem kui ... (\*) vaatab komisjon läbi artikli 6 toimimise, võttes arvesse suuniste ja teavitamise ulatust ja rolli, et lisada direktiivi 67/548/EMÜ kohaselt ohtlikuks liigitatud ained.

Artikkel 146

Tühistamine

Direktiivid 76/769/EMÜ, **91/155/EMÜ**, 93/67/EMÜ, 93/105/EÜ ja 2000/21/EÜ ning määrused (EMÜ) nr 793/93 ja (EÜ) nr 1488/94 tühistatakse.

Viiteid tühistatud õigusaktidele loetakse viideteks käesolevale määrusele.

Artikkel 147

Direktiivi 1999/45/EÜ muutmine

Direktiivi 1999/45/EÜ artikkel 14 jäetakse välja. Direktiivi 1999/45/EÜ muudetakse, tagamaks et tarbijad saavad vajaliku teabe, et võtta asjakohased meetmed ainete ja valmististe turvaliseks kasutamiseks.

### Artikkel 148

Jõustumine ja rakendamine

1. Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamisest Euroopa Liidu Teatajas.
2. II ja XII jaotist kohaldatakse *alates* ... (\*\*).
3. Artikleid 92 ja 93 kohaldatakse *alates* ... (\*\*\*).
4. Artikleid 75–79 kohaldatakse *alates* ... (\*\*\*\*).
5. Artikleid 52, 53 ja 54 kohaldatakse *alates* ... (\*\*\*\*\*).

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

...

Euroopa Parlamendi nimel  
president

Nõukogu nimel  
eesistuja

(\*) Seitse aastat pärast käesoleva määruse jõustumise kuupäeva.

(\*\*) 60 päeva pärast käesoleva määruse jõustumise kuupäeva.

(\*\*\*) Üks aasta pärast käesoleva määruse jõustumise kuupäeva.

(\*\*\*\*) 18 kuud pärast käesoleva määruse jõustumise kuupäeva.

(\*\*\*\*\*) Kaks aastat pärast käesoleva määruse jõustumise kuupäeva.



Neljapäev, 17. november 2005

I LISA

ÜLDSÄTTED AINETE HINDAMISEKS JA  
KEMIKAALIOHUTUSE ARUANNETE KOOSTAMISEKS

0. SISSEJUHATUS

- 0.1. Käesoleva lisa eesmärk on sätestada, kuidas tootjad ja importijad peavad hindama, kas nende toodetud või imporditud ainetest tulenevad riskid tootmise või tootja või importija omakasutuse/omakasutuste ajal on piisavalt kontrollitud, ja kas järgmistel turustusahelas tegutsejatel on võimalik riske piisavalt kontrollida, ja seda dokumenteerima.
- 0.2. Kemikaaliohutuse hindamise käigus vaadeldakse kõiki määratletud kasutusi. Hinnatakse aine kasutamist puhtal kujul (sealhulgas kõik peamised lisandid ja lisaained), valmistises või toodetes. Hindamisel käsitletakse aine kõiki määratletud kasutustes defineeritud olelustusükli etappe (**sh jäätmeetappi, olemata käesoleva määruse artikli 2 lõike 1 punktist d**). Kemikaaliohutuse hindamise aluseks on aine potentsiaalsete kahjulike mõjude võrdlemine mõjuga, mida antud aine teadaoleva või arvatava kokkupuute korral inimestele ja/või keskkonnale avaldab.
- 0.3. Kui tootja või importija leiab, et ühe aine kemikaaliohutuse hindamine on piisav teisest aineist või aineterühmast tulenevate riskide nõuetekohase kontrollimise hindamiseks ja dokumenteerimiseks, võib ta nimetatud kemikaaliohutuse hindamist kasutada teise aine või aineterühma puhul. Sel juhul peab tootja või importija esitama asjakohase põhjenduse.
- 0.4. Kemikaaliohutuse hindamine toimub tehnilises toimikus aine kohta sisalduva teabe ning muu kättesaadava ja asjakohase teabe alusel. Kasutatakse ka kättesaadavat teavet muude rahvusvaheliste ja siseriiklike hindamiste käigus koostatud kemikaaliohutuse hinnangute kohta. Kui see on asjakohane ja võimalik, arvestatakse kemikaaliohutuse aruande koostamisel ning kajastatakse selles ühenduse õigusaktide kohaselt läbiviidud hindamisi (näiteks määruse (EMÜ) nr 793/93 kohaselt läbiviidud riskide hindamine). Nimetatud hindamistest kõrvalekaldumist tuleb põhjendada.

Käsitletav teave hõlmab seega ainega seotud ohtusid, kokkupuuteid ainega selle tootmise või importimise ajal ning määratletud kasutusi.

IX lisa punktis 3 sätestatakse, et teatavatel juhtudel ei ole vaja teavet hankida, kuna ühe nõuetekohaselt iseloomustatud riski kontrollimiseks vajalikud riskijuhtimismeetmed on piisavad ka teiste potentsiaalsete riskide kontrollimiseks ning nimetatud riske ei ole seetõttu vaja täpselt iseloomustada.

Kui tootja või importija vajab täiendavat teavet kemikaaliohutuse aruande koostamiseks, ning kui seda teavet on võimalik hankida üksnes **lisades VI, VII või VIII** ettenähtud katsetega, kus kasutatakse selgroogseid loomi, koostab ta ettepaneku katsestrateegia kohta, selgitades selles täiendava teabe vajalikkust, ning märgib selle kemikaaliohutuse aruande vastavasse lahtrisse. Täiendavate katsete tulemusi oodates paneb ta kirja kemikaaliohutuse aruandes kasutatud riskijuhtimismeetmed.

- 0.5. Aine kemikaaliohutuse hindamine, mis teostab tootja või importija, koosneb käesoleva lisa vastavate punktide kohaselt järgmistest etappidest:
1. Ohu hindamine inimese tervisele
  2. Füüsikalise-keemiliste omaduste ohu hindamine inimese tervisele
  3. Keskkonnaohu hindamine

Neljapäev, 17. november 2005

4. Püsivate, bioakumuleeruvate ja mürgiste ainete ning väga püsivate ja väga bioakumuleeruvate ainete hindamine

Kui tootja või importija järeldab etappide 1–4 tulemuste põhjal, et aine või valmistis vastab direktiivide 67/548/EMÜ või 1999/45/EÜ kohasele ohtlike ainete liigitusele või kui hindamine on näidanud, et tegemist on püsivate, bioakumuleeruvate ja mürgiste ainete või väga püsivate ja väga bioakumuleeruvate ainetega, hõlmab kemikaaliohutuse hindamine ka järgmisi etappe:

5. Kokkupuute hindamine

6. Riski kirjeldus

Kemikaaliohutuse hindamise aruande vastavas lahtris (7. jagu) esitatakse ülevaade kõikide eespool nimetatud punktide käsitlemisel kasutatud asjakohasest teabest.

- 0.6. Kemikaaliohutuse hindamise aruande kokkupuudet käsitleva osa põhielemendiks on tootja või importija kokkupuutestsenaariumi/kokkupuutestsenaariumite ning tootja või importija poolt määratletud kasutuse/kasutuste puhul kasutada soovitatava/soovitatavate kokkupuutestsenaariumi/kokkupuutestsenaariumite kirjeldus/kirjeldused. Kokkupuutestsenaariumites kirjeldatakse tootja või importija poolt rakendatud ja tootmisahela järgmise etapi kasutajatele soovitatud riskijuhtimismeetmeid. Kui aine on turule viidud, esitatakse vastavalt IA lisale ohutuskaardi lisana kokkuvõtte riskikokkupuutestsenaariumitest koos riskijuhtimismeetmetega.
- 0.7. Kokkupuutestsenaariumi kirjeldamisel nõutav üksikasjalikkuse aste on erinevate juhtumite puhul väga erinev, oleneb kasutatavast ainest, selle ohtlikest omadustest ja tootja või importija jaoks saadava teabe hulgast. Kokkupuutestsenaariumites võidakse kirjeldada aine mitmete erinevate kasutustega sobivaid riskijuhtimismeetmeid. Üks kokkupuutestsenaarium võib seetõttu hõlmata laia kasutustevalikut.
- 0.8. Protsess, mille käigus tootja või importija hindab kemikaaliohutust ja koostab kemikaaliohutuse aruande, võib olla iteratiivne. Iteratsiooniks võib lugeda riskijuhtimismeetmete kavandamist ja rakendamist või nende kasutamise soovitusi sisaldavate kokkupuutestsenaariumite koostamist ja läbivaatamist ühelt poolt ja täiendava teabe hankimise vajadust teiselt poolt. Täiendava teabe hankimise eesmärk on täpsema riskiseloostuse koostamine ohtude või kokkupuute täiustatud hindamise põhjal. Ühtlasi võimaldab see edastada ohutuskaardi abil asjakohast teavet turustusahelas allapoole.
- 0.9. Kui teavet vastavalt IX lisas sätestatule ei ole tarvis, märgitakse see kemikaaliohutuse aruande asjakohasesse lahtrisse, viidates põhjendusele tehnilises toimikus. Asjaolu, et teavet ei nõuta, märgitakse ka ohutuskaardile.
- 0.10. Teatava toime, näiteks osoonikihi kahandamise puhul, mille suhtes ei saa kasutada punktides 1–6 sätestatud menetlusi, hinnatakse seonduvaid riske iga juhtumi puhul eraldi ja tootja või importija lisab kemikaaliohutuse aruandele selliste hindamiste täieliku kirjelduse ja põhjenduse ning esitab nende kokkuvõtte ka ohutuskaardil.
- 0.11. Kui käesolevas lisas kirjeldatud meetodid ei ole asjakohased, kirjeldatakse ja põhjendatakse alternatiivselt kasutatavate meetodite üksikasju kemikaaliohutuse aruandes.
- 0.12. Kemikaaliohutuse aruande A osale lisatakse teatis selle kohta, et tootja või importija on rakendanud omakasutuse/omakasutuste ajaks kavandatud riskijuhtimismeetmeid ning et määratletud kasutusi käsitlevad kokkupuutestsenaariumid on edastatud ohutuskaardiga kõikidele teadaolevatele turustusahela järgmise etapi kasutajatele.

**Neljapäev, 17. november 2005**

## 1. OHU HINDAMINE INIMESE TERVISELE

## 1.0. Sissejuhatus

1.0.1. Ohu hindamisel inimese tervisele on järgmised eesmärgid:

- aine liigitamine ja märgistamine vastavalt direktiivile 67/548/EMÜ ja
- kokkupuute tasemete tuletamine, millest kõrgema aine tasemega ei tohiks inimene kokku puutuda. Seda kokkupuute taset nimetatakse "tuletatud mittetoimivaks tasemeks" (Dnel).

1.0.2. Ohu hindamisel inimese tervisele käsitletakse järgmisi potentsiaalsete mõjude rühmi: 1) toksikokineetika, ainevahetus ja jaotumine, 2) ägedad mõjud (äge mürgisus, ärritus ja söövitus), 3) sensibiliseerimine, 4) kordusannuse mürgisus ja 5) CMR-mõjud (kantserogeensus, mutageensus ja paljunemisvõimet kahjustav mürgisus). Käsitluse aluseks on kogu kättesaadav teave, muid mõjusid käsitletakse vajaduse korral.

1.0.3. Ohtude hindamine koosneb järgmisest neljast etapist:

1. etapp Inimese kohta mittekäivate andmete hindamine
2. etapp Inimese kohta käivate andmete hindamine
3. etapp Liigitamine ja märgistamine
4. etapp Tuletatud mittetoimivate tasemete (Dnelid) tuletamine

1.0.4. Esimest kolme etappi kasutatakse kõikide mõjude hindamisel, mille kohta käiv teave on kättesaadav, ja need registreeritakse kemikaaliohutuse aruande asjakohases lahtris, ning kui see on vajalik ja asjakohane, esitatakse nimetatud etappide kokkuvõtte kooskõlas artikliga 33 ohutuskaardi lahtrites 2 ja 11.

1.0.5. Mis tahes mõju korral, mida puudutav teave ei ole kättesaadav, sisaldab asjakohane punkt järgmist lauset: "Käesolev määrus ei nõua selle teabe esitamist. Vaata põhjendust ...".

1.0.6. Ohu hindamisel inimtervisele koondatakse 4. etapis kolme esimese etapi tulemused terviklikuks teabeks, mis esitatakse kemikaaliohutuse aruande asjakohases punktis, teabe kokkuvõtte esitatakse ohutuskaardi lahtris 8.1.

## 1.1. 1. etapp: Inimese kohta mittekäivate andmete hindamine

1.1.1. Inimese kohta mittekäivate andmete hindamine sisaldab järgmist:

- mõjudega seotud ohtude määratlemine kõikide kättesaadavate inimese kohta mittekäivate andmete põhjal;
- kvantitatiivse annuse (kontsentratsiooni) ja reageeringu (mõju) vahelise seose kindlaksmääramine.

1.1.2. Kui kvantitatiivse annuse (kontsentratsiooni) ja reageeringu (mõju) vahelist seost ei ole võimalik kindlaks määrata, tuleks seda põhjendada ja esitada poolkvantitatiivne või kvalitatiivne analüüs. Ägeda mõju korral ei ole tavaliselt võimalik kvantitatiivse annuse (kontsentratsiooni) ja reageeringu (mõju) vahelist seost X lisa kohase katsega kindlaks määrata. Sellistel juhtudel piisab, kui määratakse kindlaks, kas ja millisel määral on ainel selle laadist tulenev omadus antud mõju tekitada.

1.1.3. Kõik inimese kohta mittekäivad andmed, mida kasutatakse inimesele avaldatava mõju hindamiseks ning annuse (kontsentratsiooni) ja reageeringu (mõju) vahelise seose kindlaksmääramiseks, esitatakse võimaluse korral lühidalt tabelina või tabelitena, tuues eraldi välja *in vitro*, *in vivo* ja muud andmed. Asjakohased katsetulemused (näiteks LD50, NO(A)EL või LO(A)EL) ja katsetingimused (näiteks katse kestus, manustamisviis) ja muu asjakohane teave esitatakse rahvusvaheliselt tunnustatakse mõõtühikutes.

Neljapäev, 17. november 2005

1.1.4 Kui sama mõju on käsitletud erinevates uuringutes, kasutatakse tuletatud mittetoimivate tasemete kindlaksmääramiseks tavaliselt uuringut või uuringuid, mis annavad kõige rohkem põhjust muretsemiseks, ning uuringu või uuringute kohta koostatud üksikasjalik uuringuülevaade lisatakse tehnilisele toimikule selle ühe osana. Kui ei kasutata muretsemiseks kõige rohkem põhjust andvat/andvaid uuringut/uuringuid, põhjendatakse seda asjakohaselt ning üksikasjalikud uuringuülevaadet koostatakse mitte ainult kasutatud uuringu, vaid ka kõikide teiste kasutatud uuringust muretsemiseks rohkem põhjust andnud uuringute kohta, lisades need tehnilisele toimikule selle ühe osana. Kui kõik aine kohta kättesaadavad uuringud näitavad ohu puudumist, viiakse läbi kõikide uuringute valiidsuse üldine hindamine.

1.2. 2. etapp: Inimese kohta käivate andmete hindamine

Kui inimese kohta käivad andmed ei ole kättesaadavad, sisaldab käesolev osa lauset: "Inimese kohta käivad andmed ei ole kättesaadavad". Kui inimese kohta käivad andmed on kättesaadavad, esitatakse need võimaluse korral tabelina.

1.3. 3. etapp: Liigitamine ja märgistamine

1.3.1. Esitatakse direktiivi 67/548/EMÜ kriteeriumitele vastav liigitus ja märgistus ning vastavad põhjendused. Alati võrreldakse kättesaadavaid andmeid direktiivis 67/548/EMÜ CMRi 1. ja 2. kategooriale esitatud tingimustega ja märgitakse, kas aine vastab antud kriteeriumitele või mitte.

1.3.2. Kui andmed on ebapiisavad, et otsustada, kas aine tuleks teatava mõjutusobjekti kohaselt liigitada või mitte, märgib registreerija, millise meetme ta lõpuks võttis ning millise otsuse tegi ning esitab ka põhjenduse.

1.4. 4. etapp: Tuletatud mittetoimiva taseme/tasemete kindlaksmääramine

1.4.1. 1.–3. etapi tulemuste põhjal määratakse kindlaks aine tuletatud mittetoimiv/mittetoimivad tase/tasemed, mis peegeldab/peegeldavad tõenäolist/tõenäolisi manustamisviisi/manustamisviise, kokkupuute kestust ja sagedust. Kui kokkupuutetsenaarium/ kokkupuutetsenaariumid seda võimaldab/võimaldavad, piisab ühest tuletatud mittetoimivast tasemest. Kättesaadavaid andmeid ja kemikaaliohutuse aruande 5. punkti arvesse võttes võib aga osutada vajalikuks kõikide asjakohaste inimrühmade (näiteks töölised, tarbijad ja nimetatud ainetega keskkonna kaudu kaudselt kokku puutuda võivad isikud) **ohualdiste elanikkonnarühmade** ning erinevate kokkupuuteviiside erinevate tuletatud mittetoimivate tasemete tuvastamine. Selle kohta tuleb esitada täielik põhjendus, täpsustades lisaks muule kasutatud andmete valikut, kokkupuuteviise (suu või naha kaudu, sissehingamise teel) ning kokkupuute kestust ja sagedust, mille puhul tuletatud mittetoimiv tase kehtib. Kui kokkupuuteviise on tõenäoliselt rohkem kui üks, määratakse tuletatud mittetoimiv tase iga kokkupuuteviisi kohta eraldi ning ka kõikide kokkupuuteviiside kohta ühiselt. Kui tuletatud mittetoimiv tase on kindlaks määratud, tuleb lisaks muule arvestada järgmisi tegureid:

- i) määramatus, mida lisaks muudele teguritele põhjustavad ka katseandmete varieeruvus ning liigisised ja liikidevahelised erinevused;
- ii) mõju laad ja raskusaste;
- iii) inimrühm, kellele kokkupuudet puudutavat kvantitatiivset ja/või kvalitatiivset teavet kohaldatakse;
- iv) **ohualdiste elanikkonnarühmade eriline vastuvõtlikkus;**
- v) **ebatavaliste mõjude mis tahes avaldumisvorm, eriti kui toime ei ole teada või ei ole piisavalt kirjeldatud;**
- vi) **võimalik kokkupuude muude kemikaalidega.**

1.4.2. Kui tuletatud mittetoimivat taset ei ole võimalik kindlaks määrata, tuleb sellest selgesõnaliselt teatada ning esitada täielik põhjendus.

**Neljapäev, 17. november 2005****2. FÜÜSIKALIS-KEEMILISTE OHTUDE HINDAMINE**

- 2.1. Füüsikalis-keemilistest omadustest tulenevate ohtude hindamise eesmärk on aine liigitamine ja märgistamine vastavalt direktiivile 67/548/EMÜ.
- 2.2. Hinnatakse vähemalt järgmiste füüsikalis-keemiliste omaduste potentsiaalset mõju inimtervisele:
- plahvatusohtlikkus,
  - süttivus,
  - oksüdeerimisvõime.
- Kui andmed on ebapiisavad, et otsustada, kas aine tuleks liigitada teatava konkreetse mõjutusobjektina, märgib registreerija, millise meetme ta lõpuks võttis ja millise otsuse tegi ning esitab põhjenduse.
- 2.3. Teave iga üksikmõju hindamise kohta esitatakse kemikaaliohutuse aruande vastavas punktis (7. jagu) ja vajaduse korral vastavalt artiklile 33 kokkuvõtlikult ohutuskaardi lahtrites 2 ja 9.
- 2.4. Iga füüsikalis-keemilise omaduse puhul hinnatakse selle aine laadist tulenevat kahjulikku toimet.
- 2.5. Esitatakse direktiivi 67/548/EMÜ kohaselt väljatöötatud asjakohane liigitus ja märgistus koos põhjendusega.

**3. KESKKONNAMÕJUDE HINDAMINE****3.0. Sissejuhatus**

- 3.0.1. Keskkonnamõjude hindamise eesmärk on aine liigitamine ja märgistamine vastavalt direktiivile 67/548/EMÜ ning aine sellise kontsentratsiooni määramine, millest allpool ei ole ette näha kahjulike mõjude ilmnemist asjaomas keskkonnakomponendis. Seda kontsentratsiooni nimetatakse arvutuslikuks mittetoimivaks kontsentratsiooniks (PNEC).
- 3.0.2. Keskkonnaohtude hindamisel käsitletakse nende potentsiaalseid mõjusid keskkonnale, mis koosneb 1) veekomponendist (kaasa arvatud põhjasete), 2) maismaakomponendist ja 3) atmosfääriõhukomponendist, kaasa arvatud ka 4) toiduahelas akumulatumise tõttu tekkida võivad potentsiaalsed mõjud. Lisaks käsitletakse 5) reovee puhastussüsteemide mikrobioloogilise aktiivsuse potentsiaalseid mõjusid. Kõiki siinnimetatud keskkonnakomponente hinnatakse kemikaaliohutuse aruande vastavas punktis (7. jagu) ja vajaduse korral esitatakse artikli 33 kohane kokkuvõtte ohutuskaardi lahtrites 2 ja 12.
- 3.0.3. Kui keskkonnakomponendile avaldatava mõju kohta puudub kättesaadav teave, on asjakohases jaos lause: "Käesoleva määрусega seda teavet ei nõuta. Vaata põhjendust ...". Iga keskkonnakomponendi kohta, mille mõjutamist puudutav teave on kättesaadav, kuid mille ohtude hindamist tootja või importija vajalikuks ei pea, esitab tootja või importija asjakohase põhjenduse kemikaaliohutuse aruande vastavas punktis (7. jagu) ja vajaduse korral ka artiklile 33 vastava kokkuvõttes ohutuskaardi lahtris 12.
- 3.0.4. Ohtude hindamine koosneb järgmisest kolmest etapist, mis kemikaaliohutuse aruandes on selgelt määratletud:
1. etapp: Andmete hindamine
  2. etapp: Liigitamine ja märgistamine
  3. etapp: Arvutusliku mittetoimiva kontsentratsiooni (Pnec) tuletamine

Neljäpäev, 17. november 2005

## 3.1. 1. etapp: Andmete hindamine

## 3.1.1. Kõikide kättesaadavate andmete hindamine hõlmab järgmist:

- ohtude väljaselgitamine kõikide kättesaadavate andmete põhjal;
- kvantitatiivse annuse (kontsentratsiooni) ja reageeringu (mõju) vahelise seose kindlaksmääramine.

## 3.1.2. Kui kvantitatiivse annuse (kontsentratsiooni) ja reageeringu (mõju) vahelist seost ei ole võimalik kindlaks määrata, tuleb seda põhjendada ja esitada poolkvantitatiivne või kvalitatiivne analüüs.

## 3.1.3. Kõik konkreetse keskkonnakomponendi mõjude hindamiseks kasutatud andmed esitatakse lühidalt, võimaluse korral tabelina või tabelitena. Asjakohased katsetulemused (näiteks LC50 või NOEC) ja katsetingimused (näiteks katse kestus, manustamisviis) ja muu asjakohane teave esitatakse rahvusvaheliselt tunnustatud mõõtühikutes.

## 3.1.4. Kõik aine keskkonnas säilimise hindamiseks vajalikud andmed esitatakse lühidalt, võimaluse korral tabelina või tabelitena. Asjakohased katsetulemused ja katsetingimused ning muu asjakohane teave esitatakse rahvusvaheliselt tunnustatud mõõtühikutes.

## 3.1.5. Kui sama mõju on käsitletud erinevates uuringutes, kasutatakse järelduste tegemisel muretsemiseks kõige rohkem põhjust andvat/andvaid uuringut/uuringuid, ning uuringu/uuringute kohta koostatud üksikasjalik uuringuülevaade lisatakse tehnilisele toimikule selle ühe osana. Kui ei kasutata muretsemiseks kõige rohkem põhjust andvat/andvaid uuringut/uuringuid, tuleb seda asjakohaselt põhjendada ning üksikasjalikud uuringuülevaated koostatakse mitte ainult kasutatud uuringu vaid ka kõigi teiste uuringute kohta, mis andsid muretsemiseks rohkem põhjust kui kasutatud uuring, ning need lisatakse tehnilisele toimikule selle ühe osana. Kui kõik aine kohta kättesaadavad uuringud näitavad ohu puudumist, viiakse läbi kõikide uuringute valiidsuse üldine hindamine.

## 3.2. 2. aste: Liigitamine ja märgistamine

## 3.2.1. Esitatakse direktiivis 67/548/EMÜ sätestatud kriteeriumitele vastav liigitus ja märgistus koos põhjendustega.

## 3.2.2. Kui andmed on ebapiisavad, et otsustada, kas aine peaks konkreetse mõjutusobjekti suhtes liigitatud olema või mitte, märgib registreerija, millise meetme ta lõpuks võttis ja millise otsuse tegi ning esitab põhjenduse.

## 3.3. 3. aste: Arvutusliku mittetoimiva kontsentratsiooni (PNEC) kindlaksmääramine

3.3.1. Kättesaadava teabe põhjal määratakse kindlaks kõikide keskkonnakomponentide arvutuslik mittetoimiv kontsentratsioon. Arvutusliku mittetoimiva kontsentratsiooni arvutamiseks võib asjakohast hindamistegurit kohaldada organismidega tehtud katsete põhjal saadud toimeväärtustele (näiteks LC50 või NOEC). Hindamistegur väljendab erinevust piiratud arvu liikidega tehtud laborikatsete põhjal saadud toimeväärtuste ja keskkonnakomponendi<sup>(1)</sup> arvutusliku mittetoimiva kontsentratsiooni vahel.

## 3.3.2. Kui arvutusliku mittetoimiva kontsentratsiooni ei ole võimalik tuletada, tuleb see selgesõnaliselt märkida ning esitada asjakohane põhjendus.

<sup>(1)</sup> Üldiselt, mida ulatuslikumad on andmed ja pikem katsete kestus, seda väiksem on määramatuse aste ja hindamisteguri suurus. Hindamistegurit 1000 rakendatakse tavaliselt erinevaid troofilisi tasandeid esindavate liikide põhjal saadud kolmest lühiajalisest L(E)C50 väärtusest kõige madalamale ja tegurit 10 erinevaid troofilisi tasandeid esindavate liikide põhjal saadud kolmest pikaajalisest NOEC väärtusest kõige madalamale.

**Neljapäev, 17. november 2005**

4. PÜSIVATE, BIOAKUMULEERUVATE JA MÜRGISTE AINETE NING VÄGA PÜSIVATE JA VÄGA BIOAKUMULEERUVATE AINETE HINDAMINE
- 4.0. Sissejuhatus
- 4.0.1. Püsivate, bioakumuleeruvate ja mürgiste ainete ning väga püsivate ja väga bioakumuleeruvate ainete hindamise käigus määratakse kindlaks, kas aine vastab XII lisas esitatud kriteeriumitele, ning kui vastab, siis iseloomustatakse aine potentsiaalseid heitkoguseid. Käesoleva lisa punktidele 1 ja 3 vastavat ohuhindamist, milles käsitletakse kõiki pikaajalisi mõjusid ning antakse hinnang inimese ja keskkonna pikaajalisele kokkupuutele ainega kooskõlas punkti 5 (kokkupuute hindamine) 2. etapiga (kokkupuutele antav hinnang), ei ole võimalik piisava usaldusväärsusega läbi viia püsivate, bioakumuleeruvate ja mürgiste ainete ning väga püsivate ja väga bioakumuleeruvate ainete kriteeriumitele vastavate ainete osas, seetõttu on vajalik püsivate, bioakumuleeruvate ja mürgiste ainete ning väga püsivate ja väga bioakumuleeruvate ainete eraldi hindamine.
- 4.0.2. Püsivate, bioakumuleeruvate ja mürgiste ainete ning väga püsivate ja väga bioakumuleeruvate ainete hindamine põhineb kogu tehnilise toimiku vastavas osas esitatud tabelil. Kui tehniline toimik sisaldab ühe või mitme mõjutusobjekti kohta vaid lisades V ja VI nõutud teavet, kaalub registreerija seoses püsivate, bioakumuleeruvate ja mürgiste ainete ning väga püsivate ja väga bioakumuleeruvate ainete hindamisega täiendava teabe vajalikkust.
- 4.0.3. Püsivate, bioakumuleeruvate ja mürgiste ainete ning väga püsivate ja väga bioakumuleeruvate ainete hindamine koosneb kahest etapist, mis on selgesõnaliselt määratletud kemikaaliohutuse aruande C osa 7. jaos:
1. etapp: Võrdlemine kriteeriumitega
  2. etapp: Heitkoguste kirjeldus
- Ohutuskaardi lahtris 12 esitatakse kokkuvõtte hindamise kohta.
- 4.1. 1. etapp: Võrdlemine kriteeriumitega
- Püsivate, bioakumuleeruvate ja mürgiste ainete ning väga püsivate ja väga bioakumuleeruvate ainete hindamise selles osas võrreldakse kättesaadavaid andmeid XII lisas esitatud kriteeriumitega ja otsustatakse, kas aine vastab kriteeriumitele või mitte. Kui ei ole piisavalt kättesaadavaid andmeid, et otsustada, kas aine vastab XII lisas esitatud kriteeriumitele, käsitletakse iga juhtumi puhul eraldi muid tõendeid, mille murettekitavus on samal tasemel.
- 4.2. 2. etapp: Heitkoguste kirjeldus
- Kui aine vastab kriteeriumitele, viiakse läbi heitkoguste kirjeldamine, mis koosneb punktis 5 kirjeldatud kokkupuute hindamise asjakohastest etappidest. Eeskätt sisaldab see hinnangut kõikide tootja või importija tegevuste või määratletud kasutuste kestel erinevatesse keskkonnakomponentidesse sattunud ainekoguste kohta, kõiki määratletud kasutusi ning inimese ja keskkonna ainega kokkupuute tõenäoliste viiside kindlakstegemist.
5. KOKKUPUUTE HINDAMINE
- 5.0. Sissejuhatus
- Kokkupuute hindamise eesmärk on kvalitatiivse või kvantitatiivse hinnangu andmine aine annusele/kontsentratsioonile, millega inimesed ja keskkond kokku puutuvad või võivad kokku puutuda. Kokkupuute hindamine koosneb järgnevalt kahest etapist, mille määratlus vastab selgelt kemikaaliohutuse aruande omale:
1. etapp: Kokkupuutestsenaariumite väljatöötamine
  2. etapp: Kokkupuutele hinnangu andmine
- Vajaduse korral koostatakse vastavalt artiklile 33 hindamiskokkuvõtte, mis lisatakse lisana ohutuskaardile.
- 5.1. 1. etapp: Kokkupuutestsenaariumite väljatöötamine
- 5.1.1. Kokkupuutestsenaariumid töötatakse välja ühenduses valmistamise, tootja ja importija omakasutuse, samuti kõikide määratletud kasutuste jaoks. Kokkupuutestsenaarium on tingimuste võrgustik, mis kirjeldab aine valmistamist või kasutamist selle olelustersükli vältel ning seda, kuidas tootjad ja importijad kontrollivad või soovivad tootmisahela järgmise etapi kasutajatel kontrollida aine kokkupuuteid inimese ja keskkonnaga. Kokkupuutestsenaariumid võivad

Neljapäev, 17. november 2005

vastavalt vajadusele olla väga ulatuslikud või konkreetsed. Kokkupuutestsenaarium esitatakse kemikaaliohutuse aruande vastavas punktis ning selle kokkuvõtte esitatakse ohutuskaardi lisas pealkirja all, mis asjakohast kasutust üldiselt kirjeldab. Eeskätt sisaldab kokkupuutestsenaarium vastavalt vajadusele järgmisi kirjeldusi:

- protsessid, mida tootja järgib toote valmistamisel, ning kui see on asjakohane, siis tootja või importija teostatud edasine töötlemine ja kasutuse, sealhulgas aine füüsilise vormi kirjeldus selle tootmisel, töötlemisel ja/või kasutamisel;
- tootja või importija poolt ettenähtud aine määratletud kasutuse protsess, sealhulgas füüsilise vormi kirjeldus selle töötlemisel ja/või kasutamisel;
- tootja või importija rakendatud riskijuhtimismeetmed, vähendamaks või vältimaks kokkupuudet inimestega (sealhulgas töölised ja tarbijad) ja keskkonnaga;
- riskijuhtimismeetmed, mida tootja või importija soovib tootmisahela järgmise etapi kasutajatele inimestega (sealhulgas töölised ja tarbijad) ja keskkonnaga kokkupuute vähendamiseks või vältimiseks;
- jäätmekäitlusmeetmed, mida tootja või importija rakendab või soovib tootmisahela järgmise etapi kasutajatel rakendada inimestega (töötajad ja tarbijad) ja keskkonnaga kokkupuute vähendamiseks või vältimiseks jäätmete tekitamise, kõrvaldamise ja/või taaskasutuse ajal;
- protsessiga seotud töötajate tegevus ja nende ainega kokkupuute kestus ja sagedus;
- tarbijate tegevus ning nende ainega kokkupuute kestus ja sagedus;
- aine heitkoguste erinevatesse keskkonnakomponentidesse ning reoveekäitlussüsteemidesse sattumise sagedus ja kestus ning lahustumine vastuvõtvates keskkonnakomponentides.

5.1.2. Kui hindamist kasutatakse erikasutusloa taotlemiseks, koostatakse kokkupuutestsenaariumid vaid nimetatud kasutuste ja nendele järgnevate olelustusükli etappide jaoks.

## 5.2. 2. etapp: Kokkupuutele hinnangu andmine

5.2.1. Kokkupuudet hinnatakse kõikide kokkupuutestsenaariumite kohaselt, mis on esitatud kemikaaliohutuse aruande asjakohases punktis ning vajaduse korral kokkuvõtlikult ohutuskaardi lisas vastavalt artiklile 33. Kokkupuutele antav hinnang koosneb kolmest osast: 1) heitkogustele hinnangu andmine; 2) keemiline säilimine ja levikuteed ning 3) kokkupuutetasanditele antav hinnang.

5.2.2. Heitkogustele hinnangu andmisel käsitletakse aine olelustusükli kõigi asjakohaste osade heitkoguseid, eeldades, et kokkupuutestsenaariumis kirjeldatud riskijuhtimismeetmed on rakendatud.

5.2.3. Koostatakse iseloomustus võimalike lagunemis-, muundumis- või reaktsiooniprotsesside kohta ning hinnang keskkonnas jaotumise ja säilimise kohta.

5.2.4. Koostatakse hinnang kõikide nende inimrühmade (töölised, tarbijad ja keskkonna vahendusel ainega kaudselt kokku puutuda võivad isikud) ja keskkonnakomponentide kokkupuutetasandite kohta, kelle või mille kokkupuude ainega on teada või põhjendatult prognoositav. Käsitletakse kõiki inimeste ainega kokkupuute viise (sissehingamine, allaneelamine, imendumine



**Neljapäev, 17. november 2005**

naha kaudu ja kombineeritult kõik asjakohased manustamisviisid). Nendes hinnangutes arvestatakse ka kokkupuuteviisi ruumilisi ja ajalisi muutusi. Eelkõige arvestatakse kokkupuudet käsitlevas hinnangus järgmisi aspekte:

- esindavad andmed kokkupuute kohta, mis on nõuetekohaselt mõõdetud,
- kõik aine olulised lisandid ja lisaained,
- aine valmistamis- ja/või importimiskogused,
- aine kogus iga määratletud kasutuse korral,
- sisalduvuse määr,
- aine füüsikalise-keemilise omadused,
- toodete transformeerumise- ja/või lagunemissaadused,
- tõenäolised kokkupuuteviisid ja inimestesse imendumise võime,
- tõenäolised levikuteed keskkonnas ning keskkonnas jaotumise ja degradatsiooni ja/või muundumise mehhanismid (vaata ka 1. etappi 3. jaos).

5.2.5. Kui kokkupuudet käsitlevad nõuetekohaste mõõtmistega saadud andmed on kättesaadavad, tuleb kokkupuute hindamisel neile erilist tähelepanu pöörata. Kokkupuutetasandite hindamiseks võib kasutada asjakohaseid mudeleid. Võib arvestada ka analoogselt kasutatavate ning analoogsete kokkupuuteviisidega ainete asjakohaseid seireandmeid või analoogseid omadusi.

**6. RISKI KIRJELDUS**

- 6.1. Kõikide kokkupuutestsenaariumite kohta koostatakse riski kirjeldused, mis esitatakse kemikaali-ohutuse aruande vastavas punktis.
- 6.2. Riski kirjelduses käsitletakse inimrühmi (puutuvad kokku töötajadena, tarbijatena või kaudselt keskkonna kaudu, ning kui see on asjakohane, siis eespool nimetatud kokkupuutevõimaluste kombinatsioon) ja keskkonnakomponente, mille kokkupuude ainega on teada või põhjendatult prognoositav, eeldades sealjuures, et eelmises punktis kirjeldatud kokkupuutestsenaariumi riskijuhtimismeetmed on rakendatud. Lisaks kontrollitakse aine üldist keskkonnaohtlikkust, ühitades selleks kõikide asjakohaste keskkonnakomponentide kohta saadud tulemused ja aine kõik asjakohased heitkoguste/päästude allikad.
- 6.3. Riski kirjeldus koosneb järgmistest osadest:
- iga inimrühma teadaoleva või tõenäolise kokkupuute võrdlemine asjakohaste tuletatud mittetoimivate tasemetega;
  - iga keskkonnakomponendi prognoositava keskkonnakontsentratsiooni võrdlemine arvutuslike mittetoimivate kontsentratsioonidega ja
  - aine füüsikalise-keemiliste omaduste tõttu toimuva sündmuse tõenäosuse ja tõsidusastme hindamine.
- 6.4. Kõikide kokkupuutestsenaariumide puhul loetakse inimeste ja keskkonna kokkupuude piisavalt kontrollituks, kui:
- punktis 6.2 hinnatud kokkupuutetasandid ei ületa asjakohaste tuletatud mittetoimivate tasemete või arvutuslike mittetoimivate kontsentratsioonide väärtusi, mis on vastavalt punktides 1 ja 3 kindlaks määratud ja
  - punktis 2 määratletud aine füüsikalise-keemiliste omaduste tõttu toimuva sündmuse toimumise tõenäosus ja selle tõsidusaste on tähtsusetu.

Neljapäev, 17. november 2005

- 6.5 Nende inimestele avaldatavate mõjude ja keskkonnanakomponentide puhul, mille tuletatud mittetoimivat taset või arvutuslikku mittetoimivat kontsentratsiooni ei ole võimalik kindlaks määrata, hinnatakse kvalitatiivse hindamise käigus mõjude vältimise tõenäosust kokkupuutesenaariumi rakendamise abil.

Püsivate, bioakumuleeruvate ja mürgiste ainete ning väga püsivate ja väga bioakumuleeruvate ainete kriteeriumitele vastavate ainete puhul rakendab tootja või importija oma tegevuskohas ja soovib tootmisahela järgmise etapi kasutajatele punkti 5 2. etapis saadud teavet inimeste ja keskkonna kokkupuuteid minimaliseerivate riskijuhtimismeetmete kohta.

## 7. KEMIKAALIOHUTUSE ARUANDE VORM

Kemikaaliohutuse aruanne sisaldab järgmisi punkte:

Kemikaaliohutuse aruande vorm	
A OSA	
1.	Kokkuvõte riskijuhtimismeetmetest
2.	Teatis riskijuhtimismeetmete rakendamise kohta
3.	Teatis riskijuhtimismeetmete edastamise kohta
B OSA	
1.	Aine ning selle füüsikalise-keemiliste omaduste kindlaksmääramine
2.	Liigitamine ja märgistamine
3.	Omadused, mis on seotud keskkonnas säilimisega
3.1.	Degradatsioon
3.2.	Levik keskkonnas
3.3.	Bioakumulatsioon
C OSA	
1.	Inimese terviseohtude hindamine
1.1.	Toksikokineetiline metabolism ja levik
1.2.	Äge mürgisus
1.3.	Ärritus
1.3.1.	Nahk
1.3.2.	Silmad
1.3.3.	Hingamisteed
1.4.	Söövitus
1.5.	Sensibiliseerimine
1.5.1.	Nahk
1.5.2.	Hingamissüsteem
1.6.	Kordusannuse mürgisus
1.7.	Mutageensus
1.8.	Kantserogeensus
1.9.	Paljunemisvõimet kahjustav mürgisus
1.9.1.	Mõju sigivusele
1.9.2.	Arenguhäireid põhjustav toksilisus
1.10.	Muud mõjud
2.	Inimtervise hindamine füüsikalise-keemilistest omadustest lähtudes
2.1.	Plahvatusohtlikkus
2.2.	Süttivus
2.3.	Oksüdeerimisvõime
3.	Keskkonnaohtude hindamine
3.1.	Veekeskkond (sealhulgas põhjasetted)
3.2.	Maismaakeskkond
3.3.	Atmosfääriõhukeskkond
3.4.	Mikrobioloogiline aktiivsus reoveekäitlissüsteemides

Neljapäev, 17. november 2005

Kemikaaliohutuse aruande vorm

4. Püsivate, bioakumuleeruvate ja mürgiste ainete ning väga püsivate ja väga bioakumuleeruvate ainete hindamine
5. Kokkupuute hindamine
  - 5.1. [1. kokkupuutestsenaariumi pealkiri 1]
    - 5.1.1. Kokkupuutestsenaarium
    - 5.1.2. Kokkupuute hindamine
  - 5.2. [2. kokkupuutestsenaariumi pealkiri]
    - 5.2.1. Kokkupuutestsenaarium
    - 5.2.2. Kokkupuute hindamine  
[jne]
6. Riski kirjeldus
  - 6.1. [kokkupuutestsenaariumi pealkiri 1]
    - 6.1.1. Inimeste tervis
      - 6.1.1.1. Töölised
      - 6.1.1.2. Tarbijad
      - 6.1.1.3. Keskkonna kaudu kaudselt kokkupuutuvad isikud
    - 6.1.2. Keskkond
      - 6.1.2.1. Veekeskkond (sealhulgas põhjasete)
      - 6.1.2.2. Maismaakeskkond
      - 6.1.2.3. Atmosfääriõhukeskkond
      - 6.1.2.4. Mikrobioloogiline aktiivsus reoveekäitlussüsteemides
  - 6.2. [2. kokkupuutestsenaariumi pealkiri]
    - 6.2.1. Inimeste tervis
      - 6.2.1.1. Töölised
      - 6.2.1.2. Tarbijad
      - 6.2.1.3. Keskkonna kaudu kaudselt kokkupuutuvad isikud
    - 6.2.2. Keskkond
      - 6.2.2.1. Veekeskkond (sealhulgas põhjasete)
      - 6.2.2.2. Maismaakeskkond
      - 6.2.2.3. Atmosfääriõhukeskkond
      - 6.2.2.4. Mikrobioloogiline aktiivsus reoveekäitlussüsteemides  
[jne]
  - 6.x. Üldine kokkupuude (ühitatud kõik asjakohased heitkoguste/päästude allikad)
    - 6.x.1 Inimeste tervis (ühitatud kõik kokkupuuteviisid)
      - 6.x.1.1
    - 6.x.2 Keskkond (ühitatud kõik heitkoguste allikad)
      - 6.x.2.1

I A LISA

OHUTUSKAARTIDE KOOSTAMISE JUHIS

Käesolevas lisas kehtestatakse nõuded ohutuskaardile, mis tuleb esitada aine või valmistise kohta vastavalt artiklile 33. Ohutuskaart võimaldab siirdada asjakohast teavet vastavast kemikaaliohutuse aruandest (aruannetest) turustusahelas allapoole järgmisele/järgmistele vahetule/vahetutele kasutajatele/kasutajatele. Ohutuskaardil esitatud teave vastab teabele kemikaaliohutuse aruandel, kui seda nõutakse. Kui kemikaaliohutuse aruanne on koostatud, paigutatakse ohutuskaardi lissasse asjakohane/asjakohased kokkupuutestsenaarium/kokkupuutestsenaariumid, et muuta neile viitamine ohutuskaardi asjakohastes lahtrites lihtsamaks.

Käesoleva lisa eesmärk on tagada artiklis 33 loetletud kohustuslike lahtrite sisu järjekindlus ja täpsus, et kasutajatel oleks võimalik ohutuskaartide alusel võtta asjakohaseid meetmeid tervise ja tööohutuse ning keskkonna kaitseks.

Ühtlasi vastab ohutuskaartidel esitatav teave nõuetele, mis on sätestatud nõukogu direktiivis 98/24/EÜ. Eeskätt võimaldab ohutuskaart tööandjal kindlaks teha keemiliste mõjurite olemasolu töökohas ning hinnata nende kasutamisest tulenevat ohtu töötajate tervisele ja ohutusele.

Neljapäev, 17. november 2005

Ohutuskaardi teave esitatakse selgel ja kokkuvõtlikul viisil. Ohutuskaardi koostab pädev isik, kes võtab arvesse kasutajaskonna teadaolevaid erivajadusi. Ainete ja valmististe turuleviimise eest vastutavad isikud tagavad pädevatele isikutele asjakohase väljaõppe, sealhulgas täiendõppe.

Valmististe kohta, mida ei liigitata ohtlikuks, kuid mille puhul tuleb *artikli 34* kohaselt esitada ohutuskaart, esitatakse igas lahtris proportsionaalne ülevaade.

Ainete ja valmististe paljude erinevate omaduste tõttu tuleb teatavatel juhtudel esitada lisateavet. Kui mõningatel juhtudel selgub, et teatavaid omadusi käsitlev teave ei ole oluline või seda ei ole tehnilistel põhjustel võimalik esitada, põhjendatakse seda igas punktis selgesõnaliselt. Teave esitatakse kõikide ohtlike omaduste kohta. Kui väidetakse, et teatav oht puudub, tuleb eristada selgelt juhtumid, mil teave ei ole liigitajale kättesaadav ja juhtumid, mil katsetulemused on negatiivsed.

Ohutuskaardi väljaandmise kuupäev märgitakse esilehele. Kui ohutuskaardis on tehtud muudatusi, teavitatakse sellest saajat.

Märkus

Ohutuskaardid esitatakse ka teatavate direktiivi 67/548/EMÜ VI lisa peatükkides 8 ja 9 loetletud spetsiaalsete ainete ja valmististe puhul (näiteks massiivselt olekus metallid, sulamid, surugaasid jne), mille märgistamisel kehtivad erandid.

## 1. AINE/VALMISTISE NING ÄRIÜHINGU/ETTEVÕTTE IDENTIFITSEERIMINE

### 1.1. Aine või valmistise määratlemine

Määratlemisel kasutatav nimetus on identne direktiivi 67/548/EMÜ VI lisas sätestatud märgisel oleva nimetusega.

Registreerimisele kuuluvate ainete puhul vastab nimetus registreerimisel kasutatud nimetusele ja osutatakse ka käesoleva määruse *artikli 20* lõikes 1 sätestatud registreerimisnumbrile.

Esitatakse teave ka muude kättesaadavate identifitseerimisvahendite kohta.

### 1.2. Aine/valmistise kasutamine

Esitada aine või valmistise teadaolevad kasutused. Kui võimalikke kasutusi on palju, loetleda vaid kõige olulisemad või tavalisemad. Lisaks sellele tuleks kokkuvõtlikult kirjeldada, mis otstarbel ainet tegelikult kasutatakse, nt kas tegemist on põlemist takistava ainega, antioksüdandiga vms.

Kui kemikaaliohutuse aruande esitamist peetakse vajalikuks, sisaldab ohutuskaart teavet kõikide ohutuskaardi saajale oluliste määratud kasutuste kohta. See teave on kooskõlas määratletud kasutuste ja kokkupuutetsenaariumitega ohutuskaardi lisas.

### 1.3. Äriühingu/ettevõtte määratlemine

Märkida aine või valmistise turuleviimise eest vastutav isik ühenduses, kelleks võib olla tootja, importija või turustaja. Esitada isiku täielik aadress ja telefoninumber.

**Neljapäev, 17. november 2005**

Kui kõnealune isik ei asu liikmesriigis, kus ainet või valmistist turustatakse, esitada võimaluse korral kõnealuses liikmesriigis asuva vastutava isiku täielik aadress ja telefoninumber.

Registreerijate puhul vastab kindlaks määratud isik registreerimisel tootja või importija identiteedi kohta esitatud teabele.

**1.4. Hädaabitelefon**

Lisaks eespool nimetatud teabele esitada äriühingu ja/või asjaomase ametliku nõuandeametuse hädaabitelefon (selleks võib olla terviseiga seotud teabe vastuvõtmise eest vastutav organ, millele on osutatud direktiivi 1999/45/EÜ artiklis 17).

**2. OHTUDE MÄÄRATLEMINE**

Siinkohal esitada aine või valmistise liigitus, mis on saadud direktiivides 67/548/EMÜ või 1999/45/EÜ sätestatud liigitamiseskirjade kohaldamisel. Märkida selgelt ja lühidalt ainest või valmistisest tulenevad ohud inimesele ja keskkonnale.

Eristada selgelt ohtlikuks liigitatud valmistisi neist valmististest, mida direktiivi 1999/45/EÜ kohaselt ei liigitata ohtlikuks.

Kirjeldada kõige olulisemaid kahjulikke füüsikalis-keemilisi mõjusid, mõju inimeste tervisele ja keskkonnale ning aine või valmistise kasutamisest ja võimalikust prognoositavast väärkasutamisest tulenevaid sümptomeid.

Võib osutada vajalikuks loetleda ka muid ohte, näiteks tolmusus, lämbumine, külmumine, või keskkonnamõjusid, näiteks ohud mullaorganismidele jne, mis ei mõjuta küll liigitamist, kuid võivad suurendada materjali ohtlikkust tervikuna.

Märgisel olev teave esitatakse punktis 15.

Aine liigitus vastab X jaotises esitatud liigitus- ja märgistusnimistule.

**3. KOOSTIS/TEAVE KOOSTISAINETE KOHTA**

Saajal on esitatava teabe alusel võimalik hõlpsalt määratleda valmistise koostisainetest tulenevad ohud. Valmistisest endast tulenevad ohud esitatakse lahtris 3.

3.1. Täielikku koostist (koostisainete olemus ja nende kontsentratsioon) ei ole vaja esitada, kuid kasulikuks võib osutada koostisainete ja nende kontsentratsioonide üldine kirjeldus.

3.2. Direktiivi 1999/45/EÜ kohaselt ohtlikuks liigitatud valmistise puhul esitatakse andmed järgmiste ainete ning nende kontsentratsiooni või kontsentratsioonivahemiku kohta:

- i) tervise- või keskkonnaohtu kujutavad ained direktiivi 67/548/EMÜ tähenduses, kui nende kontsentratsioon on vähemalt võrdne või suurem kui madalaim:
  - kohaldatav kontsentratsioon, mis on kindlaks määratud direktiivi 1999/45/EÜ artikli 3 lõikes 3 esitatud tabelis või
  - direktiivi 67/548/EMÜ I lisa esitatud kontsentratsiooni piirmäär või
  - direktiivi 1999/45/EÜ II lisa B osas esitatud kontsentratsiooni piirmäär või
  - direktiivi 1999/45/EÜ III lisa B osas esitatud kontsentratsiooni piirmäär või
  - X jaotise liigitus- ja märgistusnimistu kinnitatud sissekandes esitatud kontsentratsiooni piirmäär,
- ii) ja ained, mille suhtes on kehtestatud ühenduse töökeskkonna ohtlike ainete piirnormid ja mis ei ole juba hõlmatud punktiga i.

Neljäpäev, 17. november 2005

- 3.3. Valmististe puhul, mida ei liigitata direktiivi 1999/45/EÜ kohaselt ohtlikuks, esitatakse andmed järgmistest ainetest ning nende kontsentratsiooni või kontsentratsioonivahemiku kohta, kui nende kontsentratsioon moodustab mittegaasiliste valmististe puhul vähemalt 1% massist ja gaasiliste valmististe puhul vähemalt 0,2% mahust:
- tervise- või keskkonnaohtu kujutavad ained direktiivi 67/548/EMÜ<sup>(1)</sup> tähenduses
  - ja ained, mille suhtes on kehtestatud ühenduse töökeskkonna ohtlike ainete piirnormid.
- 3.4. **Valmististe puhul, mis ei vasta punktides 3.2 ja 3.3 sätestatud nõuetele ja mille kasutatud ainete arvutuslik mittetoimiv sisaldus on väiksem kui 500 µg/liiter, edastatakse tootmisahela järgmise etapi kasutajale kogus, teave biolagundamise (hävitamise) kohta ning logPOW vastavalt artiklites 39 ja 40 toodud nõuetele.**
- 3.5. Esitatakse eespool nimetatud ainete liigitus (direktiivi 67/548/EMÜ artiklite 4 ja 6 või direktiivi 67/548/EMÜ I lisa põhjal) koos ohutunnuste ja riskilausega, mis on määratud vastavalt nende ainete füüsilis-keemilistele ohtudele ning tervise ja keskkonnaga seotud ohtudele. Riskilauseid ei ole siin vaja täielikult välja kirjutada: viidatakse punktile 16, kus on esitatud kõigi asjakohaste riskilause te-riktekst.
- 3.6. Eespool nimetatud ainete nimed ning nende EINECSI ja ELINCSI numbrid esitatakse kooskõlas direktiiviga 67/548/EMÜ. Kasulikuks võivad osutuda ka CASi number ja IUPACi antud nimetus (kui need on kättesaadavad). Aineid, mille kohta esitatakse üldnimetus kooskõlas direktiivi 1999/45/EÜ artikliga 15 või käesoleva lisa punkti 3.3 joonealuse märkusega, ei pea täpselt keemiliselt määratlema. Igale registreerimisele kuuluvale ainele antakse ka käesoleva määruse artikli 20 lõikes 1 määratud registreerimisnumber.
- 3.7. Kui direktiivi 1999/45/EÜ artikli 15 või käesoleva lisa punkti 3.3 joonealuse märkuse kohaselt tuleb teatavate ainete andmeid hoida konfidentsiaalsena, kirjeldatakse ohutu käitlemise tagamiseks nende keemilisi omadusi. Kasutatav nimi vastab eespool kirjeldatud menetluste käigus kindlaks määratud nimele.

#### 4. ESMAABIVÕTTED

Kirjeldada esmaabivõtteid.

Esiteks märkida, kas vältimatu meditsiiniabi on vajalik.

Esmaabi käsitlev teave peab olema kokkuvõtlik ning vigastatule, kõrvalseisjale ja esmaabi andjatele hõlpsasti arusaadav. Esitada tuleb lühikokkuvõtte sümptomitest ja mõjudest. Juhendis esitatakse tegevuskava õnnetuskohal ning ülevaade kokkupuutele järgnevatest võimalikest tüsistustest.

Jagada teave alapunktidesse vastavalt kokkupuuteviisile, st sissehingamine, sattumine nahale või silmadesse, allaneelamine.

Märkida, kas arstiabi on vajalik või soovitatav.

Mõningate ainete või valmististe puhul võib olla oluline rõhutada, et töökohal peavad olema kättesaadavad erakorraliseks ja vältimatuks raviks vajalikud erivahendid.

<sup>(1)</sup> Kui valmistise turuleviimise eest vastutav isik suudab tõendada, et sellise aine keemiliste andmete avaldamisel ohutuskardil, mis on liigitatud eranditult:

- ärritavaks, välja arvatud ained, millele on omistatud riskilause R41, või ärritavaks koos ühe või mitme direktiivi 1999/45/EÜ artikli 10 punktis 2.3.4 nimetatud omadusega; või
- kahjulikuks koos ühe või mitme direktiivi 1999/45/EÜ artikli 10 punktis 2.3.4 nimetatud omadusega, omades üksnes akuutset surmavat mõju;

ohustab tema intellektuaalomandi konfidentsiaalsust, võib ta kooskõlas direktiivi 1999/45/EÜ VI lisa B osa sätetega viidata kõnealusele ainele kas nimetuse abil, mis identifitseerib kõige olulisemad funktsionaalsed keemilised rühmad, või mõne muu alternatiivse nimetuse abil.

**Neljapäev, 17. november 2005****5. TULETÕRJEMEETMED**

Esitada aine või valmistise põhjustatud või selle läheduses tekkinud tulekahju kustutamise nõuded, tuues eelkõige välja:

- sobivad kustutusvahendid,
- kustutusvahendid, mida ei tohi ohutusnõuetest tulenevalt kasutada,
- erilised kokkupuuteohud, mis tulenevad ainest või valmistisest endast, põlemissaadustest või tekkivatest gaasidest,
- spetsiaalsed kaitsevahendid, mida tuletoorjajad peaksid kasutama.

**6. JUHUSLIKUL KESKKONDA SATTUMISEL VÕETAVAD MEETMED**

Olenevalt ainest või valmistisest võib vajalikuks osutada järgmine teave:

- isikukaitsega seotud ettevaatusabinõud, näiteks:  
süüteallikate kõrvaldamine, piisava ventilatsiooni/hingamisteede kaitse tagamine, tolmuleviku tõkestamine, aine nahale või silmadesse sattumise vältimine,
- keskkonnavalased ettevaatusabinõud, näiteks:  
saaste leviku vältimine äravoolutorudes, pinna- ja põhjavees ning pinnases, vajadus hoiatada ümbruskonnas asujaid,
- puhastusmeetodid, näiteks:  
absorbentide (näiteks liiv, kobediatoomiit, hapet siduv aine, universaalne siduv aine, saepuru jms) kasutamine, gaaside/aurude eemaldamine vee abil, lahjendamine.

Kaaluda ka järgmiste märgete kasutamist: "kasutamine keelatud, neutraliseerida ...".

Märkus

Vajaduse korral viidata lahtritele 8 ja 13.

**7. KÄITLEMINE JA HOIUSTAMINE**

Märkus

Selles punktis esitatakse tervise-, ohutuse ja keskkonnakaitsega seotud teave. See aitab tööandjal kavandada sobivad tööviisid ja korralduslikud meetmed kooskõlas direktiivi 98/24/EÜ artikliga 5.

Kui nõutakse kemikaaliohutuse aruande esitamist või registreerimist, on käesoleva punkti teave kooskõlas ohutuskaardi lisa esitatud teabega määratletud kasutuste ja kokkupuutestsenaariumite kohta.

**7.1. Käitlemine**

Esitada ohutu käitlemise tagamiseks vajalikud ettevaatusabinõud, sealhulgas nõuanded järgmiste tehniliste meetmete kohta: isoleerimine, koht- ja üldventilatsioon, meetmed aerosoolide ja tolmu ning tulekahjude vältimiseks, asjakohased keskkonnakaitsemeetmed (nt filtrite või skraberite kasutamine väljatõmbeventilatsioonis, kasutamine isoleeritud alal, meetmed lekete kogumiseks ja kõrvaldamiseks, jne) ning muud aine või valmistisega seotud erinõuded või -eeskirjad (nt keelatud või soovitatavad menetlused); võimaluse korral lisada nende lühikirjeldus.

Neljapäev, 17. november 2005

## 7.2. Hoiustamine

Määratleda ohutu hoiustamise tingimused, näiteks ladudele ja mahutitele (sealhulgas kemikaalile vastupidavad seinad ja ventilatsioon) kehtestatud erinõuded, kokkusobimatud materjalid, ladustamistingimused (temperatuur ja niiskuse piirmäär/vahemik, valgus, inertgaas jne), spetsiaalsed elektriseadmed ja staatilise elektri vältimine.

Vajaduse korral esitada nõuanded ladustamisel kehtivate koguseliste piirangute kohta. Eelkõige esitada erinõuded, mis kehtivad aine või valmistise pakendite/mahutite puhul kasutatavate materjaliliikide osas.

## 7.3. Eriotstarbelised kasutusviisid

Eriotstarbeliseks kasutamiseks ettenähtud lõpptoodete puhul tuleb esitada üksikasjalikud ja praktilised soovitusused ettenähtud kasutusviiside kohta. Võimaluse korral osutatakse tootmisharus või -sektoris heakskiidetud juhiste.

## 8. KOKKUPUUTE VÄLTIMINE/ISIKUKAITSEVAHENDID

### 8.1. Ohutegurite piirnormid

Esitada praegu kohaldatavad spetsiaalsed kontrollparameetrid, sealhulgas ohtlike ainete piirnormid töökeskonnas ja/või bioloogilised piirnormid. Piirnormid esitatakse selle liikmesriigi kohta, kus ainet või valmistist turustatakse. Esitada teave praegu soovitatavate järelevamenetluste kohta.

Kui nõutakse kemikaaliohutuse aruannet, tuleb ohutuskaardi lisa kokkupuutestsenaariumite jaoks esitada aine asjakohased tuletatud mittetoimivad tasemed ja arvutuslikud mittetoimivad kontsentratsioonid.

Valmististe puhul on kasulik esitada nende koostisainete piirnormid, mis tuleb loetleda ohutuskaardil vastavalt lahtrile 3.

### 8.2. Kokkupuute vältimine

Käesoleva dokumendi tähenduses hõlmab kokkupuute piiramine kõiki spetsiaalseid kaitse- ja ennetusmeetmeid, mida tuleb aine kasutamisel võtta selle kokkupuudete minimeerimiseks töötajate ja keskkonnaga.

#### 8.2.1. Ohtlike ainete kokkupuute vältimine töökeskonnas

Tööandja võtab seda teavet arvesse, hinnates teatavast ainest või valmistisest tulenevat ohtu töötajate tervisele ja ohutusele kooskõlas direktiivi 98/24/EÜ artikliga 4, mis eeldab asjakohaste tööprotsesside ja tehniliste kontrollide kavandamist, sobivate vahendite ja materjalide kasutamist, ühiskaitsemeetmete kohaldamist riski esinemiskohas ning individuaalsete kaitsemeetmete, näiteks isikukaitsevahendite kasutamist. Seepärast tuleb nende meetmete kohta esitada asjakohane ja piisav teave, et riski oleks võimalik direktiivi 98/24/EÜ artikli 4 alusel nõuetekohaselt hinnata. See teave peab täiendama punktis 7.1 esitatud teavet.

Kui on tarvis individuaalset isikukaitset, tuleb määrata üksikasjalikult kindlaks piisava ja sobiva kaitse tagamiseks vajalikud vahendid. Võtta arvesse nõukogu direktiivi 89/686/EMÜ<sup>(1)</sup> ja osutada asjakohastele CEN-standarditele.

Kui nõutakse kemikaaliohutuse aruannet, esitatakse ohutuskaardi lisa toodud kokkupuutestsenaariumi jaoks kokkuvõtte riskijuhtimismeetmetest, mis võimaldavad ettenähtud ulatuses vältida töötajate kokkupuuteid ohtlike ainete.

##### 8.2.1.1. Hingamisteede kaitsmine

Ohtliku gaasi, auru ja tolmu puhul määratakse kindlaks kasutatavate vahendite liik, näiteks kompaktsed hingamisaparaadid, sobivad maskid ja filtrid.

(<sup>1</sup>) EÜT L 399, 30.12.1989, lk 18.



**Neljapäev, 17. november 2005**

- 8.2.1.2. Käte kaitsmine  
Määrata täpselt kindlaks aine või valmistise käitlemisel kasutatavate kinnaste liik, sealhulgas:  
— materjali liik,  
— kindamaterjali läbimisaeg, võttes arvesse naha kaudu toimuva kokkupuute ulatust ja kestust.  
Vajaduse korral esitada muud käte kaitseks võetavad meetmed.
- 8.2.1.3. Silmade kaitsmine  
Määrata kindlaks silmade kaitsevahendite liik, näiteks kaitseprillid, näokaitseid.
- 8.2.1.4. Naha kaitsmine  
Kui lisaks kätele on vaja kaitsta ka teisi kehaosi, määra kindlaks vajalike kaitsevahendite liik ja kvaliteet, näiteks põll, saapad ja kaitseülikond. Vajaduse korral esitada muud naha kaitseks võetavad meetmed ja spetsiaalsed hügieenimeetmed.
- 8.2.2. Kokkupuudete vältimine keskkonnaga  
Esitada teave, mida tööandjal on vaja ühenduse keskkonnakaitsealastest õigusaktidest tulenevate kohustuste täitmiseks.  
Kui nõutakse kemikaaliohutuse aruannet, koostatakse ohutuskardi lisas esitatud kokkupuutetsenaariumi jaoks kokkuvõtte riskijuhtimismeetmetest, mis võimaldavad ettenähtud ulatuses vältida keskkonna kokkupuuteid ohtliku ainega.

**9. FÜÜSIKALIS-KEEMILISED OMADUSED**

Nõuetekohaste kaitsemeetmete võtmiseks esitada kogu asjakohane teave aine või valmistise kohta, eelkõige lahtris 9.2 loetletud teave. Selle lahtri teave on kooskõlas registreerimisel esitatava teabega, kui seda nõutakse.

**9.1. Üldine teave**

Välimus

Kirjeldada tarnitava aine või valmistise füüsilist olekut (tahke, vedel, gaasiline) ning värvust.

Lõhn

Kui lõhn on tajutav, esitada selle lühikirjeldus.

**9.2. Tervise, ohutuse ja keskkonnaga seotud oluline teave**

pH

Esitada aine või valmistise pH tarnimisel või vesilahusena; viimasel juhul näidata kontsentratsioon.

Keemistemperatuur/keemistemperatuuri vahemik:

Leekpunkt:

Süttivus (tahke, gaasiline):

Plahvatusohtlikkus:

Oksüdeerimisomadused:

Aururõhk:

Suhteline tihedus:

Lahustuvus:

Lahustuvus vees:

Lahustuvus rasvas (täpsustada lahusti – õli):

Neljapäev, 17. november 2005

Jaotustegur: n-oktaanool/vesi:

Viskoossus:

Aurutihedus:

Aurumiskiirus:

### 9.3. Muu teave

Esitada muud olulised ohutusparameetrid, näiteks segunevus, juhtivus, sulamistemperatuur/sulamisvahemik, gaasirühm (oluline Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 94/9/EÜ<sup>(1)</sup> kohaldamisel), isesüttimistemperatuur jne.

#### Märkus 1

Eespool loetletud omadused määratletakse X lisa A osas esitatud tingimuste või mõne muu võrreldava meetodi kohaselt.

#### Märkus 2

Valmististe puhul esitatakse teave üldjuhul valmistise enda omaduste kohta. Kui väidetakse, et teatav oht puudub, eristada selgelt juhtumid, mil teave ei ole klassifitseerijale kättesaadav, nendest juhtumitest, mil katsetulemused on negatiivsed. Kui peetakse vajalikuks teabe esitamist üksikute koostisainete omaduste kohta, märkida selgelt, milliseid aineid teave puudutab.

## 10. PÜSIVUS JA REAKTSIOONIVÕIME

Esitada teave aine või valmistise püsivuse ning teatavatel kasutustingimustel ja keskkonda sattumisel tekkida võivate võimalike ohtlike reaktsioonide kohta.

### 10.1. Tingimused, mida tuleks vältida

Loetleda tingimused, näiteks temperatuur, rõhk, valgus, löögid jne, mis võivad põhjustada ohtlikke reaktsioone, ning võimaluse korral lisada nende lühikirjeldus.

### 10.2. Materjalid, mida tuleks vältida

Loetleda ained, näiteks vesi, õhk, happed, alused, oksüdandid või muud ained, mis võivad põhjustada ohtlikke reaktsioone, ning võimalusel lisada nende lühikirjeldus.

### 10.3. Ohtlikud lagunemissaadused

Loetleda kahjustavas koguses tekkivad ohtlikud lagunemissaadused.

#### Märkus

Eraldi tuleb esitada järgmised aspektid:

- stabilisaatorite vajadus ja olemasolu,
- ohtlike eksotermiliste reaktsioonide võimalikkus,
- aine või valmistise füüsilises olekus toimivate muudatuste võimalik ohtlikkus,
- ohtlikud lagunemissaadused, mis võivad tekkida kokkupuutel veega,
- ebapüsivate ühendite tekkimise võimalus.

## 11. TOKSIKOLOOGILINE TEAVE

Selles punktis käsitletakse lühida, kuid täieliku ja tervikliku kirjelduse vajalikkust erinevate toksikoloogiliste mõjude puhul (tervisele), mis võivad tekkida kasutaja kokkupuutel aine või valmistisega.

<sup>(1)</sup> EÜT L 100 19.4.1994, lk 1.

**Neljapäev, 17. november 2005**

Selline teave hõlmab aine või valmistisega kokkupuutel tekkivaid tervisele ohtlikke mõjusid, põhinedes näiteks katseandmetel ja kogemustel. Vajadusel peab teave sisaldama ka lühi- ja pikaajalise kokkupuute vahetut ja kroonilist ning viitmõju: näiteks ülitundlikkust, uimasust, kantserogeensust, mutageensust ja paljunemisvõimet kahjustavat mürgisust (arenguhäireid tekitav mürgisus ja mõju sigivusele). Ka hõlmab teave erinevaid kokkupuuteviise (sissehingamine, allaneelamine, sattumine nahale või silmadesse) ning kirjeldab füüsiliste, keemiliste ja toksikoloogiliste omadustega seotud sümptomeid.

Võttes arvesse lahtris 3 (koostis/teave koostisainete kohta) juba esitatud teavet võib osutada vajalikuks viitamine mõjudele, mida valmistisse kuuluvad teatavad ained tervisele võivad avaldada.

Käesolevas punktis esitatud teave on kooskõlas registreerimisel esitatava teabega, kui seda nõutakse, ja/või kemikaaliohutuse aruandega, kui seda nõutakse, ning annab infot järgmiste potentsiaalsete mõjurühmade kohta:

- toksikokineetika, metabolism ja levik,
- ägedad mõjud (äge mürgisus, ärritus ja söövitus),
- sensibiliseerimine,
- kordusannuse mürgisus ja
- CMR-mõjud (kantserogeensus, mutageensus ja paljunemisvõimet kahjustav mürgisus).

Registreerimisele kuuluvate ainete puhul esitatakse kokkuvõtte käesoleva määruse lisade V–IX kohaldamisel saadud teabest. I lisa punkti 1.3.1 kohaselt sisaldab teave ka kättesaadavate andmete võrdlustulemusi direktiivis 67/548/EMÜ esitatud CMRi 1. ja 2. kategooria kriteeriumitega.

## 12. ÖKOLOOGILINE TEAVE

Kirjeldada aine või valmistise võimalikke mõjusid, käitumist ja säilimist õhu, vee ja/või pinnase seisukohalt. Võimaluse korral esitada asjakohased katseandmed (näiteks LC50 kala  $\leq 1$  mg/l).

Käesolevas punktis toodud teave on kooskõlas registreerimisel esitatud teabega, kui seda nõutakse, ja/või kemikaaliohutuse aruandes esitatud teabega, kui seda nõutakse.

Kirjeldada aine või valmistise kõige tähtsamaid omadusi, millel on tõenäoline mõju keskkonnale, võttes arvesse aine või valmistise kvaliteeti ning prognoositavaid kasutusviise. Samalad teave esitada ka aine ja valmistise ohtlike lagunemissaaduste kohta. See võib hõlmata järgmist:

### 12.1. Ökotoksilisus

Esitada asjakohased kättesaadavad andmeid ägeda ja kroonilise mürgisuse kohta veekeskkonnale, sealhulgas kaladele, vesikirpudele, vetikatele ja muudele veetaimedele. Lisaks sellele esita võimaluse korral kättesaadavad mürgisust käsitlevad andmed pinnase mikro- ja makroorganismide kohta ning muude keskkonna seisukohast oluliste organismide, näiteks lindude, mesilaste ja taimede kohta. Kui aine või valmistis pärsib mikroorganismide aktiivsust, tuleb käsitleda ka võimalikku mõju reoveepuhastitele.

Registreerimisele kuuluvate ainete puhul lisa kokkuvõtte käesoleva määruse lisade V–IX kohaldamisel saadud teabest.

### 12.2. Liikuvus

Aine või valmistise teatavate koostisosade võime<sup>(1)</sup> liikuda keskkonda sattumisel põhjavette või levida keskkonda sattumise kohast kaugemale.

<sup>(1)</sup> Kuna see teave puudutab üksnes aineid, ei saa seda esitada valmististe puhul. Kui nimetatud teave on kättesaadav ja asjakohane, esitatakse see valmistise kõikide koostisainete kohta, mis tuleb ohutuskaardil loetleda kooskõlas käesoleva lisa punktiga 2.

Neljapäev, 17. november 2005

Asjakohased andmed võivad sisaldada järgmist:

- teadaolev või prognoositav levimine keskkonnakomponentideni,
- pindpinevus,
- absorptsioon/desorptsioon.

Muid füüsikalisi-keemilisi omadusi käsitletakse lahtris 9.

### 12.3. Püsivus ja lagundatavus

Aine või valmistise teatavate koostisainete võime laguneda keskkonna eri osades kas biolagundatavuse või muude protsesside, näiteks oksüdeerumise või hüdrolüüsi tulemusel. Võimaluse korral esita kättesaadav teave lagunemisega seotud poolestusaegade kohta. Peale selle esitatakse ka teave aine või valmistise teatavate koostisainete lagundatavuse kohta reoveepuhastites.

### 12.4. Bioakumuleerumisevõime

Esitada teave aine või valmistise teatavate koostisainete võime kohta koguneda elustikku ja läbida toiduahelat, lisades võimaluse korral kättesaadavad andmed oktaanol/vesi jaotusteguri Kow ja bio-kontsentratsiooniteguri (BCF) kohta.

### 12.5. PBT hindamise tulemused

Kui nõutakse kemikaaliohutuse aruannet, esitada PBT hindamise tulemused vastavalt kemikaaliohutuse aruandele.

### 12.6. Muud kahjulikud mõjud

Esitada kättesaadav teave kahjulike keskkonnamõjude kohta, nt omadused, mis võivad kahandada osoonikihti, tekitada osooni fotokeemiliselt ja/või aidata kaasa globaalsele soojenemisele.

Märkused

Tuleb tagada, et ka ohutuskaardi teistes lahtrites, eelkõige lahtrites 6, 7, 13, 14 ja 15 esitataks keskkonna seisukohalt asjakohane teave, mis käsitleb eelkõige kemikaali keskkonda sattumise kontrolli, juhuslikul keskkonda sattumisel võetavaid meetmeid ning transpordi ja kõrvaldamisega seotud aspekte.

## 13. KÕRVALDAMISJUHISED

Kui aine või valmistise kõrvaldamisega (ettenähtud kasutusel tekkivad ülejäägid või jäätmed) kaasneb oht, esitada jääkide kirjeldus ning teave nende ohutu käitlemise kohta.

Määrata kindlaks aine või valmistise ning saastunud pakkematerjalide kõrvaldamise meetodid (põletamine, taaskasutus, ladestamine prügilasse jne).

Kui nõutakse kemikaaliohutuse aruannet, peab teave jäätmekäitlusmeetmete kohta, millega nõuetekohaselt kontrollitakse inimeste ja keskkonna kokkupuuteid ainega, vastama ohutuskaardi lisas esitatud kokkupuutestsenaariumitele.

Märkus

Osutada EÜ asjakohastele jäätmeid käsitlevatele sätetele. Nende puudumisel on asjakohane tuletada kasutajale meelde võimalikke siseriiklikke või piirkondlikke sätteid.

## 14. VEONÕUDED

Esitada teave võimalike eriliste ettevaatusabinõude kohta, mida kasutaja peab teadma või järgima transportimisel või edasitoimetamisel nii oma valdustes kui ka väljaspool. Kui see on asjakohane, esitada teave transpordiklassifikatsiooni kohta kõiki transpordiliike käsitlevate määruste osas: IMDG (merevedu), ADR (autovedu, direktiiv 94/55/EÜ), RID (raudteevedu, nõukogu direktiiv 96/49/EÜ<sup>(1)</sup>), ICAO/IATA (õhuvvedu). Teave võib muu hulgas sisaldada järgmist:

- ÜRO tunnusnumber,
- klass,

<sup>(1)</sup> EÜT L 235, 17.9.1996, lk 25.

**Neljapäev, 17. november 2005**

- ohtliku kauba õige nimetus,
- pakendirühm,
- meresaasteained,
- muu asjakohane teave.

**15. REGULEERIVAD ÕIGUSAKTID**

Esitada direktiivide 67/548/EMÜ ja 1999/45/EÜ kohaselt märgisel näidatud teave tervise, ohutuse ja keskkonna kohta.

Kui ohutuskaardil käsitletud aine või valmistise suhtes kehtivad inimeste või keskkonna kaitset käsitlevad ühenduse erisätted (nt VII jaotise kohaselt antud load ja VIII jaotise kohaselt seatud piirangud), tuleks võimaluse korral esitada ka need.

Võimaluse korral nimetada ka nende sätete rakendamiseks vastuvõetud siseriiklikud õigusaktid ja muud asjakohased siseriiklikud meetmed.

**16. MUU TEAVE**

Esitada muu teave, mida tarnija peab oluliseks kasutaja tervise ja ohutuse ning keskkonnakaitse seisukohalt, näiteks:

- asjakohaste riskilauseste loetelu. Esitada ohutuskaardi punktides 2 ja 3 osutatud riskilauseste terviktekst,
- koolituselased nõuanded,
- soovitatavad kasutuspiirangud (st tarnija antud mittesiduvad soovitused),
- lisateave (kirjalikud allikad ja/või tehnilist teavet haldav kontaktasutus),
- ohutuskaardi koostamisel kasutatud põhiandmete allikad.

Ohutuskaardi muutmise korral osutada selgelt, milline teave on lisatud, välja jäetud või muudetud (kui seda ei ole osutatud mujal).

---

**IB LISA****VALMISTISTE KEEMILISE OHUTUSE HINDAMISED**

Valmistise keemilise ohutuse hindamine viiakse läbi vastavalt I lisale, tehes järgmised muudatused:

**1. ALUSTEAVE**

Valmistise keemilise ohutuse hindamise aluseks on tehnilistes toimikutes sisalduv teave valmistise üksikainete kohta ja/või ohutuskaardil tarnija poolt edastatud teave. Samuti on aluseks valmistise enda kohta kättesaadav teave.

**2. OHTUDE HINDAMINE**

Ohtude hindamine (inimeste tervisele, inimeste tervisele füüsikalis-keemiliste omaduste osas ja keskkonnale) toimub vastavalt punktidele 1, 2 ja 3, tehes järgmised muudatused:

- a) Katsetamise teatavas etapis/etappides saadud andmete hindamiseks esitatakse valmistise kohta kõik asjakohased andmed, iga valmistises sisalduva aine liigitus ning spetsiifilised kontsentratsioonipiirid.

Neljapäev, 17. november 2005

- b) Liigitamise ja märgistamise etapis esitatakse *direktiivile* 1999/45/EÜ vastav valmistise liigitus ja märgistus koos põhjendustega.
- c) Tuletatud mittetoimivate tasemete (Dnel) saamiseks loetletakse kõikide valmistises sisalduvate ainete tuletatud mittetoimivad tasemed koos asjakohaste viidetega tarnija ohutuskardile ning loetelule lisatakse valmistisest tuletatud mittetoimiv tase koos põhjendustega tuletamise kohta. Kui teave ei ole vastuoluline, hinnatakse summeeritud mõju. Seejärel võib valmistise tuletatud mittetoimivad tasemed välja arvutada iga kokkupuuteviisi ning iga kokkupuutestsenaariumi kohta kõikide valmistises sisalduvate ainete tuletatud mittetoimivate tasemete kaalutud keskmisena, kus osakaal näitab valmistises oleva ainega kokkupuute osa summaarsest kokkupuutest kõikide valmistises olevate ainetega.
- d) Arvutusliku mittetoimiva kontsentratsiooni (Pnec) tuletamiseks loetletakse kõik valmistises sisalduvate ainete arvutuslikud mittetoimivad kontsentratsioonid koos asjakohaste viidetega tarnija ohutuskardile ning loetelule lisatakse valmistisest tuletatud arvutuslikud mittetoimivad kontsentratsioonid koos põhjendustega tuletamise kohta. Kui teave ei ole vastuoluline, hinnatakse summeeritud mõju. Valmistise arvutuslikud mittetoimivad kontsentratsioonid võib sellisel juhul välja arvutada iga keskkonnapoole ning iga kokkupuutestsenaariumi kohta kõikide valmistises sisalduvate ainete arvutuslikud mittetoimivad kontsentratsioonid kaalutud keskmisena, kus osakaal näitab valmistises oleva ainega kokkupuute osa summaarsest kokkupuutest kõikide valmistises olevate ainetega.

### 3. PÜSIVATE, BIOAKUMULEERUVATE JA MÜRGISTE AINETE HINDAMINE

Kui valmistis sisaldab XII lisa kriteeriumitele vastavat ainet, märgitakse see kemikaaliohutuse aruandesse.

### 4. KOKKUPUUTE HINDAMINE

- 4.1 Kokkupuute hindamise eesmärk on kvantitatiivse või kvalitatiivse hinnangu andmine valmistise annuse/kontsentratsiooni kohta, millega inimesed ja keskkond kokku puutuvad või võivad kokku puutuda.
- 4.2 Kokkupuutestsenaariumid koostatakse I lisa punkti 5.1 kohaselt. Kokkupuudet hinnatakse I lisa punkti 5.2 kohaselt iga väljatöötatud kokkupuutestsenaariumi ja valmistisse kuuluva aine osas.
- 4.3 Summeeritud mõju hindamisel koosneb iga inimeste kokkupuuteviisi, inimrühma ja keskkonnapoole valmistisega kokkupuute taseme hinnang kõikide valmistises sisalduvate ainete kokkupuutetasemete hinnangute summast.

---

### IC LISA

### KRITEERIUMID JÄRK-JÄRGULT REGISTRISSE KANTAVATELE AINETELE, MIDA REGISTREERITAKSE KOGUSTES 1–10 TONNI AASTAS TOOTJA VÕI IMPORTIJA KOHTA JA MILLE PUHUL ON NÕUTAV KOGU V LISAS MÄÄRATLETUD TEAVE

Artikli 11 punktis a nimetatud tehniline toimik sisaldab kogu V lisa määratletud teavet, kui registreerija arvab, et:

- a) *kättesaadavate andmete põhjal või kättesaadava ja kehtiva (kvantitatiivsete) struktuuri ja aktiivsuse suhete (Q)SARide põhjal on alust arvata, et aine võib vastata:*
- *kantserogeenseks, mutageenseks või reproduktiivtoksiliseks liigitamise kriteeriumitele või*
  - *XII lisa (PBT, vPvB) kriteeriumitele või*

Neljapäev, 17. november 2005

- b) aine vastab kättesaadava teabe põhjal tõenäoliselt inimeste tervisele ja keskkonnale ohtlikuks liigitamise kriteeriumitele ning
- ainet kasutatakse sellisena või tarbijakasutuseks või kutsealaseks kasutuseks mõeldud valmististes või
  - aine sisaldub tarbijakasutuseks mõeldud tootes ja võib eralduda tootest normaalsetel või prognoositavatel kasutustingimustel.

Agentuur teeb oma veebilehel QSARi jaoks kättesaadavaks elektroonilise tööriista, mis annab usaldusväärseid tulemusi ja mida VKEdel on lihtne kasutada.

## II LISA

### VABASTUSED REGISTREERIMISKOHUSTUSEST VASTAVALT ARTIKLI 4 LÕIKE 1 PUNKTILE A

EINECSI nr	Keemiline nimetus/rühm	CASI nr
200-061-5	D-glütsitool $C_6H_{14}O_6$	50-70-4
200-066-2	Askorbiinhape $C_6H_8O_6$	50-81-7
200-075-1	Glükoos $C_6H_{12}O_6$	50-99-7
200-294-2	L-lüsiin $C_6H_{14}N_2O_2$	56-87-1
200-312-9	Palmitiinhape, puhas $C_{16}H_{32}O_2$	57-10-3
200-313-4	Steariinhape, puhas $C_{18}H_{36}O_2$	57-11-4
200-334-9	Sahharoos, puhas $C_{12}H_{22}O_{11}$	57-50-1
200-405-4	$\alpha$ -tokoferoolatsetaat $C_{31}H_{52}O_3$	58-95-7
200-432-1	DL-metioniin $C_3H_{11}NO_2S$	59-51-8
<b>200-578-6</b>	<b>Etanool</b>	<b>64-17-5</b>
200-711-8	D-mannitool $C_6H_{14}O_6$	69-65-8
<b>200-812-7</b>	<b>Metaan <math>CH_4</math></b>	<b>78-82-8</b>
201-771-8	1-sorboos $C_6H_{12}O_6$	87-79-6
204-007-1	Oleihinape, puhas $C_{18}H_{34}O_2$	112-80-1
204-664-4	Glütseroolstearaat, puhas $C_{21}H_{42}O_4$	123-94-4
204-696-9	Süsinikdioksiid $CO_2$	124-38-9
205-278-9	Kaltsiumpantotenaat, D-vorm $C_9H_{17}NO_5 \cdot 1/2Ca$	137-08-6
205-582-1	Lauriinhape, puhas $C_{12}H_{24}O_2$	143-07-7
205-590-5	Kaaliumoleaat $C_{18}H_{34}O_2K$	143-18-0
205-756-7	DL-fenüülalaniin $C_9H_{11}NO_2$	150-30-1
208-407-7	Naatriumglükonaat $C_6H_{12}O_7 \cdot Na$	527-07-1
212-490-5	Naatriumstearaat, puhas $C_{18}H_{36}O_2 \cdot Na$	822-16-2
<b>215-171-9</b>	<b>Magneesiumoksiid</b>	<b>1309-48-4</b>

Neljapäev, 17. november 2005

EINECSI nr	Keemiline nimetus/rühm	CASI nr
215-279-6	Lubjakivi Mittesüttiv tahke settekivim. Koosneb põhiliselt kaltsiumkarbonaadist.	1317-65-3
215-665-4	Sorbitaanoleaat $C_{24}H_{44}O_6$	1338-43-8
216-472-8	Kaltsiumdistearaat, puhas $C_{18}H_{36}O_2 \cdot 1/2Ca$	1592-23-0
<b>231-096-4</b>	<b>Raud</b>	<b>7439-89-6</b>
<b>231-098-5</b>	<b>Krüptoon Kr</b>	<b>7439-90-9</b>
<b>231-110-9</b>	<b>Neoon Ne</b>	<b>7440-01-9</b>
231-147-0	Argoon Ar	7440-37-1
231-153-3	Süsinik C	7440-44-0
<b>231-168-5</b>	<b>Heelium He</b>	<b>7440-59-7</b>
<b>231-172-7</b>	<b>Ksenoon Xe</b>	<b>7440-63-3</b>
231-783-9	Lämmastik $N_2$	7727-37-9
231-791-2	Destilleeritud vesi või samasugust juhtivust andva puhtusega $H_2O$	7732-18-5
231-955-3	Grafiit C	7782-42-5
<b>231-959-9</b>	<b>Hapnik <math>O_2</math></b>	<b>7782-44-7</b>
<b>232-50-59</b>	<b>Na – lingosulfonaat</b>	<b>8061-51-6</b>
<b>232-50-64</b>	<b>Ca lingosulfonaat</b>	<b>8061-52-7</b>
<b>232-50-85</b>	<b><math>NH_4</math> – lignosulfonaat</b>	<b>8061-53-8</b>
<b>232-51-06</b>	<b>Lingosulfoonhape</b>	<b>8062-15-5</b>
232-273-9	Päevalilleõli Ekstraktiivained ning nende füüsikaliselt modifitseeritud derivaadid. Koosneb peamiselt rasvhapete glütseriididest (linoolhape, oleiinhape) ( <i>Helianthus annuus</i> , <i>Compositae</i> ).	8001-21-6
232-274-4	Sojaõli Ekstraktiivained ning nende füüsikaliselt modifitseeritud derivaadid. Koosneb peamiselt rasvhapete glütseriididest (linoolhape, oleiinhape, palmitiinhape ja steariinhape) ( <i>Soja hispida</i> , <i>Leguminosae</i> ).	8001-22-7
232-276-5	Saflooriõli Ekstraktiivained ja nende füüsikalised derivaadid. Koosneb peamiselt rasvhapete glütseriididest (linoolhape) ( <i>Carthamus tinctorius</i> , <i>Compositae</i> ).	8001-23-8
232-278-6	Linaseemneõli Ekstraktiivained ning nende füüsikaliselt modifitseeritud derivaadid. Koosneb peamiselt rasvhapete glütseriididest (linoolhape, linoleenhape, oleiinhape) ( <i>Linum usitatissimum</i> , <i>Linaceae</i> ).	8001-26-1
232-281-2	Maisiõli Ekstraktiivained ning nende füüsikaliselt modifitseeritud derivaadid. Koosneb peamiselt rasvhapete glütseriididest (linoolhape, oleiinhape, palmitiinhape ja steariinhape) ( <i>Zea mays</i> , <i>Gramineae</i> ).	8001-30-7
<b>232-282-8</b>	<b>Kookospähkliõli</b> <b>Ekstraktiivained ja nende füüsikaliselt modifitseeritud derivaadid</b>	<b>8002-31-8</b>



Neljapäev, 17. november 2005

EINECSi nr	Keemiline nimetus/rühm	CASi nr
232-293-8	Riitsinusõli Ekstraktiivained ning nende füüsiliselt modifitseeritud derivaadid. Kosneb peamiselt rasvhapete glütseriididest (riitsinoolhape) ( <i>Ricinus communis</i> , <i>Euphorbiaceae</i> ).	8001-79-4
<b>232-296-4</b>	<b>Maapähkliõli</b> <b>Ekstraktiivained ja nende füüsiliselt modifitseeritud derivaadid</b>	<b>8002-03-7</b>
232-299-0	Rapsiõli Ekstraktiivained ning nende füüsiliselt modifitseeritud derivaadid. Kosneb peamiselt rasvhapete glütseriididest (linoleenhape, eruukahape, oleiinhape) ( <i>Brassica napus</i> , <i>Cruciferae</i> ).	8002-13-9
<b>232-304-6</b>	<b>Toortallõli</b>	<b>8002-26-4</b>
232-307-2	Letsitiinid Keeruline segu, mis koosneb rasvhapete diglütseriididega ühinenud fosforhappe koliinestrist.	8002-43-5
<b>232-316-1</b>	<b>Palmiõli</b> <b>Ekstraktiivained ja nende füüsiliselt modifitseeritud derivaadid</b>	<b>8002-75-3</b>
<b>232-350-7</b>	<b>Tärpentiniõli/puittärpentiin</b>	<b>8006-64-2</b>
<b>232-370-6</b>	<b>Seesamiseemneõli</b> <b>Ekstraktiivained ja nende füüsiliselt modifitseeritud derivaadid</b>	<b>8008-74-0</b>
<b>232-425-4</b>	<b>Palmituumaõli</b> <b>Ekstraktiivained ja nende füüsiliselt modifitseeritud derivaadid</b>	<b>8023-79-8</b>
232-436-4	Siirupid, hüdrolüüsitud tärklis Keeruline segu, mis tekib hapete või ensüümide toimel maisitärklise hüdrolüüsil. See koosneb põhiliselt d-glükoosist, maltoosist ja malto-dekstriinidest.	8029-43-4
232-442-7	Rasv, hüdrogeenitud	8030-12-4
232-675-4	Dekstriin	9004-53-9
232-679-6	Tärklis Kõrgpolümeersed süsivesikained, mis tavaliselt saadakse viljateradest, näiteks maisist, nisust ja sorgost, samuti juurikatest ja mugulatest, näiteks kartul ja tapiokk. Sisaldab tärklist, mis on veega kuumutamisel eelgeelistatud.	9005-25-8
232-940-4	Maltodekstriin	9050-36-6
234-328-2	Vitamiin A	11103-57-4
238-976-7	Naatrium D-glükonaat $C_6H_{12}O_7 \cdot xNa$	14906-97-9
248-027-9	D-glütsitoolmonostearaat $C_{24}H_{48}O_7$	26836-47-5
262-988-1	Rasvhapped, kookos, metüülestrid	61788-59-8
262-989-7	Rasvhapped, rasv, metüülestrid	61788-61-2
263-060-9	Rasvhapped, riitsinusõli	61789-44-4
263-129-3	Rasvhapped, rasv	61790-37-2
<b>265-995-8</b>	<b>Tselluloosimass</b>	<b>65996-61-4</b>
<b>266-9-484</b>	<b>Sheavõi</b> <b>Ekstraktiivained ja nende füüsiliselt modifitseeritud derivaadid</b>	

Neljapäev, 17. november 2005

EINECSI nr	Keemiline nimetus/rühm	CASi nr
<b>266-046-0</b>	<b>Klaas, oksiid</b>	<b>65997-17-3</b>
266-925-9	Rasvhapped, C12-18 Selle kemikaali SDA ainenimetus on C12-C18 alküülkarboksüülhape ja SDA viitenumber on 16-005-00.	67701-01-3
266-928-5	Rasvhapped C16-18 Selle kemikaali SDA ainenimetus on C16-C18 alküülkarboksüülhape ja SDA viitenumber on 19-005-00.	67701-03-5
266-929-0	Rasvhapped, C8-18 ja C18-küllastamata. Selle kemikaali SDA ainenimetus on C8-C18 ja C18 küllastamata alküülkarboksüülhape ja selle SDA viitenumber on 01-005-00.	67701-05-7
266-930-6	Rasvhapped, C14-18 ja C16-18-küllastamata. Selle kemikaali SDA ainenimetus on C14-C18 ja C16-C18 küllastamata alküülkarboksüülhape ja selle SDA viitenumber on 04-005-00	67701-06-8
266-932-7	Rasvhapped, C16-C18 ja C18-küllastamata Selle kemikaali SDA ainenimetus on C16-C18 ja C18 küllastamata alküülkarboksüülhape ja selle SDA viitenumber on 11-005-00	67701-08-0
266-948-4	Glütseriidid, C16-18 ja C18-küllastamata. Selle kemikaali SDA ainenimetus on C16-C18 ja C18 küllastamata trialküülglütseriid ja selle SDA viitenumber on 11-001-00.	67701-30-8
267-007-0	Rasvhapped, C14-18 ja C16-18-küllastamata, metüülestrid Selle kemikaali SDA ainenimetus on C14-C18 ja C16-C18 küllastamata alküülkarboksüülhappe metüülester ja selle SDA viitenumber on 04-010-00.	67762-26-9
267-013-3	Rasvhapped, C6-12 Selle kemikaali SDA ainenimetus on C6-C12 alküülkarboksüülhape ja selle SDA viitenumber on 13-005-00.	67762-36-1
268-099-5	Rasvhapped, C14-22 ja C16-22 küllastamata. Selle kemikaali SDA ainenumber on C14-C22 ja C16-C22 küllastamata alküülkarboksüülhape ja selle SDA viitenumber on 07-005-00.	68002-85-7
268-616-4	Siirupid, viljaterad, veetustatud	68131-37-3
269-657-0	Rasvhapped, soja	68308-53-2
269-658-6	Glütseriidid, rasv mono-, di- ja tri-, hüdrogeenitud	68308-54-3
270-298-7	Rasvhapped, C14-22	68424-37-3
270-304-8	Rasvhapped, linaseemneõli	68424-45-3
270-312-1	Glütseriidid, C16-18 ja C18-küllastamata, mono- ja di- Selle kemikaali SDA ainenimetus on C16-C18 ja C18 küllastamata alküülglütseriid ning C16-C18 ja C18 küllastamata dialküülglütseriid ja selle SDA viitenumber on 11-002-00.	68424-61-3
288-123-8	Glütseriidid, C10-18	85665-33-4
292-771-7	Rasvhapped, C12-14	90990-10-6
292-776-4	Rasvhapped, C12-18 ja C18-küllastamata.	90990-15-1

Neljapäev, 17. november 2005

EINECSI nr	Keemiline nimetus/rühm	CASi nr
294-851-7	Illiperasv Ekstraktiivained ja nende füüsiliselt modifitseeritud derivaadid	
	Saliõli Ekstraktiivained ja nende füüsiliselt modifitseeritud derivaadid	
	Mandliõli Ekstraktiivained ja nende füüsiliselt modifitseeritud derivaadid	8007-69-0
	Sarapuupähkliõli Ekstraktiivained ja nende füüsiliselt modifitseeritud derivaadid	
	Kreeka pähkli õli Ekstraktiivained ja nende füüsiliselt modifitseeritud derivaadid	8024-09-7
	Kaşupähkliõli Ekstraktiivained ja nende füüsiliselt modifitseeritud derivaadid	8007-24-7
	Brasiilia pähkli õli Ekstraktiivained ja nende füüsiliselt modifitseeritud derivaadid	
	Pistaatsiapähkliõli Ekstraktiivained ja nende füüsiliselt modifitseeritud derivaadid	
	Makadaamia pähkli õli Ekstraktiivained ja nende füüsiliselt modifitseeritud derivaadid	
	Hüdrogeenitud, molekulisiseselt esterdatud ja fraktsioneeritud sojaoõli Ekstraktiivained ja nende füüsiliselt modifitseeritud derivaadid	
	Hüdrogeenitud, molekulisiseselt esterdatud ja fraktsioneeritud rapsiseemneõli Ekstraktiivained ja nende füüsiliselt modifitseeritud derivaadid	
	Hüdrogeenitud, molekulisiseselt esterdatud ja fraktsioneeritud päevalilleõli Ekstraktiivained ja nende füüsiliselt modifitseeritud derivaadid	
	Hüdrogeenitud, molekulisiseselt esterdatud ja fraktsioneeritud palmiõli Ekstraktiivained ja nende füüsiliselt modifitseeritud derivaadid	
	Hüdrogeenitud, molekulisiseselt esterdatud ja fraktsioneeritud kookospähkliõli Ekstraktiivained ja nende füüsiliselt modifitseeritud derivaadid	
	Hüdrogeenitud, molekulisiseselt esterdatud ja fraktsioneeritud palmituumaõli Ekstraktiivained ja nende füüsiliselt modifitseeritud derivaadid	
	Sojaoad, kestad ja jahud Ekstraktiivained ja nende füüsiliselt modifitseeritud derivaadid	
	Rapsiseemned, kestad ja jahud Ekstraktiivained ja nende füüsiliselt modifitseeritud derivaadid	
	Päevalliliseemned, kestad ja jahud Ekstraktiivained ja nende füüsiliselt modifitseeritud derivaadid	
	Maagaas, toornafta, kivisüsi	
295-731-7	Oksiidivaba klaas	92128-37-5
296-916-5	Rasvhapped, rapsiõli, eruukahape-madal	93165-31-2
305-415-3	Klaas, oksiid	94551-67-4
305-416-9	Klaas, oksiid	94551-68-5
	Väärisgaasid	

Neljapäev, 17. november 2005

EINECSi nr	Keemiline nimetus/rühm	CASi nr
	<i>Toiduainetes tavaliselt esinevad ained nagu sidrunhape, suhkur, õlid, rasvhapped jne</i>	
	<i>Tehnilised gaasid nagu vesinik, metaan, hapnik ja biogaas</i>	
	<i>Anorgaanilised ained, mis on laialt levinud või mille ohud on hästi teada, näiteks naatriumkloriid, sooda, potas, kaltsiumoksiid, kuld, hõbe, alumiinium, magneesium, silikaadid, klaas, fritt</i>	

## III LISA

VABASTUSED REGISTREERIMISKOHUSTUSEST VASTAVALT  
ARTIKLI 4 LÕIKE 1 PUNKTILE B

1. Loodusliku või kunstliku tuumamuundumise tagajärjel radioaktiivseks muutunud ained.
  2. Ained, mis tekivad teise aine või toote kokkupuutel selliste keskkonnateguritega nagu näiteks õhk, niiskus, mikroobid või päikesevalgus kaasnedes või keemilise reaktsiooni tulemusel.
  3. Ained, mis tekivad teise aine, valmistise või toote säilitamisega kaasnedes või keemilise reaktsiooni tulemusel.
  4. Ained, mis tekivad teiste ainete, valmististe ja toodete lõppkasutamisel tekkiva keemilise reaktsiooni tulemusel ja mida isenesest ei toodeta, impordita ega turustata.
  5. Ained, mis tekivad keemilise reaktsiooni käigus, mis toimub siis, kui:
    - i) stabilisaator, värvaine, lõhna- või maitseaine, antioksidant, täiteaine, lahusti, kandaine, pindaktiivne aine, plastifikaator, korrosiooni inhibiitor, vahutamise takistaja või vahueemaldaja, dispersant, katlakivi inhibiitor, kuivatusaine, sideaine, emulgaator, de-emulgaator, veetustaja, aglomerant, aktivaator, voo modifikaator, pH neutraliseerija, sekvestrant, koagulant, flokulant, tuleaeglusti, määrdeaine, kelaaditekti või kvaliteedikontrolli reaktiiv toimib nõuetekohaselt või
    - ii) aine, mis on mõeldud üksnes ettenähtud füüsikalise-keemilise iseloomuga funktsioonide teostamiseks.
  6. Kõrvaltooted, kui neid iseseisvalt ei valmistata ega turustata.
  7. Aine ühinemisel veega tekkivad hüdraadid või hüdraatunud ioonid, kui tootja või importija on selle aine antud erandi kohaselt registreerinud.
  8. **Looduses** esinevad ained, kui neid ei ole tootmise ajal keemiliselt modifitseeritud ning kui neid direktiivi 67/548/EMÜ kohaselt ei liigitata ohtlikeks.
  9. **Maagid ja nendest saadavad kontsentraadid, kui neid ei ole tootmise ajal keemiliselt modifitseeritud.**
- Looduslik gaas, **veeldatud naftagaas (LPG)**, toornafta, kivisüsi.
11. **Mineraalid, maagid ja kontsentraadid ning mineraloogiliste protsesside või füüsikaliste muundamisprotsesside abil neist saadud materjalid.**
  12. **Töötlemisel tekkivad gaasid, näiteks koksiahju gaas, kõrgahjugaas ning naftatöötlemistehaste küttegaas ja selle koostisosad.**

Neljapäev, 17. november 2005

#### IV LISA

### ARTIKLIS 11 NIMETATUD TEABELE ESITATUD NÕUDED JUHIS LISADES IV-IX ESITATUD NÕUETE TÄITMISEKS

Lisades IV–IX täpsustatakse teavet, mis tuleb esitada registreerimisel ja hindamisel vastavalt artiklitele 11, 13, 14, 45, 46 ja 52. Standardnõuded madalaima tonnaažiulatuses kohta on esitatud V lisas ja iga järgmise tonnaažiulatuses puhul lisatakse vastava lisa nõuded. Iga registreerimise puhul on teabele esitatavad konkreetsed nõuded tonnaažist, kasutusest ja kokkupuutest olenevalt erinevad. Seega tuleb lisasid käsitleda ühtse tervikuna koos registreerimise, hindamise ja vastutuskohustuse kohta käivate üldiste nõuetega.

#### 1. ETAPP – OLEMASOLEVA TEABE KOGUMISE JA JAGAMISE VAJADUSED

**Registreerija(d) peaks(id)** koguma kokku kõik kättesaadavad olemasolevad katseandmed registreeritava aine kohta. **Potentsiaalsed registreerijad peaksid** katseandmeid jagama, et vältida tarbetut katsetamist ja vähendada kulusid. **Registreerija(d) peaks(id)** ka koguma kokku kättesaadava teabe aine kohta. See peaks hõlmama alternatiivseid andmeid (näiteks (kvantitatiivsetest) struktuuri ja aktiivsuse suhetest (Q)SARidest saadud andmed, teiste ainetega võrdlemisel saadud andmed, *in vitro* katsete andmed, epidemioloogilised andmed), mis võiksid aidata kindlaks teha aine ohtlike omaduste olemasolu või nende puudumist ning asendaksid ka teatavatel juhtudel loomkatsete tulemusi. Peale selle tuleks koguda ka teavet kokkupuute, kasutuse ja riskijuhtimismeetmete kohta vastavalt artiklile 11 ja V lisale. Eespool nimetatud teabe põhjal on **registreerija(te)l** võimalik hinnata täiendava teabe hankimise vajadust.

#### 2. ETAPP – TEABEVAJADUSE KAALUMINE

Registreerija selgitab välja, millist teavet registreerimiseks vajatakse. Kõigepealt tuleb kindlaks teha, millist asjakohast lisa (milliseid asjakohaseid lisasid) tuleks tonnaaži osas järgida. Nimetatud lisades on sätestatud standardteabele esitatavad nõuded, kuid neid käsitletakse koos IX lisaga, mis lubab kõrvalekaldeid standardlähenedisest, kui see on põhjendatav. Erilist tähelepanu tuleb antud etapil pöörata kokkupuudet, kasutust ja riskijuhtimismeetmeid puudutavale teabele, et saaks kindlaks määrata ainet puudutava teabe vajadused.

#### 3. ETAPP – TEABETÜHIKUTE VÄLJASELGITAMINE

Registreerija peab nüüd võrdlema ainega seotud teabevajadusi olemasoleva teabega ja välja selgitama teabetühikud. Sel etapil tuleb kindlaks teha, kas olemasolev teave on asjakohane ja nõuete täitmiseks piisav.

#### 4. ETAPP – UUTE ANDMETE HANKIMINE / ETTEPANeku KOOSTAMINE KATSETAMISE STRATEEGIA KOHTA

Teatud juhtudel ei ole uute andmete hankimine vajalik. Kui teabes esineb tühikuid, mida tuleb täita, siis tuleb hankida uusi andmeid (lisad V ja VI) või koostada tonnaažist lähtudes ettepanek katsetamise strateegia kohta (lisad VII ja VIII). Ettepaneku uute katsete läbiviimiseks selgroogsetega saab teha ning sellised katsed saab läbi viia alles siis, kui kõik muud andmeallikad on ammendatud.

Teatud juhtudel võivad lisades V–IX kehtestatud eeskirjad nõuda täiendavaid või standardnõuetes sätestatud varasemaid katseid.

#### MÄRKUSED

Märkus 1: Kui teabe esitamine ei ole tehniliselt võimalik või seda ei peeta teaduslikust seisukohast vajalikuks, tuleb neid põhjuseid asjakohaste sätete kohaselt selgesõnaliselt kirjeldada.

Märkus 2: Registreerija võib soovida teatada, et teatav registreerimistoimikus esitatud teave on konfidentsiaalne. Sellisel juhul loetleb ta teemad, mida nimetatud teave puudutab ja esitab põhjendused kooskõlas artikliga 126.

Neljapäev, 17. november 2005

## ARTIKLI 11 LÕIKE 1 PUNKTI A ALAPUNKTIDES I-V OSUTATUD TEAVE

## 1. ÜLDINE TEAVE REGISTREERIJJA KOHTA

## 1.1. Registreerija

1.1.1. Nimi, aadress, telefoni number, faksi number ja elektronposti aadress

1.1.2. Kontaktisik

1.1.3. Aine tootmise ja omakasutuse/omakasutuste koht/kohad, kui see on asjakohane

## 1.2. Kui konsortsium esitab andmed ühiselt: andmed teiste konsortsiumi liikmete kohta

Artiklites 12 või 19 nähakse ette, et tootja või importija võib registreerimiseks vajaliku teabe osi esitada teiste konsortsiumi liikmete nimel.

Sellisel juhul identifitseerib tootja või importija konsortsiumi teised liikmed, esitades nende kohta järgmised andmed:

— nimi, aadress, telefoninumber, faksinumber ja elektronposti aadress,

— teistele konsortsiumiliikmetele kohaldatavad registreerimisdokumendi osad.

Vajaduse korral märkida lisades IV, V, VI, VII või VIII antud number(rid).

Tootja/importija identifitseeritakse iga muu konsortsiumi liikme poolt, kes esitab tootja/importija nimel järgmised andmed:

— nimi, aadress, telefoninumber, faksinumber ja elektronposti aadress,

— nimetatud tootja/tootjate või importija/importijate poolt esitatavad registreerimisdokumendi osad.

Vajaduse korral märkida lisades IV, V, VI, VII või VIII antud number/numbrid.

## 2. AINE KINDLAKSMÄÄRAMINE

Käesoleva punkti kohaselt iga aine kohta antav teave võimaldab nimetatud ainet identifitseerida. Kui teabe esitamine ühe või mitme allpool esitatud teema kohta ei ole tehniliselt võimalik või teaduslikust seisukohast vajalik, tuleb seda selgesõnaliselt põhjendada.

## 2.1. Iga aine nimetus või muu tunnus

2.1.1. Iupac-i nomenklatuuri nimetus/nimetused või muu/muud rahvusvaheline/rahvusvahelised nimetus/nimetused

2.1.2. Teised nimetused (tavapärase nimetus, kaubanimi, lühend)

2.1.3. Einec-i või Elinc-i number (kui on kättesaadav ja asjakohane)

2.1.4. CAS-i nimetus ja CAS-i number (kui on kättesaadav)

2.1.5. Muu tunnuskood (kui on kättesaadav)

## 2.2. Teave iga aine molekuli- ja struktuurivalemite kohta

2.2.1. Molekuli- ja struktuurivalem (sealhulgas Smiles-i märkus, kui on kättesaadav)

2.2.2. Teave optilise aktiivsuse kohta (kui on kohaldatav ja kättesaadav)

2.2.3. Molekulmass või molekulmasside vahemik

## 2.3. Iga aine koostis

2.3.1. Puhtusaste (%)

2.3.2. Lisandite laad, kaasa arvatud isomeerid ja kõrvalsaadused

2.3.3. (Oluliste) põhilisandite protsentuaalne sisaldus

2.3.4. Kõikide lisandite laad ja ligikaudne sisaldus (...ppm, ...) (näiteks stabilisaatorid või inhibiitorid)

**Neljapäev, 17. november 2005**

- 2.3.5. Spektrid (ultraviolet-, infrapuna-, tuumamagnetresonants- või massispekter)
- 2.3.6. Kõrgrõhvedeliku kromatogramm, gaaskromatogramm
- 2.3.7. Analüütiliste meetodite kirjeldus või asjakohased erialakirjanduse viited aine identifitseerimiseks ja kui see on asjakohane, siis ka lisandite ja lisainete identifitseerimiseks. Teave peaks olema piisav meetodite taaskasutamiseks.

**3. TEAVE AINE/AINETE TOOTMISE JA KASUTUSE/KASUTUSTE KOHTA**

- 3.1. Toodetavad ja/või imporditavad üldkogused tonnides tootja või importija kohta aastas:
  - 3.1.1. Registreerimise kalendriaasta (hinnanguline kogus)
- 3.2. Tootja puhul: tootmisel kasutatud tehnoloogilise protsessi lühikirjeldus  
Protsessi üksikasjade täpsustamist ei nõuta, eriti kui on tegemist ärisaladustega.
- 3.3. Tootja omakasutuse/omakasutuste tonnaaž
- 3.4. Vorm (aine, valmistis või toode) ja/või füüsikaline olek, milles see järgmistele kasutajatele **ja/või tarbijatele** kättesaadavaks muudetakse. Aine kontsentratsioon või kontsentratsioonivahemik valmistises selle järgmistele kasutajatele kättesaadavaks muutmisel ja aine kogused tootes selle kättesaadavaks muutmisel tootmisahela järgmise etapi kasutajatele.
- 3.5. Määratletud kasutuse/kasutuste lühike üldkirjeldus
- 3.6. Valmistamisel ja määratletud kasutusel tekkivad jäätmekogused ja jäätmete koostis (kui on teada)
- 3.7. Mittesoovitavad kasutused (vaata ohutuskardi lahtrit 16)  
Vajaduse korral märge selle kohta, milliseid kasutusi registreerija ei soovita ja miks (sh tarnija antud mittesiduvad soovitusel). Loetelu ei pea olema ammendav.

**4. LIIGITAMINE JA MÄRGISTAMINE**

- 4.1. Ainega/ainetega seotud ohtude liigitamine tulenevalt direktiivi 67/548/EMÜ artiklitest 4 ja 6.  
Kui mõjutusobjekt ei ole liigitatud, siis märgitakse vastavasse kandesse selle põhjus (sh andmed on puudulikud, väheveenvad või veenvad, kuid liigitamise jaoks ebapiisavad).
- 4.2. Aine/ainete ohumärgis/ohumärgised tulenevalt direktiivi 67/548/EMÜ artiklitest 23-25.
- 4.3. Spetsiifilised kontsentratsioonipiirangud, kui need on kohaldatavad, tulenevalt direktiivi 67/548/EMÜ artikli 4 lõikest 4 ja direktiivi 1999/45/EÜ artiklitest 4-7.

**5. OHUTU KASUTUSE JUHIS, MIS KOOSNEB:**

Siintoodud teave on kooskõlas ohutuskardil oleva teabega, kui ohutuskarti käesoleva määruse artikli 33 kohaselt nõutakse.

- 5.1. Esmaabimeetmed (ohutuskardi lahter 4)
- 5.2. Tuletõrjemeetmed (ohutuskardi lahter 5)
- 5.3. Juhuslikul keskkonda sattumisel võetavad meetmed (ohutuskardi lahter 6)

Neljapäev, 17. november 2005

- 5.4. Käitlemine ja hoiustamine (ohutuskaardi lahter 7)
- 5.5. Veoteave (ohutuskaardi lahter 14)  
Kui kemikaaliohutuse aruanne ei ole vajalik, nõutakse järgmist lisateavet:
- 5.6. Kokkupuute vältimine/isikukaitsevahendid (ohutuskaardi lahter 8)
- 5.7. Püsivus ja reaktsioonivõime (ohutuskaardi lahter 10)
- 5.8. Kõrvaldamisjuhised
  - 5.8.1. Kõrvaldamisjuhised (ohutuskaardi lahter 13)
  - 5.8.2. Teave taaskasutuse ja kõrvaldamismeetodite kohta tööstuses
  - 5.8.3. Teave taaskasutuse ja kõrvaldamismeetodite kohta avalikus sektoris

## 6. KASUTUS- JA KOKKUPUUTEKATEGOORIAD

### 6.1. Peamine kasutuskategooria:

- a) *tööstuslik kasutus ja/või*
- b) *kutsealane kasutus ja/või*
- c) *tarbijakasutus.*

#### 6.1.1. Tööstusliku ja kutsealase kasutuse kirjeldus:

- a) *kasutatakse suletud süsteemis ja/või*
- b) *kasutus, mille tulemus on põhiainesse või -ainele lisamine, ja/või*
- c) *mittedispergeeriv kasutus ja/või*
- d) *dispergeeriv kasutus.*

### 6.2. Oluline kokkupuuteviis (olulised kokkupuuteviisid):

#### 6.2.1. Kokkupuude inimestega:

- a) *suu kaudu ja/või*
- b) *naha kaudu ja/või*
- c) *sissehingamise teel.*

#### 6.2.2. Kokkupuude keskkonnaga:

- a) *vesi ja/või*
- b) *õhk ja/või*
- c) *tahked jäätmed ja/või*
- d) *pinnas.*

### 6.3. Kokkupuutemuster:

- a) *juhuslik/harv ja/või*
  - b) *episoodiline ja/või*
  - c) *pidev/sage.*
-



Neljapäev, 17. november 2005

## V LISA

STANDARDSED TEABELE ESITAVAD NÕUDED AINETE PUHUL, MIDA TOODETAKSE  
VÕI IMPORDITAKSE VÄHEMALT ÜKS TONN

Käesoleva lisa veerus 1 on artikli 13 lõike 1 punkti a kohaselt kindlaks määratud standardsed nõuded teabele, mida nõutakse kõikide vähemalt 1-tonnistest kogustes toodetavate või imporditavate ainete kohta. Käesoleva lisa veerus 2 on loetletud erieeskirjad, mis lubavad nõutud standardteabe esitamata jätmist, asendamist muu teabega, mõnes teises etapis esitamist või mõnel muul viisil kohandamist. Kui on täidetud need tingimused, mille kohaselt käesoleva lisa veerg 2 kohandusi lubab, teatab registreerija sellest selgesõnaliselt, esitades põhjendused iga kohanduse kohta registreerimistoimiku asjakohases punktis.

**Käesoleva lisa tasandil peab registreerija tegema ettepaneku ja esitama ajakava käesoleva lisa nõuete täitmiseks kooskõlas artikli 13 lõike 1 punktiga d, juhul kui see sisaldab katseid selgroogsete loomadega.**

Lisaks nendele erieeskirjadele võib registreerija kohandada käesoleva lisa veerus 1 sätestatud nõutavat standardteavet IX lisa esitatud juhiste kohaselt. Ka sellisel juhul esitab registreerija registreerimistoimiku vastavas punktis selgesõnaliselt põhjendused iga standardteabe kohandamise otsuse kohta, viidates sealjuures ka veeru 2 või lisade IX või X asjakohasele/asjakohastele erieeskirjale/erieeskirjadele.

Enne kui hakatakse tegema uusi katseid käesolevas lisa loetletud omaduste kindlaksmääramiseks, tuleb kõigepealt hinnata kõiki kättesaadavaid *in vitro* andmeid, *in vivo* andmeid, ajaloolisi andmeid, kehtivatest (Q)SARdest pärinevaid andmeid ja sarnase struktuuriga aineid puudutavaid andmeid (ülekandev lähenemise viis).

Kui teatavate mõjutusobjektide kohta ei ole esitatud teavet (välja arvatud käesoleva lisa veerus 2 või IX lisa nimetatud põhjused), tuleb sellest selgesõnaliselt teatada ning esitada põhjendused.

Märkus: Kohaldatakse ka tingimusi, mis ei nõua erikatset ja mis on sätestatud asjakohases katsete meetodikas X lisa ning mida veerus 2 ei ole korratud.

## 5. TEAVE AINE FÜÜSIKALIS-KEEMILISTE OMADUSTE KOHTA

VEERG 1 NÕUTAV STANDARDTEAVE	VEERG 2 ERIEESKIRJAD VEERUS 1 ESITATUD NÕUETE KOHANDAMISEKS
5.1. Aine olek temperatuuril 20 °C ja rõhul 101,3 kPa	
5.2. Sulamis/külmumispunkt	5.2. Uuringut ei viida läbi tahkete ainete ja vedelike puhul, mille sulamis/külmumispunkt on alla 0 °C.
5.3. Keemispunkt	5.3. Uuringut pole tarvis läbi viia: — gaaside või — tahkete ainete puhul, mis sulavad temperatuuril üle 360 °C või lagunevad enne keemist. Sellistel juhtudel võib hinnata või mõõta keemispunkti. — ainete puhul, mis lagunevad enne keemist (näiteks autooksüdatsioon, ümberasetus, degradatsioon, lagunemine, jne).
5.4. Suhteline tihedus	5.4. Uuringut pole tarvis läbi viia, kui: — aine on stabiilne üksnes lahuses teatud kindla lahustiga ja lahuse tihedus on sarnane lahusti omale. Sellistel juhtudel on piisav märge selle kohta, et lahuse tihedus on lahusti tihedusest suurem või väiksem või — aine on gaas. Sel juhul hinnatakse ainet molekulkaalust ja ideaalgaasi seadusest lähtuvate arvutuste põhjal.

Neljapäev, 17. november 2005

VEERG 1 NÕUTAV STANDARDTEAVE	VEERG 2 ERIEESKIRJAD VEERUS 1 ESITATUD NÕUETE KOHANDAMISEKS
5.5. Aururõhk	<p>5.5. Uuringut pole tarvis läbi viia, kui:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— on täheldatud üleminekut (füüsikalise oleku muutus või lagunemine). Sel juhul esitatakse järgmine teave: ülemineku laad, ülemineku toimumise temperatuur atmosfääriõhu juures, aururõhk 10 °C ja 20 °C sellest temperatuurist allpool (kui üleminek ei toimu tahkest olekust gaasilisse) või</li> <li>— sulamispunkt on üle 300 °C.</li> </ul> <p>Kui sulamispunkt on 200 °C ja 300 °C vahel, piisab mõõtmisel põhinevast piirväärtusest või tunnustatud arvutusmeetodist.</p>
5.6. Pindpinevus	<p>5.6. Uuringut pole tarvis läbi viia, kui:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— lahustuvus vees on alla 1 mg/l temperatuuril 20 °C või</li> <li>— aine moodustab mitselle katse nõuetele vastavas kontsentratsiooni ulatuses.</li> </ul>
5.7. Lahustuvus vees	<p>5.7. Uuringut pole tarvis läbi viia, kui:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— aine on hüdrofüüsiliselt ebastabiilne (poolestusaeg vähem kui 12 tundi) või</li> <li>— aine oksüdeerub kergesti vees.</li> </ul> <p>Kui aine on vees "lahustumatu", tehakse piirsalduskatse analüütilise meetodi piirmäärade leidmiseks.</p>
5.8. Jaotuskoefitsient n-oktaanol/vesi	<p>5.8. Uuringut pole tarvis läbi viia anorgaanilise aine puhul. Kui katset ei ole võimalik läbi viia (näiteks aine laguneb, on kõrge pindaktiivsusega, reageerib ägedalt katse läbiviimise ajal või ei lahustu vees või oktaanoolis või ei ole võimalik saada piisavalt puhast ainet), esitatakse log P väärtus ning üksikasjad arvutamismeetodi kohta.</p>
5.9. Leekpunkt	<p>5.9. Uuringut pole tarvis läbi viia, kui:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— aine on anorgaaniline või</li> <li>— aine sisaldab üksnes lenduvaid orgaanilisi komponente, mille leekpunktid on üle 100 °C vesilahustes või</li> <li>— hinnanguline leekpunkt on üle 200 °C või</li> <li>— leekpunkti on võimalik täpselt prognoosida interpolatsiooniga olemasolevatest juba iseloomustatud materjalidest.</li> </ul>
5.10. Süttivus	<p>5.10. Uuringut pole tarvis läbi viia, kui:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— tahke aine puhul, millel on isesüttivusomadused või mis on plahvatusohtlik. Neid omadusi tuleb alati käsitleda enne, kui käsitletakse süttivust, või</li> <li>— gaaside puhul, kui süttiva gaasi kontsentratsioon segus inertgaasiga on nii madal, et õhuga segamisel jääb kontsentratsioon allapoole alumist piirväärtust või</li> <li>— ainete puhul, mis õhuga kokkupuutel ise süttivad.</li> </ul>
5.11. Plahvatusohtlikkus	<p>5.11. Uuringut pole tarvis läbi viia, kui:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— aine molekulid ei sisalda plahvatusohtlike omadustega keemilisi rühmi või</li> <li>— aines on hapnikku sisaldavad plahvatusohtlike omadustega keemilised rühmad, kuid arvestuslik hapnikusisaldus on väiksem kui –200 või</li> <li>— orgaaniline aine või orgaaniliste ainete ühtlane segu sisaldab plahvatusohtlike omadustega keemilisi rühmi, kuid eksotermilise lagunemise energia on väiksem kui 500 J/g ja eksotermiline lagunemine algab temperatuuril alla 500 °C või</li> <li>— anorgaaniliste oksüdeeruvate ainete (ÜRO, jagu 5.1) ja orgaaniliste ainete segude puhul, kui anorgaanilise oksüdeeruva aine kontsentratsioon on: <ul style="list-style-type: none"> <li>— alla 15 massiprotsendi ÜRO I pakendirühma (kõrge ohuaste) või</li> <li>— II pakendirühma (keskmine ohuaste) puhul;</li> <li>— alla 30 massiprotsendi ÜRO III pakendirühma (madal ohuaste) puhul.</li> </ul> </li> </ul> <p>Märkus: Detonatsiooni leviku ega detonatsioonitundlikkuse katset ei nõuta, kui orgaanilise materjali eksotermilise lagunemise energia on väiksem kui 800 J/g.</p>

## Neljapäev, 17. november 2005

VEERG 1 NÕUTAV STANDARDTEAVE	VEERG 2 ERIEESKIRJAD VEERUS 1 ESITATUD NÕUETE KOHANDAMISEKS
5.12. Isesüttivustemperatuur	5.12. Uuringut pole tarvis läbi viia, kui: <ul style="list-style-type: none"> <li>— aine on plahvatusohtlik või isesüttiv toatemperatuurilises õhus või</li> <li>— vedelikkude puhul, mis ei ole õhus süttivad, näiteks leekpunkt on üle 200 °C või</li> <li>— gaaside puhul, millel puudub süttivusvahemik või</li> <li>— tahkete ainete puhul, kui aine sulamispunkt on väiksem kui 160 °C või kui eelnevad tulemused välistavad aine isekuumenemise kuni temperatuurini 400 °C.</li> </ul>
5.13. Oksüdeerimisvõime	5.13. Uuringut pole tarvis läbi viia, kui: <ul style="list-style-type: none"> <li>— aine on plahvatusohtlik või</li> <li>— aine on kergesti süttiv</li> <li>— aine on orgaaniline peroksiid või</li> <li>— aine ei reageeri süttivate materjalidega eksotermiliselt, näiteks keemilise struktuuri alusel (näiteks orgaanilised ained, mis hapniku või halogeeni aatomeid ei sisalda ja antud elemendid ei ole keemiliselt seotud lämmastiku või hapnikuga või anorgaanilised ained, mis hapniku või halogeeni aatomeid ei sisalda).</li> </ul> <p>Täismahus katset ei viida läbi tahkete ainetega, kui eelnev katse on selgelt näidanud, et katseainel on oksüdeerivad omadused.</p> <p>Tähelepanu: kuna puudub katsemeetod gaasisegude oksüdeerivate omaduste kindlaksmääramiseks, tehakse need omadused kindlaks hindamismeetodi abil, mis põhineb segus olevate gaaside oksüdeerimispotentsiaali võrdlemisel õhus oleva hapniku oksüdeerimispotentsiaaliga.</p>
5.14. Granulomeetriline koostis	5.14. Uuringut pole tarvis läbi viia, kui ainet turustatakse või kasutatakse mittetahkel või granuleeritud kujul.

## 6. TOKSIKOLOOGILINE TEAVE

Väljitakse *in vivo* katseid söövitavate ainetega, kui kontsentratsiooni-/annuse tase on söövitust tekitav.

VEERG 1 NÕUTAV STANDARDTEAVE	VEERG 2 ERIEESKIRJAD VEERUS 1 ESITATUD NÕUETE KOHANDAMISEKS
6.1. Nahaärritus või söövitus Selle mõjutusobjekti hindamine koosneb järgmistest järjestikustest etappidest: 1) inimeste ja loomade kohta käivate kättesaadavate andmete hindamine, 2) happe või alkaliini <b>reservi</b> hindamine, 3) nahasöövituse <i>in vitro</i> uuring, 4) nahaärrituse <i>in vitro</i> uuring.	6.1. 3. ja 4. etappi ei ole tarvis läbi viia, kui: <ul style="list-style-type: none"> <li>— <b>kättesaadav teave näitab, et on täidetud nahka söövitavaks või silmi ärritavaks liigitamise kriteeriumid, või</b></li> <li>— <b>aine</b> on süttiv toatemperatuurilises õhus või</li> <li>— aine <b>liigitatakse</b> kokkupuutel nahaga väga <b>mürgiseks</b> või</li> <li>— ägeda mürgisuse uuring manustamisel naha kaudu ei näita nahaärritust kuni piirannuse tasemeni (2000 mg/kg kehakaal).</li> </ul>
6.2. Silmade ärritus Selle mõjutusobjekti hindamine koosneb järgmistest järjestikustest etappidest: 1) inimeste ja loomade kohta käivate kättesaadavate andmete hindamine, 2) happe või alkaliini <b>reservi</b> hindamine, 3) silmade ärrituse <i>in vitro</i> uuring.	6.2. 3. etappi ei ole tarvis läbi viia, kui: <ul style="list-style-type: none"> <li>— <b>kättesaadav teave näitab, et on täidetud nahka söövitavaks või silmi ärritavaks liigitamise kriteeriumid, või</b></li> <li>— <b>aine</b> on süttiv toatemperatuurilises õhus.</li> </ul>
6.3. Naha sensibiliseerimine Selle mõjutusobjekti hindamine koosneb järgmistest järjestikustest etappidest: 1) inimeste ja loomade kohta käivate <b>ning alternatiivsete</b> kättesaadavate andmete hindamine, 2) <b>in vivo katse</b> .	6.3. 2. etappi ei ole tarvis läbi viia, kui: <ul style="list-style-type: none"> <li>— <b>kättesaadav teave näitab, et aine tuleks liigitada nahka sensibiliseerivaks või söövitavaks, või</b></li> <li>— aine on tugev hape (pH on väiksem kui 2.0) või alus (pH on suurem kui 11.5) või</li> <li>— aine on toatemperatuuril õhus <b>süttiv</b>.</li> </ul> <p><b>Paikne lümfisõlmede uuring (LLNA) on in vivo katsete puhul eelistatav meetod. Ainult erandlike asjaolude korral tuleks kasutada teist katset. Teise katse kasutamise kohta tuleb esitada põhjendus.</b></p>

Neljapäev, 17. november 2005

VEERG 1 NÕUTAV STANDARDTEAVE	VEERG 2 ERIEESKIRJAD VEERUS 1 ESITATUD NÕUETE KOHANDAMISEKS
<p>6.4. Mutageensus</p> <p>6.4.1. Bakterite <i>in vitro</i> geenmutatsiooniuuring</p>	<p>6.4. Positiivse tulemuse korral kaalutakse täiendavaid mutageensusu uuringuid.</p> <p><b>6.4.1. Uuringut ei ole tavaliselt tarvis läbi viia, kui aine on teadaolevalt 1. või 2. kategooria kantserogeenne aine või 1., 2. või 3. kategooria mutageenne aine.</b></p> <p><i>Kui on täidetud Ic lisa punkti a kantserogeensusu ja mutageensusu sõelumiskriteeriumid ning äriühing ei võta kasutusele ega soovita asjakohast riskijuhtimist, teostab sobivad täiendavad mutageensuskatsed registreerija.</i></p>
<p>6.5. Äge mürgisus</p> <p>6.5.1. Manustamine suu kaudu</p>	<p>6.5. Uuringut/uuringuid ei ole üldiselt tarvis läbi viia, kui:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— aine on söövitav või</li> <li>— ainet ei ole selle füüsikaliste või keemiliste omaduste tõttu võimalik täpselt doseerida või</li> <li>— aine on toatemperatuuril õhus süttiv.</li> </ul> <p><i>Uuringut ei ole tarvis läbi viia, kui on kättesaadav ägeda mürgisuse uuring sissehingamise teel manustamisega (6.5.2) või naha kaudu manustamisega (6.5.3).</i></p>

## 7. ÖKOTOKSIKOLOOGILINE TEAVE

VEERG 1 NÕUTAV STANDARDTEAVE	VEERG 2 ERIEESKIRJAD VEERUS 1 ESITATUD NÕUETE KOHANDAMISEKS
<p>7.1. Vee mürgisus</p> <p>7.1.1. Lühiajaline mürgisuse katsetamine <b>selgrootutega</b> (<i>eelistatud liik</i> Daphnia) Registreerija võib lühiajalise katsetamise asemel kaaluda pikaajalist katsetamist.</p>	<p>7.1.1. Uuringut ei ole tarvis läbi viia, kui:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— <b>kergendavad tegurid näitavad, et vee mürgisuse ilmnemine on ebatõenäoline, nt kui aine on vees väga halvasti lahustuv või on ebatõenäoline, et aine võiks läbida bioloogilisi membraane, või</b></li> <li>— lühiajaline või pikaajaline uuring kaladega on kättesaadav või</li> <li>— pikaajaline vee mürgisuse uuring selgrootutega on kättesaadav või</li> <li>— piisav teave keskkonnavalase liigitamise ja märgistamise kohta on kättesaadav.</li> </ul> <p>Pikaajaline vee mürgisuse katsetamine hiidkiivrikkudega (Daphnia) (VII lisa punkt 7.1.5) on vajalik, kui (prognoositud) keskkonnavalase kokkupuute võrdlemine lühiajalise vee mürgisuse katsetamise andmetega näitab vajadust jätkata veeorganismidele avaldatava mõju uurimist.</p> <p>Vee mürgisuse pikaajalist katsetamist hiidkiivrikkudega (Daphnia) (VII lisa punkt 7.1.5) kaalutakse, kui aine lahustub vees <b>halvasti</b>.</p> <p><b>Kui on täidetud Ic lisa punkti a sõelumiskriteeriumid PBT või vPvB puhul või Ic lisa punkti b kriteeriumid keskkonnaprobleemide puhul ning äriühing ei võta kasutusele ega soovita asjakohast riskijuhtimist, teostab sobivad täiendavad keskkonnakatsed registreerija.</b></p>
<p>7.2. Degradatsioon</p> <p>7.2.1. Biootiline</p> <p>7.2.1.1. Täielik biolagundatavus</p>	<p>7.2.1.1. Uuringut ei ole tarvis läbi viia, kui aine on anorgaaniline</p>

## 8. MUU KÄTTESAADAV FÜÜSIKALIS-KEEMILINE, TOKSIKOLOOGILINE JA ÖKOTOKSIKOLOOGILINE TEAVE

Esitatakse mis tahes muu kättesaadav asjakohane füüsikalise-keemiline, toksikoloogiline ja ökotoksikoloogiline teave.

Neljapäev, 17. november 2005

VI LISA

TÄIENDAVID STANDARDSED TEABELE ESITATAVAD NÕUDED AINETE PUHUL,  
MIDA TOODETAKSE VÕI IMPORDITAKSE VÄHEMALT KÜMNETONNISTES KOGUSTES

Käesoleva lisa veerus 1 on artikli 13 lõike 1 punkti b kohaselt kindlaks määratud standardteave, mida nõutakse kõikide alates 10-tonnistest kogustest toodetavate või imporditavate ainete kohta. Seega täiendab käesoleva lisa veerus 1 nõutav teave V lisa veerus 1 nõutavat teavet. Käesoleva lisa veerus 2 on loetletud erieeskirjad, mis lubavad nõutud standardteabe esitamata jätmist, asendamist muu teab. Ega, mõnes teises etapis esitamist või mõnel muul viisil kohandamist. Kui on täidetud need tingimused, mille kohaselt käesoleva lisa veerg 2 kohandusi lubab, teatab registreerija sellest selgesõnaliselt, esitades põhjendused iga kohanduse kohta registreerimistoimiku asjakohases punktis.

Lisaks nendele erieeskirjadele võib registreerija kohandada käesoleva lisa veerus 1 sätestatud nõutavat standardteavet IX lisa esitatud juhiste kohaselt. Ka sellisel juhul esitab registreerija registreerimistoimiku vastavas punktis selgesõnaliselt põhjendused iga standardteabe kohandamise otsuse kohta, viidates sealjuures ka veeru 2 või lisade IX või X asjakohasele/asjakohastele erieeskirjale/erieeskirjadele.

**Käesoleva lisa tasandil peab registreerija tegema ettepaneku ja esitama ajakava käesoleva lisa nõuete täitmiseks kooskõlas artikli 13 lõike 1 punktiga b, juhul kui see sisaldab katseid selgroogsete loomadega.**

Enne kui hakatakse tegema uusi katseid käesolevas lisa loetletud omaduste kindlaksmääramiseks, hinnatakse kõigepealt kõiki kättesaadavaid *in vitro* andmeid, *in vivo* andmeid, varasemaid statistilisi andmeid, kehtivatest (Q)SARdest pärinevaid andmeid ja sarnase struktuuriga aineid puudutavaid andmeid (ülekandev lähenemisviis).

Kui teatavate mõjuobjektide kohta ei ole esitatud teavet (välja arvatud käesoleva lisa veerus 2 või IX lisa nimetatud põhjused), teatatakse sellest selgesõnaliselt ning esitatakse põhjendused.

Märkus: Kohaldatakse ka tingimusi, mis ei nõua erikatset ja mis on sätestatud asjakohases katsetamiskavas X lisa ning mida veerus 2 ei ole korratud.

6. TOKSIKOLOOGILINE TEAVE

Väljendatakse söövitavate ainete *in vivo* katsetamist kontsentratsiooni-/annusemäärade juures, mis tekitavad söövitust.

VEERG 1 NÕUTAV STANDARDTEAVE	VEERG 2 ERIEESKIRJAD VEERUS 1 ESITATUD NÕUETE KOHANDAMISEKS
<p>6.1. Nahaärritus</p> <p>6.1.1. <i>In vivo</i> nahaärritus</p>	<p>6.1.1. Uuringut ei ole tarvis läbi viia, kui:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— aine <b>liigitatakse nahka söövitavaks või ärritavaks mõjutusobjekti hindamise põhjal vastavalt V lisale</b> või</li> <li>— aine on tugev hape (pH on väiksem kui 2.0) või alus (pH on suurem kui 11.5) või</li> <li>— aine on toatemperatuuril õhus süttiv või</li> <li>— aine <b>liigitatakse</b> kokkupuutel nahaga väga <b>mürgiseks</b> või</li> <li>— ägeda mürgisuse uuring naha kaudu manustamisega ei näita naha ärritust kuni piirannuse tasemeni (2000 mg/kg <b>kehakaal</b>).</li> </ul>

Neljapäev, 17. november 2005

VEERG 1 NÕUTAV STANDARDTEAVE	VEERG 2 ERIEESKIRJAD VEERUS 1 ESITATUD NÕUETE KOHANDAMISEKS
<p>6.2. Silmade ärritus</p> <p>6.2.1. <i>In vivo</i> silmade ärritus</p>	<p>6.2.1. Uuringut ei ole tarvis läbi viia, kui:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— aine liigitatakse silmi ärritavaks ja see võib silmi tõsiselt kahjustada mõjutusobjekti hindamise põhjal vastavalt V lisale või</li> <li>— aine liigitatakse nahka söövitavaks, tingimusel et registreerija on liigitanud selle silmi ärritavaks aineks, või</li> <li>— aine on tugev hape (pH on väiksem kui 2.0) või alus (pH on suurem kui 11.5) või</li> <li>— aine on toatemperatuuril õhus süttiv.</li> </ul>
<p>6.4. Mutageensus</p> <p>6.4.2. Imetajate rakkude <i>in vitro</i> tsütogeensusuuring või pisituumaa <i>in vitro</i> uuring</p> <p>6.4.3. Imetajate rakkude <i>in vitro</i> geenmutatsiooniuuring, kui V lisa punkti 6.4.1 ja VI lisa punkti 6.4.2 puhul on tulemus negatiivne</p>	<p>6.4.2. Neid uuringuid (6.4.2 ja 6.4.3) ei ole tavaliselt tarvis läbi viia, kui:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— küllaldased <i>in vivo</i> katse andmed on kättesaadavad või</li> <li>— aine on teadaolevalt 1. või 2. kategooria kantserogeenne aine või 1., 2. või 3. kategooria mutageenne aine või registreerija rakendab ja vajadusel korraldab riskijuhtimismeedet, nagu oleks see nii, või</li> <li>— I lisa kohane kemikaaliohutuse hinnang osutab, et oht tervisele/keskkonnale seoses kokkupuutega määratletud kasutuste puhul ei ole oluline või on piisavalt kontrollitud, võttes arvesse riskijuhtimismeetmeid. Kohaldatakse IX lisa lõiget 3.</li> </ul> <p>6.4.3. Uuring ei ole vajalik, kui on kättesaadavad küllaldased usaldusväärsed andmed imetajate <i>in vivo</i> mutatsioonikatse kohta.</p> <p>6.4. Asjakohaseid mutageensuse <i>in vivo</i> uuringuid kaalutakse juhul, kui mis tahes V või VI lisa mutageensuskatsetes on saadud positiivseid tulemusi.</p>
<p>6.5. Äge mürgisus</p> <p><b>Manustamisviis põhineb aine või ainet sisaldava valmistise määratletud kasutusel ja seonduval kokkupuutel.</b></p> <p><b>Teist viisi katsetatakse ägeda mürgisuse puhul ainult siis, kui teavet ei saa tuletada muust kättesaadavast teabest.</b></p> <p>Gaaside ja lenduvate vedelike puhul (aururõhk üle 10<sup>-2</sup> Pa temperatuuril 20 °C) esitatakse teave sissehingamisega manustamise kohta (6.5.2).</p> <p>Mittegaasiliste ainete puhul esitatakse punktides 6.5.1.–6.5.3. osutatud teave vähemalt kahe manustamisviisi kohta, millest üks on manustamine suu kaudu. Teise viisi valik oleneb aine laadist ja inimeste ainega kokkupuute tõenäolisest viisist. Kui on vaid üks kokkupuuteviis, esitatakse teavet üksnes selle kohta.</p> <p>6.5.1. Manustamine suu kaudu</p> <p>6.5.2. Manustamine sissehingamise teel</p> <p>6.5.3. Manustamine naha kaudu</p>	<p>6.5. Uuringut/uuringuid ei ole tarvis läbi viia, kui:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— ainet ei ole ei ole selle füüsikaliste või keemiliste omaduste tõttu võimalik täpselt doseerida või</li> <li>— aine liigitatakse nahka söövitavaks või</li> <li>— aine on toatemperatuuril õhus süttiv.</li> </ul> <p>Asjakohane teine manustamisviis valitakse järgmistel alustel:</p> <p><b>6.5.1. Kui ei ole ette nähtud V lisas</b></p> <p>6.5.2. Sissehingamise teel manustamise viisi kasutamine katsetamisel on asjakohane, kui aine sattumine inimorganismi sissehingamise teel on tõenäoline, võttes arvesse aine aururõhku ja/või sissehingatavas suuruses aerosoolide, osakeste või piisakeste kokkupuute võimalust.</p> <p>6.5.3. Nahakaudse manustamise viisi kasutamine katsetamisel on asjakohane, kui:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) aine sissehingamine on ebatõenäoline ja</li> <li>2) aine kokkupuute nahaga on tõenäoline aine valmistamise ja/ või kasutamise käigus ja</li> <li>3) füüsikalise-keemilised ja toksikoloogilised omadused viitavad aine olulisel määral naha kaudu imendumise potentsiaalile.</li> </ol>

## Neljapäev, 17. november 2005

VEERG 1 NÕUTAV STANDARDTEAVE	VEERG 2 ERIEESKIRJAD VEERUS 1 ESITATUD NÕUETE KOHANDAMISEKS
<p>6.6. Kordusdoosi mürgisus</p> <p>6.6.1. Kordusdoosi mürgisuse lühiaegne uuring (28 päeva), üks liik, isas- ja emasloom, kõige asjakohasem manustamisviisi inimeste tõenäolist kokkupuuteviisi silmas pidades.</p>	<p>6.6.1. Lühiaegse mürgisuse uuringut (28 päeva) ei ole tarvis läbi viia, kui:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— usaldusväärne subkroonilise (90 päeva) või kroonilise mürgisuse uuring on kättesaadav ning selles on kasutatud asjakohast liiki, <b>doosi, lahust</b> ja manustamisviisi või</li> <li>— aine laguneb kohe ja on piisavalt tõendeid lagunemissaaduste kohta või</li> <li>— <b>I lisa kohane kemikaaliohutuse hinnang osutab, et oht tervisele/keskkonnale seoses korduva kokkupuutega määratletud kasutuste puhul ei ole oluline või on piisavalt kontrollitud, võttes arvesse riskijuhtimismeetmeid; kohaldatakse IX lisa lõiget 3; või</b></li> <li>— <b>aine kogus on alla 100 tonni aastas tootja või importija kohta</b></li> <li>— <b>ei toimu korduvat tarbija- või kutsealast kokkupuudet (s.t ei ole täidetud Ib a lisa punkti b esimese lõigu kriteeriumid) ega korduvat tööstuslikku töötajate kokkupuudet või</b></li> <li>— <b>registreerija rakendab ja vajaduse korral soovib asjakohaseid riskijuhtimismeetmeid, et leevendada korduva kokkupuute ohte.</b></li> </ul> <p>Asjakohase manustamisviisi valikul lähtutakse järgmisest: Nahakaudse manustamise viisi kasutamine katsetamisel on asjakohane, kui</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) <b>aine sissehingamine on ebatõenäoline ja</b></li> <li>2) aine kokkupuude nahaga aine tootmise ja/või kasutuste ajal on tõenäoline ja</li> <li>3) füüsilis-keemilised <b>ja toksikoloogilised</b> omadused <b>viitavad aine olulisele naha kaudu imendumise potentsiaalile.</b></li> </ol> <p>Sissehingamise teel manustamise viisi kasutamine katsetamisel on asjakohane, kui inimeste kokkupuude ainega selle sissehingamise teel on tõenäoline, <b>võttes arvesse aine aururõhku ja/või sissehingatavas suuruses aerosoolide, osakeste või piisakestega kokkupuute võimalust.</b></p> <p>Registreerija teeb ettepaneku subkroonilise mürgisuse uuringu (90 päeva) (VII lisa punkt 6.6.2) läbiviimiseks, kui:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— inimestega kokkupuute sagedus ja kestus näitavad, et pikemaajaline uuring on asjakohane, ja on täidetud üks järgmistest tingimustest:</li> <li>— muud kättesaadavad andmed näitavad, et ainel võib olla ohtlikke omadusi, mida lühiajalise mürgisuse uuringuga ei ole võimalik avastada, või</li> <li>— asjakohaselt kavandatud toksikokineetilised uuringud näitavad aine või selle metaboliitide akumulereerumist teatavates kudedes või organistes, mis võib tõenäoliselt jääda avastamata lühiajalises mürgisuse uuringus ja mille kahjulik toime avaldub alles pärast pikemaajalist kokkupuudet.</li> </ul> <p>Registreerija teeb ettepaneku viia läbi täiendavad uuringud või nõuab selliste uuringute läbiviimist hindava liikmesriigi pädev ametiasutus <b>artiklite 45 või 46</b> kohaselt, kui:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— <b>28- või 90-päevase</b> uuringuga ei ole suudetud NOAELi identifitseerida, kusjuures selle põhjuseks ei ole kahjulike mürgiste mõjude puudumine, või</li> <li>— teatud raskusastmega mürgisus (näiteks tõsised/rasked mõjud) või</li> <li>— näidud mõju kohta, mille toksikoloogiliseks ja/või riskiseloostuseks vajalik kättesaadav tõestusmaterjal on ebapiisav. Sellistel juhtudel on ehk otstarbekam viia läbi spetsiifilised toksikoloogilised uuringud, mis on nende mõjude uurimiseks kavandatud (näiteks immunotoksilisus, neurotoksilisus) või</li> <li>— esialgses kordusannuse uuringus kasutatud kokkupuuteviisi ei olnud asjakohane, pidades silmas inimeste tõenäolist kokkupuudet antud ainega ning ekstrapolatsiooni kasutusviisilt-kasutusviisile ei ole võimalik teha või</li> <li>— kokkupuude on eriti murettekitav (näiteks kasutamine tarbekaupades, mistõttu kokkupuute ulatus on lähedane annusetasemetele, mille puhul võib juba oletada mürgisust inimesele) või</li> <li>— <b>28- või 90-päevases</b> uuringus ei avastatud mõjusid, mida oli täheldatud ainete uurimisel, mille molekulaarstruktuur oli antud aine omaga selgelt sarnane.</li> </ul>

Neljapäev, 17. november 2005

VEERG 1 NÕUTAV STANDARDTEAVE	VEERG 2 ERIEESKIRJAD VEERUS 1 ESITATUD NÕUETE KOHANDAMISEKS
6.7. Paljunemisvõimet kahjustav mürgisus <b>Selle mõjutusobjekti esmasel hindamisel võetakse arvesse kogu kättesaadavat toksikoloogilist teavet (nt 28- või 90-päevasesest uuringust), eriti teavet sarnase struktuuriga ainetekohta, teavet (Q)SARi hinnangutest või in vitro meetoditest.</b>	6.7. <b>Kui esmane hindamine näitab, et on tõendeid selle kohta, et aine võib olla arenguhäireid põhjustav või paljunemisvõimet kahjustav mürkaine, ning äriühing ei võta kasutusele ega soovita asjakohaseid riskijuhtimismeetmeid, nagu liigitatakse aine 1. või 2. kategooria reproduktiivtoksiliseks aineks, teostab sobivad täiendavad reproduktiivtoksilisuse katsed registreerija. Kohaldatakse VII lisas nende uuringute kohta esitatud tingimusi.</b>
6.8 Toksikokineetika  6.8.1. Ühe aine toksikokineetilise käitumise hindamine asjakohase kättesaadava teabe ulatuses	

## 7. ÖKOTOKSIKOLOOGILINE TEAVE

VEERG 1 NÕUTAV STANDARDTEAVE	VEERG 2 ERIEESKIRJAD VEERUS 1 ESITATUD NÕUETE KOHANDAMISEKS
7.1. Vee mürgisus  7.1.2. Kasvu pidurdumise katse <b>veetaimedega (eelistatavalt vetikatega)</b>  7.1.3. Mürgisuse lühiajaline katsetamine kaladel: registreerija võib kaaluda lühiajalise katsetamise asemel pikaajalist katsetamist.  7.1.4. Aktiivmuda hapnikutarbe inhibeerimise <b>katsetamine</b>	7.1.2. Uuringut ei ole tarvis läbi viia, kui <b>kergendavad tegurid näitavad, et vee mürgisuse ilmnemine on ebatõenäoline, nt</b> kui aine on <b>vees</b> väga halvasti lahustuv (lahustuvus vees väiksem kui 10 µg/l) või on ebatõenäoline, et aine võiks läbida bioloogilisi <b>membraane</b> .  7.1.3. Uuringut ei ole tarvis läbi viia, kui: — <b>kergendavad tegurid näitavad, et vee mürgisuse ilmnemine on ebatõenäoline, nt kui</b> aine on <b>vees</b> väga halvasti lahustuv või — on ebatõenäoline, et aine võiks läbida bioloogilisi <b>membraane, või</b> — <b>vee</b> mürgisuse pikaajaline uuring <b>kaladega</b> on kättesaadav.  <b>VII lisas kirjeldatud</b> pikaajalise vee mürgisuse <b>katseid kaalutakse, kui I lisa kohane kemikaaliohutuse hinnang</b> näitab, et mõju veeorganismidele on vaja täiendavalt uurida. <b>Sobiva(te) katse(te) valik sõltub kemikaaliohutuse hinnangu tulemustest.</b>  Kui aine lahustub vees halvasti, kaalutakse pikaajalise vee mürgisuse uuringu läbiviimist kaladega (VII lisa <b>punkt 7.1.6</b> ).  7.1.4. Uuringut ei ole tarvis läbi viia, kui: — <b>heitkogused ei satu reoveekäitlusettevõttesse või</b> — <b>kergendavad tegurid näitavad, et mikroobse mürgisuse ilmnemine on ebatõenäoline, nt kui</b> aine on <b>vees</b> väga halvasti lahustuv, <b> või</b> — on leitud, et aine on täielikult biolagundatav ja kohaldatavad katsekontsentratsioonid on eeldatavasti samataseme ulatusega, kui reoveekäitlusettevõttesse sissevoolul.  Uuringu võib asendada nitrifikatsiooni inhibeerimise katsega, kui kättesaadavad andmed näitavad, et aine on tõenäoliselt mikroobide kasvu või funktsioonide inhibiitor, <b>eriti nitreerivate bakterite puhul.</b>
7.2. Degradatsioon	7.2. <b>Täiendavate lagunemiskatsete tegemist kaalutakse, kui I lisa kohane kemikaaliohutuse hinnang osutab aine degradatsiooni täiendava uurimise vajadusele. Asjakohase/asjakohaste katse/katsete valik sõltub kemikaaliohutuse hinnangu tulemustest.</b>



## Neljapäev, 17. november 2005

VEERG 1 NÕUTAV STANDARDTEAVE	VEERG 2 ERIEESKIRJAD VEERUS 1 ESITATUD NÕUETE KOHANDAMISEKS
7.2.1. Biootiline 7.2.1.1. Täielik biolagundatavus 7.2.2. Abiootiline 7.2.2.1. Hüdroliitüüs pH funktsioonina	7.2.1.1. Anorgaanilise aine puhul uuringut läbi ei viida.  7.2.2.1. Uuringut ei ole tarvis läbi viia, kui: — aine on täielikult biolagundatav või — aine <b>on</b> vees <b>väga halvasti lahustuv</b> .
7.3. Säilimine ja käitumine keskkonnas 7.3.1. Adsorptsiooni/desorptsiooni <b>sõelumine</b>	7.3.1. Uuringut ei ole tarvis läbi viia, kui: — aine füüsikalis-keemiliste omaduste põhjal võib arvata, et selle adsorptsioonivõime on madal (näiteks on ainel madal jaotustegur oktanool/vesi) või — aine <b>ja selle olulised lagunemisproduktid lagunevad</b> kiiresti.

## VII LISA

TÄIENDAVALD STANDARDSEDE TEABELE ESITATAVALD NÕUDED AINETE PUHUL,  
MIDA TOODETAKSE VÕI IMPORDITAKSE VÄHEMALT 100-TONNISTES KOGUSTES

Käesoleva lisa tasandil peab registreerija tegema ettepaneku ja esitama ajakava käesoleva lisa nõuete täitmiseks kooskõlas artikli 13 lõike 1 punktiga c.

Käesoleva lisa veerus 1 on artikli 13 lõike 1 punkti c kohaselt kindlaks määratud standardteave, mida nõutakse kõikide alates 100-tonnistest kogustest toodetavate või imporditavate ainete kohta. Seega täiendab käesoleva lisa veerus 1 nõutavat teavet V ja VI lisa veerus 1 nõutavat teavet. Käesoleva lisa veerus 2 on loetletud erieeskirjad, mis lubavad nõutud standardteabe esitamata jätmist, asendamist muu teabega, mõnes teises etapis esitamist või mõnel muul viisil kohandamist. Kui on täidetud need tingimused, mille kohaselt käesoleva lisa veerg 2 kohandusi lubab, teatab registreerija sellest selgesõnaliselt, esitades põhjendused iga kohanduse kohta registreerimistoimiku asjakohases punktis.

Lisaks nendele erieeskirjadele võib registreerija kohandada käesoleva lisa veerus 1 sätestatud nõutavat standardteavet IX lisa esitatud juhiste kohaselt. Ka sellisel juhul esitab registreerija registreerimistoimiku vastavas punktis selgesõnaliselt põhjendused iga standardteabe kohandamise otsuse kohta, viidates sealjuures ka veeru 2 või IX või X lisa asjakohasele/asjakohastele erieeskirjale/erieeskirjadele.

Enne kui hakatakse tegema uusi katseid käesolevas lisas loetletud omaduste kindlaksmääramiseks, tuleb kõigepealt hinnata kõiki kättesaadavaid *in vitro* andmeid, *in vivo* andmeid, ajaloolisi andmeid, kehtivatest (Q)SARdest pärinevaid andmeid ja sarnase struktuuriga aineid puudutavaid andmeid (ülekandev lähenemisviis).

Kui teatavate mõjutusobjektide kohta ei ole esitatud teavet (välja arvatud käesoleva lisa veerus 2 või IX lisa nimetatud põhjused), tuleb sellest selgesõnaliselt teatada ning esitada põhjendused.

Märkus: Kohaldatakse ka tingimusi, mis ei nõua erikatset ja mis on sätestatud asjakohases katsetamistoodikas X lisa ning mida veerus 2 ei ole korratud.

Neljapäev, 17. november 2005

## 5. TEAVE AINE FÜÜSIKALIS-KEEMILISTE OMADUSTE KOHTA

VEERG 1 NÕUTAV STANDARDNE TEAVE	VEERG 2 ERIEESKIRJAD VEERUS 1 ESITATUD NÕUETE KOHANDAMISEKS
5.18. Orgaaniliste lahustite stabiilsus ja asjakohaste lagumissaaduste määramine Vajalik vaid siis, kui aine stabiilsust peetakse kriitiliseks.	5.18. Anorgaanilise aine puhul ei ole tarvis uuringut läbi viia.
5.19. Dissotsiatsioonikonstant	5.19. Uuringut ei ole tarvis läbi viia, kui: — aine on hüdrolüütiliselt ebastabiilne (poolestusaeg vähem kui 12 tundi) või vees täielikult oksüdeeruv või — aine ei lahustu vees ja sel puudub iooniline struktuur.
5.20. Viskoossus	

## 6. TOKSIKOLOOGILINE TEAVE

Vältida in vivo katsetamist söövitavate ainetega kontsentratsiooni/annusemääraga, mis põhjustab söövitust.

VEERG 1 NÕUTAV STANDARDTEAVE	VEERG 2 ERIEESKIRJAD VEERUS 1 ESITATUD NÕUETE KOHANDAMISEKS
	6.4. Kui mis tahes mutageensuse uuringus on saadud positiivseid tulemusi V või VI lisa tasandil ja kättesaadavaid in vivo uuringu tulemusi ei ole, soovib registreerija asjakohast in vivo mutageensuse uuringut. Kui on kättesaadavad mis tahes in vivo uuringu positiivsed tulemused, tehakse ettepanek täiendavate asjakohaste in vivo uuringute läbiviimiseks.
6.6. Kordusdoosi mürgisus	
6.6.1. Kordusdoosi mürgisuse lühiajaline uuring (28 päeva), üks liik, isas- ja emasloom, kõige asjakohasem manustamisviis inimeste tõenäolist kokkupuuteviisi silmas pidades, kui seda ei nõuta juba VI lisas või kui on tehtud ettepanek katsete läbiviimise kohta punkti 6.6.2 kohaselt. Sel juhul IX lisa punkti 3 ei kohaldata.	
6.6.2. Subkroonilise mürgisuse uuring (90 päeva), üks liik, näriline, isas- ja emasloom, kõige asjakohasem manustamisviis inimeste tõenäolist kokkupuuteviisi silmas pidades.	6.6.2. Subkroonilise mürgisuse uuringut (90 päeva) ei ole tarvis läbi viia, kui: — on kättesaadav usaldusväärne lühiajalise mürgisuse uuring (28 päeva), mis näitab tõsise mürgisuse mõjusid aine R48ks liigitamise kriteeriumite kohaselt ning kui 28-päevase uuringu NOAELi, kui sellele rakendatakse asjakohast määramatuse tegurit, on võimalik ekstrapoleerida 90-päevase uuringu NOAELile sama kokkupuuteviisi puhul või — kättesaadav on usaldusväärne kroonilise mürgisuse uuring, tingimusel, et selles on kasutatud asjakohast liiki ja manustamisviisi või — aine on mittereageeriv, lahustamatu ja mittersissehingatav, ei ole saadud tõendeid imendumise ja mürgisuse kohta 28-päevases "piirkatses", eriti kui see kokkupuuteviis inimeste puhul on piiratud.

Neljapäev, 17. november 2005

VEERG 1 NÕUTAV STANDARDTEAVE	VEERG 2 ERIEESKIRJAD VEERUS 1 ESITATUD NÕUETE KOHANDAMISEKS
	<p>Asjakohase viisi valikul lähtutakse järgmisest: Nahakaudse manustamise viisi kasutamine katsetamisel on asjakohane, kui:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) kokkupuude nahaga tootmise ja/või kasutuse ajal on tõenäoline ja</li> <li>2) füüsikalise-keemilised omadused võimaldavad olulist nahakaudset adsorptsiooni ja</li> <li>3) üks järgmistest tingimustest on täidetud: <ul style="list-style-type: none"> <li>— mürgisust on täheldatud ägeda nahakaudse mürgisuse katses madalamate annuste juures kui suukaudses mürgisuse katses või</li> <li>— silma- ja/või nahauuringutes on täheldatud imendumise süsteemset mõju või muid tõendeid imendumise kohta või</li> <li>— in vitro katsed näitavad olulist nahakaudset imendumist või</li> <li>— sarnase struktuuriga ainete puhul on leitud olulist nahakaudset mürgisust või nahast läbitungimist.</li> </ul> </li> </ol> <p>Nahakaudse manustamise viisi kasutamine katsetamisel ei ole asjakohane, kui imendumine naha kaudu on ebatõenäoline molekulmassi (MW on suurem kui 800 või molekuli läbimõõt on suurem kui 15 Å) ja rasvas väikese lahustuvuse tõttu (log Kow on väiksem kui -1 või suurem kui 4). Sissehingamise teel manustamise viisi kasutamine katsetamisel on asjakohane, kui:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) inimeste kokkupuude ainega selle sissehingamise teel on tõenäoline ja</li> <li>2) üks järgmistest tingimustest on täidetud: <ul style="list-style-type: none"> <li>— aine aururõhk on üle 10<sup>-2</sup> Pa temperatuuril 20 °C või</li> <li>— aine on pulber, mis sisaldab üle 1 massiprotsendi osakesi, mille suur massikeskmise aerodünaamilise diameetri järgi (MMAD) on väiksem kui 100 µm või</li> <li>— ainet kasutatakse viisil, mis tekitab sissehingatavas suuruses aerosoole, osakesi või piisakesi (üle 1 massiprotsendi on osakesi, mille MMAD on väiksem kui 100 µm). Vastunäidustuste puudumisel eelistatakse suu kaudu manustamist.</li> </ul> </li> </ol> <p>Registreerija teeb ettepaneku täiendavate uuringute läbiviimise kohta või nõuab seda hindava liikmesriigi pädev ametiasutus <i>artiklite 45, 46 või 52 kohaselt</i>, kui:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— ei ole õnnestunud kindlaks määrata NOAELi 90-päevases uuringus ja NOAELi kindlaksmääramise ebaõnnestumise põhjuseks ei ole kahjulike mürgiste mõjude puudumine või</li> <li>— mürgisus on eriti murettekitav (näiteks tõsised/rasked mõjud) või</li> <li>— on näitused mõju kohta, mille toksikoloogiliseks hindamiseks ja riskihindamiseks vajalik kättesaadav tõestusmaterjal on ebapiisav. Sel juhul võib olla otstarbekam spetsiifiliste toksikoloogiliste uuringute läbiviimine, mis ongi nende mõjude uurimiseks kavandatud (näiteks immunotoksilisus, neurotoksilisus) või</li> <li>— erilist muret tekitab kokkupuude ainega (näiteks kasutamine tarbekaupades, mistõttu kokkupuutetasemed inimestele juba eeldatavalt mürgiste annusemääradega võrreldes on suhteliselt kõrged on kõrged võrreldes annusemääradega, mis võivad olla inimesele mürgised).</li> </ul>
<p>6.7. Paljunemisvõimet kahjustav mürgisus</p> <p>6.7.1. Arenguhäireid põhjustava mürgisuse uuring, üks liik, kõige asjakohasem manustamisviis inimeste tõenäolist kokkupuuteviisi silmas pidades (X B lisa punkt 31 või OECD 414).</p>	<p>6.7. Uuringut ei ole tarvis läbi viia, kui:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— aine on teadaolevalt genotoksiline kantserogeen ja on rakendatud asjakohased riskijuhtimismeetmed või</li> <li>— aine on teadaolevalt sugurakkude mutageen ja on rakendatud asjakohased riskijuhtimismeetmed <b>või</b></li> <li>— <b>I lisa kohane kemikaaliohutuse hinnang osutab, et oht tervisele/keskkonnale seoses korduva kokkupuutega määratletud kasutuste puhul ei ole oluline või on piisavalt kontrollitud, võttes arvesse riskijuhtimis-meetmeid. Kohaldatakse IX lisa lõiget 3.</b></li> </ul> <p>6.7.1. Esialgu tehakse katse ühe liigiga. Esimese katse tulemuste ja <b>kõigi muude asjakohaste kättesaadavate andmete</b> põhjal otsustatakse, kas katse teise liigiga on vajalik <b>selle või järgmise tonnaažiulatus</b> puhul.</p>

Neljapäev, 17. november 2005

VEERG 1 NÕUTAV STANDARDTEAVE	VEERG 2 ERIEESKIRJAD VEERUS 1 ESITATUD NÕUETE KOHANDAMISEKS
6.7.2. Kahe sugupõlve paljunemisvõimet kahjustava mürgisuse uuring, üks liik, isas- ja emasloom, kõige asjakohasem manustamisviis, pidades silmas inimeste tõeselset <b>kokkupuuteviisi</b> .	<b>6.7.2. Registreerija teeb ettepaneku kahe sugupõlve paljunemisvõimet kahjustava mürgisuse uuringu läbiviimise kohta, kui kordusannuse mürgisuse uuring (90 päeva) on näidanud paljunemisvõimet kahjustava mürgisuse võimalikust (nt histopatoloogiline mõju sugunäärmetele) või on aine struktuur väga sarnane teadaolevate paljunemisvõimet kahjustavate ainetega. Esialgu tehakse katse ühe liigiga. Esimese katse tulemuste ja kõigi muude asjakohaste kättesaadavate andmete põhjal otsustatakse, kas katse teise liigiga on vajalik selle või järgmise tonnaažiulatus puhul.</b>

## 7. ÖKOTOKSIKOLOOGILINE TEAVE

VEERG 1 NÕUTAV STANDARDTEAVE	VEERG 2 ERIEESKIRJAD VEERUS 1 ESITATUD NÕUETE KOHANDAMISEKS
<p>7.1. Vee mürgisus</p> <p>7.1.5. Pikaajalise mürgisuse katsetamine hiidkiivrikkudega (Daphnia), kui seda ei nõuta juba V lisas</p> <p>7.1.6. Pikaajalise mürgisuse katsetamine kaladega, kui seda ei nõuta juba VI lisas</p> <p>Teave esitatakse punktidest 7.1.6.1, 7.1.6.2 või 7.1.6.3 ühe kohta</p> <p>7.1.6.1 Kala varajasel eluetapil tehtav (FELS) mürgisuse katse (OECD 210) 7.1.6.2 Kala embrüo ja rebukotiga vastsega tehtav lühiajaline mürgisuse katse (X C lisa punkt 15 või OECD 212) 7.1.6.3 Noorkalade kasvukatse (X C lisa punkt 14 või OECD 215)</p>	<p>7.1. Registreerija teeb ettepaneku mürgisuse pikaajalise katsetamise kohta, kui kemikaaliohutuse hindamine I lisas sätestatu kohaselt osutab veeorganismidele avaldatava mõju täiendava uurimise vajadusele. Asjakohase/asjakohaste katse/katsete valik oleneb kemikaaliohutuse hindamise tulemustest.</p> <p>7.1.5. Uuringut ei ole tarvis läbi viia, kui: — on ebatõenäoline, et aine võiks läbida bioloogilisi membraane (MW on suurem kui 800 või molekuli läbimõõt on suurem kui 15 Å); või — veekeskkonna otsene või kaudne kokkupuude ainega on ebatõenäoline.</p> <p>7.1.6. Uuringut ei ole tarvis läbi viia, kui: — on ebatõenäoline, et aine võiks läbida bioloogilisi membraane (MW on suurem kui 800 või molekuli läbimõõt on suurem kui 15 Å) või — veekeskkonna otsene või kaudne kokkupuude ainega on ebatõenäoline.</p> <p>7.1.6.1. Biokumulatsioonipotentsiaaliga aine puhul teeb registreerija ettepaneku FELS-i mürgisuse katse läbiviimise kohta või nõuab seda hindava liikmesriigi pädev ametiasutus <i>artiklite 45, 46 või 52 kohaselt</i>.</p>
<p>7.2. Degradatsioon</p> <p>7.2.1. Biootilisus Allpool loetletud juhtudel teeb registreerija ettepaneku punktides 7.2.1.3 ja 7.2.1.4 nimetatud teabe esitamise kohta või nõuab seda hindava liikmesriigi pädev ametiasutus <i>artiklite 45, 46 või 52 kohaselt</i>.</p> <p>7.2.1.2. Lõpp-degradatsiooni simulatsioonkatse pinnavees</p> <p>7.2.1.3. Pinnase simulatsioonkatse (kõrge pinnasele adsorbeerumise potentsiaaliga ainetel)</p>	<p>7.2. Kui kemikaaliohutuse hindamine osutab I lisas sätestatu kohaselt aine degradatsiooni täiendava uurimise vajadusele, teeb registreerija ettepaneku täiendava katsetamise kohta. Asjakohase/asjakohaste katse/katsete valik sõltub ohutuse hindamise tulemustest.</p> <p>7.2.1.2. Uuringut ei ole tarvis läbi viia, kui: — aine lahustuvus vee on alla 10 µg/l; — aine on kergesti biolagundatav.</p> <p>7.2.1.3. Uuringut ei ole tarvis läbi viia, kui: — kui aine on kergesti biolagundatav või — kui aine otsene või kaudne kokkupuude pinnasega on ebatõenäoline.</p>

## Neljapäev, 17. november 2005

VEERG 1 NÕUTAV STANDARDTEAVE	VEERG 2 ERIEESKIRJAD VEERUS 1 ESITATUD NÕUETE KOHANDAMISEKS
7.2.1.4. Põhjasette simulatsioonkatse (kõrge põhjasettele adsorbeerumise potentsiaaliga ainetele)  7.2.3. Lagunemissaaduste identifitseerimine	7.2.1.4. Uuringut ei viida läbi: — kui aine on kergesti biolagundatav või — kui aine otsene või kaudne kokkupuude põhjasettega on ebatõenäoline.  7.2.3. Kui aine ei ole kergesti biolagundatav Kui kemikaaliohutuse hindamine I lisa kohaselt osutab aine säilimise ja käitumise täiendava uurimise vajadusele, teeb registreerija ettepaneku täiendavate katsete läbiviimise kohta. Asjakohase/asjakohaste katse/katsete valik oleneb ohutuse hindamise tulemustest.
7.3. Säilimine ja käitumine keskkonnas  7.3.2. Biokontsentratsioon (ühes) veeliigis, eelistatavalt kalas  7.3.3. Täiendavad adsorptsiooni/desorptsiooniuuringud, kui VI lisas nõutud uuringu tulemused seda vajavad	7.3.2. Uuringut ei ole tarvis läbi viia, kui: — aine bioakumulatsioonipotentsiaal on madal (st log Kow on väiksem kui 3) või — ei ole tõenäoline, et aine võiks läbida bioloogilisi membraane (Mw on suurem kui 800 või molekuli läbimõõt on suurem kui 15 Å) või — veekeskkonna otsene või kaudne kokkupuude ainega ei ole tõenäoline.  7.3.3. Uuringut ei viida läbi, kui: — aine füüsikalise-keemiliste omaduste tõttu on selle adsorptsioonivõime prognoositavalt madal (näiteks on ainel madal jaotuskoefitsient oktaanol/vesi) või — aine laguneb kiiresti.
7.4. Mõjud maismaorganismidele    7.4.1. Lühiajalise mürgisuse mõju vihmaussidele 7.4.2. Mõjud pinnase mikroorganismidele 7.4.3. Lühiajalise mürgisuse mõju taimedele	7.4. Neid uuringuid ei ole tarvis läbi viia, kui aine otsene või kaudne kokkupuude pinnasega on ebatõenäoline. Andmete puudumisel maapinnaorganisme mõjutava mürgisuse kohta võib maapinnaorganismide kokkupuudete hindamiseks kasutada tasakaalulise jaotumise meetodit. Juhul, kui on tegemist olulise kokkupuutega, pakub registreerija ühte järgmistest katsetest. Registreerija kaalub lühiajalise mürgisuse katse asendamist pikaajalise mürgisuse katsega eelkõige ainete puhul, mille maapinnale adsorbeerumisvõime on kõrge.

## 9. AVASTAMISE JA ANALÜÜSI MEETODID

Vastava nõude korral esitatakse analüütiliste meetodite kirjeldus, mida teostatud uuringutes asjaomaste keskkonnakomponentide puhul kasutati. Kui analüütilised meetodid ei ole kasutatavad, tuleb seda põhjendada.

## VIII LISA

## TÄIENDAVID STANDARDSED TEABELE ESITATAVAD NÕUDED AINETE PUHUL, MIDA TOODETAKSE VÕI IMPORDITAKSE VÄHEMALT 1000-TONNISTES KOGUSTES

Käesoleva lisa tasandil peab registreerija tegema ettepaneku ja esitama ajakava käesoleva lisa nõuete, **mis hõlmavad katsetamist selgroogsete loomadega**, täitmiseks kooskõlas artikli 13 lõike 1 punktiga d.

Käesoleva lisa veerus 1 on artikli 13 lõike 1 punkti d kohaselt kindlaks määratud standardteave, mida nõutakse kõikide alates 1000-tonnistest kogustest toodetavate või imporditavate ainete kohta. Seega täiendab käesoleva lisa veerus 1 nõutav teave V, VI ja VII lisa veerus 1 nõutavat teavet. Käesoleva lisa veerus 2 on loetletud erieeskirjad, mis lubavad nõutud standardteabe esitamata jätmist, asendamist muu teabega, mõnes

Neljapäev, 17. november 2005

teises etapis esitamist või mõnel muul viisil kohandamist. Kui on täidetud need tingimused, mille kohaselt käesoleva lisa veerg 2 kohandusi lubab, teatab registreerija sellest selgesõnaliselt, esitades põhjendused iga kohanduse kohta registreerimistoimiku asjakohases punktis.

Lisaks nendele erieeskirjadele võib registreerija kohandada käesoleva lisa veerus 1 sätestatud nõutavat standardteavet IX lisa esitatud juhiste kohaselt. Ka sellisel juhul esitab registreerija registreerimistoimiku vastavas punktis selgesõnaliselt põhjendused iga standardteabe kohandamise otsuse kohta, viidates sealjuures ka veeru 2 või IX või X lisa asjakohasele/asjakohastele erieeskirjale/erieeskirjadele.

Enne kui hakatakse tegema uusi katseid käesolevas lisa loetletud omaduste kindlaksmääramiseks, tuleb kõigepealt hinnata kõiki kättesaadavaid *in vitro* andmeid, *in vivo* andmeid, ajaloolisi andmeid, kehtivatest (Q)SARdest pärinevaid andmeid ja sarnase struktuuriga aineid puudutavaid andmeid (ülekandev lähenemise viis).

Kui teatavate mõjutusobjektide kohta ei ole esitatud teavet (välja arvatud käesoleva lisa veerus 2 või IX lisa nimetatud põhjused), tuleb sellest selgesõnaliselt teatada ning esitada põhjendused.

Märkus: Kohaldatakse ka tingimusi, mis ei nõua erikatset ja mis on sätestatud asjakohases katsetoodikas X lisa ning mida veerus 2 ei ole korratud.

## 6. TOKSIKOLOOGILINE TEAVE

VEERG 1 NÕUTAV STANDARDTEAVE	VEERG 2 ERIEESKIRJAD VEERUS 1 ESITATUD NÕUETE KOHANDAMISEKS
	<p>6.4. Kui mõne eelneva mutageensusuuringu tulemused on olnud positiivsed ja kui see on asjakohane, teeb registreerija ettepaneku viia läbi täiendavad mutageensusuuringud.</p> <p>6.6.3. Registreerija võib pakkuda või hindava liikmesriigi pädev ametiasutus võib artiklite 45, 46 või 52 kohaselt nõuda pikaajalise kordusdoosi mürgisuse uuringu (vähemalt 12 kuud) läbiviimist, kui inimeste kokkupuudete sagedus ja kestus näitavad, et pikemaajaline uuring oleks asjakohane ja üks järgmistest tingimustest on täidetud:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— eriti murettekitavaid tõsiseid või raskeid mõjusid on täheldatud 28-päevases või 90-päevases uuringus, mille toksikoloogilise ja/või riskiiseloostuse koostamiseks vajalikud kättesaadavad tõendid on ebapiisavad või</li> <li>— 28-päevases või 90-päevases uuringus ei avastatud mõjusid, mis esinesid ainetel, mille molekulistruktuur on uuritava aine omaga selgelt sarnane või</li> <li>— ainel võib olla ohtlik omadus, mida ei ole võimalik avastada 90-päevases uuringus.</li> </ul> <p>6.6. Registreerija teeb ettepaneku täiendavate uuringute läbiviimise kohta või nõuab seda hindava liikmesriigi pädev ametiasutus artiklite 45, 46 või 52 kohaselt, kui</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— mürgisus on eriti murettekitav või</li> <li>— on saadud näitused mõju kohta, mille toksikoloogiliseks ja/või riskihindamiseks ei ole piisavalt kättesaadavaid tõendeid. Sellisel juhul võib otstarbekam olla spetsiifiliste toksikoloogiliste uuringute läbiviimine, mis on kavandatud nende mõjude uurimiseks (näiteks immuuntoksilisus, neurotoksilisus) või</li> <li>— kokkupuude antud ainega on eriti murettekitav (näiteks kasutamine tarbekaupades, mistõttu kokkupuutemäärad on lähedased annusemääradele, mille puhul on täheldatud mürgisust).</li> </ul>

## Neljapäev, 17. november 2005

VEERG 1 NÕUTAV STANDARDTEAVE	VEERG 2 ERIEESKIRJAD VEERUS 1 ESITATUD NÕUETE KOHANDAMISEKS
<p>6.7. Paljunemisvõimet kahjustav mürgisus</p> <p>6.7.4. Kahe sugupõlve paljunemisvõimet kahjustava mürgisuse uuring, üks liik, isas- ja emasloom, kõige asjakohasem manustamisviis inimeste tõenäolist kokkupuuteviisi silmas pidades, kui seda ei ole nõutud juba VII lisas.</p>	<p>6.7.4. Uurimust ei ole tarvis läbi viia, kui:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— aine on teadaolevalt genotoksiline kantserogeen ja asjakohased riskijuhtimismeetmed on rakendatud või</li> <li>— aine on teadaolevalt sugurakkude mutageen ja asjakohased riskijuhtimismeetmed on rakendatud või</li> <li>— aine toksikoloogiline aktiivsus on madal (ühegi kättesaadava katse puhul ei ole leitud tõendeid mürgisuse kohta); toksikokineetiliste andmetega on tõestatud, et asjakohaste manustamisteede puhul ei toimu süstemaatilist imendumist (näiteks kontsentratsioon plasmas/veres on tundlikku meetodit kasutades avastamise piirväärtustest allpool ning ainet ja metaboliite ei ole uriinis, sapis või väljahingatavas õhus) ning inimeste kokkupuude puudub või ei ole olulise suurusega.</li> </ul>
	<p>6.9. Võib teha ettepaneku kantserogeensusuuringu läbiviimiseks, seda võib nõuda ka hindava liikmesriigi pädev ametiasutus <i>artiklite 45, 46 või 52 kohaselt</i>, kui:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— ainet kasutatakse ulatuslikult hajuvainena või kui on tõendeid inimeste pikaajaliste kokkupuudete kohta sellega ja</li> <li>— aine on liigitatud mutageensete ainete 3. kategooriasse või on kordusanuse mürgisuse uuringuga/uuringutega saadud tõendeid selle kohta, et aine võib põhjustada hüperplaasiat ja/või neoplaasia eelseid muutusi.</li> </ul>

## 7. ÖKOTOKSIKOLOOGILINE TEAVE

VEERG 1 NÕUTAV STANDARDTEAVE	VEERG 2 ERIEESKIRJAD VEERUS 1 ESITATUD NÕUETE KOHANDAMISEKS
<p>7.2. Degradatsioon</p> <p>7.2.1. Biotoilisus</p> <p>7.2.1.5. Biolagundatavuse määrade täiendav kinnitav katsetamine (aeroobne ja/või anaeroobne) keskkonnanekomponentide suhtes (vesi, põhjasete, pinnas) rõhutades eriti kõige asjakohasemate lagunemissaaduste identifitseerimist.</p>	<p>7.2. Degradatsiooni täiendavat katsetamist soovitatakse siis, kui I lisa kohaselt läbi viidud kemikaaliohutuse hindamine osutab aine degradatsiooni täiendava uurimise vajadusele. Asjakohase/asjakohaste katse/kastete valik oleneb ohutusehindamise tulemustest.</p>
<p>7.3. Säilimine ja käitumine keskkonnas.</p> <p>7.3.4. Täiendavad uuringud aine säilimise ja käitumise kohta keskkonnas.</p>	<p>7.3. Registreerija teeb täiendavate uuringute läbiviimise ettepaneku, kui I lisa kohane kemikaaliohutuse hindamine osutab vajadusele täiendavalt uurida aine säilimist ja käitumist. Asjakohase/asjakohaste katse/kastete valik oleneb ohutusehindamise tulemustest.</p>
<p>7.4. Mõju maismaorganismidele.</p>	<p>7.4. Registreerija teeb mürgisuse katsetamise ettepaneku, kui keskkonna (prognoositavate) kokkupuudete võrdlemine lühiajalise/lühiajaliste mürgisuse katse/kastete tulemustega osutab maismaorganismide täiendava uurimise vajadusele. Asjakohase/asjakohaste katse/kastete valik oleneb antud võrdluse tulemustest. Neid uuringuid ei viida läbi, kui maismaakeskkonna otsene või kaudne kokkupuude ainega on ebatõenäoline.</p>

Neljapäev, 17. november 2005

VEERG 1 NÕUTAV STANDARDTEAVE	VEERG 2 ERIEESKIRJAD VEERUS 1 ESITATUD NÕUETE KOHANDAMISEKS
7.4.4. Pikaajaline mürgisuse katsetamine vihmaussidega, kui seda ei nõuta juba VII lisas. 7.4.5. Pikaajaline mürgisuse katsetamine mullas elavate selgrootutega (v.a vihmaussid), kui seda ei nõuta juba VII lisas. 7.4.6. Pikaajaline mürgisuse katsetamine taimedega, kui seda ei nõuta juba VII lisas.	
7.5. Pikaajalise mürgisuse katsetamine põhjasete organismidega	7.5. Registreerija teeb ettepaneku pikaajalise mürgisuse katsetamise kohta, kui keskkonna (prognoositava) kokkupuute võrdlemine lühiajalise/lühiajaliste mürgisuse katsega/katsetega osutab põhjasete organismidele avaldatava mõju täiendava uurimise vajalikkusele. Asjakohane/asjakohased katse/katsed valitakse ohutusehindamise tulemuste põhjal.
7.6. Lindudele mõjuv pikaajaline või paljunemisvõimet kahjustav mürgisus.	7.6. Uuringut ei ole tarvis läbi viia, kui lindude otsene või kaudne kokkupuude ainega on ebatõenäoline.

## 9. AVASTAMISE JA ANALÜÜSI MEETODID

Vastava nõude korral esitatakse analüütiliste meetodite kirjeldus, mida teostatud uuringutes asjaomaste keskkonnakomponentide puhul kasutati. Kui analüütilised meetodid ei ole kasutatavad, tuleb seda põhjendada.

## IX LISA

### ÜLDEESKIRJAD V-VIII LISAS SÄTESTATUD STANDARDSE KATSETAMISKORRA KOHANDAMISEKS

Lisades V–VIII sätestatakse standardne katsetamiskord kõikidele ainetele, mida toodetakse või imporditakse järgmistes kogustes:

- 1 tonn või rohkem kooskõlas artikli 13 lõike 1 punktiga a,
- 10 tonni või rohkem kooskõlas artikli 13 lõike 1 punktiga b,
- 100 tonni või rohkem kooskõlas artikli 13 lõike 1 punktiga c ja
- 1000 tonni või rohkem kooskõlas artikli 13 lõike 1 punktiga d.

Registreerija võib lisaks lisade V–VIII veerus 2 sätestatud erieeskirjadele kohandada standardset katsetamiskorda, mis on kindlaks määratud käesoleva lisa punktis 1. Hindava liikmesriigi pädevad ametiasutused võivad hindamise ajal hinnata neid standardse katsetamiskorra kohandusi.

#### 1. Katsetamist ei peeta teaduslikust seisukohast vajalikuks

##### 1.1. Olemasolevate andmete kasutamine

##### 1.1.1. Andmed füüsikalise-keemiliste omaduste kohta, mis pärinevad katsetest, mis ei ole läbi viidud GLP või X lisa kohaselt.

Andmeid peetakse võrdväärseteks X lisa sätestatud vastavate katsete andmetega, kui järgmised tingimused on täidetud:

- 1) piisavus liigitamise, märgistamise ja riskihindamise jaoks ja
- 2) uuringu kohta on esitatud piisav ja usaldusväärne dokumentatsioon.



**Neljapäev, 17. november 2005****1.1.2. GLPle või X lisale mittevastavatest loomkatsetest pärinevad andmed**

Andmeid peetakse võrdväärseteks X lisas sätestatud vastavate katsete andmetega, kui järgmised tingimused on täidetud:

- 1) piisavus liigitamise ja märgistamise ja riskihindamise jaoks,
- 2) vastavale X lisa katsele ette nähtud uurimise põhiparameetrite piisav ja usaldusväärne hõlmatus,
- 3) kokkupuute kestus on X lisa katse omaga võrdne või pikem, kui kokkupuute kestus on oluline parameeter ja
- 4) uuringu kohta on esitatud piisav ja usaldusväärne dokumentatsioon.

**1.1.3. Varasem statistiline teave inimeste kohta**

Arvesse tuleb võtta sellist varasemat statistilist teavet inimeste kohta nagu näiteks epidemioloogilised andmed teatud ainega kokkupuutunud inimrühmade kohta, andmed teatud ainega kokkupuute kohta õnnetuse tagajärjel või ametialase tegevuse käigus, kliinilised uuringud.

Teatud konkreetse tervisele avaldatava mõju puhul oleneb andmete mõjuvus lisaks muule ka analüüsi liigist, hõlmatud parameetritest, reageeringu ulatusest ja spetsiifilisusest ja sellest tulenevalt toime prognoositavusest. Andmete piisavuse hindamise kriteeriumite hulka kuuluvad:

- 1) kokkupuute- ja kontrollrühmade nõuetekohane valik ja iseloomustus,
- 2) kokkupuute piisav iseloomustus,
- 3) piisavalt pikk aeg haiguse ilmemise järelkontrolliks,
- 4) meetodi valiidsus mõju jälgimiseks,
- 5) hälvete ja kaasnevate faktorite nõuetekohane arvestamine ja
- 6) piisav statistiline usaldusväärsus järelduste põhjendamiseks.

Igal juhul tuleb esitada piisav põhjendus ja dokumentatsioon.

**1.2. Olemasolevate asjaomaste andmete osakaal**

Olemasolevate asjaomaste andmete piisava osakaalu võivad anda mitmed sõltumatud allikad, mis võimaldavad oletada/järeldada, et ainel on või ei ole teatavat ohtlikku omadust, kusjuures igast üksikust allikast pärinev teave oleks selleks ebapiisav.

Piisav olemasolevate asjaomaste andmete osakaal võib olla hiljuti välja töötatud ja X lissasse kandmata katsemeetoditel, mis võimaldavad järeldada aine teatava ohtliku omaduse puudumist.

Kui olemasolevate asjaomaste andmete osakaalu saab kasutada teatud ohtliku omaduse olemasolu või puudumise kindlaksmääramiseks, siis:

- antud omaduse täiendav katsetamine selgroogsete loomadega jäetakse ära,
- täiendavad katsed, kus selgroogseid loomi ei kasutata, võib ära jätta.

Igal juhul tuleb esitada piisav põhjendus ja dokumentatsioon.

**1.3. Struktuuri-aktiivsuse sõltuvuseos (SAR)**

Valiidsete struktuuri-aktiivsuse kvalitatiivsete või kvantitatiivsete sõltuvuseose mudelitega ((Q)SARid) saadud tulemused võivad näidata teatud ohtliku omaduse olemasolu või puudumist. Struktuuri-aktiivsuse kvalitatiivsete või kvantitatiivsete sõltuvuseose mudelitega saadud tulemusi võib kasutada katsetamise asemel, kui on täidetud järgmised tingimused:

- tulemused on saadud struktuuri-aktiivsuse kvalitatiivse või kvantitatiivse sõltuvuseose mudeli kasutamisel, mille teaduslik valiidsus on kindlaks määratud,
- tulemused on liigitamiseks ja märgistamiseks ja riskide hindamiseks piisavad ja
- esitatud on piisav ja usaldusväärne dokumentatsioon meetodi kohta.

Agentuur koostöös komisjoni, liikmesriikide ja huvitatud pooltega töötab välja ja esitab juhised selle kohta, kuidas hinnata struktuuri-aktiivsuse kvalitatiivsete või kvantitatiivsete sõltuvuseoste vastavust antud tingimustele, ning esitab ka näiteid.

Neljapäev, 17. november 2005

#### 1.4. *In vitro* meetodid

Kohaste *in vitro* meetodite kasutamisel saadud tulemused võivad osutada teatud ohtliku omaduse olemasolule. Käesolevas kontekstis tähendab "kohane" piisavalt hästi ettevalmistatud katset, mis vastab katsete väljatöötamise rahvusvahelistele kriteeriumitele (näiteks ECVAM-i kriteeriumid katse valideerimise protsessi alustamiseks). Olenevalt potentsiaalsest riskist võib olla vajalik kas kohene kinnitamine, mis nõuab V ja VI lisas ettenähtud teavet ületavat katsetamist või siis koostatud ettepaneku kohane kinnitamine, mis nõuab VII ja VIII lisas ettenähtud teavet ületavat katsetamist vastavate tonnaažitase-mete puhul.

Kui *in vitro* meetoditega saadud tulemused ei näita teatava ohtliku omaduse olemasolu, viiakse vastav katse asjakohase tonnaažiulatuse kohta siiski läbi negatiivse tulemuse kinnitamiseks, kui katsetamist ei ole juba nõutud lisade V-VIII kohaselt või IX lisa muude eeskirjade kohaselt.

Sellest kinnitamisest võib loobuda, kui järgmised tingimused on täidetud:

- 1) tulemused on saadud *in vitro* meetodiga, mille teaduslik valiidsus on kindlaks määratud rahvusvaheliselt tunnustatud valideerimis põhimõtetele vastava valideerimise uuringuga,
- 2) tulemused on piisavad liigitamiseks ja märgistamiseks ning riskide hindamiseks ja
- 3) kohaldatud meetodi kohta on esitatud piisav ja usaldusväärne dokumentatsioon.

#### 1.5. Ainete rühmitamine ja ülekandev lähenemisviis

Aineid, mille füüsikalisk-keemilised, toksikoloogilised ja ökotoksikoloogilised omadused on tõenäoliselt sarnased või mis käituvad oma struktuurse sarnasuse tõttu teatud kindla mudeli kohaselt, võib käsitada ühe rühmana või ainete "kategooriana". Rühma mõiste rakendamine eeldab, et füüsikalisk-keemilisi omadusi, inimtervisele ja keskkonnale avaldatavat mõju või säilimist keskkonnas võib viiteaine andmete põhjal rühmasisesest interpolatsiooni kasutades prognoosida teise samasse rühma kuuluva aine kohta (ülekandev lähenemisviis). Seetõttu ei ole vaja katsetada igat ainet iga mõjutusobjekti suhtes.

Sarnasuse aluseks võib olla:

- 1) ühine funktsionaalne rühm,
- 2) ühised lähteained ja/või kemikaalide struktuuri sarnasusest tingitud füüsikaliste ja bioloogiliste protsesside käigus saadavate tavaliste lagunemissaaduste sarnasus või
- 3) omaduste tugevuse muutumise püsimumster kategooria raames.

Rühma mõiste rakendamisel liigitatakse ained ja märgistatakse sellest lähtuvalt.

Igal juhul tuleb esitada piisav ja usaldusväärne dokumentatsioon.

#### 2. Katsetamine ei ole tehniliselt võimalik

Teatavate konkreetsete mõjutusobjektide osas võib katsetamise ära jätta siis, kui uuringu läbiviimine ei ole tehniliselt võimalik aine omaduste tõttu, näiteks ei saa kasutada väga lenduvaid, väga aktiivselt reageerivaid või ebastabiilseid aineid; aine veega segamine võib tekitada tulekahju- või plahvatusohtu või ei ole teatavate katsete puhul vajalike ainete radioloogiline märgistamine võimalik. Alati järgitakse X lisa katsetamisjuhiseid, eriti täpselt konkreetsete meetodite tehniliste piirangute osas.

#### 3. Ainele kohandatud kokkupuutealane katsetamine

**3.1.** Katsetamise vastavalt VII ja VIII lisale **ning VI lisas sätestatud juhtudel** võib ära jätta, tuginedes keemikaaliohutuse aruandes koostatud kokkupuutestsenaariumile/kokkupuutestsenaariumitele.

Neljapäev, 17. november 2005

3.2. Piisav põhjendus ja dokumentatsioon tuleb esitada kemikaaliohutuse hinnangus kokkupuutepõhise vabastuse kohta VII ja VIII lisa puhul ning VI lisa määratletud katsete puhul, kooskõlas nende tingimustega, sealhulgas järgmisega:

- i) keskkonnakomponentide liigid;
- ii) ainega kokku puutuvad inimrühmad;
- iii) riskijuhtimismeetmed;
- iv) kokkupuuteviisid;
- v) kokkupuute kestus ja sagedus;
- vi) loomade kaitse.

Komisjon võtab vastu kriteeriumid, mis määratlevad, mis on piisav põhjendus kokkupuutepõhise vabastuse puhul VII ja VIII lisa puhul ning VI lisa määratletud katsete puhul, vastavalt artikli 141 lõikele 3 mitte hiljem kui ...<sup>(1)</sup>. Vabastamine toimub ühtlustatud viisil vastavalt nendele tingimustele.

<sup>(1)</sup> 18 kuud pärast käesoleva määruse jõustumise kuupäeva.

---

X LISA

Lisa muutmata. Vaata komisjoni ettepanek KOM(2003)0644.

---

XI LISA

#### ÜLDSÄTTED TOOTMISAHELA JÄRGMISE ETAPI KASUTAJATELE AINETE HINDAMISEKS JA KEMIKAALIOHUTUSE ARUANNETE KOOSTAMISEKS

Sissejuhatus

Käesoleva lisa eesmärk on sätestada, kuidas tootmisahela järgmise etapi kasutajad peavad hindama, kas nende kasutatava(te)st aine(te)st tulenevad riskid on piisavalt kontrollitud sellise kasutuse puhul, mida neile edastatud ohutuskaart ei hõlma, ning kas teistel kasutajatel turustusahela järgmistes etappides on võimalik riske piisavalt kontrollida, ja seda dokumenteerima. Hinnang hõlmab aine olemuslikult alates selle vastuvõtmisest tootmisahela järgmise etapi kasutaja poolt nii tema enda kasutuse kui ka turustusahela järgmiste etappide määratletud kasutuse puhul **koguses vähemalt 1 tonn aastas**. Hindamisel käsitletakse aine kasutamist omaette, valmististes või toodetes.

Kemikaaliohutuse hinnangut teostades ja kemikaaliohutuse aruannet koostades võtab tootmisahela järgmise etapi kasutaja arvesse kemikaali tarnijalt saadud ohutuskaardil käesoleva määruse artikli 33 kohaselt esitatud teavet. Olemasolu korral ja kui see on asjakohane, võetakse kemikaaliohutuse hinnangus arvesse ühenduse õigusaktide alusel teostatud hinnanguid (nt määruse (EMÜ) nr 793/93 alusel teostatud riskianalüüsid) ning see kajastub ka kemikaaliohutuse aruandes. Kõrvalekalded sellistest hinnangutest peavad olema põhjendatud. Samuti võib arvesse võtta muid rahvusvaheliste ja siseriiklike programmide raames teostatud hinnanguid.

Tootmisahela järgmise etapi kasutaja läbib kemikaaliohutuse hinnangut teostades ja kemikaaliohutuse aruannet koostades kolmeetapilise protsessi:

Neljapäev, 17. november 2005

## 1. etapp: kokkupuutestsenaariumi(te) väljatöötamine

Tootmisahela järgmise etapi kasutaja töötab vastavalt I lisa 5. jaole välja kokkupuutestsenaariumid kasutusviiside jaoks, mida talle edastatud ohutuskaart ei hõlma.

## 2. etapp: vajadusel tarnija koostatud ohuhinnangu täpsustamine

Kui tootmisahela järgmise etapi kasutaja peab talle edastatud ohutuskaardil esitatud hinnanguid asjakohasteks, ei ole ohu ega püsivate, bioakumuleeruvate ja mürgiste ainete ning väga püsivate ja väga bioakumuleeruvate ainete täiendav hindamine vajalik. Sel juhul kasutab ta riski kirjeldamisel tarnija edastatud asjakohast teavet. See märgitakse ära kemikaaliohutuse aruandes.

Kui tootmisahela järgmise etapi kasutaja ei pea talle edastatud ohutuskaardil esitatud hinnanguid asjakohasteks, teostab ta vajalikud ja talle sobivad hinnangud vastavalt I lisa jagudele 1–4.

Juhul kui tootmisahela järgmise etapi kasutaja leiab, et kemikaaliohutuse aruande koostamiseks on lisaks tarnija poolt esitatule vaja täiendavat teavet, kogub tootmisahela järgmise etapi kasutaja selle teabe. Kui sellist teavet saab koguda üksnes selgroogsete loomadega tehtavate katsete teel, esitab ta agentuurile artikli 40 kohaselt ettepaneku katsete teostamise strateegia kohta. Tootmisahela järgmise etapi kasutaja selgitab, miks ta peab täiendavat teavet vajalikuks. Lisakatsete tulemusi oodates salvestab ta väljatöötatud riskijuhtimise meetmed.

Võimalike lisakatsete lõpuleviimisel vaatab tootmisahela järgmise etapi kasutaja läbi kemikaaliohutuse aruande ja oma ohutuskaardi, kui see on asjakohane.

## 3. etapp: riski kirjeldus

Iga uue kokkupuutestsenaariumi puhul viiakse läbi riski kirjeldus, nagu on ette nähtud I lisa 6. jaos. Riski kirjeldus esitatakse kemikaaliohutuse aruande asjakohase pealkirja all ning selle kokkuvõtte esitatakse ohutuskaardil asjakohas(t)e pealkirja(de) all.

Nende etappide puhul võib teha iteratsioone ühelt poolt riskijuhtimise meetmete väljatöötamist ja rakendamist või soovitamist hõlmava uue kokkupuutestsenaariumi koostamise ning teiselt poolt täiendava teabe saamise vahel. Täiendava teabe saamise eesmärgiks on täpsustatud ohuhinnangu ja/või kokkupuute hindamise põhjal riski täpsemalt kirjeldada.

Tootmisahela järgmise etapi kasutaja esitab kemikaaliohutuse aruande, milles kirjeldab üksikasjalikult kemikaaliohutuse hinnangut, kasutades selleks I lisa 7. jaos toodud vormi C osa jagusid 5 ja 6 ning, kui see on asjakohane, siis ka selle vormi muid jagusid.

Kemikaaliohutuse aruande A osa hõlmab avaldust selle kohta, et tootmisahela järgmise etapi kasutaja rakendab oma kasutuse puhul asjakohastes kokkupuutestsenaariumites kirjeldatud riskijuhtimise meetmeid ning et teave riskijuhtimise meetmete kohta, mida on kirjeldatud määratletud kasutust käsitlevates kokkupuutestsenaariumites, edastatakse turustusahelas allapoole.

## XII KUNI XVI LISAD

Lisad muutmata. Vaata komisjoni ettepanek KOM(2003)0644.

## XVII LISA

## PÜSIVAD ORGAANILISED SAASTEAINED (POS)

**Lisa on välja jäetud.**

Neljapäev, 17. november 2005

P6\_TA(2005)0435

## Kohandamine REACHiga \*\*\*I

**Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega muudetakse nõukogu direktiivi 67/548/EMÜ, eesmärgiga kohandada seda Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ), mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, kasutuse lubamist ja piiramist (KOM(2003)0644 – C5-0531/2003 – 2003/0257(COD))**

(Kaasotsustamismenetlus: esimene lugemine)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (KOM(2003)0644) (1);
  - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2 ja artiklit 95, mille alusel komisjon Euroopa Parlamendile ettepaneku esitas (C5-0531/2003);
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 51;
  - võttes arvesse keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjoni raportit ning õiguskomisjoni arvamust (A6-0285/2005),
1. kiidab komisjoni ettepaneku muudetud kujul heaks;
  2. palub komisjonil ettepaneku uuesti Euroopa Parlamenti saata, kui ta kavatses seda oluliselt muuta või selle teise tekstiga asendada;
  3. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

(1) ELTs seni avaldamata.

**P6\_TC1-COD(2003)0257**

**Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud esimesel lugemisel 17. novembril 2005 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2006/.../EÜ, millega muudetakse nõukogu direktiivi 67/548/EMÜ eesmärgiga kohandada seda Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr .../..., mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, kasutuse lubamist ja piiramist**

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 95,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee arvamust (1),

(1) ELT C 112, 30.4.2004, lk 92.

Neljapäev, 17. november 2005

pärast konsulteerimist Regioonide Komiteega,

toimides asutamislepingu artiklis 251 sätestatud korras<sup>(1)</sup>,

ning arvestades järgmist:

- (1) Silmas pidades Euroopa Parlamendi ja nõukogu ... määruse (EÜ) nr ..., [mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, kasutuse lubamist ja piiramist vastuvõtmist]<sup>(2)</sup>, tuleks nõukogu 27. juuni 1967. aasta direktiivi 67/548/EMÜ ohtlike ainete liigitamist, pakendamist ja märgistamist käsitlevate õigusnormide ühtlustamise kohta<sup>(3)</sup> kohandada ning selles sisalduvad teavitamist ja kemikaalide riskianalüüsi puudutavad eeskirjad välja jätta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

#### Artikkel 1

Direktiivi 67/548/EMÜ muudetakse järgmiselt.

- 1) Artikli 1 **lõige 1 asendatakse järgmisega:**

**“1. Käesoleva direktiivi eesmärk on liikmesriikides turustatavate inimesele ja keskkonnale ohtlike ainete ning selliseid aineid sisaldavate toodete liigitamist, pakendamist ja märgistamist käsitlevate liikmesriikide õigus- ja haldusnormide ühtlustamine.”**

- 2) Artikli 2 lõikest 1 jäetakse välja punktid c, d, f ja g.

- 3) Artikkel 3 asendatakse järgmisega:

“Artikkel 3

Ainete omaduste katsetamine ja hindamine

Käesoleva direktiivi raames ainetega teostatavaid katseid viiakse läbi vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu ... määruse (EÜ) nr ..., mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, kasutuse lubamist ja piiramist<sup>(4)</sup> artikli 12 nõuetele.

(<sup>(4)</sup>) ELT L ...”

- 4) Artiklit 5 muudetakse järgmiselt:

- a) lõikes 1 asendatakse esimene lõik järgmisega:

“Liikmesriigid rakendavad kõiki vajalikke meetmeid, tagamaks, et aineid ei viida turule puhasainena või valmististe koostises, kui need pole pakendatud ja märgistatud vastavalt artiklitele 22–25 ja VI lisas sätestatud kriteeriumitele ning registreeritud ainete osas vastavalt määruse (EÜ) nr ..., [mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, kasutuse lubamist ja piiramist] artiklite 11 ja 12 kohaldamisel hangitud teabele, välja arvatud valmististe puhul, mida käsitlevad muude direktiivide sätted.”

- b) Lõikes 2 asendatakse tekst “lõike 1 teises lõigus” tekstiga “lõike 1 esimeses lõigus”.

- 5) Artiklid 7–20 jäetakse välja.

<sup>(1)</sup> Euroopa Parlamendi 17. novembri 2005. aasta seisukoht.

<sup>(2)</sup> ELT L ...

<sup>(3)</sup> EÜT 196, 16.8.1967, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud komisjoni määrusega 2004/73/EÜ (ELT L 152, 30.4.2004, lk 1).

Neljapäev, 17. november 2005

6) Artiklit 23 muudetakse järgmiselt:

a) lõikele 2 lisatakse järgmine punkt g:

“g) registreerimisnumber, kui see on olemas.”

b) lisatakse järgmine lõige 5:

**“5. Toodete puhul, mis sisaldavad määruse (EÜ) nr .../... [mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, kasutuse lubamist ja piiramist] artikli 57 alusel lubatud aineid, lisatakse pakendi märgistusele hoiatav sümbol Selle sümboli määrab kindlaks komisjon vastavalt artiklis 29 ettenähtud menetlusele hiljemalt ...(\*) ning see on esitatud II lisa toodud loendis.**

—  
(\*) Kaks aastat pärast käesoleva direktiivi jõustumise kuupäeva.”

7) Artikkel 27 jäetakse välja.

8) Artikkel 30 asendatakse järgmisega:

“Artikkel 30

Vaba liikumise klausel

Liikmesriigid ei tohi keelata, piirata ega takistada käesoleva direktiivi nõuetele vastavate ainete turuleviimist põhjustel, mis seonduvad liigitamise, pakendamise või märgistamisega käesoleva direktiivi tähenduses.”

9) Artikkel 32 jäetakse välja

10) V lisa jäetakse välja

11) VI lisa muudetakse järgmiselt:

a) VI lisa punktides 1.6, 1.6.2, 1.7.2, 1.7.3, 2.1, 2.2.1, 2.2.2, 2.2.2.1, 2.2.3, 2.2.4, 2.2.5, 3.1.1, 3.1.5.1, 3.1.5.2, 3.2.1, 3.2.2, 3.2.3, 3.2.5, 3.2.6.1, 3.2.6.2, 3.2.7.2, 3.2.8, 4.2.3.3, 5.1, 5.1.3, 9.1.1.1, 9.1.1.2, 9.3, 9.5 asendatakse tekst “V lisa” tekstiga “määruse (EÜ) nr ..., [mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, kasutuse lubamist ja piiramist] X lisa”;

b) punkti 1.6 alapunktis a asendatakse tekst “VII lisa” tekstiga “määruse (EÜ) nr ..., [mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, kasutuse lubamist ja piiramist] IV, V ja VI lisa” ning tekst “VIII lisa” tekstiga “määruse (EÜ) nr ..., [mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, kasutuse lubamist ja piiramist] VII ja VIII lisa”;

c) punktis 5.1 asendatakse tekst “VII lisa” tekstiga “määruse (EÜ) nr ..., [mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, kasutuse lubamist ja piiramist] V ja VI lisa” ning tekst “tase 1 (VIII lisa)” tekstiga “määruse (EÜ) nr ..., [mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, kasutuse lubamist ja piiramist] VII või VIII lisa”.

d) punktis 5.2.1.2 asendatakse tekst “tase 1 (VIII lisa)” tekstiga “määruse (EÜ) nr ..., [mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, kasutuse lubamist ja piiramist] VII lisa”;

e) kõiki muid viiteid lisadele VIIA, VIIB, VIIC, VIID ja VIII loetakse viideteks vastavatele määruse (EÜ) nr ..., [mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, kasutuse lubamist ja piiramist] lisadele IV, V, VI, VII, VIII ja IX.

12) Lisad VIIA, VIIB, VIIC, VIID ja VIII jäetakse välja.

Neljapäev, 17. november 2005

## Artikkel 2

1. Liikmesriigid jõustavad käesoleva direktiivi täitmiseks vajalikud õigusnormid ... (\*). Liikmesriigid teatavad sellest viivitamata komisjonile.

Kui liikmesriigid need *meetmed* vastu võtavad, lisavad nad nendesse normidesse või nende normide ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile. Sellise viitamise viisi näevad ette liikmesriigid.

2. Liikmesriigid edastavad komisjonile käesoleva direktiiviga reguleeritavas valdkonnas nende poolt vastu võetud siseriiklike põhiliste õigusnormide teksti.

## Artikkel 3

Käesolev direktiiv jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

**Direktiivi sätteid kohaldatakse alates ... (\*\*).**

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

...

Euroopa Parlamendi nimel  
president

Nõukogu nimel  
eesistuja

(\*) Kuuekümnendal päeval pärast määruse (EÜ) nr .../..., [mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, kasutuse lubamist ja piiramist] jõustumist.

(\*\*) **18 kuud pärast käesoleva direktiivi jõustumise kuupäeva.**

P6\_TA(2005)0436

## Relvaeksport

### **Euroopa Parlamendi resolutsioon Euroopa Liidu relvaekspordi toimimisejuhendi rakendussätte 8 kohase nõukogu kuuenda aastaaruande kohta (2005/2013(INI))**

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse nõukogu kuuendat aastaaruannet, mis võeti vastu 11. novembril 2004 <sup>(1)</sup>

— võttes arvesse Euroopa Liidu relvaekspordi toimimisejuhendi ajakohastatud rakendusjuhust, mille osas jõuti kokkuleppele nõukogu tavarelvade ekspordi töörühmas 23. detsembril 2004 <sup>(2)</sup>;

— võttes arvesse nõukogu 23. juuni 2003. aasta ühist seisukohta 2003/468/ÜVJP relvavahenduse kontrolli kohta <sup>(3)</sup>;

<sup>(1)</sup> ELT C 316, 21.12.2004, lk 1.

<sup>(2)</sup> Nõukogu dokument 16133/1/04, 23.12.2004, lk 1.

<sup>(3)</sup> ELT L 156, 25.6.2003, lk 79.



**Neljapäev, 17. november 2005**

- võttes arvesse Euroopa Liidu sõjalise otstarbega kaupade nimekirja (ELi relvaekspordi toimumisjuhendis käsitletud varustus), mis võeti nõukogus vastu 25. aprillil 2005 <sup>(1)</sup>;
  - võttes arvesse nõukogu 12. juuli 2002. aasta ühismeedet 2002/589/ÜVJP Euroopa Liidu osalemise kohta väike- ja kergrelvade destabiliseeriva kogunemise ja leviku vastases võitluses <sup>(2)</sup>;
  - võttes arvesse ELi 1997. aasta programmi tavarelvade salakaubanduse tõkestamiseks ja selle vastu võitlemiseks;
  - võttes arvesse nõukogu 19. juuli 2004. aasta määrust (EÜ) nr 1504/2004, millega muudetakse ja ajakohastatakse määrust (EÜ) nr 1334/2000, millega kehtestatakse ühenduse kord kahesuguse kasutusega kaupade ja tehnoloogia ekspordi kontrollimiseks <sup>(3)</sup>;
  - võttes arvesse Wassenaari kokkulepet, mis käsitleb tavarelvade ning kahesuguse kasutusega kaupade ja tehnoloogia ekspordikontrolli;
  - võttes arvesse 12. detsembril 2003 nõukogu poolt vastu võetud Euroopa julgeolekustrateegiat;
  - võttes arvesse ÜRO kinnipeetavate kohtlemise miinimumnõudeid <sup>(4)</sup>;
  - võttes arvesse oma 17. novembri 2004. aasta resolutsiooni Euroopa Liidu relvaekspordi toimumisjuhendi rakendussätte 8 kohase nõukogu viienda aastaaruande kohta <sup>(5)</sup>;
  - võttes arvesse oma 3. juuli 2003. aasta resolutsiooni laste ja lapssõduritega kauplemise kohta <sup>(6)</sup>;
  - võttes arvesse oma 26. mai 2005. aasta resolutsiooni väike- ja kergrelvade kohta <sup>(7)</sup>;
  - võttes arvesse oma resolutsioone ELi Hiina vastu suunatud relvamüügiembargo tühistamata jätmise kohta, ja eriti oma 18. detsembri 2003. aasta resolutsiooni <sup>(8)</sup>;
  - võttes arvesse oma iga-aastaseid resolutsioone inimõiguste kohta maailmas ja Euroopa Liidu poliitikat selles küsimuses, eriti oma 22. aprilli 2004. aasta resolutsiooni <sup>(9)</sup>;
  - võttes arvesse ELi lepingu artiklit 17 ja EÜ asutamislepingu artiklit 296;
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 45;
  - võttes arvesse väliskomisjoni raportit ja arengukomisjoni arvamust (A6-0292/2005),
- A. arvestades, et kuigi hiljutine aastapikkune ELi relvaekspordi toimumisjuhendi läbivaatamine ELi ekspordikontrolli tugevdab, on siiski veel vaja rakendada lisameetmeid;
- B. arvestades, et Euroopa Liit peaks Euroopa julgeolekustrateegias visandatud ohte silmas pidades andma oma parima, et ülemaailmsel areenil vastutustundlikult ja nähtavalt tegutseda relvastuse leviku tõkestamise, ülemaailmse desarmeerimise ja relvaveo kontrollimeetmete koostamise jõupingutuste eesotsas;

<sup>(1)</sup> ELT C 127, 25.5.2005, lk 1.

<sup>(2)</sup> EÜT L 191, 19.7.2002, lk 1.

<sup>(3)</sup> ELT L 281, 31.8.2004, lk 1.

<sup>(4)</sup> Kinnipeetavate kohtlemise miinimumnõuded, vastu võetud 1955. aastal Genfis esimesel ÜRO kuritegude ennetamist ja õigusrikkujate kohtlemist käsitleval kongressil ja heaks kiidetud majandus- ja sotsiaalnõukogu poolt selle 31. juuli 1957. aasta resolutsiooniga 663 C (XXIV) ja 13. mai 1977. aasta resolutsiooniga 2076 (LXII).

<sup>(5)</sup> ELT C 201 E, 18.8.2005, lk 71.

<sup>(6)</sup> ELT C 74 E, 24.3.2004, lk 854.

<sup>(7)</sup> Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2005)0204.

<sup>(8)</sup> ELT C 91 E, 15.4.2004, lk 679.

<sup>(9)</sup> ELT C 104 E, 30.4.2004, lk 1048.

Neljapäev, 17. november 2005

- C. arvestades, et ELi toimimisjuhendi muutmine ühiseks seisukohaks näib tõenäoline ning see oleks märkimisväärne edusamm juhendi edasiarendamisel, nõudes liikmesriikidelt oma õigusaktide vastavusse viimist ELi juhendis sätestatud standarditega, ja arvestades, et sel eesmärgil saavutas COREPER 30. juunil 2005 kokkuleppe muudetud käitumisjuhise üle (mis võetakse vastu ühisseisukohana);
- D. arvestades, et relvaveo kontrolli tõhustamine edeneb pidevalt, näiteks suureneb rahvusvahelise relvakaubanduslepingu toetus, nõuab sündmuste käik endiselt ELi täielikku toetust, ja arvestades, et sel eesmärgil toetatakse täielikult nõukogu 3. oktoobri 2005. aasta järeldusi, kus kinnitatakse ELi tuge rahvusvahelise relvakaubanduslepingu põhimõttele;
- E. arvestades, et igal aastal sureb käsirelvadega toimepandud vägivaldaaktide tagajärjel umbes pool miljonit inimest, seda nii relvastatud konfliktide käigus kui ka seoses kuritegudega;
- F. olles veendunud, et ühtse Euroopa relvaekspordi kontrollipoliitika väljatöötamine ja rakendamine annaks otsustava panuse liidu ühise välis- ja julgeolekupoliitika süvendamisse;
- G. arvestades, et relvaekspordi pidurdamatu laienemine ohustab nii inimelusid kui laiemat ühiskondlik-majanduslikku arengut ning õhustab ka ELi arengukoostööpoliitikat ja seega aastatuhande arengueesmärke;
- H. olles veendunud, et ELi relvaekspordi kontrollipoliitika peab tugevdama ja täiendama liidu välistegevuse teisi mõõtmeid, sealhulgas säästva arengu, kriiside ennetamise ning inimõiguste edendamise eesmärke;
- I. arvestades, et hiljutiste andmete kohaselt on Euroopa neli peamist relvatarbijat oluliselt suurendanud oma relvaveolepingute osakaalu arengumaadesse – 830 miljonilt US \$ (5,5%) 2003. aastal 4,8 miljardi dollarini (22%) 2004. aastal;
1. tervitab nõukogu kuendat aastaaruannet ja kinnitab, kui olulised on iga-aastased ülevaated, mis on juhendi rakendussätte 8 kohaselt juhendi läbivaatamise ja tugevdamise põhiline mehhanism;
  2. tervitab võimalust anda relvaekspordikontrollile arenguperspektiiv ja kasutab võimalust rõhutada relvaekspordi olulisust Euroopa Liidu arengukoostööpoliitika jaoks;
  3. avaldab kahetsust, et ülevaates ei ole välja töötatud selgeid kriteeriume, ja nõuab kriteeriumide üksikasjalikkuse osas märkimisväärseid parandusi; nõuab, et juhend muutuks õiguslikult siduvaks, ning nõuab tungivalt, et nõukogu enam ei viivitaks juhendi õigusliku siduvuse otsusega; võtab teadmiseks, et 26. septembril 2005 jõudis COARMi töörühm kriteeriumi 8 tõlgendamise parimate tavade üle üksmeelele ja loodab, et need ühendatakse rakendusjuhise järgmise muudetud versiooniga;
  4. on väga mures hiljutiste juhtumite pärast Euroopa Liidus, mis olid seotud tootmisrajatiste, sealhulgas litsentsitud tootmistehingute üleviimisega ülemeremaadesse, ja kahetseb, et seda valdkonda ei käsitletud ülevaatuses käigus põhjalikumalt; kordab vajadust rakendussätte järele, mis reguleeriks ülemeremaades asuvates rajatistes toodetavate valmiskaupade tootmist, koguseid ja ekspordi, ning leiab, et ühine seisukoht peaks sätestama tähtsajana nii selle määrase väljatöötamiseks kui ka jõustamiseks; märgib, et muudetud toimimisjuhend (mis võetakse vastu ühise seisukohana) sätestab, et avaldusi litsentsitud tootmistevõime üleviimiseks ülemeremaadesse hinnatakse ühise seisukoha kriteeriumide kohaselt;
  5. kinnitab veel kord vajadust parandada keeldumisi kajastavat teavitamissüsteemi, mida ülevaates ei käsitletud; kutsub taas üles vahetama rohkem teavet keeldumisi käsitlevate kahepoolsete konsultatsioonide kohta ja kasutama keeldude puhul rohkem mitmepoolseid, kogu Euroopa Liitu hõlmavaid konsultatsioone;

**Neljapäev, 17. november 2005**

6. kordab oma üleskutset, et liikmesriigid koostaksid ühisel kokkuleppel relvastatud konfliktides osalevate riikide nimekirja, kuhu relvaekspordiks tuleks põhimõtteliselt keelustada, lähtudes ÜRO Julgeolekunõukogu relvaembargo järelevalvemehhanismide raportitest ja soovitudest;
7. nõuab üleeuroopalise dialoogi algatamist liikmesriikide lube väljastavate asutuste juhtide vahel, võttes arvesse Euroopa kriisivaatluskeskuse hinnanguid;

**Ühine seisukoht**

8. tervitab väljavaadet, et juhendist saab ühine seisukoht; rõhutab, et see ei tohiks piirata liikmesriikide tegevusvabadust leppida kokku teistes rahvusvahelistes ja piirkondlikes relvaekspordi kontrolli käsitlevates meetmetes; kahetseb aga, et seda ei ole veel tehtud, ning kutsub kõiki liikmesriike üles juhendit õiguslikult siduvaks muutma;
9. leiab, et selge, tõhus ja ühtne ühine relvaekspordi kontrollipoliitika, mis tugineb õiguslikult siduvale tegevusjuhendile, võib mängida olulist rolli terrorismivastases võitluses, konfliktide ärahoidmises, piirkondliku tasakaalu säilitamises ja inimõiguste edendamises;

**Ajutised meetmed relvaembargo lõpetamisel**

10. tervitab meetmete nn tööriistakasti ja spetsiaalse mehhanismi kasutuselevõttu, et reguleerida relvaekspordi riikidesse, kus embargo on lõpetatud; peab põhjalikku seiret vajalikuks ka pärast embargo tühistamist; arvab, et tuleks luua järelevalvekord tööriistakasti meetmete hindamiseks ja vajaduse korral uuesti läbitöötamiseks; nõuab tungivalt, et COARM vaataks mehhanismi korrapäraselt läbi ja esitaks selliste arutelude kohta Euroopa Parlamendile aruande;
11. peab oluliseks, et liikmesriikidel oleks võimalus üksteisega konsulteerida litsentside osas, mis on väljastatud ekspordiks riikidesse, kus embargo on lõpetatud; kutsub lisaks üles teavitama konsultatsioonide sisust ja tulemustest kõiki liikmesriike;
12. rõhutab, et on oluline jagada Euroopa Parlamendiga teavet litsentside heakskiitmise ja tööriistakasti töömeetodite kohta; kahetseb, et selles osas ei ole Euroopa Parlamendiga toimunud mingisugust dialoogi;

**Võrdsed kriteeriumid**

13. nõuab tungivalt, et liikmesriigid rakendaksid kolmandate riikide hindamisel võrdsed kriteeriume, kui kaalumisel on piirangud või relvaekspordiembargo seoses inimõiguste rikkumise või kasvava piirkondliku ebastabiilsusega; seoses sellega ei tohiks Hiina suhtes kehtestatud embargot lõpetada enne, kui sealne inimõiguste ning kodaniku- ja poliitiliste vabaduste olukord on selgelt ja püsivalt paranenud ja kuni Tian'anmeni küsimust ei ole korralikult käsitletud; on ühtlasi mures, et relvaekspord suurendab piirkondliku ebastabiilsuse ohtu Ida-Aasias, eriti pidades silmas Hiinas hiljuti vastu võetud seadust Taiwani eraldumise vastu; nõuab tungivalt, et Hiina astuks konkreetseid samme inimõiguste olukorra parandamiseks riigis, näiteks ratifitseerides poliitiliste ja kodanikuõiguste rahvusvahelise pakti ning võimaldades Rahvusvahelisel Punase Risti Komiteel kontrollida Hiina vanglaid, avaldades andmed kõigi Tian'anmeni meeleavalduse vastu suunatud rünnaku ohvrite saatuse kohta, samuti tugevdades oma ekspordikontrollisüsteemi ja täites paremini oma kohustust järgida rahvusvahelisi tuumarelvade leviku vastaseid norme;

**Rakendusjuhised**

14. võtab teadmiseks rakendusjuhises tehtud muudatused ja julgustab seda täiendavalt ajakohastama vastavalt toimimisjuhendis tehtud muudatustele – näiteks üksikasjalikes suunistes kriteeriumi 8 kohta, kuna need suunised on oluline element relvaekspordi mõju hindamisel arengupoliitikale ja programmidele; nõuab, et inimõigustest kinnipidamist kasutataks üldise kriteeriumina;

Neljapäev, 17. november 2005

15. nõuab uue toimimisjuhendi vastuvõtmist, mis paneks suuremat rõhku relvade laialdase leviku probleemile ja vajadusele lisada juhendisse nõukogu 22. juuni 2000. aasta määruse (EÜ) nr 1334/2000 sätteid, millega kehtestatakse ühenduse kord kahesuguse kasutusega kaupade ja tehnoloogia ekspordi kontrollimiseks<sup>(1)</sup>; nõuab tungivalt, et enne uue juhendi vastuvõtmist tehtaks edasisi täiendusi, võttes näiteks kasutusele inimõiguste kriteeriumi, mis ei tohi piirduda üksnes kaalutlemisega, kas riik on valmis täitma rahvusvahelisi sõjapidamisreegleid, ning nõuab, et kuni õiguslikult siduvaks muutumiseni oleks see poliitiliselt siduvam;

#### ***Kriteeriumide tõlgendamise parimad tavad***

16. tunnustab liikmesriikide kinnitust, et kriteeriumide tõlgendamise parimaid tavasid tuleks laiendada ka ülejäänud seitsmele kriteeriumile; rõhutab vajadust süstemaatilise lähenemisviisi järele, kusjuures on vaja ülevaadet, kuidas ja millal küsimusega tegeldakse, et suuniseid koostataks võimalikult tõhusalt;

#### ***Riikliku aruandluse kord***

17. nõuab, et riikliku aruandluse kvaliteeti tõstetaks märgatavalt, et oleks võimalik täpselt hinnata, kuidas liikmesriigid toimimisjuhendit kohaldavad, ja et suurendada läbipaistvust; lisaks peaksid liikmesriigid kokku leppima ühistes konkreetsetes standardites, mida kõik riigid peavad järgima, sealhulgas vastuvõtjariigi ekspordi- ja vahenduslitsentside arv, põhjalik kirjeldus selle kohta, millist liiki seadmeid on litsentsi alusel võimalik eksportida ja millises koguses võib iga litsentseeritud liiki seadmeid eksportida, samuti täpsustused lõppkasutaja kohta; nõuab tungivalt, et relvaekspordi rahastamine, nt riigi laenude ja laenuatagatiste näol, sisalduks edaspidi riiklikes aruannetes;

18. nõuab tungivalt, et nõukogu nõuaks igalt liikmesriigilt kokkulepitud miinimumstandarditele vastava riikliku aruande avaldamist;

#### ***ELi koondaruande ülesanded ja sisu***

19. nõuab tungivalt, et nõukogu astuks ELi koondaruande saamiseks järgmised sammud:

- teha kindlaks teabevahetuse õigeaegsus ja avaldada kord kvartalis elektrooniliselt kõik statistilised andmed;
- kasutada Stockholmi Rahvusvaheliste Rahu-uuringute Instituudi (SIPRI) aastaaruande parandamist käsitleva tegevuskava<sup>(2)</sup> soovitusi ühtsete aruandlusstandardite saavutamiseks ja ELi aruande jaoks andmete kogumise ja esitamise hõlbustamiseks;
- avaldada rohkem teavet kogu Euroopa Liitu hõlmavate protsesside kohta, sealhulgas ekspordilitsentsi andmisest keeldumise süsteem, vahenduslitsentside andmisest keeldumise süsteem ja andmebaas, mis sisaldab teavet riigisisese tutvustamistegevuse kohta;
- näidata üksikasjalikult, kuidas iga prioriteetset suunist kohaldatakse, millised on kasutatavad mehhanismid ja tegevusgraafik;

#### ***Reeksporditavate kaupade koostamine***

20. nõuab uute koostamist käsitlevate suuniste kaotamist ja kutsub kõiki liikmesriike üles uuesti kinnitada endale võetud kohustust rakendada juhendit koostatavate komponentide ekspordi suhtes;

<sup>(1)</sup> ELT L 159, 30.6.2000, lk 1. Määrust viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1504/2004.

<sup>(2)</sup> Euroopa Liidu relvaekspordi toimimisjuhend: aastaaruande parandamine. SIPRI poliitikadokument nr 8, SIPRI, november 2004.

Neljapäev, 17. november 2005

### ***Eesmärgipärane kasutamine***

21. väljendab rahulolu ekspordijärgset kontrolli käsitleva prioriteetse suunise üle ja nõuab tungivalt, et liikmesriigid lepiksid kokku vastuvõtvatesse riikidesse tehtud tarnete ja lõppkasutuse/lõppkasutajate kontrollimise menetluse suhtes; soovib, et liikmesriigid töötaksid välja teabevahetusmehhanismid ja kaaluksid, kas on kasulik laiendada kesket andmebaasi selliselt, et see hõlmaks teavet eesmärgipärase kasutamise seotud probleemide kohta vastuvõtvates riikides, varasemate väärkasutuste ja/või leviku kohta, liikmesriikidevahelist teabevahetust tarnete ja ekspordi lõppkasutuse/lõppkasutajate kontrollimise kohta;
22. nõuab Euroopa Liidult ja valitsustelt ennetavat lähenemist kahesuguse kasutusega kaupade ekspordi kontrollile, vältimaks ohtu, et soovimatud lõppkasutajad kolmandates riikides tundlikele toodetele juurde pääseksid;
23. soovib liikmesriikidel põhjalikult uurida inimõiguste olukorda relvi importivates riikides;

### ***Tutvustamine***

24. nõuab rohkem teavet andmebaasi kohta, mis sisaldab teavet tutvustamistegevusest, nagu kuuendas aastaaruandes on sätestatud;
25. soovib liikmesriikidel aktiivselt peamiste tutvustamisprioriteetidega tegelda ja sel alusel oma tegevust kooskõlastada;
26. kutsub nõukogu üles jagama Euroopa Parlamendiga teavet esistujakolmiku koosolekute kohta, mis on seotud ekspordikontrolliga;

### ***Relvavahendus***

27. nõuab tungivalt, et liikmesriigid tegutseksid ühise seisukoha ühise rakendamise nimel, eriti vahendus-tegevust käsitleva kavandatud teabevahetusmehhanismi rakendamise kaudu;
28. nõuab tungivalt eksterritoriaalse kontrolli ühist miinimumkorda, sealhulgas relvaembargot rikkuva vahendustegevuse keelamist, sõltumata sellest, kas see toimub kodu- või välismaal; samuti peaksid liikmesriigid järgima mõnede riikide eeskju, nagu Belgia, Tšehhi, Eesti, Ungari, Poola, Slovakkia ja Soome, kes nõuavad litsentsi välismaal teostatavaks sõjaväeseadmete vahendamiseks; vähemalt peaksid liikmesriigid järgima Saksamaa eeskju, kus nõutakse litsentsi väike- ja kergrelvade vahendamiseks välismaal;
29. soovib liikmesriikidel ühist seisukohta edasi arendada, luues riikliku relvavahendajate registri, mis hõlmaks teavet transpordi ja finantsteenuste kohta, mis on seotud sõjaväevarustuse üleandmisega kolmandatele riikidele; nõuab tungivalt keeldumiste kohta loodud vahendamisandmebaasi laiendamist selliselt, et see hõlmaks teavet keeldumisi käsitlevate konsultatsioonide kohta;

### ***Piinamisvahendeid käsitlev eeskiri***

30. tervitab komisjoni ettepanekut võtta vastu uus piinamisvahendeid käsitlev kaubanduseeskiri, millega nõustus 25 liikmesriiki;
31. tervitab asjaolu, et hiljuti jõustatud nõukogu 27. juuni 2005. aasta määrus (EÜ) nr 1236/2005, mis käsitleb kauplemist teatavate kaupadega, mida on võimalik kasutada surmanuhtluse täideviimiseks, piinamiseks või muul julmal, ebainimlikul või alandaval moel kohtlemiseks või karistamiseks<sup>(1)</sup> kehtestab keelu ja/või teisi piiranguid "sellise politsei- ja turvavarustuse, mille kasutus on oma olemuselt julm, ebainimlik või alandav," k.a "jalarauad", ekspordiks ja impordiks vastavalt üleskutsule Euroopa Parlamendi 3. oktoobri 2001. aasta resolutsioonis Euroopa Liidu relvaekspordi toimimisyhendi rakendussätte 8 kohase nõukogu teise aastaaruande kohta<sup>(2)</sup>;

<sup>(1)</sup> ELT L 200, 30.7.2005, lk 1.

<sup>(2)</sup> EÜT C 87 E, 11.4.2002, lk 136.

Neljapäev, 17. november 2005

32. nõuab tungivalt piinamisvahendeid käsitlevate kaubanduseeskirjade laiendamist, nii et need hõlmaksid nende vahendite kontrolli transiidil läbi ELi territooriumi;
33. viitab ÜRO kinnipeetavate kohtlemise miinimumnõuetele ja nõuab tungivalt, et kaubanduseeskirjad jalaraudade kohta ei oleks vastuolus ÜRO miinimumnõuetega; nõuab tungivalt ÜRO miinimumnormidest kinnipidamist jalaraudade keelustamise osas;
34. nõuab tungivalt, et liikmesriigid kasutaksid ELi juhendit ja eriti vahendamist käsitlevat ühist seisukohta, et hõlmata piinamisvahendite vahendamist;

### **Euroopa Liidu laienemine**

35. nõuab tungivalt, et liikmesriigid mõtleksid ELi edasisele laienemisele ja kaaluksid, kuidas kaasata uue liitumislaine riike kõige paremini teabevahetusmehhanismidesse, eriti COARMI aruteludesse ja ELi juhendi keeldumisi kajastavasse teavitamissüsteemi, et kindlustada relvakaubanduse kontrollimise poliitika ühtsus ja toimimishüppendi põhimõtete ning kriteeriumide täielik täitmine;

### **Rahvusvahelised protsessid**

36. rõhutab, et EL ja selle liikmesriigid peaksid mängima dünaamilist rolli riiklike, piirkondlike ja rahvusvaheliste protsesside, näiteks Lääne-Aafrika riikide majandusühenduse (ECOWAS) moratooriumi<sup>(1)</sup> ja Nairobi protokolli<sup>(2)</sup> toetamisel;
37. palub komisjonil lisada oma edasistesse Euroopa naabruspoliitika ning partnerlus- ja koostöölepingute läbirääkimistesse ka Hiina Rahvavabariigi suhtes kehtestatud ELi relvakaubanduseembargost kinnipidamine;
38. julgustab liikmesriike kasutama oma kogemusi, et juhendis sisalduvaid põhimõtteid ja põhimõisteid, näiteks kriteeriumipõhine ekspordi litsentsimissüsteem, edendada ning teistesse Euroopa riikidesse ja teistesse piirkondadesse edasi kanda;
39. on mures väike- ja kergrelvadega kaubitsemise ning karistamatuse pärast ja kutsub ELi üles edendama koostöös ÜROga rahvusvahelist väike- ja kergrelvade märgistamise ning jälgimise süsteemi, et luua tõhusat vahendit nende ebaseadusliku tootmise, veo ja kasutamise vastu kogu maailmas;
40. nõuab tungivalt, et liikmesriigid toetaksid rahvusvahelist relvakaubanduslepingut, mille eesmärk on toetuda ühistele rahvusvahelise relvakontrolli põhimõtetele;
41. tervitab Euroopa Parlamendi ja COARMI dialoogi ja nõuab korrapäraselt dialoogi ja teabevahetust, et jätkata läbipaistva ja tugevama ELi ekspordikontrollirežiimi toetamist;
42. kutsub liikmesriike veel kord kinnitama põhimõtet, et nad välispoliitiliste eesmärkide nimel ELi toimimishüppendist kõrvale ei kaldu;

### **Relvakaubanduse kontrolli arenguväljavaated**

43. rõhutab väike- ja kergrelvade leviku ohtlikkust säästliku arengu ja haavatavate ühiskonnarühmade, nagu naiste ja laste jaoks, ning seetõttu nõuab tungivalt, et komisjon ja nõukogu koostaksid arengumaade jaoks väike- ja kergrelvade alase poliitika ja programmide suunised, mis oleksid kooskõlas ELi arengupoliitika eesmärkidega ja vajadusega haavatavaid rühmi toetada;

<sup>(1)</sup> Lääne-Aafrika riikide majandusühenduse moratoorium väike- ja kergrelvade impordi, ekspordi ja valmistamise suhtes Lääne-Aafrikas.

<sup>(2)</sup> Nairobi protokoll väike- ja kergrelvade tõkestamise, kontrollimise ja hulga vähendamise kohta Ida-Aafrika järvede piirkonnas ja Somaali poolsaarel.

Neljapäev, 17. november 2005

44. tunneb jätkuvalt muret selle pärast, et nõukogu ja komisjoni õiguslik vaidlus seoses ECOWASi toetamisega väike- ja kergrelvade küsimuses võib pidurdada relvastusküsimuste ja nendega seotud probleemide lahendamiseks mõeldud programmide ja mehhanismide väljatöötamist Lääne-Aafrika piirkonnas;

45. kutsub nõukogu ja komisjoni üles hindama DDR-projektide (desarmeerimine, demobilisatsioon, taasintegreerimine) osa Euroopa Liidu välissuhetes ja arengupoliitikas ja selgitama arengu ja välissuhete peadirektoraatide tööjaotust selle poliitika osas ning rõhutab sellega seoses veel kord Euroopa Liidu iseseisva arengukoostööpoliitika tähtsust;

46. ergutab liikmesriike ja komisjoni koos Euroopa Parlamendiga tutvustama suhetes kõigi piirkondlike organisatsioonide ja kolmandate riikidega jätkuvalt häid valitsemistavasid, nagu neid arendatakse partnerlusuhetes Aafrika institutsioonidega, eriti relvakaubanduse valdkonnas, selliste organisatsioonide kaudu nagu AKV-ELI parlamentaarne ühisassamblee, ECOWAS ja Aafrika Liit;

47. tervitab üldise väike- ja kergrelvade alase strateegia ettepanekut ja kutsub nõukogu ning komisjoni üles oma pädevuse alusel selgelt määratlema sellise strateegia toetamise mõju 2005. ja 2006. aasta eelarvele;

\*  
\* \*

48. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile, liikmesriikide valitsustele ja parlamentidele ning ÜRO peasekretärile.

---

P6\_TA(2005)0437

## Solidaarsusfondi kasutuselevõtmine

**Euroopa Parlamendi resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus Euroopa Liidu Solidaarsusfondi kasutuselevõtmise kohta vastavalt Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 7. novembri 2002. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe (Euroopa Liidu Solidaarsusfondi rahastamise kohta, millega täiendatakse 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet eelarvemenetluse parandamise ja eelarvedistsipliini kohta) punktile 3 (KOM(2005)0401 – C6-0277/2005 – 2005/2171(ACI))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut (KOM(2005)0401 – C6-0277/2005);
- võttes arvesse Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet eelarvemenetluse parandamise ja eelarvedistsipliini kohta <sup>(1)</sup>;
- võttes arvesse Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 7. novembri 2002. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet Euroopa Liidu Solidaarsusfondi rahastamise kohta, millega täiendatakse 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet eelarvemenetluse parandamise ja eelarvedistsipliini kohta <sup>(2)</sup> ning selle kasutamist reguleerivaid tingimusi;
- võttes arvesse nõukogu 11. novembri 2002. aasta määrust (EÜ) nr 2012/2002 Euroopa Liidu Solidaarsusfondi loomise kohta <sup>(3)</sup>;

<sup>(1)</sup> EÜT C 172, 18.6.1999, lk 1. Kokkulepet on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsusega 2003/429/EÜ (ELT L 147, 14.6.2003, lk 25).

<sup>(2)</sup> EÜT C 283, 20.11.2002, lk 1.

<sup>(3)</sup> EÜT L 311, 14.11.2002, lk 3.

Neljäpäev, 17. november 2005

- võttes arvesse oma 10. oktoobri 2002. aasta seisukohta ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus Euroopa Liidu Solidaarsusfondi loomise kohta<sup>(1)</sup>;
  - võttes arvesse 18. oktoobri 2005. aasta kolmepoolse kohtumise tulemusi;
  - võttes arvesse eelarvekomisjoni raportit (A6-0320/2005),
- A. arvestades, et Euroopa Liit on loonud asjakohased institutsioonilised ja eelarvevahendid rahalise abi andmiseks seoses suurtest loodusõnnetustest põhjustatud kahjudega;
- B. arvestades, et Rootsi, Eesti, Läti ja Leedu on taotlenud abi seoses 8. jaanuari 2005. aasta tormi tekitatud kahjudega;
- C. arvestades, et Euroopa Liidu rahaline abi loodusõnnetustest mõjutatud liikmesriikidele tuleks anda võimalikult kiiresti ja tõhusalt,
1. kiidab heaks käesolevale resolutsioonile lisatud otsuse;
  2. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon koos lisaga teavitamiseks nõukogule ja komisjonile.

<sup>(1)</sup> ELT C 279 E, 20.11.2003, lk 118.

---

LISA

EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU OTSUS

17. november 2005

Euroopa Liidu Solidaarsusfondi kasutuselevõtmise kohta vastavalt Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 7. novembri 2002. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe (Euroopa Liidu Solidaarsusfondi rahastamise kohta, millega täiendatakse 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet eelarvemenetluse parandamise ja eelarvedistsipliini kohta) punktile 3

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 7. novembri 2002. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet Euroopa Liidu Solidaarsusfondi rahastamise kohta, millega täiendatakse 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet eelarvemenetluse parandamise ja eelarvedistsipliini kohta,<sup>(1)</sup> eriti selle punkti 3,

võttes arvesse nõukogu 11. novembri 2002. aasta määrust (EÜ) nr 2012/2002 Euroopa Liidu Solidaarsusfondi loomise kohta<sup>(2)</sup>,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut

ning arvestades järgmist:

(1) Euroopa Liit on loonud Euroopa Liidu Solidaarsusfondi (edaspidi "fond"), et näidata üles solidaarsust katastroofide tagajärjel kannatada saanud piirkondade elanikkonnaga.

(2) Rootsi, Eesti, Läti ja Leedu esitasid pärast tormi põhjustatud katastroofi oma taotlused fondi kasutuselevõtmiseks määruse (EÜ) nr 2012/2002 artiklis 4 sätestatud kümnenädalase tähtaja raames.

<sup>(1)</sup> EÜT C 283, 20.11.2002, lk 1.

<sup>(2)</sup> EÜT L 311, 14.11.2002, lk 3.



**Neljapäev, 17. november 2005**

- 3) 7. novembri 2002. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe alusel on võimalik kasutusele võtta fond, mille aastane ülemmäär on 1 miljard eurot.
- 4) 8. jaanuari 2005. aasta tormi põhjustatud katastroof Rootsis, Eestis, Lätis ja Leedus vastab fondi kasutuselevõtmise kriteeriumitele,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Euroopa Liidu 2005. aasta üldeelarvest võetakse fondi raames kasutusele 92 880 830 eurot kulukohustuste assigneeringutena.

Artikkel 2

Käesolev otsus avaldatakse Euroopa Liidu Teatajas.

Strasbourg, 17. november 2005.

Euroopa Parlamendi nimel  
*president*

Nõukogu nimel  
*eesistuja*

**P6\_TA(2005)0438**

**Paranduseelarve nr 7/2005 projekt**

**Euroopa Parlamendi resolutsioon Euroopa Liidu 2005. eelarveaasta paranduseelarve nr 7/2005 projekti kohta (torm Põhja-Euroopas) (13489/2005 – C6-0358/2005 – 2005/2172(BUD))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 272 lõike 4 eelviimast lõiku;
- võttes arvesse Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 177;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, <sup>(1)</sup> eriti selle artikleid 37 ja 38;
- võttes arvesse Euroopa Liidu 2005. aasta üldeelarvet, mis võeti lõplikult vastu 16. detsembril 2004 <sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse 6. mail 1999. aastal Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni vahel sõlmitud institutsioonidevahelist kokkulepet eelarvemenetluse parandamise ja eelarvedistsipliini kohta <sup>(3)</sup>;
- võttes arvesse 7. novembril 2002. aastal Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni vahel sõlmitud institutsioonidevahelist kokkulepet Euroopa Liidu Solidaarsusfondi rahastamise kohta, millega täiendatakse 6. mai 1999. aasta Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni vahelist institutsioonidevahelist kokkulepet eelarvemenetluse parandamise ja eelarvedistsipliini kohta <sup>(4)</sup>;
- võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. novembri 2005. aasta otsust Euroopa Liidu Solidaarsusfondi kasutuselevõtmise kohta 92 880 830 euro suuruses summas, et anda finantsabi Rootstile, Eestile, Lätile ja Leedule 8. jaanuari 2005. aasta suure tormi tekitatud tõsise kahju korvamiseks;

<sup>(1)</sup> EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 60, 8.3.2005, lk 1.

<sup>(3)</sup> EÜT C 172, 18.6.1999, lk 1. Kokkulepet on muudetud otsusega 2003/429/EÜ (ELT L 147, 14.6.2003, lk 25).

<sup>(4)</sup> EÜT C 283, 20.11.2002, lk 1.

Neljapäev, 17. november 2005

- võttes arvesse komisjoni poolt 8. septembril 2005. aastal esitatud Euroopa Liidu 2005. eelarveaasta paranduseelarve nr 6/2005 esialgset projekti (SEK(2005)1083);
  - võttes arvesse nõukogu poolt 7. novembril 2005. aastal heaks kiidetud paranduseelarve nr 7/2005 projekti (13489/2005 – C6-0358/2005);
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 69 ja IV lisa;
  - võttes arvesse eelarvekomisjoni raportit (A6-0321/2005),
- A. arvestades, et Euroopa Liit peaks näitama üles solidaarsust elutingimustele, looduskeskkonnale või majandusele tõsiseid tagajärgi kaasa toonud loodusõnnetustest mõjutatud liikmesriikide piirkondade elanikkonnaga;
- B. arvestades, et asjakohased eelarvevahendid Euroopa Liidu finantsabiks on võetud kasutusele vastavalt Euroopa Liidu Solidaarsusfondi ja selle rahastamisega seotud 7. novembri 2002. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe sätetele;
- C. arvestades, et paranduseelarve nr 7/2005 projekti eesmärk on kirjendada need eelarvevahendid ametlikult 2005. aasta eelarvesse,
1. tervitab paranduseelarve nr 7/2005 projekti, mille eesmärk on kirjendada Euroopa Liidu Solidaarsusfondi osana kasutusele võetavad eelarvevahendid viivitamata 2005. aasta eelarvesse, et oleks võimalik aidata neid, keda nimetatud loodusõnnetused mõjutasid;
  2. kiidab paranduseelarve nr 7/2005 projekti muutmata kujul heaks;
  3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule ja komisjonile.

---

**P6\_TA(2005)0439**

## Massihävitused

### **Euroopa Parlamendi resolutsioon massihävitused leviku tõkestamise kohta: Euroopa Parlamendi roll (2005/2139(INI))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 1540(2004), milles kirjeldatakse massihävitused ja nende kandevahendite levikut kui ohtu rahvusvahelisele rahule ja julgeolekule;
- võttes arvesse Euroopa julgeolekustrateegiat, milles nenditakse, et suurim oht meie julgeolekule võib peituda massihävitused levikus;
- võttes arvesse Euroopa julgeolekustrateegia rakendamist ja eriti Euroopa Ülemkogu poolt 12. detsembril 2003 vastu võetud Euroopa Liidu massihävitused leviku vastast strateegiat;
- võttes arvesse asjaolu, et Euroopa Liidu liikmesriigid on massihävitused leviku tõkestamise süsteemi mitmepoolsete lepingute, nimelt 1968. aasta tuumarelvade leviku tõkestamise lepingu, 1972. aasta bioloogiliste ja toksiinrelvade konventsiooni, 1993. aasta keemiarelvade konventsiooni ja 1996. aasta üldise tuumakatsetuste keelustamise lepingu liikmesriigid, ning et kaks ELi liikmesriiki – Ühendkuningriik ja Prantsusmaa – on tuumariigid tuumarelvade leviku tõkestamise lepingu tähenduses ja et Ameerika Ühendriikide taktikalised relvad paiknevad mitmete liikmesriikide territooriumidel: Saksamaa, Itaalia, Ühendkuningriik, Kreeka, Madalmaad ja Belgia ning ELiga liitumiseks taotluse esitanud riigid, eelkõige Türgi;

**Neljapäev, 17. november 2005**

- võttes arvesse liikmesriikide kohustust edendada kõnesolevate mitmepoolsete kokkulepete ülemaailmset kohaldamist, eelkõige mis puudutab nõukogu 17. novembri 2003. aasta ühist seisukohta 2003/805/ÜVJP<sup>(1)</sup>;
  - võttes arvesse ÜRO peasekretäri poolt kokku kutsutud ohtusid, väljakutseid ja muutusi käsitleva kõrgetasemelise ekspertrühma raportit, milles öeldakse, et “oleme jõudmas punkti, kus massihävitusrelvade leviku tõkestamise süsteemi nõrgenemine muutub pöördumatuks ja võib omakorda kaasa tuua massihävitusrelvade leviku ulatuse järsu suurenemise”;
  - võttes arvesse ÜRO peasekretäri vastust raportis “Suurem vabadus – teel arengu, turvalisuse ja kõigile inimõiguste tagamise suunas”, milles rõhutatakse mitmepoolsete lepingute olulisust rahu tagamisel kogu maailmas ja rahvusvahelise julgeoleku tagamisel seoses tuuma-, bioloogiliste ja keemiarelvadega, aga ka vajakajäämistest korvamiseks tehtud hiljutisi jõupingutusi, näiteks ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsioonis 1540(2004);
  - võttes arvesse Euroopa Parlamendi resolutsioone, milles väljendatakse muret massihävitusrelvade ja nendega seotud materjalide ja tehnoloogiate leviku üle, eriti Euroopa Parlamendi 14. juuni 2001. aasta resolutsiooni bioloogiliste ja toksinrelvade kohta<sup>(2)</sup>, 26. veebruari 2004. aasta resolutsiooni tuumadesarmeerimise kohta<sup>(3)</sup> ja 10. märtsi 2005. aasta resolutsiooni tuumarelva leviku tõkestamise lepingu 2005. aasta läbivaatamise konverentsi kohta<sup>(4)</sup>;
  - võttes arvesse Rahvusvahelise Kohtu 8. juuli 1996. aasta nõuandva iseloomuga õiguslikku ekspertiisi (*Advisory Opinion*) tuumarelvadega ähvardamise või nende kasutamise õiguspärasuse kohta;
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 45;
  - võttes arvesse väliskomisjoni raportit (A6-0297/2005);
- A. arvestades, et massihävitusrelvade leviku tõkestamise küsimused on alates Euroopa Aatomienergiaühenduse (EURATOM) asutamisest Rooma lepinguga olnud alati ELi üks olulisemaid teemavaldkondi;
- B. arvestades, et massihävitusrelvade leviku tõkestamise poliitika on endiselt piiratud ja neid käsitletakse alles nüüd tõsiselt Euroopa julgeolekustrateegias, eelkõige Euroopa Liidu massihävitusrelvade leviku vastases strateegias liikmesriikide poolt ja komisjoni töö kaudu olemasolevate piiratud eelarveridade raames 2007–2013 finantsperspektiivi ettevalmistamisel;
- C. arvestades, et nõukogu jõudis ühisele seisukohale (umbes 41 erineva meetme osas), mis esitati 2005. aasta tuumarelva leviku tõkestamise lepingu läbivaatamise konverentsile, kuid ei suutnud teisi tuumarelva leviku tõkestamise lepingus osalevaid pooli ühises seisukohas tooduga sarnase ühise strateegia järgimises veenda, kuigi massihävitusrelvade levikut tuleb käsitleda kui suurimat ohtu ülemaailmsele julgeolekule;
- D. arvestades, et see rõhutab tungivat vajadust, et Euroopa Liit võtaks endale uue juhtiva rolli liidu huvide kaitsmiseks ühises seisukohas ja Euroopa Liidu massihävitusrelvade leviku vastases strateegias nimetatud meetmete taaselustamise kaudu ning massihävitusrelvade leviku tõkestamise süsteemi tugevdamiseks;
- E. arvestades, et lepinguosalisel tuleval kokku 2006. aasta bioloogiliste ja toksinrelvade konventsiooni läbivaatamise konverentsil, et kontrollida, milliseid edusamme on lepingu sätete rakendamise osas tehtud, ja seega on vajalik leida teid bioloogiliste ja toksinrelvade konventsiooni kontrollisätete edendamiseks ja bioloogiliste relvade leviku vastu võitlemise normide tugevdamiseks, kaasa arvatud meetmed, mis võimaldavad bioloogiliste relvade arendamist ja omamist käsitleda riiklike õigusaktide alusel kuriteona;

<sup>(1)</sup> ELT L 302, 20.11.2003, lk 34.

<sup>(2)</sup> EÜT C 53 E, 28.2.2002, lk 400.

<sup>(3)</sup> ELT C 98 E, 23.4.2004, lk 152.

<sup>(4)</sup> Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2005)0075.

Neljapäev, 17. november 2005

- F. arvestades Euroopa Parlamendi jätkuvat muret, et Euroopa Liidu massihävitusrelvade leviku vastane strateegia on nõrgenenud selle põhieesmärkide saavutamise ebapiisava rahastamise tõttu, nagu need on esitatud prioriteetide nimistus massihävitusrelvade leviku tõkestamise küsimustega tegelemiseks volitatud esindaja büroo (OPR) <sup>(1)</sup> arenguaruande lisas ja ootuspärastes tulemustes, milleni jõuti 2004. aasta katseprojekti raames koostatud komisjoni uurimuses: "Eli ohtude vähendamise ühisprogrammide tugevdamine: ühenduse tegevus Euroopa Liidu massihävitusrelvade leviku vastase strateegia toetamiseks";
- G. arvestades, et Euroopa Liidu massihävitusrelvade leviku vastane strateegia kutsub ajavahemikus pärast 2006. aastat koostatava finantsperspektiivi valguses üles suurendama ELi panust ühisesse ohtude vähendamisse ning näeb massihävitusrelvade leviku tõkestamise ja desarmeerimise jaoks ette eraldi eelarvete ühenduse eelarves,

### **Massihävitusrelvade leviku oht**

1. tunnustab, et massihävitusrelvade leviku vastast süsteemi moodustavate mitmepoolsete lepingute abil on saavutanud edu massihävitusrelvade ja kandevahendite leviku aeglustamisel, ning et need süsteemid väärivad tulevikus järjepidevat ja täielikku toetust, kuid toetab ka Euroopa julgeolekustrateegia seisukohta, et me oleme sisenemas uude ja ohtlikku ajastusse, mis suurendab võidurelvastumise võimalust massihävitusrelvade osas, eriti Lähis-Idas ning Kirde- ja Lõuna-Aasias;
2. usub, et tuumarelvade levik suurendab tõsiselt tuumasõja ohtu, ja arvestades sellise sõja katastroofiliste mõjudega inimkonnale, kutsub kõiki riikide üles panustama maksimaalselt tuumaohu vähendamise ja selle järkjärgulise kõrvaldamise tõhusa, tulemusliku ja õiglase süsteemi ülesehitamisse;
3. ei kiida heaks uue põlvkonna tuumarelva (nn minituumarelva või bunkerbusting-pommide) arendamist ja tuumadoktriinide muutmist, kuna need pigem suurendavad tuumarelva sõjalist kasulikkust kui seda vähendavad ning õnnestuvad seega positiivseid arenguid, nagu näiteks USA ja Venemaa vahel saavutatud kokkuleppeid strateegiliste tuumarelvade vähendamiseks; kutsub veel kord USA valitsust üles sellised arengud lõplikult peatama; tervitab seetõttu USA senati ja kongressi valmisolekut mitte eraldada enam rahalisi vahendeid minituumarelva arendamiseks;
4. kutsub üles viivitamatult tegutsema suurema kandeulatuse ja täpsusega ballistiliste kanderaketide edasise leviku tõkestamiseks niisuguste relvastuskontrolli mehhanismide liikmelisuse edendamise ja laiendamise kaudu, nagu näiteks raketitehnoloogia kontrollisüsteem ja Haagi tegevusjuhend;
5. rõhutab, et praeguse hetke kõrgendatud teadlikkusest terrorismist ja riigi julgeoleku ohtudest on isegi rohkem oluline tsiviilvaldkonnas kasutatava tuuma-, bioloogiliste ja keemiliste materjalide ning nendega seotud rajatiste ja teadusuuringute laborite turvalisus nii globaalsel tasandil kui Euroopas ning selle lähimbruses;
6. on kindlalt veendunud, et tuumadesarmeerimise meetmed aitavad oluliselt kaasa rahvusvahelise julgeoleku kindlustamisele ja vähendavad plutooniumi varguste ohtu terroristide poolt;
7. tõstab esile ohu piiramise tähtsust, et tundlikud tuumarelvaga seotud materjalid, seadmed ja/või tehnoloogiad satuksid valedesse kättesse, arendades selleks välja tõhusad ekspordi- ja transiidikontrollisüsteemid ja tugevdades neid ning parandades piirivalve taset;
8. rõhutab, et kiire tehnoloogiline areng bioloogiateadustes, samuti bioloogilise relva ebapiisav hävitamine ning puudulik ladustamine põhjustavad lähitulevikus palju muret.

### **Euroopa Liidu massihävitusrelvade poliitika**

9. kutsub Euroopa Liitu ja liikmesriike üles kasutama olemasolevaid kontrollisüsteeme võimalikult tõhusalt ja vajadusel tegema ettepanekuid uute kontrollimehhanismide osas;

<sup>(1)</sup> Euroopa Ühenduste Nõukogu, OPR, "Massihävitusrelvade strateegia elluviimine – pärast iga kuue kuu möödumist esitatav arenguaruanne – prioriteetide nimekiri", 3. detsember 2004 (<http://ue.eu.int/uedocs/cmsUpload/st15246.en04.doc>).

**Neljapäev, 17. november 2005**

10. kutsub Euroopa Liitu ja liikmesriike üles jätkuvalt toetama täielikult Rahvusvahelise Aatomienergiaagentuuri tehtud jõupingutusi tuumarelvade leviku tõkestamise süsteemi tugevdamiseks, muutes selleks üldiste kaitsemeetmete lisaprotokolli järk-järgult uueks kontrollinormiks;
11. nõuab tungivalt, et Euroopa Liit jätkaks aktiivset võitlust külma sõja aegsete keemiliste ja tuumarelvade ja -materjalide varude ohu, samuti ka külma sõja aegsete bioloogiliste materjalide ja uurimisrajatiste leviku tõkestamise eest;
12. kutsub Euroopa Liitu ja liikmesriike üles jätkama Rahvusvahelise Aatomienergiaagentuuri juhtimisel tehtud tööd ja tegelema kütuse tagamise algatustega, arendades välja esialgse kontseptsiooni, mille võiks esitada tuumakütusele juurdepääsu uue rahvusvahelise konsensuse alusdokumendina;
13. on arvamusel, et Euroopa Liit peaks etendama massihävitusrelvade leviku tõkestamise ja desarmeerimise poliitikate valdkonnas aktiivsemat rolli, eelkõige terrorismivastase võitluse raamistikus;
14. kutsub ELi üles töötama välja vajalik koordineerimismehhanism (ELi massihävitusrelvade järelevalve üksus koostöös ELi olukorakeskusega), et tagada massihävitusrelvade poliitika osas liikmesriikide vahelise solidaarsuse ja usalduse loomine, kasutades selleks selgitustööd;
15. on endiselt veendunud, et Euroopa Liit peaks omistama ELi massihävitusrelvade leviku vastase strateegia rakendamisel ka konkreetsetele desarmeerimisalgatustele ja eelkõige leviku tõkestamise meetmetele suuremat tähtsust, et Euroopa Liitu mittekuuluvaid riike veenda osalema vastastikust julgeolekut tagavas ühises strateegias;
16. tunnustab Euroopa Liidu massihävitusrelvade leviku vastase strateegia täitmiseks esimese poolteise aasta jooksul tehtud tööd, eriti volitatud esindaja ja komisjoni saavutusi, kuid rõhutab, et Euroopa Liidu jaoks peaks prioriteediks olema:
  - a) Euroopa Liidu massihävitusrelvade leviku vastase strateegia rakendamise edendamiseks võetud poliitiliste kohustuste täitmise jätkamine rahvusvahelisel tasemel,
  - b) suurem rõhuasetus desarmeerimisalgatustele, aga ka massihävitusrelvade leviku tõkestamise küsimustele,
  - c) massihävitusrelvade leviku tõkestamise süsteemi mitmepoolsete lepingute tugevdamine,
  - d) leviku tõkestamise tähtsuse esile tõstmine ja terroristide poolse massihävitusrelvade kasutamisega seotud ohud,
  - e) ELi massihävitusrelvade leviku vastase strateegia rakendamiseks vajalike vahendite eraldamine;
17. kutsub komisjoni ja nõukogu üles valmistama ette finantsperspektiivi 2007–2013 kavandamine, määrates kindlaks G8 massihävitusrelvade leviku vastase globaalse partnerluse raames võetud kohustuste prioriteetsete meetmete nimekirja ja nendega seotud kulutused, ning laiendama meetmeid väljapoole SRÜd, et arvestada globaalsete vajadustega;
18. kutsub Euroopa Liitu ja liikmesriike üles võtma endale aktiivsem roll demokraatia toetamisel ja ummikusse jooksnud konfliktide lahendamisel kogu maailmas, kuna niisugune tegevus kujutab endast eduka leviku tõkestamise poliitika lahutamatu osa ja võib oluliselt aidata kaasa võidurelvastumise põhjuste kõrvaldamisele massihävitusrelvade osas;
19. palub ELi ühise välis- ja julgeolekupoliitika kõrgel esindajal selgitada täpselt, kuidas kaasata 1996. aastal Rahvusvahelise Kohtu poolt koostatud nõuandva iseloomuga õiguslik ekspertiis "Tuumarelvadega ähvardamise või nende kasutamise õiguspärasuse" kohta ELi massihävitusrelvade leviku vastasesse strateegiasse;

***Euroopa Liidu praktika massihävitusrelvade leviku tõkestamise klauslite kasutusele võtmisel***

20. tervitab massihävitusrelvade leviku tõkestamise klauslite lisamist viimastesse Euroopa Liidu ja kolmandate riikide vahel sõlmitud lepingutesse ja tegevuskavadesse; juhib siiski tähelepanu sellele, et neid meetmeid peavad rangelt järgima eranditult kõik liidu partnerid; nõuab seega nende olemasolevate lepingute ja tegevuskavade viivitamatut läbivaatamist, mis niisuguseid klausleid ei sisalda;

Neljapäev, 17. november 2005

21. palub kõikidel riikidel, kes on sõlminud ELiga koostöölepingud, ja eriti tuumarelva riikidel, mitte toetada ega julgustada nende riikide tegevust, kes soovivad soetada tuumarelvi või muid tuumaseadmeid, eelkõige puudutab see neid riike, kes ei kuulu tuumarelva leviku tõkestamise lepinguosaliste riikide hulka;
22. soovitab seetõttu nõukogu, komisjoni ja parlamendi tihedas koostöös töötada välja meetmete pakett antud valdkonnas abi paluvate kolmandate riikide toetamiseks;
23. kutsub nõukogu ja komisjoni üles esitama tehnilise abi kavad kõigi nende kolmandate riikide jaoks, kes paluvad liidu abi enda ekspordikontrollisüsteemide arendamiseks, et viia need vastavusse kõnesolevate klauslitega või neile määratud aruandekohustuse täitmiseks vastavalt ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsioonile 1540(2004);
24. palub nõukogul ja komisjonil esitada kulude eelarvestus, mis on vajalik kolmandate riikide toetamiseks massihävitusrelvade leviku tõkestamist reguleeriva seadusandluse väljatöötamiseks ja ekspordikontrollisüsteemide loomiseks;
25. palub nõukogul ja komisjonil anda aru kolmandaid riike toetava tegevuse kohta, mille eesmärk on massihävitusrelvade leviku tõkestamist reguleeriva seadusandluse väljatöötamine ja ekspordikontrollisüsteemide loomine;

#### ***Massihävitusrelvade maailmaruumi paigutamise keelustamine***

26. tuletab meelde 1967. aasta maailmaruumi lepingu artikli IV sätteid, millega lepinguosalisel võtsid endale kohustuse mitte viia Maa orbiidile või muudele taevakehadele tuumarelvi või massihävitusrelvi kandvaid objekte, mitte paigaldada massihävitusrelvi taevakehadele ja mitte viia neid mis tahes moel maailmaruumi, mitte rajada sõjaväebaase või -rajatisi, mitte katsetada mis tahes tüüpi relvi ega korraldada sõjaväelisi õppusi Kuul või muudel taevakehadel;
27. kutsub Euroopa Liitu ja liikmesriike üles uurima täiendavate maailmaruumi lepingute sõlmimise võimalust eesmärgiga tagada maailmaruumi rahumeelne uurimine ja kasutamine ning hoida ära võidurelvastumine maailmaruumis;

#### ***Vastus ÜRO-süsteemi rikkumistele***

28. kutsub eesistujariiki ja nõukogu võtma edasisi meetmeid seoses Euroopa Liidu massihävitusrelvade leviku vastase strateegia eesmärgi saavutamiseks, et edendada ÜRO Julgeolekunõukogu rolli ja suurendada erialaseid teadmisi seoses massihävitusrelvade leviku tõkestamise väljakutse vastuvõtmisega;
29. kutsub seetõttu Euroopa Liitu ja liikmesriike üles eraldama vajalikud vahendid ÜRO kontrolli ja vastavuse tehnilise abi üksuse moodustamiseks;
30. kutsub Euroopa Liitu üles osutama tehnilist abi neile riikidele, kes paluvad abi Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni Julgeolekunõukogu resolutsioonis 1540(2004) esitatud aruandlusnõuete täitmiseks;
31. nõuab, et resolutsiooni 1540(2004) raames arendavate tegevuste hulka kuuluks ka hindamisrühma loomine, kelle ülesanne oleks hinnata esitatud aruande usaldusväärsust ja millisel määral ÜRO liikmesriigid täidavad oma kohutusi vastavalt kõnesolevale resolutsioonile;
32. nõuab sihipäraste ja asjakohaste sanktsioonide süsteemi põhimõtete väljaarendamist, mida rakendatakse nende suhtes, kes ei täida massihävitusrelvade leviku tõkestamise kohutusi vastavalt ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsioonile 1540(2004);
33. nõuab vajalike vahendite eraldamist, et Euroopa Liit saaks teha olulise omapoolse panuse tulevastesse ÜRO poolt sanktsioneeritud kontrollisüsteemidesse;

Neljapäev, 17. november 2005

### **Mõjusa mitmepoolsuse tugevdamine**

34. võtab teadmiseks, nagu märgitud dr Hans Blixi poolt, et usutav vägivallega ähvardamine on mänginud ÜRO Julgeolekunõukogu relvastuskontrolli missiooni ja ÜRO relvastuskontrolli komisjoni desarmeerimisalase töö hõlbustamisel olulist rolli;
35. peab oluliseks, et mis tahes kriisi sõjaline strateegia ei läheks lahku desarmeerimise strateegiast, et vältida rahvusvaheliste kontrollimeeskondade enneaegset väljasaatmist, mis on jätkuvalt üks olulisemaid kontrollivahendeid;
36. peab mõjusa mitmepoolsuse huvides oluliseks, et kasutatakse kõiki asjakohaseid diplomaatilisi ja poliitilisi kanaleid, et tagada massihävitusrelvade leviku tõkestamist reguleeriva rahvusvahelise õiguse kohaldamine täies mahus vastavalt ÜRO hartale;
37. rõhutab, et tuumarelva eesmärk on hirmutamise; toetab tuumariikide võetud poliitilisi kohustusi mitte kasutada tuumarelvi mittetuumariikide vastu (negatiivsed julgeolekustrateegiad) ja rõhutab veel kord, et tuumasõjas võitjaid ei ole;
38. rõhutab meetmete vastuvõtmise olulisust, mille eesmärk on takistada riikidel tuumarelva leviku tõkestamise lepingu tühistamist; toetab osa tuumarelva leviku tõkestamise lepingu allkirjastanud ELi liikmesriikide lepingu tühistamist käsitleva artikli X läbivaatamiseks ja lepingu tühistamise korral ÜRO Julgeolekunõukogu konsulteerimise lihtsustamiseks tehtud jõupingutusi;

### **Traditsioonilised ja tekkivad tuumarelva riigid**

39. kutsub tuumarelva riike üles vastavalt tuumarelva leviku tõkestamise lepingule – eriti NATO liikmesriike Ühendkuningriiki, Prantsusmaad ja Ameerika Ühendriike – võtma sobivaid, edumeelseid ja olulisi meetmeid tuumaarsenali kõrvaldamiseks vastavalt olemasolevatele õiguslikult siduvatele lepingutele ja kokkulepetele, tugevdades sellega oma moraalset autoriteeti ja usaldusväärsust;
40. kutsub Iisraeli, Indiat ja Pakistani üles ühinema tuumarelva leviku tõkestamise lepinguga;
41. rõhutab vajadust tugevama piirkondliku ja mitmepoolse julgeolekukorralduse järele Lähis-Idas, Indias ja Kirde-Aasias, et vähendada tuumarelva leviku survet ja lõpetada sellega seotud programmid;
42. kutsub Euroopa Liitu üles töötama koos oma rahvusvaheliste partneritega massihävitusrelvade vaba piirkonna loomise ja edendamise nimel Lähis-Idas; toetab lisaks ka Barcelona protsessi raames selle eesmärgi saavutamiseks võetud meetmeid;
43. soovib Euroopa Liidul pöörata ülimalt tähelepanu tuumarelva leviku tõkestamise süsteemi tõhusale elluviimisele Vahemere piirkonnas, kuna Euroopa julgeolek on otseselt seotud selle piirkonna julgeolekuga;
44. tuletab kõigile tulevastele liikmesriikidele meelde nende kohustust pidada rangelt kinni endale võetud rahvusvahelistest kohustustest, mis keelavad massihävitusrelvade ja -materjalide soetamist ja arendamist, samuti selliste relvade, materjalide ja tehnoloogiate edastamist kolmandatele riikidele või mitteriiklikele ühendustele;
45. meenutab Euroopa Parlamendi eelnevaid resolutsioone, eelkõige 13. oktoobri 2005. a resolutsiooni Iraani kohta<sup>(1)</sup>, samuti sellele eelnenud 28. oktoobri 2004. a<sup>(2)</sup> ja 13. jaanuari 2005. a<sup>(3)</sup> resolutsioone Iraani kohta;

(<sup>1</sup>) Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2005)0382.

(<sup>2</sup>) ELT C 174 E, 14.7.2005, lk 190.

(<sup>3</sup>) ELT C 247 E, 6.10.2005, lk 159.

Neljapäev, 17. november 2005

46. võttes arvesse usaldamatust, mis on tekkinud seoses Iraani tegevusega rohkem kui 17 aastase ajavahe-  
miku jooksul, nagu seda rõhutab 24. septembril 2005. a vastu võetud resolutsioonis ka IAEA, kutsub Iraani  
üles astuma vajalikke samme rahvusvahelise üldsuse usalduse taastamiseks ja on veendunud, et Iraan on  
võimeline arendama vastutustundlikul ja läbipaistval viisil tsiviilotstarbel rakendatavat tuumaenergia prog-  
rammi, kui ta

- olenemata oma õigustest täidab täies mahus endale tuumarelva leviku tõkestamise lepingu raames  
võetud kohustusi,
- teeb igakülgset koostööd IAEAg,
- jätkab koostööd IAEA inspektoritega, nagu ta on seda teinud alates 2003. aastast,
- ratifitseerib viivitamatult IAEA lisaprotokolli,
- asub uuesti täitma endale Pariisi lepinguga võetud kohustusi,
- taaskoostab täielikult ja lõplikult tegevuse peatamise, mis on seotud uraani rikastamisega, sh testid või  
tootmistevõime uraani konversiooni teostavas tehases Isfahanis,
- ja – eeldusel, et eelnevalt nimetatud punktid on täidetud – pöördub tagasi läbirääkimiste juurde ELiga,  
mille eesmärk on eduka kaubandus- ja koostöölepingu sõlmimine;

47. väljendab tõsist muret, et Põhja-Korea kinnitas 10. veebruaril 2005 tuumarelva omamist; tervitab  
hiljuti saavutatud läbimurret kuuepoolsetel läbirääkimistel ja eriti Põhja-Korea võetud kohustust loobuda  
tuumarelvadest ja ühineda uuesti tuumarelva leviku tõkestamise lepinguga; toetab IAEA peadirektori  
dr ElBaradei 19. septembri 2005. aasta avaldust IAEA inspektorite Põhja-Koreasse tagasi saatmise kohta;  
rõhutab uuesti, kui oluline on, et Euroopa Liit toimuvatel läbirääkimistel osaleks ja hiljuti saavutatud kok-  
kleeppe elluviimisel olulist rolli mängiks;

48. nõuab, et Põhja-Korea taasühineks tuumarelva leviku tõkestamise lepinguga, tühistaks oma otsuse  
osaluse katkestamise kohta kuuepoolsetel kõnelustel ning lubaks läbirääkimiste jätkamist leidmaks rahu-  
meelne lahendus praegusele kriisile;

49. samuti nõuab tungivalt, et Põhja-Korea ja Ameerika Ühendriigid leiaksid praegusele kriisile kiire  
lahenduse, mille esimeseks sammuks oleks Ameerika Ühendriikide pakkumine alustada uuesti raske kütte-  
õliga varustamist vastutasuks Yongbyoni jaama tõendatud külmutamise eest;

50. tuletab nõukogule meelde, et Korea poolsaare energiaarenduse organisatsiooni (KEDO) algatus mängis  
lähiminevikus tähtsat rolli ja võib samahästi ka tulevikus täita olulist otstarvet seoses riigi konventsionaalse  
energiaga varustamisel;

### **2005. aasta tuumarelva leviku tõkestamise lepingu läbivaatamise konverentsi tulemused ja areng**

51. kordab, et tuumarelva leviku tõkestamise leping jääb mitmepoolse massihävitusrelvade leviku tõkes-  
tamise süsteemi nurgakiviks, et seda tuleb säilitada terviklikuna ja et selle sätete mittejärgimise tõendamine  
peab toimuma ÜRO Julgeolekunõukogu kaudu; tuletab meelde, et lepingu kehtimise osas ei tohiks kasutada  
topeltstandardeid;

52. väljendab pettumust ja sügavat muret, et soovitude esitamisel järgmise tuumarelva leviku tõkestamise  
lepingu läbivaatamise konverentsi jaoks ei suudetud leida üksmeelt ja kahetseb, et Euroopa Liit ei läinud  
kaasa Hiroshima linnapea algatusega luua 2020. aastaks tuumarelvade vaba maailm;

53. väljendab pettumust nii 2005. aasta tuumarelva leviku tõkestamise lepingu läbivaatamise konverentsi  
tulemuste kui ka sellel osalenud liikmesriikide rolli üle; kutsub liikmesriike, nõukogu ja komisjoni siiski üles  
jätkama ühises seisukohas sisalduva 41 meetme elluviimist vastavalt parimatele arusaamadadele; kutsub sellega  
seoses USA-d üles loobuma oma tõrjuvast hoiakust tuumarelva leviku tõkestamise lepingu suhtes;

54. kutsub eriti Prantsusmaad ja Ühendkuningriiki üles järgima rangemalt desarmeerimise 13 sammu ja  
tegeva koostööd Ameerika Ühendriikide, Venemaa ja Hiinaga, kes samuti sidusid end antud protsessiga  
pärast tuumarelva leviku tõkestamise lepingu läbivaatamise konverentsi 2000. aastal;



**Neljapäev, 17. november 2005**

55. kutsub nõukogu ja liikmesriike üles tõhusalt rakendada 2000. aasta tuumarelvade leviku tõkestamise lepingu läbivaatamise konverentsi lõppdokumendi sätteid, mille eesmärk on tulemuslikult keelustada kõikide lõhustuvaid materjale sisaldavate relvade tootmine; rõhutab, et kuna 2005. aasta läbivaatamise konverentsi lõppdokumenti ei ole, siis on need sätted tuumarelvade leviku tõkestamise lepingu allkirjastanud riikide jaoks endiselt poliitiliste ja õiguslikult siduvate kohustustena kehtivad;

56. rõhutab seeläbi oma toetust mittediskrimineeriva, mitmepoolse, rahvusvaheliselt ja tõhusalt kontrollitava lõhustuvate materjalide tootmise keelustamise lepingu sõlmimisele;

57. kutsub üles võrdselt kõiki riike, kes ei ole veel üldise tuumakatsetuste keelustamise lepinguga ühinenud ja seda ratifitseerinud, tegema seda nüüd; rõhutab, et mitte mingil tingimusel ei tohi ükski riik jätkata või alustada tuumakatsetusi; kordab oma veendumust, et EL ja NATO peavad tegema kõik võimaliku veenmaks USA valitust loobuma oma vastuseisust antud küsimuses;

58. kutsub nõukogu ja komisjoni üles esitama täiendavaid ettepanekuid nende kolmandate riikide veenmiseks, kes ei ole veel Rahvusvahelise Aatomienergiaagentuuri lisaprotokolle allkirjastanud ega ratifitseerinud, tegema seda nüüd;

**Ühismeede USA-ELi atlandiüleste suhete raames**

59. nõuab tungivalt, et Euroopa Liit ja Ameerika Ühendriigid jätkaksid vastavalt ELi-USA 26. juuni 2004. aasta ELi-USA tippkohtumisel vastuvõetud ja 20. juunil 2005 uuesti kinnitatud Euroopa Liidu ja Ameerika Ühendriikide terrorismivastase võitluse ja massihävitusrelvade leviku tõkestamise deklaratsioonidele positiivset dialoogi massihävitusrelvade leviku tõkestamise ja terrorismivastase võitluse valdkonnas;

60. kinnitab veel kord tugevama koostöö olulisust Ameerika Ühendriikidega, et tugevdada massihävitusrelvade leviku vastast lepingute ja süsteemide rahvusvahelist süsteemi, tagada selle täpne täitmine ja järgimine, toetada pistelisi kontrole ja tunnistada, et massihävitusrelvade leviku tõkestamiseks võivad olla vajalikud ka muud rahvusvahelise õigusega lubatud meetmed;

61. rõhutab üldise tuumakatsetuste keelustamise lepingu viivitamatu ja tingimusteta allkirjastamise ja ratifitseerimise tähtsust kõnesoleva lepingu institutsionaalse menetluse kohaselt, et see saaks võimalikult kiiresti jõustuda;

62. kutsub nõukogu ja komisjoni üles dialoogi raames Ameerika Ühendriikide ja kõigi teiste partnerriikidega, kes ei ole veel ratifitseerinud üldist tuumakatsetuste keelustamise lepingut ja/või tuumarelvade leviku tõkestamise lepingut, nõudma nende kiiret allkirjastamist ja ratifitseerimist;

63. kutsub Ameerika Ühendriike üles selgitama Euroopa baasides paikneva taktikalise tuumaarsenali kogust ja strateegilisi eesmärke;

**Valitsusvälised osalejad**

64. kutsub Euroopa Liitu üles tegema koostööd rahvusvaheliste partneritega, sealhulgas ÜRO, IAEA, OSCE ja NATOga, et arendada ja edendada mehhanisme, mis takistavad terroristlike organisatsioonide või terroristidele varjupaika võimaldavate riikide juurdepääsu massihävitusrelvadele või -materjalidele;

65. on arvamusel, et kõik jõupingutused tuleb suunata sellele, et ükski riiklik või valitsusväline osaleja ei saaks omandada, arendada või saada kasu massihävitusrelvade või -materjalide arendamisest, kõrvale toimetamisest või kasutamisest;

66. on arvamusel, et julgeolekut tagav algatus massihävitusrelvade leviku tõkestamiseks on massihävitusrelvade leviku tõkestamise oluline vahend ja peaks täiendama ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 1540(2004) ja olemasolevaid massihävitusrelvade leviku tõkestamise süsteeme;

Neljäpäev, 17. november 2005

**G 8 globaalne partnerlus**

67. rõhutab muuhulgas relvadega seotud materjalide turvalisuse ja paigutuse programmide, rajatiste ja laborite füüsilise kaitse, massihävitusrelvade materjalide salakaubanduse avastamise ja ärahoidmise, ekspordikontrolli tugevdamise ning endiste relvateadlaste taashõive olulisust vastavalt G8 globaalse partnerluse raames heaks kiidetud suunistele;
68. julgustab ühiste rahvusvaheliste tuumaalaste teadus- ja tööstusprojektide läbiviimist, mis aitaks kaasa ka usalduse tekkimisele;
69. toetab finantsperspektiivi 2007–2013 raames täiendavate rahaliste vahendite eraldamist G8 globaalsele partnerlusele massihävitusrelvade ja nendega seotud materjalide leviku tõkestamiseks; viitab sellele, et seeläbi toetatakse muuhulgas edasist tulemuslikku ja lõplikku desarmeerimist, aidates kaasa keemiarelvade hävitamisele ja mitmepoolsetele plutooniumi kasutamiseks tehtud jõupingutustele Venemaal; kutsub Venemaad üles suurendama oma rahalist panust mõlemasse programmi;
70. kutsub komisjoni omapoolset ja nõukogu üles esitama iga-aastase arenguaruande ELi osaluse kohta G8 globaalses partnerluses 2002. aastal Kananaskises võetud kohustuse täitmisel;
71. rõhutab, et nagu ajalugu on näidanud, on liiga paljud riigid, k.a ELi liikmesriigid, ekspordinud vastutustundedult materjale ja tehnoloogiaid, mille abil on võimalik toota tuumarelvi, ja et selline toimimisviis on aidanud kaasa praeguste probleemide tekkimisele seoses kontrollimatu massihävitusrelvade levikuga; rõhutab seetõttu riiklike ja mitmepoolsete kontrollisüsteemide koostoi me vajalikkust, et hoida ära igasugune massihävitusrelvade soovimatu levik;

**Tuumamaterjalide ekspordikontroll**

72. rõhutab, et Euroopa Liit peaks vastavalt Euroopa Liidu massihävitusrelvade leviku vastases strateegias esile tõstetule täitma ekspordikontrolli süsteeme puudutavas koostöös juhtivat rolli, tõhustades eelkõige ELi sisest ekspordikontrolli vastavalt kahesuguse kasutusega kaupade määrusele<sup>(1)</sup> ja luues abiprogramm riikidele, kellel puuduvad ekspordikontrolli alased tehnilised teadmised;
73. nõuab ELilt ja valitsustelt ennetavamalt lähenemist kahesuguse kasutusega kaupade ekspordikontrollile, vältimaks ohtu, et terroristid ja muud soovimatud lõppkasutajad kolmandates riikides tundlikele toodetele juurde pääseksid;
74. tervitab komisjoni poolt välja töötatud TACIS-projekti Venemaa jaoks, katseprojekti 2004 Balkani riikides ja katseprojekti 2005 veel neljas riigis või piirkonnas kui esimesi samme pikaajalise ühenduse algatuse loomist toetavate meetmete jadas, mille eesmärk on edendada koostööd ekspordikontrollide valdkonnas;
75. kutsub nõukogu üles esitama aruande poliitilise dialoogi kohta ekspordikontrollis osalevate partneritega ja palub komisjonil anda aru edusammude kohta kahesuguse kasutusega kaupade ekspordikontrolliks ette nähtud projektide range järelevalvega läbiviimise protsessis; kutsub komisjoni ja nõukogu üles esitama analüüsi, kuidas seda projekti oleks võimalik teistesse piirkondadesse ja riikidesse laiendada koos kulude eelarvestusega finantsperspektiivi 2007–2013 raames;

**Keemia- ja bioloogilised relvad**

76. nõuab keemiarelvade konventsiooni korrektset täitmist ja keemiarelvade keelustamise organisatsiooni (OPCW) piisavat rahastamist; on seisukohal, et nendes riikides, keda kahtlustatakse lepingu rikkumises, tuleks läbi viia etteatamata kontrollid;
77. nõuab tungivalt liikmesriikidel, nõukogul ja komisjonil töötada välja selge ja veenev Euroopa Liidu seisukoht bioloogiliste ja toksinrelvade konventsiooni liikmesriikide kohtumisel 5.–9. detsembril 2005, et 2006. aasta bioloogiliste ja toksinrelvade konventsiooni läbivaatamise konverentsil saaks esitada Euroopa Liidu laiaulatusliku ühise seisukoha;

(<sup>1</sup>) Nõukogu määrus (EÜ) nr 1334/2000, millega kehtestatakse ühenduse kord kahesuguse kasutusega kaupade ja tehnoloogia ekspordikontrollimiseks (EÜT L 159, 30.6.2000, lk 1). Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1504/2004 (ELT L 281, 31.8.2004, lk 1).

**Neljapäev, 17. november 2005**

78. kutsub Euroopa Liitu üles osutama arenguriikidele tehnilist abi haiguste jälgimiseks (vastavalt bioloogiliste ja toksinrelvade konventsiooni artiklile X);
79. nõuab tungivalt asjassepuutuvatel liikmesriikidel võtta tagasi 1925. aasta Genfi protokollile tehtud reservatsioon, kuna samade vahenditega teostatav kättemaksupoliitika keemia- ja/või bioloogiliste relvade kasutamise kaudu on vastuolus bioloogiliste ja toksinrelvade konventsiooni kohustustega;
80. kutsub komisjoni uue finantsperspektiivi raames hindama abiprogrammide teostatavust koostööks kolmandate riikidega, et tugevdada bioloogiliste materjalide, laborite ja rajatiste turvalisust;

***Euroopa Parlamendi roll***

81. viitab ka Euroopa Parlamendi kui eelarvapäeva institutsiooni võimalikule positiivsele panusele massihävitusrelvade leviku takistamise ja desarmeerimise ühiste julgeolekuküsimustega tegelemise oma võimaluste piires, mille kohta annab tunnistust ka Euroopa Parlamendi toetus tuumaohutuse ja -julgeoleku programmidele TACISE raames;
82. kordab moratooriumi nõuet – eesmärgiga kehtestada täielik keeld – vaesestatud uraani sisaldava laskemoona kasutamise suhtes;
83. viitab ka Euroopa Parlamendi korduvale positiivsele panusele, mida viimane kordas ka teise katseprojekti (2005) puhul ning mille raames eraldati komisjonile 1,5 miljonit eurot ELi ekspordikontrolli alase koostöö algatuse käivitamiseks; tuletab meelde oma otsust toetada niisugust tegevust ka edaspidi kolmanda katseprojekti (2006) kaudu, mis annab komisjonile võimaluse uue finantsperspektiivi 2007–2013 raames valmistada ette tulevase ühenduse eelarvest rahastatava programmi alused;
84. tuletab meelde Euroopa Parlamendi rolli ühe kandva talana õigusloomet puudutava kaasotsustamismenetluse raames ja eelarvapäeva institutsioonina, näiteks esitatud stabiilsusinstrumendi osas, mis – tuumaohutuse instrumendiga kooskõlla viiduna – peaks muuhulgas hõlmama järgmisi valdkondi: ekspordikontrollid ja piirivalve, keemiarelvade hävitamise toetamine ja lõhustuvate materjalide, mille abil on võimalik relvi toota, kõrvaldamine, radioaktiivse ja tuumamaterjali haldamine ja kontroll, bio-ohutus, varasemate relvastusalaste erialateadmiste vahetamine jne;
85. viitab parlamendi osalusele nõusoleku andmise kaudu Euroopa Liidu olulisemate rahvusvaheliste lepingute sõlmisel kolmandate riikidega, eriti massihävitusrelvade leviku tõkestamise klauslit sisaldavate lepingute puhul; viitab parlamendi poolele toetuse vajalikkusele teatud riikides relvade levikut takistavate kõikide algatuste puhul koostööpakkumiste ja rahvusvahelise kokkoleppe või partnerluse muude vormide kaudu, mida tuleb mõista kui tasakaalustavaid vastupakkumisi;
86. palub seega kaasata Euroopa Parlament täielikult kõigisse Euroopa Liidu massihävitusrelvade leviku vastase strateegia elluviimise algatustesse;
87. soovib, et järgmisel tuumarelvade leviku tõkestamise lepingu läbivaatamise konverentsil ja bioloogiliste ja toksinrelvade konventsiooni läbivaatamise konverentsil osaleks ka parlamendi ametlik delegatsioon;
88. kutsub liikmesriike ja nõukogu üles kaasama Euroopa Parlamendi liikmeid kõigi tulevaste ekspordikontrolli kohta vastastikuseid eksperdihinnanguid andvate liidu delegatsioonide koosseisu; kutsub samuti nõukogu ja komisjoni regulaarselt teavitama parlamenti ELi rollist Austraalia grupis, raketitehnoloogia kontrollrežiimis (MTCR), Wassenaari režiimis ja tuumatarneriikide grupis (NSG);
89. teeb ettepaneku võtta igal aastal vastu raport Euroopa Liidu tegevuste seisuga seoses relvade leviku tõkestamisega, mis sisaldaks ka asjakohaseid poliitilisi soovitusi;

***Euroopa Liidu massihävitusrelvade leviku tõkestamise strateegia rahaline külg***

90. kutsub liikmesriike üles eraldama piisavalt rahalisi vahendeid OPRi arenguaruandes loetletud prioriteetide elluviimiseks;

Neljapäev, 17. november 2005

91. kutsub komisjoni üles määratlema läbipaistval ja selgel viisil vahendid, mis on juba tuumaohutuse ja massihävitusrelvade leviku tõkestamise jaoks ette nähtud;
92. kutsub komisjoni üles esitama läbipaistval ja selgel viisil vahendid, mida ühendus peab panustama Euroopa Liidu massihävitusrelvade leviku vastase strateegia rakendamiseks 2006. aastal ja uue finantsperspektiivi 2007–2013 raames, eristades selgelt “tuumaohutuse” ja “massihävitusrelvade leviku tõkestamise” rubriigid;
93. kutsub komisjoni endale G8 globaalse partnerluse raames võetud kohustuste täitmiseks üles koostama prioriteetide nimekirja ja esitama selleks vajaliku tegevuse rahastamiseks hinnangulised kulutused ning globaalsete vajaduste rahuldamiseks laiendama oma tegevust väljapoole SRÜd;
94. kutsub nõukogu, komisjoni ja liikmesriike üles toetama konkreetseid multilateraalsete organisatsioonide, näiteks Rahvusvahelise Aatomienergiaagentuuri ja keemiarelvade keelustamise organisatsiooni poolt välja töötatud projekte ja eraldama vajadusel rahalisi vahendeid;
95. kutsub eriti liikmesriike üles eraldama rahalisi vahendeid OPRi nimetatud ekspordikontrolli ja tehnilise abi programmide prioriteetide elluviimiseks;
96. on arvamusel, et konfliktide ennetamist ja kriisiohjet ei tohi rahastada massihävitusrelvade leviku tõkestamiseks ette nähtud eelarvevahendite arvelt ja kõrgetasemelised eesmärgid massihävitusrelvade leviku vastases strateegias, mida toetavad kõik Euroopa institutsioonid, nõuavad piisava rahastamistaseme kindlustamist; tuleb sellega seoses meelde kasvavaid raskusi seoses hiljutiste algatuste rahastamisega (eriti ühismeetme osas keemiarelvade keelustamise organisatsiooniga ning uue ühismeetme osas bioloogiliste ja toksinrelvade konventsiooni toetamiseks) ÜVJP eelarvest või ühenduse vahenditest;
97. soovib seetõttu finantsperspektiivi 2007–2013 käsitletavate arutelude raames muuta olemasolevat 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet ja luua ühenduse eelarves uus spetsiaalne eelarverida, mille vahenditest rahastatakse kõiki massihävitusrelvadega seotud tegevusi sõltumata sellest, kas need töötati välja ühenduse või ÜVJP raames, seejuures tuleb arvesse võtta vastavaid otsustamismenetlusi ning nõukogu, komisjoni ja volitatud esindaja pädevusi;

\*  
\*   \*

98. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon eesistujariigile, nõukogule, komisjonile, liikmesriikide valitsustele ja parlamentidele, ÜRO peasekretärile, Ameerika Ühendriikide, Venemaa, Hiina, Iisraeli, India, Pakistani, Iraani ja Põhja-Korea valitsustele ja parlamentidele, ja kõigi muude tuumarelva leviku tõkestamise lepingu osalisriikidele ja Rahvusvahelise Aatomienergiaagentuuri liikmetele.

**P6\_TA(2005)0440**

## **Roheline raamat kaitsealaste riigihangete kohta \***

**Euroopa Parlamendi resolutsioon kaitsealaste riigihangete Rohelise raamatu kohta (2005/2030(INI))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikleid 95 ja 296;
- võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 31. märtsi 2004. aasta määrust 2004/18/EÜ riiklike ehitus-, tarne- ja teenuslepingute sõlmimise korra kohta <sup>(1)</sup>, eelkõige selle artiklit 10;

<sup>(1)</sup> ELT L 134, 30.4.2004, lk 114.

**Neljapäev, 17. november 2005**

- võttes arvesse Euroopa Kohtu kohtupraktikat <sup>(1)</sup>;
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 45;
  - võttes arvesse siseturu- ja tarbijakaitsekomisjoni raportit ja väliskomisjoni ning tööstuse, teadus-uuringute ja energeetikakomisjoni arvamusi (A6-0288/2005),
- A. arvestades, et asutamislepingu artikkel 296 sätestab erandi, kaitsmaks olulisi riiklikke julgeolekuhuvisid, mis on seotud relvade, laskemoona või sõjavarustuse tootmise või kaubandusega, ja et nimetatud artiklit tihti kuritarvitatakse, kuigi see sätestab, et antud erandi kohased meetmed ei või avaldada ebasoovitavat mõju selliste toodete konkurentsitingimustele ühisturul, mis ei ole mõeldud spetsiaalselt sõjaliseks otstarbeks;
- B. arvestades, et direktiivi 2004/18/EÜ artikkel 10 näeb ette, et vastavalt asutamislepingu artiklile 296 kohaldatakse nimetatud direktiivi kaitsealaste lepingute sõlmimiseks;
- C. arvestades, et Euroopa Kohus on olnud arvamusel, et artikkel 296 ei tähenda mingit üldist ja automaatset erandit, et selle rakendamine peab olema igal konkreetsel juhul põhjendatud ning selle kohaldamine on põhjendatud ainult siis, kui see on vajalik oluliste julgeolekuhuvide kaitseks, kusjuures tõendamiskohustus lasub asjaomasel riigil;
- D. võttes arvesse kaitsealaste riigihangete majanduslikku olulisust Euroopa siseturul, liikmesriikide pingelist eelarveseisu, eelarvekulutuste piiramisi, mida liikmesriigid peavad ette võtma ning kaitsekuludest tingitud olulist koormust maksumaksjatele;
- E. olles teadlik kaitseturgude eripäradest, arvestades iseäranis riigi kesket rolli, relvahangete olulisust julgeolekule ja killustunud turustruktuuride eripärasid, nagu näiteks väga piiratud arvu pakkujaid ja nõudlust kuni monopoolsete seisunditeni välja;
- F. arvestades, et killustunud relvastusturg Euroopas on ka üks Euroopa sõjalise võimsuse nõrkuse põhjus;
- G. tõdedes, et relvastusturgude hermeetiline eraldatus on ka puuduliku standardimise põhjuseks ning on toonud seega kaasa süsteemide puuduliku koostöövõime Euroopas, raskendades koostööd rahvusvahelistel operatsioonidel;
- H. arvestades, et 25 erineva hanke-eeskirja kehtimine on takistuseks Euroopa võimsuse tegevuskava (European Capabilities Action Plan) elluviimisel;
- I. arvestades, et relvastuse ostjad on rõhuvas enamuses eranditult 25 liikmesriigi valitsused, kusjuures neist kuus riiki ostavad ära 90% vastavast varustusest ning mõnedel juhtudel on ise kaitsetööstuses osalised;
1. tervitab komisjoni poolt 23. septembril 2004. aastal esitatud Rohelist raamatut (KOM(2004)0608) ja toetab komisjoni tema jõupingutustes kaasa aidata Euroopa kaitsevarustusturu järkjärgulisele ülesehitamisele, mis on läbipaistvam ja avatum liikmesriikide vahel ja mis sektori spetsiifilisust arvestades muudaks selle majanduslikult tõhusamaks, konkurentsivõimelisemaks ning suurendaks kõikide Euroopa Liidu liikmesriikide ühist julgeolekut;
2. suhtub tõsiselt asutamislepingutes püstitatud ja Euroopa põhiseaduse lepingus edasi arendatud eesmärki tugevdada Euroopa ühtekuuluvust ka läbi relvastusalase koostöö;

<sup>(1)</sup> Eriti otsust kohtuasjas C-222/84: Johnston (EKL 1986, lk 1651) ja otsust kohtuasjas C-414/97: komisjon v. Hispaania (EKL 1999, lk I-5585).

Neljäpäev, 17. november 2005

3. kutsub üles liikmesriike ja tööstust loobuma aastakümneid kestnud piirangutest üleeuroopalisele relvastusturule ning alustama innovatiivse strateegiaga uut koostöötappi;
4. nõustub komisjoniga, et praegune õiglase tagastamise poliitika ("juste retour") ja hüvitused relvahanke valdkonnas põhjustavad ulatuslikku konkurentsi moonutamist ja ebaloomulikku tööjaotust tööstuspartnerite vahel ning takistavad suuresti riigihangete tõhusust;
5. nõustub komisjoniga, et Euroopa kaitseturg on vajalik selleks, et vähendada sõjalisi kulutusi ning muuta sõjaliste vahendite tootmine Euroopa maksumaksja huvides kulusäästlikumaks;
6. rõhutab vajadust, et just tõhusama Euroopa relvatööstuse taustal ei tohi muuta küsitavaks liidu rolli tsiviiljõuna;
7. rõhutab, et tööstuse suurenenud tootlikkus peab suurendama missioonil olevate Euroopa sõdurite kaitset ning Euroopa kodanike kaitset;
8. juhib tähelepanu sellele, et ELi tasandil tuleb rakendada kõiki jõupingutusi, et edendada kaitsealaste riigihangete ühtlustamist ja standardimist vastavalt kokkulepitud NATO-koostalitlusvõime standarditele ning Euroopa julgeoleku- ja kaitsepoliitika erivajadustele, ning et nimetatud protsessis tekkivaid vajakajäämisi tuleb Euroopa võimsuse tegevuskavas (ECAP) kõikide liikmesriikide poolt vaadelda prioriteedina;
9. nõustub komisjoniga, et kaitsealaste hangetega tegelevatele riigiasutustele tuleb avaldada survet artikli 296 kohase üldise erandi rakendamise loobumiseks ning võtta meetmeid tagamaks olukorda, et kaitsealased riigihanked oleksid suuremal määral reguleeritud pigem ühenduse kui siseriiklike õigusaktidega;
10. on arvamisel, et komisjon peaks vastu võtma tõlgendusteatisi, mis kajastaks tema otsustavust artikli 296 kuritarvitamise lõpetamisel, ning hakkama samaaegselt välja töötama uut kaitse eripäradele kohandatud direktiivi relvade, laskemoona ja sõjavarustuse riigihangete kohta vastavalt artiklile 296;
11. on arvamisel, et tõlgendusteatis peaks selgitama artikli 296 kohaldamist Euroopa Kohtu asjakohase kohtupraktika alusel ning peaks sisaldama eelkõige selgitusi reguleeritud tooterühmade, relvahangete puhul erandiga reguleeritud menetlusastmete ja oluliste julgeolekuhuvide ulatuse kohta;
12. peab rahvuslike julgeolekuhuvide piiravat tõlgendust kohaseks, pidades silmas liikmesriikide juba niigi olemasolevat vastastikust sõltuvust sellistes valdkondades nagu rahasüsteem või energeetika; tõstatab küsimuse, mil määral on praegu üldse võimalik rahvuslikud julgeolekuhuvid ühistest Euroopa julgeolekuhuvidest mõttekalt eraldada;
13. näeb ühe võimaliku lahendusena, arvestades tõsiasja, et artiklit 296 saab reformida üksnes asutamislepingu muutmisega, liikmesriikide endale võetavat kohustust, kohaldada nimetatud erandit vaid piiratud üksikjuhtudel; tervitab samaaegselt tööstuse lubadust osaleda kaitsealaste riigihangete tegevusjuhendi väljatöötamisel;
14. on teadlik sellest, et tavapärased riigihangete direktiivid on üksnes tingimisi sobivad riiklike tellimuste andmiseks relvastuse valdkonnas, millel on oma eripärad;
15. peab vajalikuks uue direktiivi puhul hangete korda arvestades kaaluda nii kohustuslikke kui ka valikulisi vahendeid; arwab, et rõhk tuleks asetada suurema läbipaistvuse ja õigluse saavutamisele riigihankelepingute sõlmimisel; varustuse tegeliku soetamise kõrval tuleb arvestada ka teisi aspekte, nagu teadus- ja arendustegevus, hüvituskokkulepped, tehniline hooldus, remont, relvastuse täiendamine ja kooolitus;

**Neljapäev, 17. november 2005**

16. peab nimetatud tellimuste andmise korra puhul läbirääkimiste võimalust oluliseks, eelkõige kui pole tegemist standardtoodetega;
17. peab direktiivi väljatöötamisel vajalikuks osapoolte tihedaid konsultatsioone ning osutab juba praegu majandusliku mõju uuringu ja välissuhete mõju uuringu vajadusele;
18. osutab antud sektoris tegutsevatele paljudele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele, kes paistavad silma kõrge spetsialiseerumise ja tootlikkusega, ning tahab saavutada, et just tsiviil- ja sõjalise topeltkasutusega tehnoloogiaga väikesed ja keskmise suurusega ettevõtjad turu avamisest kasu saaksid;
19. nõuab tungivalt, et liikmesriigid teeksid komisjoniga aktiivset koostööd uue direktiivi väljatöötamisel ning seaksid Euroopa Kaitseagentuurile ülesandeks luua esimese sammuna kaitsealaste riigihangete tegevusjuhend artikli 296 tähenduses; arwab, et nimetatud tegevusjuhendit tuleks kohaldada artikli 296 alusel sõlmitavate lepingute suhtes, et tagada antud sektoris suurem konkurents ja läbipaistvus; arwab, et seejuures peab olema tagatud riikide parlamentide osalemine protsessis vastava siseriikliku seadusandluse alusel; on arvamisel, et tuleb pidada nõu Euroopa Parlamendiga;
20. on seisukohal, et tegevusjuhend peaks:
- a) pakkuma liikmesriikidele teadus- ja arendustegevuse ning riigihangetega seotud nõupidamismehhanismi;
  - b) määratlema eeltingimused artikli 296 alusel kehtestatavatele eranditele ja tagama erandite tegemise ning teabe avalikustamata jätmise põhjuste nõuetekohase läbipaistvuse;
  - c) andma teavet piiriülese konkurentsi ja kaitsevarustuse piiriülese liikumise poliitika kohta;
  - d) andma teavet ausa konkurentsi ja riigiabi eeskirjade kohta, et vältida konkurentsimoonutusi;
  - e) esitama töövõtjate sobivuse ja valiku kriteeriumid;
  - f) sätestama kriteeriumid, et luua alus Euroopa kaitsevarustusturule, millest lähtuvalt võiks keskpikas perspektiivis sõltuvalt turu arengust välja töötada direktiivi liikmesriikide olulisi julgeolekuhuvisid puudutavate relvade, laskemoona ja sõjavarustuse kohta;
  - g) kehtestama üldised suunised, kuidas kujundada korvamismeetmetega seotud tavadisid;
21. nõuab tungivalt, et komisjon teeks Euroopa Kaitseagentuuriga tihedat koostööd, et luua eelnevaga paralleelselt terviklik tegevuskava koos sellega seotud valdkondades nagu varustuskindlus, üleandmine ja eksport kaasnevate meetmetega, mida on vaja võrdsete konkurentsitingimuste loomiseks Euroopa-sisesel tasakaalustatud konkurentsi ja usaldatava statistilise turuteabe huvides;
22. on arvamisel, et edukad saavutused ühise välis- ja julgeolekupoliitika alal ning siseturul on loonud usalduse sõandada viimaks ometi astuda uusi samme antud tähtsas valdkonnas;
23. juhib tähelepanu reale takistustele hankekonkurssideks, mis ei ole tingitud riigihankekonkursside olemusest endast, nagu
- piiriülese relvakaubanduse piirangud ELi sees,
  - riiklike tellimuste otsuste poliitiline mõjutamine,
  - riigi tugev mõju relvatööstusettevõtetele,

Neljapäev, 17. november 2005

- puudujäägid abirahade kontrollimisel,
- puudulik teaduskoostöö (ka ELi teaduspoliitikas),
- puuduvad turutingimused globaalsel tasandil,

ning palub komisjonil kõrvuti selle algatusega võtta vastavaid meetmeid nimetatud probleemidega tegelemiseks;

24. rõhutab vajadust järgida kaubandussuhetes kolmandate riikidega ettevaatusprintsipi, pidades silmas relvade võimalikku otstarvet, samuti majanduslikke ja sotsiaalseid tingimusi ning inimõiguste järgimist relvastust ostvates riikides;

25. tunnistab, et kaitsealaste riigihangete probleemid ELis on osaliselt seotud Ameerika Ühendriikidega tõelise kahepoolse koostöö puudumisega; esitab seetõttu küsimuse, kas riiklikel kaitsealaste riigihangete asustel tuleks soovitada sooritada rohkem oste Euroopas; et strateegiliselt tugevdada Euroopa kaitsetööstust teatavates sektorites; on veendunud, et uusi ELi õigusakte kaitsealaste riigihangete valdkonnas ei tohiks kasutada vahendina, mis võimaldab USA korporatiivsetel huvidel ühepoolselt mõjutada Euroopa kaitsealaste riigihangete turgusid;

26. viitab samaaegselt siiski põhitingimusele, et kõik liikmesriigid peavad järgima nõukogu poolt 25. aprillil 2005 vastu võetud Euroopa Liidu sõjaliste kaupade nimekirja (Euroopa Liidu relvaekspordi toimimisyjuhendis käsitletud varustus) <sup>(1)</sup> ümbertöötatud ELi tegevusjuhendi kaitsetarbelise varustuse ekspordi kohta vastu võtavad ja sellest kinni peavad; kutsus komisjoni üles nimetatud nimekirjast kinnipidamist kontrollima ja hindama;

27. palub komisjonil ja Euroopa Kaitseagentuuril esitada pikaajalisi ettepanekuid, näidates, kuidas tihedad sidemed ELi ja USA, aga ka selliste riikide nagu Ukraina ja teatud sektorites ka Venemaa riigihangete turgude vahel võivad kaasa tuua nii suurema valiku kui ka tõhusama spetsialiseerumise;

28. palub komisjonil uurida, mil määral liigitavad liikmesriigid kahesuguse kasutusega vahendeid ja tehnoloogiat teatud juhtudel sõjaliseks, vältides sellega ELi riigihankeid käsitlevate õigusaktide kohaldamist;

29. rõhutab Euroopa Kaitseagentuuri ja teiste praegu relvahangetega tegelevate asutuste juhtivat rolli;

30. jagab arvamust, et kaitsevarustuse turu killustatuse lõpetamisel paraneb tööstuse konkurentsivõime tänu suurematele tootepartidele, teadusuuringute suuremale tasuvusele ning paremale turustatavusele maailmaturul; rõhutab samaaegselt aga, et 1998. aastal relvaekspordi toimimisyjuhendisse sisse viidud vabatahtlike ekspordipiiranguid kolmandatesse riikidesse tuleb täiel määral kohaldada;

31. peab turu avamist eelduseks, et tugevdada ELi majanduslikult kandevõimelist relvatööstust, arendada autonoomset ja tootlikku tööstuslikku baasi kulusäästlikumateks hangeteks ning tagada vajalikud kaitsevõimsused; on samaaegselt arvamusel, et relvatööstuse paratamatult tekkiv kontsentreerumine peab olema ühenduse konkurentsivõime kohaldamise osas komisjoni intensiivse järelevalve ja kontrolli all (konkurentsi peadirektoraat), et masstootmise eelised valdkondlike monopolide ja sellega seotud ettevõtete turuvõimu tõttu ohtu ei satuks;

32. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule ja komisjonile ning liikmesriikide valitsustele.

<sup>(1)</sup> ELT C 127, 25.5.2005, lk 1.



Neljapäev, 17. november 2005

P6\_TA(2005)0441

## Iraani presidendi Mahmoud Ahmadinejad'i hiljutised avaldused

### Euroopa Parlamendi resolutsioon Iraani kohta

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse oma varasemaid resolutsioone Iraani kohta, eriti 13. oktoobri 2005. aasta resolutsiooni <sup>(1)</sup>;
  - võttes arvesse 7. novembri 2005. aasta üldasjade nõukogu järeldusi;
  - võttes arvesse oma varasemaid resolutsioone Lähis-Ida kohta, eriti 23. oktoobri 2003. aasta <sup>(2)</sup> ja 27. jaanuari 2005. aasta <sup>(3)</sup> resolutsioone;
  - võttes arvesse kodukorra artikli 103 lõiget 4,
- A. arvestades, et kolmapäeval, 26. oktoobril 2005 Teheranis toimunud konverentsil "Sionismivaba maailm" viitas Iraani president Mahmoud Ahmadinejad Iraani endisele revolutsioonijuhile ajatolla Ruhollah Khomeinile ja märkis, et Iisrael tuleb "kaardilt minema pühkida";
- B. arvestades, et rahvusvaheline üldsus lükkas sellised üleskutsed vägivallale ja mis tahes riigi hävitamisele viivimatult ja otsustavalt tagasi;
- C. arvestades, et ka Iraanis endas, eriti selliste isikute nagu Iraani endise presidendi Mohammad Khatami poolt, väljendati kriitilisi seisukohti president Ahmadinejad'i avalduste suhtes;
- D. arvestades, et Iraan peab ELiga läbirääkimisi esitatud laiahaardelise dialoogi põhjal, mis hõlmab tundlike küsimusi, nagu tuumaprogramm, rahvusvahelise terrorismiga võitlemine, majanduskoostöö ja inimõigused,
1. mõistab Iraani presidendi avaldused Iisraeli riigi kohta hukka, lükkab otsustavalt tagasi üleskutsed hävitada riik, mis on osa rahvusvahelisest üldsusest, ja palub Iraani presidendil oma sõjakas avaldus täielikult tagasi võtta;
  2. kutsub Iraani valitsust üles täitma oma rahvusvahelisi kohustusi, mis tulenevad Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni põhikirja artiklist 2, ning hoiduma rahvusvahelistes suhetes mis tahes riigi territoriaalse terviklikkuse või poliitilise sõltumatuse vastu suunatud või mõnel muul viisil Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni eesmärkidega vastuolus olevatest ähvardustest või jõu kasutamisest;
  3. väljendab muret seda laadi avalduse võimalike tagajärgede pärast piirkonnas, mis puutub ikka veel kokku vägivalla, terrorirünnakute ning fundamentalistlike äärmuslike üleskutsetega;
  4. taaskinnitab oma muutmatut kohustust toetada Iisraeli õigust eksisteerida rahvusvaheliselt tunnustatud piirides ja turvaliselt, külje kõrval sõltumatu ja elujõulise Palestiina riigiga;
  5. kutsub Iraani üles tunnustama Iisraeli riiki ning selle õigust elada rahu ja turvaliselt ning kasutama oma mõjuvõimu Lähis-Idas, et veenda liikumisi, kellega tal on suhted, hoiduma vägivalla tarvitamisest;
  6. väljendab solidaarsust Iisraeli rahva ja Iisraeli riigiga ning kordab oma otsusekindlust otsida Iisraeli-Palestiina konfliktile kaheriigilist lahendust neliku (ÜRO, EL, Venemaa ja Ameerika Ühendriigid) juhitava rahuplaani protsessi põhjal;

<sup>(1)</sup> Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2005)0382.

<sup>(2)</sup> ELT C 82 E, 1.4.2004, lk 610.

<sup>(3)</sup> ELT C 253 E, 13.10.2005, lk 35.

Neljapäev, 17. november 2005

7. tervitab rahvusvahelise üldsuse teravalt kriitilisi vastureaktsioone, toetab täielikult Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni Julgeolekunõukogu deklaratsiooni, milles mõistetakse Iraani presidendi avaldus hukka, ning toetab Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni peasekretäri, kes tuletas Iraanile meelde tema Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni põhikirja järgseid kohustusi;
8. tervitab näitena Saksamaa moslemite kesknõukogu avaldust, mille kohaselt peab iga riik järgima rahvusvahelist õigust ja teiste riikide õigusi, ning tervitab ülemaailmse avaliku arvamuse reaktsiooni, eriti seda, kuidas Iraani päritolu inimesed demonstreerisid oma nõrdimust Iraani presidendi avalduste üle;
9. tervitab mitmete Palestiina kõrgemate ametnike ja esindajate seisukohta, kes mõistsid president Ahmedinejadi arvamuse hukka ning pooldasid Palestiina ja Iisraeli riigi rahumeelset koostööteemist;
10. rõhutab, et president Ahmedinejadi avaldused annavad põhjust muretsemiseks seoses Iraani rolliga piirkonnas ja tema tulevaste kavatsustega; kutsub selles kontekstis Iraani üles hoiduma igasugusest rahvusvaheliste terrorirühmituste toetamisest;
11. kordab oma üleskutset Iraani ametivõimudele etendada laiemas Lähis-Ida piirkonnas ennetavat ja positiivset rolli ning on selles kontekstis arvamusel, et kokkulepe tuumaküsimuses peaks julgustama kõiki asjaomaseid pooli edendama turvalisust ja rahu kõikide jaoks;
12. kutsub nõukogu ja komisjoni üles toimima kooskõlas 7. novembri 2005. aasta üldasjade nõukogu järeldustega ja Euroopa Parlamendi 13. oktoobri 2005. aasta resolutsiooniga, et leida diplomaatiline lahendus Iraani tuumaprogrammiga seotud muredele ning säilitada see seisukoht kõikides laiahaardelise dialoogi edasistes arengutes;
13. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile, liikmesriikide valitsustele ja parlamentidele, Iraani Islamivabariigi ja Iisraeli valitsustele ja parlamentidele, IAEA peadirektorile ja ÜRO peasekretärile.

---

**P6\_TA(2005)0442**

## **Humanitaarabile ligipääs Kashmiris**

### **Euroopa Parlamendi resolutsioon Kashmiri kohta**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse oma eelmiseid resolutsioone, mis kinnitavad looduskatastroofide ohvrite õigust humanitaarabile;
- võttes arvesse Euroopa Parlamendi ajutise delegatsiooni visiite Kashmiri 8.–11. detsembril 2003. aastal ja 20.–24. juunil 2004. aastal;
- võttes arvesse Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni (ÜRO) peasekretäri 1. augusti 2005. aasta aruannet rahvusvahelise katastroofiohu vähendamise strateegia rakendamise kohta;
- võttes arvesse üldasjade ja välissuhete nõukogu 18. oktoobri 2005. aasta järeldusi;
- võttes arvesse nõukogu eesistuja 27. oktoobri 2005. aasta avaldust Lõuna-Aasia maavärina Hamptoni kohtu kohta;
- võttes arvesse 12.–13. novembri 2005. aasta Lõuna-Aasia Piirkondliku Koostöö Organisatsiooni (SAARC) Dhaka tippkohtumise deklaratsiooni;
- võttes arvesse kodukorra artikli 115 lõiget 5,

**Neljapäev, 17. november 2005**

- A. arvestades, et 8. oktoobril 2005. aastal toimus 7,6-magnituudine maavärin, mis põhjustas tohutuid kahjustusi ja tõsiseid inimohvreid 30 000 km<sup>2</sup> suurusel maa-alal Kashmiri regioonis ning Pakistani, Afganistani ja India Loodepiirprovintsis;
- B. arvestades, et maavärina tõttu hukkunuid ja tõsiselt vigastatuid on enam kui 200 000 inimest ning miljonid inimesed on jäänud koduta ja seisavad silmitsi äärmuslike ilmastikutingimustega ja kõikvõimalike tõsiste haigustega; arvestades, et mõlemad arvud võivad seoses saabuva Himaalaja talvega järsult tõusta; ning arvestades, et hetkel on ainuüksi Kashmiris enam kui 1,8 miljonit inimest ilma koduta (85 protsenti Pakistani halduses oleva pealinna Muzaffarabadi elanikkonnast);
- C. arvestades, et nii ulatuslik hävitav mõju inimestele ja majandusele on subkontinendi ajaloos enneolematu ning sajad linnad ja külad, enamus teedest ja sildadest, avalik infrastruktuur ja sidevahendid on täielikult hävinud, eriti Muzaffarabadi ümbruses, mis on Pakistani kontrolli all oleva Kashmiri pealinn;
- D. arvestades ÜRO hoiatust, et ülemaailmselt kasutada olevatest vahenditest, nagu talvekindlad telgid, ei pruugi piisata, et tegeleda sellise ulatusliku katastroofiga;
- E. arvestades, et Maailmapanga ja Aasia Arengupanga hinnangute kohaselt ulatuvad antava humanitaarabi, taastamise ja ülesehitamise kogukulud 5,2 miljardi USA dollarini, millest 2 miljardit on lubanud doonorid;
- F. arvestades, et ÜRO teatas 11. novembril 2005. aastal, et pärast 26. oktoobri 2005. aasta üleskutset koguda järgmise kuue kuu abistamistegevuse rahastamiseks kokku 550 miljonit USA dollarit oli ÜRO saanud ainult 98,5 miljonit USA dollarit ja 38 miljonit USA dollarit kinnitamata lubadustena;
- G. arvestades, et EL ja liikmesriigid on lisaks märkimisväärsele rahalisele abile andnud Pakistani võimude ja rahvusvahelise üldsuse poolt läbi viidud abistamistegevuse teostamiseks ka helikoptereid, lennukeid ja insenere;
- H. arvestades, et India ja Pakistani valitsused on kokku leppinud Kashmiri kontrolljoonel viie piiriületuskoha avamises 7. novembril 2005. aastal;
- I. arvestades, et India ja Pakistan on, eesmärgiga lahendada mõned nendevahelised vaidlused, alates 2004. aasta algusest osalenud pidevas dialoogis,
1. avaldab siirast kaastunnet ja väljendab oma solidaarsust inimestega, keda mõjutas 8. oktoobril 2005. aastal Lõuna-Aasiat tabanud maavärin;
  2. on jätkuvalt tõsiselt mures ellujäänute olukorra pärast, eriti nende inimeste pärast, kes elavad kõrgmägede asulates, mis on maanihete tõttu ära lõigatud ja ligipääsetavad ainult helikopteritega; on ärevuses teadete pärast, et mõnedes enim kannatanud piirkondades ei ole inimesed saanud abi või on see olnud vähene;
  3. rõhutab, et enim kannatanud piirkonnad on muutunud ligipääsmatuks, kuna teed ja sidesüsteemid on suures osas hävinud ning rõhutab traagilisi tagajärgi, mis tulenevad jätkuvast viivitamisest kaugetesse mägi-piirkondadesse suunatud humanitaarabi kohaletoimetamisel;
  4. tervitab Pakistani valitsuse ja rahvusvahelise üldsuse ühist abistamiseks tehtud jõupingutust, sealhulgas liikmesriikide ja NATO abi; on teadlik vajadusest teha tohutuid pingutusi enne, kui mägedes algab karm talv; tervitab komisjoni poolt esitatud 93,6 miljoni euro suurust abipaketti ning liikmesriikide ja teiste doonorite antud lubadusi; soovib doonoritel tungivaltlubada täiendavaid rahastamisvahendeid ning kohustuda täitma rahastamislubadusi, mis nad on juba võtnud;

Neljapäev, 17. november 2005

5. on teadlik abitöötajate ees seisvatest logistilistest probleemidest ja sellest, et pakiliselt on vaja rohkem helikoptereid, talvekindlaid telke, käimlaid, arstiabi, vett ja toitu; toetab täielikult abiprogramme nagu "Winter Race", mille algatasid Rahvusvaheline Migratsiooniorganisatsioon ja Rahvusvaheline Punase Risti ja Punase Poolkuu Föderatsioon, et toimetada kõrgmägedes asuvatesse küladesse 10 000 peavarju ehitamise komplekti;
6. kutsub ÜRO Pagulaste Ülemkomissari, Euroopa Ühenduse Humanitaarametit (ECHO), valitsusväliseid organisatsioone ning Pakistani ja India valitsusi üles oma tegevusi enam kooskõlastama, et tagada Euroopa Liidu praegu antava abi kiire kohaletoimetamine Kashmiri;
7. toetab täielikult hädaabi kohese rahastamise nõudeid; soovib doonoritel tungivalt viivitamatult panustada ÜRO poolt taotletud 550 miljoni USA dollari suurusesse summase; tuletab doonoritele meelde 26. oktoobril 2005. aastal doonorite konverentsil antud lubadust leida täiendavad 580 miljonit USA dollarit; palub komisjonil teatada nii kiiresti kui võimalik, kas EL suudab leida täiendavaid rahastamisvahendeid üldise ümberpaigutamise või teiste mehhanismide raames, eriti arvestades 2006. aasta järgseid ülesehitamise vajadusi;
8. väljendab tõsist muret komisjoni ees seisvate tõsiste eelarvekitsenduste pärast humanitaarabi osas ning rõhutab, et enamus ECHO operatiivreservist on kulunud teiste hiljutiste suurte hädaolukordade peale;
9. soovib komisjonil tungivalt vaadata üle üldise soodustuste süsteem (GSP pluss süsteem) ja rakendada 9. märtsil 2005. aastal Euroopa Parlamendi poolt heaks kiidetud mudel<sup>(1)</sup>; julgustab komisjoni viima need ja muud asjakohased meetmed ellu kiirendatud korras, nagu seda tehti GSP+ kava ajakava koordineerimisel pärast Lõuna-Aasiat tabanud tsunamit;
10. tervitab 12.–13. novembril 2005. aastal toimunud SAARC tippkohtumise otsust teha suurõnnetuste likvideerimise juhtimise alast koostööd ning kooskõlastada sellealaseid jõupingutusi, rajades Indiasse valmisoleku ja suurõnnetuste likvideerimise juhtimise keskus;
11. tervitab India ja Pakistani valitsuste vahelist kokkulepet avada kontrolljoonel piiriületuskohad; on veendunud, et piiriületuskohtade avamine on Kashmiri inimestele ja abitegevusele eluliselt oluline; loodab, et kokkulepet rakendatakse nii, et see ei too piiriületuskohti kasutatavatele Kashmiri inimestele kaasa liigseid administratiivseid probleeme; tervitab viie piiriületuskoha avamist kaubavahetuseks; palub, et mõlema riigi võimud lubaksid piiri ületada tsiviilisikutel; toetab ÜRO Maailma Toiduprogrammi üleskutset avada kontrolljoonel teised piiri ületamise kohad ning lubada veoautode liikumine, et aidata kaasa sadade tuhandete kaugpiirkondade orgudes ja Kashmiri kõrgmägedes elavate inimeste abistamisele;
12. tervitab asjaolu, et "kriketi diplomaatia" viis 17. aprillil 2005. aastal India peaministri ja Pakistani presidendi tippkohtumiseni Delhi; tervitab asjaolu, et mõlemad pooled teevad järk-järgulise kahepoolse suhete normaliseerimise kaudu edusamme usaldust suurendavate meetmete kindlustamisel, mis võib viia Kashmiri piiriküsimuse poliitilise lahenduseni;
13. tervitab edasiminekku märke India ja Pakistani vahelistes kahepoolsetes läbirääkimistes Kashmiri küsimuses ning vastastikuse paindlikkuse ülesnäitamist, nagu hiljuti käivitatud bussiühendus territooriumi kahe (India ja Pakistani) osa vahel või India välisministri külaskäik Pakistani ja Pakistani presidendi visiit Indiasse;
14. tervitab India peaministri avaldust, mida toetab ka Pakistani president, et Kashmiris paiknev Siacheni liustik peaks olema "rahu mägi" ja uus sümbol teel India ja Pakistani vahelise täieliku leppimiseni Kashmiri küsimuses ning kutsub ELi üles toetama seda positiivset sammu, et saavutada niipea kui võimalik poolte vahel lõplik kokkulepe, sealhulgas piirkonnas paiknevate sõjaväeüksuste ümberpaigutamise ja väljaviimise osas;

<sup>(1)</sup> Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2005)0066.

Neljapäev, 17. november 2005

15. loodab, et kohutav katastroof, mis tabas kõige rängemalt Kashmiri inimesi, kannab positiivset vilja ja toob ellujäänud lähitulevikus lähemale rahule, piiranguteta liikumisele ja majandusõitsengule; avaldab heakskiitu India ja Pakistani valitsuste hiljutistele leppimise suunas tehtud esimestele sammudele, mis kaasasid esmakordselt otseselt Kashmiri inimesi ning loodab väga, et see on alguseks vankumatult rahu suunas liikuvale protsessile; kutsub India ja Pakistani valitsusi üles jätkama protsessi, mis peaks, asjaomast elanikkonda kaasates, viima Kashmiri küsimuse rahumeelse lahendamiseni;

16. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile, India ja Pakistani valitsustele ja parlamentidele, SAARCI peasekretärile, NATO peasekretärile ja ÜRO peasekretärile.

P6\_TA(2005)0443

## Filipiinid (ELi kodaniku Francisco Larrañaga surmamõistmine)

### Euroopa Parlamendi resolutsioon Filipiinide kohta

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse inimõiguste ülddeklaratsiooni artiklit 3;
  - võttes arvesse 1984. aasta piinamise ja muul julmal, ebainimlikul või alandaval viisil kohtlemise või karistamise vastast konventsiooni, mille Filipiinid ratifitseerisid 18. juunil 1986. aastal;
  - võttes arvesse Luxembourgis üld- ja siseasjade nõukogu poolt 29. juunil 1998. aastal vastu võetud kolmandatele riikide suunatud ELi suuniseid surmanuhtluse kohta;
  - võttes arvesse komisjoni 8. mai 2001. aasta teatist Euroopa Liidu rolli kohta inimõiguste ja demokraatiseerimise edendamisel kolmandates riikides (KOM(2001)0252), milles määratletakse surmanuhtluse kaotamine kui üks poliitilisi prioriteete Euroopa demokraatia ja inimõiguste algatuse raames toimuva assisdeerimise puhul;
  - võttes arvesse Euroopa Parlamendi endise presidendi Pat Coxi ja praeguse presidendi Josep Borrelli 10. mai 2004. aasta ja 6. juuni 2005. aasta kirju Filipiinide presidendile Gloria Macapagal-Arroyole, milles nõutakse Francisco Larrañaga kohtuprotsessi läbivaatamist;
  - võttes arvesse parlamendi eelnevaid resolutsioone, milles nõutakse surmanuhtluse kaotamist ja vahepealsete hukkamiste täideviimise moratooriumi, ning eriti parlamendi 18. detsembri 2003. aasta resolutsiooni Filipiinide surmanuhtluse moratooriumi lõpetamise kohta <sup>(1)</sup>;
  - võttes arvesse oma 28. aprilli 2005. aasta resolutsiooni inimõigusi maailmas 2004. aastal käsitleva aastaaruande kohta ja ELi poliitika kohta antud küsimuses <sup>(2)</sup>;
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 115;
- A. arvestades, et Filipiinide endine president Estrada kehtestas surmanuhtluse moratooriumi 2000. aasta märtsis;
- B. arvestades, et praegune president Macapagal Arroyo teatas nimetatud moratooriumi kaotamisest alates 1. jaanuarist 2004;
- C. arvestades, et alates surmanuhtluse taastamisest 1993. aastal on Filipiinidel surma mõistetud rohkem kui 1916 inimest ja täide viidud seitse hukkamist; arvestades, et vähemalt 18 alaealist on siiani surma mõistetud kuritegude eest, mille nad panid toime, kui olid alla 18-aastased, kuigi Filipiinide õigusaktides on selgelt sätestatud, et alaealisi ei saa surma mõista ega hukata;

<sup>(1)</sup> ELT C 91 E, 15.4.2004, lk 691.

<sup>(2)</sup> Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2005)0150.

Neljapäev, 17. november 2005

- D. arvestades, et praegu Filipiinidel surma mõistetuna kinni peetavate vangide hulgas on ka Euroopa kodanik Francisco Larrañaga, keda süüdistatakse vägistamises ja mõrvas;
- E. arvestades, et hoolimata asjaolust, et Francisco Larrañaga kohtuasja iseloomustavad rahvusvaheliste õigusstandardite kohaselt kõik ebaõiglase kohtuprotsessi elemendid, kinnitati 2005. aasta juulis Francisco Larrañaga surmanuhtlust ning puudub igasugune edasikaebamise võimalus;
1. kiidab heaks kõik rahvusvahelised algatused, mis võiksid viia suurima karistuse kaotamiseni kogu maailmas, eriti ÜRO inimõiguste komisjoni resolutsiooni nr 2005/59 surmanuhtluse küsimuse kohta ning surmanuhtluse keelustamist taotleva kodaniku- ja poliitiliste õiguste rahvusvahelise pakti teise vabatahtliku protokoll, ning kordab surmanuhtluse ülemaailmse kaotamise ja vahepealsete hukkamiste täideviimise moratooriumi nõuet;
  2. kutsub Filipiinide presidenti üles ennistama oma otsust surmanuhtluse moratooriumi lõpetamise kohta ja kutsub Filipiinide Kongressi tungivalt üles tunnistama kehtetuks surmanuhtluse taaskehtestamist käsitleva õiguse sisseviimine;
  3. toetab Filipiinide Kongressi õigusloomega seotud algatust surmanuhtluse kaotamise kohta Filipiinidel;
  4. palub Filipiinide presidendil Gloria Macapagal-Arroyol kasutada oma volitusi, andes Francisco Larrañagale täielikult armu ja tagades tema kohese vanglast vabastamise, samuti pehmendades hukkamist ootavate vangide, eriti 18 õigusrikkuja surmanuhtlust;
  5. nõuab surmanuhtluse viiva kohtumenetluse läbivaatamist asjassepuutuva kohtuasja puhul ning õiglase kohtuprotsessi läbiviimist kõikide õiguslike, kohtulike ja jurisdiktsioonist tulenevate tagatiste alusel;
  6. kutsus Filipiinide valitsust ja parlamenti üles astuma otsustavaid samme siseriikliku õiguskaitset ja kriminaalkohtusüsteemi käsitleva reformi suunas;
  7. õhutab komisjoni ja nõukogu tegema kõiki vajalikke algatusi asjassepuutuva ELi kodaniku hukkamise ennetamiseks;
  8. kutsus nõukogu ja komisjoni üles kaaluma surmanuhtluse kaotamist ning hukkamiste täideviimise ülemaailmset moratooriumi kui ELi ja kolmandate riikide vaheliste suhete põhielementi, tõstatades antud teema kolmandate riikidega lepingute sõlmimisel või uuendamisel;
  9. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule ja komisjonile, Filipiinide valitsusele ja parlamendile ning Kagu-Aasia Maade Assotsiatsiooni riikide valitsustele.

---

P6\_TA(2005)0444

## Birma/Myanmar

### Euroopa Parlamendi resolutsioon Birma kohta

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse ÜRO inimõiguste komisjoni 61. istungjärgul 14. aprillil 2005 vastu võetud resolutsiooni inimõiguste olukorra kohta Myanmaris ja ÜRO Peaassamblees 23. detsembril 2004 vastu võetud resolutsiooni inimõiguste olukorra kohta Myanmaris;
- võttes arvesse ÜRO peasekretäri 10. oktoobri 2005 raportit inimõiguste olukorra kohta Myanmaris;

**Neljapäev, 17. november 2005**

- võttes arvesse 6.–7. mail 2005 Kyotos toimunud seitsmenda Aasia ja Euroopa riikide (ASEM) välisministrite kohtumise juhataja avaldust;
  - võttes arvesse parlamendi eelmisi resolutsioone Birma kohta, eelkõige 12. mai 2005. aasta resolutsiooni<sup>(1)</sup>;
  - võttes arvesse kodukorra artikli 115 lõiget 5,
- A. arvestades, et Birma elanikkonna inimõiguste rikkumiste hulka kuuluvad sunniviisiline töö, teisitimõtlete tagakiusamine, lapssõdurite värbamine, vägistamine, valitsusvägede röövretked ning sunniviisiline ümberasustamine;
- B. arvestades, et Birma seitsmes etnilises osariigis rakendab Birma sõjavägi sealse elanikkonna suhtes nn “nelja vähendamise” (‘Four Cuts’) strateegia käigus jõhkruks ja represseerimist;
- C. arvestades, et 17.-18. aprillil 2004. a Kildares toimunud kuuendal ELi ja Aasia riikide (ASEM) välisministrite kohtumisel määrati kindlaks selged tingimused Birma liitumiseks ASEMiga, sealhulgas miinimumtingimusena Aung San Suu Kyi vabastamine, tegutsemisvabaduse andmine Rahvuslikule Demokraatialiigale (NLD) ning tõelise poliitilise dialoogi alustamine demokraatiat toetavate rühmituste ja rahvusrühmadega Birmas;
- D. arvestades, et Birma režiim ei ole täitnud ühtegi nendest tingimustest;
- E. arvestades, et 6. juulil 2005 vabastas Birma valitsus 249 poliitvangi, kelle hulgas oli teisitimõtlejaid ja NLD aktiviste; arvestades siiski, et vastavalt ÜRO inimõiguste komisjoni eriraportöörile inimõiguste olukorra alal Myanmaris on riigis veel enam kui 1000 inimest vanglas poliitilistel põhjustel;
- F. arvestades, et Birma Rahvuslik Konvent tuleb kokku detsembris 2005 NLD osaluseta ning demokraatliku protsessi käivitamiseta, mistõttu puudub Birma elanikkonna korralik esindatus;
- G. arvestades, et 2. novembril 2005 mõistis Birma sõjaline diktatuur Rahvusliku Demokraatialiiga esimehele Hkun Htun Oo’le 90aastase vanglakaristuse, SSPC (Shani riiklik rahunõukogu) presidendile kindral Hso Htenile 106aastase vanglakaristuse, kaheksale Shani liikmele igäühele 70aastase vanglakaristuse; neid kõiki on hoitud vangistuses alates veebruarist 2005 ning neile ei ole antud võimalust valida endale advokaat ning kohtuda oma perekonnaga;
- H. arvestades, et juunis 2005 otsustas Rahvusvaheline Tööorganisatsioon (ILO) “taastada” juunis 2000 vastu võetud meetmed, nõudes liikmetelt Birmaga suhete ülevaatamist (vastavalt ILO põhikirja artiklile 33) seose jätkuva sunniviisilise tööga;
- I. arvestades, et Tšehhi Vabariigi endise presidendi Vaclav Haveli ja peapiiskop Desmond Tutu raport “Oht rahule – üleskutse ÜRO Julgeolekunõukogule tegutsemiseks Birmas” näitab selgelt vajadust ÜRO Julgeolekunõukogu tegutsemise järele;
1. kutsub ÜRO Julgeolekunõukogu üles käsitlema olukorda Birmas kiireloomulise küsimusena ning volitada ÜRO peasekretäri olema Birmas rahvusliku leppimise saavutamise ja demokraatiale ülemineku vahendajaks ning kutsub ÜRO Julgeolekunõukogu üles võtma vajalikke meetmeid majandussanktsioonide kehtestamiseks, eesmärgiga kutsuda esile muutused;
  2. mõistab hukka Birma sõjaväelise diktatuuri täieliku ükskõiksuse Birma rahva heaolu suhtes;
  3. mõistab hukka Birma sõjaväelise režiimi jõhkra kampaania, mille käigus asustatakse sunniviisiliselt ümber mitmed autonoomia eest võitlevad peamised rahvusrühmad;

(<sup>1</sup>) Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2005)0186.

Neljapäev, 17. november 2005

4. nõuab, et State Peace and Development Council (SPDC) vabastaks koheselt Aung San Suu Kyi, Hkun Htun Oo, kindral Hso Hteni ning teised poliitilised liidrid ja kõik poliitvangid ning annaks neile täieliku liikumis- ja sõnavabaduse;
5. nõuab, et SPDCd algataks viivitamatult mõtestatud dialoogi NLD ja rahvusrühmadega, et tuua Birmas kaasa pööre demokraatia ja inimõiguste, sealhulgas rahvusvähemuste õiguste ja riigiõiguse austamise poole;
6. nõuab, et ELi ühist poliitikat Birma suhtes tugevdataks koheselt:
  - a) ametlikult teatades, et EL ei tunnista sõjaväelise Rahvusliku Konvendi ühtegi tulemust, kui ei ole täidetud 2004. a aprillis Kildares toimunud kuuendal ASEMi välisministrite kohtumisel määratud tingimusi, ei ole tagatud demokraatlik protsess ning NLD ja teiste demokraatiat toetavate parteide esindajad ei ole vabastatud ning neile ei ole võimaldatud osalemine;
  - b) julgustades nõukogu 25. oktoobri 2004. aasta määruses (EÜ) nr 1853/2004, mis käsitleb Birma/Myanmari vastu suunatud piiravaid lisameetmeid ja millega muudetakse määrust (EÜ) nr 798/2004<sup>(1)</sup> sätestatud üldkeeldu ELis registreeritud ettevõtetele, kes teevad uusi investeeringuid või laiendavad laene Birma riiklikele ettevõtetele;
7. nõuab ELi kõrgetasemelise saadiku määramist, et tagada Aung San Suu Kyi, Hkun Htun Oo ja teiste poliitiliste liidrite vabastamine, töötada välja ELi põhjalik strateegia Birma kohta, et võimaldada humanitaarabi toimetamist Birma elanikkonnani riigi siseselt ja piiriüleste strateegiate kaudu ning saavutada üleminek demokraatiale ja inimõiguste austamisele;
8. kahetseb sügavalt tõsiasi, et Birma valitsus ei ole veel võtnud kõiki asjakohaseid meetmeid, et saaks alustada Myanmarliidu ühisvalitsuse – ILO tegevuskavaga sunniviisilise töö lõpetamiseks Myanmaris;
9. kutsub ELi üles toetama raportit “Oht rahule – üleskutse ÜRO Julgeolekunõukogule tegutsemiseks Birmas” ning selles pakutud lahendusi;
10. nõuab tungivalt, et Rahvusvahelise Tööorganisatsiooni (ILO) liikmed ELi riikide hulgas vaataksid vastavalt ILO põhikirja artiklile 33 tõsiselt üle oma suhted Birmaga, nagu seda nõudis ILO;
11. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile, ASEANi ja ASEMi liikmesriikide valitsustele, ASEANi ja Myanmarliidu parlamentidevahelisele kohtumisele, Aung San Suu Kyi’le, NLDle, SPDCle, ÜRO peasekretärile, ÜRO inimõiguste ülemkomissarile ja ÜRO Birma inimõiguste eriraportöörile Myanmaris.

(<sup>1</sup>) ELT L 323, 26.10.2004, lk 11.

**P6\_TA(2005)0445**

## **Aafrika arengustrateegia**

### **Euroopa Parlamendi resolutsioon Aafrika arengustrateegia kohta (2005/2142(INI))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse ÜRO 8. septembri 2000. aasta aastatuhande deklaratsiooni, milles sätestatakse aastatuhande arengueesmärgid kui rahvusvahelise üldsuse poolt vaesuse kõrvaldamiseks ühiselt kehtestatud kriteeriumid;



**Neljapäev, 17. november 2005**

- võttes arvesse hilisemaid ÜRO arenguprogrammi raames koostatud inimarengu aruandeid;
- võttes arvesse professor Jeffrey Sachsi juhitud ÜRO aastatuhande projekti töörühma poolt koostatud aruannet “Investeerimine arengusse – tegevuskava aastatuhande arengueesmärkide saavutamiseks”;
- võttes arvesse 2005. aasta märtsi Aafrika komisjoni aruannet “Meie ühine huvi”;
- võttes arvesse Aafrika Liidu komitee strateegilist plaani aastateks 2004–2007, mis võeti vastu Aafrika riigipeade ja valitsusjuhtide kolmandal tippkohtumisel 7. juulil 2004. aastal Addis Abebas, Etioopias;
- võttes arvesse Aafrika liidrite 2001. aasta oktoobri dokumenti “Aafrika arengu uus partnerlus” (NEPAD), mis kuulutati Aafrika Liidu programmiks organisatsiooni esimesel tippkohtumisel;
- võttes arvesse rahvusvahelise rahvastiku- ja arengukonverentsi (ICPD) tegevusprogrammi;
- võttes arvesse välistegevuse kaudu HIV/AIDSi, malaaria ja tuberkuloosiga võitlemise Euroopa tegevusprogrammi (2007–2011) (KOM(2005)0179);
- võttes arvesse Euroopa välistegevuse ühtse poliitika raamistikku HIV/AIDSi, malaaria ja tuberkuloosiga võitlemiseks;
- võttes arvesse ÜRO Aafrika majanduskomisjoni 2004. aasta Aafrikat käsitlevat majandusaruannet “Aafrika kaubanduspotentsiaali avamine”;
- võttes arvesse G8 poolt 27. juunil 2002. aastal Kananaskises avaldatud G8 Aafrika tegevuskava;
- võttes arvesse G8 poolt 1. juulil 2005. aastal Londonis avaldatud G8 Aafrika isiklike esindajate eduaruannet Aafrika tegevuskava rakendamise kohta;
- võttes arvesse G8 poolt 8. juulil 2005. aastal Gleneaglesis avaldatud Gleneaglesi kommünikeed;
- võttes arvesse komisjoni 29. oktoobri 2004. aasta aruannet “Aastatuhande arengueesmärgid 2000–2004” (SEK(2004)1379);
- võttes arvesse komisjoni 12. aprilli 2005. aasta teatist nõukogule, Euroopa Parlamendile ning majandus- ja sotsiaalkomiteele “Kiirendada edasiminekut aastatuhande arengueesmärkide suunas – Euroopa Liidu panus” (KOM(2005)0132);
- võttes arvesse nõukogu ja komisjoni 10. novembri 2000. aasta avaldust Euroopa Ühenduse arengupoliitika kohta (hetkel läbivaatamisel);
- võttes arvesse komisjoni 13. juuli 2005. aasta teatist nõukogule, Euroopa Parlamendile, majandus- ja sotsiaalkomiteele ning regioonide komiteele, mille pealkiri on “Ettepanek võtta vastu nõukogu, Euroopa Parlamendi ja komisjoni ühisavaldus Euroopa Liidu arengupoliitika “Euroopa konsensus” kohta” (KOM(2005)0311);
- võttes arvesse üldasjade ja välissuhete nõukogu (GAERC) 22.–23. novembri 2004. aasta ja 23.–24. mai 2005. aasta järeldusi ning Euroopa Ülemkogu 16.–17. juuni 2005. aasta järeldusi;
- võttes arvesse ÜRO kaubandus- ja arengukonverentsi hilisemaid aruandeid majandusarengu kohta Aafrikas;
- võttes arvesse Aafrika Ühtsuse Organisatsiooni ja Euroopa Liidu egiidi all Kairos 3.–4. aprillil 2000. aastal toimunud Aafrika-Euroopa tippkohtumisel koostatud tegevuskava;

Neljapäev, 17. november 2005

- võttes arvesse ELi–USA 20. juuni 2005. aasta deklaratsiooni pealkirjaga “Koostöö rahu, stabiilsuse, õitsengu ja hea valitsemistava edendamiseks Aafrikas”;
  - võttes arvesse Ühendkuningriigi rahvusvahelise arengu osakonna poolt 2005. aasta jaanuaris avaldatud dokumenti “Miks me peame nõrkades riikides tõhusamalt töötama?”;
  - võttes arvesse uurimust “Väljapääs Aafrika vaesuse lõksust”<sup>(1)</sup>;
  - võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikleid 177 kuni 181;
  - võttes arvesse oma 26. oktoobri 2000. aasta resolutsiooni komisjoni teatise kohta nõukogule ja Euroopa Parlamendile, mis käsitleb relvastatud konfliktidesse kaasatud AKV riikidega tehtavat koostööd<sup>(2)</sup>, 25. aprilli 2002. aasta resolutsiooni arenguabi rahastamise kohta<sup>(3)</sup>, 3. septembri 2002. aasta resolutsiooni kaubanduse ja arengu kohta vaesuse kõrvaldamisel<sup>(4)</sup>, 15. mai 2003. aasta resolutsiooni suutlikkuse suurendamise kohta arengumaades<sup>(5)</sup>, 15. mai 2003. aasta resolutsiooni komisjoni teatise kohta nõukogule ja Euroopa Parlamendile arengumaade hariduse ja koolituse kohta vaesuse kõrvaldamise kontekstis<sup>(6)</sup>, 3. juuni 2003. aasta resolutsiooni kolmandatele riikidele osutatud makromajandusliku finantsabi rakendamise kohta<sup>(7)</sup>, 14. jaanuari 2004. aasta resolutsiooni Aafrika arengu uue partnerluse (NEPAD) kohta<sup>(8)</sup>, 31. märtsi 2004. aasta resolutsiooni Euroopa Liidu arengupoliitika juhtimise kohta<sup>(9)</sup>, 13. jaanuari 2005. aasta resolutsiooni arengumaade võla kergendamise kohta<sup>(10)</sup>, 24. veebruari 2005. aasta resolutsiooni näljahäda ja vaesuse vastase võitluse kohta<sup>(11)</sup>, 24. veebruari 2005. aasta resolutsiooni komisjoni 2005. aasta õigusloome- ja töökava kohta<sup>(12)</sup>, 28. aprilli 2005. aasta resolutsiooni inimõigusi käsitleva aastaaruande kohta maailmas 2004. aastal ja ELi poliitikat kohta antud küsimuses<sup>(13)</sup>, 6. juuli 2005. aasta resolutsiooni ülemaailmse üleskutse kohta: vaesuse minevikuks muutmine<sup>(14)</sup>;
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 45;
  - võttes arvesse arengukomisjoni raportit ning rahvusvahelise kaubanduse komisjoni ja väliskomisjoni arvamusi (A6-0318/2005),
- A. arvestades, et EL on võtnud endale kohustuse suurendada ametlikku arenguabi määra 2015. aastaks 0,7%ni SKTst (2010. aastaks 0,56%ni) ning määrata vähemalt 50% juurdekasvust Sahara kõrbest lõuna poole jäävatele Aafrika aladele; arvestades, et juurdekasv peab toimuma käsikäs abi parema kvaliteedi, tõhususe, läbipaistvuse ja nähtavusega;
- B. arvestades, et EL on vaieldamatult suurim abi andja Aafrikas, kuid tal puudub vajalik juhtkond ja nägemus ühtse lähenemisviisi loomiseks;
- C. arvestades, et säästva arengu edendamise osas kannavad Aafrika valitsused ise esmavastutust oma riikides hea valitsemistava, korrupsioonivastase võitluse ja vaesuse vähendamisse investeerimise eest; arvestades, et seetõttu on Aafrika omandilise kuuluvuse põhimõte ELi–Aafrika suhetes oluline, kuid vajab erinevat lähenemisviisi hästitoimivates ja nõrkades riikides;
- D. arvestades, et Aafrika Liidu riigipeade ja valitsusjuhtide kolmas tippkohtumine võttis vastu strateegilise plaani, milles määratletakse ajavahemikus 2004–2007 teostatavad 23 eelisprogrammi, mis moodustavad tervikliku rakendusplaani mandri majanduskasvu ja arengu saavutamiseks, hõlmates ka kodanikuühiskonda ja mandri sidemeid rahvusvahelise üldsusega vaesuse, haiguste, tööpuuduse ja kirjaoskamatus vastu võitlemisel Aafrikas;

<sup>(1)</sup> Sachs, J. et al.: “Ending Africa’s Poverty Trap”, *Brookings Papers on Economic Activity*, 2004 (1), lk 117–240.

<sup>(2)</sup> EÜT C 197, 12.7.2001, lk 390.

<sup>(3)</sup> ELT C 131 E, 5.6.2003, lk 164.

<sup>(4)</sup> ELT C 272 E, 13.11.2003, lk 277.

<sup>(5)</sup> ELT C 67 E, 17.3.2004, lk 255.

<sup>(6)</sup> ELT C 67 E, 17.3.2004, lk 285.

<sup>(7)</sup> ELT C 68 E, 18.3.2004, lk 86.

<sup>(8)</sup> ELT C 92 E, 16.4.2004, lk 315.

<sup>(9)</sup> ELT C 103 E, 29.4.2004, lk 550.

<sup>(10)</sup> Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2005)0008.

<sup>(11)</sup> Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2005)0052.

<sup>(12)</sup> Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2005)0053.

<sup>(13)</sup> Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2005)0150.

<sup>(14)</sup> Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2005)0289.

**Neljapäev, 17. november 2005**

- E. arvestades, et komisjon on käivitanud konsultatsioonimenetluse Aafrika organisatsioonidega komisjoni pakutud Aafrika strateegia osas, kuid avaldades kahetsust, et seda konsultatsiooni ei ole laiendatud AKV rühmale ega Aafrika kodanikuühiskonnale;
- F. arvestades, et 2005. aasta märtsis asutati Aafrika Liidu majandus-, sotsiaal- ja kultuurinõukogu (ECOSOCC) koos üldkoguga, mis esindab 150 Aafrika kodanikuühiskonna organisatsiooni riiklikul ja piirkondlikul tasandil ning samuti Aafrika diasporaad;
- G. arvestades, et vaesuse vähendamine aastatuhande arengueesmärkide saavutamise abil peab olema ELi arengupoliitika nurgakivi ning järelikult ka ELi Aafrika strateegia nurgakivi, sealhulgas rahu ja julgeoleku ning majanduse elavdamise valdkonnas;
- H. arvestades, et vaesuse vähendamise strateegiad Aafrikas peavad käsitlema mitmeid keerukaid vaesuse põhjuseid, millest mõned puudutavad Aafrika siseolukorda, teised seda, kuidas rahvusvaheline doonorühendus toimib; arvestades seega, et uus Aafrika strateegia peaks käsitlema vaesuse põhjuseid, pidades esmatahtsaks riiklikke pingutusi vaesuse kõrvaldamise nimel kui organiseeritud ja koordineeritud rahvusvahelise lähenemisviisi ühte osa;
- I. arvestades, et soolise diskrimineerimise kulutused on kõige suuremad väikese sissetulekuga riikides, sest naised on arengu keskpunkt, hoolitsedes oma perede eest ja toetades neid ning mängides kesket rolli maapiirkondade majanduses ja toiduainete tootmises, kuid tihti puudub neil juurdepääs haridusele, põhilistele tervishoiuteenustele (eriti soojätkamisega seotud tervishoiuteenustele), majandussüsteemile ja omandiõigusele;
- J. arvestades, et ELi arenguabi tõhusus sõltub suurel määral nii liikmesriikide ja komisjoni kui ka liikmesriikide endi vahelisest kooskõlastamisest ja juhtimisest erinevates poliitikavaldkondades, piirkondades ja riikides, ja suuremast sidususest muude ELi poliitikavaldkondade ja arengupoliitika vahel;
- K. arvestades, et 2000. aastal Cotonous allkirjastatud AKV ja ELi vaheline partnerlusleping (Cotonou leping) tähendab kestvat pikaajalist koostööd vaesuse kõrvaldamise nimel koos laia valikut põhimõtteid, poliitikaid ja vahendeid pakkuva raamistikuga;
- L. arvestades, et Aafrika strateegia peaks olema suunatud kogu mandri majandusedu saavutamisele, kuid enamik Aafrika riike on nõrgad ja kannatavad struktuurilise ebastabiilsuse all ega meelita seetõttu ligi investeeringuid ega arenda erasektorit, ning arvestades, et Aafrika strateegial peaks olema eriline lähenemisviis nõrkade riikide vajadustele, et takistada nende edasist vaesusesse ja vägivalda langemist ning sellest tulenevat naabrite destabiliseerimist;
- M. arvestades, et paljud Aafrika riigid peavad raskeks kriitilise arenguabi haaramist valdkondadesse nagu haridus, tervishoid, avalik juhtimine ja haldus; arvestades, et seetõttu on vajalik hea ja tõhus valitsemistava, korruptsiooni likvideerimine ja tõhus inimressursi kooolitus;
- N. arvestades, et enamik Aafrika riike kulutab rohkem võlakohustuste täitmisele kui põhilistele sotsiaalteenustele; arvestades, et võlakergendus ükski ei ole imerohi ega tekita iseenesest vahendeid, vähenda vaesust ega edenda arengut;
- O. arvestades Aafrika kultuuride suurt mitmekesisust ja arvestades, et arengut ei ole võimalik teostada neid kultuure, sealhulgas religioossete ja etniliste kogukondade rolli, kohaselt mõistmata;
- P. arvestades, et enamikus Aafrika riikides on dialoogi loomine valitsusvõimude ja kodanikuühiskonna vahel jätkuvalt raske ja see pidurdab demokratiseerimisprotsessi;

Neljapäev, 17. november 2005

- Q. arvestades, et selleks, et olla usaldusväärne, arvestatav ja läbipaistev, peab Aafrika strateegia sisaldama ka üksikasjalikku rakendamise tegevuskava koos selge ajakavaga ning selles tuleb üksikasjalikult näidata ära mobiliseeritavad vahendid ja finantsressursid (sealhulgas liikmesriikide finantskohustused), näidata ära sekkumise erinevad tasandid (kohalik, riiklik, piirkondlik, üleaaafrikaline) ja nende vastav roll ning näidata ära tõeline ühine järelevalvemehhanism edu hindamiseks (kaasates Euroopa Parlamendi ja Aafrika Liidu),

### **Põhimõtted ja institutsioonid**

1. rõhutab, et EL peab välja töötama diferentseeritud lähenemisviisi, mis teeb vahet hästi toimivate riikide puhul poliitilise, sotsiaalse ja majandusliku stabiilsuse alase koostööpartnerluse ja nõrkade riikide puhul sellise struktuurilise stabiilsuse suunas kulgeva partnerluse vahel;
2. rõhutab, et EL peaks käsitlema hästi toimivaid riike võrdsete partneritena täielikul omandiõigusel põhinevas suhtes, et võimaldada neil maksimeerida jõupingutusi aastatuhande arengueesmärkide saavutamisel (nt eelarve- ja sektoritoetuse kaudu), ning et nõrku riike tuleb käsitleda omandiõigustasemel põhinevas suhtes ning kasutades valitsevate olukordadega vastavuses olevaid poliitilisi vahendeid; märgib, et eelarvetoetust tuleb eriti nõrkades riikides hoolikalt juhtumipõhiselt hinnata, et see ei soodustaks sõjalisi kulutusi, pikendades seetõttu konflikte; igal võimalusel peaksid komisjon ja liikmesriigid püüdma liikuda projektiabilt sektoripõhistele lähenemistele ja nendelt otseste eelarvetoetuseni;
3. tunnistab, et doonorühenduse jõupingutused peaks täiendama uuendatud Aafrika enesekindluse suurenemist ja mõju, mis ilmneb äsja loodud institutsioonides, Aafrika Liidus ja piirkondlikes organistes; kinnitab veelkord, et poliitiline tahe on nii doonorriikides kui ka Aafrikas aastatuhande arengueesmärkideni jõudmisel võtmeteguriks;
4. tervitab selles osas Aafrika Liidu komitee strateegilist plaani aastateks 2004–2007 ja nõuab tungivalt, et komitee suunaks oma strateegias esitatud tegevused Aafrika Liidu institutsioonide ja nende väljatöötatud algatuste ja prioriteetide (nagu NEPAD) rahalise, logistilise, tehnilise ja inimressursside alase toetamise suunas, selle asemel, et teha ettepanek uuteks doonorite juhitud algatusteks ja paralleelstruktuurideks;
5. rõhutab, et ELi integreeritud Aafrika strateegia peab samuti käsitlema muude poliitikavaldkondade ja arengupoliitika vahelise sidususe puudumist ning näitama, kuidas muud poliitikavaldkonnad aitavad kaasa (nii poliitika väljatöötamise kui ka rahastamise tähenduses) strateegilise arengukava rakendamisele, mille eesmärgiks on vaesuse kaotamine mandril;
6. tervitab ELi liikmesriikide võetud eesmärgi ametliku arenguabi määra osas 0,7% SKTst ning julgustab komisjoni ja nõukogu jälgima kõnealuse eesmärgi saavutamiseks tehtud jõupingutusi; nõuab edaspidi jätkuvat investeerimist uuenduslikesse finantsallikatesse, mis võiksid tagada vajalikud rahalised vahendid 0,7% eesmärgist kaugemale minemiseks;
7. rõhutab, et sidususe puudumisega tegelemine peaks hõlmama ka selliste küsimustega tegelemist nagu ekspordisubsiidiumid, seotud abi, võlakoozem, ekspordikrediit ja toiduabi kommertskasutus;
8. nõuab Euroopa abi suuremat kooskõlastamist riiklike ja ELi tasandi strateegiate ja meetmete vahel, kuid ka liikmesriikide endi vahel, et hoida ära abi killustumine ja dubleerimine ning et võimaldada ELil võtta endale ülemaailmne juhtiv roll, mida ta peaks vaesusevastases võitluses etendama;
9. rõhutab vajadust koostada Euroopa Arengufondi eelarve, mis võimaldaks rahaliste vahendite paremat kasutamist ning kulukohustuste assigneeringute ja maksete assigneeringute vahelise lõhe vähendamist;
10. rõhutab sellega seoses, et komisjon ei peaks käsitlema ennast kui 26. ELi abi andjat; vaid komisjon peaks end kehtestama abi täiendavuse koordineerimise ja tagamise võrdluspunktina, osana "Euroopa konsensusel" põhinevast ühisprogrammist; ning nõuab esmajärjekorras täiendavaid jõupingutusi, et teha kindlaks ühenduse abi lisaväärtus ning ELi konkreetsete teemavaldkondade toetuste juht (juhid) ja partnerriigid;

**Neljapäev, 17. november 2005**

11. nõuab vajalike mehhanismide kehtestamist, et rakendada sidusust, koostööd ja vastastikust täiendavust käsitlevaid poliitikaid, mis parandavad ELi arengukoostöö tõhusust;

12. kutsub komisjoni üles toetama doonorite ühtlustamissoovi, arvestades OECD arenguabi komitee liikmete poolt 2. märtsi 2005. aastal vastu võetud Pariisi deklaratsiooni abi tõhususe, omandilise kuuluvuse, ühtlustamise, vastavusse viimise, tulemuste ja vastastikuse aruandekohustuse kohta, mis rõhutab, et väga tähtis osa ühtlustamise päevakorrast koosneb doonorite abi vastavusse viimisest kohalikult määratud prioriteetidega; rõhutab, et abi kohale toimetamine kohalike süsteemide kaudu on osa kohalike institutsioonide arendamisest ja nende vastutavaks tegemisest;

13. tunneb heameelt eriuksuste loomise üle Aafrika Liidu sekretariaadis, mis aitavad kaasa Aafrika Liidu arengupoliitika kiirendamisele ja parandamisele, ning kutsub komisjoni üles toetama nende loomist ja toimimist;

***Hea valitsemistava ja suutlikkuse arendamine***

14. rõhutab üldvajadusi suutlikkuse suurendamiseks, eriti halduse, tervishoiu, hariduse, majanduse ja demokraatiseerumise valdkonnas nii avalikus kui ka erasektoris;

15. rõhutab rahalise ja tehnilise toetuse silmapaistvat kohta halduse, vastutuse ja läbipaistvuse tugevdamisel kohalikul, riiklikul, piirkondlikul ja üleaafrikalisel tasandil (sh Aafrika Liidus ja selle institutsioonides);

16. rõhutab, et toimiva riigi ülesehitamine peab toimuma käsikäs kodanikuühiskonna toetusega, et tagada demokraatiseerumise järjepidevus; nõuab, et erilist tähelepanu pöörataks dialoogile usukogukondade ja kirikutega, arvestades nende kultuurilist tähtsust Aafrikas;

17. rõhutab, et õigusriigi põhimõtet järgiva toimiva riigi ülesehitamine peab toimuma käsikäs kodanikuühiskonna toetusega, et tagada demokraatiseerumise järjepidevus; nõuab, et erilist tähelepanu pöörataks dialoogile usu- ja etniliste kogukondade, ametiühingute, kohalike liikumiste, valitsusväliste organisatsioonide ja rahvusvaheliste organisatsioonidega;

18. rõhutab, et riiklikud parlamendid ja kodanikuühiskonna organisatsioonid peaksid etendama tähtsat osa arengukoostööpoliitika kavandamisel, erinevate elementide tähtsuse määramisel ja kontrollimisel;

19. rõhutab, et ELi Aafrikat käsitleva arengustrateegia juhtpõhimõtted peaks rajanema sotsiaalsel ja poliitilisel dialoogil, mida iseloomustavad Cotonou partnerluslepingus, ÜRO inimõiguste ülddeklaratsioonis ning majanduslike, sotsiaalsete ja kultuuriliste õiguste rahvusvahelises paktis sätestatud demokraatlikud väärtused, ilma milleta ei ole Aafrika jätkusuutlik areng võimalik;

20. tervitab eesmärki tugevdada riiklike ja piirkondlike parlamentide suutlikkust ning rõhutab Euroopa Parlamendi (ja komisjoni) rolli kõikides eesmärgi saavutamisele suunatud ELi algatustes;

21. toetab tõelise partnerluse, omandiõiguse ja poliitilise dialoogi põhimõtteid; rõhutab, et partnerriikide vaesuse vähendamise strateegiat käsitlevad dokumendid peaksid ette valmistama riigid ise, tihedas koostöös demokraatlikult valitud parlamentide ja kodanikuühiskonna organisatsioonidega;

22. rõhutab jätkusuutliku arengu saavutamise osas naiste olulist rolli põllumajanduses, tervishoius ja hariduses; rõhutab vajadust kaasata naisi mitte ainult arengupoliitika kõikides etappides, vaid ka poliitiliste otsuste tegemise protsessides, sealhulgas kavandamisel ja hindamisel;

Neljapäev, 17. november 2005

23. tuletab meelde, et ELi arengufondidest abi saavate riikide poolne inimõiguste austamine on ülimalt oluline ja nõuab tungivalt, et ELi arenguabi andmisega seotud osalejad, töötades sama-aegselt välja ja jälgides ELi rahastatavaid või kaasrahastatavaid projekte, arvestaksid nende riikide inimõiguste alal tehtud edusamme (või nende puudumist);

24. rõhutab, et EL peab töötama rahvusvaheliste organisatsioonide demokratiseerumise nimel, et saavutada arengumaade huvide parem esindatus, ning nõudma Maailmapanga, Rahvusvahelise Valuutafondi ja Maailma Kaubandusorganisatsiooni demokratiseerumist;

### **Sotsiaalne infrastruktuur**

25. rõhutab, et põhiliste tervishoiuteenuste kättesaadavus ja taskukohasus on tervishoiupoliitika eduka rakendamise absoluutseks tingimuseks Aafrikas; rõhutab seetõttu vajadust Aafrika riiklike tervishoiuprogrammide järele, mis keskenduksid (nii ravivatele kui ka ennetavatele) põhitervishoiuteenustele, puhta vee kättesaadavusele, kanalisatsioonile ning seksuaal- ja soojätkamishügieenile; rõhutab vajadust eriliste jõupingutuste järele, mis tagaksid kõige vaesematele ja haavatavamatele Aafrika elanikele juurdepääsu põhilistele teenustele;

26. tervitab uue ELi tegevuskava poliitilisi ettepanekuid võidelda HIV/AIDSi, tuberkuloosi ja malaariaga ning nõuab programmi tõhusat rakendamist ja piisavaid eelarveeraldise; tuletab meelde vajadust koostöö järele kõnealuste eesmärkide suunas töötavate organisatsioonidega nagu ülemaailmne vaktsiinide ja immuunuse liit (GAVI), vaktsiinifond ja malaariavastase võitluse alane partnerlus (Roll Back Malaria Partnership);

27. rõhutab, et juurdepääs seksuaal- ja soojätkamishügieenile etendab olulist rolli aastatuhande eesmärkide saavutamisel emade tervise ja laste suremuse osas;

28. nõuab tungivalt, et komisjon tagaks selle, et EL oleks tasuta ja kohustusliku põhihariduse tagamise nimel tehtavate jõupingutuste osas esirinnas; arwab, et seda tuleb kombineerida oluliste uute ressursside ja olemasolevate ressursside sihipärasema kasutusega;

29. nõuab info- ja sidetehnoloogia ulatuslikumat ja asjakohast kasutamist, et seda rakendataks uuenduslikul viisil tervishoiuteenuste laiendamiseks maa- ja kõrvalistesse piirkondadesse ning e-hariduse (mida nõuab NEPADi e-Aafrika komisjon) sisseviimiseks alternatiivina traditsioonilisele haridussüsteemile, taotlede kõiki dele kvaliteetse hariduse võimaldamist;

30. rõhutab, et kõrvuti jõupingutustega põhihariduse osas tuleks tähelepanu pöörata ka kõrgharidusele, et kindlustada põhihariduse ja tervishoiuteenuste valdkondade varustamine piisavalt haritud tööjõuga;

31. rõhutab Aafrika arengustrateegia põhijoonena vajadust kaitsta laste arengut ja tagada nende sotsiaalne kaitse, arvestades et rohkem kui 50% Aafrika elanikkonnast on lapsed ning juhib tähelepanu asjaolule, et võitluses vaesusega on pikas perspektiivis oluline investeerida inimkapitali hariduse kaudu;

32. rõhutab, et Euroopa Komisjon peaks kulutama vähemalt 20% Aafrikale eraldatud arengutoetustest põhilisele tervishoiule ja põhiharidusele;

33. rõhutab, et EL peab rakendama konkreetset poliitikat ja programme, mis on suunatud HIV/AIDSi leviku tõkestamisele ja selle mõju vähendamisele lastele, nende peredele ja elukohaks olevatele kogukondadele, sest HIV/AIDSi mõju ähvardab õhnestada arengust tulenevat kasu enamuses Sahara kõrbest lõuna poole jäävates riikides;

34. kutsub komisjoni üles toetama Puudega Inimeste Aafrika dekaadi algatust, mille Aafrika Ühtsuse Organisatsioon võttis vastu 1999. aasta juulis oma 35. istungjärgul Alžiiris;

35. rõhutab Aafrika vaesuse nõiarangi murdmiseks vajadust ennenägematute investeeringute järele selle põlvkonna lastesse ja nende ellujäämisesse, arengusse ja kaitsmisesse, mis peaks olema poliitika ja selle elluviimise keskmes;

**Neljapäev, 17. november 2005**

36. arvab, et investeerimine tüdrukute haridusse on kõige tõhusam arengustrateegia, sest haritud tüdrukud loovad väiksemaid ja tervemaid peresid, mis viib suurema tootlikkuseni ja vaesuse vähenemiseni;

37. rõhutab tüdrukute ja naiste hariduse tähtsust tervise parandamisel, sealhulgas sellistes aspektides nagu seksuaal- ja soojätkamishügieen ning sugulisel teel nakkavate haiguste nagu HIV/AIDS ning veevarustuse ja hügieenitingimustega seotud haiguste nagu tuberkuloos, malaaria, koolera ja diarröa ennetamine;

**Majanduskasv**

38. nõuab tungivalt, et võetaks täielikult arvesse asjaolu, et enamik Aafrika riike sõltuvad suures osas toormest, mis on eriti tundlik hinnakõikumistele ja tariifide järkjärgulisele tõusule, ning rõhutab mitmekesistamise ja töötleva tööstuse ning väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete arendamise tähtsust;

39. palub komisjonil läbi viia Cotonou partnerluslepingu kohaste EIP rahastamisvahendite, sealhulgas investeerimisrahastu, tõhususe hindamine, et edendada ELi arengupoliitika eesmäärke; samaaegselt EIP tegevustele eelhinnangu andmise kohustuse täitmisega, peaks komisjon hindama EIP laenamise vastavust iga AKV riigi strateegiadokumendi prioriteetidele;

40. rõhutab stabiilse ja ennustatava investeerimiskliima loomise tähtsust (muuhulgas seadustest, omandiõigusest ja intellektuaalomandit puudutavatest reeglitest kinnipidamise kaudu), et saavutada piisav ja püsiv välisraha sissevool ning luua seeläbi töökohti, vähendada "ajude äravoolu" ja luua stabiilsele majanduskasvule kaasaaitav keskkond; rõhutab väikerahastamise tähtsust, et luua majanduskasvu säilitav keskklass;

41. usub, et sellise konkurentsitaseme saavutamiseks, mis teeks Aafrikast rahvusvahelises kaubanduses täieõigusliku partneri, tuleks vaesusega võitlemiseks luua jätkusuutlik arengustrateegia, mis arvestab elanike tegelikke vajadusi ning põhineb piirkondadesisesel majandusintegratsioonil ja soodustab kodumaiste ja piirkondlike turgude rajamise ja säilitamise ning majandusliku mastaabisäästu kaudu majanduskasvu;

42. rõhutab turismi tähtsust majandusliku ja sotsiaalse arengu edendamise vahendina; nõuab turismi täielikku integreerimist ELi arengupoliitikasse;

43. rõhutab, et WTO Doha vooru edukas lõpetamine peab arengumaadele, eriti Aafrikale, kindlasti avaldama positiivset mõju; ning usub, et see tähendab arengumaade suhtes eri- ning diferentseeritud kohtlemise kohaldamist ning kõigi kaubandust moonutavate põllumajandussubsiidiumite kaotamist;

44. nõustub komisjoni lähenemisega infrastruktuurile selle määratluse kõige laiemas tähenduses, kaasa arvatud vee, energia, info- ja sidetehnoloogia ning transpordi osas; nõuab siiski kindlalt, et suurtele infrastruktuuriinvesteeringutele peavad süstemaatiliselt eelnema hindavad uuringud, mis käsitlevad nende panust majandusarengusse ja vaesuse vähendamisse ning investeeringuid tuleb paremini tasakaalustada sotsiaalsele infrastruktuurile (nagu põhiharidus ja tervishoid) eraldatud rahaliste vahenditega;

45. rõhutab, et majanduskoostöö leping on liberaliseerimist toetava arengukeskse vahendina suuteline edendada majanduskasvu Aafrikas; seoses sellega kutsub komisjoni üles tegelema probleemsete küsimustega, mis puudutavad tariifide kaotamise kompenseerimisega, suutlikkuse suurendamise abiga, tehnilise abi ja muude pakkuva poole kitsendustega kaasnevate meetmete puudumist, mittevastastikkuse jätkumist turulepääsul ja vajadusel läbirääkimiste ajakava pikendamist; kutsub komisjoni üles ka tegelikult eraldama kaasnevate meetmete finantseerimiseks vajalikke summasid ning tugevdama paremate tulemuste saavutamiseks tehnilist abi;

46. palub komisjonil suurendada majanduskoostöö lepingute ja WTO läbirääkimiste raames tehnilist abi AKV riikidele, et võimaldada õiglane ja läbipaistev tulemus; nõuab taas paremat tehnilist ja struktuurilist abi vähimarenenud riikidele, et aidata neil pääseda maailmaturule;

Neljapäev, 17. november 2005

47. palub komisjonil toetada Aafrika riike WTO läbirääkimiste raames strateegiaga, mis kaitseks nende põllumajandust isemajandamise taseme saavutamiseni, et tagada väiketalupidajatele rahuldav sissetulek, suurendada kohalikku tootmist, tagada toiduainetega kindlustatus ning viia läbi turgude valikuline avamine, nagu see on toimunud Euroopas;

48. tuletab meelde, et vastavalt WTO Doha deklaratsioonis ning arengu rahastamise rahvusvahelise konverentsi (Monterrey, 2002) ja säästva arengu tippkohtumise (Johannesburg, 2002) järeldustes sätestatud tuleb arenguriikidele, eriti Aafrikas, anda tehnilist abi eesmärgiga ehitada üles institutsionaalne ja regulatiivne suutlikkus, mis on vajalik rahvusvahelise kaubanduse ja sooduskordade eelistest kasusaamiseks;

49. rõhutab, et EL peaks oma kaubandus- ja põllumajanduspoliitikates otsima edasisi võimalusi, et anda arengumaadele rohkem väljavaateid majanduskasvuks, ning nõuab tungival, et teised riigid teeksid käimasolevate WTO läbirääkimiste raames samamoodi, pidades eriti silmas vähimarenenud riike;

50. tervitab Maailmapanga, Rahvusvahelise Valuutafondi ja Aafrika Arengupanga kohtumisel võetud uuendatud kohustust anda 18-le kõige vaesemale ja kõige suuremates võlgades olevale riigile 100% võlakergendust; nõuab selle kohustuse laiendamist nendele valitsustele, kes järgivad inimõigusi, hea valitsemistava põhimõtteid ja seavad esmatähtsaks eesmärgiks aastatuhande eesmärkide kohase vaesuse kaotamise; rõhutab, et kogu võlakergendus peaks olema lisaks ametliku arenguabi suurendamisele;

51. rõhutab positiivset rolli, mida avaliku ja erasektori partnerlused saavad etendada riikide arengus ja nende probleemilahenduse suutlikkuse tugevdamisel;

### **Rahu ja julgeolek**

52. kutsub komisjoni üles arendama välja laiaulatuslikku lähenemist konfliktide ärahoidmisele ja taastamisele kui struktuurilise stabiilsuse suunas kulgeva partnerluste lahutamatu osale nõrkade riikide puhul;

53. rõhutab regionaalorganite tähtsust rahuliku keskkonda säilitava pinnase tagamisel; rõhutab vajadust regionaalorganitele antava abi järele, et rajada ühtne reguleeriv raamistik kergrelvade ja maamiinide kasutamise vastu võitlemiseks;

54. nõustub, et 2003. aastal Aafrika Liidu riigijuhtide Maputo tippkohtumisel loodud Aafrika rahufond vajab tugevdamist, ja julgustab muid tsiviilmehhanisme aitama kaasa Aafrikas konfliktide ärahoidmisele, lahendamisele ja juhtimisele ulatuslikuma, paindliku ja säästva ELi rahastamise abil; rõhutab, et arengupoliitika on üks mitmetest vahenditest tegelemaks turvalisuse puudumise algpõhjustega, kuid see ei tohiks olla allutatud julgeolekupoliitikale; märgib siiski, et kõik ühenduse arengukoostöö eelarve ja Euroopa Arengufondi kulutused peavad vastama ametliku arenguabi kõlblikkuskriteeriumidele, mis on määratletud OECD arenguabi komitee poolt.;

55. rõhutab ELi valimiste vaatlemise missioonide tähtsust konfliktide ärahoidmisel ja demokraatia edendamisel; kutsub nõukogu ja komisjoni üles suurendama eelarvetoetust Euroopa demokraatia ja inimõiguste algatusele (EIDHR), eesmärgiga tugevdada toetust valimiste vaatlemise missioonidele, ning rõhutab, et valimiste vaatlemise missioonide järeldusi tuleb sobival arvestada Euroopa välispoliitika väljatöötamisel;

56. rõhutab vajadust ühtsete regionaalsete ja riiklike desarmeerimis-, demobiliseerimis-, reintegratsiooni- ja taaslisamisstrateegiate (DDRR) järele, et toetada konfliktijärgsete olukordade stabiliseerimist;

57. rõhutab, et ELi integreeritud Aafrika strateegia kujutab endast siduvat raamistikku Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ühtsele poliitikale; on seisukohal, et Cotonou lepingu artikli 96 kohaldamine partnerriikidele takistab ELi liikmesriikidel teha samaaegselt koostööd selle riigi politsei-, sõjaväeliste või julgeolekujõududega või taastada koostööd enne kui asjakohased meetmed on lõpetatud;



Neljapäev, 17. november 2005

### **Keskkond/loodusvarad**

58. rõhutab, et vaja on ELi suuremaid jõupingutusi, et võtta käsile tohutud keskkonnaalased väljakutsed, millega seisavad silmitsi mitmed vaesed, kelle ellujäämine sõltub tihti loodusvaradest;

59. tervitab sellega seoses komisjoni viimaseid (kõvasti hilinevad) kohustusi liikuda sõnade juurest tegudeni, pidades silmas keskkonnaalase tegevuse laiendamist, ning seada säästva arengu edendamise strateegiad tähtsate kohale oma päevakorras;

### **Rakendamine**

60. palub komisjonil varustada Aafrika strateegia üksikasjaliku rakendamise tegevuskavaga koos selge ajakavaga, näidata ära üksikasjalikult mobiliseeritavad vahendid ja finantsressursid (sealhulgas liikmesriikide finantskohustused), näidata ära sekkumise erinevad tasandid (kohalik, riiklik, piirkondlik, üleaaafrikaline) ja nende vastav roll ning näidata ära tõeline ühine järelevalvemehhanism edu hindamiseks (kaasates Euroopa Parlamendi ja Aafrika Liidu);

61. nõuab, et kõnealune rakenduskava peab hõlmama kogu Aafrika, sealhulgas Põhja-Aafrika, Sahara kõrbest lõuna poole jääva Aafrika ja Lõuna-Aafrika, mille kohta kehtivad praegu eraldi määrused ja lepingud (MEDA määrus, Cotonou leping ja Lõuna-Aafrika puhul kaubandus-, arendus- ja koostööleping ning EPRD määrus) ning eraldi vastutused komisjoni tasemel, ning palub komisjonil näidata, kuidas neid koordineeritakse ja ühtlustatakse, eesmärgiga panustada Aafrika Liidu poolt kogu mandrile edasipidiseks seatud prioriteetide rakendamisse;

62. juhib tähelepanu asjaolule, et komisjoni teatistes tehtud ettepanekute olemus sõltub olemasolevate riiklike ja piirkondlike programmide rakendamisest, ning kahetseb, et selles suhtes ei ole tehtud uusi ettepanekuid nende rakendamise parandamiseks või nende eesmärkide ja tegevuste planeerimise kohandamiseks uute prioriteetidega ning et kõnealuse uue strateegiadokumendi ja Aafrika uute arengute (eriti Aafrika Liidu ja selle institutsioonide loomine) tulemusena ei ole esitatud olemasolevate riigistrateegiadokumendi ja riiklike ja regionaalsete näidisprogrammide ülevaadet;

63. väljendab pettumust esitatud finantsraamistiku ambitsioonituse üle – komisjon ainult näeb ette suurendatud finantsressursside mobiliseerimise võimaluse “9. Euroopa Arengufondi järgsele perioodile” ega arutle võimaluse üle kasutada aastatuhande arengueesmärkide lisafinantsressursside mobiliseerimise vahendina võimalikult suurendust;

\*  
\*   \*

64. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile, liikmesriikide valitsustele, Aafrika Liidule ja AKV-le.

**P6\_TA(2005)0446**

## **Euroopa Liidu arengupoliitika**

**Euroopa Parlamendi resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu, Euroopa Parlamendi ja komisjoni ühisavaldus Euroopa Liidu arengupoliitika “Euroopa konsensus” kohta (2004/2261(INI))**

*Euroopa Parlament,*

— võttes arvesse komisjoni teatist nõukogule, Euroopa Parlamendile, Euroopa majandus- ja sotsiaalkomiteele ning regioonide komiteele pealkirjaga “Ettepanek võtta vastu nõukogu, Euroopa Parlamendi ja komisjoni ühisavaldus Euroopa Liidu arengupoliitika “Euroopa konsensus” kohta” (KOM(2005)0311);

— võttes arvesse Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee arvamust (CESE 1072/2005);

Neljapäev, 17. november 2005

- võttes arvesse regioonide komitee arvamust (CdR 224/2005);
- võttes arvesse Euroopa Arengupoliitika Juhtimise Keskuse, Ülemeremaade Arengu Instituudi (Overseas Development Institute) ja Complutense rahvusvaheliste uuringute instituudi (Instituto Complutense de Estudios Internacionales) hinnangut EÜ arengupoliitikale (veebruari 2005);
- võttes arvesse OECD arenguabikomitee (OECD/DAC) Euroopa Ühenduse arengukoostöö ülevaadet (2002);
- võttes arvesse 25. veebruari 2003. aasta Rooma deklaratsiooni ühtlustamise kohta ja 2. märtsi 2005. aasta Pariisi deklaratsiooni abi tõhususe kohta;
- võttes arvesse ÜRO 8. septembri 2000. aasta aastatuhande deklaratsiooni, milles sätestatakse aastatuhande arengueesmärgid kui rahvusvahelise üldsuse poolt vaesuse kõrvaldamiseks ühiselt kehtestatud kriteeriumid;
- võttes arvesse järgnevaid ÜRO arenguprogrammi raames koostatud inimarengu aruandeid;
- võttes arvesse aastatuhande ökosüsteemi hindamise aruannet pealkirjaga “Üle võimaluste elamine: loodusvarad ja inimeste heaolu” (2005);
- võttes arvesse 2002. aasta ÜRO kaubandus- ja arengukonverentsi (UNCTAD) aruannet pealkirjaga “Vähim arenenud riigid: põgenemine vaesuse lõksust”;
- võttes arvesse rahvusvaheliste konverentside lõppdeklaratsioone ja järeldusi, sealhulgas arengu rahastamise rahvusvahelist konverentsi (Monterrey, 2002), säästva arengu tippkohtumist (Johannesburg, 2002), sotsiaalse arengu tippkohtumist (Kopenhaagen, 1995), ÜRO kolmanda vähim arenenud riikide konverentsi (Brüssel, 2001), Maailma Kaubandusorganisatsiooni neljandat ministrite konverentsi (Doha, 2001), neljandat naiste maailmakonverentsi (Peking, 1995), rahvusvahelise rahvastiku- ja arengukonverentsi (ICPD) (Kairo, 1994), ÜRO Peaassamblee 1999. aasta eristungit, kus vaadati läbi ICPD eesmärkide täitmine, (“Kairo + 5”) ning maailma haridusfoorumit (Dakar, 2000);
- võttes arvesse ELi 2002. aasta märtsis Barcelona tippkohtumisel Monterrey konverentsi eel võetud kohustusi;
- võttes arvesse oma 1. märtsi 2001. aasta resolutsiooni komisjoni teatise kohta nõukogule ja Euroopa Parlamendile Euroopa Ühenduse arengupoliitika kohta;<sup>(1)</sup>
- võttes arvesse nõukogu ja komisjoni poolt 10. novembril 2000. aastal vastu võetud Euroopa Ühenduse arengupoliitika avaldust;
- võttes arvesse 22.–23. novembri 2004. aasta ja 23.–24. mai 2005. aasta üldasjade ja välissuhete nõukogu (GAERC) järeldusi;
- võttes arvesse oma 12. aprilli 2005. aasta resolutsiooni Euroopa Liidu rolli kohta aastatuhande arengueesmärkide saavutamisel<sup>(2)</sup>;
- võttes arvesse oma 8. septembri 2005. aasta resolutsiooni peamiste ja tähelepanuta jäänud haiguste kohta arengumaades<sup>(3)</sup>;
- võttes arvesse komisjoni 29. oktoobri 2004. aasta aruannet “Aastatuhande eesmärgid 2000–2004” (SEK(2004)1379);
- võttes arvesse komisjoni 12. aprilli 2005. aasta teatist nõukogule, Euroopa Parlamendile ning majandus- ja sotsiaalkomiteele pealkirjaga: “Kiirendada edasiminekut aastatuhande arengueesmärkide suunas – Euroopa Liidu panus” (KOM(2005)0132);

<sup>(1)</sup> EÜT C 227, 1.10.2001, lk 130.

<sup>(2)</sup> Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2005)0115.

<sup>(3)</sup> Vastuvõetud tekstid, P6\_TA(2005)0341.

**Neljapäev, 17. november 2005**

- võttes arvesse professor Jeffrey Sachs'i juhitud ÜRO aastatuhande projekti töörühma koostatud aruannet pealkirjaga: "Investeeringud arengusse – tegevuskava aastatuhande arengueesmärkide saavutamiseks";
- võttes arvesse mitmepoolseid keskkonnakokkuleppeid kliimamuutuse, osoonikihi kahanemise, bioloogilise mitmekesisuse, märgalade, kõrbestumise, ohtlike jäätmete ja püsivate orgaaniliste saasteainete kohta;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 45;
- võttes arvesse arengukomisjoni raportit (A6-0319/2005),

**Euroopa konsensus**

1. tervitab algatust teha kolmepoolne avaldus ühise Euroopa Liidu arenguvisioni kohta ja rõhutab vajadust, et Euroopa Parlament oleks sellesse kaasatud teiste institutsioonidega võrdselt kaasotsustamismenetlusele sarnase protsessi kaudu, et sellega aidata oluliselt kaasa suurema järjepidevuse, kooskõlastamise, vastastikuse täiendavuse, kvaliteedi ja tõhususe saavutamisele;
2. tervitab kavandatavat ühisavaldust ja pakub välja, et selle ametlikku staatust täpsustataks kui siduvat arengupoliitika raamistikku Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide tegevuse jaoks kõikide OECD/DAC poolt määratletud arengumaade puhul, lisaks nõuab selgitust selle kohta, kuidas ühisavaldus on seotud arengukoostöö rahastamisvahendiga;
3. avaldab kahetsust, et ettepanek ei sisalda mingeid konkreetseid avaldusi Euroopa Liidu abi tõhususe ja sellest abist saadud kogemuste hindamise kohta ega 2000. aasta arengupoliitika avalduste hindamise ja sellest ühenduse abile tuleneva mõju kohta;
4. tervitab eespool nimetatud teatise esimeses osas toodud püüet leppida kokku ELi abi üldeesmärkides ja -põhimõtetes; nõuab siiski suuremat selgust, eelkõige põhimõtete osas, ning selles osas, kuidas parandada ELi arengukoostöö ühtsust ja kooskõla;
5. tervitab eespool nimetatud teatise teises osas toodud püüet anda suuniseid arengupoliitika rakendamiseks ühenduse tasandil; nõuab siiski ühenduse abi erilise rolli selget määratlust, tuginedes selle suhtelise eelise analüüsile;
6. on arvamusel, et ühenduse abi praegune korraldus Brüsseli tasandil, eriti eraldamine planeerimise ja rakendamise vahel, ei ole arengupoliitika tõhusaks rakendamiseks optimaalne;
7. võtab teadmiseks, et globaliseerumine on suurendanud lõhet vaeste ja rikaste vahel ning kutsub üles seadma tasakaalukama arengu arengupoliitika üheks eesmärgiks tulevikus;

**Eesmärgid ja põhimõtted**

8. rõhutab, et Euroopa Liidu arengukoostöö üldeesmärgiks peaks olema "vaesuse vähendamine ja lõppkokkuvõttes selle kõrvaldamine säästva arengu raamistikus"; rõhutab, et vaesuse mõiste on mitmemõõtmeline, hõlmates selliseid aspekte nagu tarbimine ja toiduga kindlustatus, tervishoid, haridus, õigused, õigus ärakuulamisele, inimeste julgeolek, sotsiaalne õiglus, vääriskus, tööhõive;
9. nõustub, et tähtsaimad arengueesmärgid on vaesuse vähendamine – olles esimene samm aastatuhande arengueesmärkide saavutamisel – heade valitsemistavade edendamine ja inimõiguste austamine; rõhutab siiski, et vaesuse vastu võitlemine on edukas ainult juhul, kui keskkonda ja loodusvarasid hallatakse säästvalt, peetakse võrdselt tähtsaks nii investeringuid inimestesse, eriti noortesse ja naistesse, eelkõige nende tervi-

Neljapäev, 17. november 2005

sesse ja haridusse, kui ka investeeringuid heaolu loomisse, pannes erilist rõhku eraettevõttele, teadusele ja tehnoloogiale, töökohtade loomisele, töötajate õiguste austamisele, rahastamisele juurdepääsule, omandiõigustele ja infrastruktuurile; rõhutab, et naiste õiguste suurendamine on igasuguse arengu võtmeks ja et kõikide poliitikastrateegiate tuumaks peaks olema sugupoolte võrdõiguslikkus;

10. toetab tõelise partnerluse, omandi ja poliitilise dialoogi põhimõtteid ning ka õigustel põhinevat lähenemist arengule; rõhutab, kui tähtis on toetada partnerriikide pingutusi vaesuse vähendamise strateegiat käsitlevad dokumentide tõhustamisel, tihedas koostöös riiklike parlamentide ja kodanikuühiskonna organisatsioonidega; soovib Cotonou partnerluslepingu põhimõtteid laiendada kõikidele arengumaadele;

11. rõhutab kodanikuühiskonna olulist rolli nii teenusepakkujana kui ka demokraatia ja inimõiguste edendamise arengumaades ning nõuab suuremat toetust partnerriikide valitsusväliste organisatsioonide võimekuse tugevdamisele; tunnustab Euroopa kodanikuühiskonna tähtsust ning nõuab selles kontekstis projektitoetuste, sealhulgas rahastamise menetluste lihtsustamisele;

12. rõhutab ELi vajadust töötada rahvusvaheliste institutsioonide demokratiseerimise nimel, et saavutada arengumaade huvide tugevam esindatus ja täiustada demokraatiat kõigi huvides;

13. tervitab tõsiasja, et ELi ettepaneku projekt on suunatud ELi relvaekspordi järelevalve tugevdamisele, eesmärgiga tagada, et ELis toodetud relvi ei kasutata tsiviilelanikkonna vastu, ning projektis on toodud konkreetseid meetmeid käsi- ja kerge relvade kontrollimatu leviku piiramiseks; kutsub siiski ELi üles võtma vastutust minevikus toimunud relvaekspordi eest ning tugevdama ja kiirendama demineerimis- ja desarmeerimisprogramme endistes sõjapiirkondades;

### **Temaatiline fookus ja prioriteedid**

14. tervitab jõupingutusi suurema tähelepanu ja keskendumise saavutamisel, säilitades samal ajal piisava paindlikkuse; avaldab kahetsust eelkõige ühenduse tasandil selgete prioriteetide puudumise pärast esitatud tegevusvaldkondades ning nõuab eesmärkide, tegevusvaldkondade ja prioriteetide valiku selgitamist;

15. kinnitab inimõiguste olulisust ELi poolt rahastatud või kaasrahastatud projektide väljatöötamisel, loomisel ja järelevalvel;

16. rõhutab, et erilist tähelepanu vääriks sellised teemad nagu HIV/AIDS, malaaria ja tuberkuloosi ennetamine ning ravi, seksuaal- ja soojätkamistervise edendamine, sooline võrdõiguslikkus ja naiste õigused, kliimamuutuste leevendamine, kaubandusreform, konfliktide ennetamine ja hea valitsemistava (esmatähtsaks peetakse korruptsioonivastasust), sest kui nendega tõhusalt ei tegeleta, võivad teised arengualased jõupingutused jääda tulemuseta;

17. soovib ühisavalduse raames pöörata suuremat tähelepanu järgmisele:

— mitmetes madala sissetulekuga riikides esineb mahajäämus terviseiga seotud aastatuhande arengueesmärkide poole püüdlisel; paljud vajavad abi terviseiga seotud hädaolukordade, nt gripi pandeemiaga seotud ettevalmistuste tegemiseks; ei ole piisavalt tähelepanu pööratud haigustele, mille puhul puudub juurdepääs ravimitele või väikestele ravimiuuringutele; iseäranis Aafrika Alam-Sahara piirkonnas – kust osaliselt toimub “ajude äravool” – on suureks probleemiks äärmiselt suur meditsiinitöötajate puudus, mis nõuab ühelt poolt süstemaatilist lähenemist tervisele ja arengule, millega seatakse esikohale tervishoiusüsteemide tugevdamine ja terviseuuringute läbiviimine, ja teiselt poolt suurema toetuse andmist tervishoiusektorile ning vaesuse vähendamise strateegiadokumentides tervishoiutulemuste esikohale seadmist;

— äärmiselt tähtis roll on riikide parlamentidel ning seetõttu on vaja erilist toetust, et tugevdada ja parandada Euroopa Parlamendi täielikul kaasamisel demokraatlikult valitud parlamentide töötingimusi;

**Neljapäev, 17. november 2005**

- ühenduse infrastruktuuriabist antav toetus peab olema paremini tasakaalustatud, pöörates vähem tähelepanu teede ehitamisele ning eelistades juurdepääsu info- ja sidetehnoloogiale, veele, energiale ning maaelu arendamisele;
- soolise võrdõiguslikkuse ja naiste õiguste kui inimõiguste edendamine ei ole üksnes iseenesest tähtis, vaid on ka sotsiaalse õigluse küsimus ja aitab samuti kaasa kõikide aastatuhande arengueesmärkide saavutamisele ning Pekingi tegevusplatvormi, Kairo tegevuskava ja naiste diskrimineerimise kõigi vormide likvideerimist käsitleva konventsiooni rakendamisele; seetõttu on vaja tugevat soolist komponenti kõikides ELi poliitikavaldkondades ja tegevustes tema suhetes arengumaadega;
- arvestades põhihariduse ja tervishoiu keskset rolli, peaksid liikmesriigid ja ühenduse abi seadma esikohale sotsiaalarengu maailma tippkohtumise 20/20 põhimõtte;
- haridus on arengu võti; üks suurimaid takistusi piisavale juurdepääsule statsionaarsele ametlikule haridusele on laste töö; hariduse edendamise strateegia peab sisaldama meetmeid kõikide laste töö vormidega võitlemiseks;
- kuna enamik maal elavatest vaestest sõltuvad traditsioonilisest biomassil põhinevast majandusest, on metsade, mullastiku ja mere ressursside olukorra kiire halvenemine ning järjest suurenev vee vähesus paljudes piirkondades tõsiseks ohuks sadade miljonite inimeste elatisele; see nõuab suuremahulisi metsa uuendamise, mullakaitse, merekaitse ja veemajanduse programme;
- praegused tootmis- ja tarbimissüsteemid on toonud kaasa suureneva surve keskkonnale ning kujutavad pikaajalist ohtu ühiskonna heaolule; keskkonna olukorra halvenemine ohustab eriti vaeseid inimesi;
- tingimusel, et puhtasse ja tõhusasse tehnoloogiasse investeerimiseks antakse palju suuremat toetust, ei pea arengumaad ilmtingimata kordama tööstusriikide poolt saastamise osas tehtud vigu; rõhutab arengumaade fossiilkütusest sõltuvuse vähendamise olulisust maksebilansi survet silmas pidades ning seetõttu ka survet nende riikide eelarvetele;
- sajad miljonid vaesed inimesed on eriti kaitsetud selliste ohtude ees nagu maavärinad, troopilised tormid, üleujutused, tsunamid või suured põuad, samuti seavad suured katastroofid ohtu arengu; rõhutab, et kui katastroofiõhu vähendamise skeeme, sealhulgas katastroofide sotsiaalkindlustusskeeme ei integreerita korralikult arengu ja vaesuse vähendamise strateegiatesse, on aastatuhande arengueesmäärke enamikes madala sissetulekuga riikides raske saavutada;
- tunnistades, et vaesus, vähene areng ja nõrgad riigid loovad viljakad tingimused konfliktiks ja uute julgeolekuohtude tekkeks, kaasa arvatud rahvusvaheline kuritegevus ja terrorism, ning lisaks sellele tunnustab vajadust, et konfliktijärgsetes tingimustes on arengul tähtis roll, mis ulatub institutsioonide väljarendamisest kaugemale, taastades ühiskondade sotsiaalse ülesehituse ja toetades rahutagamis- ja lepitusprotsesse;
- tööhõive on tähtis vahend ja tingimus vaesusega võitlemiseks. Seetõttu peaksid juurdepääs korralikule tööle ja austus ILO põhikonventsioonide vastu olema esmatähtsad;

**Toetusmenetlused, rahalised vahendid, tõhusus ja järjepidevus**

18. väljendab tunnustust valmisoleku üle suurendada ELis abieelarveid nii, et need ulatuksid 2015. aastal 0,7%ni rahvamajanduse kogutulust; ergutab uuenduslike mehhanismide loomisele ja rahastada arengukoostööd näiteks rahvusvaheliste maksusüsteemide vallas; rõhutab siiski samal ajal vajadust suurendada tugevasti abi ning abi väljamaksmise kvaliteeti ja seda, et tulemuste ja mõju parema mõõtmise järele on suur vajadus, lisaks rõhutab, et ühtsed EÜ abi eraldamise kriteeriumid peaksid olema suunatud kõige vaesematele riikidele ja rahvastele;

Neljapäev, 17. november 2005

19. nõuab madala sissetulekuga riikidele eraldatud arengufondide osa suurendamist;
20. leiab, et võla kergendamise algatus suurte võlgades olevate vaeste riikide jaoks jätab paljuski soovida; nõuab suuremat võlakergendust riikides, mida iseloomustab ebapüsiv võlg, ning mille valitsused austavad inimõigusi ja demokraatiat ning, mis investeerivad vabanenud ressursid vastutustundlikult; rõhutab lisaks sellele, et võlakergendus ei tohiks olla seotud kahjulike majanduspoliitiliste tingimustega ja peaks täiendama ametlikku arenguabi;
21. peab oluliseks ELi ja liikmesriikide energilisemaid jõupingutusi õigusvastaselt omandatud või ebaõigesti kasutatud rahaliste vahendite jälitamiseks ja nende repatrieerimiseks nii, et neid saab kasutada ettenähtud eesmärgil;
22. nõuab Euroopa Investeeringupanga ümberkujundatud välislaenumandaati, mis lubaks Euroopa Investeeringupangal muutuda täielikult toimivaks arengupangaks, mis viib ellu ELi arengustrateegiaid, võimaldades tal rahastada riiklikke investeeringuid üldist huvi pakkuvatesse teenustesse ja vahenditesse;
23. taunib arengupoliitika järjekindluse puudumist Euroopa Liidus, mis toob partnerriikide jaoks kaasa kõrged tehingukulud, töö dubleerimise ning raskused; toetab jõupingutusi selle nimel, et paremini koordineerida, ühtlustada ja viia vastavusse seda, kuidas doonorriigid planeerivad ja toimetavad kätte eespool nimetatud Pariisi deklaratsioonis sätestatud abi ning usub, et kõnealuseid jõupingutusi tuleks rakendada ka keskmise sissetulekuga riikide suhtes; rõhutab siiski, et kavandatud ühisavaldus on rakendamise osas liigagi ebamäärane;
24. soovib, et Euroopa Liit töötaks partnerriigi osaluse põhimõtte ja arengustrateegia alusel ELi liikmesriikide ja komisjoni arenguabi tugevama koordineerimise suunas riikide ühiste strateegiadokumentide ning ühiste mitmeaastaste programmide kaudu, kaasates kahe- ja mitmepoolseid rahastajaid; nõuab paremat koordineerimist ja üksteise täiendamist partnerriikide eelarvemenetluste ja vaesuse vähendamise strateegiate vastavusse viimise kaudu; soovib vastu võtta põhimõtte, et riiklikul tasandil konsultatsioonide kaudu peaks igas vastavas partnerriigis olema juhtivasutuseks maksimaalselt 2-3 Euroopa Liidu rahastajat ja et teatud konkreetsete valdkondlike küsimuste puhul tuleks püüelda selge tööjaotuse poole;
25. rõhutab ELi ja liikmesriikide vajadust teha tihedalt koostööd arengutööga seotud rahvusvaheliste organisatsioonidega nagu näiteks ÜRO fondid, programmid ja agentuurid, sealhulgas ÜRO Arenguprogramm (UNDP), Maailmapank, Rahvusvaheline Valuutafond (IMF), et veelgi suurendada ELi arengupoliitika sidusust ning takistada topelttööd rahvusvahelisel tasandil kokkulepitud eesmärkide vallas;
26. rõhutab, et EL peaks püüdlema oma liikmesriikide poliitika parema koordineerimise suunas Maailmapangas ja Rahvusvahelises Valuutafondis;
27. rõhutab, et komisjoni ei tohiks käsitleda kui Euroopa Liidu 26. rahastajat; selle asemel tuleks kokku leppida ühenduse abi lisandväärtuses, pöörates erilist tähelepanu potentsiaalile suurendada kooskõlastamist, vastastikust täiendavust ja sidusust, ühenduse abi ulatust, komisjoni neutraalset mainet, selle tööd hea valitsemistava, demokraatia ja inimõiguste osas, selle rolli ülemaailmsel tasandil tegutsejana, selle võimalikku rolli poliitika ajutrustina jne;
28. nõustub, et rahastajate poolt kehtestatud abi eritingimused, kajastades rahastajate varasemaid majandushuve, on harva tõhusad; rõhutab siiski, et üldine eelarvetoetus kui eelistatud abimehhanism nõuab täiendavat kontrollimist ning seda tuleks kaaluda ainult siis, kui tingimused on õiged ja kasutusel on tõhusad kontrollisüsteemid, näiteks riikide parlamentide järelevalve all olevate sõltumatute komisjonide kaudu; igal võimalusel peaksid komisjon ja liikmesriigid püüdma liikuda projektiabilt sektoripõhistele lähenemistele ja nendelt otseste eelarvetoetuseni;

**Neljapäev, 17. november 2005**

29. kutsub komisjoni üles esitama Euroopa Parlamendile kriteeriumid, mille järgi hinnata arengumaade toetamise vajadust ja antava toetuse tõhusust, juba antud toetust käsitlevat statistikat ja kontrollisüsteemi, mis on kavandatud toetuse rakendamise tõhususe hindamiseks, pidades silmas nende edasist täiustamist;

30. osutab seoses selliste süvalaiendamisega seotud küsimustega nagu laste õigused, sugu, võrdõiguslikkus, naiste õigused, puue ja keskkond suurte puudujääkide esinemisele komisjoni töös; tervitab jõupingutusi, et tugevdada süvalaiendamist poliitika-, planeerimis-, rakendamis- ja hindamisetapil ning rõhutab, et arengu saavutamiseks on vaja suurt tõuget nii peakorterit kui ka riigi tasandil töötajate haridus- ja koolitustegevuse näol;

31. toetab jõupingutusi, et saavutada poliitilist ühtsust, mida tuleks juhtida selliselt, et teised poliitikavaldkonnad mitte ei kahjustaks arengupoliitika eesmärke ja tulemusi, vaid toetaksid neid; nõuab kiireloomuliste meetmete võtmist nende ELi poliitikavaldkondade osas, mis on eriti ebaefektiivsete tulemustega, näiteks kaubandus, ühine põllumajanduspoliitika ja kalanduskokkulepped; rõhutab, kui tähtis on võimaldada arengumaadel täita ELi toidu-, toote- ja aineohutuse standardeid nii, et need ei muutuks takistuseks ELi turgudele pääsule; lisaks sellele nõuab eksporditoetuste, kaasa arvatud ekspordikrediidi, toiduabi, väliskaubandusfirmade jms, seotud abi, varjatud toetuse kõikide vormide kaotamist viie aasta jooksul;

32. märgib, et vähimarenenud riigid on viimase kolme kümnendi jooksul kujunenud toiduainete netoimportijateks ning seetõttu nõuab põllumajanduspoliitikas rõhu asetust pigem toiduainetega kindlustatuse prioriteediks seadmisele;

33. rõhutab, et arengupoliitika on üks mitmetest turvatunde puudumise algpõhjuste käsitlemise vahendist, kuid seda ei tohiks allutada julgeolekupoliitikale, ning et iga arengukoostöö raamistikus võetud meede peaks vastama ametliku arenguabi arenguabikomitee (OECD/DAC) määratlusele;

34. rõhutab, et arengumaades on rahvusvaheline kaubanduspoliitika ning ka õiged kaubandustingimused arengu jaoks äärmiselt olulised; seetõttu rõhutab pakkumise tugevdamise olulisust, sealhulgas partnerriikide suutlikkuse suurendamist, et võimaldada neil muuta kaubandusvõimlased arengumootoriteks; seetõttu rõhutab selliste valdkondade tähtsust nagu põllumajandus ja toiduainetega kindlustatus ning toonitab väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete kaalukust;

35. usub, et arengupoliitika peab põhinema riigi või piirkonna õigusel demokraatlikult määratleda oma poliitika, prioriteedid ja strateegiad, et kaitsta oma elanikkonna elatusallikaid ning sotsiaalseid, majanduslikke ja kultuurilisi õigusi ning komisjon ja liikmesriigid peavad neid põhimõtteid austama;

36. tunneb heameelt, et kasvavalt tunnustatakse turgude avamise järjekorra tähtsust ja rõhutab, et see eeldab arengumaade õigust kavandada kaubanduse liberaliseerimise tempot ja suundi oma arengueesmärkide põhjal;

\*

\* \*

37. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule ja komisjonile.

---